DOCUMENT RESUME

ED 143 224 FL 008 794

| | |
|---|---|
| AUTHOR | Cossard, Monique; Salazar, Robert |
| TITLE | French Basic Course. Units 13-24 Revised. |
| INSTITUTION | Foreign Service (Dept. of State), Washington, D.C. Foreign Service Inst. |
| PUB DATE | [77] |
| NOTE | 578p.; For related documents, see ED 138 118 and FL 008 795 |
| AVAILABLE FROM | Superintendent of Documents, U.S. Government Printing Office, Washington, D.C. 20402 ($6.75) |
| EDRS PRICE | MF-$1.16 HC-$31.47 Plus Postage. |
| DESCRIPTORS | *Autoinstructional Aids; Communicative Competence (Languages); Conversational Language Courses; *French; Grammar; *Instructional Materials; *Language Instruction; Pattern Drills (Language); Programed Instruction; Programed Materials; Programed Texts; *Second Language Learning; Tape Recordings; *Textbooks; Verbs; Vocabulary |
| IDENTIFIERS | Dialogs (Language Learning) |

ABSTRACT

This self-instructional course is the second volume of the basic course in French. The material is divided into 12 chapters. Each of the first 11 chapters contains a dialogue, followed by notes concerning the dialogue, a list of useful expressions and vocabulary, vocabulary exercises, and questions on the dialogue. The subjects of the dialogues are: "at the employment agency"; "customs"; "school"; "let's talk about the theater"; "at the airport"; "the doctor's house call"; "about money"; "a car accident"; and "Paris by night." The dialogue section is followed by a discussion of grammar points and relevant exercises. Situations are then presented followed by general and indirect questions. Each chapter also includes review exercises, a short play, a reading passage, and written exercises. The final chapter consists of review exercises. (CFM)

**********
* Documents acquired by ERIC include many informal unpublished *
* materials not available from other sources. ERIC makes every effort *
* to obtain the best copy available. Nevertheless, items of marginal *
* reproducibility are often encountered and this affects the quality *
* of the microfiche and hardcopy reproductions ERIC makes available *
* via the ERIC Document Reproduction Service (EDRS). EDRS is not *
* responsible for the quality of the original document. Reproductions *
* supplied by EDRS are the best that can be made from the original. *
**********

ED143224

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY

FSI

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC) AND THE ERIC SYSTEM CONTRACTORS"

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

# FRENCH

## BASIC COURSE

## 3324 REVISED

SERV
MENT

2

# FRENCH

## BASIC COURSE
UNITS 13-24 REVISED

By
MONIQUE COSSARD
ROBERT SALAZAR

FOREIGN SERVICE INSTITUTE
DEPARTMENT OF STATE

*FOREIGN SERVICE INSTITUTE*
*BASIC COURSE SERIES*
*Edited by*
*MARIANNE LEHR ADAMS*

For sale by the Superintendent of Documents, U.S. Government Printing Office
Washington, D.C. 20402

## *PREFACE*

*French Basic Course (Revised), Units 13-24* by Monique Cossard and Robert Salazar completes the revised FSI basic course materials for French, of which the first volume appeared in 1976. Ms. Cossard planned and directed the work. It incorporates the supplementary exercises by Robert Salazar which formerly appeared in a companion volume. The dialogues, of which Ms. Cossard was the author, remain unchanged from the original publication. The grammar notes have been extensively revised by Ms. Cossard and homework assignments in the form of written exercises have been added.

Alain Mornu served as chairman of the recording. The voices on the tape are those of Monique Cossard, David Deceuninck, Annie Goldmark, Paulette Martin, Elisabeth de Maynadier, Mr. Mornu, Clemence Ravaçon, Robert Salazar and Ketty Thompson. The recordings were made in the FSI studio under the technical direction of Jose Ramirez. The English sections of the text were proofread by Joann T. Meeks, Harlie Smith, Hedy St. Denis and Jack Ulsh, the French sections, by Paule Horn, Josetta Howarth, Marie Françoise Swanner and Ketty Thompson.

Marika Kopelaki typed some of the materials in draft. Francine Haughey typed the camera copy for the entire volume in addition to writing many of the translations. She also assisted in coordinating the work of other participants in the project.

The cover and the title page were prepared by John McClelland of the FSI Audio-Visual staff with assistance from Joseph Sadote, head of the unit. The photograph which provides the background is the work of Monique Cossard. The work has had the benefit of counsel from Dr. C. Cleland Harris, Chairman of the Romance Language Department.

James R. Frith, Dean
School of Language Studies
Foreign Service Institute

TABLE DES MATIERES

Leçons 13 - 24

Préface

Leçon 13
Dialogue: Au bureau de placement 1
Mots utiles 4
Vocabulaire 5
Exercices de vocabulaire 6
Questions sur le dialogue 10
Point de grammaire 1: L'imparfait 11
2: Les pronoms toniques 19
3: Ne ... que 24
4: Adverbes 31
5: Verbes du type vendre 34
Situations 38
Questions générales 39
Questions indirectes 40
Exercices de révision 41
Récit 44
Lecture 45
Exercices écrits 46

Leçon 14
Dialogue: La douane 49
Mots utiles 52
Vocabulaire 53
Exercices de vocabulaire 55
Questions sur le dialogue 59
Point de grammaire 1: Le passé composé et l'imparfait 60
2: Pronoms possessifs 68
3: Tout, toute, tous, toutes 72
4: Autres adverbes 80
5: Verbes du type écrire 83
Situations 87
Questions générales 88
Questions indirectes 89
Exercices de révision 89
Récit 93
Lecture 94
Exercices écrits 95

Leçon 15
Dialogue: L'école 98
Mots utiles 101
Vocabulaire 102
Exercices de vocabulaire 103
Questions sur le dialogue 107

| | | |
|---|---|---|
| Point de grammaire 1: | Verbes du type mettre | 108 |
| 2: | Le futur | 112 |
| 3: | Pronoms relatifs: qui, que, ce qui, ce que | 125 |
| 4: | Pronoms relatifs 'qui, que' après une préposition | 134 |
| 5: | Prépositions suivies des pronoms interrogatifs: qui, quoi | 141 |
| Situations | | 144 |
| Questions générales | | 145 |
| Questions indirectes | | 146 |
| Exercices de révision | | 147 |
| Récit | | 151 |
| Lecture | | 152 |
| Exercices écrits | | 153 |
| Leçon 16 | | |
| Dialogue: Parlons spectacle | | 156 |
| Mots utiles | | 159 |
| Vocabulaire | | 160 |
| Exercices de vocabulaire | | 161 |
| Questions sur le dialogue | | 167 |
| Point de grammaire 1: | Verbes du type recevoir | 168 |
| 2: | Le conditionnel | 172 |
| 3: | Pronoms interrogatifs | 183 |
| 4: | Pronoms relatifs: dont | 189 |
| 5: | Lequel, laquelle ... | 194 |
| Situations | | 198 |
| Questions générales | | 199 |
| Questions indirectes | | 200 |
| Exercices de révision | | 201 |
| Récit | | 204 |
| Lecture | | 204 |
| Exercices écrits | | 206 |
| Leçon 17 | | |
| Dialogue: A l'aéroport | | 208 |
| Mots utiles | | 210 |
| Vocabulaire | | 211 |
| Exercices de vocabulaire | | 212 |
| Questions sur le dialogue | | 220 |
| Point de grammaire 1: | Verbes du type prendre | 221 |
| 2: | Verbes pronominaux | 226 |
| 3: | Rien, personne | 239 |
| 4: | Pronoms démonstratifs | 248 |
| 5: | Le subjonctif | 254 |
| Situation | | 268 |
| Questions générales | | 269 |
| Questions indirectes | | 270 |
| Récit | | 271 |

Lecture 272
Exercices écrits 272

Leçon 18
Exercices de révision 275

Leçon 19
Dialogue: La visite du docteur 310
Mots utiles 313
Vocabulaire 314
Exercices de vocabulaire 314
Questions sur le dialogue 319
Point de grammaire 1: Verbes du type craindre 320
2: Le subjonctif 323
3: Le plus-que-parfait et le conditionnel passé 331
4. Accord du participe passé 337
5: Le subjonctif 341
Situations 349
Questions générales 350
Questions indirectes 351
Exercices de révision 352
Récit 354
Lecture 355

Leçon 20
Dialogue: Projets de voyage 357
Mots utiles 360
Vocabulaire 361
Exercices de vocabulaire 362
Questions sur le dialogue 368
Point de grammaire 1: Verbes du type ouvrir 369
2: Le subjonctif 371
3: Autres adverbes negatifs 378
Situations 388
Questions générales 389
Questions indirectes 390
Récit 391
Lecture 392

Leçon 21
Dialogue: Il est question d'argent 394
Mots utiles 396
Vocabulaire 397
Exercices de vocabulaire 398
Questions sur le dialogue 402
Point de grammaire 1: Aucun, aucune 402
2: Le subjonctif 408
3: C'est & Il est 412
Situations 422
Questions générales 424
Questions indirectes 424

| | |
|---|---|
| Exercices de révision | 425 |
| Récit | 427 |
| Lecture | 428 |
| **Leçon 22** | |
| Dialogue: Un accident d'auto | 430 |
| Mots utiles | 433 |
| Vocabulaire | 434 |
| Exercices de vocabulaire | 435 |
| Questions sur le dialogue | 441 |
| Point de grammaire 1: Révision des verbes | 442 |
| 2: Le subjonctif | 450 |
| Situations | 454 |
| Questions générales | 455 |
| Questions indirectes | 456 |
| Récit | 457 |
| Lecture | 458 |
| **Leçon 23** | |
| Dialogue: Paris de nuit | 460 |
| Mots utiles | 463 |
| Vocabulaire | 464 |
| Exercices de vocabulaire | 464 |
| Questions sur le dialogue | 469 |
| Point de grammaire 1: Verbe + préposition + nom | 470 |
| 2: Verbe + préposition + verbe à l'infinitif | 478 |
| Situations | 488 |
| Questions générales | 489 |
| Questions indirectes | 490 |
| Exercices de révision | 491 |
| Récit | 492 |
| Lecture | 494 |
| **Leçon 24** | |
| Exercices de révision | 496 |
| **Lexique** | |
| Français - anglais | 523 |
| Anglais - français | 546 |

DIALOGUE

Tape 13.1

| Au bureau de placement | At the employment agency |
|---|---|
| Une dame va au bureau de placement pour trouver une bonne. Elle y est reçue par la gérante. | A woman goes to the employment agency to find a maid. She is received by the manager. |
| LA DAME | |
| Je voudrais une bonne aimant s'occuper d'enfants. | I'd like a maid who likes to take care of children. |
| aimer (aimant) | to like (liking) |
| LA GERANTE | |
| Est-ce pour Paris ou pour la banlieue? | Is it for Paris or for the suburbs? |
| banlieue (f) | suburb |
| LA DAME | |
| Neuilly exactement. | Neuilly exactly. |
| LA GERANTE | |
| Je crois que j'ai une personne qui fera votre affaire. | I think I have someone who will be suitable for you. |
| personne (f)<br>faire l'affaire (fera) | person<br>to be suitable (will be suitable) |
| LA DAME | |
| Comment s'appelle-t-elle? | What's her name? |
| s'appeler | to be called |
| LA GERANTE | |
| Elle s'appelle Marie Ledoux. | Her name is Marie Ledoux. |
| Si vous voulez attendre une minute, je l'envoie chercher. | If you want to wait a minute, I'll send for her. |
| (La bonne arrive) | (The maid comes in) |
| LA DAME | |
| J'ai trois enfants | I have three children, two of whom go to school. |

dont deux
vont à l'école.

Mais
pour le gros travail
j'ai déjà quelqu'un.

But for the heavy work I already have someone.

Où avez-vous
travaillé
jusqu'à maintenant?

Where have you worked until now?

LA BONNE

Je suis
au service du
Colonel Lavigne
depuis deux ans.

I've worked for Colonel Lavigne for two years.

être au service de

to work for

Malheureusement,
il part
pour l'étranger
avec sa famille.

Unfortunately, he's going abroad with his family.

malheureusement
partir pour l'étranger

unfortunately
to go abroad

LA DAME

Combien gagnez-vous?

How much do you earn?

LA BONNE

Trois cents francs par mois
et les Lavigne
paient entièrement
la Sécurité Sociale.

Three hundred francs a month and the Lavignes pay all the Social Security.

entièrement
Sécurité Sociale (f)

entirely
Social Security

Pour obtenir
plus de renseignements
vous pouvez leur
téléphoner.

To get more information you can phone them.

LA DAME

Que faisiez-vous
avant cela?

What were you doing before that?

faire (faisiez-vous)

to do (were you doing)

LA BONNE

J'étais chez un
diplomate brésilien

I was in the home of a Brazilian diplomat who had four children.

qui avait
quatre enfants.

diplomate (m)
brésilien

diplomat
Brazilian

LA DAME

Est-il
toujours à Paris?

Is he still in Paris?

LA BONNE

Non, il a été
nommé à Londres
il y a
un peu plus de deux ans.

No, he was assigned to London a little more than two years ago.

être nommé
Londres
il y a

to be assigned
London
ago

LA DAME

Pourrez-vous
quelquefois garder
les enfants le soir?

Will you sometimes be able to take care of the children in the evening?

pouvoir (pourrez-vous)
garder

to be able (will you be able)
to keep

LA BONNE

Certainement,
je ne sors
presque jamais.

Certainly, I almost never go out.

LA DAME

Vous aurez un
jour de sortie
par semaine.

You will have one day off a week.

avoir (aurez)

to have (will have)

Pourriez-vous
commencer demain?

Could you begin tomorrow?

pouvoir (pourriez-vous)

to be able (could you)

LA BONNE

Non, je préférerais
commencer lundi.

No, I'd prefer to start Monday.

préférer (préférerais)

to prefer (would prefer)

Je vais passer quelques jours chez ma mère, et serai de retour dimanche.

I'm going to spend a few days at my mother's and will be back Sunday.

passer — to spend
être de retour — to be back

LA DAME

Alors, je ferai préparer votre chambre pour ce jour-là.

Then I'll have your room made ready for that day.

faire (ferai) — to make (will make)
préparer — to prepare

End of tape 13.1

NOTES SUR LE DIALOGUE

Neuilly is a suburb west of Paris and north of the Bois de Boulogne.

MOTS UTILES

| | | |
|---|---|---|
| 1. | J'ai envie de l'accompagner. | I feel like going with him. |
| 2. | J'ai envie de faire un tour. | I feel like going for a walk. |
| 3. | J'ai envie de me promener. | I feel like taking a walk. |
| 4. | J'ai envie de l'emmener. | I feel like taking him with me. |
| 5. | J'ai envie d'y aller en auto. | I feel like driving there. |
| 6. | J'ai envie de voyager. | I feel like traveling. |
| 7. | J'ai envie d'y aller à pied. | I feel like going there on foot. |

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Ces gens sonnent sans arrêt. | Those people ring incessantly. |
| 2. | Ces gens discutent sans arrêt. | Those people argue incessantly. (to talk) |
| 3. | Ces gens bavardent sans arrêt. | Those people chatter incessantly. (to chat) |
| 4. | Ces gens étudient sans arrêt. | Those people study incessantly. |
| 5. | Ces gens fument sans arrêt. | Those people smoke incessantly. |

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Je l'ai rencontré hier. | I met him yesterday. |
| 2. | Je l'ai rencontré avant-hier. | I met him the day before yesterday. |
| 3. | Je l'ai rencontré par hasard. | I met him by chance. |
| 4. | Je l'ai rencontré sur le bateau. | I met him on the boat. |
| 5. | Je l'ai rencontré devant le garage. | I met him in front of the garage. |
| 6. | Je l'ai rencontré chez le dentiste. | I met him at the dentist's. |
| 7. | Je l'ai rencontré dans l'ascenseur. | I met him in the elevator. |

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Elle (il) balaie partout. | She (he) sweeps everywhere. |
| 2. | Elle (il) enlève les taches. | She (he) removes the spots. |
| 3. | Elle (il) déplace les meubles. | She (he) rearranges the furniture. |
| 4. | Elle (il) ôte la poussière. | She (he) gets rid of the dust. |
| 5. | Elle (il) fait couler l'eau. | She (he) runs the water. |

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Elle (il) fait le ménage. | She (he) does the housework. |
| 2. | Elle (il) fait la vaisselle. | She (he) does the dishes. |
| 3. | Elle (il) fait la cuisine. | She (he) cooks. |
| 4. | Elle (il) fait les bagages. | She (he) is packing. |
| 5. | Elle (il) fait les lits. | She (he) makes the beds. |
| 6. | Elle (il) fait des courses. | She (he) is shopping. |

VOCABULAIRE (non-enregistré)

| | | |
|---|---|---|
| 1. | I have someone who will be suitable. | J'ai une personne qui fera votre affaire. |
| 2. | I was away on family business. | Je me suis absenté pour une affaire de famille. |
| 3. | It was a business trip. | C'était un voyage d'affaires. |
| 4. | She is a businesswoman. | C'est une femme d'affaires. |
| 5. | How's business? | Comment vont les affaires? |
| 6. | She works at the Ministry of Foreign Affairs. | Elle travaille au Ministère des Affaires Etrangères. |
| 7. | With whom did you deal? | A qui avez-vous eu affaire? |
| 8. | You didn't pay much for it, you got a bargain. | Vous ne l'avez pas payé cher, vous avez fait une affaire. |

Ne pas confondre "affaire" et "à faire": Avoir beaucoup de choses à faire.
'To have a lot of things to do.'

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Where have you worked until now. | Où avez-vous travaillé jusqu'à maintenant? |
| 2. | Up to now, we're satisfied with it. | Jusqu'ici nous en sommes satisfaits. |
| 3. | How long are you going to stay here? | Jusqu'à quand allez-vous rester ici? |
| 4. | Until what time did you wait for him? | Jusqu'à quelle heure l'avez-vous attendu? |
| 5. | We waited for him until midnight. | Nous l'avons attendu jusqu'à minuit. |
| 6. | How far does that road go? | Jusqu'où cette route va-t-elle? |
| 7. | Does the metro go as far as Neuilly? | Le métro va-t-il jusqu'à Neuilly? |
| 8. | They intend to stay abroad until July. | Ils comptent rester à l'étranger jusqu'en juillet. |
| 1. | The children don't leave until 8 o'clock. | Les enfants ne partent pas avant 8 heures. |
| 2. | We won't see them until winter. | Nous ne les verrons pas avant l'hiver. |

Notez bien les différences: Ils vont rester jusqu'à lundi.
'They are going to stay until Monday.'

Ils ne vont pas partir avant lundi.
'They won't leave until Monday.'

A lundi!
'Till Monday!'

| | |
|---|---|
| 1. For the heavy work I already have someone. | Pour le gros travail, j'ai déjà quelqu'un. |
| 2. I think I have someone who will be suitable. | Je crois que j'ai une personne qui fera votre affaire.<br>Je crois que j'ai quelqu'un qui fera votre affaire. |
| 3. Someone told me. | On me l'a dit.<br>Quelqu'un me l'a dit. |
| 4. Some people are always in a hurry. | Il y a des gens qui sont toujours pressés. |
| 5. The people who want tickets must wait here. | Les gens qui veulent des billets doivent attendre ici.<br>Les personnes qui veulent des billets doivent attendre ici. |
| 6. There are too many people. | Il y a trop de monde. |
| 7. These young people are going to the football game. | Ces jeunes gens vont au match de football. |
| 1. Get the tickets for that day. | Prenez les billets pour ce jour-là. |
| 2. They give the news at that hour. | On donne les nouvelles à cette heure-là. |
| 3. They're having lunch at this time. | Ils sont en train de déjeuner à cette heure-ci. |
| 4. We were abroad that year. | Nous étions à l'étranger cette année-là. |

Exercices de vocabulaire

Exercice A-1

1. Je voudrais une bonne aimant s'occuper d'enfants.
2. Ils voudraient une bonne aimant s'occuper d'enfants.
3. Il nous faut une bonne aimant s'occuper d'enfants.
4. Elle aimerait une bonne aimant s'occuper d'enfants.
5. Ils veulent une bonne aimant s'occuper d'enfants.
6. On voudrait une bonne aimant s'occuper d'enfants.
7. On veut une bonne aimant s'occuper d'enfants.
8. Il lui faut une bonne aimant s'occuper d'enfants.
9. Nous cherchons une bonne aimant s'occuper d'enfants.
10. Elle cherche une bonne aimant s'occuper d'enfants.
11. On voudrait une bonne aimant s'occuper d'enfants.

Exercice A-2

1. Je crois que j'ai une personne qui fera votre affaire.
2. Je crois que nous avons une personne qui fera votre affaire.
3. Je crois qu'ils ont une personne qui fera votre affaire.
4. Je crois qu'il y a une personne qui fera votre affaire.
5. Je crois qu'elle a une personne qui fera votre affaire.
6. Je crois que c'est une personne qui fera votre affaire.
7. Je crois qu'ils ont trouvé une personne qui fera votre affaire.
8. Je crois que nous avons trouvé une personne qui fera votre affaire.

9. Je crois qu'il y a une personne qui fera votre affaire.
10. Je crois que j'ai une personne qui fera votre affaire.

Exercice A-3

1. Pour le gros travail, j'ai déjà quelqu'un.
2. Pour le gros travail, il a déjà quelqu'un.
3. Pour le gros travail, j'ai déjà deux personnes.
4. Pour le gros travail, ils ont déjà quelqu'un.
5. Pour le gros travail, il nous faut quelqu'un.
6. Pour le gros travail, nous avons déjà quelqu'un.
7. Pour le gros travail, ils ont déjà deux personnes.
8. Pour le gros travail, il me faut quelqu'un.
9. Pour le gros travail, elle a déjà quelqu'un.
10. Pour le gros travail, j'ai déjà quelqu'un.

Exercice A-4

1. Où avez-vous travaillé jusqu'à maintenant?
2. Qu'avez-vous fait jusqu'à maintenant?
3. Où êtes-vous allé jusqu'à maintenant?
4. Où a-t-il travaillé jusqu'à maintenant?
5. Qu'a-t-il fait jusqu'à maintenant?
6. Où avez-vous habité jusqu'à maintenant?
7. Qu'avez-vous étudié jusqu'à maintenant?
8. Où ont-ils habité jusqu'à maintenant?
9. Qu'a-t-elle étudié jusqu'à maintenant?
10. Où avez-vous travaillé jusqu'à maintenant?

Exercice A-5

1. Il part pour l'étranger.
2. Nous partons pour l'étranger.
3. Il est parti pour l'étranger.
4. Ils sont partis pour l'étranger.
5. Je pars pour l'étranger.
6. Elle est partie pour l'étranger.
7. Ils partent pour l'étranger.
8. Elles sont parties pour l'étranger.
9. Elle part pour l'étranger.

Exercice A-6

1. Combien gagnez-vous?
2. Combien gagne-t-elle?
3. Combien coûte-t-il?
4. Combien paie-t-on?
5. Combien avez-vous gagné?
6. Combien a-t-elle coûté?
7. Combien êtes-vous?
8. Combien pesez-vous?
9. Combien gagnez-vous?

Exercice A-7

1. Il a été nommé à Londres il y a un peu plus de deux ans.
2. Il a été nommé à Londres il y a un peu moins de deux ans.
3. Il a été nommé à Londres il y a un peu plus de six mois.
4. Il a été nommé à Londres il y a presque deux ans.
5. Il a été nommé à Londres il y a un peu moins de six mois.
6. Il a été nommé à Londres il y a presque six mois.
7. Il a été nommé à Londres il y a un peu plus d'un an.
8. Il a été nommé à Londres il y a presqu'un an.
9. Il a été nommé à Londres il y a un an et demi.
10. Il a été nommé à Londres il y a un peu plus de deux ans.

Exercice A-8

1. Je ne sors presque jamais.
2. Nous ne sortons presque jamais.
3. Je n'y vais presque jamais.
4. Ils n'y sont presque jamais.
5. Je ne conduis presque jamais.
6. Elle n'étudie presque jamais.
7. Il ne neige presque jamais.
8. Je ne voyage presque jamais.
9. Il n'y va presque jamais.
10. Je ne sors presque jamais.

Exercice A-9

1. Pourriez-vous commencer demain?
2. Pourriez-vous commencer ce soir?
3. Pourriez-vous commencer aujourd'hui?
4. Pourriez-vous commencer le mois prochain?
5. Pourriez-vous commencer la semaine prochaine?
6. Pourriez-vous commencer cet été?
7. Pourriez-vous commencer en avril?
8. Pourriez-vous commencer dans la soirée?
9. Pourriez-vous commencer dans deux jours?
10. Pourriez-vous commencer demain?

Exercice A-10

1. Je serai de retour dimanche.
2. Je serai de retour dans dix minutes.
3. Je serai de retour lundi.
4. Je serai de retour dans l'après-midi.
5. Je serai de retour dans une demi-heure.
6. Je serai de retour avant dix heures.
7. Je serai de retour dans une semaine.
8. Je serai de retour dans quelques minutes.
9. Je serai de retour dimanche.

Exercice A-11

1. Je crois que j'ai une personne qui fera votre affaire.
2. Je crois que j'ai une villa qui fera votre affaire.
3. Je crois que j'ai quelque chose qui fera votre affaire.
4. Je crois que j'ai quelqu'un qui fera votre affaire.
5. Je crois que j'ai un appartment qui fera votre affaire.
6. Je crois que j'ai une maison qui fera votre affaire.
7. Je crois que j'ai une auto qui fera votre affaire.
8. Je crois que j'ai une boîte qui fera votre affaire.
9. Je crois que j'ai une personne qui fera votre affaire.

*Exercice B-1

1. Est-il toujours à Paris?
2. Habite-t-elle toujours à Paris?
3. Habite-t-elle toujours dans le Midi?
4. Sont-ils toujours dans le Midi?
5. Sont-ils toujours à l'étranger?
6. Travaille-t-elle toujours à l'étranger?
7. Travaille-t-elle toujours à Paris?
8. Est-il toujours à Paris?

*Exercice B-2

1. Il a été nommé à Londres il y a un peu plus de deux ans.
2. On l'a envoyé à Londres il y a un peu plus de deux ans.
3. On l'a envoyé à l'étranger il y a un peu plus de deux ans.
4. On l'a envoyé à l'étranger il y a un peu moins de deux ans.
5. On l'a envoyé à l'étranger il y a un peu moins d'un an.
6. Il a été nommé à l'étranger il y a un peu moins d'un an.
7. Il a été nommé à Londres il y a un peu moins d'un an.
8. Il a été nommé à Londres il y a un peu plus d'un an.
9. Il a été nommé à Londres il y a un peu plus de deux ans.

*Exercice B-3

1. Je préférerais commencer lundi.
2. Je voudrais commencer lundi.
3. Je voudrais partir lundi.
4. Je voudrais partir demain.
5. Je pourrais partir demain.
6. Je pourrais finir demain.
7. Je pourrais finir cette semaine.
8. J'aimerais finir cette semaine.
9. J'aimerais commencer cette semaine.
10. J'aimerais commencer lundi.
11. Je préférerais commencer lundi.

End of tape 13.2



238-735 O - 77 - 2

Questions sur le dialogue

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Pourquoi la dame va-t-elle au bureau de placement? | Pour y chercher une bonne. |
| 2. | La bonne doit-elle aimer les enfants? | Oui, elle doit aimer les enfants. |
| 3. | La dame habite-t-elle à Paris? | Non, à Neuilly exactement. |
| 4. | La gérante a-t-elle quelqu'un en vue? | Oui, elle a une personne qui fera son affaire. |
| 5. | Comment s'appelle cette personne? | Elle s'appelle Marie Ledoux. |
| 6. | Est-elle au bureau? | Non, mais la gérante l'envoie chercher. |
| 7. | Combien d'enfants la dame a-t-elle? | Elle en a trois. |
| 8. | Les trois enfants vont à l'école? | Non, deux vont à l'école. |
| 9. | La dame cherche-t-elle quelqu'un pour le gros travail? | Non, elle a déjà quelqu'un. |
| 10. | Que va faire Marie Ledoux? | Elle va s'occuper des enfants. |
| 11. | Où Mlle Ledoux a-t-elle travaillé jusqu'à maintenant? | Elle est au service du Colonel Lavigne depuis deux ans. |
| 12. | Pourquoi quitte-t-elle son service? | Parce qu'il part pour l'étranger. |
| 13. | Part-il seul? | Non, il part avec sa famille. |
| 14. | Combien gagne-t-elle chez les Lavigne? | Elle gagne trois cents francs et ils paient entièrement la Sécurité Sociale. |
| 15. | Comment la dame peut-elle obtenir plus de renseignements? | Elle peut téléphoner aux Lavigne. |
| 16. | Où était Mlle Ledoux avant de travailler pour les Lavigne? | Elle était chez un diplomate brésilien. |
| 17. | Le diplomate avait-il beaucoup d'enfants? | Oui, il en avait quatre. |
| 18. | Est-il toujours à Paris? | Non, il a été nommé à Londres il y a un peu plus de deux ans. |
| 19. | Marie sort-elle souvent le soir? | Non, elle ne sort presque jamais. |
| 20. | Quand va-t-elle garder les enfants? | Elle va les garder le soir. |
| 21. | Va-t-elle pouvoir sortir un soir? | Oui, elle va avoir un jour de sortie par semaine. |
| 22. | Quand préfère-t-elle commencer? | Elle préfère commencer lundi. |
| 23. | Où compte-t-elle aller avant de commencer? | Elle compte aller passer quelques jours chez sa mère. |
| 24. | Quand Mlle Ledoux pense-t-elle être de retour? | Elle pense être de retour dimanche. |
| 25. | Va-t-elle aller chez la dame lundi ou dimanche? | Elle va y aller lundi. |

Point de Grammaire 1: l'Imparfait

Notes de Grammaire

Malgré la pluie, elle n'était pas glissante du tout.
Si je lui téléphonais?
J'avais peur de ne pas vous trouver.
Je voulais aussi envoyer un télégramme.
Je ne savais pas qu'on pouvait le faire de chez soi.
Mme Perrier était-elle avec vous?
Je n'y pensais pas.
Il fallait partir plus tôt.
Que faisiez-vous avant cela?
J'étais chez un diplomate brésilien qui avait quatre enfants.

All the above sentences, with which you are familiar, are in the 'Imparfait' tense. In this chapter, we will study the conjugation and the use of the 'Imparfait'.

1. Conjugaison de l'Imparfait.

The 'Imparfait' is formed by adding the following endings to the stem of the first person plural of the present tense.

The endings for all 'Imparfait' forms are:

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Singular | je | + | stem | + | ais |
| | tu | + | stem | + | ais |
| | elle, il, on | + | stem | + | ait |
| Plural | nous | + | stem | + | ions |
| | vous | + | stem | + | iez |
| | elles, ils | + | stem | + | aient |

Examples of stems:

| Infinitive | Present 1st pers. plural | Stem |
|---|---|---|
| - | - | - |
| aller | allons | all- |
| prendre | prenons | pren- |
| avoir | avons | av- |

Only one verb in the French language offers any irregularity in the stem: the verb être has the special stem et-.

j'étais
il était
tu étais
ils étaient
nous étions
vous étiez

Here are samples of 'Imparfait' forms from each group of verbs studied to date:

| avoir | aller |
|---|---|
| j'avais | j'allais |
| il avait | il allait |
| tu avais | tu allais |
| ils avaient | ils allaient |
| nous avions | nous allions |
| vous aviez | vous alliez |

| faire | venir |
|---|---|
| je faisais | je venais |
| il faisait | il venait |
| tu faisais | tu venais |
| ils faisaient | ils venaient |
| nous faisions | nous venions |
| vous faisiez | vous veniez |

| parler | finir |
|---|---|
| je parlais | je finissais |
| il parlait | il finissait |
| tu parlais | tu finissais |
| ils parlaient | ils finissaient |
| nous parlions | nous finissions |
| vous parliez | vous finissiez |

| partir | conduire |
|---|---|
| je partais | je conduisais |
| il partait | il conduisait |
| tu partais | tu conduisais |
| ils partaient | ils conduisaient |
| nous partions | nous conduisions |
| vous partiez | vous conduisiez |

2. Usage de l'Imparfait.

The 'Imparfait' is a past tense used:

a. To express a state of being.

Que faisiez-vous avant cela? 'What did you do before that?'
Je n'y pensais pas. 'I wasn't thinking about it.'

b. To indicate that an action was repeated in the past, corresponding to the English used to or would.

Nous allions souvent au cinéma. 'We would often go to the movies.'
Les magasins fermaient à 9 heures. 'The stores used to close at 9.'

c. To describe the setting of a situation at the time something happened.

| | |
|---|---|
| Quand nous l'avons vu, il faisait des courses. | 'When we saw him, he was shopping.' |
| Je téléphonais quand il est entré. | 'I was telephoning when he came in.' |

(The use of the 'Imparfait' versus the 'Passé composé' will be studied separately in Unit 14, Gr. 1.)

d. To make a suggestion or a supposition.

| | |
|---|---|
| Si je lui téléphonais? | 'Suppose I phone him.' |
| Si nous allions déjeuner? | 'Suppose we go to lunch.' |
| Si j'étais à votre place.... | 'If I were you...' |

e. A number of verbs are always in the 'Imparfait'.

| | |
|---|---|
| aller (santé) | Ils allaient très bien. |
| aller (vêtements) | La robe ne lui allait pas très bien. |
| aller + infinitif (sens futur) | J'allais sortir. |
| venir de | Le train venait d'arriver. |
| compter + infinitif | Je comptais leur téléphoner. |
| se trouver (lieu) | Le café ne se trouvait pas loin d'ici. |
| s'y connaître | Ils s'y connaissaient en cuisine. |
| s'y entendre | S'y entendait-il en mécanique? |
| ressembler | Elle lui ressemblait. |
| c'est | C'était la maison de mon ami. |
| c'est + pronom | C'était vous? |
| être en train de | Elle était en train de lire le journal. |
| être sûr | J'étais sûr qu'ils étaient ici. |
| tenir à + nom | Je tenais beaucoup à cet objet. |
| y être pour quelque chose | Elle n'y était pour rien. |
| être au courant de | Ils étaient au courant de cela. |
| être d'humeur à | Nous n'étions pas d'humeur à plaisanter. |
| être disposé à | Je n'étais pas disposé à les recevoir. |
| être prêt à | Etiez-vous prêt à les recevoir? |
| il s'agit de | Il ne s'agissait pas de ça. |
| il se fait tard | Il se faisait tard et nous sommes partis. |

f. Some verbs are almost always in the 'Imparfait'.

| | |
|---|---|
| vouloir | Je voulais vous voir. |
| il reste | Il me restait 10 francs. |
| il manque | Il me manquait 10 francs. |
| savoir | Je savais qu'il allait neiger. |
| être | Ils n'étaient pas chez eux. |
| avoir | Je n'avais pas de timbres. |
| connaître | Je le connaissais. |
| espérer | J'espérais partir la semaine prochaine. |
| penser + infinitif | Je pensais partir demain. |

g. Verbs preceded by the following expressions are in the 'Imparfait', 'Plus-que-parfait', 'Conditionnel' and 'Conditionnel passé'.

| | |
|---|---|
| Je ne savais pas que ... | J'avais l'impression que ... |
| Je croyais que ... | Je me doutais bien que ... |
| Je voulais savoir si ... | J'étais sûr que ... |
| Je pensais que ... | Je ne me doutais pas que ... |

Notice that the 'Imparfait' expresses facts that existed or happened in the past but without a limitation of time.

Exercices de présentation

Exercice 1

1. Il y a deux ans, nous sortions tous les soirs.
2. Il y a deux ans, nous ne savions pas conduire.
3. Il y a deux ans, nous cherchions du travail.
4. Il y a deux ans, vous aimiez voyager.
5. Il y a deux ans, vous partiez pour la France.
6. Il y a deux ans, vous arriviez en France.
7. Il y a deux ans, nous ne parlions pas français.
8. Il y a deux ans, vous fumiez sans arrêt.

Exercice 2

1. Que faisiez-vous il y a six mois?
2. Où étiez-vous il y a six mois?
3. Où travailliez-vous il y a six mois?
4. Où habitiez-vous il y a six mois?
5. Que fumiez-vous il y a six mois?
6. Où déjeuniez-vous il y a six mois?
7. Que saviez-vous il y a six mois?
8. Combien gagniez-vous il y a six mois?

Exercice 3

1. Avant de partir pour l'étranger, ils avaient beaucoup de travail.
2. Avant de partir pour l'étranger, elle avait beaucoup de travail.
3. Avant de partir pour l'étranger, j'habitais avec mes parents.
4. Avant de partir pour l'étranger, je ne fumais pas.
5. Avant de partir pour l'étranger, ils habitaient à Londres.
6. Avant de partir pour l'étranger, on ne voyageait pas beaucoup.
7. Avant de partir pour l'étranger, je sortais beaucoup.
8. Avant de partir pour l'étranger, il travaillait à Paris.
9. Avant de partir pour l'étranger, elle me téléphonait souvent.

Exercice 4

1. Je ne savais pas que vous étiez à Londres.
2. Je ne savais pas que vous partiez pour l'étranger.
3. Je ne savais pas qu'ils travaillaient ensemble.
4. Je ne savais pas que nous partions demain.
5. Je ne savais pas qu'elle vous cherchait.

6. Je ne savais pas que vous en vouliez.
7. Je ne savais pas qu'on vous attendait.
8. Je ne savais pas qu'ils allaient partir.
9. Je ne savais pas qu'il était de retour.

Exercice 5

1. Je croyais que vous aviez les billets.
2. Je croyais qu'elle allait retenir les places.
3. Je croyais que nous partions demain.
4. Je croyais que c'était ici.
5. Je croyais qu'on allait nous téléphoner.
6. Je croyais que vous parliez français.
7. Je croyais qu'il habitait tout près d'ici
8. Je croyais que le train était en retard.
9. Je croyais que vous vouliez me voir.
10. Je croyais que vous saviez conduire.
11. Je croyais qu'elle avait une auto.
12. Je croyais que ça faisait cent francs.

Exercice 6

1. Hier, il me restait 20 francs.
2. Hier, elle allait très bien.
3. Hier, il vous restait 10 francs.
4. Hier, vous alliez très bien.
5. Hier, je ne comptais pas partir.
6. Hier, nous ne comptions pas partir.
7. Hier, elle portait une robe bleue.
8. Hier, je portais un costume gris.

Exercice 7

1. Il était une heure et vous veniez d'arriver.
2. Il était une heure et le train venait d'arriver.
3. Il était une heure et j'allais sortir.
4. Il était une heure et je venais de déjeuner.
5. Il était une heure et on venait de fermer.
6. Il était une heure et nous allions descendre.
7. Il était une heure et elle venait de rentrer.
8. Il était une heure et l'avion venait d'arriver.
9. Il était une heure et j'allais rentrer.
10. Il était une heure et ils allaient venir.

Exercices de vérification

Exercice A-1

Instructeur: On fait peser les paquets.
Etudiant : Je croyais qu'on ne les faisait pas peser.

1. J'ai des vacances. — Je croyais que vous n'en aviez pas.
2. Vous avez du courrier. — Je croyais que je n'en avais pas.
3. Je vous accompagne. — Je croyais que vous ne m'accompagniez pas.

| | | |
|---|---|---|
| 4. | Je voudrais un dessert. | Je croyais que vous n'en vouliez pas. |
| 5. | On vous connait. | Je croyais qu'on ne me connaissait pas. |
| 6. | J'écoute le discours. | Je croyais que vous ne l'écoutiez pas. |
| 7. | J'ai le numéro | Je croyais que vous ne l'aviez pas. |
| 8. | Je sors. | Je croyais que vous ne sortiez pas. |
| 9. | J'ai faim. | Je croyais que vous n'aviez pas faim. |
| 10. | J'aime le soleil. | Je croyais que vous ne l'aimiez pas. |
| 11. | On sert du vin. | Je croyais qu'on n'en servait pas. |
| 12. | J'aime conduire. | Je croyais que vous n'aimiez pas conduire. |
| 13. | J'ai besoin de l'auto. | Je croyais que vous n'en aviez pas besoin. |

Exercice A-2

Instructeur: On doit traverser la ville.
Etudiant : Je croyais qu'on n'avait pas besoin de la traverser.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | On doit retenir les places. | Je croyais qu'on n'avait pas besoin de les retenir. |
| 2. | On doit changer de train. | Je croyais qu'on n'avait pas besoin d'en changer. |
| 3. | On doit se dépêcher. | Je croyais qu'on n'avait pas besoin de se dépêcher. |
| 4. | On doit aller au bureau. | Je croyais qu'on n'avait pas besoin d'y aller. |
| 5. | On doit passer l'aspirateur. | Je croyais qu'on n'avait pas besoin de le passer. |
| 6. | On doit laver l'auto. | Je croyais qu'on n'avait pas besoin de la laver. |
| 7. | On doit téléphoner à vos amis. | Je croyais qu'on n'avait pas besoin de leur téléphoner. |
| 8. | On doit faire enregistrer les bagages. | Je croyais qu'on n'avait pas besoin de les faire enregistrer. |
| 9. | On doit lire le texte. | Je croyais qu'on n'avait pas besoin de le lire. |

Exercice A-3

1. Maintenant nous avons une auto; il y a deux ans, nous n'en avions pas.
2. Maintenant ils ont une auto; il y a deux ans, ils n'en avaient pas.
3. Maintenant ils veulent une maison; il y a deux ans, ils n'en voulaient pas.
4. Maintenant les enfants m'obéissent; il y a deux ans, ils ne m'obéissaient pas.
5. Maintenant nous avons besoin d'une machine à écrire; il y a deux ans, nous n'en avions pas besoin.
6. Maintenant on sert du vin; il y a deux ans, on n'en servait pas.
7. Maintenant nous avons le téléphone; il y a deux ans, nous ne l'avions pas.
8. Maintenant il y a de bonnes routes; il y a deux ans, il n'y en avait pas.
9. Maintenant elle conduit; il y a deux ans, elle ne conduisait pas.
10. Maintenant je travaille; il y a deux ans, je ne travaillais pas.

Exercice A-4

1. Aujourd'hui j'ai de la monnaie; hier, je n'en avais pas.
2. Aujourd'hui elle est au bureau; hier, elle n'y était pas.
3. Aujourd'hui j'ai les renseignements; hier, je ne les avais pas.
4. Aujourd'hui ils ont besoin de l'auto; hier, ils n'en avaient pas besoin.
5. Aujourd'hui elle va bien; hier, elle n'allait pas bien.
6. Aujourd'hui nous avons de la monnaie; hier, nous n'en avions pas.
7. Aujourd'hui ils sont au bureau; hier, ils n'y étaient pas.
8. Aujourd'hui elle a besoin de l'auto; hier, elle n'en avait pas besoin.
9. Aujourd'hui vous avez de la monnaie; hier, vous n'en aviez pas.

Exercice A-5

1. Maintenant je ne déjeune pas au restaurant; quand j'étais à l'étranger, j'y déjeunais souvent.
2. Maintenant nous ne déjeunons pas au restaurant; quand nous étions à l'étranger, nous y déjeunions souvent.
3. Maintenant elles ne sortent pas; quand elles étaient à l'étranger, elles sortaient souvent.
4. Maintenant je ne voyage presque pas; quand j'étais à l'étranger, je voyageais souvent.
5. Maintenant ils ne prennent pas d'apéritif; quand ils étaient à l'étranger, ils en prenaient souvent.
6. Maintenant il ne m'écrit pas; quand il était à l'étranger, il m'écrivait souvent.
7. Maintenant vous ne sortez pas beaucoup; quand vous étiez à l'étranger, vous sortiez souvent.
8. Maintenant nous ne prenons pas d'apéritif; quand nous étions à l'étranger nous en prenions souvent.
9. Maintenant je ne vais pas au restaurant; quand j'étais à l'étranger, j'y allais souvent.

End of tape 13.3

Exercice A-6

Instructeur: Vous n'êtes pas allé en ville?
Etudiant : Non, je ne comptais pas y aller aujourd'hui.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Ils ne sont pas allés en ville? | Non, ils ne comptaient pas y aller aujourd'hui. |
| 2. | Vous n'avez pas reçu de nouvelles? | Non, je ne comptais pas en recevoir aujourd'hui. |
| 3. | Elle n'est pas allée au bureau? | Non, elle ne comptait pas y aller aujourd'hui. |
| 4. | Vous n'avez pas parlé au gérant? | Non, je ne comptais pas lui parler aujourd'hui. |
| 5. | Vous n'avez pas tapé ma lettre? | Non, je ne comptais pas la taper aujourd'hui |
| 6. | Il n'a pas lavé son auto? | Non, il ne comptait pas la laver aujourd'hui. |
| 7. | A-t-elle fait le ménage? | Non, elle ne comptait pas le faire aujourd'hui. |

| | | |
|---|---|---|
| 8. | Vos amis sont-ils venus? | Non, ils ne comptaient pas venir aujourd'hui. |
| 9. | Avez-vous parlé aux employés? | Non, je ne comptais pas leur parler aujourd'hui. |
| 10. | A-t-on vu Christiane? | Non, on ne comptait pas la voir aujourd'hui. |

Exercice A-7

Instructeur: Je fume des Gauloises.
Etudiant : Je ne savais pas que vous fumiez des Gauloises.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Je suis nommé en Allemagne. | Je ne savais pas que vous étiez nommé en Allemagne. |
| 2. | L'avion atterrit à 6 heures. | Je ne savais pas que l'avion atterrissait à 6 heures. |
| 3. | Les magasins ferment le lundi. | Je ne savais pas que les magasins fermaient le lundi. |
| 4. | Je quitte les Etats-Unis le mois prochain. | Je ne savais pas que vous quittiez les Etats-Unis le mois prochain. |
| 5. | Mes amis viennent me chercher. | Je ne savais pas que vos amis venaient vous chercher. |
| 6. | Vous risquez d'avoir un accident. | Je ne savais pas que je risquais d'avoir un accident. |
| 7. | Je n'aime pas voyager. | Je ne savais pas que vous n'aimiez pas voyager. |
| 8. | On doit retenir les chambres. | Je ne savais pas qu'on devait retenir les chambres. |
| 9. | On m'attend. | Je ne savais pas qu'on vous attendait. |
| 10. | Le train vient d'arriver. | Je ne savais pas que le train venait d'arriver. |
| 11. | On obtient de bons résultats. | Je ne savais pas qu'on obtenait de bons résultats. |
| 12. | Les magasins sont fermés. | Je ne savais pas que les magasins étaient fermés. |
| 13. | J'étudie le français. | Je ne savais pas que vous étudiiez le français. |

Exercice A-8

Instructeur: Ils vont au bureau à sept heures.
Etudiant : Je croyais qu'ils y allaient plus tard.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Ils partent à 6 heures. | Je croyais qu'ils partaient plus tard. |
| 2. | J'arrive à 9 heures. | Je croyais que vous arriviez plus tard. |
| 3. | Je vais au bureau à 7 heures. | Je croyais que vous y alliez plus tard. |
| 4. | Je rentre à 11 heures. | Je croyais que vous rentriez plus tard. |
| 5. | Elle monte le courrier à 10 heures. | Je croyais qu'elle le montait plus tard. |
| 6. | L'avion atterrit à 8 heures. | Je croyais qu'il atterrissait plus tard. |
| 7. | Ils arrivent 2 heures. | Je croyais qu'ils arrivaient plus tard. |
| 8. | On vient me chercher à 4 heures. | Je croyais qu'on venait vous chercher plus tard. |

| | | |
|---|---|---|
| 9. | Les magasins ferment à 6 heures. | Je croyais qu'ils fermaient plus tard. |
| 10. | Ça commence à 8 heures. | Je croyais que ça commençait plus tard. |

Exercice A-9

Instructeur: J'envoie la lettre ce matin.
Etudiant : Je croyais que vous alliez l'envoyer cet après-midi

| | | |
|---|---|---|
| 1. | La dactylo tape la lettre maintenant. | Je croyais qu'elle allait la taper cet après-midi. |
| 2. | Je vais étudier le texte tout de suite. | Je croyais que vous alliez l'étudier cet après-midi. |
| 3. | J'achète les billets ce matin. | Je croyais que vous alliez les acheter cet après-midi. |
| 4. | On expédie les paquets tout de suite. | Je croyais qu'on allait les expédier cet après-midi. |
| 5. | On répare l'auto maintenant. | Je croyais qu'on allait la réparer cet après-midi. |
| 6. | J'envoie la lettre ce matin. | Je croyais que vous alliez l'envoyer cet après-midi. |
| 7. | On installe le téléphone ce matin. | Je croyais qu'on allait l'installer cet après-midi. |
| 8. | Je vais parler aux étudiants tout de suite. | Je croyais que vous alliez leur parler cet après-midi. |
| 9. | Ils reviennent dans quelques minutes. | Je croyais qu'ils allaient revenir cet après-midi. |

Exercice A-10

Traduisez.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | I didn't know they were in town. | Je ne savais pas qu'ils étaient en ville. |
| 2. | I knew it was going to rain. | Je savais qu'il allait pleuvoir. |
| 3. | The road was very slippery this morning. | La route était très glissante ce matin. |
| 4. | I didn't know you wanted to leave earlier. | Je ne savais pas que vous vouliez partir plus tôt. |
| 5. | I thought you were in a hurry. | Je croyais que vous étiez pressé. |
| 6. | I didn't know you were looking for me. | Je ne savais pas que vous me cherchiez. |
| 7. | I didn't know it could be done from home. | Je ne savais pas qu'on pouvait le faire de chez soi. |
| 8. | I thought the post office was near by. | Je croyais que la poste était près d'ici. |
| 9. | I thought you had the tickets. | Je croyais que vous aviez les billets. |
| 10. | I knew you were right. | Je savais que vous aviez raison. |

Point de Grammaire 2: Pronoms toniques

Notes de Grammaire

Pronouns referring to people can be classified into three groups: Subject Pronouns, Object Pronouns and Tonic Pronouns.

| Subject Pronouns | Object Pronouns | Tonic Pronouns |
|---|---|---|
| je | me | moi |
| il | le | lui |
| elle | la | elle |
| on | se | soi |
| tu | te | toi |
| ils | les | eux |
| elles | les | elles |
| nous | nous | nous |
| vous | vous | vous |

The Tonic Pronouns are the stressable pronoun forms. They occur:

a. After prepositions:

Voulez-vous déjeuner avec moi?
Mon frère et ma soeur sont avec eux.
J'ai rendez-vous avec lui à quatre heures.
Doit-elle habiter chez vous? (Ex.pr. 1,2,3,4,7,8)

b. Before and after que 'than', et 'and':

Votre soeur doit être aussi plus jolie qu'elles.
'Your sister must also be prettier than they are.' (Ex.pr. 5)

Marie téléphone moins souvent que lui.
'Marie calls less often than he does.'

Vous et moi, nous pouvons partir plus tard.
'We can leave later, you and I.'

c. After ce + être:

| | |
|---|---|
| Qui est là? -- C'est moi. | 'Who's there?' -- 'I am.' (Me.) |
| C'est nous qui partons. | 'We're the ones who are leaving.' |
| Est-ce vous? | 'Is it you ?' |
| C'était lui. | 'It was he.' (It was him.) |
| Etait-ce elle? | 'Was it she?' (Was it her?) |
| Est-ce que ce sont eux? | 'Is it they?' (Is it them?) |
| Est-ce que ce sont elles? | 'Is it they?' (Is it them?) |

Note the plural verb-form, in affirmative only, of third person plural:

| | |
|---|---|
| Ce sont eux. | 'It is they.' (It's them.) |
| Ce sont elles. | 'It is they.' (It's them.) |

(Ex.pr. 6)

d. In isolation (absence of verb):

| | |
|---|---|
| Qui est là? -- Moi. | 'Who's there? -- 'I am.' (Me.) |
| Vous? | 'You?' |
| Eux aussi. | ' They too.' (Them too.) |

e. Before a Subject Pronoun for emphasis:

Je suis resté. Vous, vous êtes parti.
'I stayed. You left.'

Moi, je suis resté. Lui, il est parti.
'I stayed. He left.'

Or if the Subject Pronoun is understood:

Pas moi. Lui.
'Not I. He.' (Not me, him)

f. After an Affirmative Imperative, the form moi occurs when it is the last pronoun.

Apportez-moi des Gauloises, s'il vous plaît.

but:

Apportez-m'en s'il vous plaît.

g. Before même 'self':

Je l'ai envoyé moi-même. 'I sent it myself.'
Il y va lui-même. 'He's going there himself.'

## Exercices de présentation

### Exercice 1

1. Ma soeur part avec eux.
2. Ma soeur part avec moi.
3. Ma soeur part avec elle.
4. Ma soeur part avec lui.
5. Ma soeur part avec eux.
6. Ma soeur part avec vous.
7. Ma soeur part avec eux.

### Exercice 2

1. Ils sont chez moi.
2. Ils sont chez eux.
3. Ils sont chez elle.
4. Ils sont chez vous.
5. Ils sont chez nous.
6. Ils sont chez lui.
7. Ils sont chez moi.

### Exercice 3

1. Ce n'est pas pour elle.
2. Ce n'est pas pour nous.
3. Ce n'est pas pour vous.
4. Ce n'est pas pour moi.
5. Ce n'est pas pour eux.
6. Ce n'est pas pour lui.
7. Ce n'est pas pour elle.

### Exercice 4

1. On pense souvent à elle.
2. On pense souvent à vous.
3. On pense souvent à moi.
4. On pense souvent à nous.
5. On pense souvent à lui.
6. On pense souvent à eux.
7. On pense souvent à elle.

### Exercice 5

1. Il est plus grand que nous.
2. Il est plus grand que vous.
3. Il est plus grand qu'elle.
4. Il est plus grand que lui.
5. Il est plus grand que moi.

6. Il est plus grand qu'eux.
7. Il est plus grand que nous.

Exercice 6

1. C'est elle que vous avez vue.
2. C'est moi que vous avez vu.
3. Ce sont elles que vous avez vues.
4. C'est lui que vous avez vu.
5. Ce sont eux que vous avez vus.
6. C'est elle que vous avez vue.
7. Ce sont elles que vous avez vues.
8. C'est nous que vous avez vus.
9. C'est elle que vous avez vue.

Exercice 7

1. Ils n'ont pas besoin de moi.
2. Ils n'ont pas besoin de vous.
3. Ils n'ont pas besoin d'elle.
4. Ils n'ont pas besoin de lui.
5. Ils n'ont pas besoin de nous.
6. Ils n'ont pas besoin d'eux.
7. Ils n'ont pas besoin de moi.

Exercice 8

1. Ils sont arrivés avant vous.
2. Ils sont arrivés avant moi.
3. Ils sont arrivés avant eux.
4. Ils sont arrivés avant elle.
5. Ils sont arrivés avant nous.
6. Ils sont arrivés avant lui.
7. Ils sont arrivés avant vous.

Exercices de vérification

Exercice A-1

Instructeur: C'est pour le docteur.
Etudiant : C'est pour lui.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | C'est pour les enfants. | C'est pour eux. |
| 2. | C'est pour les dactylos. | C'est pour elles. |
| 3. | C'est pour le facteur. | C'est pour lui. |
| 4. | C'est pour Janine. | C'est pour elle. |
| 5. | C'est pour Christiane et Janine. | C'est pour elles. |
| 6. | C'est pour le gérant. | C'est pour lui. |
| 7. | C'est pour mes parents. | C'est pour eux. |
| 8. | C'est pour la dactylo. | C'est pour elle. |
| 9. | C'est pour Pierre. | C'est pour lui. |

Exercice A-2

Instructeur: Qui a téléphoné? Les enfants?
Etudiant : Oui, ce sont eux.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Qui a téléphoné? C'est Christiane? | Oui, c'est elle. |
| 2. | Qui vient d'arriver? Le facteur? | Oui, c'est lui. |
| 3. | Qui vient de téléphoner? Vos parents? | Oui, ce sont eux. |
| 4. | Qui vient de rentrer? Le directeur? | Oui, c'est lui. |

5. Qui vient de sortir? Pierre? Oui, c'est lui.
6. Qui vient de téléphoner? Les étudiants? Oui, ce sont eux.
7. Qui vient d'arriver? La concierge? Oui, c'est elle.
8. Qui vient de sortir? Le client? Oui, c'est lui.

Exercice A-3

1. Elle est sûre qu'on n'a pas pensé à elle.
2. Je suis sûr qu'on n'a pas pensé à moi.
3. Elles sont sûres qu'on n'a pas pensé à elles.
4. Nous sommes sûrs qu'on n'a pas pensé à nous.
5. Il est sûr qu'on n'a pas pensé à lui.
6. Vous êtes sûr qu'on n'a pas pensé à vous.
7. Ils sont sûrs qu'on n'a pas pensé à eux.
8. Elle est sûre qu'on n'a pas pensé à elle.
9. Il est sûr qu'on n'a pas pensé à lui.

Exercice A-4

1. Il peut partir; on n'a pas besoin de lui.
2. Vous pouvez partir; on n'a pas besoin de vous.
3. Je peux partir; on n'a pas besoin de moi.
4. Elles peuvent partir; on n'a besoin d'elles.
5. Nous pouvons partir; on n'a pas besoin de nous.
6. Vous pouvez partir; on n'a pas besoin de vous.
7. Ils peuvent partir; on n'a pas besoin d'eux.
8. Elle peut partir; on n'a pas besoin d'elle.

Exercice A-5

1. Elle est au bureau; si vous avez besoin d'elle, téléphonez-lui.
2. Nous sommes au bureau; si vous avez besoin de nous, téléphonez-nous.
3. Ils sont au bureau; si vous avez besoin d'eux, téléphonez-leur.
4. Je suis au bureau; si vous avez besoin de moi, téléphonez-moi.
5. Elles sont au bureau; si vous avez besoin d'elles, téléphonez-leur.
6. Il est au bureau; si vous avez besoin de lui, téléphonez-lui.
7. Nous sommes au bureau; si vous avez besoin de nous, téléphonez-nous.
8. Elle est au bureau; si vous avez besoin d'elle, téléphonez-lui.

Exercice A-6

1. Elle, elle reste, elle ne part pas.
2. Moi, je reste, je ne pars pas.
3. Nous, nous restons, nous ne partons pas.
4. Eux, ils restent, ils ne partent pas.
5. Vous, vous restez, vous ne partez pas.
6. Elles, elles restent, elles ne partent pas.
7. Eux, ils restent, ils ne partent pas.
8. Lui, il reste, il ne part pas.

Exercice A-7

1. Pourquoi est-ce que je n'y vais pas, moi?
2. Pourquoi est-ce que vous n'y allez pas, vous?
3. Pourquoi est-ce qu'elle n'y va pas, elle?
4. Pourquoi est-ce qu'ils n'y vont pas, eux?
5. Pourquoi est-ce que nous n'y allons pas, nous?
6. Pourquoi est-ce qu'elles n'y vont pas, elles?
7. Pourquoi est-ce qu'il n'y va pas, lui?
8. Pourquoi est-ce que je n'y vais pas, moi?

End of tape 13.4

Exercice B-1

1. Je sais que c'est à cause de moi qu'il est en retard.
2. Elle sait que c'est à cause d'elle qu'il est en retard.
3. Nous savons que c'est à cause de nous qu'il est en retard.
4. Ils savent que c'est à cause d'eux qu'il est en retard.
5. Vous savez que c'est à cause de vous qu'il est en retard.
6. Il sait que c'est à cause de lui qu'il est en retard.
7. Elles savent que c'est à cause d'elles qu'il est en retard.
8. Je sais que c'est à cause de moi qu'il est en retard.

Exercice B-2

1. Je dois téléphoner aux enfants pour leur dire que je ne peux pas déjeuner avec eux aujourd'hui.
2. J'ai téléphoné à Christiane pour lui dire que je ne pouvais pas déjeuner avec elle aujourd'hui.
3. Christiane m'a téléphoné pour me dire qu'elle ne pouvait pas déjeuner avec moi aujourd'hui.
4. Je vous téléphone pour vous dire que je ne peux pas déjeuner avec vous aujourd'hui.
5. Je dois téléphoner à mon frère pour lui dire que je ne peux pas déjeuner avec lui aujourd'hui.
6. Il a téléphoné à ses soeurs pour leur dire qu'il ne pouvait pas déjeuner avec elles aujourd'hui.
7. J'ai téléphoné à mes parents pour leur dire que je ne pouvais pas déjeuner avec eux aujourd'hui.
8. Mon frère vient de téléphoner à sa femme pour lui dire qu'il ne pouvait pas déjeuner avec elle aujourd'hui.

Point de Grammaire 3: ne ... que

Notes de Grammaire

Je n'ai lu que la rubrique sportive.

There are, besides ne ... pas, other negative expressions:

Je ne bois jamais rien avant les repas.
Il ne reçoit personne après quatre heures.

We are now going to study the expression ne ... que (only) which in spite of the 'ne' has more of a restrictive than a negative meaning.

Je n'ai lu que la rubrique sportive. (Ex.pr.1,2,3,5,6)
Le facteur ne passe qu'à une heure. (Ex.pr.4,7)
Il ne fait que travailler. (Ex.pr.8)

In the examples above 'ne' precedes the verb and 'que' follows it immediately. However it is essential to remember that one or more expletive phrases can be placed between the 'ne + verb' and the 'que'.

Il ne prend le train de 19 heures qui arrive à minuit que s'il n'est pas pressé.
Je n'achète les chaussures que je préfère mais qui sont aussi très chères que lorsqu'elles sont en solde.

Ne ... que is also used in negative sentences.

Il ne boit pas que du vin.
Il n'a pas dit que ça. (Ex.pr.6,9)

Other negative constructions will be treated in Units 19 and 20.

## Exercices de présentation

### Exercice 1

1. Il ne sort que le samedi.
2. Nous ne sortons que le samedi.
3. Je ne sors que le samedi.
4. Elles ne sortent que le samedi.
5. Vous ne sortez que le samedi.
6. Elle ne sort que le samedi.
7. On ne sort que le samedi.
8. Ils ne sortent que le samedi.

### Exercice 2

1. Nous n'y allons qu'une fois par an.
2. Elle n'y va qu'une fois par an.
3. Ils n'y vont qu'une fois par an.
4. On n'y va qu'une fois par an.
5. Vous n'y allez qu'une fois par an.
6. Il n'y va qu'une fois par an.
7. Je n'y vais qu'une fois par an.
8. Elles n'y vont qu'une fois par an.

### Exercice 3

1. Elle ne lui a parlé qu'une fois.
2. Nous ne leur avons parlé qu'une fois.
3. Ils ne nous ont parlé qu'une fois.
4. Vous ne m'avez parlé qu'une fois.
5. Je ne lui ai parlé qu'une fois.
6. Elles ne m'ont parlé qu'une fois.
7. On ne leur a parlé qu'une fois.
8. Il ne m'a parlé qu'une fois.

Exercice 4

1. Il ne l'a dit qu'à ses parents.
2. Il ne l'a dit qu'à eux.
3. Il ne l'a dit qu'à moi.
4. Il ne l'a dit qu'à sa soeur.
5. Il ne l'a dit qu'à elle.
6. Il ne l'a dit qu'à moi.
7. Il ne l'a dit qu'à nous.

Exercice 5

1. Nous n'achetons que du vin.
2. Nous n'avons acheté que du vin.
3. Ils ne veulent que du vin.
4. Ils n'ont voulu que du vin.
5. Je ne prends que du vin.
6. Je n'ai pris que du vin.
7. Elle ne veut que du vin
8. Elle n'a voulu que du vin.
9. Ils ne servent que du vin.
10. Ils n'ont servi que du vin.

Exercice 6

1. Il n'a pas acheté que du vin; il a acheté beaucoup de choses.
2. Il n'a pas acheté que des livres; il a acheté beaucoup de choses.
3. Il n'a pas acheté que de la crème; il a acheté beaucoup de choses.
4. Il n'a pas acheté que du lait; il a acheté beaucoup de choses.
5. Il n'a pas acheté que de la viande; il a acheté beaucoup de choses.
6. Il n'a pas acheté que des vêtements; il a acheté beaucoup de choses.
7. Il n'a pas acheté qu'un journal; il a acheté beaucoup de choses.
8. Il n'a pas acheté qu'une revue; il a acheté beaucoup de choses.

Exercice 7

1. Il n'a voulu parler qu'à elle.
2. Il n'a voulu parler qu'à eux.
3. Il n'a voulu parler qu'à nous.
4. Il n'a voulu parler qu'à moi.
5. Il n'a voulu parler qu'à lui.
6. Il n'a voulu parler qu'à vous.
7. Il n'a voulu parler qu'à elle.

Exercice 8

1. Il ne veut que dormir.
2. Il ne veut que travailler.
3. Il ne veut que sortir.
4. Il ne veut qu'étudier.
5. Il ne veut qu'écouter.
6. Il ne veut que téléphoner.
7. Il ne veut qu'essayer.
8. Il ne veut que dormir.

Exercice 9 (non-enregistré)

1. Elle ne lit pas que la rubrique sportive.
2. Elle ne lit pas que le journal du soir.
3. Elle ne lit pas que des livres français.
4. Elle ne lit pas que son courrier.
5. Elle ne lit pas que des revues.
6. Elle ne lit pas que les nouvelles de l'étranger.
7. Elle ne lit pas que les nouveaux livres.

## Exercices de vérification

### Exercice A-1

Instructeur: Nous voulons des enveloppes.
Etudiant : Nous ne voulons que des enveloppes.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Je voudrais du pain. | Je ne voudrais que du pain. |
| 2. | Nous avons de la salade. | Nous n'avons que de la salade. |
| 3. | Il a un franc. | Il n'a qu'un franc. |
| 4. | Ils ont besoin de la machine. | Ils n'ont besoin que de la machine. |
| 5. | J'envoie les paquets. | Je n'envoie que les paquets. |
| 6. | Ils ont du vin blanc. | Ils n'ont que du vin blanc. |
| 7. | Ça coûte dix francs. | Ça ne coûte que dix francs. |
| 8. | Elle sort le vendredi soir. | Elle ne sort que le vendredi soir. |
| 9. | Je travaille trois jours par semaine. | Je ne travaille que trois jours par semaine. |
| 10. | On construit de jolies villas. | On ne construit que de jolies villas. |

### Exercice A-2

Instructeur: Elle a acheté du pain.
Etudiant : Elle n'a acheté que du pain.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Ils ont vu vos parents. | Ils n'ont vu que vos parents. |
| 2. | J'ai parlé à vos amis. | Je n'ai parlé qu'à vos amis. |
| 3. | J'ai sonné deux fois. | Je n'ai sonné que deux fois. |
| 4. | Il a traduit ma lettre. | Il n'a traduit que ma lettre. |
| 5. | Ils sont arrivés à 10 heures. | Ils ne sont arrivés qu'à 10 heures. |
| 6. | Nous avons rempli une fiche. | Nous n'avons rempli qu'une fiche. |
| 7. | J'ai retenu deux places. | Je n'ai retenu que deux places. |
| 8. | Elle est allée au magasin. | Elle n'est allée qu'au magasin. |
| 9. | Vous avez dormi trois heures. | Vous n'avez dormi que trois heures. |
| 10. | Il a donné son adresse. | Il n'a donné que son adresse. |

### Exercice A-3

Instructeur: Ils y sont l'après-midi.
Etudiant : Ils n'y sont que l'après-midi.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | J'y suis allé une fois. | Je n'y suis allé qu'une fois. |
| 2. | On y est l'après-midi. | On n'y est que l'après-midi. |
| 3. | Ils en ont trouvé deux. | Ils n'en ont trouvé que deux. |
| 4. | On les installe ce soir. | On ne les installe que ce soir. |
| 5. | Elle lui a parlé une fois. | Elle ne lui a parlé qu'une fois. |
| 6. | Il en veut une. | Il n'en veut qu'une. |
| 7. | J'y ai déjeuné deux fois. | Je n'y ai déjeuné que deux fois. |
| 8. | J'ai pensé à vous. | Je n'ai pensé qu'à vous. |
| 9. | Elle en emporte une. | Elle n'en emporte qu'une. |

Exercice A-4

Instructeur: Combien de livres avez-vous achetés?
Etudiant : Je n'en ai acheté qu'un.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Combien d'enfants ont-ils? | Ils n'en ont qu'un. |
| 2. | Combien d'appartements avez-vous visités? | Je n'en ai visité qu'un. |
| 3. | Combien de places a-t-elle retenues? | Elle n'en a retenu qu'une. |
| 4. | Combien de semaines vous reste-t-il? | Il ne m'en reste qu'une. |
| 5. | Combien de cigarettes avez-vous fumées? | Je n'en ai fumé qu'une. |
| 6. | Combien de valises emportez-vous? | Je n'en emporte qu'une. |
| 7. | Combien de lettres a-t-elle tapées? | Elle n'en a tapé qu'une. |
| 8. | Combien de fiches faut-il remplir? | Il ne faut en remplir qu'une. |
| 9. | Combien de routes construit-on? | On n'en construit qu'une. |
| 10. | Combien d'enveloppes voulez-vous? | Je n'en veux qu'une. |
| 11. | Combien de tiroirs y a-t-il? | Il n'y en a qu'un. |
| 12. | Combien de costumes avez-vous fait nettoyer? | Je n'en ai fait nettoyer qu'un. |

Exercice A-5

Instructeur: Combien de fois avez-vous déjeuné dans ce restaurant?
Etudiant : Je n'y ai déjeuné qu'une fois.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Combien de fois êtes-vous allé à Paris? | Je n'y suis allé qu'une fois. |
| 2. | Combien de fois avez-vous menti à vos parents? | Je ne leur ai menti qu'une fois. |
| 3. | Combien de fois êtes-vous allé chez le dentiste? | Je n'y suis allé qu'une fois. |
| 4. | Combien de fois a-t-elle fait le ménage? | Elle ne l'a fait qu'une fois. |
| 5. | Combien de fois avez-vous fait nettoyer le costume? | Je ne l'ai fait nettoyer qu'une fois. |
| 6. | Combien de fois avez-vous pris l'ascenseur? | Je ne l'ai pris qu'une fois. |
| 7. | Combien de fois a-t-on gagné? | On n'a gagné qu'une fois. |
| 8. | Combien de fois êtes-vous sorti avec Janine? | Je ne suis sorti avec elle qu'une fois. |
| 9. | Combien de fois vous a-t-on dérangé? | On ne m'a dérangé qu'une fois. |
| 10. | Combien de fois a-t-il neigé cet hiver? | Il n'a neigé qu'une fois. |

Exercice A-6

Instructeur: Je n'en apporte qu'un.
Etudiant : Je n'en ai apporté qu'un.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Nous n'en achetons qu'un. | Nous n'en avons acheté qu'un. |
| 2. | Je ne reste que deux jours. | Je ne suis resté que deux jours. |
| 3. | Il n'en fait installer qu'un. | Il n'en a fait installer qu'un. |
| 4. | Nous n'en demandons que deux. | Nous n'en avons demandé que deux. |
| 5. | Il n'en remplit qu'une. | Il n'en a rempli qu'une. |
| 6. | Nous n'en vendons qu'un. | Nous n'en avons vendu qu'un. |
| 7. | Il n'en retient qu'une. | Il n'en a retenu qu'une. |
| 8. | Ils n'en font construire qu'un. | Ils n'en ont fait construire qu'un. |
| 9. | Je n'en achète qu'un. | Je n'en ai acheté qu'un. |

Exercice A-7

Instructeur: Elle n'a rempli qu'une fiche.
Etudiant : Elle n'en a rempli qu'une.

Instructeur: Elle ne remplit qu'une fiche.
Etudiant : Elle n'en remplit qu'une.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Ils n'ont rempli qu'une fiche. | Ils n'en ont rempli qu'une. |
| 2. | Elle n'a acheté qu'un livre. | Elle n'en a acheté qu'un. |
| 3. | Vous n'avez acheté qu'un livre. | Vous n'en avez acheté qu'un. |
| 4. | Ils n'ont emporté qu'une valise. | Ils n'en ont emporté qu'une. |
| 5. | Elle n'a essayé qu'une robe. | Elle n'en a essayé qu'une. |
| 6. | Elle n'emporte qu'une robe. | Elle n'en emporte qu'une. |
| 7. | Je ne fais installer qu'un téléphone. | Je n'en fais installer qu'un. |
| 8. | Je n'ai rempli qu'une fiche. | Je n'en ai rempli qu'une. |
| 9. | Je ne remplis qu'une fiche. | Je n'en remplis qu'une. |

End of tape 13.5

Exercice A-8

Instructeur: Il faut en remplir une.
Etudiant : Il ne faut en remplir qu'une.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | J'en ai acheté quatre. | Je n'en ai acheté que quatre. |
| 2. | Ils y sont allés une fois. | Ils n'y sont allés qu'une fois. |
| 3. | Je lui en ai apporté une douzaine. | Je ne lui en ai apporté qu'une douzaine. |
| 4. | On m'en a envoyé trois. | On ne m'en a envoyé que trois. |
| 5. | Ils en ont fait construire deux. | Ils n'en ont fait construire que deux. |
| 6. | Ils vont y aller plus tard. | Ils ne vont y aller que plus tard. |
| 7. | Je suis ici depuis une semaine. | Je ne suis ici que depuis une semaine. |
| 8. | On commence à travailler la semaine prochaine. | On ne commence à travailler que la semaine prochaine. |
| 9. | Les magasins sont fermés le dimanche. | Les magasins ne sont fermés que le dimanche. |

Exercice A-9

1. Je n'ai parlé qu'à elle.
2. Je ne suis sorti qu'avec elle.
3. Je n'ai pensé qu'à elle.
4. Je n'ai vu qu'elle.
5. Je n'ai déjeuné qu'avec elle.
6. Je n'ai téléphoné qu'à elle.
7. Je n'ai emmené qu'elle.
8. Je n'ai répondu qu'à elle.
9. Je n'ai prévenu qu'elle.
10. Je n'ai menti qu'à elle.

Exercice A-10

Instructeur: Je n'ai parlé qu'à ma secrétaire.
Etudiant : Je n'ai parlé qu'à elle.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Je n'ai vu que Roger. | Je n'ai vu que lui. |
| 2. | Nous n'avons qu'une machine à écrire. | Nous n'en avons qu'une. |
| 3. | Il ne nous faut qu'une vendeuse de plus. | Il ne nous en faut qu'une de plus. |
| 4. | Je n'ai emmené que ma soeur. | Je n'ai emmené qu'elle. |
| 5. | Je n'ai pensé qu'aux enfants. | Je n'ai pensé qu'à eux. |
| 6. | Nous n'avons parlé que de nos bons amis. | Nous n'avons parlé que d'eux. |
| 7. | Je n'ai parlé qu'aux vendeuses. | Je n'ai parlé qu'à elles. |
| 8. | Je n'ai pu trouver que la secrétaire. | Je n'ai pu trouver qu'elle. |

Exercice A-11 (non-enregistré)

Instructeur: Il a étudié le français et l'allemand.
Etudiant : Il n'a pas étudié que le français.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Elle a visité Paris et Versailles. | Elle n'a pas visité que Paris. |
| 2. | On nous a offert du thé et du café. | On ne nous a pas offert que du thé. |
| 3. | J'aime la campagne et le bord de la mer. | Je n'aime pas que la campagne. |
| 4. | Il fait la cuisine et la vaisselle. | Il ne fait pas que la cuisine. |
| 5. | Ils ont son adresse et son numéro de téléphone. | Ils n'ont pas que son adresse. |
| 6. | Il y a des crayons et des blocs dans le tiroir. | Il n'y a pas que des crayons dans le tiroir. |
| 7. | Elle a acheté des couteaux et des fourchettes. | Elle n'a pas acheté que des couteaux. |
| 8. | Il a de vieux et de nouveaux livres. | Il n'a pas que de vieux livres. |
| 9. | Le passé composé est conjugué avec le verbe avoir et le verbe être. | Le passé composé n'est pas conjugué qu'avec le verbe avoir. |

## Point de Grammaire 4: Adverbes

### Notes de Grammaire

Non, deux allers seulement.
C'est exactement ce qu'il me faut.
Vous me l'apporterez à signer immédiatement.
Mais certainement.
C'est vraiment une charmante maison.
Malheureusement, il part pour l'étranger.

Most adjectives may have, added to their feminine form or to a special stem, the invariable suffix -ment often corresponding to English -ly.

| | | | |
|---|---|---|---|
| nécessaire | 'necessary' | nécessaire | 'necessarily' |
| facile | 'easy' | facilement | 'easily' |
| fausse | 'false' | faussement | 'falsely' |
| douce | 'soft' | doucement | 'softly' |
| libre | 'free' | librement | 'freely' |
| parfaite | 'perfect' | parfaitement | 'perfectly' |
| froide | 'cold' | froidement | 'coldly' |
| deuxième | 'second' | deuxièmement | 'secondly' |
| récente | 'recent' | récemment | 'recently' |

The meanings of these adverbs in -ment do not always correspond to those of the adjectives:

| | | | |
|---|---|---|---|
| bonne | 'good' | (tout) bonnement | 'simply' |
| autre | 'other' | autrement | 'otherwise' |
| heureuse | 'happy' | heureusement | 'fortunately' |
| longue | 'long' | longuement | 'at length' |
| prochaine | 'next' | prochainement | 'soon' |
| seule | 'alone' | seulement | 'only' |
| dernière | 'last' | dernièrement | 'recently' |
| joli | 'pretty, nice' | joliment | 'very' |
| sûre | 'sure' | sûrement | 'definitely' |
| actuelle | 'present' | actuellement | 'now' |

Adverbs occur in one of three places in a French utterance whether the sentence is affirmative, negative or interrogative.

Initially: Généralement, il arrive à l'heure.
'Generally, he arrives on time.' (Ex.pr.1,2,5)

Post verbally: Il arrive généralement à l'heure.
'He arrives generally on time.'
Il a certainement téléphoné.
'He has certainly telephoned.' (Ex.pr.3,4,6)

Finally: Il arrive à l'heure, généralement.
'He arrives on time, generally.'

Although the possibilities parallel English, the favorite position in French is after the first verb. Although adverbs occur in three positions, not every adverb may occur in all three positions. In compound tenses, adverbs in -ment are often placed between the auxiliary and the verb:

J'ai complètement oublié de le faire.
'I completely forgot to do it.'
Nous avons justement fini.
'As a matter of fact, we've finished.' (Ex.pr.4)

Some adverbs will normally be at the end of the sentence:

Il a parlé lentement.
'He spoke slowly.'

## Exercices de présentation

### Exercice 1

1. Heureusement qu'ils sont partis.
2. Heureusement que vous êtes ici.
3. Heureusement qu'il en reste.
4. Heureusement que vous avez ralenti.
5. Heureusement que c'est fini.
6. Heureusement qu'ils sont de retour.
7. Heureusement que ça ne coûte pas cher.
8. Heureusement que nous sommes arrivés.
9. Heureusement que nous vous avons rencontrés.
10. Heureusement qu'elle a téléphoné.
11. Heureusement que vous avez retenu les places.

### Exercice 2

1. Malheureusement, ils sont partis.
2. Malheureusement, il n'en reste pas.
3. Malheureusement, c'est fini.
4. Malheureusement, ça coûte cher.
5. Malheureusement, nous n'avons pas de places.
6. Malheureusement, il faut faire la vaisselle.
7. Malheureusement, j'ai oublié le numéro.
8. Malheureusement, je ne sais pas où ils sont.
9. Malheureusement, on doit travailler.
10. Malheureusement, elle ne fait pas mon affaire.
11. Malheureusement, ça ne nous convient pas.
12. Malheureusement, c'est fermé.

### Exercice 3

1. C'est exactement ce qu'il me faut.
2. C'est justement ce qu'il me faut.
3. C'est vraiment ce qu'il me faut.
4. C'est sûrement ce qu'il me faut.
5. C'est certainement ce qu'il me faut
6. C'est malheureusement ce qu'il me faut.
7. C'est exactement ce qu'il me faut.

Exercice 4

1. Il les a sûrement oubliés
2. Il les a complètement oubliés.
3. Il les a entièrement oubliés.
4. Il les a certainement oubliés.
5. Il les a vraiment oubliés.
6. Il les a facilement oubliés.
7. Il les a immédiatement oubliés.

Exercice 5

1. Heureusement que c'est fini.
2. Peut-être que c'est fini.
3. Certainement que c'est fini.
4. Sûrement que c'est fini.
5. Heureusement que c'est fini.
6. Peut-être que c'est fini.
7. Sûrement que c'est fini.
8. Certainement que c'est fini.
9. Heureusement que c'est fini.

Exercice 6

1. Ils partent heureusement cet après-midi.
2. Ils partent sûrement cet après-midi.
3. Ils partent certainement cet après-midi.
4. Ils partent peut-être cet après-midi.
5. Ils partent malheureusement cet après-midi.
6. Ils partent seulement cet après-midi.
7. Ils partent vraiment cet après-midi.
8. Ils partent justement cet après-midi.

Exercices de vérification

Exercice A-1

1. Heureusement qu'ils vont partir.
2. Malheureusement, ils vont partir.
3. Peut-être qu'ils vont partir.
4. Autrement, ils vont partir.
5. Sûrement qu'ils vont partir.
6. Malheureusement, ils vont partir.
7. Certainement qu'ils vont partir.
8. Justement, ils vont partir.

Exercice A-2

Instructeur: Avez-vous parlé à vos amis?
Etudiant : Non, j'ai complètement oublié de leur parler.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Avez-vous signé la lettre? | Non, j'ai complètement oublié de la signer. |
| 2. | Avez-vous monté le courrier? | Non, j'ai complètement oublié de le monter. |
| 3. | Avez-vous fait réserver les places? | Non, j'ai complètement oublié de les faire réserver. |
| 4. | Avez-vous acheté du vin? | Non, j'ai complètement oublié d'en acheter. |
| 5. | Avez-vous parlé à la secrétaire? | Non, j'ai complètement oublié de lui parler. |
| 6. | Avez-vous fait la vaisselle? | Non, j'ai complètement oublié de la faire. |
| 7. | Etes-vous passé au bureau? | Non, j'ai complètement oublié d'y passer. |
| 8. | Avez-vous emporté des couvertures? | Non, j'ai complètement oublié d'en emporter. |

| | | |
|---|---|---|
| 9. | Avez-vous envoyé les paquets? | Non, j'ai complètement oublié de les envoyer. |
| 10. | Avez-vous fait installer le téléphone? | Non, J'ai complètement oublié de le faire installer. |
| 11. | Avez-vous téléphoné à la locataire? | Non, j'ai complètement oublié de lui téléphoner. |

Exercice A-3

1. J'étais justement en train de vous écrire quand j'ai reçu votre lettre.
2. Elle était justement en train de lui écrire quand elle a reçu sa lettre.
3. Nous étions justement en train de lui écrire quand nous avons reçu sa lettre.
4. Nous étions justement en train de leur écrire quand nous avons reçu leur lettre.
5. J'étais justement en train de lui écrire quand j'ai reçu sa lettre.
6. Elles étaient justement en train de nous écrire quand elles ont reçu notre lettre.
7. Il était justement en train de m'écrire quand il a reçu ma lettre.
8. Nous étions justement en train de lui écrire quand nous avons reçu sa lettre.

Point de Grammaire 5: Verbes du type vendre

Notes de Grammaire

Nous en vendons beaucoup.
Je ne vous entends pas.
Répondez en français.
Allons-nous lui répondre, Monsieur?
Il a presque terminé et vous prie de l'attendre.
Si vous voulez attendre une minute, je l'envoie chercher.

Verbs like vendre form the second largest single verb group in number of verbs.

vendre
'to sell'

| | |
|---|---|
| je vends | ils vendent |
| tu vends | elles vendent |
| il vend | nous vendons |
| elle vend | vous vendez |
| on vend | |

Past Participle: vendu

Some other verbs having /-d-/ are:

| | |
|---|---|
| attendre | Nous avons attendu deux heures.<br>'We waited for two hours.' |
| confondre | Je confonds vos deux noms.<br>'I get your two names confused.' |
| descendre | Elles sont descendues dans le jardin.<br>'They went down to the garden.' |

| | |
|---|---|
| entendre | J'ai entendu ce qu'il a dit.<br>'I heard what he said.' |
| perdre | Nous avons perdu notre clé.<br>'We lost our key.' |
| rendre | Vous rend-il la monnaie?<br>'Is he giving you back the change? |
| répondre | Répondent-ils à notre lettre?<br>'Are they answering our letter? |

## Exercices de Présentation

### Exercice 1

1. Je rends la monnaie.
2. J'attends la monnaie.
3. Il rend la monnaie.
4. Il attend la monnaie.
5. On rend la monnaie.
6. On attend la monnaie.
7. Elle rend la monnaie.
8. Elle attend la monnaie.
9. Tu rends la monnaie.

### Exercice 2

1. Nous en vendons beaucoup.
2. Vous en vendez beaucoup.
3. Nous en perdons beaucoup.
4. Vous en perdez beaucoup.
5. Nous en attendons beaucoup.
6. Vous en attendez beaucoup.

### Exercice 3

1. Il m'attend en ville.
2. Ils m'attendent en ville.
3. Tu m'attends en ville.
4. Elle m'attend en ville.
5. On m'attend en ville.
6. Elles m'attendent en ville.

### Exercice 4

1. En vendez-vous beaucoup?
2. En vends-tu beaucoup?
3. En perdez-vous beaucoup?
4. En perds-tu beaucoup?
5. En attendez-vous beaucoup?
6. En attends-tu beaucoup?

### Exercice 5

1. Nous perdons assez souvent.
2. Il perd assez souvent.
3. On perd assez souvent.
4. Je perds assez souvent.
5. Vous perdez assez souvent.
6. Ils perdent assez souvent.
7. Elle perd assez souvent.
8. Elles perdent assez souvent.
9. Tu perds assez souvent.

### Exercice 6

1. Que perdent-ils?
2. Que perd-il?
3. Que rendent-ils?
4. Que rend-il?
5. Que vendent-ils?
6. Que vend-il?
7. Que répondent-ils?
8. Que répond-il?
9. Que réponds-tu?

### Exercice 7

1. A quelle heure êtes-vous descendu?
2. A quelle heure sont-ils descendus?
3. A quelle heure est-elle descendue?
4. A quelle heure sommes-nous descendus?
5. A quelle heure est-il descendu?
6. A quelle heure sont-elles descendues?
7. A quelle heure êtes-vous descendu?

Exercice 8

1. Elle ne les a pas rendus.
2. Elle ne les a pas vendus.
3. Elle ne les a pas entendus.
4. Elle ne les a pas descendus.
5. Elle ne les a pas confondus.
6. Elle ne les a pas attendus.
7. Elle ne les a pas perdus.

Exercice 9

1. Il ne savait pas que vous l'attendiez.
2. Il ne savait pas qu'on l'attendait.
3. Il ne savait pas qu'elle l'attendait.
4. Il ne savait pas qu'il l'attendait.
5. Il ne savait pas que je l'attendais.
6. Il ne savait pas que nous l'attendions.
7. Il ne savait pas qu'il l'attendait.
8. Il ne savait pas que je l'attendais.
9. Il ne savait pas que tu l'attendais.

End of tape 13.6

Exercices de vérification

Exercice A-1

Instructeur: Est-ce que je vous ai rendu la monnaie?
Etudiant : Non, vous ne me l'avez pas rendue.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Vous a-t-elle rendu la monnaie? | Non, elle ne me l'a pas rendue. |
| 2. | Lui a-t-on rendu la monnaie? | Non, on ne la lui a pas rendue. |
| 3. | M'avez-vous rendu la monnaie? | Non, je ne vous l'ai pas rendue. |
| 4. | Vous a-t-il rendu la monnaie? | Non, il ne me l'a pas rendue. |
| 5. | Vous ont-ils rendu la monnaie? | Non, ils ne me l'ont pas rendue. |
| 6. | Leur avez-vous rendu la monnaie? | Non, je ne la leur ai pas rendue. |
| 7. | Lui a-t-elle rendu la monnaie? | Non, elle ne la lui a pas rendue. |
| 8. | Est-ce que je vous ai rendu la monnaie? | Non, vous ne me l'avez pas rendue. |

Exercice A-2

1. Attendez-la; elle descend dans cinq minutes.
2. Attendez-nous; nous descendons dans cinq minutes.
3. Attendez-le; il descend dans cinq minutes.
4. Attendez-moi; je descends dans cinq minutes.
5. Voulez-vous nous attendre? Nous descendons dans cinq minutes.
6. Voulez-vous m'attendre? Je descends dans cinq minutes.

Exercice A-3

1. Ils sont en haut; ils descendent tout de suite.
2. Elle est en haut; elle descend tout de suite.
3. Je suis en haut; je descends tout de suite.
4. Elles sont en haut; elles descendent tout de suite.

5. Il est en haut; il descend tout de suite.
6. Nous sommes en haut; nous descendons tout de suite.
7. Ils sont en haut; ils descendent tout de suite.

Exercice A-4

1. Nous en avions cinq cents, mais nous en vendons beaucoup et c'est tout ce qui reste.
2. Elle en avait cinq cents, mais elle en vend beaucoup et c'est tout ce qui reste.
3. Ils en avaient cinq cents, mais ils en vendent beaucoup et c'est tout ce qui reste.
4. J'en avais cinq cents, mais j'en vends beaucoup et c'est tout ce qui reste.
5. On en avait cinq cents, mais on en vend beaucoup et c'est tout ce qui reste.
6. Nous en avions cinq cents, mais nous en vendons beaucoup et c'est tout ce qui reste.
7. Elles en avaient cinq cents, mais elles en vendent beaucoup et c'est tout ce qui reste.
8. Il en avait cinq cents, mais il en vend beaucoup et c'est tout ce qui reste.

Exercice A-5

Instructeur: Vous sortez?
Etudiant : Non, je ne peux pas; j'attends un coup de téléphone.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Elle sort? | Non, elle ne peut pas; elle attend un coup de téléphone. |
| 2. | Elle sortent? | Non, elles ne peuvent pas; elles attendent un coup de téléphone. |
| 3. | Vous sortez? | Non, je ne peux pas; j'attends un coup de téléphone. |
| 4. | Il va déjeuner? | Non, il ne peut pas; il attend un coup de téléphone. |
| 5. | Vous allez déjeuner? | Non, je ne peux pas; j'attends un coup de téléphone. |
| 6. | Ils sortent? | Non, ils ne peuvent pas; ils attendent un coup de téléphone. |
| 7. | Il sort? | Non, il ne peut pas; il attend un coup de téléphone. |
| 8. | Vous nous accompagnez? | Non, je ne peux pas; j'attends un coup de téléphone. |

Exercice A-6

1. Je vous ai envoyé une lettre, mais vous ne m'avez pas répondu.
2. J'ai envoyé une lettre à mes parents, mais ils ne m'ont pas répondu.
3. Mes parent m'ont écrit, mais je ne leur ai pas répondu.
4. J'ai écrit à ma soeur, mais elle ne m'a pas répondu.
5. Notre soeur nous a écrit, mais nous ne lui avons pas répondu.
6. Nos amis nous ont envoyé une lettre, mais nous ne leur avons pas répondu.
7. Il a écrit à ses soeurs, mais elles ne lui ont pas répondu.
8. Je vous ai écrit, mais vous ne m'avez pas répondu.

Exercice A-7

1. Dites que vous ne sortez pas parce que vous attendez des amis.
2. Demandez à ... si on lui a rendu la monnaie.
3. Dites que vous entendez quelque chose.
4. Demandez à ... à quelle heure il descend déjeuner.
5. Dites que vous n'entendez pas bien.
6. Demandez à ... s'il ne vend pas son auto.
7. Dites à ... de vous attendre au café.
8. Dites-moi de ne pas vous attendre.
9. Demandez à ... s'il répond toujours à ses lettres.
10. Demandez à ... s'il attend du courrier.

SITUATION I

R. Savez-vous que Mme Chevron a trouvé une bonne?
M. Oui, on me l'a dit. Elle doit être satisfaite. Elle disait tout le temps qu'elle avait trop de travail.
R. Et elle avait raison! S'occuper seule d'une grande maison comme la sienne n'est pas facile.
M. Je suis d'accord. Et encore moins avec des enfants.
R. Est-ce que votre femme cherche aussi quelqu'un?
M. Non, elle a déjà une femme de ménage.

Michel sait que Mme Chevron a trouvé une bonne. Mme Chevron se plaignait d'avoir trop de travail. Et c'était vrai. Il n'est pas facile de s'occuper d'une grande maison, surtout avec des enfants. La femme de Michel ne cherche pas de bonne. Elle a déjà une femme de ménage.

'complained'
'especially'
'hers'

SITUATION II

R. Pourquoi aviez-vous un chauffeur en Angleterre?
J. Parce que j'avais peur de conduire. Vous savez qu'on conduit à gauche là-bas?
R. Oui, bien sûr. Mais on en prend vite l'habitude.
J. Vous, peut-être. En tous cas, j'aimais mieux avoir un chauffeur. Et pendant qu'il conduisait, je pouvais lire mon courrier.
R. Est-ce que votre travail était intéressant?
J. Très, mais je n'avais pas une minute de libre.

Jacques avait un chauffeur en Angleterre parce qu'il avait peur de conduire à gauche. Robert trouve qu'on en prend facilement l'habitude. Jacques aimait mieux avoir un chauffeur et lire son courrier dans l'auto. Jacques avait un travail intéressant, mais pas une minute de libre.

'to get used to'

## SITUATION III

G. J'avais envie d'aller me promener ce matin.
D. Pourquoi ne l'avez-vous pas fait?
G. Parce qu'il a commencé à pleuvoir au moment où je sortais.
D. Oh! Mais il n'a plu que quelques minutes.
G. Oui, c'est vrai, mais j'étais déjà remonté chez moi.
D. Ne me dites pas que vous ne vouliez pas redescendre!
G. C'est pourtant ça. Descendre et remonter les escaliers sans arrêt, ce n'est plus pour moi. Je suis trop vieux.
D. Pourquoi n'avez-vous pas pris l'ascenseur?
G. Parce qu'il ne marchait pas.

Gilles n'a pas pu aller se promener parce qu'il pleuvait. Denis lui dit qu'il n'a plu que quelques minutes, mais Gilles était déjà remonté. Il ne voulait pas redescendre. Monter et descendre sans arrêt n'est plus de son âge. Il n'a pas pu prendre l'ascenseur.

'however'
'was working'

### Questions générales

1. Où trouve-t-on des annonces?
2. Aimez-vous faire le ménage?
3. Combien de fois par mois fait-on le ménage?
4. Quelles sont les choses à faire quand on fait le ménage?
5. Peut-on faire le ménage si on n'a pas d'aspirateur?
6. Aimez-vous mieux étudier que bavarder?
7. Doit-on balayer partout quand on fait le ménage?
8. Comptez-vous aller faire un tour avant de déjeuner?
9. Allez-vous au bureau à pied ou en auto?
10. En quelle saison aimez-vous voyager?
11. Etes-vous allé à l'étranger cette année?
12. Combien de fois êtes-vous allé à l'étranger l'année dernière?
13. Où avez-vous travaillé jusqu'à maintenant?
14. Que faisiez-vous avant d'étudier le français?
15. Aimez-vous mieux voyager seul qu'accompagné?
16. Est-ce que quelqu'un fait le gros travail chez vous?
17. Où habitez-vous?
18. Depuis quand y habitez-vous?
19. Qu'avez-vous fait la semaine dernière?
20. Que comptez-vous faire la semaine prochaine?
21. Où étiez-vous il y a un an?
22. Que faisiez-vous?
23. Etes-vous déjà allé faire un tour aujourd'hui?
24. Où étiez-vous ce matin vers 7 heures?
25. Quand comptez-vous partir pour l'étranger?
26. Etes-vous nommé à Paris?
27. Où voulez-vous être nommé?
28. Les appartements sont-ils difficiles à trouver à l'étranger?
29. Sont-ils chers?

30. Sont-ils plus chers qu'ici?
31. Est-il agréable de voyager en bateau?
32. Comment est-il plus agréable de voyager? En avion ou en bateau?
33. L'avion coûte-t-il plus cher que le bateau?
34. Aimez-vous voyager en première classe?
35. Quelle mer faut-il traverser pour aller en France?
36. Quand vous avez du courrier, y répondez-vous tout de suite?
37. Depuis quand fumez-vous?
38. Quelles sont vos cigarettes préférées?
39. Que fumiez-vous il y a deux ans?
40. Préférez-vous rester ici ou partir pour l'étranger?
41. Le travail à l'étranger est-il plus agréable qu'ici?
42. Vous préférez avoir un grand appartement moderne ou une vieille petite maison?
43. Où préférez-vous habiter? En banlieue ou en ville?
44. Connaissez-vous la banlieue de Paris?
45. Saviez-vous qu'on allait vous envoyer à l'étranger?
46. Avez-vous des amis à l'étranger?
47. Comptez-vous aller les voir?
48. Où les avez-vous rencontrés?
49. Que fait-on pour avoir de l'eau fraîche?

End of tape 13.7

Questions indirectes

1. Demandez à ... comment il s'appelle.
2. Demandez à ... s'il est déjà allé à l'étranger.
3. Dites à ... de vous dire où il est nommé.
4. Demandez à ... si on l'a déjà nommé quelque part.
5. Demandez à ... s'il compte aller faire un tour avant de déjeuner.
6. Demandez à ... depuis combien de temps il étudie.
7. Demandez à ... s'il a étudié le français avant de venir ici.
8. Dites à ... que vous n'êtes pas content de partir pour l'étranger.
9. Demandez à ... pourquoi il n'est pas content de partir.
10. Demandez à ... s'il va à son bureau à pied ou en auto.
11. Dites à ... où vous étiez il y a six mois.
12. Dites qu'il y a six mois vous ne saviez pas que vous alliez venir ici.
13. Demandez à ... s'il parlait français avant de venir ici.
14. Demandez à ... s'il préfère prendre l'avion ou le bateau quand il va à l'étranger.
15. Demandez à ... s'il fait le gros travail chez lui.
16. Dites à ... que vous allez faire un tour et demandez-lui s'il veut vous accompagner.
17. Demandez à ... s'il n'a pas envie d'aller faire un tour.
18. Dites à ... que vous préférez ne pas discuter.
19. Demandez à ... si on entend sonner le téléphone d'ici.
20. Dites à ... que vous ne sortez presque jamais le soir.
21. Demandez à ... où il a habité jusqu'à maintenant.
22. Demandez à ... depuis quand il a son appartement.
23. Demandez à ... si les appartements en France sont plus chers qu'ici.
24. Demandez à ... si on trouve facilement des appartements à l'étranger.
25. Demandez à ... s'il fume depuis longemps.

26. Dites à ... que vous fumiez beaucoup autrefois.
27. Dites à ... de ne pas oublier de vous téléphoner s'il a besoin de quelque chose.
28. Dites à ... que ce n'est pas la première fois que vous prenez l'avion.
29. Demandez à ... s'il n'a pas oublié quelque chose.
30. Demandez à ... s'il sait comment on peut enlever les taches d'encre.
31. Dites à ... qu'avant de partir pour l'étranger, vous comptez aller passer quelques jours chez vos parents.
32. Dites à ... que vous espérez qu'il va mieux.
33. Dites à ... que son ami vient de téléphoner pour savoir comment il allait.
34. Dites à ... que vous sortiez très souvent quand vous étiez en France.
35. Demandez à ... s'il ne préfère pas discuter d'autre chose.
36. Dites à ... qu'il est plus agréable d'étudier que de travailler.
37. Demandez à ... s'il sait où vous pouvez faire réparer votre auto.
38. Demandez à ... s'il conduit depuis longtemps.
39. Demandez à ... s'il avait une auto quand il était à l'étranger.
40. Demandez à ... s'il n'a pas envie de vendre son auto.
41. Demandez à ... si en général il passe ses vacances ici ou à l'étranger.
42. Demandez à ... à quelle heure il part de chez lui le matin pour arriver ici à l'heure.

## Exercices de révision

### Exercice 1

Instructeur: Vous allez prendre un taxi?
Etudiant : Oui, je suis en retard.

Instructeur: Elles ont pris un taxi?
Etudiant : Oui, elles étaient en retard.

| | |
|---|---|
| 1. Elle a pris un taxi? | Oui, elle était en retard. |
| 2. Ils vont prendre un taxi? | Oui, ils sont en retard. |
| 3. Vous avez pris un taxi? | Oui, j'étais en retard. |
| 4. Elles attendent un taxi? | Oui, elles sont en retard. |
| 5. Elle va prendre un taxi? | Oui, elle est en retard. |
| 6. Vous allez prendre un taxi? | Oui, je suis en retard. |
| 7. Dois-je prendre un taxi? | Oui, vous êtes en retard. |
| 8. Ils ont pris un taxi? | Oui, ils étaient en retard. |

### Exercice 2

Instructeur: Combien de chambres a-t-on fait préparer?
Etudiant : On n'en a fait préparer qu'une.

Instructeur: Combien de fois avez-vous téléphoné?
Etudiant : Je n'ai téléphoné qu'une fois.

| | |
|---|---|
| 1. Combien de places avez-vous fait retenir? | Je n'en ai fait retenir qu'une. |
| 2. Combien de fenêtres y a-t-il dans votre bureau? | Il n'y en a qu'une. |
| 3. Combien de fois a-t-il neigé cette année? | Il n'a neigé qu'une fois. |

| | | |
|---|---|---|
| 4. | Combien de fois vos amis vous ont-ils écrit? | Ils ne m'ont écrit qu'une fois. |
| 5. | Combien de livres m'avez-vous rendus? | Je ne vous en ai rendu qu'un. |
| 6. | Combien de lettres la secrétaire a-t-elle tapées? | Elle n'en a tapé qu'une. |
| 7. | Combien de timbres vous reste-t-il? | Il ne m'en reste qu'un. |
| 8. | Combien de fois avez-vous traversé l'Atlantique? | Je ne l'ai traversé qu'une fois. |
| 9. | Combien de fois avez-vous fait nettoyer votre costume? | Je ne l'ai fait nettoyer qu'une fois. |
| 10. | Combien de fois avez-vous sonné? | Je n'ai sonné qu'une fois. |
| 11. | Combien de fois a-t-on servi du café? | On n'en a servi qu'une fois. |
| 12. | Combien de cigarettes avez-vous fumées? | Je n'en ai fumé qu'une. |
| 13. | Combien de paquets de cigarettes avez-vous? | Je n'en ai qu'un. |

Exercice 3

1. Ils sont sortis à une heure.
2. Ils ont déjeuné à une heure.
3. Ils sont partis à une heure.
4. Ils sont arrivés à une heure
5. Ils ont téléphoné à une heure.
6. Ils ont atterri à une heure.
7. Ils sont revenus à une heure.
8. Ils ont terminé à une heure.
9. Ils sont rentrés à une heure.
10. Ils ont commencé à une heure.
11. Ils ont fermé à une heure.
12. Ils sont venus à une heure.

Exercice 4

1. Moi, je reste; je ne pars pas.
2. Elle, elle reste; elle ne part pas.
3. Nous, nous restons; nous ne partons pas.
4. Eux, ils restent; ils ne partent pas.
5. Vous, vous restez; vous ne partez pas.
6. Elles, elles restent; elles ne partent pas.
7. Lui, il reste; il ne part pas.
8. Moi, je reste; je ne pars pas.

Exercice 5

Instructeur: Elle m'écrit.
Etudiant : Elle n'écrit qu'à moi.

1. Il m'a écrit. Il n'a écrit qu'à moi.

| | | |
|---|---|---|
| 2. | Vous la connaissez. | Vous ne connaissez qu'elle. |
| 3. | Nous le prévenons. | Nous ne prévenons que lui. |
| 4. | Ils nous ont prévenus. | Ils n'ont prévenu que nous. |
| 5. | On vous demande. | On ne demande que vous. |
| 6. | Elle nous a remerciés. | Elle n'a remercié que nous. |
| 7. | Ils m'ont appelée. | Ils n'ont appelé que moi. |
| 8. | On la cherche. | On ne cherche qu'elle. |
| 9. | Je vous ai téléphoné. | Je n'ai téléphoné qu'à vous. |
| 10. | Il nous a répondu. | Il n'a répondu qu'à nous. |
| 11. | Ils nous l'ont dit. | Ils ne l'ont dit qu'à nous. |
| 12. | Elle m'en a parlé. | Elle n'en a parlé qu'à moi. |
| 13. | Il nous en reste. | Il n'en reste qu'à nous. |
| 14. | On la critique. | On ne critique qu'elle. |

Exercice 6

Instructeur: On doit faire installer le téléphone.
Etudiant : Je croyais qu'on ne devait pas le faire installer.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | J'ai besoin d'une machine à écrire. | Je croyais que vous n'en aviez pas besoin. |
| 2. | Elle veut m'accompagner. | Je croyais qu'elle ne voulait pas vous accompagner. |
| 3. | Elles veulent prendre des vacances. | Je croyais qu'elles ne voulaient pas en prendre. |
| 4. | J'ai les renseignements. | Je croyais que vous ne les aviez pas. |
| 5. | Je vais faire assurer mes bagages. | Je croyais que vous n'alliez pas les faire assurer. |
| 6. | Ils n'ont pas votre adresse. | Je croyais qu'ils l'avaient. |
| 7. | Elle ne répond pas toujours à mes lettres. | Je croyais qu'elle y répondait toujours. |
| 8. | Il veut écouter le discours. | Je croyais qu'il ne voulait pas l'écouter. |
| 9. | Ça n'enlève pas les taches. | Je croyais que ça les enlevait. |
| 10. | Je voudrais vendre ma villa. | Je croyais que vous ne vouliez pas la vendre. |

Exercice 7

Instructeur: Etes-vous allé chercher le courrier?
Etudiant : Non, je croyais qu'il ne fallait aller le chercher que plus tard.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Avez-vous fermé les fenêtres? | Non, je croyais qu'il ne fallait les fermer que plus tard. |
| 2. | Avez-vous acheté les livres? | Non, je croyais qu'il ne fallait les acheter que plus tard. |
| 3. | Avez-vous fait installer le téléphone? | Non, je croyais qu'il ne fallait le faire installer que plus tard. |
| 4. | Avez-vous téléphoné à la cliente? | Non, je croyais qu'il ne fallait lui téléphoner que plus tard. |
| 5. | Avez-vous prévenu vos amis? | Non, je croyais qu'il ne fallait les prévenir que plus tard. |
| 6. | Avez-vous rendu les livres? | Non, je croyais qu'il ne fallait les rendre que plus tard. |

| | | |
|---|---|---|
| 7. | Avez-vous envoyé le colis? | Non, je croyais qu'il ne fallait l'envoyer que plus tard. |
| 8. | Avez-vous répondu au courrier? | Non, je croyais qu'il ne fallait y répondre que plus tard. |
| 9. | Avez-vous fait préparer la chambre? | Non, je croyais qu'il ne fallait la faire préparer que plus tard. |
| 10. | Avez-vous fait retenir les places? | Non, je croyais qu'il ne fallait les faire retenir que plus tard. |
| 11. | Avez-vous rempli les fiches? | Non, je croyais qu'il ne fallait les remplir que plus tard. |

Récit: Madame Moreau prend une bonne.

Madame Moreau est chez elle. Il est deux heures de l'après-midi. Elle vient de coucher ses enfants qui sont encore très jeunes et ne vont pas à l'école. Elle a beaucoup de travail en ce moment car sa bonne l'a quittée et elle n'en a pas encore trouvé d'autre.

Le téléphone sonne. C'est la gérante du bureau de placement qui appelle pour dire qu'elle lui envoie quelqu'un. Madame Moreau vient de raccrocher quand la bonne arrive.

-"Entrez, Mademoiselle. Vous êtes la nouvelle bonne, n'est-ce pas? On vient de me téléphoner du bureau de placement pour me prévenir de votre arrivée. La gérante m'a donné votre nom, mais je ne l'ai pas très bien compris."

-"Je m'appelle Marie Ledoux."

-"Très bien. L'agence me dit que vous travaillez depuis dix ans et que vous êtes maintenant dans une famille où il y a deux enfants. Est-ce exact?"

-"Oui, c'est exact. Monsieur et Madame Renoux partent pour l'étranger la semaine prochaine. Si vous voulez des références, je peux vous donner leur numéro de téléphone."

-"Bien. Donnez-le moi. Je vais téléphoner à Madame Renoux demain après-midi. Savez-vous si elle sera chez elle?"

-"Je crois que oui."

-"Aimez-vous les enfants?" demande Madame Moreau.

-"Oui, beaucoup. J'ai toujours travaillé dans des familles où il y avait des enfants."

-"Très bien. J'ai trois enfants qui ne vont pas encore à l'école. Ils dorment maintenant mais je suis sûre qu'ils ne vont pas tarder à se réveiller. Si vous voulez attendre, vous pourrez faire leur connaissance."

-"Très volontiers, Madame."

-"Combien vous donnent les Renoux?" demande Madame Moreau.

-"250 francs par mois et ils paient la Sécurité Sociale."

-"Pourrez-vous rester pour garder les enfants quand nous sortirons le soir?"

-"Certainement. Je sors rarement."

-"Il me faut quelqu'un la semaine prochaine", dit Madame Moreau. "Seriez-vous libre?"

-"Oui. Je dois partir mercredi pour aller passer trois jours à la campagne et je pourrai entrer chez vous à mon retour."

-"C'est parfait", dit Madame Moreau. "Ah! Je crois que les enfants sont réveillés. Je vais aller les chercher."

| | |
|---|---|
| coucher | 'to put to bed' |
| sera | 'will be' |
| tarder | 'to take long' |
| pourrez | 'will be able' |
| sortirons | 'will go out' |
| rarement | 'rarely' |
| seriez | 'would be' |

Lecture: La vie monotone d'un petit bourgeois parisien.

Tous les matins, Monsieur Chadel part de chez lui à 8 heures. Il n'aime pas marcher vite, mais il n'est pas pressé car il quitte sa maison de bonne heure. Il achète le journal, va prendre le métro et arrive tout doucement à son bureau.

En toute saison, il porte un costume noir ou bleu marine. Il est grand et il a l'air distingué, mais ses costumes ne lui vont plus aussi bien qu'avant. Il mange trop, ne marche pas assez et, ces dernières années, il a grossi.

Quand il était jeune, il voulait être diplomate. Il pensait aux beaux voyages qu'il pourrait faire, aux pays qu'il pourrait visiter. Mais voilà, tout cela n'est pas arrivé. Il a trouvé une situation dans un bureau il y a un peu plus de vingt ans et, depuis, il n'en a pas bougé. Quand il a commencé à travailler, il n'était pas bien payé; maintenant il gagne davantage, mais il a une femme et des enfants.

Sa femme et sa fille vont souvent dans les grands magasins et sont tentées par tout ce qu'on y vend. Ses fils vont à l'école et ont toujours besoin de quelque chose. Tout cela coûte cher et, après avoir tout payé, Monsieur Chadel n'a pas de quoi faire de grands voyages. Il n'a jamais pu aller à l'étranger, mais chaque année il va avec sa famille à la mer ou à la campagne. Ils y passent trois semaines, pas un jour de plus, et retournent à Paris.

Tous les dimanches ils font une promenade et dînent au restaurant, ce qui plaît à Madame Chadel car ainsi elle n'a pas à faire la cuisine. Ils n'ont pas de bonne mais une femme de ménage seulement qui vient deux fois par semaine.

De temps en temps, Monsieur Chadel pense à tout ce qu'il n'a pas pu voir. Il regrette un peu tout cela mais il est très heureux avec sa femme et ses enfants.

| | |
|---|---|
| monotone | 'monotonous' |
| bourgeois | 'middle-class' |
| de bonne heure | 'early' |
| métro | 'subway' |
| tout doucement | 'quietly, slowly' |
| bleu marine | 'navy' |

| | |
|---|---|
| distingué | 'distinguished' |
| voyage | 'trip' |
| pays | 'country' |
| situation | 'position' |
| bouger | 'to move' |
| davantage | 'more' |
| tentées | 'tempted' |
| avoir de quoi | 'to have the means' |
| promenade | 'walk' |
| ainsi | 'thus' |
| femme de ménage | 'cleaning woman' |
| regretter | 'to be sorry' |

End of tape 13.8

Exercices écrits (non-enregistré)

Exercice 1

Mettre les pharases suivantes à l'imparfait.

1. Madame Durand attend la nouvelle bonne. _____
2. Les enfants dorment. _____
3. L'aîné va à l'école toute la journée. _____
4. Nous prenons toujours la même route. _____
5. Je viens de lui téléphoner. _____
6. Que faites-vous? _____
7. Elle conduit beaucoup trop vite. _____
8. Savez-vous qu'ils partent bientôt? _____
9. Il dit toujours la même chose. _____
10. Je ne lis le journal que le soir. _____
11. Elles vont au cinéma une fois par semaine. _____
12. Il ne peut faire des courses que le samedi. _____

Exercice 2

Traduisez les phrases suivantes en anglais.

1. Je ne l'ai vu que deux fois. _____
2. Il croit qu'il n'y a que lui. _____
3. Ne reste-t-il que ça? _____
4. Nous n'avons pris que deux valises. _____
5. Ils n'ont pas le livre que je cherche. _____

6. Ils ne vendent pas que des journaux. _____
7. Ne reçoivent-ils jamais de légumes frais? _____
8. Il ne restait plus que nous. _____
9. Elle ne le lui a dit qu'après le déjeuner. _____
10. Je n'écoute la radio qu'à l'heure des nouvelles. _____
11. Elle n'a que le temps de signer son courrier. _____
12. Ne prenez que ce que vous voulez. _____

Exercice 3

Traduisez en anglais.

1. Je l'ai rencontré dernièrement. _____
2. Ils doivent partir prochainement. _____
3. Heureusement qu'il n'était pas seul. _____
4. Son dessert était joliment bon. _____
5. Elle était vraiment heureuse de vous voir. _____
6. Nous lui avons donné une longue explication. _____
7. Nous le lui avons longuement expliqué. _____
8. Il vaut mieux tout bonnement dire la vérité. _____
9. Avez-vous une autre idée? _____
10. Téléphonez-lui, autrement il va partir sans vous. _____
11. Malheureusement, nous sommes arrivés trop tard. _____
12. Il a conduit très lentement. _____

Exercice 4

Traduisez en français.

1. She has one day off a week. _____
2. We have three weeks' vacation a year. _____
3. You have one hour free a day. _____
4. They go to the seashore each year. _____
5. He worked at it the whole morning. _____

6. Wait for me, please. I won't be long. _____
7. Good-by, see you next week. _____
8. She called from her office. _____
9. I'm thirsty after having talked so much. _____
10. They left much later. _____

DIALOGUE Tape 14.1

La douane

Paul et Jean sont en route pour la Belgique dans la voiture de Jean. Ils sont déjà près de la frontière.

PAUL

Il y a
à peine deux heures que
nous sommes en route.

à peine

JEAN

Et
nous approchons de
la Belgique.

approcher de
Belgique (f)

PAUL

Nous n'avons vraiment
pas mis longtemps.

JEAN

En effet,
tout s'est bien passé.

en effet
tout
se passer (s'est passé)

Connaissez-vous
déjà ce pays?

pays (m)
connaître (connaissez-vous)

PAUL

Oui,
j'ai eu l'occasion
d'y faire
un séjour quand
j'étais étudiant.
Et vous?

occasion (f)
séjour (m)

Customs

Paul et Jean are on their way to Belgium in Jean's car. They are already near the border.

It's hardly two hours since we've been on the way.

hardly

And we're getting near Belgium.

to approach
Belgium

We really haven't been very long.

Yes, everything has gone well.

indeed
everything
to happen (happened)

Do you already know this country?

country
to know (do you know)

Yes, I had the chance to make a trip there when I was a student. And you?

opportunity
stay

JEAN

J'y ai vécu trois ans. Et maintenant, j'y vais de temps en temps pour affaires.

I lived there three years. And now I go there occasionally on business.

vivre (j'ai vécu) — to live (I lived)
de temps en temps — once in a while

PAUL

C'est très vite fait en voiture, n'est-ce pas?

It's very fast by car, isn't it?

voiture (f) — car

JEAN

Oui, il faut compter quatre heures environ de Paris à Bruxelles.

Yes, you have to figure about four hours from Paris to Brussels.

Tiens, nous voilà déjà à la frontière. Je reconnais le paysage.

Well, here we are already at the border. I recognize the countryside.

reconnaître — to recognize
paysage (m) — landscape

PAUL

J'espère que les formalités ne nous retiendront pas trop longtemps.

I hope the formalities won't hold us up too long.

formalités (f) — formalities

JEAN

Voici mon passeport. Avez-vous le vôtre?

Here's my passport. Do you have yours?

passeport (m) — passport

(Le douanier arrive) — (The customs official arrives)

douanier (m) — customs official

LE DOUANIER

Avez-vous quelque chose

Do you have anything to declare? Jewels? Securities?

à déclarer?
Bijoux? Valeurs?

déclarer — to declare
valeurs (f) — securities

PAUL

Non, rien.
Nous ne faisons qu'une courte visite de tourisme.

No, nothing. We're only making a short sightseeing trip.

visite (f) — visit
tourisme (m) — tourism

LE DOUANIER

Voulez-vous m'indiquer la somme d'argent que vous avez sur vous?

Would you indicate the amount of money that you are carrying?

indiquer — to indicate
somme (f) — sum

C'est parfait.

That's fine.

Pas d'alcool, de cigarettes, de parfum?

No alcohol, cigarettes, perfume?

alcool (m) — alcohol
parfum (m) — perfume

PAUL

Non, absolument rien que des effets personnels.

No, absolutely nothing but personal effects.

absolument — absolutely
effets (m) — effects
personnel — personal

LE DOUANIER

Voulez-vous ouvrir cette valise, s'il vous plaît?

Would you open this suitcase, please?

JEAN

Faut-il aussi que j'ouvre la mienne?

Should I open mine too?

la mienne — mine

LE DOUANIER

| | |
|---|---|
| Ça suffit comme ça. | That's enough. |
| suffire | to be sufficient |
| comme ça | like that |
| Tout est en règle. | Everything is in order. |
| en règle | in order |

PAUL

| | |
|---|---|
| Voilà une douane facile à passer. | There's a customs that's easy to go through. |

JEAN

| | |
|---|---|
| Après tout, nous avions la conscience tranquille. | After all, we had a clear conscience. |
| conscience (f) | conscience |
| tranquille | quiet |
| D'ailleurs, ils sont moins stricts qu'ils ne l'étaient autrefois. | What's more, they are less strict than they used to be. |
| d'ailleurs | besides |
| stricts | strict |
| autrefois | formerly |

End of tape 14.1

MOTS UTILES

| | |
|---|---|
| 1. Mes gants sont mouillés. | My gloves are wet. |
| 2. Mes chaussettes sont mouillées. | My socks are wet. |
| 3. Mes lunettes sont mouillées. | My glasses are wet. |
| 4. Mes pantoufles sont mouillées. | My slippers are wet. |
| 1. Je ne sais pas où j'ai mis mon chapeau. | I don't know where I put my hat. |
| 2. Je ne sais pas où j'ai mis ma montre. | I don't know where I put my watch. |
| 3. Je ne sais pas où j'ai mis mes lunettes. | I don't know where I put my glasses. |
| 4. Je ne sais pas où j'ai mis mon imperméable. | I don't know where I put my raincoat. |
| 1. La ceinture est déchirée. | The belt is torn. |
| 2. Le veston est déchiré. | The jacket is torn. |
| 3. Le pantalon est déchiré. | The pants are torn. |
| 4. La robe de chambre est déchirée. | The bathrobe is torn. |
| 5. La cravate est déchirée. | The necktie is torn. |
| 6. Le mouchoir est déchiré. | The handkerchief is torn. |

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Leur rendez-vous visite de temps à autre? | Do you visit them occasionally? |
| 2. | Faites-vous des voyages de temps à autre? | Do you travel occasionally? |
| 3. | Faites-vous du sport de temps à autre? | Do you engage in sports occasionally? |
| 4. | Prenez-vous l'air de temps à autre? | Do you go out for fresh air occasionally? |
| 5. | Vous reposez-vous de temps à autre? | Do you rest occasionally? |

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Pourtant au début son adjoint l'aidait. | However in the beginning his assistant helped him. |
| 2. | Pourtant à la fin son adjoint l'aidait. | However at the end his assistant helped him. |
| 3. | Pourtant à ce moment-là son adjoint l'aidait. | However at that time his assistant helped him. |
| 4. | Pourtant à cette époque son adjoint l'aidait. | However during that period his assistant helped him. |

VOCABULAIRE (non-enregistré)

| | | |
|---|---|---|
| 1. | We've been on the way scarcely two hours. | Il y a à peine deux heures que nous sommes en route. |
| 2. | We've been on the road two hours. | Nous sommes en route depuis deux heures. |
| 3. | I've been working for the Lavignes for three years. | Je suis au service des Lavigne depuis trois ans. |
| 4. | I've been working for them for a little more than three years. | Il y a un peu plus de trois ans que je suis à leur service. |
| 5. | I stayed at their place six months. | Je suis restée chez eux pendant six mois. |
| 6. | She is assigned abroad for two years. | Elle est nommée à l'étranger pour deux ans. |
| 7. | They stayed in Paris for five years. | Ils sont restés à Paris pendant cinq ans. |
| 8. | We go back to the United States every two years. | Nous rentrons aux Etats-Unis tous les deux ans. |
| 9. | I get some every other day. | J'en reçois tous les deux jours. |
| 10. | They haven't left for good. | Ils ne sont pas partis pour toujours. |

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Don't do two things at the same time. | Ne faites pas deux choses en même temps. |
| 2. | Is she always on time? | Est-elle toujours à l'heure? |
| 3. | Up to now, they've always arrived in time (for class). | Jusqu'ici, ils sont toujours arrivés à temps. |
| 4. | I've called him three times. | Je lui ai téléphoné trois fois. |
| 5. | Have a good time! | Amusez-vous bien! |
| 6. | At that time, we saw them often. | A cette époque-là, nous les voyions souvent. |
| 7. | Do you have time to accompany me? | Avez-vous le temps de m'accompagner? |

| | | |
|---|---|---|
| 8. | I don't have my watch. Do you have the time? | Je n'ai pas ma montre. Avez-vous l'heure? |
| 9. | Were you there at the time of the accident? | Étiez-vous présent au moment de l'accident? |
| 10. | It's time to leave, hurry up. | Il est temps de partir, dépêchez-vous. |
| 11. | It's high time to go home. | Il est grand temps de rentrer. |
| 12. | I go there sometimes on business. | J'y vais quelquefois pour affaire. |
| 13. | Another time, I went there in winter. | Une autre fois, j'y suis allée en hiver. |
| 14. | They are less strict than they used to be. (formerly) | Ils sont moins stricts qu'ils ne l'étaient autrefois. |
| 15. | At that time, she was still a student. | A ce moment-là, elle était encore étudiante. |
| 16. | He's not working right now. | En ce moment, il ne travaille pas. |
| 17. | They are in France at present. | Ils sont en France actuellement. |

En fait - Introduces a modification to a preceding statement.
En effet - Indicates agreement with a preceding statement.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | I haven't finished my letter; in fact, I've barely started it. | Je n'ai pas fini ma lettre; en fait, je l'ai à peine commencée. |
| 2. | She's on time today; in fact, she's even early. | Elle est à l'heure aujourd'hui; en fait, elle est même en avance. |
| 3. | "I didn't tell them anything." "I can see that, they don't know anything." | "Je ne leur ai rien dit." "En effet, ils ne savent rien." |
| 4. | "I washed the car." "Obviously, it shows." | "J'ai lavé l'auto." "En effet, cela se voit." |

| | | |
|---|---|---|
| 1. | I had the opportunity to stay there a while. | J'ai eu l'occasion d'y faire un séjour. |
| 2. | They take advantage of every opportunity to chat. | Ils saisissent toutes les occasions pour bavarder. |
| 3. | I intend to buy a second hand car. | Je compte acheter une voiture d'occasion. |
| 4. | He didn't need it, but it was a bargain. | Il n'en avait pas besoin, mais c'était une occasion. |
| 5. | It's not urgent; tell him when you have a chance. | Ce n'est pas urgent; dites-le lui à l'occasion. |

Exercices de vocabulaire

Exercice A-1

1. Il y a à peine deux heures que nous sommes en route.
2. Il y a à peine deux heures qu'ils sont ici.
3. Il y a à peine deux heures qu'elle est partie.
4. Il y a à peine deux heures que vous êtes arrivé.
5. Il y a à peine deux heures que j'ai déjeuné.
6. Il y a à peine deux heures que nous leur avons parlé.
7. Il y a à peine deux heures qu'elle a fait le ménage.
8. Il y a à peine deux heures qu'ils ont atterri.
9. Il y a à peine deux heures que nous sommes en route.

Exercice A-2

1. Nous approchons de la Belgique.
2. Nous approchons de Paris.
3. Nous approchons de Neuilly.
4. Nous approchons de Lyon.
5. Nous approchons de Versailles.
6. Nous approchons de Lille.
7. Nous approchons de la Belgique.

Exercice A-3

1. J'ai eu l'occasion d'y faire un séjour quand j'étais étudiant.
2. J'ai eu l'occasion de leur rendre visite quand j'étais étudiant.
3. J'ai eu l'occasion d'y aller quand j'étais étudiant.
4. J'ai eu l'occasion de voyager quand j'étais étudiant.
5. J'ai eu l'occasion de les rencontrer quand j'étais étudiant.
6. J'ai eu l'occasion d'y faire un tour quand j'étais étudiant.
7. J'ai eu l'occasion d'y habiter quand j'étais étudiant.
8. J'ai eu l'occasion de le visiter quand j'étais étudiant.
9. J'ai eu l'occasion d'y faire un séjour quand j'étais étudiant.

Exercice A-4

1. Faut-il aussi que j'ouvre la mienne?
2. Faut-il aussi que j'aie un passeport?
3. Faut-il aussi que je les accompagne?
4. Faut-il aussi que j'envoie mon adresse?
5. Faut-il aussi que j'emporte mes livres?
6. Faut-il aussi que je garde les enfants?
7. Faut-il aussi que je la signe?
8. Faut-il aussi que je leur téléphone?
9. Faut-il aussi que j'emporte la mienne?
10. Faut-il aussi que j'ouvre la mienne?

Exercice A-5

1. Rien que des effets personnels.
2. Rien que des livres et des magazines.
3. Rien que votre numéro de téléphone.

4. Rien qu'un peu de café.
5. Rien que de la crème, pas de sucre.
6. Rien qu'une semaine, c'est tout.
7. Rien que des appareils électriques.
8. Rien qu'une distribution par jour.
9. Rien que des effets personnels.

Exercice A-6

1. Ils sont moins stricts qu'ils ne l'étaient autrefois.
2. Ils sont plus chers qu'ils ne l'étaient autrefois.
3. Ils sont plus tranquilles qu'ils ne l'étaient autrefois.
4. Ils sont moins bons qu'ils ne l'étaient autrefois.
5. Ils sont moins variés qu'ils ne l'étaient autrefois.
6. Ils sont plus stricts qu'ils ne l'étaient autrefois.
7. Ils sont moins chers qu'ils ne l'étaient autrefois.
8. Ils sont plus efficaces qu'ils ne l'étaient autrefois.
9. Ils sont moins stricts qu'ils ne l'étaient autrefois.

Exercice A-7

1. Voulez-vous ouvrir cette valise s'il vous plaît?
2. Voulez-vous fermer cette valise s'il vous plaît?
3. Voulez-vous assurer cette valise s'il vous plaît?
4. Voulez-vous apporter cette valise s'il vous plaît?
5. Voulez-vous réparer cette valise s'il vous plaît?
6. Voulez-vous garder cette valise s'il vous plaît?
7. Voulez-vous déplacer cette valise s'il vous plaît?
8. Voulez-vous descendre cette valise s'il vous plaît?
9. Voulez-vous monter cette valise s'il vous plaît?
10. Voulez-vous ouvrir cette valise s'il vous plaît?

Exercice A-8

1. Avez-vous quelque chose à déclarer?
2. Avez-vous quelque chose à dire?
3. Avez-vous quelque chose à faire?
4. Avez-vous quelque chose à vendre?
5. Avez-vous quelque chose à assurer?
6. Avez-vous quelque chose à envoyer?
7. Avez-vous quelque chose à finir?
8. Avez-vous quelque chose à perdre?
9. Avez-vous quelque chose à déclarer?

Exercice A-9

1. J'espère que les formalités ne nous retiendront pas trop longtemps.
2. Je crois que les formalités ne nous retiendront pas trop longtemps.
3. Nous pensons que les formalités ne nous retiendront pas trop longtemps.
4. Il faut espérer que les formalités ne nous retiendront pas trop longtemps.
5. Je suis sûr que les formalités ne nous retiendront pas trop longtemps.
6. Je sais que les formalités ne nous retiendront pas trop longtemps.
7. Elle espère que les formalités ne nous retiendront pas trop longtemps.

8. Nous sommes sûrs que les formalités ne nous retiendront pas trop longtemps.
9. J'espère que les formalités ne nous retiendront pas trop longtemps.

Exercice A-10

1. Après tout, nous avions la conscience tranquille.
2. Après tout, ils avaient la conscience tranquille.
3. Après tout, j'avais la conscience tranquille.
4. Après tout, vous aviez la conscience tranquille.
5. Après tout, on avait la conscience tranquille.
6. Après tout, tu avais la conscience tranquille.
7. Après tout, elle avait la conscience tranquille.
8. Après tout, elles avaient la conscience tranquille.

Exercice A-11

1. Voulez-vous m'indiquer la somme d'argent que vous avez sur vous?
2. Voulez-vous m'indiquer la somme d'argent que vous voulez?
3. Voulez-vous m'indiquer la somme d'argent que vous avez emportée?
4. Voulez-vous m'indiquer la somme d'argent que vous voudriez?
5. Voulez-vous m'indiquer la somme d'argent qu'il vous faut?
6. Voulez-vous m'indiquer la somme d'argent qu'il vous reste?
7. Voulez-vous m'indiquer la somme d'argent qu'on vous a donnée?
8. Voulez-vous m'indiquer la somme d'argent que vous voudriez obtenir?
9. Voulez-vous m'indiquer la somme d'argent que vous avez sur vous?

Exercice A-12

1. Nous ne faisons qu'une courte visite de tourisme.
2. Nous ne faisons que des vêtements pour hommes.
3. Nous ne faisons que des meubles modernes.
4. Nous ne faisons que des modèles d'été.
5. Nous ne faisons que des voyages d'affaires.
6. Nous ne faisons que des appareils électriques.
7. Nous ne faisons que du bon travail.
8. Nous ne faisons que de la cuisine française.
9. Nous ne faisons qu'une courte visite de tourisme.

*Exercice B-1

1. Il y a à peine deux heures que nous sommes en route.
2. Il y a à peine une demi-heure que nous sommes en route.
3. Il y a à peine une demi-heure qu'ils sont arrivés.
4. Il y a à peine deux jours qu'ils sont arrivés.
5. Il y a à peine deux jours qu'elle est ici.
6. Il y a à peine une semaine qu'elle est ici.
7. Il y a à peine une semaine qu'elles habitent l'immeuble.
8. Il y a à peine quelques mois qu'elles habitent l'immeuble.
9. Il y a à peine quelques mois que vous êtes à l'étranger.
10. Il y a à peine deux heures que vous êtes à l'étranger.
11. Il y a à peine deux heures que nous sommes en route.

238-735 O - 77 - 5

*Exercice B-2

1. Il y a à peine deux heures que nous sommes en route.
2. Il y a déjà deux heures que nous sommes en route.
3. Il y a déjà quatre heures que nous sommes en route.
4. Il y a déjà quatre heures que je suis dans l'avion.
5. Il y a presque quatre heures que je suis dans l'avion.
6. Il y a presque trois heures que je suis dans l'avion.
7. Il y a presque trois heures qu'ils attendent.
8. Il y a au moins trois heures qu'ils attendent.
9. Il y a au moins deux heures qu'ils attendent.
10. Il y a au moins deux heures que nous sommes en route.
11. Il y a à peine deux heures que nous sommes en route.

*Exercice B-3

1. Nous approchons déjà de la Belgique.
2. On approche déjà de la Belgique.
3. On approche peut-être de la Belgique.
4. On approche peut-être de la banlieue.
5. J'approche peut-être de la banlieue.
6. J'approche sûrement de la banlieue.
7. J'approche sûrement de la frontière.
8. Nous approchons sûrement de la frontière.
9. Nous approchons déjà de la frontière.
10. Nous approchons déjà de la Belgique.

End of tape 14.2

*Exercice B-4

1. J'ai eu l'occasion d'y faire un séjour quand j'étais étudiant.
2. J'ai eu l'occasion de lui rendre visite quand j'étais étudiant.
3. J'ai eu l'occasion de lui rendre visite quand j'étais en vacances.
4. J'ai eu l'occasion de les voir quand j'étais en vacances.
5. J'ai eu l'occasion de les voir quand j'habitais au Brésil.
6. J'ai eu l'occasion d'y aller quand j'habitais au Brésil.
7. J'ai eu l'occasion d'y aller quand j'étais à l'étranger.
8. J'ai eu l'occasion d'en visiter plusieurs quand j'étais à l'étranger.
9. J'ai eu l'occasion d'en visiter plusieurs quand j'étais étudiant.
10. J'ai eu l'occasion d'y faire un séjour quand j'étais étudiant.

*Exercice B-5

1. Ils sont moins stricts qu'ils ne l'étaient autrefois.
2. Ils sont plus chers qu'ils ne l'étaient autrefois.
3. Ils sont plus chers qu'ils ne l'étaient l'année dernière.
4. Ils sont moins bons qu'ils ne l'étaient l'année dernière.
5. Ils sont moins bons qu'ils ne l'étaient au début.
6. Ils sont plus agréables qu'ils ne l'étaient au début.
7. Ils sont plus agréables qu'ils ne l'étaient avant.
8. Ils sont moins intéressants qu'ils ne l'étaient avant.
9. Ils sont moins intéressants qu'ils ne l'étaient le mois dernier.
10. Ils sont plus difficiles qu'ils ne l'étaient le mois dernier.
11. Ils sont plus difficiles qu'ils ne l'étaient autrefois.

12. Ils sont moins stricts qu'ils ne l'étaient autrefois.

Exercice B-6

1. Nous ne faisons qu'une courte visite de tourisme.
2. Elle ne fait qu'une courte visite de tourisme.
3. Elle ne fait que des voyages d'affaires.
4. Ce ne sont que des voyages d'affaires.
5. Ce ne sont que des effets personnels.
6. Nous n'avons que des effets personnels.
7. Nous n'avons que des pommes de terre frites.
8. Il n'y a que des pommes de terre frites.
9. Il n'y a que des meubles modernes.
10. Nous ne faisons que des meubles modernes.
11. Nous ne faisons qu'une courte visite de tourisme.

Questions sur le Dialogue

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Y a-t-il longtemps que Paul et Jean sont en route? | Non, il y a à peine deux heures qu'ils sont en route. |
| 2. | Comment voyagent-ils? En avion? | Non, ils voyagent en voiture. |
| 3. | Ils approchent de quel pays? | Ils approchent de la Belgique. |
| 4. | Combien de temps ont-ils mis? | Ils ont mis un peu plus de deux heures. |
| 5. | Vont-ils traverser la Belgique ou y rester? | Ils vont y rester. |
| 6. | Est-ce que le voyage s'est bien passé? | Oui, tout s'est bien passé. |
| 7. | Est-ce que c'est la première fois que Paul et Jean vont en Belgique? | Non, ce n'est pas la première fois. |
| 8. | Quand Paul a-t-il eu l'occasion d'y faire un séjour? | Il a eu l'occasion d'y faire un séjour quand il était étudiant. |
| 9. | Jean a-t-il vécu longtemps en Belgique? | Oui, il y a vécu trois ans. |
| 10. | Et maintenant, a-t-il l'occasion d'y retourner? | Oui, il y va de temps en temps pour affaires. |
| 11. | Le voyage en voiture Paris-Bruxelles est-il long? | Non, c'est très vite fait en voiture. |
| 12. | Combien de temps faut-il compter? | Il faut compter quatre heures environ. |
| 13. | Jean reconnaît-il la frontière? | Oui, il reconnaît le paysage. |
| 14. | Qu'est-ce que Paul espère? | Il espère que les formalités ne les retiendront pas trop longtemps. |
| 15. | Jean a-t-il son passeport? | Oui, il l'a. |
| 16. | Et Paul? | Il l'a aussi. |
| 17. | A qui montrent-ils les passeports? | Ils les montrent au douanier. |
| 18. | Attendent-ils le douanier pendant longtemps? | Non, il arrive. |
| 19. | Qu'est-ce que le douanier leur demande? | Il leur demande s'ils ont quelque chose à déclarer. |

| | | |
|---|---|---|
| 20. | Ont-ils des bijoux ou des valeurs? | Non, rien. |
| 21. | Que vont-ils faire en Belgique? | Ils ne vont faire qu'une courte visite de tourisme. |
| 22. | Qu'est-ce que le douanier leur demande encore? | Il leur demande de lui indiquer la somme d'argent qu'ils ont sur eux. |
| 23. | Ont-ils de l'acool, des cigarettes ou du parfum? | Non, ils n'ont que des effets personnels. |
| 24. | Le douanier fait-il ouvrir les valises de Paul et de Jean? | Non, il ne fait ouvrir que la valise de Paul. |
| 25. | Comment Jean trouve-t-il cette douane? | Il la trouve facile à passer. |
| 26. | Comment étaient les douaniers autrefois? | Ils étaient très stricts. |
| 27. | Et maintenant, le sont-ils autant? | Non, ils sont moins stricts qu'ils ne l'étaient autrefois. |
| 28. | Paul et Jean ont-ils perdu beaucoup de temps à la douane? | Non, la douane était très facile à passer. |
| 29. | Pourquoi les deux amis avaient-ils la conscience tranquille? | Parce qu'ils étaient en règle. |
| 30. | Savez-vous combien d'argent ils avaient sur eux? | Non, je ne sais pas combien ils avaient. |
| 31. | Pourquoi n'avaient-ils rien à déclarer? | Parce qu'ils ne faisaient qu'une courte visite de tourisme. |

## Point de Grammaire 1: Le Passé Composé et l'Imparfait

### Notes de Grammaire

One difference between the Passé Composé and the Imparfait lies in the idea of aspect, which is the way a French speaker is forced to look at time, either punctually (Passé Composé) or extensionally (Imparfait).

Use of the Passé Composé 'means' that the speaker conceives what he is talking about as a single, completed event.

Qu'avez-vous fait pendant le week-end?
Avez-vous choisi votre dessert?
Où avez-vous travaillé jusqu'à maintenant?
Nous n'avons vraiment pas mis longtemps.
Je suis allé à Versailles.
Nous avons déjeuné dans un restaurant chinois.
Etes-vous déjà allé à Bruxelles?

Use of the Imparfait 'means' that the speaker conceives what he is talking about as:

1. continuous, habitual or repetitive:

Malgré la pluie, elle n'était pas glissante du tout.
Quand je travaillais chez les Dupont, je sortais le lundi.

(in opposition to a sequence of a single event: J'ai déjeuné à sept heures et je suis parti à huit heures.)

2. forming a background description for a single past event:

| | |
|---|---|
| Je suis arrivé au moment où il partait. | 'I arrived at the moment he was leaving.' |
| Je téléphonais quand il est entré. | 'I was on the phone when he came in.' |
| Quand le facteur a sonné, nous étions à table. | 'We were at the table when the telephone rang.' |

(Ex.pr.1,2,8)

The occurence of the Imparfait here shows, in the same utterance, that the event (Passé Composé) occurred against a background (Imparfait).

In Ex.pr. 3,4,5,6,7, notice that "on m'a dit que" and a few similar constructions (Ex.pr.6,7) are followed by a verb in the Imparfait. Notice also that the verb in the Imparfait can express an idea of future, present or past according to the context.

| | |
|---|---|
| On m'a dit que vous partiez demain. | 'I was told you were leaving tomorrow.' |
| On m'a dit qu'elle travaillait ici. | 'I was told she worked here.' |
| On m'a dit que ça coûtait trop cher. | 'I was told it cost too much.' |

Exercices de présentation

Exercice 1

1. Quand nous sommes sortis, il pleuvait.
2. Quand ils sont arrivés, il pleuvait.
3. Quand je suis parti, il pleuvait.
4. Quand j'ai quitté le bureau, il pleuvait.
5. Quand nous avons pris le taxi, il pleuvait.
6. Quand ils sont sortis, il pleuvait.
7. Quand ils nous ont accompagnés, il pleuvait.
8. Quand elle est partie, il pleuvait.
9. Quand je suis allé en ville, il pleuvait.

Exercice 2

1. Nous n'avons pas travaillé parce qu'il faisait trop chaud.
2. Elle n'a pas travaillé parce qu'il faisait trop chaud.
3. Les bureaux ont fermé parce qu'il faisait trop chaud.
4. J'ai ouvert les fenêtres parce qu'il faisait trop chaud.
5. Ils sont allés au bord de la mer parce qu'il faisait trop chaud.
6. Nous ne sommes pas sortis parce qu'il faisait trop chaud.
7. Je n'ai pas pris de café parce qu'il faisait trop chaud.
8. Je n'ai pas dormi parce qu'il faisait trop chaud.
9. Elle n'a pas emporté son manteau parce qu'il faisait trop chaud.

Exercice 3

1. On m'a dit que vous partiez pour l'étranger.
2. On m'a dit qu'ils étaient à l'étranger.
3. On m'a dit qu'il allait neiger.
4. On m'a dit que vous me cherchiez.
5. On m'a dit que vous aimiez voyager.
6. On m'a dit qu'elle travaillait ici.
7. On m'a dit qu'on construisait une nouvelle route.
8. On m'a dit que ça suffisait.
9. On m'a dit que vous vouliez nous aider.

Exercice 4

1. Elle a dit qu'elle allait faire la vaisselle.
2. Elle a dit que ce n'était pas cher.
3. Elle a dit qu'ils en vendaient beaucoup.
4. Elle a dit qu'il fallait les attendre.
5. Elle a dit qu'elle voulait faire un tour.
6. Elle a dit que nous approchions de la frontière.
7. Elle a dit qu'ils étaient très stricts.
8. Elle a dit que je devais lui téléphoner.
9. Elle a dit qu'elle vendait son auto.
10. Elle a dit que vous la connaissiez.
11. Elle a dit que ça coûtait trop cher.

Exercice 5

1. Je ne lui ai pas dit où vous étiez.
2. Je ne lui ai pas dit où j'allais.
3. Je ne lui ai pas dit que je vous connaissais.
4. Je ne lui ai pas dit où j'habitais.
5. Je ne lui ai pas dit où il était nommé.
6. Je ne lui ai pas dit que j'étais en retard.
7. Je ne lui ai pas dit que vous l'attendiez.
8. Je ne lui ai pas dit que nous désirions partir.
9. Je ne lui ai pas dit que j'étudiais le français.
10. Je ne lui ai pas dit que c'était facile.

Exercice 6

1. J'ai oublié de leur dire que je partais.
2. J'ai oublié de leur dire qu'il fallait les attendre.
3. J'ai oublié de leur dire que vous les attendiez.
4. J'ai oublié de leur dire que vous étiez de retour.
5. J'ai oublié de leur dire que les magasins fermaient à 6 heures.
6. J'ai oublié de leur dire que je devais partir.
7. J'ai oublié de leur dire qu'ils en avaient pour longtemps.
8. J'ai oublié de leur dire que vous vouliez leur parler.
9. J'ai oublié de leur dire qu'on ne travaillait pas lundi.

Exercice 7

1. On m'a demandé si je savais conduire.
2. On m'a demandé où j'allais.
3. On m'a demandé où vous étiez.
4. On m'a demandé si je faisais du sport.
5. On m'a demandé si j'aimais voyager.
6. On m'a demandé si je vous connaissais.
7. On m'a demandé si vous aimiez le sport.
8. On m'a demandé si vous en aviez pour longtemps.
9. On m'a demandé où je voulais aller.

Exercice 8

1. Je n'ai pas attendu parce qu'il y avait trop de monde.
2. Nous ne sommes pas restés parce qu'il y avait trop de monde.
3. Ils ne sont pas restés parce qu'il y avait trop de monde.
4. Elle est partie parce qu'il y avait trop de monde.
5. Nous sommes partis parce qu'il y avait trop de monde.
6. Elles n'ont pas attendu parce qu'il y avait trop de monde.
7. Je ne suis pas resté parce qu'il y avait trop de monde.
8. Il n'a pas attendu parce qu'il y avait trop de monde.
9. Il est parti parce qu'il y avait trop de monde.

End of tape 14.3

Exercices de vérification

Exercice A-1

1. Ils m'ont dit qu'ils voulaient me parler.
2. Je leur ai dit que je voulais leur parler.
3. Elle nous a dit qu'elle voulait nous parler.
4. Nous lui avons dit que nous voulions lui parler.
5. Elles lui ont dit qu'elles voulaient lui parler.
6. Vous m'avez dit que vous vouliez me parler.
7. Je vous ai dit que je voulais vous parler.
8. Il nous a dit qu'il voulait nous parler.
9. On nous a dit qu'on voulait nous parler.

Exercice A-2

1. Je ne leur ai pas parlé parce que j'étais pressé.
2. Il ne m'a pas parlé parce qu'il était pressé.
3. Nous ne lui avons pas parlé parce que nous étions pressés.
4. Vous ne m'avez pas parlé parce que vous étiez pressé.
5. Elles ne nous ont pas parlé parce qu'elles étaient pressées.
6. Ils ne m'ont pas parlé parce qu'ils étaient pressés.
7. Je ne vous ai pas parlé parce que j'étais pressé.

Exercice A-3

Instructeur: Pourquoi votre ami ne vous a-t-il pas attendu?
Etudiant : Il ne m'a pas attendu parce qu'il était en retard.

1. Pourquoi ne vous a-t-elle pas attendu? — Elle ne m'a pas attendu parce qu'elle était en retard.

| | | |
|---|---|---|
| 2. | Pourquoi ne l'avez-vous pas attendu? | Je ne l'ai pas attendu parce que j'étais en retard. |
| 3. | Pourquoi vos amis ne vous ont-ils pas attendu? | Ils ne m'ont pas attendu parce qu'ils étaient en retard. |
| 4. | Pourquoi n'avez-vous pas attendu vos amis? | Je ne les ai pas attendus parce que j'étais en retard. |
| 5. | Pourquoi votre ami ne m'a-t-il pas attendu? | Il ne vous a pas attendu parce qu'il était en retard. |
| 6. | Pourquoi ne m'avez-vous pas attendu? | Je ne vous ai pas attendu parce que j'étais en retard. |
| 7. | Pourquoi votre amie ne vous a-t-elle pas attendu? | Elle ne m'a pas attendu parce qu'elle était en retard. |
| 8. | Pourquoi n'avez-vous pas attendu votre ami? | Je ne l'ai pas attendu parce que j'étais en retard. |

Exercice A-4

1. Je suis allé le voir car je voulais lui parler, mais il était en conférence.
2. Nous sommes allés la voir car nous voulions lui parler, mais elle était en conférence.
3. Elle est venue me voir car elle voulait me parler, mais j'étais en conférence.
4. Ils sont allés le voir car ils voulaient lui parler, mais il était en conférence.
5. Je suis venu vous voir car je voulais vous parler, mais vous étiez en conférence.
6. Il est venu nous voir car il voulait nous parler, mais nous étions en conférence.
7. Nous sommes allés le voir car nous voulions lui parler, mais il était en conférence.
8. Elles sont venues vous voir car elles voulaient vous parler, mais vous étiez en conférence.
9. Je suis allé le voir car je voulais lui parler, mais il était en conférence.

Exercice A-5

1. Je vous ai dit que je partais cet après-midi.
2. Elle m'a dit qu'elle partait cet après-midi.
3. Ils nous ont dit qu'ils partaient cet après-midi.
4. Nous leur avons dit que nous partions cet après-midi.
5. Vous nous avez dit que vous partiez cet après-midi.
6. Je leur ai dit que je partais cet après-midi.
7. Elle m'a dit qu'elle partait cet après-midi.
8. Il nous a dit qu'il partait cet après-midi.
9. On vous a dit qu'on partait cet après-midi.

Exercice A-6

1. Nous n'avons pas pu partir en vacances cet été parce que nous n'avions pas assez d'argent.
2. Ils n'ont pas pu partir en vacances cet été parce qu'ils n'avaient pas assez d'argent.

3. Je n'ai pas pu prendre de vacances cet été parce que je n'avais pas assez d'argent.
4. Elle n'est pas allée à Paris cet été parce qu'elle n'avait pas assez d'argent.
5. Nous n'avons pas pris de vacances cet été parce que nous n'avions pas assez d'argent.
6. Ils ne sont restés que trois jours à Paris cet été parce qu'ils n'avaient pas assez d'argent.
7. On n'a pas pu aller en Belgique cet été parce qu'on n'avait pas assez d'argent.
8. Elle n'a acheté qu'un livre cet été parce qu'elle n'avait pas assez d'argent.
9. Je ne suis pas resté longtemps dans le Midi cet été parce que je n'avais pas assez d'argent.

Exercice A-7

Instructeur: Pourquoi n'êtes-vous pas parti en vacances cet été?
Etudiant : Je ne suis pas parti en vacances cet été parce que je n'avais pas assez d'argent.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Pourquoi vos amis ne sont-ils restés que trois jours à Paris? | Ils n'y sont restés que trois jours parce qu'ils n'avaient pas assez d'argent. |
| 2. | Pourquoi n'avez-vous acheté qu'un livre? | Je n'en ai acheté qu'un parce que je n'avais pas assez d'argent. |
| 3. | Pourquoi n'avez-vous pas pris l'avion? | Je ne l'ai pas pris parce que je n'avais pas assez d'argent. |
| 4. | Pourquoi votre ami n'est-il pas allé dans le Midi? | Il n'y est pas allé parce qu'il n'avait pas assez d'argent. |
| 5. | Pourquoi votre amie n'a-t-elle passé qu'un week-end à Paris? | Elle n'y a passé qu'un week-end parce qu'elle n'avait pas assez d'argent. |
| 6. | Pourquoi n'avez-vous pas pu prendre de vacances? | Je n'ai pas pu en prendre parce que je n'avais pas assez d'argent. |
| 7. | Pourquoi vos parents ne sont-ils pas restés plus longtemps à Paris? | Ils n'y sont pas restés plus longtemps parce qu'ils n'avaient pas assez d'argent. |
| 8. | Pourquoi n'êtes-vous pas parti en vacances cet été? | Je ne suis pas parti en vacances cet été parce que je n'avais pas assez d'argent. |

Exercice A-8

1. Je lui ai dit que je partais, mais il ne m'a pas cru.
2. Je lui ai dit que je partais, mais elle ne m'a pas cru.
3. Je leur ai dit que je partais, mais ils ne m'ont pas cru.
4. Nous leur avons dit que nous partions, mais ils ne nous ont pas crus.
5. Je vous ai dit que je partais, mais vous ne m'avez pas cru.
6. Je leur ai dit que je partais, mais elles ne m'ont pas cru.
7. Nous leur avons dit que nous partions, mais ils ne nous ont pas crus.

Exercice A-9

1. On m'a dit que je partais pour l'étranger, mais je ne sais pas encore où je vais.
2. On lui a dit qu'il partait pour l'étranger, mais il ne sait pas encore où il va.
3. On nous a dit que nous partions pour l'étranger, mais nous ne savons pas encore où nous allons.
4. On m'a dit que je partais pour l'étranger, mais je ne sais pas encore où je vais.
5. On leur a dit qu'ils partaient pour l'étranger, mais ils ne savent pas encore où ils vont.
6. On lui a dit qu'il partait pour l'étranger, mais il ne sait pas encore où il va.
7. On nous a dit que nous partions pour l'étranger, mais nous ne savons pas encore où nous allons.
8. On leur a dit qu'elles partaient pour l'étranger, mais elles ne savent pas encore où elles vont.
9. On m'a dit que je partais pour l'étranger, mais je ne sais pas encore où je vais.

Exercice A-10

1. J'ai eu l'occasion d'y faire un séjour quand j'étais étudiant.
2. Elle a eu l'occasion d'y faire un séjour quand elle était étudiante.
3. Nous avons eu l'occasion d'y faire un séjour quand nous étions étudiants.
4. On a eu l'occasion d'y faire un séjour quand on était étudiant.
5. Ils ont eu l'occasion d'y faire un séjour quand ils étaient étudiants.
6. Vous avez eu l'occasion d'y faire un séjour quand vous étiez étudiants.
7. Il a eu l'occasion d'y faire un séjour quand il était étudiant.
8. Elles ont eu l'occasion d'y faire un séjour quand elles étaient étudiantes.

Exercice A-11

1. Je devais leur téléphoner ce matin avant leur départ, mais j'ai complètement oublié.
2. Elle devait leur téléphoner ce matin avant leur départ, mais elle a complètement oublié.
3. On devait leur téléphoner ce matin avant leur départ, mais on a complètement oublié.
4. Ils devaient leur téléphoner ce matin avant leur départ, mais ils ont complètement oublié.
5. Je devais leur téléphoner ce matin avant leur départ, mais j'ai complètement oublié.
6. Nous devions leur téléphoner ce matin avant leur départ, mais nous avons complètement oublié.
7. Elles devaient leur téléphoner ce matin avant leur départ, mais elles ont complètement oublié.

Exercice A-12

1. Elle n'a pas pris d'imperméable parce qu'il faisait beau quand elle est sortie.
2. Je n'ai pas pris d'imperméable parce qu'il faisait beau quand je suis sorti.
3. Ils n'ont pas pris d'imperméable parce qu'il faisait beau quand ils sont sortis.
4. On n'a pas pris d'imperméable parce qu'il faisait beau quand on est sorti.
5. Nous n'avons pas pris d'imperméable parce qu'il faisait beau quand nous sommes sortis.
6. Elles n'ont pas pris d'imperméable parce qu'il faisait beau quand elles sont sorties.
7. Il n'a pas pris d'imperméable parce qu'il faisait beau quand il est sorti.
8. Je n'ai pas pris d'imperméable parce qu'il faisait beau quand je suis sorti.
9. Elle n'a pas pris d'imperméable parce qu'il faisait beau quand elle est sortie.

Exercice A-13

Instructeur: Elle n'a pas d'imperméable?
Etudiant : Non, elle l'a laissé chez elle. Il faisait tellement beau quand elle est sortie qu'elle n'a pas pensé à l'emporter.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Ils n'ont pas d'imperméable? | Non, ils l'ont laissé chez eux. Il faisait tellement beau quand ils sont sortis qu'ils n'ont pas pensé à l'emporter. |
| 2. | Elle n'a pas d'imperméable? | Non, elle l'a laissé chez elle. Il faisait tellement beau quand elle est sortie qu'elle n'a pas pensé à l'emporter. |
| 3. | Vous n'avez pas d'imperméable? | Non, je l'ai laissé chez moi. Il faisait tellement beau quand je suis sorti que je n'ai pas pensé à l'emporter. |
| 4. | Il n'a pas d'imperméable? | Non, il l'a laissé chez lui. Il faisait tellement beau quand il est sorti qu'il n'a pas pensé à l'emporter. |
| 5. | Elles n'ont pas d'imperméable? | Non, elles l'ont laissé chez elles. Il faisait tellement beau quand elles sont sorties qu'elles n'ont pas pensé à l'emporter. |
| 6. | Vous n'avez pas d'imperméable? | Non, nous l'avons laissé chez nous. Il faisait tellement beau quand nous sommes sortis que nous n'avons pas pensé à l'emporter. |

Exercice A-14

1. Ils ne le lui ont pas dit parce qu'ils ne le savaient pas.
2. Je ne vous l'ai pas dit parce que je ne le savais pas.
3. On ne nous l'a pas dit parce qu'on ne le savait pas.
4. Elle ne me l'a pas dit parce qu'elle ne le savait pas.
5. Ils ne me l'ont pas dit parce qu'ils ne le savaient pas.

6. Nous ne vous l'avons pas dit parce que nous ne le savions pas.
7. Il ne vous l'a pas dit parce qu'il ne le savait pas.
8. Elle ne le lui a pas dit parce qu'elle ne le savait pas.
9. On ne me l'a pas dit parce qu'on ne le savait pas.

Questions: Exemple: Pourquoi ne me l'avez-vous pas dit?

End of tape 14.4

Point de Grammaire 2: Pronoms possessifs

Notes de Grammaire

Il est beaucoup plus ensoleillé que le nôtre.
Voici mon passeport. Avez-vous le vôtre?
Faut-il aussi que j'ouvre la mienne?

Corresponding to the possessive adjectives (GN 4.1), French has a set of possessive pronouns. These two groups of forms parallel English my, mine; your, yours; their, theirs, etc. The possessive pronouns are:

| | Singular | | Plural | |
|---|---|---|---|---|
| | Feminine | Masculine | Feminine | Masculine |
| 'mine' | la mienne | le mien | les miennes | les miens |
| 'his, hers' | la sienne | le sien | les siennes | les siens |
| 'theirs' | la leur | le leur | les leurs | |
| 'ours' | la nôtre | le nôtre | les nôtres | |
| 'yours' | la vôtre | le vôtre | les vôtres | |

Remember that the gender and number of the possessive pronouns are determined by the gender and number of the 'possessed' object it replaces.

| | |
|---|---|
| Elle montre son passeport. | 'She shows her passport.' |
| Elle montre le sien. | 'She shows hers.' |
| Il ouvre sa valise. | 'He opens his suitcase.' |
| Il ouvre la sienne. | 'He opens his.' |

Exercices de présentation

Exercice 1

1. Ses bagages sont ici; les vôtres sont là.
2. Ses bagages sont ici; les nôtres sont là.
3. Ses bagages sont ici; les miens sont là.
4. Ses bagages sont ici; les siens sont là.
5. Ses bagages sont ici; les leurs sont là.

Exercice 2

1. Ses valises sont ici; les vôtres sont là.
2. Ses valises sont ici; les nôtres sont là.

3. Ses valises sont ici; les leurs sont là.
4. Ses valises sont ici; les miennes sont là.
5. Ses valises sont ici; les siennes sont là.

Exercice 3

1. Voilà une valise; est-ce la vôtre?
2. Voilà une valise; est-ce la nôtre?
3. Voilà une valise; est-ce la mienne?
4. Voilà une valise; est-ce la sienne?
5. Voilà une valise; est-ce la leur?

Exercice 4

1. On a trouvé un livre; est-ce le mien?
2. On a trouvé un livre; est-ce le sien?
3. On a trouvé un livre; est-ce le nôtre?
4. On a trouvé un livre; est-ce le vôtre?
5. On a trouvé un livre; est-ce le leur?

Exercices de vérification

Exercice A-1

Instructeur: Son livre est ici.
Etudiant : Le sien est ici.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Mon livre est ici. | Le mien est ici. |
| 2. | Ma valise est à l'enregistrement. | La mienne est à l'enregistrement. |
| 3. | Ses lettres sont courtes. | Les siennes sont courtes. |
| 4. | Son dentiste part en vacances. | Le sien part en vacances. |
| 5. | Sa voiture ne marche pas. | La sienne ne marche pas. |
| 6. | Mes cheveux sont mouillés. | Les miens sont mouillés. |
| 7. | Ses bagages arrivent par le train. | Les siens arrivent par le train. |
| 8. | Mes allumettes sont mouillées. | Les miennes sont mouillées. |
| 9. | Mon appartement coûte cher. | Le mien coûte cher. |
| 10. | Son école est tout près d'ici. | La sienne est tout près d'ici. |

Exercice A-2

Instructeur: Votre imperméable est déchiré.
Etudiant : Le vôtre est déchiré.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Leur ascenseur ne marche pas. | Le leur ne marche pas. |
| 2. | Leur idée n'est pas mauvaise. | La leur n'est pas mauvaise. |
| 3. | Vos lunettes sont dans le salon. | Les vôtres sont dans le salon. |
| 4. | Votre exemplaire est déchiré. | Le vôtre est déchiré. |
| 5. | Notre travail est terminé. | Le nôtre est terminé. |
| 6. | Nos bagages sont dans l'avion. | Les nôtres sont dans l'avion. |
| 7. | Leurs appareils sont au gaz. | Les leurs sont au gaz. |
| 8. | Votre annonce est dans le journal. | La vôtre est dans le journal. |
| 9. | Vos cheveux sont courts. | Les vôtres sont courts. |

Exercice A-3

1. Elle n'a pas mon billet; elle n'a que le sien.
2. Je n'ai pas votre billet; je n'ai que le mien.
3. Ils n'ont pas nos billets; ils n'ont que les leurs.
4. Elle n'a pas ma valise; elle n'a que la sienne.
5. Je n'ai pas vos cigarettes; je n'ai que les miennes.
6. Nous n'avons pas vos billets; nous n'avons que les nôtres.
7. Il n'a pas retenu ma place; il n'a retenu que la sienne.
8. Je n'ai pas pris votre lettre; je n'ai pris que la mienne.
9. Elles n'ont pas retrouvé nos valises; elles n'ont retrouvé que les leurs.

Exercice A-4

Instructeur: C'est le livre de Janine.
Etudiant : C'est le sien.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | C'est le livre de Roger. | C'est le sien. |
| 2. | C'est la place de Roger. | C'est la sienne. |
| 3. | C'est la chambre de mon frère. | C'est la sienne. |
| 4. | C'est l'auto de mes amis. | C'est la leur. |
| 5. | C'est le restaurant de mes amis. | C'est le leur. |
| 6. | C'est l'imperméable de Pierre. | C'est le sien. |
| 7. | Voilà les bagages de Christiane. | Voilà les siens. |
| 8. | Voilà les gants de votre ami. | Voilà les siens. |
| 9. | Voilà les lunettes de Roger. | Voilà les siennes. |
| 10. | Voilà l'école de mes enfants. | Voilà la leur. |

Exercice A-5

Instructeur: Voilà mon billet.
Etudiant : Voilà le mien.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Ce sont mes effets personnels. | Ce sont les miens. |
| 2. | Voilà son avion. | Voilà le sien. |
| 3. | Voilà mon auto. | Voilà la mienne. |
| 4. | Ce sont mes allumettes. | Ce sont les miennes. |
| 5. | C'est son addition. | C'est la sienne. |
| 6. | Voilà mon école. | Voilà la mienne. |
| 7. | Voilà ses valises. | Voilà les siennes. |
| 8. | Voilà notre garage. | Voilà le nôtre. |
| 9. | Ce sont mes meubles. | Ce sont les miens. |

Exercice A-6

Instructeur: J'ai besoin de ma machine à écrire.
Etudiant : J'ai besoin de la mienne.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | J'ai besoin de mes lunettes. | J'ai besoin des miennes. |
| 2. | J'ai besoin de mon passeport. | J'ai besoin du mien. |
| 3. | Vous n'avez pas besoin de votre dictionnaire. | Vous n'avez pas besoin du vôtre. |
| 4. | Elle est très satisfaite de sa chambre. | Elle est très satisfaite de la sienne. |

| | | |
|---|---|---|
| 5. | Je n'ai pas fait la connsaissance de vos parents. | Je n'ai pas fait la connaissance des vôtres. |
| 6. | Ils veulent nous parler de leurs enfants. | Ils veulent nous parler des leurs. |
| 7. | Parlez-moi de vos vacances. | Parlez-moi des vôtres. |
| 8. | Ça ne fait pas l'affaire de mes fils. | Ça ne fait pas l'affaire des miens. |
| 9. | Ils n'ont pas besoin de leur annuaire. | Ils n'ont pas besoin du leur. |

*Exercice B-1

Instructeur: Vous n'avez pas encore réservé vos places? Nous, ...
Etudiant : Vous n'avez pas encore réservé vos places? Nous, nous avons réservé les nôtres il y a une semaine.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Elle n'a pas encore réservé sa place? Moi, ... | Elle n'a pas encore réservé sa place? Moi, j'ai réservé la mienne il y a une semaine. |
| 2. | Vous n'avez pas encore réservé vos places? Eux, ... | Vous n'avez pas encore réservé vos places? Eux, ils ont réservé les leurs il y a une semaine. |
| 3. | Ils n'ont pas encore réservé leurs places? Nous, ... | Ils n'ont pas encore réservé leurs places? Nous, nous avons réservé les nôtres il y a une semaine. |
| 4. | Vous n'avez pas encore réservé votre place? Lui, ... | Vous n'avez pas encore réservé votre place? Lui, il a réservé la sienne il y a une semaine. |
| 5. | Elle n'a pas encore rempli ses fiches? Elle, ... | Elle n'a pas encore rempli ses fiches? Elle, elle a rempli les siennes il y a une semaine. |
| 6. | Elle n'a pas encore rempli ses fiches? Moi, ... | Elle n'a pas encore rempli ses fiches? Moi, j'ai rempli les miennes il y a une semaine. |
| 7. | Elles n'ont pas encore envoyé leurs bagages? Nous, ... | Elles n'ont pas encore envoyé leurs bagages? Nous, nous avons envoyé les nôtres il y a une semaine. |
| 8. | Vous n'avez pas encore reçu vos bagages? Eux... | Vous n'avez pas encore reçu vos bagages? Eux, ils ont reçu les leurs il y a une semaine. |
| 9. | Il n'a pas encore réservé sa place? Moi... | Il n'a pas encore réservé sa place? Moi, j'ai réservé la mienne il y a une semaine. |

Point de Grammaire 3: Tout, toute, tous, toutes

Notes de Grammaire

Tout, toute, tous, toutes can have different meanings according to their role in the sentence. For that reason, we find it simpler to study them in three steps.

Step 1- Tout meaning everything is invariable and can be subject or object.

| | |
|---|---|
| Tout est ici. | 'Everything is here.' |
| Je prends tout. | 'I take everything.' |

(Ex.pr.1,2,3,4)
(1ère partie )

Step 2- Tout (masculine form)/ toute (feminine form) meaning: the whole, the entire amount, all (followed by a noun in the singular) modifies a noun in the singular and agrees in gender with the noun it modifies.

| | |
|---|---|
| J'ai passé toute la journée à travailler. | 'I spent the whole days working.' |
| J'ai besoin de tout mon temps. | 'I need all my time.' |

(Ex.pr.1,2,3)
(2ème partie)

Step 3- a. Tous (masculine form)/toutes (feminine form) meaning all or all of them modifies a plural noun or pronoun.

| | |
|---|---|
| J'ai tous mes bagages. | 'I have all my bags.' |
| Toutes mes amies sont ici. | 'All my friends are here.' |
| Tous les miens sont là. | 'All mine are there.' |

(Ex.pr.1,2,3,4,5,6,7)
(3ème partie)

b. Tous (masculine form)/ toutes (feminine form) meaning all of them can refer to items mentioned in a preceding sentence.

| | |
|---|---|
| J'en apporte à tous. | 'I'm bringing some to all.' |

(Ex.pr.8)
(3ème partie)

Notice that when tous precedes a noun-marker the final s is not pronounced.

Exercice de présentation

Première partie - Tout

Exercice 1

1. Il a tout compris.
2. Il a tout déchiré.
3. Il a tout acheté.
4. Il a tout vu.
5. Il a tout entendu.
6. Il a tout déclaré.

7. Il a tout payé.
8. Il a tout gardé.
9. Il a tout emporté.

Exercice 2

1. Tout finit bien.
2. Tout va bien.
3. Tout coûte cher.
4. Tout peut arriver.
5. Tout marche mal.
6. Tout va mal.
7. Tout marche bien.
8. Tout va bien marcher.

Exercice 3

1. Elle a besoin de tout.
2. Il se plaint de tout.
3. Ils ont envie de tout.
4. Elle a peur de tout.
5. Ils peuvent parler de tout.
6. Je me suis occupé de tout.
7. On a besoin de tout.
8. Elle rougit de tout.
9. Nous avons parlé de tout.

Exercice 4

1. Nous avons pensé à tout.
2. Il faut penser à tout.
3. Je dois penser à tout.
4. Vous devez penser à tout.
5. Ils ne vont pas penser à tout.
6. Elle ne pense pas à tout.
7. Elle ne peut pas penser à tout.
8. On a pensé à tout.

Exercices de vérification

Exercice A-1

Instructeur: Que savez-vous?
Etudiant : Je sais tout.

Instructeur: Qu'avez-vous su?
Etudiant : J'ai tout su.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Qu'emportez-vous? | J'emporte tout. |
| 2. | Qu'avez-vous fait? | J'ai tout fait. |
| 3. | Que changez-vous? | Je change tout. |
| 4. | Qu'avez-vous apporté? | J'ai tout apporté. |
| 5. | Que déclarez-vous? | Je déclare tout. |
| 6. | Qu'avez-vous gardé? | J'ai tout gardé. |
| 7. | Que vendez-vous? | Je vends tout. |
| 8. | Qu'avez-vous détruit? | J'ai tout détruit. |

Exercice A-2

Instructeur: Avez-vous tout rendu?
Etudiant : Oui, j'ai tout rendu.

238-735 O - 77 - 6

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Avez-vous tout fini? | Oui, j'ai tout fini. |
| 2. | Remplissez-vous tout? | Oui, je remplis tout. |
| 3. | Avez-vous tout retrouvé? | Oui, j'ai tout retrouvé. |
| 4. | Vous assurez tout? | Oui, j'assure tout. |
| 5. | Vous m'apportez tout? | Oui, je vous apporte tout. |
| 6. | M'avez-vous tout dit? | Oui, je vous ai tout dit. |
| 7. | Je vous ai tout rendu? | Oui, vous m'avez tout rendu. |
| 8. | Avez-vous tout fermé? | Oui, j'ai tout fermé. |
| 9. | M'avez-vous tout préparé? | Oui, je vous ai tout préparé. |
| 10. | M'avez-vous tout déclaré? | Oui, je vous ai tout déclaré. |
| 11. | Avez-vous tout jeté? | Oui, j'ai tout jeté. |
| 12. | Laissez-vous tout? | Oui, je laisse tout. |

Exercice A-3

Instructeur: Est-ce que c'était facile?
Etudiant : Oui, tout était facile.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Est-ce que c'est en règle? | Oui, tout est en règle. |
| 2. | Est-ce que ça va bien marcher? | Oui, tout va bien marcher. |
| 3. | Est-ce que c'est mauvais? | Oui, tout est mauvais. |
| 4. | Est-ce que ça finit bien? | Oui, tout finit bien. |
| 5. | Est-ce que c'était tranquille? | Oui, tout était tranquille. |
| 6. | Est-ce que c'est compris? | Oui, tout est compris. |
| 7. | Est-ce que c'est cher? | Oui, tout est cher. |
| 8. | Est-ce que c'était urgent? | Oui, tout était urgent. |

End of tape 14.5

Exercices de présentation

Deuxième partie - Tout, toute

Exercice 1

1. J'ai passé tout le samedi à travailler.
2. J'ai passé toute la journée à travailler.
3. J'ai passé toute la soirée à travailler.
4. J'ai passé tout le mois à travailler.
5. J'ai passé toute la semaine à travailler.
6. J'ai passé tout le week-end à travailler.
7. J'ai passé tout un mois à travailler.
8. J'ai passé toute une semaine à travailler.
9. J'ai passé tout un été à travailler.
10. J'ai passé tout l'hiver à travailler.

Exercice 2

1. Ils ont parlé pendant tout le déjeuner.
2. Ils ont parlé pendant toute la journée.
3. Ils ont parlé pendant toute une heure.
4. Ils ont parlé pendant tout le hors-d'oeuvre.
5. Ils ont parlé pendant tout le voyage.
6. Ils ont parlé pendant toute la traversée.
7. Ils ont parlé pendant toute la journée.

Exercice 3

1. J'ai besoin de toute une heure.
2. J'ai besoin de tout l'immeuble.
3. J'ai besoin de toute la semaine.
4. J'ai besoin de tout l'argent.
5. J'ai besoin de tout un étage.
6. J'ai besoin de tout le compartiment.
7. J'ai besoin de tout cet alcool.
8. J'ai besoin de tout mon temps.
9. J'ai besoin de tout l'appartement.

Exercices de vérification

Exercice A-1

1. Vous faut-il toute la boîte?
2. Vous faut-il tout le paquet?
3. Vous faut-il tout un mois?
4. Vous faut-il tout cet argent?
5. Vous faut-il toute cette somme?
6. Vous faut-il tout l'étage?
7. Vous faut-il toute la soirée?
8. Vous faut-il tout le rez-de-chaussée?
9. Vous faut-il toute la semaine?

Exercice A-2

Instructeur: Ça lui a pris une semaine.
Etudiant : Ça lui a pris toute une semaine.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Ils ont mangé le gigot. | Ils ont mangé tout le gigot. |
| 2. | Vous n'avez pas rempli la fiche. | Vous n'avez pas rempli toute la fiche. |
| 3. | Il n'a pas compris la leçon. | Il n'a pas compris toute la leçon. |
| 4. | J'ai besoin de cet argent. | J'ai besoin de tout cet argent. |
| 5. | Le douanier a pris l'alcool. | Le douanier a pris tout l'alcool. |
| 6. | Je connais la région. | Je connais toute la région. |
| 7. | Ils ont besoin du rez-de-chaussée. | Ils ont besoin de tout le rez-de-chaussée. |
| 8. | Les Lavigne paient la Sécurité Sociale. | Les Lavigne paient toute la Sécurité Sociale. |
| 9. | Je n'ai pas lu le courrier. | Je n'ai pas lu tout le courrier. |
| 10. | Il faut compter une journée. | Il faut compter toute une journée. |

Exercice A-3

Instructeur: Les enfants ont-ils mangé le gigot?
Etudiant : Oui, ils l'ont tout mangé.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | A-t-on pris l'alcool? | Oui, on l'a tout pris. |
| 2. | Connaît-elle la région? | Oui, elle la connaît toute. |
| 3. | Connaissez-vous la région? | Oui, je la connais toute. |
| 4. | A-t-elle bu son apéritif? | Oui, elle l'a tout bu. |
| 5. | Avez-vous fini votre travail? | Oui, je l'ai tout fini. |
| 6. | A-t-il rempli la fiche? | Oui, il l'a toute remplie. |

7. Avez-vous lu le courrier? Oui, je l'ai tout lu.
8. A-t-elle fini son travail? Oui, elle l'a tout fini.
9. A-t-il mangé son châteaubriand? Oui, il l'a tout mangé.
10. Avez-vous traduit le texte? Oui, je l'ai tout traduit.

## Exercices de présentation

### Troisième partie - Tous, toutes

#### Exercice 1

1. On ne m'a pas rendu tous les livres.
2. On ne m'a pas rendu toutes les clefs.
3. On ne m'a pas rendu tous les textes.
4. On ne m'a pas rendu tous les dictionnaires.
5. On ne m'a pas rendu toutes les serviettes.
6. On ne m'a pas rendu tous les journaux.
7. On ne m'a pas rendu toutes les lettres.
8. On ne m'a pas rendu toutes les carafes.

#### Exercice 2

1. Tous vos effets sont ici.
2. Toutes vos amies sont ici.
3. Tous nos amis sont ici.
4. Tous mes bagages sont ici.
5. Tous nos papiers sont ici.
6. Toutes les assiettes sont ici.
7. Tous les employés sont ici.
8. Tous les auteurs sont ici.
9. Toutes les étudiantes sont ici.

#### Exercice 3

1. Ils déjeunent tous en ville.
2. Elles déjeunent toutes en ville.
3. Nous allons tous en ville.
4. Les magasins sont tous en ville.
5. Ils habitent tous en ville.
6. Elles travaillent toutes en ville.
7. Ils arrivent tous en ville.
8. Elles vont toutes en ville.

#### Exercice 4

1. Je les veux tous.
2. Je les prends tous.
3. Je les jette tous.
4. Je les connais tous.
5. Je les installe tous.
6. Je les apporte tous.
7. Je les lave tous.
8. Je les loue tous.
9. Je les vends tous.

#### Exercice 5

1. Je les veux toutes.
2. Je les achète toutes.
3. Je les écris toutes.
4. Je les enlève toutes.
5. Je les fume toutes.
6. Je les préviens toutes.
7. Je les remercie toutes.
8. Je les traduis toutes.

#### Exercice 6

1. Je les ai tous compris.
2. Je les ai tous vus.
3. Je les ai tous écoutés.
4. Je les ai tous jetés.
5. Je les ai tous essayés.
6. Je les ai tous acceptés.
7. Je les ai tous finis.
8. Je les ai tous retrouvés.
9. Je les ai tous rangés.
10. Je les ai tous déchirés.

#### Exercice 7

1. Il les a toutes tapées.
2. Il les a toutes signées.
3. Il les a toutes finies.
4. Il les a toutes comptées.
5. Il les a toutes emportées.
6. Il les a toutes jetées.
7. Il les a toutes réparées.
8. Il les a toutes terminées.

Exercice 8

1. J'en apporte à tous.
2. Il en donne à tous.
3. Nous en avons parlé à tous.
4. On en envoie à tous.
5. Je l'ai dit à tous.
6. Ils en ont laissé à tous.
7. Elle en parle à tous.
8. Vous l'avez dit à tous.

Exercices de vérification

Exercice A-1

1. Tous les enfants sont partis.
2. Toutes les vendeuses sont parties.
3. Toutes les lettres sont parties.
4. Tous les bagages sont partis.
5. Toutes les valises sont parties.
6. Tous les étudiants sont partis.
7. Tous les clients sont partis.
8. Toutes les étudiantes sont parties.

Exercice A-2

Instructeur: Toutes les pages sont déchirées.
Etudiant : Elles sont toutes déchirées.

Instructeur: Tous mes amis sont partis.
Etudiant : Ils sont tous partis.

1. s mes amis m'ont aidé. Ils m'ont tous aidé.
2. ous les textes sont déchirés. Ils sont tous déchirés.
3. Tous les gens exagèrent. Ils exagèrent tous.
4. Toutes les places sont retenues. Elles sont toutes retenues.
5. Toutes mes amies en ont acheté. Elles en ont toutes acheté.
6. Tous mes amis en ont commandé. Ils en ont tous commandé.
7. Tous les immeubles sont neufs. Ils sont tous neufs.
8. Toutes les pièces sont modernes. Elles sont toutes modernes.
9. Tous les enfants ont déjeuné. Ils ont tous déjeuné.

Exercice A-3

1. Les leçons sont toutes de plus en plus difficiles.
2. Les formalités sont toutes de plus en plus difficiles.
3. Les affaires sont toutes de plus en plus difficiles.
4. Les gens sont tous de plus en plus difficiles.
5. Les textes sont tous de plus en plus difficiles.
6. Les vendeuses sont toutes de plus en plus difficiles.
7. Les étudiants sont tous de plus en plus difficiles.
8. Les clients sont tous de plus en plus difficiles.
9. Les enfants sont tous de plus en plus difficiles.

## Exercice A-4

Instructeur: Toutes mes amies vont en France.
Etudiant : Elles y vont toutes.

Instructeur: Tous mes amis ont des billets.
Etudiant : Ils en ont tous.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Tous mes amis habitent en France. | Ils y habitent tous. |
| 2. | Toutes mes amies sont installées au bord de la mer. | Elles y sont toutes installées. |
| 3. | Tous mes amis ont des places. | Ils en ont tous. |
| 4. | Tous mes amis ont vu l'annonce. | Ils l'ont tous vue. |
| 5. | Toutes les pièces ont des fenêtres. | Elles en ont toutes. |
| 6. | Tous les enfants aiment le football. | Ils l'aiment tous. |
| 7. | Tous nos étudiants vont à Paris. | Ils y vont tous. |
| 8. | Toutes mes amies ont du travail. | Elles en ont toutes. |

## Exercice A-5

Instructeur: Je les accepte tous.
Etudiant : Je les ai tous acceptés.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | On les vend tous. | On les a tous vendus. |
| 2. | On nous aide tous. | On nous a tous aidés. |
| 3. | Je les coupe toutes. | Je les ai toutes coupées. |
| 4. | Je vous écoute toutes. | Je vous ai toutes écoutées. |
| 5. | Il les traduis tous. | Il les a tous traduits. |
| 6. | Je les fume toutes. | Je les ai toutes fumées. |
| 7. | On les accompagne tous. | On les a tous accompagnés. |
| 8. | On vous inscrit tous. | On vous a tous inscrits. |
| 9. | Je les appelle tous. | Je les ai tous appelés. |
| 10. | Il les prend tous. | Il les a tous pris. |
| 11. | Il les prévient toutes. | Il les a toutes prévenues. |

## Exercice A-6

Instructeur: Ils partent tous.
Etudiant : Ils sont tous partis.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Elles reviennent toutes. | Elles sont toutes revenues. |
| 2. | Ils en ont tous. | Ils en ont tous eu. |
| 3. | Nous en faisons toutes. | Nous en avons toutes fait. |
| 4. | Elles le savent toutes. | Elles l'ont toutes su. |
| 5. | Nous en apportons tous. | Nous en avons tous apporté. |
| 6. | Nous l'aimons tous. | Nous l'avons tous aimé. |
| 7. | Elles y vont toutes. | Elles y sont toutes allées. |
| 8. | Vous y habitez tous. | Vous y avez tous habité. |
| 9. | Nous en avons tous l'occasion. | Nous en avons tous eu l'occasion. |

Exercice A-7

Instructeur: J'ai revu tous mes amis.
Etudiant : Je les ai tous revus.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | On a reçu tous les journaux. | On les a tous reçus. |
| 2. | On a balayé toutes les pièces. | On les a toutes balayées. |
| 3. | J'ai gardé tous les morceaux. | Je les ai tous gardés. |
| 4. | Elle n'a pas repassé toutes mes chemises. | Elle ne les a pas toutes repassées. |
| 5. | Il a jeté tous les textes. | Il les a tous jetés. |
| 6. | Je n'ai pas revu tous mes amis. | Je ne les ai pas tous revus. |
| 7. | On a déplacé tous les meubles. | On les a tous déplacés. |
| 8. | Je vous ai rendu tous les livres. | Je vous les ai tous rendus. |
| 9. | Elle a vendu tous ses bijoux. | Elle les a tous vendus. |
| 10. | Je vous ai apporté tous les renseignements. | Je vous les ai tous apportés. |

Exercice A-8

Instructeur: Avez-vous parlé à tous vos amis?
Etudiant : Oui, je leur ai parlé à tous.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Avez-vous visité toutes les classes? | Oui, je les ai toutes visitées. |
| 2. | Avez-vous répondu à tous vos amis? | Oui, je leur ai répondu à tous. |
| 3. | Avez-vous emporté tous vos livres? | Oui, je les ai tous emportés. |
| 4. | Avez-vous répondu à toutes vos lettres? | Oui, j'ai répondu à toutes. |
| 5. | Avez-vous lu tous les textes? | Oui, je les ai tous lus. |
| 6. | Avez-vous reçu tous les journaux? | Oui, je les ai tous reçus. |
| 7. | Avez-vous étudié toutes vos leçons? | Oui, je les ai toutes étudiées. |
| 8. | A-t-on enlevé toutes les taches? | Oui, on les a toutes enlevées. |
| 9. | A-t-on balayé toutes les pièces? | Oui, on les a toutes balayées. |
| 10. | Avez-vous obtenu tous les renseignements? | Oui, je les ai tous obtenus. |

End of tape 14.6

Exercice B-1

Instructeur: Votre ami vous a-t-il envoyé les renseignements?
Etudiant : Oui, il me les a tous envoyés.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Avez-vous envoyé tous les renseignements à votre ami? | Oui, je les lui ai tous envoyés. |
| 2. | Avez-vous inscrit les noms des étudiants? | Oui, je les ai tous inscrits. |
| 3. | Vos amis vous ont-il aidé à réparer l'auto? | Oui, ils m'ont tous aidé à la réparer. |

| | | |
|---|---|---|
| 4. | Vos enfants font-ils du sport? | Oui, ils en font tous. |
| 5. | Avez-vous essayé ces modèles? | Oui, je les ai tous essayés. |
| 6. | Avez-vous fait assurer vos bagages? | Oui, je les ai tous fait assurer. |
| 7. | Vous a-t-on rendu les livres? | Oui, on me les a tous rendus. |
| 8. | Avez-vous donné les dates à la secrétaire? | Oui, je les lui ai toutes données. |
| 9. | La secrétaire a-t-elle inscrit vos rendez-vous? | Oui, elle les a tous inscrits. |

Point de Grammaire 4: Autres adverbes

Notes de Grammaire

The formation of other adverbs from adjectives was discussed previously. Many adverbs have no parallel adjective forms but occur in the same three possible places in the utterance, as described in Grammar Note 13.4.

Adverbs can be classified according to the kind of information they provide. The groups include:

Adverbs of time

| | |
|---|---|
| alors | then |
| aujourd'hui | today |
| bientôt | soon |
| déjà | already |
| demain | tomorrow |
| encore | still |
| enfin | finally |
| longtemps | a long time |
| maintenant | now |
| prochainement | in the near future |
| souvent | often |
| toujours | always |

Adverbs of degree

| | |
|---|---|
| bien | well |
| si | so |
| presque | almost |
| tout à fait | completely |
| très | very |

Adverbs of quantity

| | |
|---|---|
| assez | enough |
| autant | as much, as many |
| beaucoup | much, many |
| moins | less |
| pas mal | quite a few |
| peu | little, few |
| plus | more |
| tant | so much, so many |
| trop | too much, too many |

Notice that when an adverb of quantity precedes a noun, that noun is preceded by de instead of the article. (See Gr.10-3)

Most adverbs formed from adjectives + ment are:

Adverbs of manner

| | | | |
|---|---|---|---|
| certainement | certainly | nouvellement | newly |
| entièrement | entirely | parfaitement | perfectly |
| exactement | exactly | seulement | only |
| généralement | generally | vraiment | really |
| librement | freely | mal | badly |
| bien | well | | |

## Exercices de présentation

### Exercice 1

1. Je dors bien.
2. Il parle bien.
3. Ils obéissent bien.
4. Elle tape bien.
5. Vous repassez bien.
6. Elles écrivent bien.
7. Nous travaillons bien.
8. Il traduit bien.
9. Vous conduisez bien.

### Exercice 2

1. Il travaille bien.
2. Il travaille toujours.
3. Il travaille encore.
4. Il travaille trop.
5. Il travaille assez.
6. Il travaille autant.
7. Il travaille beaucoup.
8. Il travaille moins.

### Exercice 3

1. Vous avez bien compris?
2. Vous avez bien travaillé?
3. Vous avez bien déjeuné?
4. Vous avez bien dormi?
5. Vous avez bien étudié?
6. Vous avez bien balayé?
7. Vous avez bien voyagé?
8. Vous avez bien cherché?

### Exercice 4

1. Ils ne l'ont pas bien réparé?
2. Ils ne l'ont pas bien étudié?
3. Ils ne l'ont pas bien construit?
4. Ils ne l'ont pas bien décrit?
5. Ils ne l'ont pas bien dit?
6. Ils ne l'ont pas bien fait?
7. Ils ne l'ont pas bien fermé?
8. Ils ne l'ont pas bien servi?
9. Ils ne l'ont pas bien installé?

### Exercice 5

1. Je suis assez en avance.
2. Je suis souvent en avance.
3. Je suis toujours en avance.
4. Je suis encore en avance.
5. Je suis très en avance.
6. Je suis trop en avance.
7. Je suis toujours en avance.
8. Je suis encore en avance.

## Exercices de vérification

### Exercice A-1

| | |
|---|---|
| Instructeur: Nous déjeunons. | Instructeur: Nous avons déjeuné. |
| Etudiant : Nous déjeunons bien. | Etudiant : Nous avons bien déjeuné. |
| 1. Elle dort. | Elle dort bien. |
| 2. J'ai compris. | J'ai bien compris. |
| 3. Il ne dort pas. | Ils ne dort pas bien. |
| 4. Nous avons dormi. | Nous avons bien dormi. |
| 5. Elles ont parlé. | Elles ont bien parlé. |
| 6. Vous les avez faits. | Vous les avez bien faits. |
| 7. Je fais la vaisselle. | Je fais bien la vaisselle. |
| 8. Il n'a pas travaillé. | Il n'a pas bien travaillé. |
| 9. C'est lavé. | C'est bien lavé. |
| 10. Ce n'est pas fait. | Ce n'est pas bien fait. |

Exercice A-2

Instructeur: Ils ne partent pas encore.
Etudiant : Ils ne sont pas encore partis.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Je ne déjeune pas encore. | Je n'ai pas encore déjeuné. |
| 2. | Nous ne partons pas encore. | Nous ne sommes pas encore partis. |
| 3. | Nous n'en faisons pas encore. | Nous n'en avons pas encore fait. |
| 4. | Elle n'y va pas encore. | Elle n'y est pas encore allée. |
| 5. | Je n'en ai pas encore. | Je n'en ai pas encore eu. |
| 6. | On ne ferme pas encore. | On n'a pas encore fermé. |
| 7. | Ils n'y vont pas encore. | Ils n'y sont pas encore allés. |
| 8. | Nous ne déjeunons pas encore. | Nous n'avons pas encore déjeuné. |

Autres exemples (non-enregistré)

Instructeur: Sont-ils partis?
Etudiant : Non, ils ne sont pas encore partis.

Instructeur: Sont-ils partis?
Etudiant : Oui, ils sont déjà partis.

Exercice A-3

Instructeur: Ils dorment bien.
Etudiant : Ils ont bien dormi.

Instructeur: Elle comprend vite.
Etudiant : Elle a vite compris.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Ils y habitent toujours. | Ils y ont toujours habité. |
| 2. | Ils n'y vont pas encore. | Ils n'y sont pas encore allés. |
| 3. | Vous travaillez bien. | Vous avez bien travaillé. |
| 4. | Je pense toujours à eux. | J'ai toujours pensé à eux. |
| 5. | Ils m'écrivent toujours. | Ils m'ont toujours écrit. |
| 6. | Nous lui rendons souvent visite. | Nous lui avons souvent rendu visite. |
| 7. | Cela fait presque mon affaire. | Cela a presque fait mon affaire. |
| 8. | Elle conduit très bien. | Elle a très bien conduit. |
| 9. | Ils le lisent très bien. | Ils l'ont très bien lu. |
| 10. | Ça pousse très vite. | Ça a très vite poussé. |
| 11. | Je lui téléphone vite. | Je lui ai vite téléphoné. |
| 12. | Ils répondent toujours. | Ils ont toujours répondu. |

Exercice A-4

Instructeur: Ils ont fait leurs bagages?
Etudiant : Non, ils ne les ont pas encore faits.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Ils sont partis? | Non, ils ne sont pas encore partis. |
| 2. | Vous leur avez rendu visite? | Non, je ne leur ai pas encore rendu visite. |
| 3. | Vous a-t-on réparé la voiture? | Non, on ne me l'a pas encore réparée. |
| 4. | Avez-vous réservé les places? | Non, je ne les ai pas encore réservées. |
| 5. | En avez-vous parlé à votre ami? | Non, je ne lui en ai pas encore parlé. |
| 6. | Avez-vous lu le livre? | Non, je ne l'ai pas encore lu. |

7. A-t-on demandé l'addition? Non, on ne l'a pas encore demandée.
8. Avez-vous retrouvé vos amis? Non, je ne les ai pas encore retrouvés.
9. Avez-vous téléphoné à votre ami? Non, je ne lui ai pas encore téléphoné.
10. Vous a-t-on monté le courrier? Non, on ne me l'a pas encore monté.

## Point de Grammaire 5: Verbes du type écrire

### Notes de Grammaire

Verbs in this group are characterized by v in the longer stem:

écrire
'to write'

j'écris
il écrit
tu écris
ils écrivent
nous écrivons
vous écrivez

Past participle: écrit

Some other verbs in this group are:

décrire — Décrivez-moi votre appartement.
'Describe your apartment to me.'

inscrire — Il inscrit son nom dans le livre.
'He's entering his name in the book.'

## Exercices de présentation

### Exercice 1

1. Nous écrivons assez souvent.
2. Ils écrivent assez souvent.
3. Vous écrivez assez souvent.
4. J'écris assez souvent.
5. Elle écrit assez souvent.
6. Il écrit assez souvent.
7. On écrit assez souvent.
8. Elle écrivent assez souvent.
9. Tu écris assez souvent.

### Exercice 2

1. A-t-on inscrit les nouveaux étudiants?
2. Avez-vous inscrit les nouveaux étudiants?
3. A-t-elle inscrit les nouveaux étudiants?
4. Ont-ils inscrit les nouveaux étudiants?
5. Avons-nous inscrit les nouveaux étudiants?
6. Ont-elles inscrit les nouveaux étudiants?
7. A-t-il inscrit les nouveaux étudiants?
8. As-tu-inscrit les nouveaux étudiants?

Exercice 3

1. Je ne vous ai pas décrit le nouveau paysage.
2. Il ne m'a pas décrit le nouveau paysage.
3. On ne leur a pas décrit le nouveau paysage.
4. Vous ne m'avez pas décrit le nouveau paysage.
5. Elle ne nous a pas décrit le nouveau paysage.
6. Ils ne m'ont pas décrit le nouveau paysage.
7. Nous ne lui avons pas décrit le nouveau paysage.
8. Elles ne nous ont pas décrit le nouveau paysage.

Exercice 4

1. Décrivez-nous tout ça.
2. Ecrivez-leur tout ça.
3. Inscrivez-moi tout ça.
4. Ecrivons-lui tout ça.
5. Décrivons-leur tout ça.
6. Ecrivez-nous tout ça.
7. Inscrivons-leur tout ça.

Exercice 5

1. Je vais vous le décrire.
2. Je vais le lui décrire.
3. Je vais vous l'inscrire.
4. Je vais vous les inscrire.
5. Je vais leur en décrire.
6. Je vais les lui décrire.
7. Je vais vous l'écrire.

Exercice 6

1. Autrefois j'écrivais plus souvent que maintenant.
2. Autrefois ils écrivaient plus souvent que maintenant.
3. Autrefois nous écrivions plus souvent que maintenant.
4. Autrefois elle écrivait plus souvent que maintenant.
5. Autrefois vous écriviez plus souvent que maintenant.
6. Autrefois on écrivait plus souvent que maintenant.
7. Autrefois il écrivait plus souvent que maintenant.
8. Autrefois ils écrivaient plus souvent que maintenant.
9. Autrefois tu écrivais plus souvent que maintenant.

Exercices de vérification

Exercice A-1

1. Nous n'écrivons pas parce que nous ne savons pas l'adresse.
2. Elle n'écrit pas parce qu'elle ne sait pas l'adresse.
3. Je n'écris pas parce que je ne sais pas l'adresse.
4. Ils n'écrivent pas parce qu'ils ne savent pas l'adresse.
5. On n'écrit pas parce qu'on ne sait pas l'adresse.
6. Elles n'écrivent pas parce qu'elles ne savent pas l'adresse.
7. Il n'écrit pas parce qu'il ne sait pas l'adresse.

Exercice A-2

Instructeur: Ils nous ont écrit assez souvent.
Etudiant : Ils nous écrivent assez souvent.

1. Elle m'a toujours écrit. Elle m'écrit toujours.
2. Ils ont bien décrit le paysage. Ils décrivent bien le paysage.
3. Nous leur avons écrit aujourd'hui. Nous leur écrivons aujourd'hui.

| | | |
|---|---|---|
| 4. | Je ne lui ai pas écrit souvent. | Je ne lui écris pas souvent. |
| 5. | Vous ne nous avez pas écrit souvent. | Vous ne nous écrivez pas souvent. |
| 6. | On a bien décrit le paysage. | On décrit bien le paysage. |
| 7. | Nous avons inscrit le nom et l'adresse. | Nous inscrivons le nom et l'adresse. |
| 8. | Il n'a pas écrit à ses parents. | Il n'écrit pas à ses parents. |
| 9. | Je les ai tous inscrits. | Je les inscris tous. |
| 10. | Elles m'ont décrit l'accident. | Elles me décrivent l'accident. |
| 11. | Tu ne nous a pas écrit souvent. | Tu ne nous écris pas souvent. |

Exercice A-3

1. Il n'écrit pas quand il est en vacances.
2. Nous n'écrivons pas quand nous sommes en vacances.
3. Elles n'écrivent pas quand elles sont en vacances.
4. Vous n'écrivez pas quand vous êtes en vacances.
5. On n'écrit pas quand on est en vacances.
6. Ils n'écrivent pas quand ils sont en vacances.
7. Je n'écris pas quand je suis en vacances.
8. Elle n'écrit pas quand elle est en vacances.

Exercice A-4

1. Il décrit le match de football qu'il a vu hier.
2. Nous décrivons le match de football que nous avons vu hier.
3. On décrit le match de football qu'on a vu hier.
4. Elles décrivent le match de football qu'elles ont vu hier.
5. Elle décrit le match de football qu'elle a vu hier.
6. Je décris le match de football que j'ai vu hier.
7. Ils décrivent le match de football qu'ils ont vu hier.

Exercice A-5

Instructeur: Elle a fini sa lettre.
Etudiant : Elle finit sa lettre.

Instructeur: Elle a écrit une lettre.
Etudiant : Elle écrit une lettre.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Nous avons traduit le texte. | Nous traduisons le texte. |
| 2. | Ils n'ont pas inscrit mon nom. | Ils n'inscrivent pas mon nom. |
| 3. | Nous n'avons pas ralenti du tout. | Nous ne ralentissons pas du tout. |
| 4. | Elles n'ont pas rempli les fiches. | Elles ne remplissent pas les fiches. |
| 5. | Nous n'avons pas dormi. | Nous ne dormons pas. |
| 6. | Ils sont partis à 4 heures. | Ils partent à 4 heures. |
| 7. | Ils ont atterri à 6 heures. | Ils atterrissent à 6 heures. |
| 8. | Elles m'ont décrit l'accident. | Elles me décrivent l'accident. |
| 9. | Nous avons inscrit la date de leur arrivée. | Nous inscrivons la date de leur arrivée. |
| 10. | Ils nous ont tout dit. | Ils nous disent tout. |
| 11. | Vous n'avez pas choisi la bonne route. | Vous ne choisissez pas la bonne route. |

12. Les avions ont détruit la gare. Les avions détruisent la gare.
13. Tu n'as pas bien rempli la fiche. Tu ne remplis pas bien la fiche.

Exercice A-6

1. Est-ce que c'est vous qui avez écrit ça?
2. Est-ce que c'est moi qui ai écrit ça?
3. Est-ce que ce sont eux qui ont écrit ça?
4. Est-ce que c'est elle qui a écrit ça?
5. Est-ce que c'est nous qui avons écrit ça?
6. Est-ce que ce sont elles qui ont écrit ça?
7. Est-ce que c'est moi qui ai écrit ça?
8. Est-ce que c'est lui qui a écrit ça?

End of tape 14.7

Exercice A-7

Instructeur: Elle grandit vite.
Etudiant : Elles grandissent vite.

Instructeur: Elle n'écrit pas bien.
Etudiant : Elle n'écrivent pas bien.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Il ne conduit pas vite. | Ils ne conduisent pas vite. |
| 2. | Elle ne leur obéit pas. | Elles ne leur obéissent pas. |
| 3. | Il écrit à tout le monde. | Ils écrivent à tout le monde. |
| 4. | Il remercie l'employé. | Ils remercient l'employé. |
| 5. | Elle rougit très souvent. | Elles rougissent très souvent. |
| 6. | Il atterrit à 8 heures. | Ils atterrissent à 8 heures. |
| 7. | Elle m'y conduit. | Elles m'y conduisent. |
| 8. | Il oublie le livre. | Ils oublient le livre. |
| 9. | Il décrit la nouvelle route. | Ils décrivent la nouvelle route. |
| 10. | Il étudie le français. | Ils étudient le français. |
| 11. | Il inscrit les enfants à l'école. | Ils inscrivent les enfants à l'école. |

Exercice A-8

1. Demandez à ... de vous écrire en français.
2. Demandez à ... pourquoi il ne vous a pas écrit.
3. Demandez à ... s'il écrit souvent à ses amis.
4. Demandez à ... de vous décrire sa nouvelle maison.
5. Dites à ... de décrire la région où il a passé ses dernières vacances.
6. Dites à ... qu'il conduit trop vite.
7. Demandez à ... si vous conduisez bien.
8. Demandez à ... de revenir à l'heure.
9. Demandez à ... de vous dire où il est allé pendant le week-end.
10. Demandez à ... s'il conduit lentement ou rapidement.
11. Demandez à ... pourquoi il n'a pas écrit quand il était en vacances.

SITUATION I

D. Etes-vous allé en Belgique récemment?
P. Oui, il y a un peu plus de trois mois.
D. Ont-ils été très stricts à la douane?
P. Pas plus qu'ils ne l'étaient autrefois. Je n'avais d'ailleurs rien à déclarer.
D. J'emporte une montre pour mon frère. Et je ne sais pas si je dois la déclarer.
P. Faites-le. Vous aurez la conscience tranquille.
D. Vous avez peut-être raison, mais c'est déjà une montre chère et je ne voudrais pas avoir à payer plus d'argent.

Denis rencontre son ami Paul et lui demande s'il est allé récemment en Belgique. Il voudrait savoir si la douane belge est facile à passer. En effet, il emporte une montre pour son frère et n'a pas envie de la déclarer.

'Belgian'

SITUATION II

G. Avez-vous des nouvelles de Jean?
C. Je sortais justement de chez moi quand je l'ai rencontré.
G. Tiens! Je ne savais pas qu'il était de retour.
C. Il est rentré avant-hier.
G. Est-il satisfait de son voyage?
C. Très. Il a vu tout ce qu'il voulait voir et a été très bien reçu partout.
G. Il ne m'a pas écrit une seule fois depuis son départ.
C. Je sais. Il m'a dit qu'il n'en avait pas eu le temps, mais il va certainement vous téléphoner dans la soirée.

Cette fois c'est Gilbert qui rencontre Claude et lui demande s'il a des nouvelles de Jean. Il en a, car il vient justement de le rencontrer. Ce dernier est très satisfait de son voyage. Il n'a pas eu le temps d'écrire mais va téléphoner à Claude cette semaine.

SITUATION III

J. Voulez-vous m'aider à déplacer mon bureau?
C. Volontiers. Où voulez-vous le mettre?
J. Dans ce coin, à gauche de la fenêtre. Il y fait beaucoup plus clair et j'aurai plus d'air. Attention à votre veston! Oh! Vous l'avez déchiré.

Jean demande à Claude de l'aider à déplacer son bureau pour le mettre près de la fenêtre. En le transportant, Claude déchire son veston. Jean va sonner la bonne pour qu'elle s'en occupe, pendant que les deux amis vont prendre l'apéritif.

'carrying'

C. Ce n'est rien. Ma femme sait très bien réparer ces choses-là.
J. Oh, non! Laissez-moi sonner la bonne. Elle va s'en occuper pendant que nous prenons l'apéritif.

Questions générales

1. Aimez-vous voyager?
2. Voyagez-vous souvent pour affaires?
3. Préférez-vous voyager seul ou accompagné?
4. Comment voyagez-vous?
5. Aimez-vous voyager en voiture?
6. Avez-vous le temps de regarder le paysage quand vous conduisez?
7. Avez-vous eu l'occasion d'aller quelque part quand vous étiez étudiant?
8. Etes-vous déjà allé à l'étranger?
9. Que pensez-vous de la douane en général?
10. Est-ce que certaines douanes sont plus faciles que d'autres?
11. Est-ce que les formalités de douane entre le Canada et les Etats-Unis sont difficiles?
12. A-t-on besoin d'un passeport pour aller au Canada?
13. Que faut-il faire à la frontière?
14. Est-ce que tous les douaniers sont stricts?
15. Avez-vous toujours la conscience tranquille quand vous passez à la douane?
16. Vous fait-on toujours ouvrir les valises?
17. A New York, par exemple, combien de temps passe-t-on à la douane?
18. Que faut-il déclarer à la douane?
19. Peut-on ne pas déclarer l'alcool?
20. Faut-il toujours avoir un passeport quand on voyage?
21. Pour combien d'années le passeport est-il bon?
22. Combien de temps faut-il compter pour aller de Paris à Londres?
23. Combien de temps faut-il pour traverser l'Atlantique en bateau?
24. Où pensez-vous être dans un an?
25. Combien de temps pensez-vous y rester?
26. Quand comptez-vous revenir ici?
27. Où étiez-vous il y a un an?
28. Que faisiez-vous?
29. Connaissez-vous la Belgique?
30. Avez-vous eu l'occasion d'aller en Belgique?
31 Avez-vous visité Londres?
32. Depuis combien de temps êtes-vous ici?
33. En avez-vous encore pour longtemps?
34. A-t-on besoin de beaucoup de choses quand on part pour l'étranger?
35. Avez-vous des amis à l'étranger?
36. Leur rendez-vous visite de temps en temps?
37. Que faites-vous pendant vos vacances?
38. Si vous voyagez par le train et que vous ayez faim pendant le voyage, que faites-vous?

Questions indirectes

1. Demandez à ... s'il fait du sport de temps à autre.
2. Demandez à ... quel est son sport préféré.
3. Demandez à ... s'il a l'occasion de faire du sport.
4. Demandez à ... si on fait beaucoup plus de sport en été qu'en hiver.
5. Demandez à ... où il passait ses vacances quand il était à l'étranger.
6. Dites à ... que vous n'avez pas eu l'occasion d'aller à l'étranger.
7. Dites à ... qu'autrefois vous voyagiez en bateau parce que vous aviez peur de prendre l'avion.
8. Dites à ... de vous décrire sa maison.
9. Dites à ... que vous n'êtes allé à l'étranger qu'une fois.
10. Demandez à ... combien de fois il a traversé l'Atlantique.
11. Dites que vous ne l'avez traversé qu'une fois.
12. Demandez à ... s'il a beaucoup d'argent sur lui quand il travaille.
13. Dites à ... de ne pas oublier de vous laisser son adresse.
14. Demandez à ... où il était il y a trois ans.
15. Demandez à ... s'il sait combien de temps il faut pour obtenir un passeport.
16. Demandez à ... combien de pays il a visités.
17. Demandez à ... où il était avant de venir ici.
18. Dites à ... que vous n'avez eu que très peu d'occasions de voyager.
19. Dites à ... que vous avez beaucoup d'amis, mais qu'ils ne vous écrivent pas souvent.
20. Demandez à ... combien de temps il a vécu à l'étranger.
21. Demandez à ... combien de temps il lui a fallu pour venir ici ce matin.
22. Demandez aussi combien de temps il faut compter, en général, de chez lui ici.
23. Demandez à ... s'il ne prend pas le train pour ses voyages d'affaires.
24. Demandez à ... s'il préfère voyager souvent ou seulement de temps à autre.
25. Demandez à ... combien de jours il lui reste avant de partir pour l'étranger.
26. Dites à ... qu'il n'a pas besoin de visa pour aller en France.
27. Dites à ... que vous voudriez savoir comment voyage un diplomate.
28. Demandez à ... si les diplomates doivent passer la douane comme tout le monde.
29. Demandez à ... où il passait ses vacances quand il était trop jeune pour sortir seul.
30. Demandez à ... s'il a eu l'occasion, quand il était à l'étranger, de visiter Londres.

End of tape 14.8

Exercices de révision

Exercice 1

1. D'ailleurs, ils sont moins stricts qu'ils ne l'étaient autrefois.
2. D'ailleurs, vous êtes moins strict que vous ne l'étiez autrefois.
3. D'ailleurs, elle est moins stricte qu'elle ne l'était autrefois.
4. D'ailleurs, nous sommes moins stricts que nous ne l'étions autrefois.
5. D'ailleurs, je suis moins strict que je ne l'étais autrefois.
6. D'ailleurs, elles sont moins strictes qu'elles ne l'étaient autrefois.

238-735 O - 77 - 7

7. D'ailleurs, il est moins strict qu'il ne l'était autrefois.
8. D'ailleurs, on est moins strict qu'on ne l'était autrefois.
9. D'ailleurs, ils sont moins stricts qu'ils ne l'étaient autrefois.

Exercice 2

1. J'y ai vécu trois ans et maintenant j'y vais de temps en temps pour affaires.
2. On y a vécu trois ans et maintenant on y va de temps en temps pour affaires.
3. Nous y avons vécu trois ans et maintenant nous y allons de temps en temps pour affaires.
4. Elles y ont vécu trois ans et maintenant elles y vont de temps en temps pour affaires.
5. Il y a vécu trois ans et maintenant il y va de temps en temps pour affaires.
6. Elle y a vécu trois ans et maintenant elle y va de temps en temps pour affaires.
7. Ils y ont vécu trois ans et maintenant ils y vont de temps en temps pour affaires.
8. J'y ai vécu trois ans et maintenant j'y vais de temps en temps pour affaires.

Exercice 3

1. J'ai eu l'occasion d'y faire un séjour quand j'étais étudiant.
2. Il a eu l'occasion d'y faire un séjour quand il était étudiant.
3. Vous avez eu l'occasion d'y faire un séjour quand vous étiez étudiant.
4. On a eu l'occasion d'y faire un séjour quand on était étudiant.
5. Ils ont eu l'occasion d'y faire un séjour quand ils étaient étudiants.
6. Elle a eu l'occasion d'y faire un séjour quand elle était étudiante.
7. Nous avons eu l'occasion d'y faire un séjour quand nous étions étudiants
8. Elles ont eu l'occasion d'y faire un séjour quand elles étaient étudiantes.
9. J'ai eu l'occasion d'y faire un séjour quand j'étais étudiant.

Exercice 4

1. Il y a à peine deux heures que nous sommes en route et nous approchons de la Belgique.
2. Il y a à peine deux heures que je suis en route et j'approche de la Belgique.
3. Il y a à peine une heure qu'elle est en route et elle approche de la Belgique.
4. Il y a à peine trois heures qu'ils sont en route et ils approchent de la Belgique.
5. Il y a à peine deux heures qu'on est dans le train et on approche de la Belgique.
6. Il y a à peine une heure que nous sommes partis et nous approchons de la Belgique.
7. Il y a à peine une demi-heure qu'il est dans l'avion et il approche de la Belgique.
8. Il y a à peine deux heures que nous sommes en route et nous approchons de la Belgique.

Exercice 5

Instructeur: Est-ce que c'est votre livre?
Etudiant : Non, ce n'est pas le mien.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Est-ce que ce sont vos gants? | Non, ce ne sont pas les miens. |
| 2. | Est-ce que c'est son imperméable? | Non, ce n'est pas le sien. |
| 3. | Est-ce que ce sont leurs bagages? | Non, ce ne sont pas les leurs. |
| 4. | Est-ce que c'est leur argent? | Non, ce n'est pas le leur. |
| 5. | Est-ce que ce sont mes cigarettes? | Non, ce ne sont pas les vôtres. |
| 6. | Est-ce que c'est mon verre? | Non, ce n'est pas le vôtre. |
| 7. | Est-ce que c'est votre voiture? | Non, ce n'est pas la mienne. |
| 8. | Est-ce que c'est son passeport? | Non, ce n'est pas le sien. |
| 9. | Est-ce que c'est leur chambre? | Non, ce n'est pas la leur. |
| 10. | Est-ce que ce sont vos papiers? | Non, ce ne sont pas les miens. |
| 11. | Est-ce que c'est son bureau? | Non, ce n'est pas le sien. |

Exercice 6

Instructeur: Ce sont vos lunettes, nést-ce pas?
Etudiant : Oui, ce sont bien les miennes.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Ce sont ses meubles, n'est-ce pas? | Oui, ce sont bien les siens. |
| 2. | C'est son vin, n'est-ce pas? | Oui, c'est bien le sien. |
| 3. | C'est sa maison, n'est-ce pas? | Oui, c'est bien la sienne. |
| 4. | C'est mon livre, n'est-ce pas? | Oui, c'est bien le vôtre. |
| 5. | C'est sa chambre, n'est-ce pas? | Oui, c'est bien la sienne. |
| 6. | C'est notre annonce, n'est-ce pas? | Oui, c'est bien la nôtre. |
| 7. | Ce sont leurs enfants, n'est-ce pas? | Oui, ce sont bien les leurs. |
| 8. | C'est mon aspirateur, n'est-ce pas? | Oui, c'est bien le vôtre. |
| 9. | C'est votre lettre, n'est-ce pas? | Oui, c'est bien la mienne. |
| 10. | C'est ma clef, n'est-ce pas? | Oui, c'est bien la vôtre. |
| 11. | C'est leur immeuble, n'est-ce pas? | Oui, c'est bien le leur. |
| 12. | C'est ma fourchette, n'est-ce pas? | Oui, c'est bien la vôtre. |

Exercice 7

1. Je sais que vous écrivez souvent à vos parents; moi, je n'écris pas souvent aux miens.
2. Il sait que j'écris souvent à mes parents; lui, il n'écrit pas souvent aux siens.
3. Ils savent que nous écrivons souvent à nos parents; eux, ils n'écrivent pas souvent aux leurs.
4. Nous savons qu'elle écrit souvent à ses parents; nous, nous n'écrivons pas souvent aux nôtres.
5. Elles savent que vous écrivez souvent à vos parents; elles, elles n'écrivent pas souvent aux leurs.
6. Vous savez qu'ils écrivent souvent à leurs parents; vous, vous n'écrivez pas souvent aux vôtres.
7. Elle sait que vous écrivez souvent à vos parents; elle, elle n'écrit pas souvent aux siens.
8. Nous savons que vous écrivez souvent à vos parents; nous, nous n'écrivons pas souvent aux nôtres.

Exercice 8 (Variations)

Instructeur: Dites que vous devez prendre l'avion.
Etudiant : Je dois prendre l'avion.

Instructeur: Qu'avez-vous dit?
Etudiant : J'ai dit que je devais prendre l'avion.

Instructeur: (à l'étudiant suivant): Qu'a-t-il dit?
Etudiant : Il a dit qu'il devait prendre l'avion.

Instructeur: Doit-il prendre le train?
Etudiant : Non, il a dit qu'il devait prendre l'avion.

Instructeur: A quelle heure prend-il l'avion?
Etudiant : Il ne m'a pas dit à quelle heure il le prenait. (etc.)

1. Dites que vous allez faire la vaisselle.
2. Dites que vous n'aimez pas écrire.
3. Dites que sa secrétaire ne vient pas travailler aujourd'hui.
4. Dites que vous ne déjeunez pas souvent au restaurant.
5. Dites que je risque d'avoir un accident.
6. Dites qu'il ne vous reste qu'une semaine de vacances.
7. Dites que vous pensez téléphoner à vos amis ce soir.
8. Dites que vous avez toute la ville à traverser quand vous revenez.

Exercice 9 (Variations)

Instructeur: Demandez à ... s'il a du courrier aujourd'hui.
Etudiant 1 : Avez-vous du courrier aujourd'hui?
Etudiant 2 : Oui, j'en ai.
Non, je n'en ai pas.

Instructeur: Que lui a-t-il demandé?
Etudiant : Il lui a demandé s'il avait du courrier.

Instructeur: Que lui a-t-il répondu?
Etudiant : Il lui a répondu qu'il n'en avait pas.

Instructeur: Lui a-t-il demandé s'il avait de l'aspirine?
Etudiant : Non, il lui a demandé s'il avait du courrier.

1. Demandez à ... s'il a des vacances.
2. Demandez à ... s'il y a de bons restaurants dans le quartier.
3. Demandez à ... s'ils vont dans le Midi cet été.
4. Demandez à ... s'il vend son auto.
5. Demandez à ... si vous devez faire réparer votre auto.
6. Demandez à ... s'il habite loin d'ici.
7. Demandez à ... si elle va en ville cet après-midi.
8. Demandez à ... si vous avez du courrier aujourd'hui.

Récit: Voyage en Belgique

Par une belle après-midi ensoleillée de juin, deux jeunes gens, Pierre et Jean, sont en route pour Bruxelles où ils vont passer leurs vacances. C'est la première fois qu'ils vont en Belgique et depuis des mois ils ne pensent qu'à ce voyage.

Ils parlent de ce qu'ils vont faire pendant leur séjour à Bruxelles, de ce qu'ils vont acheter pour leur famille et pour leurs amis, et caetera.

"Je crois qu'on arrive bientôt à la frontière" dit Jean.

"Oui, ce ne doit pas être loin. Espérons qu'il ne faudra pas trop attendre."

"Probablement que si. Il y a beaucoup de touristes en cette saison. Voyez toutes ces autos sur la route."

Jean voudrait bien que la douane soit vite passée car il n'aime pas conduire quand il fait nuit, et il est déjà cinq heures.

"Je crois qu'il faut seulement remplir des fiches et ouvrir les valises" dit Pierre. "D'ailleurs, nous allons bientôt le savoir, nous y voilà."

Jean commence à avoir faim. "Voyager" dit-il "me donne de l'appétit." Pierre trouve que c'est une bien mauvaise excuse, car Jean a toujours faim. Enfin, si les formalités ne sont pas trop longues, ils pourront aller prendre quelque chose avant de repartir.

"Ah! C'est notre tour" dit Jean. "Voici le douanier." Celui-ci leur demande s'ils ont quelque chose à déclarer.

"Non, rien" dit Pierre.

Le douanier leur fait seulement remplir des fiches et montrer leurs passeports.

Les voilà enfin en Belgique. C'est leur premier voyage à l'étranger.

En route, ils s'arrêtent devant un restaurant, mais celui-ci est encore fermé. Il est trop tôt pour dîner. Heureusement, le café voisin est ouvert et les jeunes gens peuvent s'y désaltérer.

En arrivant à Bruxelles, ils vont aller à l'hôtel dont leur a parlé l'oncle de Jean. Ils ne sont pas sûrs d'y trouver des chambres, car ils ont oublié d'en retenir.

| | |
|---|---|
| et caetera | 'and so forth' |
| faudra | 'will be necessary' |
| il fait nuit | 'it is dark' |
| un appétit | 'an appetite' |
| pourront | 'will be able to' |
| tour | 'turn' |
| s'arrêter | 'to stop' |
| voisin | 'next door, neighboring' |
| se désaltérer | 'to quench one's thirst' |
| en arrivant | 'upon arriving' |
| oncle | 'uncle' |

Lecture: La Normandie

Avez-vous déjà visité la Normandie? On dit que le climat y est humide, qu'il y pleut et qu'il y fait trop de vent. Je trouve, moi, que c'est un pays charmant.

Nous y sommes allés l'été dernier et nous avons été très satisfaits de notre séjour.

L'hôtel où nous sommes descendus venait d'être remis à neuf. Les chambres étaient grandes et confortables. Les fenêtres de la mienne donnaient sur la mer et il y avait une vue splendide.

Nous avons fait la connaissance de plusieurs personnes. Il y avait un diplomate italien avec sa femme et ses enfants. A la salle à manger, nous étions à la même table que trois étudiants qui venaient aussi de Paris.

Nous sortions tous les jours avec eux. Nous faisions de longues promenades en auto ou à pied et nous avons pu visiter tout ce qu'il y avait d'intéressant dans la région. Nos journées étaient bien remplies et le soir nous étions contents de rentrer.

Nous restions un moment dans le jardin où nous parlions de choses et d'autres.

Puis, c'était l'heure du dîner. Je n'ai jamais mangé de beurre aussi bon que le beurre de Normandie; les fruits étaient frais et nous pouvions en avoir autant que nous voulions.

Après le dîner, nous retournions dans le jardin ou, s'il faisait trop frais, nous restions dans le salon de l'hôtel.

Le temps passait très vite et il était toujours tard quand nous montions dans nos chambres.

Malheureusement, les meilleures choses ont une fin et il a fallu retourner à Paris.

| | |
|---|---|
| remis à neuf | 'redecorated' |
| confortables | 'comfortable' |
| splendide | 'splendid' |
| puis | 'then' |

End of tape 14.9

Exercices écrits (non-enregistré)

Exercise 1

Dites en français

1. I'm leaving in the morning. _____
2. She was still there when I left. _____
3. She didn't know I knew her. _____
4. He thought we didn't know it. _____
5. They didn't know I understood French. _____
6. He said they were leaving today. _____
7. Who said she was leaving? _____
8. She hasn't left yet. _____
9. She isn't leaving yet. _____
10. It was late and we were hungry. _____
11. Did you know that your secretary is arriving next week. _____
12. I was sure you knew the date. _____

Exercice 2

Dans chacune des phrases suivantes, soulignez le mot auquel tous ou toutes se rapporte.

Exemple: Elles vont toutes en ville

1. Ils ont tous peur de prendre l'avion.
2. Nous avons tout entendu.
3. Nous avons toutes entendu.
4. Nous avons tous entendu.
5. Il les a tous vus.

6. Ils sont tous allés faire un tour.
7. Vous exagérez tous.
8. Ils n'ont pas tout terminé.
9. Ils en ont tous bu.
10. Ils nous ont tous écrit.
11. Vous en avez tous discuté.
12. Nous n'avons pas tout compris.
13. Elles les ont tous remerciés.
14. Ils les ont toutes signées.
15. Elles les signent tous.
16. Vous en avez tous construit.
17. Il nous en reste à tous.
18. Je vous les donne toutes.
19. Elles nous les ont tous apportés.

Exercice 3

Traduisez en français.

1. They all have some. _____
2. He forgot all of them. _____
3. They invited all of us. _____
4. They closed them all. _____
5. They sent everything. _____
6. They understood all of us. _____
7. They want them all. _____
8. I didn't understand all of you. _____
9. They gave everything back to me. _____
10. We write to all of them. _____
11. We all bought some. _____
12. They bought all of them. _____
13. They all bought something. _____
14. We all understand. _____
15. We understand everything. _____
16. They have everything they want. _____
17. They all have what they want. _____

Exercice 4

Ecrivez en français ce que vous avez fait hier soir. Comparez-le à ce que vous aviez l'habitude de faire, le soir, l'année dernière.

DIALOGUE Tape 15.1

L'école

Madame Dupuis et Monsieur Martin parlent de leurs enfants. Monsieur Martin est américain. Il n'est pas très au courant des questions scolaires en France.

School

Mrs. Dupuis and Mr. Martin are talking about their children. Mr. Martin is an American. He is not up to date on questions of schooling in France.

au courant — up to date
scolaire — schooling

MME DUPUIS

Où mettrez-vous vos enfants?

Where will you be sending your children?

mettre (mettrez) — to put (will put)

M. MARTIN

Nous allons peut-être les faire inscrire au lycée.

We might enroll them in the lycée.

faire inscrire — to enroll
lycée (m) — high school

MME DUPUIS

Pourquoi ne les enverriez-vous pas à l'école américaine?

Why don't you send them to the American school?

envoyer (enverriez-vous) — to send (would you send)

M. MARTIN

Parce que nous préférons qu'ils apprennent bien le français.

Because we prefer that they learn French well.

préférer — to prefer
apprendre (qu'ils apprennent) — to learn (that they learn)

Et les vôtres?

And yours?

MME DUPUIS

Cette année ils vont tous à l'école.

This year they are all going to school.

M. MARTIN

Même Françoise?

Even Françoise?

même — even

MME DUPUIS

Mais oui,
elle entre au
jardin d'enfants. — Yes, she is entering kindergarten.

jardin d'enfants (m) — kindergarten

M. MARTIN

Déjà?
Quel âge a-t-elle donc? — Already? How old is she then?

MME DUPUIS

Elle aura
cinq ans en janvier. — She'll be five in January.

avoir (aura) — to have (will have)

M. MARTIN

Est-ce qu'elle y restera
toute la journée? — Will she stay there all day?

rester (restera) — to stay (will stay)

MME DUPUIS

Non, j'irai
l'accompagner
le matin
et Jacqueline
la ramènera
à midi. — No, I'll take her in the morning and Jacqueline will bring her back at noon.

aller (irai) — to go (will go)
ramener (ramènera) — to bring back (will bring back)

M. MARTIN

Quel travail
vous aurez
pour que les enfants
soient prêts à l'heure. — What a job you'll have to get the children ready on time.

avoir (aurez) — to have (will have)
être (soient) — to be (will be)

MME DUPUIS

Pas tant que ça. — Not that much.

Cette année,
Michel et Jean
seront pensionnaires.

être (seront)
pensionnaires (m) (f)

This year Michel and Jean will be boarding.

to be (will be)
boarders

M. MARTIN

Cela me paraît très bien.

paraître

That seems fine to me.

to appear, to seem

En quelle classe
entrent-ils?

What grade are they going into?

MME DUPUIS

Michel
en quatrième
et Jean en sixième.

quatrième
sixième

Michel in fourth and Jean in sixth.

fourth
sixth

M. MARTIN

Michel n'est-il pas l'aîné?

aîné (m)

Isn't Michel the older?

older one, oldest one

MME DUPUIS

Si,
vous oubliez qu'en France,
on commence
par la onzième.

onzième

Yes, you forget that in France they start with the eleventh.

eleventh

Vos enfants ont-ils
déjà pris des
leçons de français?

Have your children already taken French lessons?

M. MARTIN

Pas encore.

Not yet.

Connaîtriez-vous
quelqu'un
qui puisse leur donner
quelques leçons?

Would you know somebody who could give them a few lessons?

connaître (connaîtriez-vous)
pouvoir (puisse)

to know (would you know)
to be able (will be able)

MME DUPUIS

| | |
|---|---|
| Non,<br>mais à l'ambassade<br>on pourrait<br>vous indiquer<br>un professeur. | No, but at the Embassy they could suggest a teacher. |
| ambassade (f)<br>pouvoir (pourrait)<br>professeur (m) | embassy<br>to be able (could)<br>teacher |

M. MARTIN

| | |
|---|---|
| C'est une bonne idée. | That's a good idea. |
| Je vous remercie beaucoup. | Thank you very much. |
| idée (f) | idea |

MME DUPUIS

| | |
|---|---|
| Vous pourrez<br>vous informer<br>par téléphone. | You can find out by phone. |
| pouvoir (pourrez)<br>s'informer | to be able (will be able)<br>to inquire |

M. MARTIN

| | |
|---|---|
| Oh! Ce n'est pas loin. | Oh! It's not far. |
| Je vais en<br>profiter pour<br>y aller maintenant. | I'm going to take advantage of it and go there now. |
| profiter de | to take advantage of |

End of tape 15.1

MOTS UTILES

| | |
|---|---|
| 1. Est-ce que cent grammes de beurre vous suffiraient? | Would 100 grams of butter be enough for you? |
| 2. Est-ce qu'un quart de beurre vous suffirait? | Would a quarter pound (approx.) of butter be enough for you? |
| 3. Est-ce qu'une demi-livre de beurre vous suffirait? | Would a half pound (approx.) of butter be enough for you? |
| 4. Est-ce qu'une livre de beurre vous suffirait? | Would a pound (approx.) of butter be enough for you? |
| 5. Est-ce qu'un kilo de beurre vous suffirait? | Would a kilo (two pounds approx.) of butter be enough for you? |

| | |
|---|---|
| 1. Quelle est la longueur de ce mur? | How long is this wall? |
| 2. Quelle est l'épaisseur de ce mur? | How thick is this wall? |
| 3. Quelle est la hauteur de ce mur? | How high is this wall? |

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Ça contient un quart de litre. | It contains a quarter of a liter. (approx. 1 cup) |
| 2. | Ça contient un demi litre. | It contains half a liter. (approx. 1 pint) |
| 3. | Ça contient un litre. | It contains a liter. |
| 1. | Ce mur a un mètre de long. | This wall is one meter long. |
| 2. | Ce mur a un mètre de haut. | This wall is one meter high. |
| 3. | Ce mur a un mètre d'épaisseur. | This wall is one meter thick. |
| 1. | Elle refuse de continuer ses études. | She refuses to continue her studies. |
| 2. | Elle refuse de se faire inscrire à l'université. | She refuses to enroll in the university. |
| 3. | Elle refuse de retourner au collège. | She refuses to return to school. |
| 4. | Elle refuse de passer ses examens. | She refuses to take her exams. |
| 5. | Elle refuse de choisir une carrière. | She refuses to choose a career. |
| 6. | Elle refuse de suivre des cours. | She refuses to take any courses. |
| 7. | Elle refuse de faire ses devoirs. | She refuses to do her homework. |
| 1. | Mon petit-fils ne pense qu'au baccalauréat. | My grandson doesn't think about anything but his 'baccalauréat' degree. |
| 2. | Mon petit-fils ne pense qu'au bachot. | My grandson doesn't think about anything but his 'baccalauréat' degree. |
| 3. | Mon petit-fils ne pense qu'à sa licence. | My grandson doesn't think about anything but his 'licence'. |
| 4. | Mon petit-fils ne pense qu'au doctorat. | My grandson doesn't think about anything but his doctorate. |
| 5. | Mon petit-fils ne pense qu'à l'agrégation. | My grandson doesn't think about anything but his 'agrégation'. |
| 6. | Mon petit-fils ne pense qu'à son diplôme. | My grandson doesn't think about anything but his diploma. |

VOCABULAIRE (non-enregistré)

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Do you drive to work? | Allez-vous à votre travail en auto? |
| 2. | I'll fly back next week. | Je rentre par avion la semaine prochaine. |
| 3. | Did you walk to the movies. | Etes-vous allé au cinéma à pied? |
| 4. | The station is within walking distance. | La gare est à deux pas d'ici. |
| 5. | I hitchhiked to New York. | J'ai fait de l'auto-stop jusqu'à New York. |
| 6. | I went to New York by bus. | Je suis allé à New York en autobus. |
| 7. | Last year I travelled 3,000 kilometers. | L'année dernière, j'ai parcouru 3.000 kilomètres. |
| 8. | She's the one who drove the whole trip. | C'est elle qui a conduit pendant tout le trajet. |
| 9. | He was driving 60 kilometers an hour. | Il faisait du 60 à l'heure. |

| | | |
|---|---|---|
| 1. | I can't carry all that. | Je ne peux pas porter tout cela. |
| 2. | Where does this road lead? | Où mène cette route? |
| 3. | What did you bring? | Qu'avez-vous apporté? |
| 4. | It will be a very informal get together; bring the children. | Ce sera tout à fait sans façon; amenez les enfants. |
| 5. | Did you bring back lots of things from over there? | Avez-vous rapporté beaucoup de choses de là-bas? |
| 6. | Jacqueline will bring her back at noon. | Jacqueline la ramènera à midi. |
| 7. | Are you going to take your furniture along? | Allez-vous emporter vos meubles? |
| 8. | Who's going to take them to the station? | Qui va les emmener à la gare? |
| 9. | I'm going to bring you back your books. | Je vais vous rapporter vos livres. |
| 10. | She was very successful in the elections. | Elle a remporté un grand succès aux elections. |

| | | |
|---|---|---|
| 1. | She already goes to school. | Elle va déjà à l'école. |
| 2. | Do they still live at the same address? | Habitent-ils toujours à la même adresse? |
| 3. | We don't know yet. | Nous ne savons pas encore. |
| 4. | Wait a minute, I'm almost finished. | Attendez un instant, j'ai presque fini. |
| 5. | Wait a minute, I'm not quite finished. | Attendez un instant, je n'ai pas tout à fait fini. |
| 6. | She almost always telephones in the evening. | Elle téléphone presque toujours dans la soirée. |
| 7. | We almost never go out. | Nous ne sortons presque jamais. |
| 8. | He almost never asks for anything. | Il ne demande presque jamais rien. |
| 9. | Almost all the bags are already registered. | Presque tous les bagages sont déjà enregistrés. |
| 10. | I have almost no free time. | Je n'ai presque pas de temps libre. |

| | | |
|---|---|---|
| 1. | There's reason to laugh. | Il y a de quoi rire. |
| 2. | Don't mention it. | Il n'y a pas de quoi. |
| 3. | That's what I'm thinking about. | C'est ce à quoi je pense. |

Exercices de vocabulaire

Exercice A-1

1. Nous allons peut-être les faire inscrire au lycée.
2. On va peut-être les faire inscrire au lycée.
3. Vous pouvez peut-être les faire inscrire au lycée.
4. Il préfère peut-être les faire inscrire au lycée.
5. Nous pouvons peut-être les faire inscrire au lycée.
6. Ils vont peut-être les faire inscrire au lycée.
7. Elle préfère peut-être les faire inscrire au lycée.
8. Nous allons peut-être les faire inscrire au lycée.

Exercice A-2

1. Nous allons peut-être les faire inscrire au lycée.
2. Nous allons peut-être y aller la semaine prochaine.
3. Nous allons peut-être en faire construire.
4. Nous allons peut-être les recevoir demain.
5. Nous allons peut-être y passer quelques jours.
6. Nous allons peut-être les retrouver là-bas.
7. Nous allons peut-être y suivre des cours.
8. Nous allons peut-être leur rendre visite.
9. Nous allons peut-être en avoir l'occasion.

Exercice A-3

1. Pourquoi ne les enverriez-vous pas à l'école américaine?
2. Pourquoi ne les enverriez-vous pas en Belgique?
3. Pourquoi ne les enverriez-vous pas au bord de la mer?
4. Pourquoi ne les enverriez-vous pas à l'ambassade?
5. Pourquoi ne les enverriez-vous pas en France?
6. Pourquoi ne les enverriez-vous pas au collège?
7. Pourquoi ne les enverriez-vous pas à la campagne?
8. Pourquoi ne les enverriez-vous pas dans le Midi?
9. Pourquoi ne les enverriez-vous pas à l'école américaine?

Exercice A-4

1. Nous préférons qu'ils apprennent bien le français.
2. Il faut qu'ils apprennent bien le français.
3. J'aimerais qu'ils apprennent bien le français.
4. Je voudrais qu'ils apprennent bien le français.
5. Nous voulions qu'ils apprennent bien le français.
6. Je préférerais qu'ils apprennent bien le français.
7. Nous sommes heureux qu'ils apprennent bien le français.
8. Nous préférons qu'ils apprennent bien le français.

Exercice A-5

1. Nous préférons qu'ils apprennent bien le français.
2. Nous préférons qu'ils prennent le train.
3. Nous préférons qu'ils écrivent plus souvent.
4. Nous préférons qu'ils louent leurs places.
5. Nous préférons qu'ils rentrent plus tôt.
6. Nous préférons qu'ils nous attendent.
7. Nous préférons qu'ils conduisent plus lentement.
8. Nous préférons qu'ils étudient le français.
9. Nous préférons qu'ils apprennent bien le français.

Exercice A-6

1. Cette année, ils vont tous à l'école.
2. Cette année, ils restent tous à Paris.
3. Cette année, nous partons tous en vacances.
4. Cette année, elles vont toutes au lycée.

5. Cette année, on a tout préparé.
6. Cette année, nous avons tout changé.
7. Cette année, tout va changer.
8. Cette année, nous allons tous en avoir.
9. Cette année, ils vont tous à l'école.

Exercice A-7

1. Est-ce qu'elle y restera toute la journée?
2. Est-ce qu'elle y restera tout l'après-midi?
3. Est-ce qu'elle y restera toute la semaine?
4. Est-ce qu'elle y restera toute l'année?
5. Est-ce qu'elle y restera tout l'été?
6. Est-ce qu'elle y restera toute la saison?
7. Est-ce qu'elle y restera tout l'hiver?
8. Est-ce qu'elle y restera toute la journée?

Exercice A-8

1. Jacqueline la ramènera à midi.
2. Elle les aura à midi.
3. J'irai à midi.
4. Elle y restera à midi.
5. Vous les aurez à midi.
6. Ils y seront à midi.
7. Vous les verrez à midi.
8. Vous me l'apporterez à midi.
9. Nous les verrons à midi.
10. Jacqueline la ramènera à midi.

Exercice A-9

1. Cela me paraît très bien.
2. Cela me paraît assez utile.
3. Cela me paraît très efficace.
4. Cela me paraît un peu difficile.
5. Cela me paraît trop moderne.
6. Cela me paraît très intéressant.
7. Cela me paraît tout à fait tranquille.
8. Cela me paraît assez bien.
9. Cela me paraît très bien.

Exercice A-10

1. Michel n'est-il pas l'aîné?
2. Michel n'est-il pas le plus grand?
3. Michel n'est-il pas le meilleur?
4. Michel n'est-il pas le moins bon?
5. Michel n'est-il pas le plus petit?
6. Michel n'est-il pas le moins sportif?
7. Michel n'est-il pas le plus tranquille?
8. Michel n'est-il pas l'aîné?

238-735 O - 77 - 8

Exercice A-11

1. Vous oubliez qu'en France on commence par la onzième.
2. Vous oubliez qu'en France on ferme à midi.
3. Vous oubliez qu'en France ça coûte très cher aussi.
4. Vous oubliez qu'en France on voyage beaucoup par le train.
5. Vous oubliez qu'en France le paysage est plus varié.
6. Vous oubliez qu'en France les routes sont plus mauvaises.
7. Vous oubliez qu'en France on est moins strict.
8. Vous oubliez qu'en France on commence par la onzième.

Exercice A-12

1. Connaîtriez-vous quelqu'un qui puisse leur donner quelques leçons?
2. Y a-t-il quelqu'un qui puisse leur donner quelques leçons?
3. Peut-on trouver quelqu'un qui puisse leur donner quelques leçons?
4. Avez-vous quelqu'un qui puisse leur donner quelques leçons?
5. A-t-on trouvé quelqu'un qui puisse leur donner quelques leçons?
6. Vous a-t-on indiqué quelqu'un qui puisse leur donner quelques leçons?
7. Cherchez-vous quelqu'un qui puisse leur donner quelques leçons?
8. Connaîtriez-vous quelqu'un qui puisse leur donner quelques leçons?

*Exercice B-1

1. Nous allons peut-être les faire inscrire au lycée.
2. Ils vont sûrement les faire inscrire au lycée.
3. Ils vont sûrement y aller après le déjeuner.
4. Elle veut absolument y aller après le déjeuner.
5. Elle veut absolument les accompagner à la gare.
6. Vous pourrez d'ailleurs les accompagner à la gare.
7. Vous pourrez d'ailleurs y faire un petit séjour.
8. Ils vont de temps en temps y faire un petit séjour.
9. Ils vont de temps en temps lui rendre visite.
10. Nous allons peut-être lui rendre visite.
11. Nous allons peut-être les faire inscrire au lycée.

*Exerice B-2

1. Nous préférons qu'ils apprennent bien le français.
2. J'aimerais qu'ils apprennent bien le français.
3. J'aimerais qu'ils prennent des vacances.
4. Il faut qu'ils prennent des vacances.
5. Il faut qu'ils soient à l'heure.
6. Je préférerais qu'ils soient à l'heure.
7. Je préférerais qu'on nous en parle.
8. Nous attendons qu'on nous en parle.
9. Nous attendons qu'ils nous préviennent.
10. Nous préférons qu'ils nous préviennent.
11. Nous préférons qu'ils apprennent bien le français.

*Exercice B-3

1. Est-ce qu'elle y restera toute la journée?
2. Est-ce qu'elle y restera plus d'une semaine?
3. Est-ce qu'ils y seront plus d'une semaine?
4. Est-ce qu'ils y seront jusqu'au mois prochain?
5. Est-ce que vous en aurez jusqu'au mois prochain?
6. Est-ce que vous en aurez la semaine prochaine?
7. Est-ce que nous les verrons la semaine prochaine?
8. Est-ce que nous les verrons dans l'après-midi?
9. Est-ce que j'arriverai dans l'après-midi?
10. Est-ce que j'arriverai à temps?
11. Est-ce qu'elle y sera à temps?
12. Est-ce qu'elle y sera toute la journée?
13. Est-ce qu'elle y restera toute la journée?

End of tape 15.2

*Exercice B-4

1. Vous oubliez qu'en France on commence par la onzième.
2. Vous savez que là-bas on commence par la onzième.
3. Vous savez que là-bas on ne construit que du moderne.
4. Je crois qu'ici on ne construit que du moderne.
5. Je crois qu'ici on fait beaucoup de sport.
6. Vous oubliez qu'en été on fait beaucoup de sport.
7. Vous oubliez qu'en été on ne pense pas aux étudiants.
8. Vous savez que pendant les vacances on ne pense pas aux étudiants.
9. Vous savez que pendant les vacances les gens voyagent beaucoup.
10. Vous oubliez qu'en France les gens voyagent beaucoup.
11. Vous oubliez qu'en France on commence par la onzième.

*Exercice B-5

1. On pourrait vous indiquer un professeur.
2. Nous allons vous indiquer un professeur.
3. Nous allons lui indiquer un professeur.
4. Nous allons lui indiquer une autre route.
5. Ils vont lui indiquer une autre route.
6. Ils vont nous montrer une autre route.
7. Ils vont nous montrer quelque chose de mieux.
8. Il voudrait nous montrer quelque chose de mieux.
9. Il voudrait me trouver quelque chose de mieux.
10. Il voudrait me trouver un professeur.
11. On pourrait me trouver un professeur.
12. On pourrait vous indiquer un professeur.

Questions sur le Dialogue

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Où M. Martin pense-t-il faire inscrire ses enfants? | Il pense les faire inscrire au lycée. |
| 2. | Pourquoi ne veut-il pas les envoyer à l'école américaine? | Parce qu'il préfère qu'ils apprennent bien le français. |
| 3. | Mme Dupuis a-t-elle des enfants? | Oui, elle a des enfants. |

| | | |
|---|---|---|
| 4. | Vont-ils tous à l'école? | Oui, cette année ils vont tous à l'école. |
| 5. | Même Françoise? | Oui, elle entre au jardin d'enfants. |
| 6. | Quel âge a-t-elle? | Elle aura cinq ans en janvier. |
| 7. | Restera-t-elle au jardin d'enfants toute la journée? | Non, elle y restera jusqu'à midi. |
| 8. | Qui la ramènera à midi? | Jacqueline la ramènera à midi. |
| 9. | C'est Jacqueline qui va l'accompagner le matin? | Non, c'est Mme Dupuis. |
| 10. | D'où Jacqueline ramènera-t-elle Françoise? | Elle la ramènera du jardin d'enfants. |
| 11. | Quand Michel et Jean seront-ils pensionnaires? | Ils seront pensionnaires cette année. |
| 12. | A qui cela paraît-il très bien? | Cela paraît très bien à M. Martin. |
| 13. | En quelle classe Michel entre-t-il? | Il entre en quatrième. |
| 14. | Et Jean, en quelle classe entre-t-il? | Il entre en sixième. |
| 15. | Est-ce que Jean est l'aîné? | Non, c'est Michel. |
| 16. | Par quelle classe commence-t-on en France? | En France, on commence par la onzième. |
| 17. | Les enfants de M. Martin ont-ils déjà eu des leçons de français? | Non, ils n'en ont pas encore eu. |
| 18. | En ont-ils besoin? | Oui, ils en ont besoin. |
| 19. | Où pourrait-on indiquer quelqu'un à M. Martin? | On pourrait lui indiquer quelqu'un à l'ambassade. |
| 20. | Qu'est-ce que M. Martin pense de cette idée? | Il pense que c'est une bonne idée. |
| 21. | M. Martin va-t-il téléphoner à l'ambassade? | Non, il va y aller. |
| 22. | L'ambassade est-elle loin d'où il est? | Non, elle n'est pas loin. |
| 23. | Quand va-t-il y aller? | Il va y aller maintenant. |

Point de Grammaire 1: Verbes du type mettre

Notes de Grammaire

Permettez-moi de vous présenter Monsieur Leleg.
Transmettez-leur mon meilleur souvenir.
Nous n'avons vraiment pas mis longtemps.
Où mettrez-vous vos enfants?

mettre
'to put, to put on'

| | |
|---|---|
| je mets | ils mettent |
| tu mets | elles mettent |
| il met | nous mettons |
| elle met | vous mettez |
| on met | |

Past participle: mis

There are several verbs which pattern themselves like mettre:

| | |
|---|---|
| admettre<br>'to admit' | Je n'admets pas qu'il arrive en retard.<br>'I don't allow him to arrive late.' |
| commettre<br>'to commit' | A cause de lui, j'ai commis une erreur.<br>'Because of him, I made a mistake.' |
| émettre<br>'to emit' | Ils ont émis de nouveaux billets.<br>'They've issued new bills.' |
| omettre<br>'to omit' | J'ai omis une formalité.<br>'I omitted a step.' |
| permettre<br>'to permit' | Permettez-vous à vos enfants de sortir le soir?<br>'Do you allow your children to go out at night?' |
| promettre<br>'to promise' | Que leur a-t-il promis?<br>'What did he promise them?' |
| remettre<br>'to hand over' | Remettez ces lettres à la secrétaire.<br>'Hand these letters to the secretary.' |
| soumettre<br>'to submit' | Il faut soumettre ces papiers au directeur.<br>'It is necessary to submit these papers to the director.' |
| transmettre<br>'to transmit' | Transmettez mon meilleur souvenir à vos parents.<br>'Give my best regards to your parents.' |

## Exercices de présentation

### Exercice 1

1. Nous mettons une heure pour y aller.
2. Ils mettent une heure pour y aller.
3. Vous mettez une heure pour y aller.
4. Elles mettent une heure pour y aller.
5. Nos amis mettent une heure pour y aller.
6. Elles mettent une heure pour y aller.
7. Mes amis mettent une heure pour y aller.
8. Nous mettons une heure pour y aller.

### Exercice 2

1. Je mets l'auto au garage.
2. Il met l'auto au garage.
3. On met l'auto au garage.
4. Elle met l'auto au garage.
5. Je mets l'auto au garage.

### Exercie 3

1. Il met beaucoup trop de temps pour y aller.
2. Nous mettons beaucoup trop de temps pour y aller.
3. Elle met beaucoup trop de temps pour y aller.
4. Ils mettent beaucoup trop de temps pour y aller.

5. Vous mettez beaucoup trop de temps pour y aller.
6. Ça met beaucoup trop de temps pour y aller.
7. Le train met beaucoup trop de temps pour y aller.
8. Elles mettent beaucoup trop de temps pour y aller.
9. On met beaucoup trop de temps pour y aller.

Exercice 4

1. Leur avez-vous soumis les papiers?
2. Lui a-t-on transmis les papiers?
3. Lui avez-vous remis les papiers?
4. Nous a-t-on soumis les papiers?
5. Vous a-t-il remis les papiers?
6. Nous a-t-elle transmis les papiers?
7. Vous ont-ils soumis les papiers?
8. Leur avez-vous remis les papiers?

Exercice 5

1. Vous n'avez pas mis beaucoup de temps.
2. Ils n'ont pas mis beaucoup de temps.
3. Je n'ai pas mis beaucoup de temps.
4. Elle n'a pas mis beaucoup de temps.
5. Nous n'avons pas mis beaucoup de temps.
6. On n'a pas mis beaucoup de temps.
7. Il n'a pas mis beaucoup de temps.
8. Elles n'ont pas mis beaucoup de temps.

Exercice 6

1. J'ai promis de lui écrire.
2. Il a promis de lui écrire.
3. Nous avons promis de lui écrire.
4. On a promis de lui écrire.
5. Elles ont promis de lui écrire.
6. Vous avez promis de lui écrire.
7. Elle a promis de lui écrire.
8. Ils ont promis de lui écrire.

Exercice 7

1. On leur a permis de partir plus tôt.
2. Je lui ai permis de partir plus tôt.
3. On m'a permis de partir plus tôt.
4. Nous lui avons permis de partir plus tôt.
5. Elle leur a permis de partir plus tôt.
6. Ils vous permettent de partir plus tôt.
7. Nous lui permettons de partir plus tôt.
8. On nous a permis de partir plus tôt.
9. Il faut leur permettre de partir plus tôt.
10. Il n'est pas permis de partir plus tôt.

## Exercices de vérification

### Exercice A-1

Instructeur: Nous avons mis les crayons dans le tiroir.
Etudiant : Nous mettons les crayons dans le tiroir.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Nous avons permis aux enfants de sortir. | Nous permettons aux enfants de sortir. |
| 2. | On a transmis votre lettre. | On transmet votre lettre. |
| 3. | Ils n'ont pas mis assez de timbres. | Ils ne mettent pas assez de timbres. |
| 4. | Il a mis le costume gris foncé. | Il met le costume gris foncé. |
| 5. | Il n'a pas mis assez de beurre. | Il ne met pas assez de beurre. |
| 6. | Vous avez mis trop de temps pour y aller. | Vous mettez trop de temps pour y aller. |
| 7. | J'ai promis d'être de retour à 10 heures. | Je promets d'être de retour à 10 heures. |
| 8. | On a soumis les papiers au directeur. | On soumet les papiers au directeur. |
| 9. | Nous les avons mis dans la valise. | Nous les mettons dans la valise. |
| 10. | Ils ont remis le match de football à la semaine prochaine. | Ils remettent le match de football à la semaine prochaine. |

### Exercice A-2

Instructeur: Combien de morceaux de sucre met-elle dans son café?
Etudiant : Elle en met un.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Combien de morceaux de sucre avez-vous mis dans mon café? | J'en ai mis un. |
| 2. | Combien de morceaux de sucre mettent-ils dans leur café? | Ils en mettent un. |
| 3. | Combien de morceaux de sucre met-il dans son café? | Il en met un. |
| 4. | Combien de morceaux de sucre mettez-vous dans votre café? | J'en mets un. |
| 5. | Combien de morceaux de sucre votre ami met-il dans son café? | Il en met un. |
| 6. | Combien de morceaux de sucre votre amie a-t-elle mis dans son café? | Elle en a mis un. |
| 7. | Combien de morceaux de sucre votre amie met-elle dans son café? | Elle en met un. |

### Exercice A-3

Instructeur: Ils vont la soumettre au directeur.
Etudiant : Ils la soumettent au directeur.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Je vais lui transmettre les bonnes nouvelles. | Je lui transmets les bonnes nouvelles. |

| | | |
|---|---|---|
| 2. | Nous allons leur permettre de continuer. | Nous leur permettons de continuer. |
| 3. | Ils vont lui remettre la lettre. | Ils lui remettent la lettre. |
| 4. | On va émettre de nouveaux billets. | On émet de nouveaux billets. |
| 5. | Nous n'allons pas admettre cela. | Nous n'admettons pas cela. |
| 6. | Elle va mettre l'auto dans le garage. | Elle met l'auto dans le garage. |
| 7. | On va le soumettre au professeur. | On le soumet au professeur. |
| 8. | Je vais soumettre votre cas au directeur. | Je soumets votre cas au directeur. |
| 9. | Il ne va pas leur permettre de rentrer si tard. | Il ne leur permet pas de rentrer si tard. |

Exercice A-4

Instructeur: Vous avez laissé les papiers sur le bureau?
Etudiant : Non, je les ai mis dans le tiroir.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Les secrétaires laissent-elles les papiers sur leur bureau? | Non, elles les mettent dans le tiroir. |
| 2. | La dactylo a-t-elle laissé mon courrier sur mon bureau? | Non, elle l'a mis dans le tiroir. |
| 3. | Laissez-vous les fiches de renseignements sur le bureau? | Non, je les mets dans le tiroir. |
| 4. | A-t-elle laissé mon livre sur le bureau? | Non, elle l'a mis dans le tiroir. |
| 5. | Avez-vous laissé le courrier sur le bureau? | Non, je l'ai mis dans le tiroir. |
| 6. | Le directeur laisse-t-il ses papiers sur le bureau? | Non, il les met dans le tiroir. |
| 7. | Les dactylos ont-elles laissé les textes sur votre bureau? | Non, elles les ont mis dans le tiroir. |
| 8. | Avez-vous laissé les papiers sur le bureau? | Non, je les ai mis dans le tiroir. |

Point de Grammaire 2: Le Futur

Notes de Grammaire

Je n'y manquerai pas.
Si je prends un taxi, j'arriverai à temps.
Vous paierez la prochaine fois.
Nous verrons plus tard.
Et vous me l'apporterez à signer immédiatement.
Vous verrez qu'elle est tout à fait moderne.
J'ai une personne qui fera votre affaire.
Où mettrez-vous vos enfants?

Besides the future-time verb phrase 'aller + infinitive' discussed in Grammar Note 11.1, French has a future tense (le futur). The relationship in meaning between the future verb phrase and the future tense is highly similar to the relationship between the English patterns 'I'm going to ..' and 'I shall ..'.

The future tense is part of the future system and may be conceived as having two parts:

Future Tense = Future Stem + Future Ending

The endings of all future forms are:

| | | | |
|---|---|---|---|
| je | -ai | ils | -ont |
| tu | -as | elles | -ont |
| il | -a | nous | -ons |
| elle | -a | vous | -ez |
| on | -a | | |

All future stems end in 'r'. They can be divided in two main groups (a. and b.), plus a few irregular stems (c.).

a. The whole infinitive serves as the stem for the future tense for verbs whose infinitives end in -ir or -er:

| | | |
|---|---|---|
| parler | to talk | je parlerai |
| sortir | to go out | nous sortirons |
| dormir | to sleep | vous dormirez |

b. The final -e is dropped from the infinitive:

| | | |
|---|---|---|
| prendre | to take | je prendrai |
| lire | to read | elle lira |

c.

| Infinitive form | | Future stem |
|---|---|---|
| aller | to go | ir- |
| savoir | to know | saur- |
| avoir | to have | aur- |
| mourir | to die | mourr- |
| courir | to run | courr- |
| pouvoir | to be able | pourr- |
| être | to be | ser- |
| voir | to see | verr- |
| envoyer | to send | enverr- |
| faire | to do | fer- |
| venir | to come | viendr- |
| vouloir | to want | voudr- |
| devoir | to have to | devr- |
| recevoir | to receive | recevr- |

Exercices de présentation

Exercice 1

1. S'il faut revenir, je reviendrai.
2. S'il faut revenir, elle reviendra.
3. S'il faut revenir, nous reviendrons.
4. S'il faut revenir, vous reviendrez.
5. S'il faut revenir, ils reviendront.
6. S'il faut revenir, il reviendra.
7. S'il faut revenir, on reviendra.

Exercice 2

1. Peut-être qu'ils devront y aller.
2. Peut-être que vous devrez y aller.
3. Peut-être qu'on devra y aller.
4. Peut-être que je devrai y aller.
5. Peut-être qu'elles devront y aller.
6. Peut-être que nous devrons y aller.
7. Peut-être qu'il devra y aller.

Exercice 3

1. S'il faut le savoir, elle le saura.
2. S'il faut le savoir, je le saurai.
3. S'il faut le savoir, ils le sauront.
4. S'il faut le savoir, vous le saurez.
5. S'il faut le savoir, nous le saurons.
6. S'il faut le savoir, on le saura.
7. S'il faut le savoir, elles le sauront.

End of tape 15.3

Exercice 4

1. Est-ce que j'aurai besoin de la machine à écrire?
2. Est-ce qu'elle aura besoin de la machine à écrire?
3. Est-ce qu'on aura besoin de la machine à écrire?
4. Est-ce que nous aurons besoin de la machine à écrire?
5. Est-ce qu'il aura besoin de la machine à écrire?
6. Est-ce que vous aurez besoin de la machine à écrire?
7. Est-ce qu'ils auront besoin de la machine à écrire?

Exercice 5

1. S'il faut y aller, nous irons.
2. S'il faut y aller, on ira.
3. S'il faut y aller, elles iront.
4. S'il faut y aller, j'irai.
5. S'il faut y aller, vous irez.
6. S'il faut y aller, il ira.
7. S'il faut y aller, ils iront.

Exercice 6

1. Je ne sais pas si vous pourrez y aller.
2. Je ne sais pas s'il pourra y aller.
3. Je ne sais pas si elles pourront y aller.
4. Je ne sais pas si je pourrai y aller.
5. Je ne sais pas si on pourra y aller.
6. Je ne sais pas si nous pourrons y aller.
7. Je ne sais pas si elle pourra y aller.

Exercice 7

1. Nous verrons plus tard.
2. Elle verra plus tard.
3. On verra plus tard.
4. Je verrai plus tard.
5. Ils verront plus tard.
6. Vous verrez plus tard.
7. Il verra plus tard.

Exercice non-enregistré

1. Nous en enverrons demain.
2. Elle en enverra demain.
3. On en enverra demain.
4. J'en enverrai demain.
5. Ils en enverront demain.
6. Vous en enverrez demain.
7. Il en enverra demain.

Exercice 8

1. Ce n'est pas la peine de faire la vaisselle, je la ferai.
2. Ce n'est pas la peine de faire la vaisselle, ils la feront.
3. Ce n'est pas la peine de faire la vaisselle, nous la ferons.
4. Ce n'est pas la peine de faire la vaisselle, on la fera.
5. Ce n'est pas la peine de faire la vaisselle, elle la fera.
6. Ce n'est pas la peine de faire la vaisselle, il la fera.

Exercice 9

1. Si tout va bien, j'y serai à 8 heures.
2. Si tout va bien, on y sera à 8 heures.
3. Si tout va bien, elles y seront à 8 heures.
4. Si tout va bien, vous y serez à 8 heures.
5. Si tout va bien, il y sera à 8 heures.
6. Si tout va bien, nous y serons à 8 heures.
7. Si tout va bien, j'y serai à 8 heures.
8. Si tout va bien, ils y seront à 8 heures.

Exercice 10

1. Je crois qu'il faudra y aller.
2. Je crois qu'il faudra leur répondre.
3. Je crois qu'il faudra en acheter.
4. Je crois qu'il faudra le leur permettre.
5. Je crois qu'il faudra en construire.
6. Je crois qu'il faudra en obtenir.
7. Je crois qu'il faudra le leur dire.

Exercice 11

1. J'espère qu'il pleuvra.
2. J'espère qu'ils y seront.
3. J'espère qu'ils le sauront.
4. J'espère qu'on l'oubliera.
5. J'espère que vous irez.
6. J'espère qu'ils le feront.
7. J'espère que vous les verrez.
8. J'espère qu'ils l'étudieront.
9. J'espère qu'on vous l'enverra.
10. J'espère qu'elles en recevront.
11. J'espère qu'ils ne l'oublieront pas.
12. J'espère qu'il en aura.

Exercice 12

1. Vous verrez qu'ils n'en voudront pas.
2. Vous verrez qu'elle n'en voudra pas.
3. Vous verrez qu'on n'en voudra pas.
4. Vous verrez qu'elles n'en voudront pas.
5. Vous verrez qu'il n'en voudra pas.
6. Vous verrez qu'il ne pleuvra pas.
7. Vous verrez que ce ne sera pas la peine.

Exercice 13

1. On les préparera plus tard.
2. Nous les déclarerons plus tard.
3. Elle les réparera plus tard.
4. Vous les déclarerez plus tard.
5. Ils les répareront plus tard.
6. On les déclarera plus tard
7. Nous les préparerons plus tard.
8. Vous les réparerez plus tard.

Exercice 14

1. Quand les apportera-t-on?
2. Quand les traduira-t-on?
3. Quand les soumettra-t-on?
4. Quand les retrouvera-t-on?
5. Quand les continuera-t-on?
6. Quand les finira-t-on?
7. Quand les servira-t-on?
8. Quand les rendra-t-on?
9. Quand les prendra-t-on?
10. Quand les recevra-t-on?

## Exercices de vérification

### Exercice A-1

Instructeur: Il partira ce soir.
Etudiant : Ils partiront ce soir.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Il habitera à Paris. | Ils habiteront à Paris. |
| 2. | Il sera à l'heure. | Ils seront à l'heure. |
| 3. | Il déjeunera ici. | Ils déjeuneront ici. |
| 4. | Il réparera l'appareil. | Ils répareront l'appareil. |
| 5. | Il comprendra. | Ils comprendront. |
| 6. | Il ne viendra pas. | Ils ne viendront pas. |
| 7. | Il ne nous dérangera pas. | Ils ne nous dérangeront pas. |
| 8. | Il ne voudra pas y aller. | Ils ne voudront pas y aller. |
| 9. | Il en fera faire là-bas. | Ils en feront faire là-bas. |
| 10. | Il ne le dira pas. | Ils ne le diront pas. |

### Exercice A-2

Instructeur: On déjeune au restaurant.
Etudiant : On déjeunera au restaurant.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Ils arrivent jeudi. | Ils arriveront jeudi. |
| 2. | Elle arrive par le train de 10 heures. | Elle arrivera par le train de 10 heures. |
| 3. | Mon ami m'accompagne. | Mon ami m'accompagnera. |
| 4. | Je profite de mes vacances. | Je profiterai de mes vacances. |
| 5. | Je réveille les enfants plus tôt. | Je réveillerai les enfants plus tôt. |
| 6. | Mes frères montent les bagages. | Mes frères monteront les bagages. |
| 7. | Ils emmènent leurs enfants. | Ils emmèneront leurs enfants. |
| 8. | Je quitte le bureau à 5 heures. | Je quitterai le bureau à 5 heures. |
| 9. | On répare votre auto. | On réparera votre auto. |
| 10. | Ils aiment le climat du Midi. | Ils aimeront le climat du Midi. |
| 11. | Je change d'appartement. | Je changerai d'appartement. |
| 12. | Elle apporte le courrier. | Elle apportera le courrier. |

### Exercice A-3

Instructeur: Il ne le sait pas.
Etudiant : Il ne le saura pas.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Ils sont à l'heure. | Ils seront à l'heure. |
| 2. | Elle ne sait pas tout. | Elle ne saura pas tout. |
| 3. | Elle est là-bas. | Elle sera là-bas. |
| 4. | Je suis en retard. | Je serai en retard. |
| 5. | Elle ne le sait pas. | Elle ne le saura pas. |
| 6. | C'est très difficile. | Ce sera très difficile. |
| 7. | Je le sais aussi bien que vous. | Je le saurai aussi bien que vous. |

Exercice A-4

Instructeur: Ils vont à Paris.
Etudiant : Ils iront à Paris.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Ils ont faim. | Ils auront faim. |
| 2. | Ils n'ont pas l'occasion d'y aller. | Ils n'auront pas l'occasion d'y aller. |
| 3. | Elle va les voir à 3h. | Elle ira les voir à 3h. |
| 4. | Ils en ont pour très longtemps. | Ils en auront pour très longtemps. |
| 5. | Nous allons au bord de la mer. | Nous irons au bord de la mer. |
| 6. | J'ai besoin de l'auto cet après-midi. | J'aurai besoin de l'auto cet après-midi. |
| 7. | Ils vont à Paris en auto. | Ils iront à Paris en auto. |
| 8. | On n'a pas beaucoup de vacances. | On n'aura pas beaucoup de vacances. |
| 9. | Nous en avons pour cinq minutes. | Nous en aurons pour cinq minutes. |
| 10. | Il va en ville dans l'après-midi. | Il ira en ville dans l'après-midi. |

Exercice A-5

Instructeur: Il y va ce soir.
Etudiant : Il ira ce soir.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Je n'y vais pas. | Je n'irai pas. |
| 2. | Ils y vont demain. | Ils iront demain. |
| 3. | Y allez-vous seul? | Irez-vous seul? |
| 4. | Nous y allons ensemble. | Nous irons ensemble. |
| 5. | Comment y allez-vous? | Comment irez-vous? |
| 6. | Elles n'y vont pas. | Elles n'iront pas. |
| 7. | On y va dimanche. | On ira dimanche. |
| 8. | Mon frère y va aussi. | Mon frère ira aussi. |

Exercice A-6

Instructeur: Serez-vous au magasin?
Etudiant : Oui, j'y serai.

Instructeur: Irez-vous dans le Midi?
Etudiant : Oui, j'irai.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Ira-t-elle au restaurant? | Oui, elle ira. |
| 2. | Sera-t-elle au restaurant? | Oui, elle y sera. |
| 3. | Serez-vous au bureau? | Oui, j'y serai. |
| 4. | Iront-elles dans le Midi? | Oui, elles iront. |
| 5. | Déjeunera-t-on à l'hôtel? | Oui, on y déjeunera. |
| 6. | Vos amis iront-ils à la gare? | Oui, ils iront. |
| 7. | Vous y conduiront-ils? | Oui, ils m'y conduiront. |
| 8. | Irez-vous en Normandie cet été? | Oui, j'irai. |
| 9. | Serez-vous en Normandie cet été? | Oui, j'y serai. |

Exercice A-7

Instructeur: Ils ne veulent pas rester.
Etudiant : Ils ne voudront pas rester.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Je n'en veux pas. | Je n'en voudrai pas. |
| 2. | Ils n'en veulent pas. | Ils n'en voudront pas. |
| 3. | Elle ne veut pas y aller. | Elle ne voudra pas y aller. |
| 4. | On n'en veut pas. | On n'en voudra pas. |
| 5. | Il les veut. | Il les voudra. |
| 6. | Ils veulent y aller aussi. | Ils voudront y aller aussi. |
| 7. | Elle ne veut pas vous déranger. | Elle ne voudra pas vous déranger. |

Exercice A-8

Instructeur: Ils ne peuvent pas l'oublier.
Etudiant : Ils ne pourront pas l'oublier.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Je ne peux pas vous aider. | Je ne pourrai pas vous aider. |
| 2. | On peut le faire de chez soi. | On pourra le faire de chez soi. |
| 3. | Nous ne pouvons pas y aller. | Nous ne pourrons pas y aller. |
| 4. | Elle peut peut-être vous accompagner. | Elle pourra peut-être vous accompagner. |
| 5. | Vous pouvez peut-être prendre un autre avion. | Vous pourrez peut-être prendre un autre avion. |
| 6. | Elles peuvent nous accompagner. | Elles pourront nous accompagner. |
| 7. | Il peut refuser. | Il pourra refuser. |
| 8. | Nous pouvons suivre des cours à l'université. | Nous pourrons suivre des cours à l'université. |

Exercice A-9

Instructeur: Il vient demain.
Etudiant : Il viendra demain.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Il revient le mois prochain. | Il reviendra le mois prochain. |
| 2. | Nous revenons les voir. | Nous reviendrons les voir. |
| 3. | Ils viennent nous aider. | Ils viendront nous aider. |
| 4. | Je viens vous donner des nouvelles. | Je viendrai vous donner des nouvelles. |
| 5. | Nous venons vous rendre visite. | Nous viendrons vous rendre visite. |
| 6. | Je préviens vos amis. | Je préviendrai vos amis. |
| 7. | Ça lui convient. | Ça lui conviendra. |
| 8. | Elles ne viennent pas aujourd'hui. | Elles ne viendront pas aujourd'hui. |

Exercice A-10

Instructeur: Où faites-vous vos études?
Etudiant : Où ferez-vous vos études?

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Que faites-vous là-bas? | Que ferez-vous là-bas? |
| 2. | Ça ne fait pas mon affaire. | Ça ne fera pas mon affaire. |
| 3. | Nous faisons beaucoup de sports. | Nous ferons beaucoup de sports. |
| 4. | Il fait très chaud là-bas. | Il fera très chaud là-bas. |

| | | |
|---|---|---|
| 5. | On fait assurer les bagages. | On fera assurer les bagages. |
| 6. | Je fais un tour après le déjeuner. | Je ferai un tour après le déjeuner. |
| 7. | Il ne fait pas l'affaire. | Il ne fera pas l'affaire. |

Exercice A-11

Instructeur: Où recevez-vous le courrier?
Etudiant : Où recevrez-vous le courrier?

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Nous devons les attendre. | Nous devrons les attendre. |
| 2. | Ils doivent partir ce soir. | Ils devront partir ce soir. |
| 3. | Où recevez-vous les clients? | Où recevrez-vous les clients? |
| 4. | Que doit-il faire? | Que devra-t-il faire? |
| 5. | Je reçois l'argent là-bas. | Je recevrai l'argent là-bas. |
| 6. | Ils doivent y aller. | Ils devront y aller. |
| 7. | Où doit-elle aller? | Où devra-t-elle aller? |
| 8. | Que devons-nous faire? | Que devrons-nous faire? |

Exercice A-12

Instructeur: Comment envoyez-vous les paquets?
Etudiant : Comment enverrez-vous les paquets?

| | | |
|---|---|---|
| 1. | J'envoie tout par avion. | J'enverrai tout par avion. |
| 2. | Comment envoyons-nous les colis? | Comment enverrons-nous les colis? |
| 3. | Les voyez-vous souvent? | Les verrez-vous souvent? |
| 4. | Je les vois tous les jours. | Je les verrai tous les jours. |
| 5. | Ils envoient tout par avion. | Ils enverront tout par avion. |
| 6. | Nous les voyons une fois par mois. | Nous les verrons une fois par mois. |
| 7. | On m'envoie à Paris. | On m'enverra à Paris. |
| 8. | Nous n'envoyons pas tout par avion. | Nous n'enverrons pas tout par avion. |

Exercice A-13

1. S'il faut sortir, nous sortirons.
2. S'il faut partir, nous partirons.
3. S'il faut attendre, nous attendrons.
4. S'il faut les suivre, nous les suivrons.
5. S'il faut choisir, nous choisirons.
6. S'il faut y obéir, nous y obéirons.
7. S'il faut leur écrire, nous leur écrirons.
8. S'il faut leur répondre, nous leur répondrons.
9. S'il faut en construire, nous en construirons.
10. S'il faut le leur dire, nous le leur dirons.
11. S'il faut les apprendre, nous les apprendrons.
12. S'il faut ralentir, nous ralentirons.
13. S'il faut en remettre, nous en remettrons.

End of tape 15.4

Exercice A-14

1. S'il faut en faire, nous en ferons.
2. S'il faut travailler, nous travaillerons.
3. S'il faut le leur dire, nous le leur dirons.
4. S'il faut la réparer, nous la réparerons.
5. S'il faut revenir, nous reviendrons.
6. S'il faut y aller, nous irons.
7. S'il faut y être, nous y serons.
8. S'il faut la vendre, nous la vendrons.
9. S'il faut en obtenir, nous en obtiendrons.
10. S'il faut le savoir, nous le saurons.
11. S'il faut le voir, nous le verrons.

Exercice A-15

1. Si elle veut partir, elle partira.
2. Si je peux vous aider, je vous aiderai.
3. S'ils peuvent nous prévenir, ils nous préviendront.
4. Si elles veulent revenir, elles reviendront.
5. Si vraiment il veut étudier, ils étudiera.
6. S'il veut les voir, il les verra.
7. Si je veux en avoir, j'en aurai.
8. Si nous voulons le savoir, nous le saurons.
9. S'ils peuvent y aller, ils iront.
10. Si je peux le faire, je le ferai.

Exercice A-16

Instructeur: Quand le cordonnier réparera-t-il les chaussures?
Etudiant : Il les réparera demain.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Quand les chaussures seront-elles prêtes? | Elles seront prêtes demain. |
| 2. | Quand ferez-vous réparer vos chaussures? | Je les ferai réparer demain. |
| 3. | Quand vos amis viendront-ils vous voir? | Ils viendront me voir demain. |
| 4. | Quand répondrez-vous à la lettre de vos amis? | J'y répondrai demain. |
| 5. | Quand fera-t-on installer le téléphone? | On le fera installer demain. |
| 6. | Quand viendrez-vous me voir? | Je viendrai vous voir demain. |
| 7. | Quand pourra-t-on parler à votre ami? | On pourra lui parler demain. |
| 8. | Quand lirez-vous le courrier? | Je le lirai demain. |
| 9. | Quand vos amis vous préviendront-ils? | Ils me préviendront demain. |
| 10. | Quand achèterez-vous des dictionnaires? | J'en achèterai demain. |
| 11. | Quand aurez-vous besoin de l'auto? | J'en aurai besoin demain. |

| | | |
|---|---|---|
| 12. | Quand est-ce que je rencontrerai vos amis? | Vous les rencontrerez demain. |
| 13. | Quand irez-vous au bureau? | J'irai demain. |
| 14. | Quand expédiera-t-on le colis? | On l'expédiera demain. |

Exercice A-17

1. Quand elle le saura, elle préviendra tout le monde.
2. Quand nous le saurons, nous préviendrons tout le monde.
3. Quand il le saura, il préviendra tout le monde.
4. Quand je le saurai, je préviendrai tout le monde.
5. Quand ils le sauront, ils préviendront tout le monde.
6. Quand vous le saurez, vous préviendrez tout le monde.
7. Quand on le saura, on préviendra tout le monde.
8. Quand elles le sauront, elle préviendront tout le monde.

Exercice A-18

Instructeur: Ils vont nous le dire.
Etudiant : Ils nous le diront.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Ils vont y aller. | Ils iront. |
| 2. | Elle va vous le dire. | Elle vous le dira. |
| 3. | Je vais en faire. | J'en ferai. |
| 4. | Nous allons l'étudier. | Nous l'étudierons. |
| 5. | Il va y jeter un coup d'oeil. | Il y jettera un coup d'oeil. |
| 6. | On va les prévenir. | On les préviendra. |
| 7. | Je vais la lui soumettre. | Je la lui soumettrai. |
| 8. | Elles vont les réparer. | Elles les répareront. |
| 9. | Nous allons y habiter. | Nous y habiterons. |
| 10. | Vous allez être en retard. | Vous serez en retard. |
| 11. | Ils vont m'écrire. | Ils m'écriront. |
| 12. | Il va en vouloir. | Il en voudra. |
| 13. | Ça va venir. | Ça viendra. |
| 14. | Vous allez en avoir. | Vous en aurez. |
| 15. | Je vais continuer. | Je continuerai. |

Exercice A-19

1. Si elle part maintenant, elle sera à la frontière à 3 heures.
2. Si vous partez maintenant, vous serez à la frontière à 3 heures.
3. S'ils partent maintenant, ils seront à la frontière à 3 heures.
4. Si on part maintenant, on sera à la frontière à 3 heures.
5. Si nous partons maintenant, nous serons à la frontière à 3 heures.
6. S'il part maintenant, il sera à la frontière à 3 heures.
7. Si je pars maintenant, je serai à la frontière à 3 heures.
8. Si elles partent maintenant, elles seront à la frontière à 3 heures.

Exercice A-20

1. Je lui en parlerai quand je le verrai.
2. Il m'en parlera quand il me verra.
3. Nous leur en parlerons quand nous les verrons.

4. Elle nous en parlera quand elle nous verra.
5. Vous nous en parlerez quand vous nous verrez.
6. Je leur en parlerai quand je les verrai.
7. Elles vous en parleront quand elles vous verront.
8. On m'en parlera quand on me verra.
9. Ils leur en parleront quand ils les verront.
10. Elles nous en parleront quand elles nous verront.
11. Il vous en parlera quand il vous verra.
12. Vous leur en parlerez quand vous les verrez.

Exercice A-21

Instructeur: Quand me le direz-vous?
Etudiant : Je vous le dirai quand je le saurai.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Quand votre amie vous le dira-t-elle? | Elle me le dira quand elle le saura. |
| 2. | Quand le direz-vous à votre ami? | Je le lui dirai quand je le saurai. |
| 3. | Quand vos amis me le diront-ils? | Ils vous le diront quand ils le sauront. |
| 4. | Quand nous le direz-vous? | Je vous le dirai quand je le saurai. |
| 5. | Quand vous le dira-t-on? | On me le dira quand on le saura. |
| 6. | Quand le direz-vous à vos amis? | Je le leur dirai quand je le saurai. |
| 7. | Quand votre ami me le dira-t-il? | Il vous le dira quand il le saura. |
| 8. | Quand le dira-t-on à vos amis? | On le leur dira quand on le saura. |
| 9. | Quand vos amis vous le diront-ils? | Ils me le diront quand ils le sauront. |

Exercice A-22

1. Si je peux les voir, je les verrai.
2. Si nous pouvons y aller, nous irons.
3. Quand on a envie d'y aller, on y va.
4. Quand on pourra l'acheter, on l'achètera.
5. Si nous avons le temps d'y répondre, nous y répondrons.
6. Quand je peux l'aider, je l'aide.
7. Si je peux en profiter, j'en profiterai.
8. S'ils peuvent la réparer, ils la répareront.
9. Quand ils auront envie de continuer, ils continueront.
10. Si nous avons le temps de l'écouter, nous l'écouterons.
11. Quand on peut les prévenir, on les prévient.
12. Si nous pouvons vous accompagner, nous vous accompagnerons.

Exercice A-23

1. Si nous avons le temps de répondre à la lettre, nous y répondrons.
2. Quand nous pouvons faire du sport, nous en faisons.
3. Si j'ai le temps de vous conduire à la gare, je vous y conduirai.
4. Quand on pourra faire la vaisselle, on la fera.
5. Si elle a promis à ses amis de les conduire à la gare, elle les y conduira.
6. Si on peut faire installer le téléphone, on le fera installer.
7. Quand on peut nous prévenir, on nous prévient.
8. Si elle veut retourner en Normandie, elle y retournera.
9. Si j'ai le temps de faire réparer l'auto, je la ferai réparer.

10. Si nous pouvons vous ramener en ville, nous vous y ramènerons.
11 Quand nous avons envie de déjeuner au restaurant, nous y déjeunons.
12. Quand nous pourrons aller dans le Midi, nous irons.

Exercice A-24

Instructeur: Je vous écrirai.
Etudiant : Quand m'écrirez-vous?

| | | |
|---|---|---|
| 1. | On viendra vous aider. | Quand viendra-t-on m'aider? |
| 2. | Je viendrai vous rendre visite. | Quand viendrez-vous me rendre visite? |
| 3. | On vous transmettra les nouvelles. | Quand me les transmettra-t-on? |
| 4. | Je vous montrerai la nouvelle route. | Quand me la montrerez-vous? |
| 5. | Je vous apporterai les renseignements. | Quand me les apporterez-vous? |
| 6. | On ira chercher vos bagages. | Quand ira-t-on les chercher? |
| 7. | Je rendrai visite à votre ami. | Quand lui rendrez-vous visite? |
| 8. | Je ferai installer le téléphone. | Quand le ferez-vous installer? |
| 9. | On vous traduira la lettre. | Quand me la traduira-t-on? |
| 10. | Je vous téléphonerai. | Quand me téléphonerez-vous? |

Exercice A-25

Instructeur: Je ne travaille pas.
Etudiant : Pourquoi ne travaillez-vous pas?

Instructeur: Je n'ai pas fini la lettre.
Etudiant : Pourquoi ne l'avez-vous pas finie?

Instructeur: Je ne déjeunerai pas.
Etudiant : Pourquoi ne déjeunerez-vous pas?

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Il ne terminera pas ses études. | Pourquoi ne les terminera-t-il pas? |
| 2. | Ils n'ont pas envoyé la lettre. | Pourquoi ne l'ont-ils pas envoyée? |
| 3. | Ils ne m'accompagneront pas. | Pourquoi ne vous accompagneront-ils pas? |
| 4. | Elle ne fera pas le ménage. | Pourquoi ne le fera-t-elle pas? |
| 5. | Il ne veut pas faire la vaisselle. | Pourquoi ne veut-il pas la faire? |
| 6. | Je n'aurai pas besoin de l'auto. | Pourquoi n'en aurez-vous pas besoin? |
| 7. | Ils ne retouneront pas à Paris. | Pourquoi n'y retourneront-ils pas? |
| 8. | Je n'irai pas au bureau demain. | Pourquoi n'irez-vous pas? |
| 9. | Il ne veut pas vendre la villa. | Pourquoi ne veut-il pas la vendre? |
| 10. | Ils ne vous enverront pas les renseignements. | Pourquoi ne me les enverront-ils pas? |
| 11. | Je n'ai pas essayé le costume. | Pourquoi ne l'avez-vous pas essayé? |
| 12. | On n'a pas fait monter les bagages. | Pourquoi ne les a-t-on pas fait monter? |
| 13. | Je ne lirai pas les journaux. | Pourquoi ne les lirez-vous pas? |
| 14. | Elle n'emportera pas la machine à écrire. | Pourquoi ne l'emportera-t-elle pas? |

Exercice A-26

1. Quand il aura le temps d'écrire la lettre, il l'écrira.
2. Si j'ai le temps d'écrire la lettre, je l'écrirai.
3. Quand j'avais envie de sortir, je sortais.
4. Si j'ai envie de sortir, je sortirai.
5. Quand vous aviez envie de sortir, vous sortiez.
6. Quand j'ai le temps de lire, je lis.
7. Si j'ai le temps de lire, je lirai.
8. Quand nous pouvions aller dans le Midi, nous y allions.
9. Si nous pouvons aller dans le Midi, nous irons.
10. Quand il pourra travailler, il travaillera.
11. S'il veut nous envoyer son adresse, il nous l'enverra.
12. Quand j'ai envie de faire la vaisselle, je la fais.

Exercice A-27

1. Si je n'ai pas l'occasion d'y aller, je n'irai pas.
2. Si j'ai l'occasion d'y aller, j'irai.
3. S'il n'a pas le temps de sortir, il ne sortira pas.
4. S'il n'a pas le temps de nous attendre, il ne nous attendra pas.
5. Quand on n'a pas le temps de sortir, on ne sort pas.
6. Si nous pouvons vous aider, nous vous aiderons.
7. Quand elle n'avait pas envie de faire le ménage, elle ne le faisait pas.
8. S'ils aiment faire du sport, ils en feront.
9. Quand nous avions envie d'aller dans le Midi, nous y allions.
10. S'ils peuvent nous en envoyer, ils nous en enverront.
11. Quand j'ai le temps de téléphoner à mes amis, je leur téléphone.
12. Si nous pouvons réparer vos chaussures, nous les réparerons.

End of tape 15.5

Point de Grammaire 3: Pronoms relatifs qui, que, ce qui, ce que.

Notes de Grammaire

A clause is defined as any subject and verb tied. Subjects and verbs are 'tied' in French by verb endings. For example in the utterance 'nous vous voyons' (we see you), nous and voyons are tied by the -ons ending. The form vous is involved in the clause, to be sure, but not by verb-inflection.

Two clauses in French may be joined by relative pronouns. We are going to divide the study of the relative pronouns in four steps. In this grammar point, we will only consider Steps 1 and 2.

Step 1 - qui, que

The forms qui (who, which) and que (whom, which, that) may be preceded by:

a. a noun or pronoun
b. ce

qui is always subject of the relative clause.

J'ai une personne qui fera votre affaire.
Le livre qui est sur la table est à moi.

C'est le sien qui est déchiré. 1ère partie (Gr.3-Ex.pr.1,2)

que is always object of the relative clause.

C'est un pays que j'aime beaucoup.
Voulez-vous m'indiquer la somme d'argent que vous avez sur vous?
C'est celle que je préfère.

Step 2 - ce qui, ce que

When 'qui' and 'que' refer to some undetermined noun or pronoun, they must be preceded by ce and can then be translated by 'what'.

Savez-vous ce qu'il veut?
Avez-vous vu ce qui est inscrit? 2ème partie (Gr.3-Ex.pr.1,2)

Notice that in English the relative pronoun is often omitted, but must be used in French.

Exercices de présentation

Première partie - qui, que

Exercice 1

1. J'ai rencontré la personne qui travaille en face.
2. J'ai rencontré la personne qui parle russe.
3. J'ai rencontré la personne qui suit des cours de français.
4. J'ai rencontré la personne qui m'aidait l'année dernière.
5. J'ai rencontré la personne qui doit nous y conduire.
6. J'ai rencontré la personne qui a loué l'appartement d'en face.
7. J'ai rencontré la personne qui habite au rez-de-chaussée.
8. J'ai rencontré la personne qui a traduit ce livre.

Exercice 2

1. Connaissez-vous les gens qui viennent de sortir?
2. Connaissez-vous les gens qui doivent nous accompagner?
3. Connaissez-vous les gens qui vous ont écrit?
4. Connaissez-vous les gens qui sont venus?
5. Connaissez-vous les gens qui nous attendent?
6. Connaissez-vous les gens qui sont dans la cour?
7. Connaissez-vous les gens qui vous ont remis cette lettre?
8. Connaissez-vous les gens qui doivent venir?
9. Connaissez-vous les gens qui habitent en face?

Exercice 3

1. Voilà la villa qu'ils ont visitée.
2. Voilà la villa que nous préférons.
3. Voilà la villa qu'il va acheter.
4. Voilà la villa que je voudrais.
5. Voilà la villa qu'ils ont louée.
6. Voilà la villa qu'il nous faut.
7. Voilà la villa que vous cherchez.

8. Voilà la villa qu'on aime.
9. Voilà la villa qu'elle désire.
10. Voilà la villa que nous avons fait construire.
11. Voilà la villa que j'ai vendue.

Exercice 4

1. La jeune fille qui viendra nous aider parle italien.
2. La jeune fille que je vous ai présentée parle italien.
3. La jeune fille qui vient d'entrer parle italien.
4. La jeune fille que nous attendons parle italien.
5. La jeune fille qui nous accompagnera parle italien.
6. La jeune fille qu'ils ont rencontrée parle italien.
7. La jeune fille qui a répondu parle italien.
8. La jeune fille qui nous attend parle italien.
9. La jeune fille qu'on cherche parle italien.
10. La jeune fille que nous avons envoyée parle italien.
11. La jeune fille qui est à la caisse parle italien.
12. La jeune fille que vous regardez parle italien.

Exercices de vérification

Exercice A-1

Instructeur: Vous avez acheté une villa qui est très belle.
Etudiant : La villa que vous avez achetée est très belle.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | J'accompagne des amis qui vont en Espagne. | Les amis que j'accompagne vont en Espagne. |
| 2. | Je voudrais les enveloppes qui sont dans le tiroir. | Les enveloppes que je voudrais sont dans le tiroir. |
| 3. | Elle a acheté des gants qui sont trop petits. | Les gants qu'elle a achetés sont trop petits. |
| 4. | Nous allons voir des amis qui habitent à la campagne. | Les amis que nous allons voir habitent à la campagne. |
| 5. | Vous portiez un costume qui vous allait très bien. | Le costume que vous portiez vous allait très bien. |
| 6. | Nous avons acheté des fruits qui sont excellents. | Les fruits que nous avons achetés sont excellents. |
| 7. | On m'a indiqué une école qui se trouve près d'ici. | L'école qu'on m'a indiquée se trouve près d'ici. |
| 8. | J'ai une dactylo qui tape très vite. | La dactylo que j'ai tape très vite. |
| 9. | Ils ont acheté une auto qui ne marche pas. | L'auto qu'ils ont achetée ne marche pas. |
| 10. | On m'a donné des renseignements qui ne sont pas exacts. | Les renseignements qu'on m'a donnés ne sont pas exacts. |
| 11. | Je dois voir un monsieur qui vient d'être nommé à Bruxelles. | Le monsieur que je dois voir vient d'être nommé à Bruxelles. |
| 12. | Nous allons voir des gens qui cherchent une maison. | Les gens que nous allons voir cherchent une maison. |
| 13. | Il a choisi une carrière qui est très difficile. | La carrière qu'il a choisie est très difficile. |

| | | |
|---|---|---|
| 14. | J'ai une voiture qui marche très mal. | La voiture que j'ai marche très mal. |
| 15. | Elle avait un passeport qui n'était pas en règle. | Le passeport qu'elle avait n'était pas en règle. |

On peut reprendre le même exercice avec l'exemple suivant:

Instructeur: La villa que vous avez achetée est très belle.
Etudiant : Vous avez acheté une villa qui est très belle.

Exercice A-2

Instructeur: Nous avons une femme de ménage. Elle fait le gros travail.
Etudiant : Nous avons une femme de ménage qui fait le gros travail.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | J'ai un ami. Il part bientôt pour l'étranger. | J'ai un ami qui part bientôt pour l'étranger. |
| 2. | Nous allons au garage. Il est au coin de la rue. | Nous allons au garage qui est au coin de la rue. |
| 3. | Nous connaissons quelqu'un. Il fera votre affaire. | Nous connaissons quelqu'un qui fera votre affaire. |
| 4. | Nous avons une femme de ménage. Elle vient 2 fois par semaine. | Nous avons une femme de ménage qui vient 2 fois par semaine. |
| 5. | Ils ont une auto. Elle ne marche pas très bien. | Ils ont une auto qui ne marche pas très bien. |
| 6. | J'ai vu une petite villa. Elle est à vendre. | J'ai vu une petite villa qui est à vendre. |
| 7. | Nous avons visité une appartement. Il nous plaît beaucoup. | Nous avons visité un appartement qui nous plaît beaucoup. |
| 8. | C'est un très bon restaurant. Il n'est pas loin d'ici. | C'est un très bon restaurant qui n'est pas loin d'ici. |
| 9. | Je suis allé voir des amis. Ils habitent en banlieue. | Je suis allé voir des amis qui habitent en banlieue. |
| 10. | J'ai pris les lettres. Elles étaient sur votre bureau. | J'ai pris les lettres qui étaient sur votre bureau. |
| 11. | C'est un petit appartement. Il nous convient tout-à-fait. | C'est un petit appartement qui nous convient tout-à-fait. |
| 12. | Voilà la route. Elle traverse la ville. | Voilà la route qui traverse la ville. |

Exercice A-3

Instructeur: Voilà le livre. Nous l'avons reçu hier.
Etudiant : Voilà le livre que nous avons reçu hier.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Voilà le diplôme. Je l'ai reçu à la fin du cours. | Voilà le diplôme que j'ai reçu à la fin du cours. |
| 2. | Avez-vous reçu le paquet? Je vous l'ai envoyé il y a un mois. | Avez-vous reçu le paquet que je vous ai envoyé il y a un mois? |
| 3. | J'ai besoin de la valise. Je l'ai laissée à la gare. | J'ai besoin de la valise que j'ai laissée à la gare. |
| 4. | J'ai trouvé le livre. Je le cherchais depuis longtemps. | J'ai trouvé le livre que je cherchais depuis longtemps. |
| 5. | Où sont les textes? Nous vous les avons apportés ce matin. | Où sont les textes que nous vous avons apportés ce matin. |

| | | |
|---|---|---|
| 6. | Voilà l'appartement. Je viens de le louer. | Voilà l'appartement que je viens de louer. |
| 7. | Je n'aime pas les rideaux. Je les ai fait faire à Paris. | Je n'aime pas les rideaux que j'ai fait faire à Paris. |
| 8. | Je cherche l'adresse. Je l'ai perdue il y a deux jours. | Je cherche l'adresse que j'ai perdue il y a deux jours. |
| 9. | J'ai besoin des renseignements. On refuse de me les donner. | J'ai besoin des renseignements qu'on refuse de me donner. |
| 10. | Voilà le télégramme. Je l'ai reçu hier. | Voilà le télégramme que j'ai reçu hier. |
| 11. | Je cherche le paquet de cigarettes. Je l'ai acheté ce matin. | Je cherche le paquet de cigarettes que j'ai acheté ce matin. |
| 12. | Je ne trouve pas la carte postale. Je l'ai reçue ce matin. | Je ne trouve pas la carte postale que j'ai reçue ce matin. |

Exercice A-4

Instructeur: L'appartement que j'ai trouvé est très moderne.
Etudiant : J'ai trouvé un appartement qui est très moderne.

Instructeur: Il a choisi une carrière qui est très difficile.
Etudiant : La carrière qu'il a choisie est très difficile.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Je dois traduire un texte qui n'est pas facile. | Le texte que je dois traduire n'est pas facile. |
| 2. | Je suis allé voir des amis qui habitent en banlieue. | Les amis que je suis allé voir habitent en banlieue. |
| 3. | La route que je connais est très belle. | Je connais une route qui est très belle. |
| 4. | J'ai trouvé un restaurant qui est très bon. | Le restaurant que j'ai trouvé est très bon. |
| 5. | J'ai une voiture qui marche très mal. | La voiture que j'ai marche très mal. |
| 6. | La villa que j'ai achetée est petite mais moderne. | J'ai acheté une villa qui est petite, mais moderne. |
| 7. | Le passeport qu'elle avait n'était pas en règle. | Elle avait un passeport qui n'était pas en règle. |
| 8. | J'ai vu le télégramme qui était sur votre bureau. | Le télégramme que j'ai vu était sur votre bureau. |
| 9. | L'aspirateur que nous avons acheté était en solde. | Nous avons acheté un aspirateur qui était en solde. |
| 10. | J'ai un travail à faire qui est très urgent. | Le travail que j'ai à faire est très urgent. |
| 11. | La robe qu'elle porte lui va très bien. | Elle porte une robe qui lui va très bien. |
| 12. | Les murs que nous avons ont presqu'un mètre d'épaisseur. | Nous avons des murs qui ont presqu'un mètre d'épaisseur. |
| 13. | Je dois passer un examen qui est très dificile. | L'examen que je dois passer est très difficile. |
| 14. | Je connais des gens qui vont au Brésil. | Les gens que je connais vont au Brésil. |

Exercice A-5

Instructeur: Voici le livre; vous l'avez demandé.
Etudiant : Voici le livre que vous avez demandé.

Instructeur: Voici le livre; il est en solde.
Etudiant : Voici le livre qui est en solde.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Voici le livre; nous l'avons traduit. | Voici le livre que nous avons traduit. |
| 2. | Voici le livre; il me plaît beaucoup. | Voici le livre qui me plaît beaucoup. |
| 3. | Voici le livre; je voudrais le lire. | Voici le livre que je voudrais lire. |
| 4. | Voici le livre; il viennent de le recevoir. | Voici le livre qu'ils viennent de recevoir. |
| 5. | Voici le livre; il fera votre affaire. | Voici le livre qui fera votre affaire. |
| 6. | Voici le livre; je vous l'ai promis. | Voici le livre que je vous ai promis. |
| 7. | Voici le livre; on me l'a donné. | Voici le livre qu'on m'a donné. |
| 8. | Voici le livre; il était dans la voiture. | Voici le livre qui était dans la voiture. |
| 9. | Voici le livre; je le cherchais. | Voici le livre que je cherchais. |
| 10. | Voici le livre; il nous le faut. | Voici le livre qu'il nous faut. |
| 11. | Voici le livre; il me convient. | Voici le livre qui me convient. |
| 12. | Voici le livre; nous comptons l'acheter. | Voici le livre que nous comptons acheter. |
| 13. | Voici le livre; il a mis un mois à nous parvenir. | Voici le livre qui a mis un mois à nous parvenir. |
| 14. | Voici le livre; je viens de le recevoir. | Voici le livre que je viens de recevoir. |
| 15. | Voici le livre; il vient d'arriver. | Voici le livre qui vient d'arriver. |
| 16. | Voici le livre; vous le vouliez. | Voici le livre que vous vouliez. |

Exercices de présentation

Deuxième partie - ce que, ce qui

Exercice 1

1. C'est exactement ce que j'ai dit.
2. C'est exactement ce qu'il me faut.
3. C'est exactement ce que nous avons fait.
4. C'est exactement ce que je dirai.
5. C'est exactement ce que vous entendrez.
6. C'est exactement ce que nous voulions.
7. C'est exactement ce que j'ai acheté.
8. C'est exactement ce qu'on a essayé de faire.

9. C'est exactement ce qu'il reste.
10. C'est exactement ce qu'elles m'ont dit.
11. C'est exactement ce que nous avons appris.
12. C'est exactement ce que vous ferez.
13. C'est exactement ce que nous regardions.
14. C'est exactement ce qu'on m'a dit.

Exercice 2

1. C'est ce qui est écrit.
2. C'est ce qui ne va pas.
3. C'est ce qui est important.
4. C'est ce qui leur plaît.
5. C'est ce qui n'allait pas.
6. C'est ce qui est difficile.
7. C'est ce qui ne marchait pas.
8. C'est ce qui me dérange.
9. C'est ce qui fait notre affaire.
10. C'est ce qui est prêt à signer.
11. C'est ce qui est fini.
12. C'est ce qui fait gagner du temps.
13. C'est ce qui aide les étudiants.
14. C'est ce qui est en solde.
15. C'est ce qui me convient.

Exercice 3

1. Voilà ce que je cherchais.
2. Voilà ce qui n'allait pas.
3. Voilà ce que vous vouliez.
4. Voilà ce qui les dérange.
5. Voilà ce qu'il nous faut.
6. Voilà ce qui fera notre affaire.
7. Voilà ce qu'on nous a remis.
8. Voilà ce que vous ferez.
9. Voilà ce qui fait mon affaire.
10. Voilà ce qui est à réparer.
11. Voilà ce qui peut nous aider.
12. Voilà ce que je critique.
13. Voilà ce que vous risquez.
14. Voilà ce qui était dans le paquet.
15. Voilà ce que j'ai trouvé.
16. Voilà ce qui est tapé.
17. Voilà ce qui me convient.

End of tape 15.6

## Exercices de vérification

### Exercice A-1

Instructeur: Que veut-on?
Etudiant : Je ne sais pas ce qu'on veut.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Qu'écrit-il? | Je ne sais pas ce qu'il écrit. |
| 2. | Qu'a-t-il dit? | Je ne sais pas ce qu'il a dit. |
| 3. | Que font-ils? | Je ne sais pas ce qu'ils font. |
| 4. | Qu'avez-vous? | Je ne sais pas ce que j'ai. |
| 5. | Que ferez-vous? | Je ne sais pas ce que je ferai. |
| 6. | Que vous a-t-on envoyé? | Je ne sais pas ce qu'on m'a envoyé. |
| 7. | Qu'allez-vous faire? | Je ne sais pas ce que je vais faire. |
| 8. | Qu'avez-vous perdu? | Je ne sais pas ce que j'ai perdu. |
| 9. | Qu'ont-ils trouvé? | Je ne sais pas ce qu'ils ont trouvé. |
| 10. | Que vous demandera-t-on? | Je ne sais pas ce qu'on me demandera. |
| 11. | Qu'a-t-on détruit? | Je ne sais pas ce qu'on a détruit. |
| 12. | Que peut-on gagner? | Je ne sais pas ce qu'on peut gagner. |

### Exercice A-2

1. Ce qui me convient aujourd'hui ne me conviendra pas demain.
2. Ce qui lui plaît aujourd'hui ne lui plaira pas demain.
3. Ce qui est possible aujourd'hui ne sera pas possible demain.
4. Ce qui leur convient aujourd'hui ne leur conviendra pas demain.
5. Ce qui marche aujourd'hui ne marchera pas demain.
6. Ce qui fait l'affaire aujourd'hui ne fera pas l'affaire demain.
7. Ce qui leur plaît aujourd'hui ne leur plaira pas demain.
8. Ce qui est bien aujourd'hui ne sera pas bien demain.
9. Ce qui fait notre affaire aujourd'hui ne fera pas notre affaire demain.

### Exercice A-3

Instructeur: Je sais pourquoi ça ne lui plaît pas.
Etudiant : Je sais ce qui ne lui plaît pas.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Je sais pourquoi ça ne va pas. | Je sais ce qui ne va pas. |
| 2. | Je savais pourquoi ça n'allait pas. | Je savais ce qui n'allait pas. |
| 3. | Je voudrais savoir pourquoi c'est important. | Je voudrais savoir ce qui est important. |
| 4. | Dites-moi pourquoi ça ne fait pas l'affaire. | Dites-moi ce qui ne fait pas l'affaire. |
| 5. | Nous savons pourquoi ça le dérange. | Nous savons ce qui le dérange. |
| 6. | Je voudrais savoir pourquoi ça ne va pas. | Je voudrais savoir ce qui ne va pas. |
| 7. | On veut savoir pourquoi ça ne marche pas. | On veut savoir ce qui ne marche pas. |
| 8. | Je sais pourquoi c'est difficile. | Je sais ce qui est difficile. |
| 9. | Je sais pourquoi ça ne lui convient pas. | Je sais ce qui ne lui convient pas. |

Exercice A-4

Instructeur: S'il y a quelque chose qui ne va pas, dites-le moi.
Etudiant : Dites-moi ce qui ne va pas.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | S'il y a quelque chose qui ne marche pas, montrez-le nous. | Montrez-nous ce qui ne marche pas. |
| 2. | S'il y a quelque chose qui vous dérange, dites-le moi. | Dites-moi ce qui vous dérange. |
| 3. | S'il y a quelque chose qui vous plaît, dites-le moi. | Dites-moi ce qui vous plaît. |
| 4. | S'il y a quelque chose qui est important, dites-le moi. | Dites-moi ce qui est important. |
| 5. | S'il y a quelque chose qui ne vous convient pas, dites-le moi. | Dites-moi ce qui ne vous convient pas. |
| 6. | S'il y a quelque chose qui vous plaît, prenez-le. | Prenez ce qui vous plaît. |
| 7. | S'il y a quelque chose qui ne va pas, dites-le moi. | Dites-moi ce qui ne va pas. |
| 8. | S'il y a quelque chose qui vous plaît, montrez-le moi. | Montrez-moi ce qui vous plaît. |

Exercice A-5

Instructeur: Je ne veux que dormir.
Etudiant : Tout ce que je veux, c'est dormir.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Ils ne veulent que dormir | Tout ce qu'ils veulent, c'est dormir. |
| 2. | Elle ne sait que taper à la machine. | Tout ce qu'elle sait, c'est taper à la machine. |
| 3. | On ne veut que nous aider. | Tour ce qu'on veut, c'est nous aider. |
| 4. | Tu ne veux que voyager. | Tout ce que tu veux, c'est voyager. |
| 5. | Ils ne font que bavarder. | Tout ce qu'ils font, c'est bavarder. |
| 6. | Je ne veux que me promener. | Tout ce que je veux, c'est me promener. |
| 7. | Ils ne veulent que faire du sport. | Tout ce qu'ils veulent, c'est faire du sport. |
| 8. | Je ne veux que travailler. | Tout ce que je veux, c'est travailler. |

Exercice A-6

Instructeur: Ils n'ont que de l'eau.
Etudiant : Tout ce qu'ils ont, c'est de l'eau.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Il ne veut que de l'eau. | Tout ce qu'il veut, c'est de l'eau. |
| 2. | Elle ne sait que mon nom. | Tout ce qu'elle sait, c'est mon nom. |
| 3. | Elle n'a qu'une valise. | Tout ce qu'elle a, c'est une valise. |
| 4. | Je n'ai acheté que du pain. | Tout ce que j'ai acheté, c'est du pain. |
| 5. | Je n'ai pris qu'un morceau de fromage. | Tout ce que j'ai pris, c'est un morceau de fromage. |
| 6. | Ils ne veulent que l'addition. | Tout ce qu'ils veulent, c'est l'addition. |
| 7. | Je n'emporte qu'une couverture. | Tout ce que j'emporte, c'est une couverture. |
| 8. | Vous ne remplissez qu'une fiche. | Tout ce que vous remplissez, c'est une fiche. |

| | | |
|---|---|---|
| 9. | Vous ne composez que ce numéro. | Tout ce que vous composez, c'est ce numéro. |
| 10. | Il ne m'a acheté qu'un livre. | Tout ce qu'il m'a acheté, c'est un livre. |
| 11. | Je n'ai gagné que 100 francs. | Tout ce que j'ai gagné, c'est 100 francs. |
| 12. | Vous n'avez visité que le premier étage. | Tout ce que vous avez visité, c'est le premier étage. |

Exercice A-7

Traduisez.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | I didn't understand what he said. | Je n'ai pas compris ce qu'il a dit. |
| 2. | Write down what's important. | Ecrivez ce qui est important. |
| 3. | I'd like to see what's upstairs. (what there is upstairs) | J'aimerais voir ce qu'il y a en haut. |
| 4. | She doesn't know what she wants. | Elle ne sait pas ce qu'elle veut. |
| 5. | I don't know what she smokes. | Je ne sais pas ce qu'elle fume. |
| 6. | I don't know what bothers them. | Je ne sais pas ce qui les dérange. |
| 7. | Show me what you bought. | Montrez-moi ce que vous avez acheté. |
| 8. | Tell me what they say. | Dites-moi ce qu'ils disent. |
| 9. | That is not what I said. | Ce n'est pas ce que j'ai dit. |
| 10. | I think that's all that's left. | Je crois que c'est tout ce qui reste. (ce qu'il reste) |

Point de Grammaire 4: Pronoms relatifs qui et que après une préposition.

Notes de Grammaire

Step 3 - Qui and que after prepositions (except preposition de-U.16-Gr.4)

When preceded by a preposition the relative pronoun will vary according to whether it refers to people or to things.

a. Qui or lequel.

C'est l'ami avec lequel j'ai voyagé.
C'est l'ami avec qui j'ai voyagé.

3ème partie-a.
(Gr.4-Ex.pr.1,2,3,4)

b. Lequel.

Voilà le bureau sur lequel j'ai mis le livre.
C'est l'avion par lequel il est arrivé.

3ème partie-b.
(Gr.4-Ex.pr.1,2,3,4)

Notice that this relative pronoun agrees in gender and number like the noun-marker 'quel' studied in Unit 5-Gr.1. Also note that 'que' never occurs after a preposition.

Exercices de présentation

Troisième partie - a.

Exercice 1

1. C'est la personne à qui nous avons parlé.
2. C'est la personne à qui nous avons répondu.
3. C'est la personne à qui nous avons écrit.
4. C'est la personne à qui nous avons téléphoné.
5. C'est la personne à qui on a menti.
6. C'est la personne à qui j'ai parlé.

7. C'est la personne à qui j'ai rendu visite.
8. C'est la personne à qui vous pensiez.

Exercice 2

1. C'est la personne à qui j'ai envoyé les renseignements.
2. C'est la personne à qui nous avons demandé des renseignements.
3. C'est la personne à qui elle a loué la chambre.
4. C'est la personne à qui je vais vous présenter.
5. C'est la personne à qui vous remettrez la lettre.
6. C'est la personne à qui j'ai rendu la monnaie.
7. C'est la personne à qui nous avons expédié les paquets.
8. C'est la personne à qui vous donnerez le courrier.

Exercice 3

1. Ce sont les gens avec qui je travaille.
2. Ce sont les gens chez qui nous avons passé la soirée.
3. Ce sont les gens avec qui nous voyagerons.
4. Ce sont les gens à qui j'ai remis la lettre.
5. Ce sont les gens avec qui nous avons discuté.
6. Ce sont les gens chez qui elle a habité.
7. Ce sont les gens avec qui ils ont déjeuné.
8. Ce sont les gens à qui j'ai refusé de donner votre adresse.
9. Ce sont les gens pour qui j'ai retenu les places.

Exercice 4 (non-enregistré)

1. Ce sont les gens avec lesquels je travaille.
2. Ce sont les gens chez lesquels nous avons passé la soirée.
3. Ce sont les gens avec lesquels nous voyagerons.
4. Ce sont les gens auxquels j'ai remis la lettre.
5. Ce sont les gens avec lesquels nous avons discuté.
6. Ce sont les gens chez lesquels elle a habité.
7. Ce sont les gens avec lesquels elle a déjeuné.
8. Ce sont les gens auxquels j'ai refusé de donner votre adresse.
9. Ce sont les gens pour lesquels j'ai retenu les places.

Exercices de vérification

Exercice A-1

1. Le monsieur avec qui j'ai déjeuné parle très bien français.
2. Le monsieur pour qui j'ai retenu les places parle très bien français.
3. Le monsieur chez qui nous sommes allés parle très bien français.
4. Le monsieur avec qui nous bavardions parle très bien français.
5. Le monsieur à qui vous avez remis la lettre parle très bien français.
6. Le monsieur à qui nous avons demandé des renseignements parle très bien français.
7. Le monsieur à qui on a répondu parle très bien français.

Exercice A-2

Instructeur: Je ne connais pas la personne. Vous avez déjeuné avec elle.
Etudiant : Je ne connais pas la personne avec qui vous avez déjeuné.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Je ne connais pas la personne. Vous lui avez parlé. | Je ne connais pas la personne à qui vous avez parlé. |
| 2. | Je ne connais pas la personne. Ils sont allés chez elle. | Je ne connais pas la personne chez qui ils sont allés. |
| 3. | Je ne connais pas la personne. Nous lui avons retenu des places. | Je ne connais pas la personne pour qui nous avons retenu des places. |
| 4. | Je ne connais pas la personne. Je lui ai écrit. | Je ne connais pas la personne à qui j'ai écrit. |
| 5. | Je ne connais pas la personne. Nous devons lui rendre visite. | Je ne connais pas la personne à qui nous devons rendre visite. |
| 6. | Je ne connais pas la personne. Vous étiez avec elle. | Je ne connais pas la personne avec qui vous étiez. |
| 7. | Je ne connais pas la personne. On lui donnera des leçons. | Je ne connais pas la personne à qui on donnera des leçons. |
| 8. | Je ne connais pas la personne. Vous allez lui remettre cette lettre. | Je ne connais pas la personne à qui vous allez remettre cette lettre. |
| 9. | Je ne connais pas la personne. Nous bavardions avec elle. | Je ne connais pas la personne avec qui nous bavardions. |
| 10. | Je ne connais pas la personne. Je lui ai demandé des renseignements. | Je ne connais pas la personne à qui j'ai demandé des renseignements. |
| 11. | Je ne connais pas la personne. Vous êtes sorti avec elle. | Je ne connais pas la personne avec qui vous êtes sorti. |
| 12. | Je ne connais pas la personne. Nous construisons cette villa pour elle. | Je ne connais pas la personne pour qui nous construisons cette villa. |

Exercice A-3

Instructeur: C'est un ami. J'ai passé mes vacances avec lui.
Etudiant : C'est l'ami avec qui j'ai passé mes vacances.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Nous avons passé nos vacances chez lui. | C'est l'ami chez qui nous avons passé nos vacances. |
| 2. | Il nous a rendu visite l'année dernière. | C'est l'ami qui nous a rendu visite l'année dernière. |
| 3. | Nous lui avons rendu visite l'année dernière. | C'est l'ami à qui nous avons rendu visite l'année dernière. |
| 4. | Il nous a envoyé les renseignements. | C'est l'ami qui nous a envoyé les renseignements. |
| 5. | Nous lui avons envoyé les renseignements. | C'est l'ami à qui nous avons envoyé les renseignements. |
| 6. | Il a déjeuné avec nous il y a une semaine. | C'est l'ami qui a déjeuné avec nous il y a une semaine. |
| 7. | Nous allons déjeuner avec lui la semaine prochaine. | C'est l'ami avec qui nous allons déjeuner la semaine prochaine. |

| | | |
|---|---|---|
| 8. | Il nous a retenu les places. | C'est l'ami qui nous a retenu les places. |
| 9. | Nous devons lui retenir les places. | C'est l'ami pour qui nous devons retenir les places. |
| 10. | Il n'écrit pas souvent. | C'est l'ami qui n'écrit pas souvent. |
| 11. | Nous avons pensé à lui. | C'est l'ami à qui nous avons pensé. |
| 12. | Il doit discuter de l'affaire avec nous. | C'est l'ami qui doit discuter de l'affaire avec nous. |
| 13. | Nous devons discuter de l'affaire avec lui. | C'est l'ami avec qui nous devons discuter de l'affaire. |
| 14. | Il a rendez-vous avec nous. | C'est l'ami qui a rendez-vous avec nous. |
| 15. | Nous avons rendez-vous avec lui. | C'est l'ami avec qui nous avons rendez-vous. |
| 16. | Il nous a aidé à vendre l'auto. | C'est l'ami qui nous a aidé à vendre l'auto. |
| 17. | Nous lui avons téléphoné hier soir. | C'est l'ami à qui nous avons téléphoné hier soir. |
| 18. | Il doit nous téléphoner cet après-midi. | C'est l'ami qui doit nous téléphoner cet après-midi. |

## Exercices de présentation

Troisième partie - b.

### Exercice 1

1. Le livre par lequel j'ai commencé est ici.
2. Le livre sur lequel j'ai écrit est ici.
3. Le livre avec lequel j'étudierai est ici.
4. Le livre auquel vous pensez est ici.
5. Le livre dans lequel j'ai écrit mon nom est ici.
6. Le livre sous lequel j'ai mis le mandat est ici.
7. Le livre sur lequel j'ai laissé la clef est ici.
8. Le livre pour lequel on demande tant d'argent est ici.

### Exercice 2

1. Voilà le journal auquel je pensais.
2. Voilà la maison à laquelle je pensais.
3. Voilà les meubles auxquels je pensais.
4. Voilà l'université à laquelle je pensais.
5. Voilà l'examen auquel je pensais.
6. Voilà les lunettes auxquelles je pensais.
7. Voilà la route à laquelle je pensais.

### Exercice 3

1. Voilà le mur sur lequel ils ont écrit.
2. Voilà les murs sur lesquels ils ont écrit.
3. Voilà la page sur laquelle ils ont écrit.
4. Voilà les pages sur lesquelles ils ont écrit.
5. Voilà le papier sur lequel ils ont écrit.

Exercice 4

1. Vous souvenez-vous des hors-d'oeuvre par lesquels vous avez commencé?
2. Vous souvenez-vous du train par lequel vous êtes parti?
3. Vous souvenez-vous de la route par laquelle vous êtes passé?
4. Vous souvenez-vous du vin par lequel vous avez terminé?
5. Vous souvenez-vous de l'avion par lequel vous êtes arrivé?

End of tape 15.7

Exercices de vérification

Exercice A-1

1. Où est le dictionnaire sur lequel j'ai vu ça?
2. Où est la page sur laquelle j'ai vu ça?
3. Où sont les journaux sur lesquels j'ai vu ça?
4. Où est le journal sur lequel j'ai vu ça?
5. Où est la lettre sur laquelle j'ai vu ça?
6. Où est l'enveloppe sur laquelle j'ai vu ça?
7. Où est le morceau de papier sur lequel j'ai vu ça?
8. Où est la carte postale sur laquelle j'ai vu ça?
9. Où est le livre sur lequel j'ai vu ça?

Exercice A-2

Instructeur: Je l'ai mis sous ce buvard.
Etudiant : Voilà le buvard sous lequel je l'ai mis.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Il était sur ce bureau. | Voilà le bureau sur lequel il était. |
| 2. | Je pensais à cette affaire. | Voilà l'affaire à laquelle je pensais. |
| 3. | Il écrit pour ce journal. | Voilà le journal pour lequel il écrit. |
| 4. | Ils ont répondu à cette annonce. | Voilà l'annonce à laquelle ils ont répondu. |
| 5. | J'habite en face de ce magasin. | Voilà le magasin en face duquel j'habite. |
| 6. | Je suis parti pour cette raison. | Voilà la raison pour laquelle je suis parti. |
| 7. | On les a mis dans ce tiroir. | Voilà le tiroir dans lequel on les a mis. |
| 8. | Je suis parti par ce train. | Voilà le train par lequel je suis parti. |
| 9. | Mon bureau se trouve à côté de cet immeuble. | Voilà l'immeuble à côté duquel se trouve mon bureau. |
| 10. | J'ai vu l'annonce dans ce journal. | Voilà le journal dans lequel j'ai vu l'annonce. |
| 11. | Il faut couper le gigot avec ce couteau. | Voilà le couteau avec lequel il faut couper le gigot. |
| 12. | Il faudra passer par cette route. | Voilà la route par laquelle il faudra passer. |

Exercice A-3

Instructeur: Je suis parti par ce bateau.
Etudiant : C'est le bateau par lequel je suis parti.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Ils ont passé l'aspirateur sous ces meubles. | Ce sont les meubles sous lesquels ils ont passé l'aspirateur. |

| | | |
|---|---|---|
| 2. | J'ai toujours pensé à ce voyage. | C'est le voyage auquel j'ai toujours pensé. |
| 3. | Je nettoie mes lunettes avec ce mouchoir. | C'est le mouchoir avec lequel je nettoie mes lunettes. |
| 4. | On monte par cet escalier. | C'est l'escalier par lequel on monte. |
| 5. | Je n'ai pas répondu à ces lettres. | Ce sont les lettres auxquelles je n'ai pas répondu. |
| 6. | Nous sommes descendus à cet arrêt. | C'est l'arrêt auquel nous sommes descendus. |
| 7. | Ils étaient en train de bavarder devant cette fenêtre. | C'est la fenêtre devant laquelle ils étaient en train de bavarder. |
| 8. | Nous n'avons pas balayé sous ces armoires. | Ce sont les armoires sous lesquelles nous n'avons pas balayé. |
| 9. | Nous avons sonné à cette porte. | C'est la porte à laquelle nous avons sonné. |
| 10. | J'ai déjeuné sur cette terrasse. | C'est la terrasse sur laquelle j'ai déjeuné. |

Exercice A-4

Instructeur: Avez-vous répondu à ces lettres?
Etudiant : Non, ce ne sont pas les lettres auxquelles j'ai répondu.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Avez-vous répondu à cette lettre? | Non, ce n'est pas la lettre à laquelle j'ai répondu. |
| 2. | Votre auto était-elle devant ce magasin? | Non, ce n'est pas le magasin devant lequel était mon auto. |
| 3. | Etes-vous descendu par cet escalier? | Non, ce n'est pas l'escalier par lequel je suis descendu. |
| 4. | Etiez-vous dans cet avion? | Non, ce n'est pas l'avion dans lequel j'étais. |
| 5. | Vous a-t-on envoyé à cette adresse? | Non, ce n'est pas l'adresse à laquelle on m'a envoyé. |
| 6. | Avez-vous mis la clef dans ce tiroir? | Non, ce n'est pas le tiroir dans lequel j'ai mis la clef. |
| 7. | Coupez-vous le pain avec ce couteau? | Non, ce n'est pas le couteau avec lequel je coupe le pain. |
| 8. | Avez-vous perdu votre passeport dans ce quartier? | Non, ce n'est pas le quartier dans lequel j'ai perdu mon passeport. |

Exercice A-5

Instructeur: J'ai parlé à cette secrétaire.
Etudiant : C'est la secrétaire à laquelle j'ai parlé.

Instructeur: Ils sont entrés par cette fenêtre.
Etudiant : C'est la fenêtre par laquelle ils sont entrés.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Il est allé chez ce dentiste. | C'est le dentiste chez lequel il est allé. |
| 2. | Je les ai déposés au coin de cette rue. | C'est la rue au coin de laquelle je les ai déposés. |
| 3. | Je vous ai présenté à cette personne. | C'est la personne à laquelle je vous ai présenté. |

| | | |
|---|---|---|
| 4. | Nous allons l'installer près de cette fenêtre. | C'est la fenêtre près de laquelle nous allons l'installer. |
| 5. | Ils sont sûrement partis pour cette raison. | C'est sûrement la raison pour laquelle ils sont partis. |
| 6. | J'ai rendez-vous avec ces employés. | Ce sont les employés avec lesquels j'ai rendez-vous. |
| 7. | Le numéro est inscrit sur ce morceau de papier. | C'est le morceau de papier sur lequel est inscrit le numéro. |
| 8. | J'ai rendu la monnaie à ce client. | C'est le client auquel j'ai rendu la monnaie. |
| 9. | J'aime bavarder avec cette vendeuse. | C'est la vendeuse avec laquelle j'aime bavarder. |
| 10. | Ils vont passer par cette route. | C'est la route par laquelle ils vont passer. |
| 11. | Nous travaillons à cette affaire depuis très longtemps. | C'est l'affaire à laquelle nous travaillons depuis très longtemps. |
| 12. | Nous avons remis l'enveloppe à ce monsieur. | C'est le monsieur auquel nous avons remis l'enveloppe. |

Exercice A-6

Instructeur: J'ai téléphoné à cette cliente hier.
Etudiant : Voilà la cliente à qui j'ai téléphoné hier.

Instructeur: J'ai répondu à cette lettre ce matin.
Etudiant : Voilà la lettre à laquelle j'ai répondu ce matin.

Instructeur: On vient de nous apporter ce journal.
Etudiant : Voilà le journal qu'on vient de nous apporter.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | J'ai vu l'annonce dans ce journal. | Voilà le journal dans lequel j'ai vu l'annonce. |
| 2. | Ces clients m'ont téléphoné hier. | Voilà les clients qui m'ont téléphoné hier. |
| 3. | J'ai composé ce numéro. | Voilà le numéro que j'ai composé. |
| 4. | On n'a pas passé l'aspirateur sous cette armoire. | Voilà l'armoire sous laquelle on n'a pas passé l'aspirateur. |
| 5. | J'ai visité cet appartement. | Voilà l'appartement que j'ai visité. |
| 6. | Je suis allé chez ce dentiste. | Voilà le dentiste chez qui je suis allé. |
| 7. | Il faudra les attendre devant ce magasin. | Voilà le magasin devant lequel il faudra les attendre. |
| 8. | J'ai acheté ces lunettes de soleil en France. | Voilà les lunettes de soleil que j'ai achetées en France. |
| 9. | Ce livre me plaît beaucoup. | Voilà le livre qui me plaît beaucoup. |
| 10. | Je travaille en face de cet immeuble. | Voilà l'immeuble en face duquel je travaille. |
| 11. | J'attends ce moment depuis très longtemps. | Voilà le moment que j'attends depuis très longtemps. |
| 12. | J'ai demandé les renseignements à cet employé. | Voilà l'employé à qui j'ai demandé les renseignements. |
| 13. | Je dois faire réparer cet appareil. | Voilà l'appareil que je dois faire réparer. |
| 14. | Je viens de faire faire ce costume. | Voilà le costume que je viens de faire faire. |

15. Cette personne vous attend depuis cinq minutes. — Voilà la personne qui vous attend depuis cinq minutes.
16. Je n'ai pas aimé ce menu. — Voilà le menu que je n'ai pas aimé.

Point de Grammaire 5: Prépositions suivies des pronoms interrogatifs qui, quoi

Notes de Grammaire

We saw in Unit 7, Grammar 4 a list of words that we called "question words". Among those were qui (who, whom), que, qu' (what) we call interrogative pronouns.

Que désirez-vous? — What do you wish?
Qui avez-vous vu? — Whom did you see?

In this grammar point we will study the interrogative pronouns after prepositions.

Qui is used for people.

A qui avez-vous téléphoné? — Whom did you call?
Avec qui va-t-il déjeuner? — With whom is he going to have lunch?

(Gr.5-Ex.pr.1,2,4)

Quoi is used for things.

Par quoi allez-vous commencer? — What are you going to start with?
De quoi parliez-vous? — What were you talking about?

Notice that que is never used after a preposition. (Gr.5-Ex.pr.3,4)

Exercices de présentation

Exercice 1

1. A qui devez-vous l'envoyer?
2. A qui allez-vous me présenter?
3. A qui voulez-vous téléphoner?
4. A qui allez-vous répondre?
5. A qui avez-vous pensé?
6. A qui l'avez-vous remis?
7. A qui avez-vous écrit?
8. A qui l'avez-vous promis?
9. A qui l'a-t-on montré?
10. A qui allez-vous demander?

Exercice 2

1. Pour qui avez-vous signé?
2. Pour qui allez-vous travailler?
3. Pour qui les avez-vous retenus?
4. Pour qui les gardez-vous?
5. Pour qui allez-vous les traduire?
6. Pour qui l'a-t-on installé?
7. Pour qui faut-il le faire?

Exercice 3

1. De quoi avez-vous besoin?
2. De quoi avez-vous peur?
3. De quoi est-il question?
4. De quoi allons-nous parler?
5. De quoi avez-vous envie?
6. De quoi ont-ils l'air?
7. De quoi discutez-vous?
8. De quoi profitez-vous?
9. De quoi vous souvenez-vous?

Exercice 4

1. Avec qui allez-vous travailler?
2. Pour qui allez-vous travailler?
3. Avec quoi allez-vous travailler?
4. A quoi allez-vous travailler?
5. Chez qui allez-vous travailler?
6. Sur quoi allez-vous travailler?

Exercices de vérification

Exercice A-1

Instructeur: J'ai peur de quelque chose.
Etudiant : De quoi avez-vous peur?

| | | |
|---|---|---|
| 1. | J'ai pensé à quelque chose. | A quoi avez-vous pensé? |
| 2. | J'ai peur de quelqu'un. | De qui avez-vous peur? |
| 3. | J'aurai besoin de quelque chose. | De quoi aurez-vous besoin? |
| 4. | Je pensais à quelqu'un. | A qui pensiez-vous? |
| 5. | On le donnera à quelqu'un. | A qui le donnera-t-on? |
| 6. | On le fera faire par quelqu'un. | Par qui le fera-t-on faire? |
| 7. | J'ai peur de quelque chose. | De quoi avez-vous peur? |
| 8. | Il faudra en parler à quelqu'un. | A qui faudra-t-il en parler? |
| 9. | On la donné à traduire à quelqu'un. | A qui l'a-t-on donné à traduire? |
| 10. | Je compte sur quelque chose. | Sur quoi comptez-vous? |
| 11. | Je pensais à quelque chose. | A quoi pensiez-vous? |

Exercice A-2

1. De qui avez-vous peur?
2. Par qui avez-vous commencé?
3. A qui pensiez-vous?
4. Avec qui y êtes-vous allé?
5. De qui vous souvenez-vous?
6. Avec qui avez-vous fait un tour?
7. A qui avez-vous dit cela?
8. De qui avez-vous besoin?
9. A qui en avez-vous parlé?
10. Avec qui êtes-vous sorti?

Exercice A-3

Instructeur: Il veut quelque chose.
Etudiant : Savez-vous ce qu'il veut?

Instructeur: Ils ont rencontré quelqu'un.
Etudiant : Savez-vous qui ils ont rencontré?

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Il bavarde avec quelqu'un. | Savez-vous avec qui il bavarde? |
| 2. | Il parle de quelque chose d'important. | Savez-vous de quoi il par[illegible]? |
| 3. | Ils ont besoin de quelqu chose. | Savez-vous de quoi ils ont besoin? |
| 4. | On en a parlé à quelqu'un. | Savez-vous à qui on en a parlé? |
| 5. | Ils ont emmené quelqu'un. | Savez-vous qui ils ont emmené? |

| | | |
|---|---|---|
| 6. | Il a écrit quelque chose. | Savez-vous ce qu'il a écrit? |
| 7. | Il a rendu visite à quelqu'un. | Savez-vous à qui il a rendu visite? |
| 8. | Il faut faire quelque chose. | Savez-vous ce qu'il faut faire? |
| 9. | Elle est sortie avec quelqu'un. | Savez-vous avec qui elle est sortie? |
| 10. | Quelqu'un vous a téléphoné. | Savez-vous qui m'a téléphoné? |
| 11. | On vous remettra quelque chose. | Savez-vous ce qu'on me remettra? |
| 12. | Vous devez en parler à quelqu'un. | Savez-vous à qui je dois en parler? |
| 13. | On a changé quelque chose. | Savez-vous ce qu'on a changé? |
| 14. | Il faut prévenir quelqu'un. | Savez-vous qui il faut prévenir? |
| 15. | Elle a peur de quelque chose. | Savez-vous de quoi elle a peur? |
| 16. | Ils ont sûrement demandé à quelqu'un. | Savez-vous à qui ils ont demandé? |
| 17. | Il est en conférence avec quelqu'un. | Savez-vous avec qui il est en conférence? |

Exercice A-4

Instructeur: Elle a peur de quelque chose d'autre.
Etudiant : De quoi a-t-elle peur?

Instructeur: Ils ont dit quelque chose qui m'a plu.
Etudiant : Qu'ont-ils dit?

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Je pensais à quelque chose d'autre. | A quoi pensiez-vous? |
| 2. | Il me fallait quelque chose de plus. | Que vous fallait-il? |
| 3. | Il devra parler à quelqu'un de sûr. | A qui devra-t-il parler? |
| 4. | J'ai oublié quelque chose d'important. | Qu'avez-vous oublié? |
| 5. | Ils étaient en train de parler de quelque chose d'important. | De quoi étaient-ils en train de parler? |
| 6. | Je compte sur quelqu'un de plus. | Sur qui comptez-vous? |
| 7. | Ils ont eu peur de quelque chose d'autre. | De quoi ont-ils eu peur? |
| 8. | Il est allé voir quelqu'un qui pourra l'aider. | Qui est-il allé voir? |
| 9. | On m'a dit quelque chose. | Que vous a-t-on dit? |
| 10. | Ils ont rencontré quelqu'un qui vous connaissait. | Qui ont-ils rencontré? |
| 11. | J'ai commencé le repas par quelque chose de très bon. | Par quoi avez-vous commencé le repas? |
| 12. | J'ai besoin de quelque chose d'efficace. | De quoi avez-vous besoin? |
| 13. | On m'a parlé de quelqu'un d'autre. | De qui vous a-t-on parlé? |
| 14. | Je vous ai rapporté quelque chose que vous aimerez beaucoup. | Que m'avez-vous rapporté? |
| 15. | Il faudra emmener quelqu'un qui connaît la route. | Qui faudra-t-il emmener? |

End of tape 15.8

SITUATION I

L. Il n'y a plus de places au lycée pour René. Je ne sais pas ce que je dois faire.
M. Vous pourriez peut-être le faire inscrire dans un collège?
L. Oui, bien sûr, mais j'ai fait mes études dans ce lycée et je voulais que mon fils y entre aussi.
M. Pourquoi ne demandez-vous pas qu'ils l'inscrivent pour l'année prochaine?
L. C'est ce que j'ai fait, mais on ne sait pas encore s'il y aura des places à ce moment-là.

Lucien voudrait mettre son fils au lycée mais il n'y a plus de places. Marc pense qu'il pourrait peut-être l'envoyer au collège pour cette année et le faire inscrire dès maintenant au lycée pour l'année prochaine. Lucien répond que c'est bien ce qu'il a fait.

SITUATION II

C. On m'a dit que vous n'emmeniez pas Jean.
M. Non, car il passe son bac cette année.
C. N'y a-t-il pas de lycée français à Londres?
M. Si, il y en a un, mais ce n'est pas le moment de changer; les premiers examens ont lieu en février.
C. Si, par hasard, il ne les réussit pas, peut-il passer en juin?
M. Oui, heureusement, mais s'il est refusé en juin, il faudra qu'il refasse sa première.

Jean passe son bachot cette année et ne pourra pas aller à Londres avec ses parents. Ils trouvent que ce n'est pas le moment de changer de lycée car cette année les premiers examens ont lieu en février.

'take place'
'repeat the eleventh grade'

SITUATION III

M. On m'a donné de très bons renseignements sur ce jeune homme.
C. Oui, il est parfait. Robert était très satisfait de lui. Malheureusement, je ne peux pas le prendre dans notre affaire.
M. Pourquoi?
C. Il n'a aucun diplôme, à part son bachot.
M. Tiens! Je pensais qu'il avait une licence.
C. Non, il n'a pas pu continuer ses études. Son père est mort quand il avait 18 ans.

M. Marin a de très bons renseignements sur un jeune homme qui a travaillé chez Robert. Malheureusement, ce jeune homme a perdu son père quand il avait 18 ans et n'a pas pu continuer ses études. M. Courbet aurait aimé le prendre dans son affaire mais c'est impossible; il faut avoir un diplôme.

M. Il ne savait certainement pas
qu'un diplôme était nécessaire.
C. Oui, et il n'y a rien à faire.
Notre gérant est très strict.

Questions générales

1. Combien d'enfants avez-vous?
2. Vont-ils tous à l'école cette année?
3. En quelle classe sont-ils?
4. Faut-il se faire inscrire avant de suivre des cours?
5. Quand comptez-vous passer votre examen de français?
6. Parliez-vous français avant de commencer le cours?
7. Quand vous serez à l'étranger, aurez-vous l'occasion de continuer les cours?
8. Où êtes-vous nommé?
9. Combien de temps y passerez-vous?
10. Irez-vous seul?
11. Comment irez-vous?
12. Aurez-vous beaucoup de choses à emporter quand vous partirez?
13. Emporterez-vous tout ce que vous avez?
14. Que ferez-vous de ce que vous n'emporterez pas?
15. Avez-vous des amis à l'étranger?
16. Quand vous serez à l'étranger, en profiterez-vous pour leur rendre visite?
17. Avez-vous eu l'occasion de prendre de longues vacances cette année?
18. Où avez-vous passé vos dernières vacances?
19. Que faisiez-vous quand vous étiez en vacances?
20. Où passerez-vous vos vacances quand vous serez à l'étranger?
21. Combien de semaines de vacances avez-vous dans l'année?
22. Voyagez-vous plus souvent maintenant qu'il y a cinq ans?
23. Qui paie vos voyages, vous?
24. Avez-vous fait beaucoup de voyages à l'étranger?
25. Comment préférez-vous voyager? En avion ou par le train?
26. Les diplomates voyagent-ils en première classe ou en classe touriste?
27. Les diplomates passent-ils à la douane comme tout le monde?
28. Comment marche votre voiture?
29. L'avez-vous achetée ici ou à l'étranger?
30. Qu'allez-vous en faire si vous quittez le pays?
31. Quand fait-on mettre des annonces dans le journal?
32. Avec quoi peut-on couper les pages de certains livres français?
33. Quand vous avez terminé de lire un livre, où le rangez-vous?
34. Quand aimez-vous aller faire un tour?
35. Prenez-vous votre auto quand vous faites des courses?
36. Que faites-vous avant de dîner?
37. Y a-t-il un ascenseur dans l'immeuble où vous travaillez?
38. Combien de temps attend-on pour le prendre?
39. Préférez-vous monter par l'escalier ou prendre l'ascenseur?
40. Avez-vous eu l'occasion de traverser l'Atlantique en bateau?

Questions indirectes

1. Dites à ... de ne pas oublier de vous dire à quelle heure il part.
2. Demandez à ... combien de temps il sera en voyage.
3. Dites à ... de vous prévenir quand il sera prêt.
4. Demandez à ... s'il a lu l'annonce que vous avez fait mettre dans le journal.
5. Dites à ... que demain vous lui ferez savoir ce qu'il doit faire.
6. Dites à ... de vous dire quand il aura besoin de vous.
7. Dites à ... de fermer la porte; vous avez du travail et vous ne voulez pas être dérangé.
8. Dites à ... que l'ambassade n'est pas loin et qu'il peut y aller à pied.
9. Demandez à ... s'il a pensé à quelqu'un pour prendre sa place quand il sera en vacances.
10. Dites à ... qu'il n'a pas l'air de savoir de quoi vous parlez.
11. Dites à ... que vous aimeriez savoir ce que vous devez faire.
12. Demandez à ... combien de temps il a mis pour traduire la lettre que vous lui avez apportée.
13. Demandez à ... s'il a pu trouver les renseignements que vous lui avez demandés.
14. Demandez à ... qui lui a dit que vous partiez pour l'étranger.
15. Dites à ... que vous ne saviez pas qu'il vous attendait.
16. Dites à ... que s'il fait beau le week-end prochain, vous allez en profiter pour aller au bord de la mer.
17. Dites à ... de ne pas oublier de vous téléphoner quand il arrivera à Paris.
18. Dites à ... que s'il ne part pas maintenant, il sera en retard à son rendez-vous.
19. Dites à ... que vous avez eu l'occasion de faire un petit séjour dans le Midi et que ça vous a beaucoup plu.
20. Demandez à ... s'il a eu le temps de jeter un coup d'oeil au courrier qui est arrivé ce matin.
21. Dites à ... que la route qu'il vous a indiquée vous paraît très bien.
22. Dites à ... que s'il veut bien vous attendre encore cinq minutes, vous pourrez le déposer en ville.
23. Demandez à ... où vous pouvez obtenir les renseignements que vous cherchez.
24. Demandez à ... combien de temps il pense mettre pour terminer ce qu'il fait.
25. Demandez à ... s'il aura plus ou moins de travail au début de la saison des vacances.
26. Dites à ... que vous avez perdu son adresse et que c'est la raison pour laquelle vous n'êtes pas allé le voir.
27. Dites à ... que c'est la première fois que vous prenez l'avion et que vous avez un peu peur.
28. Dites à ... qu'il fait si beau que vous n'avez pas envie d'aller au bureau.
29. Dites à ... que s'il n'a pas beaucoup de travail, il peut en profiter pour vous accompagner en ville.
30. Demandez à ... ce qu'il faut faire pour que les employés soient à l'heure.
31. Demandez à ... s'il rapportera quelques souvenirs des pays qu'il visitera.
32. Demandez à ... à quelle vitesse il conduit quand il fait de longs voyages en voiture.
33. Demandez à ... s'il déclare tout ce qu'il a dans ses valises quand il passe à la douane.

34. Dites à ... que vous ne voyagez que de temps en temps pour affaires seulement.
35. Dites à ... que les douaniers ne sont pas aussi stricts qu'on le dit et qu'ils ne font que leur travail.
36. Demandez à ... combien de temps il faut compter en voiture de Paris à Bruxelles.
37. Dites à ... que pour l'affaire en question vous avez trouvé quelqu'un qui fera son affaire.
38. Demandez à ... s'il connaît le diplomate qui lui a donné le passeport.
39. Dites à ... que vous serez libre après 4 heures et que vous pourrez discuter avec lui de son séjour en Belgique.
40. Demandez à ... s'il profitera de l'occasion pour passer quelques jours à Londres.

End of tape 15.9

## Exercices de révision

### Exercice 1

Instructeur: Que veut-elle? Le savez-vous?
Etudiant : Non, je ne sais pas ce qu'elle veut.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Où est-il allé? Vous l'a-t-il dit? | Non, il ne m'a pas dit où il est allé. |
| 2. | Qu'ont-ils trouvé? Vous l'ont-ils dit? | Non, ils ne m'ont pas dit ce qu'ils ont trouvé. |
| 3. | De quoi ont-ils peur? Le savez-vous? | Non, je ne sais pas de quoi ils ont peur. |
| 4. | Qu'a-t-il dit? L'avez-vous entendu? | Non, je n'ai pas entendu ce qu'il a dit. |
| 5. | Qui m'a téléphoné? Le savez-vous? | Non, je ne sais pas qui vous a téléphoné. |
| 6. | De quoi était-il question? Vous l'a-t-on dit? | Non, on ne m'a pas dit de quoi il était question. |
| 7. | Qu'y a-t-il dans ce tiroir? Le savez-vous? | Non, je ne sais pas ce qu'il y a dans ce tiroir. |
| 8. | Combien de pièces y a-t-il? Le savez-vous? | Non, je ne sais pas combien de pièces il y a. |
| 9. | A qui appartient l'immeuble? Le savez-vous? | Non, je ne sais pas à qui il appartient. |
| 10. | Que voulait-elle? Vous l'a-t-elle dit? | Non, elle ne m'a pas dit ce qu'elle voulait. |

### Exercice 2

1. Je ne peux pas vous dire où j'irai parce qu'on ne me l'a pas encore dit.
2. Elle ne peut pas dire où elle ira parce qu'on ne le lui a pas encore dit.
3. Je ne peux pas vous dire où j'irai parce qu'on ne me l'a pas encore dit.
4. Nous ne pouvons pas vous dire où nous irons parce qu'on ne nous l'a pas encore dit.
5. Ils ne peuvent pas me dire où ils iront parce qu'on ne le leur a pas encore dit.
6. Je ne peux pas leur dire où j'irai parce qu'on ne me l'a pas encore dit.
7. Il ne peut pas nous dire où il ira parce qu'on ne le lui a pas encore dit.

8. Elles ne peuvent pas me dire où elles iront parce qu'on ne le leur a pas encore dit.
9. Vous ne pouvez pas lui dire où vous irez parce qu'on ne vous l'a pas encore dit.

Exercice 3

1. Ils n'ont compris que ce qu'ils voulaient comprendre.
2. Ils n'ont vu que ce qu'ils voulaient voir.
3. Ils n'ont entendu que ce qu'ils voulaient entendre.
4. Ils n'ont dit que ce qu'ils voulaient dire.
5. Ils n'ont fait que ce qu'ils voulaient faire.
6. Ils n'ont emporté que ce qu'ils voulaient emporter.
7. Ils n'ont retenu que ce qu'ils voulaient retenir.
8. Ils n'ont appris que ce qu'ils voulaient apprendre.
9. Ils n'ont gardé que ce qu'ils voulaient garder.
10. Ils n'ont bu que ce qu'ils voulaient boire.
11. Ils n'ont admis que ce qu'ils voulaient admettre.

Exercice 4

Instructeur: Elle ne veut pas retourner en France; vous a-t-elle dit pourquoi?
Etudiant : Non, elle ne m'a pas dit pourquoi elle ne voulait pas y retourner.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Son travail ne lui plaît pas. Vous a-t-il dit pourquoi? | Non, il ne m'a pas dit pourquoi son travail ne lui plaisait pas. |
| 2. | Je n'aime pas les Gauloises. Est-ce que je vous ai dit pourquoi? | Non, vous ne m'avez pas dit pourquoi vous ne les aimiez pas. |
| 3. | Ils ont besoin de la voiture. Vous ont-ils dit pourquoi? | Non, ils ne m'ont pas dit pourquoi ils en avaient besoin. |
| 4. | Elle ne reviendra pas. Savez-vous pourquoi? | Non, je ne sais pas pourquoi elle ne reviendra pas. |
| 5. | Vous voulez quitter le pays. Vous a-t-on demandé pourquoi? | Non, on ne m'a pas demandé pourquoi je voulais le quitter. |
| 6. | Je ne lui plais pas. Vous a-t-il dit pourquoi? | Non, il ne m'a pas dit pourquoi vous ne lui plaisiez pas. |
| 7. | On fait enlever le téléphone. Savez-vous pourquoi? | Non, je ne sais pas pourquoi on le fait enlever. |
| 8. | Mon idée n'a pas l'air de leur plaire. Vous ont-ils dit pourquoi? | Non, ils ne m'ont pas dit pourquoi elle n'avait pas l'air de leur plaire. |
| 9. | On ne loue pas le cinquième étage. Avez-vous demandé pourquoi? | Non, je n'ai pas demandé pourquoi on ne le louait pas. |
| 10. | Ils vendent leur auto. Vous ont-ils dit pourquoi? | Non, ils ne m'ont pas dit pourquoi ils la vendaient. |

Exercice 5

Instructeur: Comment sont les pièces? Les avez-vous vues?
Etudiant : Non, je n'ai pas vu comment elles étaient.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Par quoi vont-ils commencer? Vous l'ont-ils dit? | Non, ils ne m'ont pas dit par quoi ils allaient commencer. |
| 2. | Il va pleuvoir demain. Le saviez-vous? | Non, je ne savais pas qu'il allait pleuvoir demain. |
| 3. | Que pense-t-on faire? Vous l'a-t-on dit? | Non, on ne m'a pas dit ce qu'on pensait faire. |
| 4. | Où veulent-ils aller? Vous l'ont-ils dit? | Non, ils ne m'ont pas dit où ils voulaient aller. |
| 5. | A quelle heure arrive-t-elle? Vous l'a-t-elle écrit? | Non, elle ne m'a pas écrit à quelle heure elle arrivait. |
| 6. | Où devez-vous les rencontrer? Vous l'ont-ils dit? | Non, ils ne m'ont pas dit où je devais les rencontrer. |
| 7. | Quelle route faut-il prendre? Vous l'a-t-on indiqué? | Non, on ne m'a pas indiqué quelle route il fallait prendre. |
| 8. | Les magasins ferment le lundi. Le saviez-vous? | Non, je ne savais pas que les magasins fermaient le lundi. |
| 9. | Combien de pièces y a-t-il? Vous l'a-t-on dit? | Non, on ne m'a pas dit combien de pièces il y avait. |
| 10. | Que prennent-ils? Vous l'ont-ils dit? | Non, ils ne m'ont pas dit ce qu'ils prenaient. |

Exercice 6

Instructeur: Je vous enverrai les renseignements.
Etudiant : Quand me les enverrez-vous?

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Je vous écrirai. | Quand m'écrirez-vous? |
| 2. | On viendra vous aider. | Quand viendra-t-on m'aider? |
| 3. | Je viendrai vous rendre visite. | Quand viendrez-vous me rendre visite? |
| 4. | On vous enverra l'adresse. | Quand me l'enverra-t-on? |
| 5. | Je vous montrerai la nouvelle route. | Quand me la montrerez-vous? |
| 6. | Vous retournerez à Londres. | Quand est-ce que j'y retournerai? |
| 7. | On fera réparer la voiture. | Quand la fera-t-on réparer? |
| 8. | Je parlerai à mes amis. | Quand leur parlerez-vous? |
| 9. | On fera installer le téléphone. | Quand le fera-t-on installer? |
| 10. | Vous aurez des vacances. | Quand est-ce que j'en aurai? |

Exercice 7

Instructeur: Elle n'est pas allée au bureau.
Etudiant : Pourquoi n'y est-elle pas allée?

| | | |
|---|---|---|
| 1. | On ne fera pas installer le téléphone. | Pourquoi ne le fera-t-on pas installer? |
| 2. | Je ne retournerai pas à Paris. | Pourquoi n'y retournerez-vous pas? |
| 3. | On n'a pas monté le courrier. | Pourquoi ne l'a-t-on pas monté? |
| 4. | Elle n'a pas voulu prendre de vacances. | Pourquoi n'a-t-elle pas voulu en prendre? |
| 5. | La secrétaire n'a pas tapé la lettre. | Pourquoi ne l'a-t-elle pas tapée? |
| 6. | Je n'ai pas bu de vin. | Pourquoi n'en avez-vous pas bu? |
| 7. | Il ne veut pas continuer ses études. | Pourquoi ne veut-il pas les continuer? |

| | | |
|---|---|---|
| 8. | On ne pourra pas vous attendre. | Pourquoi ne pourra-t-on pas m'attendre? |
| 9. | Je n'ai pas fait couler l'eau. | Pourquoi ne l'avez-vous pas fait couler? |
| 10. | Je ne vous donnerai pas la date de mon départ. | Pourquoi ne me la donnerez-vous pas? |

Exercice 8

Instructeur: Voilà le livre; je le cherchais.
Etudiant : Voilà le livre que je cherchais.

Instructeur: Voilà le livre; il me le faut.
Etudiant : Voilà le livre qu'il me faut.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Je cherche le diplomate; il arrive de Londres. | Je cherche le diplomate qui arrive de Londres. |
| 2. | Voilà la lettre; je l'ai reçue ce matin. | Voilà la lettre que j'ai reçue ce matin. |
| 3. | Il me faut le texte; vous l'avez tapé ce matin. | Il me faut le texte que vous avez tapé ce matin. |
| 4. | Vous pouvez emporter les livres; je les ai lus. | Vous pouvez emporter les livres que j'ai lus. |
| 5. | Je cherche la secrétaire; elle m'a parlé au téléphone. | Je cherche la secrétaire qui m'a parlé au téléphone. |
| 6. | Je vous apporterai les renseignements; je vous les ai promis. | Je vous apporterai les renseignements que je vous ai promis. |
| 7. | Je cherche le journal; il était sur la table. | Je cherche le journal qui était sur la table. |
| 8. | J'ai trouvé une maison pas chère; elle a un grand jardin. | J'ai trouvé une maison pas chère qui a un grand jardin. |
| 9. | Je cherche l'employé; il doit m'aider à descendre les bagages. | Je cherche l'employé qui doit m'aider à descendre les bagages. |

Exercice 9

Instructeur: J'irai faire un tour s'il ne pleut pas.
Etudiant : Je n'irai faire un tour que s'il ne pleut pas.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | J'irai déjeuner si j'ai le temps. | Je n'irai déjeuner que si j'ai le temps. |
| 2. | Nous ferons installer le téléphone si nous en avons besoin. | Nous ne ferons installer le téléphone que si nous en avons besoin. |
| 3. | Il prendra le train s'il ne peut pas prendre l'avion. | Il ne prendra le train que s'il ne peut pas prendre l'avion. |
| 4. | Nous le ferons si c'est important. | Nous ne le ferons que si c'est important. |
| 5. | J'y vais parce qu'on me le demande. | Je n'y vais que parce qu'on me le demande. |
| 6. | Je les ai achetés parce qu'ils étaient en solde. | Je ne les ai achetés que parce qu'ils étaient en solde. |
| 7. | Je vous attendrai si vous me promettez d'arriver à l'heure. | Je ne vous attendrai que si vous me promettez d'arriver à l'heure. |

| | | |
|---|---|---|
| 8. | Nous en profiterons si nous avons l'occasion d'y aller. | Nous n'en profiterons que si nous avons l'occasion d'y aller. |
| 9. | Je m'en suis occupé parce que c'était pressé. | Je ne m'en suis occupé que parce que c'était pressé. |
| 10. | Nous leur écrirons s'ils nous écrivent. | Nous ne leur écrirons que s'ils nous écrivent. |

Récit: Première journée d'école.

Il est quatre heures. C'est l'heure où les enfants sortent de l'école et, par ce bel après-midi d'automne, ils remplissent les rues de leurs cris joyeux.

Le petit Peter Nichols, qui vient de terminer sa première journée de classe en France, parle avec sa mère qui est venue l'attendre.

"Qu'avez-vous fait en classe aujourd'hui?"

"Pas grand'chose. On nous a donné nos livres et nos cahiers et nous avons fait la connaissance de nos professeurs et de nos camarades de classe."

"Combien êtes-vous?"

"Environ trente-deux."

"Y a-t-il beaucoup d'étrangers?"

"Trois, je crois."

"Parlent-ils tous français?"

"Il y en a un qui parle très bien; il est en France depuis deux ans. Les deux autres parlent moins bien."

"Tiens! Voilà Jean Martin. Il est à côté de moi en classe et il m'a demandé d'aller chez lui pour faire nos devoirs ensemble. Est-ce que je peux y aller?"

"Où habite-t-il?"

"Dans la même rue que nous. Je crois qu'il nous a vus. Il vient par ici. La dame qui est avec lui doit être sa mère."

Mme Martin demande à Mme Nichols si son fils peut venir chez elle.

"Avec plaisir. Je vous remercie beaucoup."

"Nous n'habitons pas loin d'ici. A dix minutes environ."

"Oui, Peter vient de me dire que nous étions voisins."

"Voulez-vous que nous rentrions ensemble?"

"Volontiers. C'est un plaisir de marcher aujourd'hui."

"Oui. Il faut en profiter. C'est probablement un des derniers beaux jours que nous aurons."

"Avez-vous d'autres enfants, Madame?"

"J'ai une fille de cinq ans. Ma belle-soeur qui habite la province a une fille du même âge et l'a emmenée pour les vacances. Elle doit la ramener la semaine prochaine."

"Votre fille ira-t-elle au jardin d'enfants?"

"Oui, je peux l'y mettre à la fin d'octobre."

| | |
|---|---|
| cri (m) | 'shout' |
| joyeux | 'happy |
| pas grand'chose | 'not much' |
| cahier (m) | 'notebook' |
| camarade de classe (m)(f) | 'classmate' |
| étranger (m) | 'foreigner' |
| dame | 'lady' |
| plaisir (m) | 'pleasure' |
| probablement | 'probably' |
| belle-soeur | 'sister-in-law' |

Lecture: Dans un immeuble à Paris.

J'habite dans un immeuble de la rue de Sablonville; le quartier est agréable et tranquille.

L'immeuble n'est pas très grand: quatre étages seulement, avec trois appartements par étage. J'habite au deuxième. Mon voisin de droite est un vieux monsieur à cheveux blancs. Il a été professeur dans un collège pendant 25 ans et il a l'habitude de gronder les enfants de la maison comme s'ils étaient dans sa classe. Il donne de temps en temps des ordres à la concierge qui fait semblant de ne pas entendre.

A gauche, il y a depuis quelques mois un jeune ménage dont le mari est avocat. Ils n'ont pas d'enfants et reçoivent beaucoup. Au début la concierge n'aimait pas cela mais, comme ils sont très généreux à son égard, elle est maintenant très aimable avec eux.

A l'étage au-dessus habitent une dame avec sa fille. Celle-ci a douze ans et s'appelle Nicole. Elles mènent toutes deux une vie très retirée. Malheureusement, Nicole prend des leçons de piano. Je ne sais pas si elle aime la musique, mais je suis sûr que la musique ne l'aime pas.

Tous les soirs à 7 heures la vieille dame du premier sort son chien. Elle se promène pendant vingt minutes puis rentre chez elle.

Je ne connais pas très bien les autres locataires, mais on voit beaucoup ceux qui viennent d'emménager au quatrième. Le monsieur a toujours l'air pressé et les deux garçons ne prennent l'ascenseur que pour jouer. Autrement, ils préfèrent descendre ou monter en courant et l'on entend leurs cris dans tout l'immeuble.

J'allais oublier la concierge. Il est pourtant difficile de l'ignorer. Elle est petite et grosse, assez aimable tant qu'on fait ce qu'elle veut. Mais, quand elle est en colère, même son mari qui est agent de police a peur d'elle.

Les soirs d'été, ils mettent deux chaises sur le trottoir devant la porte. A 10 heures, la concierge dit: "Allons, Alfred, il faut rentrer" et Alfred remporte les chaises avant de fermer la porte pour la nuit.

| | |
|---|---|
| mener | 'to lead' |
| voisin | 'neighbor' |
| gronder | 'to scold' |
| ordre (m) | 'command' |
| faire semblant | 'to pretend' |
| jeune ménage | 'young couple' |
| avocat | 'lawyer' |
| à son égard | 'on her behalf' |
| aimable | 'friendly' |
| au-dessus | 'above' |
| retirée | 'withdrawn' |
| chien | 'dog' |
| emménager | 'to move in' |
| jouer | 'to play' |
| en courant | 'by running' |
| ignorer | 'to ignore' |
| en colère | 'angry' |
| agent de police | 'policeman' |
| trottoir | 'sidewalk' |

End of tape 15.10

Exercices écrits (non-enregistré)

Exercice 1

Mettez les phrases suivantes au futur.

Exemple: Nous allons au restaurant ce soir.
Nous irons au restaurant ce soir.

1. Ils savent tous les dialogues par coeur. _____
2. Elle envoie les colis par avion. _____
3. La directrice peut vous recevoir à 4 heures. _____
4. Ils viennent nous voir tous les jours. _____
5. Il a soif après avoir tant parlé. _____
6. Elle fait du cheval quand elle en a l'occasion. _____
7. Je cours le chercher aussitôt que possible. _____
8. Vous pouvez faire tout ce que vous voulez. _____
9. Elle fait de son mieux pour vous aider. _____
10. Les enfants courent se cacher dès qu'ils le voient apparaître. _____
11. Savez-vous prendre soin d'un malade? _____
12. Est-il capable de faire cela? _____

Exercice 2

Traduisez en français.

1. The person I was thinking about is not available. _____
2. I didn't receive what I was expecting. _____
3. I really don't know what I'm going to do. _____
4. Can you hear what he says? _____
5. The book on which I wrote is not mine. _____
6. The restaurant I'm thinking about is near by. _____
7. Do you know the person I work for? _____
8. Did you tell them what you learned? _____
9. The house we looked at was smaller than yours. _____
10. Is the package that just arrived for you or for me? _____

Exercice 3

Traduisez en français.

1. Who was the French Ambassador at that time? _____
2. They are not going to pick up the furniture until Tuesday. _____
3. The employee I dealt with was very nice. _____
4. We left around midnight. _____
5. Last night we saw an excellent film on television. _____
6. We have not seen him for two days. _____
7. I only filled the forms you gave me. _____
8. Do you know what he is complaining about. _____
9. Right now, I don't know who is coming with us. _____
10. There were so many people that we couldn't see anything. _____

Exercice 4

Choisissez un des sujets suivants:

1. Ecrivez en français ce que vous ferez pendant vos prochaines vacances.
2. Décrivez le travail que vous ferez à l'étranger.

DIALOGUE Tape 16.1

Parlons spectacle

Let's talk about the theater

spectacle (m) — show

M. Savignac va à l'agence de théâtre pour prendre des places. M. Verteuil et lui veulent aller à l'opéra.

Mr. Savignac goes to the theater ticket agency to get seats. He and Mr. Verteuil want to go to the opera.

(A l'agence de théâtre)

(At the theater ticket agency)

M. SAVIGNAC

Joue-t-on Faust mardi en matinée?

Are they doing Faust at the matinée Tuesday?

L'EMPLOYE

Non, Monsieur. Vendredi en soirée seulement.

No, Sir. Friday in the evening only.

M. SAVIGNAC

Avez-vous deux fauteuils d'orchestre pour ce jour-là? Dans les dix premiers rangs de préférence.

Do you have two orchestra seats for that day? Preferably in the first ten rows.

orchestre (m) — orchestra
rang (m) — row
de préférence — preferably

L'EMPLOYE

Nous n'en avons plus. Il ne reste que des places séparées au troisième balcon.

We don't have anymore. There are only separate seats left in the third balcony.

ne ... plus — not ... anymore
séparées — separate
balcon (m) — balcony

M. SAVIGNAC

Dans ce cas-là, j'aimerais mieux une loge.

In that case, I'd prefer a box.

loge (f) — theater box

A quelle heure commence la représentation?

What time does the performance start?

représentation (f) — performance

L'EMPLOYE

A neuf heures précises.

Nine o'clock sharp.

précises

precise

(A l'Opéra)

(At the Opera)

LE VENDEUR DE PROGRAMMES

Programme, Messieurs?

Program, gentlemen?

programme (m)

program

M. SAVIGNAC

C'est combien?

It's how much?

LE VENDEUR DE PROGRAMMES

Il est
marqué deux francs. (1)

It's marked two francs.

marquer

to mark

M. SAVIGNAC

Voulez-vous faire
un tour au foyer
avant d'entrer?

Do you want to walk around the lobby before going in?

foyer (m)

foyer

M. VERTEUIL

Il me semble
déjà
entendre l'orchestre.

It seems to me I already hear the orchestra.

sembler (il semble)

to seem (it seems)

Je crois
qu'il vaudrait mieux
y aller
à l'entracte.

I think it would be better to go there at intermission.

valoir (il vaudrait mieux)
entracte (m)

to be worth (it would be better)
intermission

M. SAVIGNAC

Alors, allons vite au vestiaire
déposer
nos pardessus.

Well then, let's hurry over to the checkroom and leave our overcoats.

vestiaire (m)
pardessus (m)

cloakroom
overcoat

M. VERTEUIL

Croyez-vous
qu'il va falloir
attendre l'ouvreuse? (2)

Do you think we'll have to wait for the usher?

ouvreuse (f) — usher

M. SAVIGNAC

Non. La voici
qui arrive.
Avez-vous de
la monnaie pour elle? (3)

No, here she comes.
Do you have some change for her?

M. VERTEUIL

Oui,
j'en ai préparé.

Yes, I've got some ready.

L'OUVREUSE

Dépêchez-vous
Messieurs.
Le rideau se lève.

Hurry up, gentlemen. The curtain is going up.

se lever (se lève) — to rise (rises)

M. SAVIGNAC

Avez-vous
des jumelles
à louer?
J'ai oublié
les miennes.

Do you have any opera glasses for rent?
I forgot mine.

jumelles (f) — opera glasses

L'OUVREUSE

Je vais
d'abord vous placer.
Je vous
les apporterai
ensuite.

I'll seat you first. Then I'll bring them to you.

placer — to place

M. VERTEUIL

Pourvu que
nous ne soyons pas
trop de côté.

Let's hope that we're not too far to the side.

pourvu que — let's hope that, provided

M. SAVIGNAC

| | |
|---|---|
| Mais non, regardez. On voit très bien la scène. | No, look. We can see the stage very well. |

scène (f) stage

End of tape 16.1

DIALOGUE NOTES

(1) It is customary to tip the program seller in a French theater; that's why he replies as he does.
(2) Almost all ushers in French theaters are women.
(3) It is customary to tip the usher in French theaters.

MOTES UTILES

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Si vous aviez le temps, iriez-vous à la pêche? | If you had the time, would you go fishing? |
| 2. | Si vous aviez le temps, iriez-vous à la chasse? | If you had the time, would you go hunting? |
| 3. | Si vous aviez le temps, iriez-vous aux courses? | If you had the time, would you go to the races? |
| 4. | Si vous aviez le temps, iriez-vous à la piscine? | If you had the time, would you go to the swimming pool? |
| 1. | Va-t-on faire du ski? | Are we going to ski? |
| 2. | Va-t-on faire du camping? | Are we going camping? |
| 3. | Va-t-on faire de l'alpinisme? | Are we going to go mountain climbing? |
| 4. | Va-t-on faire de la natation? | Are we going swimming? |
| 5. | Va-t-on faire la queue? | Are we going to wait in line? |
| 1. | Je n'aime pas ce film. | I don't like that film. |
| 2. | Je n'aime pas les sous-titres. | I don't like the sub-titles. |
| 3. | Je n'aime pas ce cinéma. | I don't like that movie theater. |
| 4. | Je n'aime pas cet écran. | I don't like that screen. |
| 5. | Je n'aime pas les actualités. | I don't like the newsreels. |
| 6. | Je n'aime pas cette pièce. | I don't like that play. |
| 1. | Il paraît que la séance est très longue. | I heard that the play is very long. |
| 2. | Il paraît que le cinéma est très moderne. | I heard that the movie theater is very modern. |
| 3. | Il paraît que l'écran est très grand. | I heard that the screen is very large. |
| 4. | Il paraît que les documentaires sont très longs. | I heard that the documentaries are very long. |
| 5. | Il paraît que le théâtre est très petit. | I heard that the theater is very small. |
| 1. | Je regrette, mais je ne sais pas jouer aux cartes. | I'm sorry but I don't know how to play cards. |

| | | |
|---|---|---|
| 2. | Je regrette, mais je ne sais pas jouer au bridge. | I'm sorry but I don't know how to play bridge. |
| 3. | Je regrette, mais je ne sais pas jouer au poker. | I'm sorry but I don't know how to play poker. |
| 4. | Je regrette, mais je ne sais pas jouer à la belotte. | I'm sorry but I don't know how to play belotte. |
| 5. | Je regrette, mais je ne sais pas jouer au tennis. | I'm sorry but I don't know how to play tennis. |
| 6. | Je regrette, mais je ne sais pas nager. | I'm sorry but I don't know how to swim. |

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Jouez-vous du piano? | Do you play the piano? |
| 2. | Jouez-vous de la guitare? | Do you play the guitar? |
| 3. | Jouez-vous du violon? | Do you play the violin? |
| 4. | Jouez-vous d'un instrument de musique? | Do you play a musical instrument? |

| | | |
|---|---|---|
| 1. | La tenue de soirée est de rigueur. | Evening dress is required. |
| 2. | La tenue de soirée est facultative. | Evening dress is optional. |
| 3. | La tenue de soirée est obligatoire. | Evening dress is required. |

VOCABULAIRE (Non-enregistré)

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Our seats were not too far to the side. | No places n'étaient pas trop de côté. |
| 2. | You need a full-face and a profile picture. | Il vous faut une photo de face et une de profil. |
| 3. | We saw the President, but from the back only. | Nous avons vu le Président, mais de dos seulement. |
| 4. | From far away it doesn't look bad, but close by, it's something else. | De loin, ça n'a pas l'air mal, mais de près, c'est autre chose. |
| 5. | From upstairs, one could hardly hear anything. From downstairs, it was perfect. | D'en haut, on n'entendait presque rien. D'en bas, c'était parfait. |

| | | |
|---|---|---|
| 1. | -"Thank you!"<br>-"Don't mention it." | -"Je vous remercie."<br>-"Il n'y a pas de quoi." |
| 2. | Come on, there's no reason to cry. | Allons, il n'y a pas de quoi pleurer. |
| 3. | He doesn't have the means to buy a car. | Il n'a pas de quoi acheter une voiture. |

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Our seats are in the third row. | Nos places sont au troisième rang. |
| 2. | Do you have enough room to park? | Avez-vous assez de place pour vous ranger? |
| 3. | When we have a position for a manager, we'll call you. | Quand nous aurons une place de gérant, nous vous téléphonerons. |

| | | |
|---|---|---|
| 1. | It's difficult to get an audience with the Queen. | Il est difficile d'obtenir une audience de la Reine. |
| 2. | They received a standing ovation. | L'auditoire s'est levé pour les acclamer. |
| 1. | The day we wanted to visit it, it was closed. | Le jour où nous avons voulu le visiter, c'était fermé. |
| 2. | I no longer know where I put it. | Je ne sais plus où je l'ai mis. |
| 3. | The year we were there, everything was quiet. | L'année où nous y étions, tout était calme. |
| 1. | She spends half the year in the Midi. | Elle passe la moitié de l'année dans le Midi. |
| 2. | He took half a day off. | Il a pris une demi-journée de congé. |
| 3. | They arrived in the middle of the night. | Ils sont arrivés au milieu de la nuit. |
| 4. | Half the time, there's no one there. | La moitié du temps, il n'y a personne. |
| 1. | In November, it gets dark early. | En Novembre, il fait nuit de bonne heure. |
| 2. | It's beginning to get dark. | Il commence à faire sombre. |
| 3. | It's not light enough to read. | Il ne fait pas assez clair pour lire. |
| 4. | When it gets light, we'll leave. | Quand il fera jour, nous partirons. |

## Exercices de vocabulaire

### Exercice A-1

1. Voulez-vous faire un tour au foyer?
2. Voulez-vous faire un tour en ville?
3. Voulez-vous faire un tour à la campagne?
4. Voulez-vous faire un tour dans le jardin?
5. Voulez-vous faire un tour dans la forêt?
6. Voulez-vous faire un tour sur la terrasse?
7. Voulez-vous faire un tour en banlieue?
8. Voulez-vous faire un tour au foyer?

### Exercice A-2

1. Il ne reste que des places séparées.
2. Il ne reste que deux allumettes.
3. Il ne reste que quelques cigarettes.
4. Il ne reste qu'un quart d'heure.
5. Il ne reste que trois exemplaires.
6. Il ne reste que des fauteuils d'orchestre.
7. Il ne reste que des billets de première classe.
8. Il ne reste que du Dubonnet.
9. Il ne reste que onze jours de vacances.
10. Il ne reste que des places séparées.

Exercice A-3

1. Dans ce cas-là, j'aimerais mieux une loge.
2. Dans ce cas-là, j'aimerais mieux du vin.
3. Dans ce cas-là, j'aimerais mieux un bon cigare.
4. Dans ce cas-là, j'aimerais mieux des fruits.
5. Dans ce cas-là, j'aimerais mieux un dessert.
6. Dans ce cas-là, j'aimerais mieux une auto moins chère.
7. Dans ce cas-là, j'aimerais mieux un billet de première classe.
8. Dans ce cas-là, j'aimerais mieux une loge.

Exercice A-4

1. Je crois qu'il vaudrait mieux y aller à l'entracte.
2. Je crois qu'il vaudrait mieux y retourner en été.
3. Je crois qu'il vaudrait mieux déchirer la lettre.
4. Je crois qu'il vaudrait mieux ne pas leur parler tout de suite.
5. Je crois qu'il vaudrait mieux arriver avant eux.
6. Je crois qu'il vaudrait mieux aller faire un tour.
7. Je crois qu'il vaudrait mieux prendre autre chose.
8. Je crois qu'il vaudrait mieux essayer de le faire.
9. Je crois qu'il vaudrait mieux y jeter un coup d'oeil.
10. Je crois qu'il vaudrait mieux y aller à l'entracte.

Exercice A-5

1. Il me semble déjà entendre l'orchestre.
2. Il me semble déjà avoir rencontré cette personne.
3. Il me semble déjà entendre quelque chose.
4. Il me semble déjà avoir vu ce film.
5. Il me semble déjà avoir lu ce livre.
6. Il me semble déjà être venu par ici.
7. Il me semble déjà entendre l'orchestre.

Exercice A-6

1. Croyez-vous qu'il va falloir attendre l'ouvreuse?
2. Croyez-vous qu'il va venir nous voir?
3. Croyez-vous qu'il faudra y aller?
4. Croyez-vous qu'il vaut mieux partir maintenant?
5. Croyez-vous qu'il va commencer à neiger?
6. Croyez-vous qu'il va nous rester du temps?
7. Croyez-vous qu'elle va pouvoir nous aider?
8. Croyez-vous qu'il va falloir tout changer?
9. Croyez-vous que vous pourrez me prévenir à temps?
10. Croyez-vous qu'il va falloir attendre l'ouvreuse?

Exercice A-7

1. Je vais d'abord vous placer.
2. Je vais d'abord leur écrire.
3. Je vais d'abord lui téléphoner.

4. Je vais d'abord y répondre.
5. Je vais d'abord la réparer.
6. Je vais d'abord les chercher.
7. Je vais d'abord l'expédier.
8. Je vais d'abord vous inscrire.
9. Je vais d'abord vous placer.

Exercice A-8

1. Pourvu que nous ne soyons pas trop de côté.
2. Pourvu que nous ne soyons pas trop en retard.
3. Pourvu que nous ne soyons pas trop loin.
4. Pourvu que nous ne soyons pas trop en avance.
5. Pourvu que nous ne soyons pas trop près.
6. Pourvu que nous ne soyons pas trop dérangés.
7. Pourvu que nous ne soyons pas trop de côté.

Exercice A-9

1. Pourvu que nous ne soyons pas trop de côté.
2. Pourvu que nous soyons à l'heure.
3. Pourvu que nous arrivions en avance.
4. Pourvu qu'elle puisse nous accompagner.
5. Pourvu que vos amis ne soient pas en retard.
6. Pourvu qu'ils nous préviennent à temps.
7. Pourvu que nous soyons ensemble.
8. Pourvu que nous ne soyons pas trop de côté.

Exercice A-10

1. Je vous les apporterai ensuite.
2. Je vous les apporterai plus tard.
3. Je vous les apporterai demain.
4. Je vous les apporterai cet après-midi.
5. Je vous les apporterai dans la soirée.
6. Je vous les apporterai la semaine prochaine.
7. Je vous les apporterai ce soir.
8. Je vous les apporterai ensuite.

Exercice A-11

1. Dépêchez-vous, le rideau se lève.
2. Dépêchez-vous, le train s'en va.
3. Dépêchez-vous, le film va commencer.
4. Dépêchez-vous, les actualités commencent.
5. Dépêchez-vous, l'avion atterrit.
6. Dépêchez-vous, l'ouvreuse arrive.
7. Dépêchez-vous, ça a déjà commencé.
8. Dépêchez-vous, le rideau se lève.

Exercice B-1

1. Voulez-vous faire un tour au foyer?
2. Voulez-vous faire un tour en ville?

3. Allons-nous faire un tour en ville?
4. Allons-nous faire un tour dans le jardin?
5. Voudriez-vous faire un tour dans le jardin?
6. Voudriez-vous faire un tour sur la terrasse?
7. Allez-vous faire un tour sur la terrasse?
8. Allez-vous faire un tour au foyer?
9. Voulez-vous faire un tour au foyer?

Exercice B-2

1. Il ne reste que des places séparées.
2. Ils n'ont eu que des places séparées.
3. Ils n'ont eu qu'une semaine de vacances.
4. Elle ne prendra qu'une semaine de vacances.
5. Elle ne prendra que des effets personnels.
6. Nous n'avons que des effets personnels.
7. Nous n'avons que des places séparées.
8. Il ne reste que des places séparées.

Exercice B-3

1. Je crois qu'il vaudrait mieux y aller à l'entracte.
2. Je crois qu'il vaudrait mieux lui téléphoner cet après-midi.
3. Nous savons qu'il vaudrait mieux lui téléphoner cet après-midi.
4. Nous savons qu'il vaudrait mieux les retrouver plus tard.
5. Elle croit qu'il vaudrait mieux les retrouver plus tard.
6. Elle croit qu'il vaudrait mieux vous y conduire dans la soirée.
7. Il dit qu'il vaudrait mieux vous y conduire dans la soirée.
8. Il dit qu'il vaudrait mieux y aller à l'entracte.
9. Je crois qu'il vaudrait mieux y aller à l'entracte.

Exercice B-4

1. Je vais d'abord vous placer.
2. Nous allons d'abord vous placer.
3. Nous allons d'abord les inscrire.
4. Je dois d'abord les inscrire.
5. Je dois d'abord faire la vaisselle.
6. Il faut d'abord faire la vaisselle.
7. Il faut d'abord faire la queue.
8. Nous allons d'abord faire la queue.
9. Nous allons d'abord vous servir.
10. Je vais d'abord vous servir.
11. Je vais d'abord vous placer.

Exercice B-5

1. Je vous les apporterai ensuite.
2. Il nous le dira ensuite.
3. Il nous le dira plus tard.
4. On leur en parlera plus tard.
5. On leur en parlera la prochaine fois.
6. Je vous y conduirai la prochaine fois.

7. Je vous y conduirai dans la soirée.
8. Nous en aurons besoin dans la soirée.
9. Nous en aurons besoin la semaine prochaine.
10. Je vous les apporterai la semaine prochaine.
11. Je vous les apporterai plus tard.

Exercice B-6

1. On voit très bien la scène.
2. Je vois très bien la scène.
3. Je vois assez mal la scène.
4. Je vois assez mal le bout de la rue.
5. On voit assez mal le bout de la rue.
6. On voit parfaitement le bout de la rue.
7. On voit parfaitement le paysage.
8. On reconnaît parfaitement le paysage.
9. On reconnaît très bien le paysage.
10. On reconnaît très bien la scène.
11. On voit très bien la scène.

Exercice B-7 (correlation)

1. Je vais d'abord vous placer; je vous les apporterai ensuite.
2. On va d'abord vous placer; on vous les apportera ensuite.
3. Je vais d'abord la placer; je les lui apporterai ensuite.
4. Elle va d'abord nous placer; elle nous les apportera ensuite.
5. Il va d'abord les placer; il les leur apportera ensuite.
6. Nous allons d'abord le placer; nous les lui apporterons ensuite.
7. Il va d'abord vous placer; il vous les apportera ensuite.
8. Je vais d'abord la placer; je les lui apporterai ensuite.
9. Je vais d'abord vous placer; je vous les apporterai ensuite.

End of tape 16.1

Exercices de traduction

Exercice C-1

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Do you have two orchestra seats for that day? | Avez-vous deux fauteuils d'orchestre pour ce jour-là? |
| 2. | I arrived that day. | Je suis arrivé ce jour-là. |
| 3. | It was raining that day. | Il pleuvait ce jour-là. |
| 4. | That day, I stayed home. | Ce jour-là, je suis resté chez moi. |
| 5. | We're leaving that month. | Nous partons ce mois-là. |
| 6. | I didn't go to work that day. | Je ne suis pas allé travailler ce jour-là. |

Exercice C-2

| | | |
|---|---|---|
| 1. | We don't have any more. | Nous n'en avons plus. |
| 2. | It doesn't rain anymore. | Il ne pleut plus. |
| 3. | We're not going there anymore. | Nous n'y allons plus. |
| 4. | They don't write to us anymore. | Ils ne nous écrivent plus. |
| 5. | I don't want any more. | Je n'en veux plus. |
| 6. | They don't obey us anymore. | Ils ne nous obéissent plus. |

| | | |
|---|---|---|
| 7. | They no longer have the time to play tennis. | Ils n'ont plus le temps de jouer au tennis. |
| 8. | I no longer play the guitar. | Je ne joue plus de la guitare. |

Exercice C-3

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Preferably in the first ten rows. | Dans les dix premiers rangs de préférence. |
| 2. | I spent the first two years in Paris. | J'ai passé les deux premières années à Paris. |
| 3. | The first two days, we didn't work. | Les deux premiers jours, nous n'avons pas travaillé. |
| 4. | I didn't read his last two books. | Je n'ai pas lu ses deux derniers livres. |
| 5. | It rained the first three days of our vacation. | Il a plu les trois premiers jours de nos vacances. |
| 6. | The first two years are the most difficult. | Les deux premières années sont les plus difficiles. |

Exercice C-4

| | | |
|---|---|---|
| 1. | There are only separate seats left. | Il ne reste que des places séparées. |
| 2. | There's only one week left. | Il ne reste qu'une semaine. |
| 3. | How many days do you have left? | Combien de jours vous reste-t-il? |
| 4. | We don't have many left. | Il ne nous en reste pas beaucoup. |
| 5. | I think I have only one left. | Je crois qu'il ne m'en reste qu'un. |
| 6. | I don't have any more left. | Il ne m'en reste plus. |
| 7. | Will you be able to finish what's left? | Pourrez-vous finir ce qui reste? |

Exercice C-5

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Do you want to walk around the lobby before going in? | Voulez-vous faire un tour au foyer avant d'entrer? |
| 2. | I'll call you before I leave. | Je vais vous téléphoner avant de partir. |
| 3. | Let the water run before drinking it. | Laissez couler l'eau avant de la boire. |
| 4. | Before you tear this letter, read it. | Avant de déchirer cette lettre, lisez-la. |
| 5. | Before you talk to them, come and see me. | Avant de leur parler, venez me voir. |
| 6. | What am I supposed to do before I leave? | Que dois-je faire avant de partir? |
| 7. | I went to see them before I left. | Je suis allé les voir avant de partir. |

Exercice C-6

| | | |
|---|---|---|
| 1. | I think it would be better to go there at intermission. | Je crois qu'il vaudrait mieux y aller à l'entracte. |
| 2. | It would be better to see them later. | Il vaudrait mieux les voir plus tard. |
| 3. | It would be better to rent some. | Il vaudrait mieux en louer. |
| 4. | It would be better to wait for her. | Il vaudrait mieux l'attendre. |

| | | |
|---|---|---|
| 5. | It would be better to get the room ready for that day. | Il vaudrait mieux faire préparer la chambre pour ce jour-là. |
| 6. | It would be better not to go on foot. | Il vaudrait mieux ne pas y aller à pied. |
| 7. | It's better to have them done. | Il vaut mieux les faire faire. |

Exercice C-7

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Do you think we'll have to wait for the usher? | Croyez-vous qu'il va falloir attendre l'ouvreuse? |
| 2. | Do you think we'll have to wait for them? | Croyez-vous qu'il va falloir les attendre? |
| 3. | Do you think we'll have to be there? | Croyez-vous qu'il va falloir y être? |
| 4. | Do you think we'll have to take a look at it? | Croyez-vous qu'il va falloir y jeter un coup d'oeil? |
| 5. | Do you think we'll have to take advantage of it? | Croyez-vous qu'il va falloir en profiter? |
| 6. | Do you think we'll have to have them translated? | Croyez-vous qu'il va falloir les faire traduire? |
| 7. | Do you think we'll have to go there ourselves? | Croyez-vous qu'il va falloir y aller nous-mêmes? |

Exercice C-8

| | | |
|---|---|---|
| 1. | I'll seat you first. Then I'll bring them to you. | Je vais d'abord vous placer. Je vous les apporterai ensuite. |
| 2. | First I'm going to lunch. Then I'll type that letter. | Je vais d'abord déjeuner. Je taperai la lettre ensuite. |
| 3. | First you're going to work. Then you'll have a vacation. | Vous allez d'abord travailler. Vous aurez des vacances ensuite. |
| 4. | We're going to talk to them first. Then we'll see. | Nous allons d'abord leur parler. Nous verrons ensuite. |
| 5. | Let's find a good restaurant first. Then we'll talk. | Trouvons d'abord un bon restaurant. Nous parlerons ensuite. |
| 6. | We're going to look for an apartement first. Then we'll see the house. | Nous allons d'abord chercher un appartement. Nous verrons la maison ensuite. |
| 7. | I'm going to translate the letter first. Then I'll show it to you. | Je vais d'abord traduire la lettre. Je vous la montrerai ensuite. |

Questions sur le Dialogue

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Qu'est-ce que M. Savignac demande à l'employé? | Il lui demande si on joue Faust mardi en matinée. |
| 2. | Joue-t-on Faust jeudi en matinée? | Non, vendredi en soirée seulement. |
| 3. | Quand joue-t-on Faust? | Vendredi en soirée. |
| 4. | Combien de fauteuils d'orchestre M. Savignac veut-il? | Il en veut deux. |
| 5. | Dans quel rang les veut-il? | Il les veut dans les dix premiers rangs de préférence. |
| 6. | Est-ce qu'il en reste? | Non, il n'en reste plus. |
| 7. | Que reste-t-il? | Il ne reste que des places séparées au troisième balcon. |

| | | |
|---|---|---|
| 8. | Les places du 3ème balcon conviennent-elles à M. Savignac? | Non, elles ne lui conviennent pas. |
| 9. | Que préfère-t-il? | Il préfère une loge. |
| 10. | A quelle heure commence la représentation? | A neuf heures précises. |
| 11. | Les programmes sont-ils marqués deux francs ou trois francs? | Ils sont marqués deux francs. |
| 12. | M. Verteuil et M. Savignac vont-ils aller faire un tour au foyer avant d'entrer? | Non, ils ne vont pas y aller. |
| 13. | Pourquoi ne vont-ils pas faire un tour au foyer? | Parce que M. Verteuil croit entendre l'orchestre. |
| 14. | Quand vont-ils y aller? | Ils vont y aller à l'entracte. |
| 15. | Vont-ils déposer leurs pardessus quelque part? | Oui, ils vont les déposer au vestiaire. |
| 16. | Combien de temps attendent-ils l'ouvreuse? | Ils ne l'attendent pas. La voici qui arrive. |
| 17. | Pour qui M. Verteuil a-t-il préparé de la monnaie? | Il a préparé de la monnaie pour l'ouvreuse. |
| 18. | Qu'est-ce que M. Savignac demande à l'ouvreuse? | Il lui demande si elle a des jumelles à louer. |
| 19. | Pourquoi lui demande-t-il des jumelles? | Parce qu'il a oublié les siennes. |
| 20. | L'ouvreuse va-t-elle d'abord lui apporter les jumelles? | Non, elle va d'abord les placer. |
| 21. | De quoi M. Verteuil a-t-il peur? | Il a peur d'être trop de côté. |
| 22. | Sont-ils bien ou mal placés? | Il sont bien placés car ils voient très bien la scène. |

Point de Grammaire 1: Verbes du type recevoir

Notes de Grammaire

Verbs in this group are characterized by v in the longer stem:

recevoir
'to receive'

| | |
|---|---|
| Je reçois | ils reçoivent |
| tu reçois | elles reçoivent |
| il reçoit | nous recevons |
| elle reçoit | vous recevez |
| on reçoit | |

Past participle: reçu

Some other verbs in this group are:

| | | |
|---|---|---|
| devoir<br>'to have to, to owe' | dû | Il doit partir demain.<br>'He must leave tomorrow.' |
| apercevoir<br>'to see, to glimpse' | aperçu | Je l'ai aperçu hier dans la rue.<br>'I saw him yesterday in the street.' |

| | | |
|---|---|---|
| concevoir<br>'to conceive' | conçu | Il a conçu un nouveau projet.<br>'He conceived a new plan.' |
| décevoir<br>'to disappoint' | déçu | Vous me décevez.<br>'You disappoint me.' |
| percevoir<br>'to collect, to perceive' | perçu | Le gouvernement perçoit les impôts.<br>'The government collects taxes.' |
| boire<br>'to drink' | bu | Que buvez-vous?<br>'What do you drink?' |

## Exercices de présentation

### Exercice 1

1. Je dois partir la semaine prochaine.
2. Ils doivent partir la semaine prochaine.
3. Nous devons partir la semaine prochaine.
4. Tu dois partir la semaine prochaine.
5. Vous devez partir la semaine prochaine.
6. On doit partir la semaine prochaine.
7. Elle doit partir la semaine prochaine.

### Exercice 2

1. Je bois du café après chaque repas.
2. Nous buvons du café après chaque repas.
3. Il boit du café après chaque repas.
4. On boit du café après chaque repas.
5. Elles boivent du café après chaque repas.
6. Tu bois du café après chaque repas.
7. Vous buvez du café après chaque repas.
8. Je bois du café après chaque repas.

### Exercice 3

1. En général, je ne reçois pas beaucoup de cartes postales.
2. En général, nous ne recevons pas beaucoup de cartes postales.
3. En général, il ne reçoit pas beaucoup de cartes postales.
4. En général, ils ne reçoivent pas beaucoup de cartes postales.
5. En général, tu ne reçois pas beaucoup de cartes postales.
6. En général, vous ne recevez pas beaucoup de cartes postales.
7. En général, on ne reçoit pas beaucoup de cartes postales.
8. En général, je ne reçois pas beaucoup de cartes postales.

### Exercice 4

1. Je vous devrai cent francs.
2. Vous me devrez cent francs.
3. Il nous devra cent francs.
4. Tu me devras cent francs.
5. Ils vous devront cent francs.
6. Nous leur devrons cent francs.

7. On lui devra cent francs.
8. Elle me devra cent francs.

Exercice 5

1. Elle a dû rester à cause des enfants.
2. Nous avons dû rester à cause des enfants.
3. Il a dû rester à cause des enfants.
4. Ils ont dû rester à cause des enfants.
5. J'ai dû rester à cause des enfants.
6. Vous avez dû rester à cause des enfants.
7. On a dû rester à cause des enfants.
8. Elle a dû rester à cause des enfants.

Exercice 6

1. S'il n'y a pas de vin, je boirai de l'eau.
2. S'il n'y a pas de vin, vous boirez autre chose.
3. S'il n'y a pas de vin, il boira autre chose.
4. S'il n'y a pas de vin, on boira de l'eau.
5. S'il n'y a pas de vin, nous boirons de l'eau.
6. S'il n'y a pas de vin, ils boiront autre chose.
7. S'il n'y a pas de vin, tu boiras autre chose.
8. S'il n'y a pas de vin, je boirai de l'eau.

Exercice 7

1. C'est parce qu'il n'y avait pas de vin que nous avons bu de l'eau.
2. C'est parce qu'il n'y avait pas de vin qu'ils ont bu de l'eau.
3. C'est parce qu'il n'y avait pas de vin qu'elle a bu de l'eau.
4. C'est parce qu'il n'y avait pas de vin que tu as bu de l'eau.
5. C'est parce qu'il n'y avait pas de vin que j'ai bu de l'eau.
6. C'est parce qu'il n'y avait pas de vin que vous avez bu de l'eau.
7. C'est parce qu'il n'y avait pas de vin qu'on a bu de l'eau.
8. C'est parce qu'il n'y avait pas de vin que nous avons bu de l'eau.

Exercice 8

1. Là-bas, je recevais le courrier deux fois par jour.
2. Là-bas, nous recevions le courrier deux fois par jour.
3. Là-bas, on recevait le courrier deux fois par jour.
4. Là-bas, vous receviez le courrier deux fois par jour.
5. Là-bas, ils recevaient le courrier deux fois par jour.
6. Là-bas, elle recevait le courrier deux fois par jour.
7. Là-bas, tu recevais le courrier deux fois par jour.
8. Là-bas, je recevais le courrier deux fois par jour.

Exercices de vérification

Exercice A-1

1. J'aime beaucoup cette revue, mais je la reçois toujours trop tard.
2. Nous aimons beaucoup cette revue, mais nous la recevons toujours trop tard.
3. Elle aime beaucoup cette revue, mais elle la reçoit toujours trop tard.

4. On aime beaucoup cette revue, mais on la reçoit toujours trop tard.
5. Ils aiment beaucoup cette revue, mais ils la reçoivent toujours trop tard.
6. Vous aimez beaucoup cette revue, mais vous la recevez toujours trop tard.
7. J'aime beaucoup cette revue, mais je la reçois toujours trop tard.

Exercice A-2

1. Je ne peux pas rester; je dois être en ville à 6 heures.
2. Il ne peut pas rester; il doit être en ville à 6 heures.
3. Elles ne peuvent pas rester; elles doivent être en ville à 6 heures.
4. Nous ne pouvons pas rester; nous devons être en ville à 6 heures.
5. On ne peut pas rester; on doit être en ville à 6 heures.
6. Elle ne peut pas rester; elle doit être en ville à 6 heures.
7. Je ne peux pas rester; je dois être en ville à 6 heures.
8. Vous ne pouvez pas rester; vous devez être en ville à 6 heures.
9. Tu ne peux pas rester; tu dois être en ville à 6 heures.

Exercice A-3

1. Je suis sûr que l'auto que j'ai aperçue était noire.
2. Il est sûr que l'auto qu'il a aperçue était noire.
3. Nous sommes sûrs que l'auto que nous avons aperçue était noire.
4. Elle est sûre que l'auto qu'elle a aperçue était noire.
5. Ils sont sûrs que l'auto qu'ils ont aperçue était noire.
6. Je suis sûr que l'auto que j'ai aperçue était noire.
7. Nous sommes sûrs que l'auto que nous avons aperçue était noire.
8. Il est sûr que l'auto qu'il a aperçue était noire.

Exercice A-4

1. Le télégramme qu'il a reçu hier n'est pas celui qu'il attendait.
2. Le télégramme qu'ils ont reçu hier n'est pas celui qu'ils attendaient.
3. Le télégramme que j'ai reçu hier n'est pas celui que j'attendais.
4. Le télégramme que vous avez reçu hier n'est pas celui que vous attendiez.
5. Le télégramme qu'elle a reçu hier n'est pas celui qu'elle attendait.
6. Le télégramme que nous avons reçu hier n'est pas celui que nous attendions.
7. Le télégramme que tu as reçu hier n'est pas celui que tu attendais.
8. Le télégramme qu'on a reçu hier n'est pas celui qu'on attendait.

Exercice A-5

1. S'ils ont soif, ils boiront de l'eau.
2. Si j'ai soif, je boirai de l'eau.
3. Si tu as soif, tu boiras de l'eau.
4. Si vous avez soif, vous boirez de l'eau.
5. S'il a soif, il boira de l'eau.
6. Si elle a soif, elle boira de l'eau.
7. Si elles ont soif, elles boiront de l'eau.
8. Si nous avons soif, nous boirons de l'eau.
9. Si on a soif, on boira de l'eau.

End of tape 16.3

Exercice B-1

1. Dites à ... que vous lui devez 50 francs.
2. Demandez à ... si vous ne lui devez pas quelque chose.
3. Dites à ... de ne pas boire beaucoup.
4. Dites à ... que vous n'avez pas reçu sa lettre.
5. Demandez à ... si vous devez l'attendre.
6. Dites à ... qu'il vous déçoit.
7. Demandez à ... s'il a reçu la lettre que vous lui avez envoyée.
8. Dites à ... qu'il doit être de retour lundi.
9. Dites à ... qu'il ne vous doit que 5 francs.
10. Demandez à ... s'il reçoit beaucoup de courrier.

Exercice B-2

1. Quand ils ont soif, ils boivent de l'eau.
2. Si tu as soif, tu boiras de l'eau.
3. Quand elle a soif, elle boit de l'eau.
4. Quand vous aurez soif, vous boirez de l'eau.
5. Quand j'avais soif, je buvais de l'eau.
6. Quand on a soif, on boit de l'eau.
7. Si elles ont soif, elles boiront de l'eau.
8. Si tu as soif, tu boiras de l'eau.
9. Quand nous avions soif, nous buvions de l'eau.
10. Quand tu auras soif, tu boiras de l'eau.
11. Si j'ai soif, je boirai de l'eau.
12. Quand j'ai soif, je bois de l'eau.

Exercice B-3

1. Demandez à ... de quand date la lettre qu'il a reçue ce matin.
2. Dites à ... que vous avez dû rester chez vous à cause de vos examens.
3. Demandez à ... s'il a reçu la lettre que vous lui avez envoyée il y a un mois.
4. Demandez à ... à quelle heure il reçoit son courrier.
5. Demandez à ... combien de fois par jour il recevait du courrier quand il était à l'étranger.
6. Demandez à ... s'il veut boire quelque chose.
7. Demandez à ... s'il boit du vin pendant les repas.
8. Demandez à ... s'il reçoit le courrier le matin ou l'après-midi.
9. Dites à ... que s'il ne veut pas être en retard, il doit partir tout de suite.
10. Dites à ... que vous ne savez pas ce que vous devez faire.

Point de Grammaire 2: Le Conditionnel

Notes de Grammaire

Je voudrais louer deux places pour Lille.
J'aimerais un Dubonnet, garçon.
Je prendrais bien un peu de pâté.
Je pourrais très bien y installer mon bureau.

The conditional tense belongs to the future system; that is, it is based

on the future stem (U.15-Gr.2) Only the endings distinguish conditional from future forms:

Conditional tense = Future stem + 'Imparfait' endings

The conditional endings are identical for all the verbs in the language:

| | | | |
|---|---|---|---|
| je | -ais | ils | -aient |
| tu | -ais | elles | -aient |
| il | -ait | nous | -ions |
| elle | -ait | vous | -iez |
| on | -ait | | |

Use of the conditional

1. The conditional corresponds quite well to the English verb phrase 'would + infinitive'.

   Je voudrais une chambre avec salle de bains.
   'I would like a room with bath.'

   J'aimerais un Dubonnet, garçon.
   'I would like a Dubonnet, waiter.'

   Pourriez-vous commencer demain?
   'Would you be able to start tomorrow?'

2. The conditional occasionally occurs in a second clause when the verb of the first clause refers to past time:

   Je sais qu'il viendra.
   'I know he's coming.'

   Je savais qu'il viendrait.
   'I knew he would be coming.'

   Il dit que nous partirons demain.
   'He says we'll be leaving tomorrow.'

   Il a dit que nous partirions demain.
   'He said we would be leaving tomorrow.'

   Here the conditional may correspond to English 'would be ..ing' and this pattern contrasts with the imperfect in a second clause:

   Nous sommes sûrs qu'ils choisiront quelqu'un.
   'We are sure they will be choosing someone.'

   Nous étions sûrs qu'ils choisiraient quelqu'un.
   'We were sure they would be choosing someone.'

   Nous étions sûrs qu'ils choisissaient quelqu'un.
   'We were sure they were choosing someone.'

3. With certain verbs, the conditional expresses more deference or reserve than the present tense:

   Je veux une chambre.
   'I want a room.'

   Je voudrais une chambre.
   'I would like a room.'

   Pouvez-vous partir ce soir?
   'Can you leave tonight?'

   Pourriez-vous partir ce soir?
   'Could you leave tonight?'

4. The conditional is also used in reporting style, as in newspapers, to indicate that the information is still uncertain or unofficial:

   La situation militaire serait critique.
   'The military situation is said to be critical.'

Selon les dernières nouvelles météorologiques, nous devrions avoir un beau week-end.
'According to the latest weather forecast, we should have a nice week-end.'

Elle serait d'accord pour organiser une réunion du comité.
'Apparently, she agrees to organize a committee meeting.'

5. Si clauses.

A frequent and automatic use of the conditional is in sentences introduced by si, when we want to express a possibility contrary to fact:

Si + verb in the imperfect, verb in the conditional

S'il faisait beau, nous sortirions.
'If the weather were nice, we would go out.' (Gr.2-Ex.pr.1,2,3,4)
(We know it is raining and we are not going out.)

The order of these clauses may be reversed, but the internal arrangement of each clause remains the same.

Nous sortirions s'il faisait beau.
'We would go out if the weather were nice.'
(Notice that si is followed by the imperfect, not by the conditional.)

Other si clauses:

a. Si + verb in the present, verb in the future.

S'il fait beau, nous sortirons.
'If the weather is nice, we will go out.'
(To express a possibility)

b. Si + verb in the present, verb in the present.

Si + verb in the imperfect, verb in the imperfect.

S'il fait beau, nous sortons.
'If the weather is nice, we go out.'

S'il faisait beau, nous sortions.'
'Whenever the weather was nice, we'd go out.'
(To express a repetition in the present or the past. Notice that in this case, si has the meaning of 'when'.)

c. Si + verb in the present, verb in the imperative.

Si vous êtes pressé, partez vite.
'If you're in a hurry, go quickly.'

When si has the meaning of 'whether', it can be followed by various verb tenses, including future or conditional:

Dites-moi si vous serez ici demain.
'Tell me if you'll be here tomorrow.'

Je ne sais pas si elle aimerait venir avec nous.
'I don't know if she'd like to come with us.'

## Exercices de présentation

### Exercice 1

1. S'il faisait froid, je fermerais la fenêtre.
2. S'il faisait froid, elle fermerait la fenêtre.
3. S'il faisait froid, nous fermerions la fenêtre.
4. S'il faisait froid, on fermerait la fenêtre.
5. S'il faisait froid, il fermerait la fenêtre.
6. S'il faisait froid, vous fermeriez la fenêtre.
7. S'il faisait froid, tu fermerais la fenêtre.

### Exercice 2

1. S'il faisait chaud, nous irions à la piscine.
2. S'il faisait chaud, il irait à la piscine.
3. S'il faisait chaud, ils iraient à la piscine.
4. S'il faisait chaud, j'irais à la piscine.
5. S'il faisait chaud, vous iriez à la piscine.
6. S'il faisait chaud, tu irais à la piscine.
7. S'il faisait chaud, on irait à la piscine.
8. S'il faisait chaud, elles iraient à la piscine.
9. S'il faisait chaud, elle irait à la piscine.
10. S'il faisait chaud, nous irions à la piscine.

### Exercice 3*

1. S'il n'était pas si tard, nous resterions.
2. S'il n'était pas si tard, nous les recevrions.
3. S'il n'était pas si tard, nous en profiterions.
4. S'il n'était pas si tard, nous les préviendrions.
5. S'il n'était pas si tard, nous le réparerions.
6. S'il n'était pas si tard, nous vous accompagnerions.
7. S'il n'était pas si tard, nous vous attendrions.
8. S'il n'était pas si tard, nous en discuterions.
9. S'il n'était pas si tard, nous en préparerions.
10. S'il n'était pas si tard, nous les réveillerions.
11. S'il n'était pas si tard, nous refuserions.
12. S'il n'était pas si tard, nous téléphonerions.

### Exercice 4

1. S'il neigeait, nous ne sortirions pas.
2. S'il neigeait, elle prendrait un taxi.
3. S'il neigeait, vous n'iriez pas faire un tour.
4. S'il neigeait, j'emporterais mon imperméable.
5. S'il neigeait, on en profiterait pour dormir.
6. S'il neigeait, nous n'irions pas à la piscine.
7. S'il neigeait, l'avion ne pourrait pas atterrir ici.
8. S'il neigeait, nous pourrions faire du ski.
9. S'il neigeait, je laisserais l'auto au garage.
10. S'il neigeait, nous mettrions plus longtemps.
11. S'il neigeait, tu emporterais ton imperméable.

* Noter la prononciation de la terminaison des verbes 'resterions, profiterions'. etc.

## Exercices de vérification

### Exercice A-1

Instructeur: Que ferez-vous?
Etudiant : Que feriez-vous?

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Que feras-tu? | Que ferais-tu? |
| 2. | Que direz-vous? | Que diriez-vous? |
| 3. | Où irez-vous? | Où iriez-vous? |
| 4. | Quand partirons-nous? | Quand partirions-nous? |
| 5. | Que boirez-vous? | Que boiriez-vous? |
| 6. | Où dormirez-vous? | Où dormiriez-vous? |
| 7. | Comment les traduirons-nous? | Comment les traduirions-nous? |
| 8. | Que fera-t-on? | Que ferait-on? |
| 9. | Où iront-elles? | Où iraient-elles? |
| 10. | Quand partirez-vous? | Quand partiriez-vous? |
| 11. | Avec qui sortira-t-elle? | Avec qui sortirait-elle? |
| 12. | Comment le construiront-ils? | Comment le construiraient-ils? |
| 13. | Où pourrez-vous aller? | Où pourriez-vous aller? |
| 14. | Comment l'expédiera-t-on? | Comment l'expédierait-on? |
| 15. | Quand jouerez-vous? | Quand joueriez-vous? |
| 16. | Combien en aurons-nous? | Combien en aurions-nous? |
| 17. | Comment le saura-t-il? | Comment le saurait-il? |
| 18. | Où seront-ils? | Où seraient-ils? |

### Exercice A-2*

Instructeur: Nous en achèterons.
Etudiant : Nous en achèterions.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Nous donnerons quelque chose. | Nous donnerions quelque chose. |
| 2. | Vous habiterez en ville. | Vous habiteriez en ville. |
| 3. | Nous demanderons au gérant. | Nous demanderions au gérant. |
| 4. | Nous commencerons plus tôt. | Nous commencerions plus tôt. |
| 5. | Vous nous aiderez. | Vous nous aideriez. |
| 6. | Nous vous réveillerons tôt. | Nous vous réveillerions tôt. |
| 7. | Nous monterons tout. | Nous monterions tout. |
| 8. | Vous les dérangerez. | Vous les dérangeriez. |
| 9. | Vous composerez le numéro. | Vous composeriez le numéro. |
| 10. | Vous changerez de gare à Paris. | Vous changeriez de gare à Paris. |

### Exercice A-3

Instructeur: Nous en apporterons.
Etudiant : Nous en apporterions.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Vous en apporterez. | Vous en apporteriez. |
| 2. | Nous l'accepterons. | Nous l'accepterions. |
| 3. | Nous vous les montrerons. | Nous vous les montrerions. |
| 4. | Vous rentrerez plus tôt. | Vous rentreriez plus tôt. |
| 5. | Nous risquerons d'avoir un accident. | Nous risquerions d'avoir un accident. |

*Noter le e muet au futur, mais pas au conditionnel.

| | | |
|---|---|---|
| 6. | Vous les marquerez. | Vous les marqueriez. |
| 7. | Vous les enregistrerez tous. | Vous les enregistreriez tous. |
| 8. | Nous marcherons moins vite. | Nous marcherions moins vite. |
| 9. | Vous en parlerez souvent. | Vous en parleriez souvent. |
| 10. | Nous bavarderons avec eux. | Nous bavarderions avec eux. |

Exercice A-4

Instructeur: Nous réparérons l'auto nous-mêmes.
Etudiant : Nous réparerions l'auto nous-mêmes.

Instructeur: Nous réparions l'auto nous-mêmes.
Etudiant : Nous réparerions l'auto nous-mêmes.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Vous répariez l'auto. | Vous répareriez l'auto. |
| 2. | Nous désirions leur parler. | Nous désirerions leur parler. |
| 3. | Vous réparérez l'auto. | Vous répareriez l'auto. |
| 4. | Vous préférerez autre chose. | Vous préféreriez autre chose. |
| 5. | Nous les séparérons. | Nous les séparerions. |
| 6. | Vous le prépariez. | Vous le prépareriez. |
| 7. | Nous le déclarérons. | Nous le déclarerions. |
| 8. | Nous n'exagérions pas. | Nous n'exagérerions pas. |
| 9. | Vous déchirérez la lettre. | Vous déchireriez la lettre. |
| 10. | Nous préparérons quelque chose. | Nous préparerions quelque chose. |
| 11. | Nous réparions l'auto. | Nous réparerions l'auto. |
| 12. | Vous les séparérez. | Vous les sépareriez. |

Exercice A-5

Instructeur: Nous prendrons l'avion.
Etudiant : Nous prendrions l'avion.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Nous y répondrons. | Nous y répondrions. |
| 2. | Vous les préviendrez. | Vous les préviendriez. |
| 3. | Vous devrez partir. | Vous devriez partir. |
| 4. | Nous reviendrons. | Nous reviendrions. |
| 5. | Nous vous soumettrons la lettre. | Nous vous soumettrions la lettre. |
| 6. | Vous n'en voudrez pas. | Vous n'en voudriez pas. |
| 7. | Nous leur transmettrons votre lettre. | Nous leur transmettrions votre lettre. |
| 8. | Vous en recevrez plus que nous. | Vous en recevriez plus que nous. |
| 9. | Nous vendrons l'auto. | Nous vendrions l'auto. |
| 10. | Vous comprendrez. | Vous comprendriez. |

Exercice A-6

Instructeur: S'il faut partir, nous partirons.
Etudiant : S'il fallait partir, nous partirions.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | S'il faut en faire, nous en ferons. | S'il fallait en faire, nous en ferions. |
| 2. | S'il faut y aller, nous irons. | S'il fallait y aller, nous irions. |
| 3. | S'il faut gagner, vous gagnerez. | S'il fallait gagner, vous gagneriez. |
| 4. | S'il faut continuer, nous continuerons. | S'il fallait continuer, nous continuerions. |

| | | |
|---|---|---|
| 5. | S'il faut arriver à l'heure, vous arriverez à l'heure. | S'il fallait arriver à l'heure, vous arriveriez à l'heure. |
| 6. | S'il faut nous attendre, vous nous attendrez. | S'il fallait nous attendre, vous nous attendriez. |
| 7. | S'il faut y retourner, nous y retournerons. | S'il fallait y retourner, nous y retournerions. |
| 8. | S'il faut en apporter, nous en apporterons. | S'il fallait en apporter, nous en apporterions. |
| 9. | S'il faut fermer le magasin, vous le fermerez. | S'il fallait fermer le magasin, vous le fermeriez. |
| 10. | S'il faut rendre les livres, nous les rendrons. | S'il fallait rendre les livres, nous les rendrions. |
| 11. | S'il faut vous suivre, nous vous suivrons. | S'il fallait vous suivre, nous vous suivrions. |
| 12. | S'il faut en parler, vous en parlerez. | S'il fallait en parler, vous en parleriez. |
| 13. | S'il faut tout détruire, nous détruirons tout. | S'il fallait tout détruire, nous détruirions tout. |
| 14. | S'il faut les prévenir, vous les préviendrez. | S'il fallait les prévenir, vous les préviendriez. |
| 15. | S'il faut le déclarer, nous le déclarerons. | S'il fallait le déclarer, nous le déclarerions. |
| 16. | S'il faut ralentir, vous ralentirez. | S'il fallait ralentir, vous ralentiriez. |
| 17. | S'il faut retrouver vos amis, nous les retrouverons. | S'il fallait retrouver vos amis, nous les retrouverions. |
| 18. | S'il faut vendre l'auto, nous la vendrons. | S'il fallait vendre l'auto, nous la vendrions. |
| 19. | S'il faut boire du lait, nous en boirons. | S'il fallait boire du lait, nous en boirions. |
| 20. | S'il faut écouter le discours, nous l'écouterons. | S'il fallait écouter le discours, nous l'écouterions. |

End of tape 16.4

Exercice A-7

Instructeur: Elle ne sort pas parce qu'il pleut.
Etudiant : Elle ne sort pas parce qu'il pleut; s'il ne pleuvait pas, elle sortirait.

1. Tu ne sors pas parce qu'il pleut; s'il ne pleuvait pas, tu sortirais.
2. Je ne sors pas parce qu'il pleut; s'il ne pleuvait pas, je sortirais.
3. Nous ne sortons pas parce qu'il pleut; s'il ne pleuvait pas, nous sortirions.
4. Ils ne sortent pas parce qu'il pleut; s'il ne pleuvait pas, ils sortiraient.
5. On ne sort pas parce qu'il pleut; s'il ne pleuvait pas, on sortirait.
6. Il ne sort pas parce qu'il pleut; s'il ne pleuvait pas, il sortirait.
7. Vous ne sortez pas parce qu'il pleut; s'il ne pleuvait pas, vous sortiriez.
8. Elles ne sortent pas parce qu'il pleut; s'il ne pleuvait pas, elles sortiraient.
9. Je ne sors pas parce qu'il pleut; s'il ne pleuvait pas, je sortirais.

Exercice A-8

Instructeur: Pourquoi n'achetez-vous pas de voiture?
Etudiant : Pourquoi n'achetez-vous pas de voiture? Vous devriez en acheter une.

1. Pourquoi vos amis ne vous répondent-ils pas? Ils devraient vous répondre.
2. Pourquoi ne lisez-vous pas les journaux? Vous devriez les lire.
3. Pourquoi n'en profitons-nous pas? Nous devrions en profiter.
4. Pourquoi n'allez-vous pas dans le Midi? Vous devriez y aller.
5. Pourquoi ne ferme-t-on pas plus tôt? On devrait fermer plus tôt.
6. Pourquoi ne faites-vous pas couler l'eau? Vous devriez la faire couler.
7. Pourquoi n'expédie-t-on pas les paquets tout de suite? On devrait les expédier tout de suite.
8. Pourquoi ne prends-tu pas de vacances? Tu devrais en prendre.
9. Pourquoi ne répondez-vous pas au téléphone? Vous devriez y répondre.
10. Pourquoi ne faites-vous pas faire vos costumes? Vous devriez les faire faire.
11. Pourquoi n'accompagne-t-il pas sa soeur à la gare? Il devrait l'y accompagner.
12. Pourquoi ne jetez-vous pas un coup d'oeil à la cuisine? Vous devriez y jeter un coup d'oeil.
13. Pourquoi ne réveille-t-on pas les enfants? On devrait les réveiller.

Exercice A-9

1. Si tout va bien, je devrais recevoir le colis que j'attends cette semaine.
2. Si tout va bien, vous devriez recevoir le colis que vous attendez cette semaine.
3. Si tout va bien, elles devraient recevoir le colis qu'elles attendent cette semaine.
4. Si tout va bien, nous devrions recevoir le colis que nous attendons cette semaine.
5. Si tout va bien, je devrais recevoir le colis que j'attends cette semaine.
6. Si tout va bien, on devrait recevoir le colis qu'on attend cette semaine.
7. Si tout va bien, vous devriez recevoir le colis que vous attendez cette semaine.
8. Si tout va bien, tu devrais recevoir le colis que tu attends cette semaine.
9. Si tout va bien, je devrais recevoir le colis que j'attends cette semaine.

Exercice A-10

1. Quand elle aura le temps de faire la vaisselle, elle la fera.
2. Si elle n'a pas le temps de faire la vaisselle, elle ne la fera pas.
3. Si vous pouviez profiter de vos vacances, vous en profiteriez.
4. Quand j'aurai le temps de répondre à ces lettres, j'y répondrai.
5. S'ils n'ont pas envie de répondre au téléphone, ils n'y répondront pas.
6. Si nous voulions voir nos amis, nous les verrions.
7. Si je peux suivre des cours, j'en suivrai.

8. Si vous vouliez être au bureau à l'heure, vous y seriez.
9. Quand nous pourrons essayer le nouveau système, nous l'essaierons.
10. Si nous n'avons pas le temps de faire réparer l'auto, nous ne la ferons pas réparer.
11. Si tu voulais nous aider, tu nous aiderais.
12. Quand ils veulent demander de l'argent à leurs parents, ils leur en demandent.
13. Si nous pouvions vous conduire en ville, nous vous y conduirions.
14. Quand nous avons le temps d'écrire à nos amis, nous leur écrivons.
15. Si nous pouvions vous aider, nous vous aiderions.
16. Quand ils pourront vous monter la lettre, ils vous la monteront.
17. Si je n'avais pas le temps de venir vous attendre à la gare, je ne viendrais pas.
18. Si nous n'avions pas peur de faire du ski, nous en ferions.
19. Avant, quand vous aviez quelque chose à dire, vous le disiez.
20. S'ils veulent profiter de l'occasion, ils en profiteront.
21. Si on pouvait nous envoyer des nouvelles, on nous en enverrait.

Exercice A-11

1. Quand on a le temps de faire le ménage, on le fait.
2. Si nous avions le temps de faire le ménage, nous le ferions.
3. Si elle veut faire le ménage, elle le fera.
4. Si vous vouliez aller en ville, vous iriez.
5. Quand ils veulent faire du sport, ils en font.
6. Si nous pouvons enlever les taches, nous les enlèverons.
7. Si j'ai le temps d'écrire à mes amis, je leur écrirai.
8. Si nous avions le temps de répondre au courrier, nous y répondrions.
9. Quand nous pourrons lire le courrier, nous le lirons.
10. Si vous vouliez réussir à votre examen, vous y réussiriez.
11. Si nous savions réparer les skis, nous les réparerions.
12. S'ils peuvent nous conduire à la gare, ils nous y conduiront.
13. Si on leur permet de venir, ils viendront.
14. Si nous devions vendre l'auto, nous la vendrions.
15. S'ils peuvent réparer l'appareil, ils le répareront.
16. Quand on peut emmener les enfants, on les emmène.
17. Si vous aviez besoin de travailler, vous travailleriez.
18. Quand on veut étudier, on étudie.
19. Si tu voulais étudier, tu étudierais.

*Exercice B-1

Instructeur: Je reste à la maison parce qu'il ne fait pas beau.
Etudiant : S'il faisait beau, je ne resterais pas à la maison.

Instructeur: Je ne vous attends pas parce que je suis pressé.
Etudiant : Si je n'étais pas pressé, je vous attendrais.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Nous fermons les fenêtres parce qu'il pleut. | S'il ne pleuvait pas, nous ne fermerions pas les fenêtres. |
| 2. | Ils nous écrivent parce qu'ils ont besoin de nous. | S'ils n'avaient pas besoin de nous, ils ne nous écriraient pas. |

| | | |
|---|---|---|
| 3. | Vous prenez l'avion parce que vous êtes pressé. | Si vous n'étiez pas pressé, vous ne prendriez pas l'avion. |
| 4. | On les fait venir parce qu'on a besoin d'eux. | Si on n'avait pas besoin d'eux, on ne les ferait pas venir. |
| 5. | Il étudie le français parce qu'il va en France. | S'il n'allait pas en France, il n'étudierait pas le français. |
| 6. | Tu les aides parce que tu as besoin d'eux. | Si tu n'avais pas besoin d'eux, tu ne les aiderais pas. |
| 7. | Nous allons dans le Midi parce que nous aimons la chaleur. | Si nous n'aimions pas la chaleur, nous n'irions pas dans le Midi. |
| 8. | Nous ne leur écrivons pas parce que nous ne savons pas leur adresse. | Si nous savions leur adresse, nous leur écririons. |
| 9. | Ils viennent me chercher parce que mon auto est au garage. | Si mon auto n'était pas au garage, ils ne viendraient pas me chercher. |
| 10. | On ralentit parce qu'on arrive à la douane. | Si on n'arrivait pas à la douane, on ne ralentirait pas. |
| 11. | Nous vous en donnons parce que nous en avons beaucoup. | Si nous n'en avions pas beaucoup, nous ne vous en donnerions pas. |
| 12. | Nous ne sortons pas parce qu'il neige. | S'il ne neigeait pas, nous sortirions. |

*Exercice B-2

1. Quand je suis à l'étranger, j'essaie de passer le plus de temps possible avec les gens du pays.
2. Si nous étions à l'étranger, nous essaierions de passer le plus de temps possible avec les gens du pays.
3. Quand je serai à l'étranger, j'essaierai de passer le plus de temps possible avec les gens du pays.
*4. Si vous allez à l'étranger, essayez de passer le plus de temps possible avec les gens du pays.
5. Si tu étais à l'étranger, tu essaierais de passer le plus de temps possible avec les gens du pays.
6. Quand nous sommes à l'étranger, nous essayons de passer le plus de temps possible avec les gens du pays.
7. Si elles étaient nommées à l'étranger, elles essaieraient de passer le plus de temps possible avec les gens du pays.
8. Quand nous serons à l'étranger, nous essaierons de passer le plus de temps possible avec les gens du pays.
9. Si on m'envoie à l'étranger, j'essaierai de passer le plus de temps possible avec les gens du pays.
10. Si on nous envoyait à l'étranger, nous essaierions de passer le plus de temps possible avec les gens du pays.
*11. Quand vous êtes à l'étranger, essayez de passer le plus de temps possible avec les gens du pays.
12. Si j'ai l'occasion d'aller à l'étranger, j'essaierai de passer le plus de temps possible avec les gens du pays.
13. Quand ils seront à l'étranger, ils essaieront de passer le plus de temps possible avec les gens du pays.
14. Quand vous serez à l'étranger, vous essaierez de passer le plus de temps possible avec les gens du pays.

*15. Quand tu seras à l'étranger, essaie de passer le plus de temps possible avec les gens du pays.

*Exercice B-3

1. Quand ils ont assez d'argent, ils ne restent pas chez eux; ils vont passer leurs vacances au bord de la mer.
2. Si j'avais assez d'argent cet été, je ne resterais pas chez moi; j'irais passer mes vacances au bord de la mer.
3. C'est parce que je n'ai pas assez d'argent cet été que je reste chez moi et que je ne vais pas passer mes vacances au bord de la mer.
*4. Quand vous aurez assez d'argent l'été prochain, ne restez pas chez vous; allez passer vos vacances au bord de la mer.
5. C'est parce que vous n'avez pas assez d'argent l'été que vous restez chez vous et que vous n'allez pas passer vos vacances au bord de la mer.
6. Si vous aviez de l'argent l'été, vous ne resteriez pas chez vous; vous iriez passer vos vacances au bord de la mer.
7. L'été, quand nous avions assez d'argent, nous ne restions pas chez nous; nous allions passer nos vacances au bord de la mer.
8. L'été, quand j'aurai assez d'argent, je ne resterai pas chez moi; j'irai passer mes vacances au bord de la mer.
9. C'est parce que nous n'avions pas assez d'argent l'été dernier que nous sommes restés chez nous et que nous ne sommes pas allés passer nos vacances au bord de la mer.
10. S'il avait assez d'argent cet été, il ne resterait pas chez lui; il irait passer ses vacances au bord de la mer.
11. C'est parce qu'ils n'ont pas assez d'argent l'été qu'ils restent chez eux et qu'ils ne vont pas passer leurs vacances au bord de la mer.
12. Quand elle aura assez d'argent l'été prochain, elle ne restera pas chez elle; elle ira passer ses vacances au bord de la mer.
13. En été, s'il avait assez d'argent, il ne resterait pas chez lui; il irait passer ses vacances au bord de la mer.
14. Quand nous avons assez d'argent l'été, nous ne restons pas chez nous; nous allons passer nos vacances au bord de la mer.
15. C'est parce que je n'avais pas assez d'argent l'été dernier que je suis restée chez moi et que je ne suis pas allée passer mes vacances au bord de la mer.
16. En été, quand ils ont assez d'argent, ils ne restent pas chez eux; ils vont passer leurs vacances au bord de la mer.
17. C'est parce que tu as beaucoup d'argent cet été que tu ne restes pas chez toi et que tu vas passer tes vacances au bord de la mer.

End of tape 16.5

*Noter que l'enregistrement des phrases 4, 11 et 15 est différent.

## Point de Grammaire 3: Pronoms interrogatifs

### Notes de Grammaire

In spoken Franch, besides 'qui, que', there are longer forms of the type 'qui est-ce qui + verb' which occur at the beginning of the sentence. The first 'qui', 'qu'' may be construed as interrogative and the second 'qui', 'que' as relative:

| Short form | Long form | |
|---|---|---|
| Qui regarde? | Qui est-ce qui regarde? | 'Who's looking?' |
| Qui regarde-t-il? | Qui est-ce qu'il regarde? | 'Who's he looking at?' |
| - | Qu'est-ce qui vous convient? | 'What suits you?' |
| Qu'arrive-t-il? | Qu'est-ce qui arrive? | 'What's happening?' |
| Que regarde-t-il? | Qu'est-ce qu'il regarde? | 'What's he looking at?' |

(Gr.3-Ex.pr.1,3,4)

Notice that only the long form can be used if the subject of the relative clause is a thing:

| | |
|---|---|
| Qu'est-ce qui vous intéresse? | 'What interests you?' |
| Qu'est-ce qui vous semble important? | 'What seems important to you?' |
| Qu'est-ce qui est déchiré? | 'What's torn?' |

(Gr.3-Ex.pr.2)

Notice also that both forms can be used with impersonal verbs:

| | |
|---|---|
| Que reste-t-il? | Que vous faut-il? |
| Qu'est-ce qu'il reste? | Qu'est-ce qu'il vous faut? |
| Qu'est-ce qui reste? | |

### Exercices de présentation

#### Exercice 1

1. Qu'est-ce que vous voulez?
2. Qu'est-ce que tu dis?
3. Qu'est-ce que vous faites?
4. Qu'est-ce que nous avons?
5. Qu'est-ce que tu vois?
6. Qu'est-ce que vous comprenez?
7. Qu'est-ce que nous faisons?
8. Qu'est-ce que je dis?
9. Qu'est-ce que vous prenez?

#### Exercice 2

1. Qu'est-ce qui vous convient?
2. Qu'est-ce qui est ouvert?
3. Qu'est-ce qui est fini?
4. Qu'est-ce qui est déchiré?
5. Qu'est-ce qui ne va pas?
6. Qu'est-ce qui est meilleur?
7. Qu'est-ce qui vous plaît?
8. Qu'est-ce qui vous inquiète?

#### Exercice 3

1. Qui est-ce que vous connaissez?
2. Qui est-ce que tu emmènes?
3. Qui est-ce que vous préférez?
4. Qui est-ce que tu as rencontré?
5. Qui est-ce que nous verrons?
6. Qui est-ce que vous cherchez?
7. Qui est-ce que vous appelez?
8. Qui est-ce que tu as vu?

Exercice 4

1. Qui est-ce qui m'accompagne?
2. Qui est-ce qui m'a écit?
3. Qui est-ce qui vous aide?
4. Qui est-ce qui t'a téléphoné?
5. Qui est-ce qui vous a vu?
6. Qui est-ce qui la ramènera?
7. Qui est-ce qui vous a prévenu?
8. Qui est-ce qui me rendra visite?
9. Qui est-ce qui vous envoie?
10. Qui est-ce qui se plaint?

Exercice 5

1. A qui est-ce que vous avez parlé?
2. A qui est-ce que tu as remis la lettre?
3. A qui est-ce qu'elle a donné le message?
4. A qui est-ce que vous l'avez dit?
5. A qui est-ce qu'on a soumis les dossiers?
6. A qui est-ce que nous avons écrit?
7. A qui est-ce qu'ils obéissent?
8. A qui est-ce que vous pensiez?

Exercice 6

1. De quoi est-ce qu'il est question?
2. De quoi est-ce que vous avez besoin?
3. De quoi est-ce que tu as peur?
4. De quoi est-ce qu'ils ont parlé?
5. De quoi est-ce que tu joues?
6. De quoi est-ce que vous pouvez parler?
7. De quoi est-ce que tu devais parler?
8. De quoi est-ce qu'on peut profiter?
9. De quoi est-ce que nous allons discuter?

Exercices de vérification

Exercice A-1

Instructeur: On m'a parlé de cette affaire.
Etudiant : Qui est-ce qui vous en a parlé?

| | | |
|---|---|---|
| 1. | On m'a dit que vous étiez de retour. | Qui est-ce qui vous l'a dit? |
| 2. | On me l'a dit. | Qui est-ce qui vous l'a dit? |
| 3. | On a prévenu vos amis. | Qui est-ce qui les a prévenus? |
| 4. | On a trouvé la solution. | Qui est-ce qui l'a trouvée? |
| 5. | On devait vous transmettre le message. | Qui est-ce qui devait me le transmettre? |
| 6. | On doit me ramener à l'hôtel. | Qui est-ce qui doit vous y ramener? |
| 7. | On m'a dit de venir vous voir. | Qui est-ce qui vous l'a dit? |
| 8. | On a payé l'addition. | Qui est-ce qui l'a payée? |

Exercice A-2

Instructeur: Ça me plaît.
Etudiant : Qu'est-ce qui vous plaît?

| | | |
|---|---|---|
| 1. | C'est important. | Qu'est-ce qui est important? |
| 2. | Ça nettoie très bien. | Qu'est-ce qui nettoie très bien? |
| 3. | Ça ne paie pas. | Qu'est-ce qui ne paie pas? |
| 4. | Ça ne me va pas. | Qu'est-ce qui ne vous va pas? |
| 5. | Ça m'inquiète. | Qu'est-ce qui vous inquiète? |
| 6. | Ça n'a pas pris longtemps. | Qu'est-ce qui n'a pas pris longtemps? |
| 7. | Ça s'est bien passé. | Qu'est-ce qui s'est bien passé? |

| | | |
|---|---|---|
| 8. | Ça pourra l'aider. | Qu'est-ce qui pourra l'aider? |
| 9. | Ce n'est pas permis. | Qu'est-ce qui n'est pas permis? |
| 10. | C'est fait. | Qu'est-ce qui est fait? |
| 11. | Ça ne compte pas. | Qu'est-ce qui ne compte pas? |

Exercice A-3

Instructeur: On a fait suivre la lettre.
Etudiant : Qui est-ce qui l'a fait suivre?

Instructeur: Ça ne me plaît pas.
Etudiant : Qu'est-ce qui ne vous plaît pas?

| | | |
|---|---|---|
| 1. | On me doit 10 francs. | Qui est-ce qui vous doit 10 francs? |
| 2. | Ce n'est pas permis. | Qu'est-ce qui n'est pas permis? |
| 3. | On vous en parlera. | Qui est-ce qui m'en parlera? |
| 4. | Ça n'a pas beaucoup de valeur. | Qu'est-ce qui n'a pas beaucoup de valeur? |
| 5. | On vous enverra les renseignements. | Qui est-ce qui me les enverra? |
| 6. | Ça dérange beaucoup mes amis. | Qu'est-ce qui les dérange beaucoup? |
| 7. | On m'a dit d'aller chercher le courrier. | Qui est-ce qui vous l'a dit? |
| 8. | On n'a pas accepté la demande des employés. | Qui est-ce qui ne l'a pas acceptée? |
| 9. | Ça ne marchera pas. | Qu'est-ce qui ne marchera pas? |
| 10. | On est en train de revoir votre dossier. | Qui est-ce qui est en train de le revoir? |

Exercice A-4

Instructeur: J'ai trouvé ce que je cherchais.
Etudiant : Qu'est-ce que vous cherchiez?

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Je sais exactement ce que je veux. | Qu'est-ce que vous voulez? |
| 2. | Vous n'avez pas entendu ce que je vous ai dit. | Qu'est-ce que vous m'avez dit? |
| 3. | Ce n'est pas exactement ce que je cherche. | Qu'est-ce que vous cherchez? |
| 4. | Je sais ce que j'ai. | Qu'est-ce que vous avez? |
| 5. | Je sais ce que je vais faire. | Qu'est-ce que vous allez faire? |
| 6. | Vous n'avez pas compris ce que je voulais. | Qu'est-ce que vous vouliez? |
| 7. | Je sais ce qu'on va vous faire faire. | Qu'est-ce qu'on va me faire faire? |
| 8. | J'ai entendu ce que vous disiez. | Qu'est-ce que je disais? |

Exercice A-5

Instructeur: Je dois voir quelqu'un.
Etudiant : Qui est-ce que vous devez voir?

| | | |
|---|---|---|
| 1. | On va nommer quelqu'un. | Qui est-ce qu'on va nommer? |
| 2. | J'ai vu quelqu'un. | Qui est-ce que vous avez vu? |
| 3. | On a trouvé quelqu'un. | Qui est-ce qu'on a trouvé? |

238-735 O - 77 - 13

| | | |
|---|---|---|
| 4. | Je connais quelqu'un. | Qui est-ce que vous connaissez? |
| 5. | On est allé chercher quelqu'un. | Qui est-ce qu'on est allé chercher? |
| 6. | J'ai oublié quelqu'un. | Qui est-ce que vous avez oublié? |
| 7. | Je dois rencontrer quelqu'un. | Qui est-ce que vous devez rencontrer? |
| 8. | Il faut prévenir quelqu'un. | Qui est-ce qu'il faut prévenir? |

Exercice A-6

Instructeur: De quoi a-t-il besoin?
Etudiant : De quoi est-ce qu'il a besoin?

| | | |
|---|---|---|
| 1. | A quoi pensez-vous? | A quoi est-ce que vous pensez? |
| 2. | De quoi ont-ils peur? | De quoi est-ce qu'ils ont peur? |
| 3. | De quoi est-il question? | De quoi est-ce qu'il est question? |
| 4. | A quoi joue-t-on? | A quoi est-ce qu'on joue? |
| 5. | Par quoi commence-t-on? | Par quoi est-ce qu'on commence? |
| 6. | Sur quoi comptez-vous? | Sur quoi est-ce que vous comptez? |
| 7. | De quoi a-t-on besoin? | De quoi est-ce qu'on a besoin? |
| 8. | Avec quoi peut-on faire cela? | Avec quoi est-ce qu'on peut faire cela? |
| 9. | De quoi se plaint-il? | De quoi est-ce qu'il se plaint? |

Exercice A-7

Instructeur: On a parlé de cette affaire à quelqu'un.
Etudiant : A qui est-ce qu'on en a parlé?

Instructeur: On a parlé de quelque chose d'important.
Etudiant : De quoi est-ce qu'on a parlé?

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Il était question de quelque chose d'important. | De quoi est-ce qu'il était question? |
| 2. | Je l'ai dit à quelqu'un que vous connaissez. | A qui est-ce que vous l'avez dit? |
| 3. | La secrétaire a peur de quelque chose. | De quoi est-ce qu'elle a peur? |
| 4. | J'ai parlé de cette affaire à quelqu'un de très important. | A qui est-ce que vous en avez parlé? |
| 5. | Il était question de quelqu'un d'important. | De qui est-ce qu'il était question? |
| 6. | J'ai besoin de quelque chose de mieux. | De quoi est-ce que vous avez besoin? |
| 7. | On va commencer par quelque chose d'autre. | Par quoi est-ce qu'on va commencer? |
| 8. | On a parlé de quelque chose d'assez important. | De quoi est-ce qu'on a parlé? |
| 9. | J'ai donné votre message à quelqu'un d'autre. | A qui est-ce que vous l'avez donné? |
| 10. | Les enfants ont peur de quelqu'un. | De qui est-ce qu'ils ont peur? |

Exercice A-8

Instructeur: Il y a quelque chose qui ne marche pas.
Etudiant : Qu'est-ce qui ne marche pas?

Instructeur: J'ai oublié quelque chose d'important.
Etudiant : Qu'est-ce que vous avez oublié?

Instructeur: J'ai téléphoné à quelqu'un.
Etudiant : A qui est-ce que vous avez téléphoné?

| | | |
|---|---|---|
| 1. | J'ai besoin de quelque chose d'autre. | De quoi est-ce que vous avez besoin? |
| 2. | Je suis allé voir quelqu'un. | Qui est-ce que vous êtes allé voir? |
| 3. | Il faut prévenir quelqu'un. | Qui est-ce qu'il faut prévenir? |
| 4. | Quelqu'un me l'a dit. | Qui est-ce qui vous l'a dit? |
| 5. | Elle a parlé à quelqu'un. | A qui est-ce qu'elle a parlé? |
| 6. | J'ai bu quelque chose de très bon. | Qu'est-ce que vous avez bu? |
| 7. | Quelqu'un vous a téléphoné. | Qui est-ce qui m'a téléphoné? |
| 8. | J'ai peur de quelque chose. | De quoi est-ce que vous avez peur? |
| 9. | Ils sont en train de regarder quelque chose. | Qu'est-ce qu'ils sont en train de regarder? |
| 10. | Quelqu'un m'a accompagné. | Qui est-ce qui vous a accompagné? |
| 11. | Je voyage avec quelqu'un. | Avec qui est-ce que vous voyagez? |
| 12. | J'ai trouvé quelque chose. | Qu'est-ce que vous avez trouvé? |
| 13. | Quelqu'un m'a prévenu. | Qui est-ce qui vous a prévenu? |
| 14. | Je dois téléphoner à quelqu'un. | A qui est-ce que vous devez téléphoner? |
| 15. | Il se plaint de quelque chose. | De quoi est-ce qu'il se plaint? |

Exercice A-9

Instructeur: Il y a quelque chose que je voudrais vous dire.
Etudiant : Que voudriez-vous me dire?

Instructeur: Il y a quelque chose qui ne marche pas.
Etudiant : Qu'est-ce qui ne marche pas?

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Il y a quelque chose qui manque. | Que manque-t-il? |
| 2. | Il y a quelque chose qui me dérange. | Qu'est-ce qui vous dérange? |
| 3. | Il y a quelque chose qu'il faut faire réparer. | Que faut-il faire réparer? |
| 4. | Il y a quelque chose qui est déchiré. | Qu'est-ce qui est déchiré? |
| 5. | Il y a quelque chose qui ne me plaît pas. | Qu'est-ce qui ne vous plaît pas? |
| 6. | Il y a quelque chose que j'ai oublié. | Qu'avez-vous oublié? |
| 7. | Il reste quelque chose. | Que reste-t-il? |
| 8. | J'aimerais faire quelque chose d'autre. | Qu'aimeriez-vous faire? |
| 9. | Il y a quelque chose qui ne marchera pas. | Qu'est-ce qui ne marchera pas? |
| 10. | On m'a remis quelque chose. | Que vous a-t-on remis? |

| | | |
|---|---|---|
| 11. | Il y a quelque chose qui ne va pas. | Qu'est-ce qui ne va pas? |
| 12. | Il y a quelque chose qui m'inquiète. | Qu'est-ce qui vous inquiète? |

Exercice A-10

Instructeur: Qu'est-ce qu'ils veulent?
Etudiant : Que veulent-ils?

Instructeur: Qu'est-ce qui ne va pas?
Etudiant : Qu'est-ce qui ne va pas?

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Qu'est-ce qu'il manque? | Que manque-t-il? |
| 2. | Qu'est-ce qui ne vous plaît pas? | Qu'est-ce qui ne vous plaît pas? |
| 3. | Qu'est-ce qu'ils disent? | Que disent-ils? |
| 4. | Qu'est-ce qu'il faut faire? | Que faut-il faire? |
| 5. | Qu'est-ce qui est important? | Qu'est-ce qui est important? |
| 6. | Qu'est-ce qu'ils vous ont promis? | Que vous ont-ils promis? |
| 7. | Qu'est-ce qui est marqué? | Qu'est-ce qui est marqué? |
| 8. | Qu'est-ce qu'on vous a dit? | Que vous a-t-on dit? |
| 9. | Qu'est-ce qu'on leur a servi? | Que leur a-t-on servi? |
| 10. | Qu'est-ce qui ne va pas? | Qu'est-ce qui ne va pas? |
| 11. | Qu'est-ce qu'on vous a fait visiter? | Que vous a-t-on fait visiter? |
| 12. | Qu'est-ce qui est nécessaire? | Qu'est-ce qui est nécessaire? |
| 13. | Qu'est-ce qu'on vous a donné comme excuse? | Que vous a-t-on donné comme excuse? |
| 14. | Qu'est-ce qui est urgent? | Qu'est-ce qui est urgent? |

*Exercice B-1

Utilisez la forme longue seulement quand elle est nécessaire.

Traduisez.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | What's left? | Que reste-t-il? |
| 2. | What do you have left? | Que vous reste-t-il? |
| 3. | What's modern? | Qu'est-ce qui est moderne? |
| 4. | What are you thinking about? | A quoi pensez-vous? |
| 5. | What's wrong? | Qu'est-ce qui ne va pas? |
| 6. | What were you told? | Que vous a-t-on dit? |
| 7. | What do you think of her? | Que pensez-vous d'elle? |
| 8. | What is it? | Qu'est-ce que c'est? |
| 9. | What do you mean? | Que voulez-vous dire? |
| 10. | What does it mean? | Qu'est-ce que ça veut dire? |
| 11. | What are you afraid of? | De quoi avez-vous peur? |
| 12. | What are we going to do? | Qu'allons-nous faire? |
| 13. | What do you need? | De quoi avez-vous besoin? |
| 14. | What are we waiting for? | Qu'attendons-nous? |
| 15. | What's more expensive? This or that? | Qu'est-ce qui coûte plus cher? Ceci ou cela? |

*Exercice B-2

Employez 'est-ce que'.

Instructeur: When are you leaving?
Etudiant : Quand est-ce que vous partez?

| | | |
|---|---|---|
| 1. | What are you saying? | Qu'est-ce que vous dites? |
| 2. | When did they go there? | Quand est-ce qu'ils y sont allés? |
| 3. | How does one get there? | Comment est-ce qu'on y va? |
| 4. | When will you come back? | Quand est-ce que vous reviendrez? |
| 5. | When did he tell you? | Quand est-ce qu'il vous l'a dit? |
| 6. | Why didn't he throw it away? | Pourquoi est-ce qu'il ne l'a pas jeté? |
| 7. | When are they coming back? | Quand est-ce qu'ils reviennent? |
| 8. | Why don't they do something else? | Pourquoi est-ce qu'ils ne font pas autre chose? |
| 9. | Which plane did they take? | Quel avion est-ce qu'ils ont pris? |
| 10. | On which plane did he leave? | Par quel avion est-ce qu'il est parti? |
| 11. | When did you receive it? | Quand est-ce que vous l'avez reçu? |
| 12. | When did she start working? | Quand est-ce qu'elle a commencé à travailler? |
| 13. | When will you be able to translate that letter? | Quand est-ce que vous pourrez traduire cette lettre? |
| 14. | What are you planning to do? | Qu'est-ce que vous comptez faire? |

End of tape 16.6

Point de Grammaire 4: Pronoms relatifs

Notes de Grammaire

Step 4 - dont

J'ai trois enfants dont deux vont à l'école.
Voici le livre dont j'ai besoin.
Voici ce dont j'ai besoin.

In Unit 15, we studied the relative pronoun after prepositions in general. A special form of the relative pronoun is used with verbs followed by the preposition de. Dont has different equivalents in English.

a. of whom, of which

Elle a trois enfants dont deux vont à l'école.
'She has three children, two of whom go to school.'

Ses six pièces, dont deux sont traduites, ont eu un grand succès.
His six plays, three of which have been translated, have been highly successful.'

(Gr.4-Ex.pr.1,2)

b. of whom, of which, about whom, about which

Voici le livre dont j'ai besoin.
'Here's the book (of which) I (have) need.

Voulez-vous lire le rapport dont je vous ai parlé?
'Do you want to read the report (which) I talked to you about?

(Gr.4-Ex.pr.1,2)

c. whose, of which

Il s'occupe des réfugiés dont la famille est restée à l'étranger.
'He takes care of the refugees whose family stayed abroad.'

Les enfants dont les parents sont absents attendent ici.
'The children whose parents are absent wait here.'

(Gr.4-Ex.pr.3)

Notice that in all these cases dont immediately follows the noun. If there is no noun mentioned, ce will be used in its place and ce dont will be translated as 'what'.

J'ai ce dont vous avez besoin.
'I have what you need.'

Nous achèterons ce dont il a parlé.
'We will buy what he talked about.' (Gr.4-Ex.pr.4)

Exercices de présentation

Exercice 1

1. Voilà la voiture dont j'ai besoin.
2. Voilà la secrétaire dont j'ai besoin.
3. Voilà le travail dont j'ai besoin.
4. Voilà les vacances dont j'ai besoin.
5. Voilà le climat dont j'ai besoin.
6. Voilà le cours dont j'ai besoin.
7. Voilà les meubles dont j'ai besoin.
8. Voilà l'examen dont j'ai besoin.
9. Voilà le journal dont j'ai besoin.

Exercice 2

1. Les personnes dont j'ai besoin ne sont pas ici.
2. Les personnes dont je vous parlais ne sont pas ici.
3. Les personnes dont il est question ne sont pas ici.
4. Les personnes dont nous avons besoin ne sont pas ici.
5. Les personnes dont vous me parliez ne sont pas ici.
6. Les personnes dont il était question ne sont pas ici.
7. Les personnes dont vous avez peur ne sont pas ici.

Exercice 3

1. Voilà la maison dont on a refait les murs.
2. Voilà la maison dont les murs sont très épais.
3. Voilà la maison dont on a modernisé la cuisine.
4. Voilà la maison dont le jardin est très grand.
5. Voilà la maison dont le salon donne sur la terrasse.
6. Voilà la maison dont vous cherchiez l'adresse.
7. Voilà la maison dont j'ai vu l'annonce dans le journal.
8. Voilà la maison dont il faut changer les fenêtres.
9. Voilà la maison dont les fenêtres sont toujours fermées.

Exercice 4

1. Ce n'est pas ce dont j'ai besoin.
2. Ce n'est pas ce dont nous avions peur.
3. Ce n'est pas ce dont il est question.
4. Ce n'est pas ce dont vous parliez.
5. Ce n'est pas ce dont nous avons discuté.
6. Ce n'est pas ce dont j'ai peur.
7. Ce n'est pas ce dont j'ai entendu parler.
8. Ce n'est pas ce dont on parle.
9. Ce n'est pas ce dont nous aurons besoin.
10. Ce n'est pas ce dont elle aura peur.

Exercices de vérification

Exercice A-1

Instructeur: J'ai besoin de ce livre.
Etudiant : C'est le livre dont j'ai besoin.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Elle a peur de ce grand voyage. | C'est le grand voyage dont elle a peur. |
| 2. | Ils n'ont pas besoin de ce livre. | C'est le livre dont ils n'ont pas besoin. |
| 3. | Je ne vous ai pas encore parlé de cette affaire. | C'est l'affaire dont je ne vous ai pas encore parlé. |
| 4. | Je me suis occupé de cette affaire moi-même. | C'est l'affaire dont je me suis occupé moi-même. |
| 5. | On parle de cette homme dans les journaux. | C'est l'homme dont on parle dans les journaux. |
| 6. | Vous n'avez pas besoin de ces chaussures. | Ce sont les chaussures dont vous n'avez pas besoin. |
| 7. | Je n'ai pas entendu parler de cette affaire. | C'est l'affaire dont je n'ai pas entendu parler. |
| 8. | Nous n'avons pas peur de ces gens. | Ce sont les gens dont nous n'avons pas peur. |
| 9. | Il se plaint de cet employé. | C'est l'employé dont il se plaint. |
| 10. | Je me suis occupé de cette affaire. | C'est l'affaire dont je me suis occupé. |

Exercice A-2

Instructeur: La cuisine de cet appartement est très moderne.
Etudiant : C'est un appartement dont la cuisine est très moderne.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Je ne connais pas le nom de ce magasin. | C'est un magasin dont je ne connais pas le nom. |
| 2. | Les chambres de cette maison sont très petites. | C'est une maison dont les chambres sont très petites. |
| 3. | La cuisine de ce restaurant est excellente. | C'est un restaurant dont la cuisine est excellente. |
| 4. | J'ai perdu la clef de cette valise. | C'est une valise dont j'ai perdu la clef. |
| 5. | Le climat de cette région est très doux. | C'est une région dont le climat est très doux. |

| | | |
|---|---|---|
| 6. | Je n'ai pas aimé la fin de ce discours. | C'est un discours dont je n'ai pas aimé la fin. |
| 7. | Je connais l'auteur de ce livre. | C'est un livre dont je connais l'auteur. |
| 8. | On ne voit pas la fin de ce travail. | C'est un travail dont on ne voit pas la fin. |
| 9. | Les fenêtres de cette chambre sont toujours fermées. | C'est une chambre dont les fenêtres sont toujours fermées. |
| 10. | On aperçoit le jardin de cette maison du haut de la rue. | C'est une maison dont on aperçoit le jardin du haut de la rue. |
| 11. | Je ne suis pas satisfait de ce travail. | C'est un travail dont je ne suis pas satisfait. |
| 12. | Je n'ai lu que le début de cet article. | C'est un article dont je n'ai lu que le début. |

Exercice A-3

Instructeur: Voilà le livre; je le cherchais.
Etudiant : Voilà le livre que je cherchais.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Voilà le garçon; je lui ai parlé ce matin. | Voilà le garçon à qui j'ai parlé ce matin. |
| 2. | C'est la dactylo; je vous ai parlé d'elle la semaine dernière. | C'est la dactylo dont je vous ai parlé la semaine dernière. |
| 3. | Où est la femme de chambre? Elle doit m'aider à descendre les bagages. | Où est la femme de chambre qui doit m'aider à descendre les bagages? |
| 4. | Il me faut le texte; vous l'avez tapé ce matin. | Il me faut le texte que vous avez tapé ce matin. |
| 5. | Je cherche la secrétaire; elle m'a parlé au téléphone. | Je cherche la secrétaire qui m'a parlé au téléphone. |
| 6. | Je connais l'affaire; il en est question dans les journaux. | Je connais l'affaire dont il est question dans les journaux. |
| 7. | Voilà la route; on l'a terminée il y a un mois. | Voilà la route qu'on a terminée il y a un mois. |
| 8. | Apportez-moi les renseignements; j'en ai besoin. | Apportez-moi les renseignements dont j'ai besoin. |
| 9. | Où est le dossier? Je vous l'ai apporté ce matin. | Où est le dossier que je vous ai apporté ce matin? |

Exercice A-4

1. Je connais la personne dont vous parlez.
2. Je connais la personne à qui vous écrivez.
3. Je connais la personne dont vous avez peur.
4. Je connais la personne que vous avez invitée.
5. Je connais la personne que vous cherchez.
6. Je connais la personne chez qui vous êtes allé.
7. Je connais la personne à qui vous avez rendu visite.
8. Je connais la personne avec qui vous êtes sorti.
9. Je connais la personne dont il est question.

10. Je connais la personne à qui tu penses.
11. Je connais la personne sur qui vous comptez.
12. Je connais la personne que vous essayez de décrire.

Exercice A-5

Instructeur: J'aime cette ville.
Etudiant : C'est la ville que j'aime.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | J'ai peur de cet examen. | C'est l'examen dont j'ai peur. |
| 2. | Nous pensions à ce documentaire. | C'est le documentaire auquel nous pensions. |
| 3. | On a tant critiqué ce film anglais. | C'est le film anglais qu'on a tant critiqué. |
| 4. | J'ai besoin de cet instrument. | C'est l'instrument dont j'ai besoin. |
| 5. | Nous avons parlé à cet employé. | C'est l'employé à qui nous avons parlé. |
| 6. | L'auto est garée devant cet immeuble. | C'est l'immeuble devant lequel l'auto est garée. |
| 7. | Les fenêtres de cette maison sont toujours fermées. | C'est la maison dont les fenêtres sont toujours fermées. |
| 8. | Il faudrait faire réparer ces lunettes. | Ce sont les lunettes qu'il faudrait faire réparer. |
| 9. | Ce locataire n'est jamais satisfait. | C'est le locataire qui n'est jamais satisfait. |
| 10. | Je les ai vus entrer dans ce café. | C'est le café dans lequel je les ai vus entrer. |
| 11. | J'ai acheté ces deux livres. | Ce sont les deux livres que j'ai achetés. |
| 12. | Nous avons commencé par ce livre. | C'est le livre par lequel nous avons commencé. |

Exercice B-1

Traduisez.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | The car I'm thinking about is too expensive. | L'auto à laquelle je pense est trop chère. |
| 2. | The man you called is here. | L'homme à qui vous avez téléphoné est ici. |
| 3. | The car I would like to buy is too expensive. | L'auto que je voudrais acheter est trop chère. |
| 4. | The journalist whose article we read (past) is here. | Le journaliste dont nous avons lu l'article est ici. |
| 5. | The money we have left is not sufficient. | L'argent qu'il nous reste ne suffit pas. |
| 6. | The employee we talked to was very pleasant. | L'employé à qui nous avons parlé était très aimable. |
| 7. | The road which is being built will be finished in two years. | La route qu'on est en train de construire sera terminée dans deux ans. |
| 8. | The people we're going to visit this weekend live far from here. | Les gens à qui nous allons rendre visite pendant le weekend habitent loin d'ici. |
| 9. | The letters I answered were not important. | Les lettres auxquelles j'ai répondu n'étaient pas importantes. |
| 10. | The letter I'm waiting for is very important. | La lettre que j'attends est très importante. |

| | | |
|---|---|---|
| 11. | Who is the person you were introduced to? | Qui est la personne à qui on vous a présenté? |
| 12. | The road we chose was the longest one. | La route que nous avons choisie était la plus longue. |
| 13. | The car was too small for us; that's the reason for which I sold it. | L'auto était trop petite pour nous; c'est la raison pour laquelle je l'ai vendue. |
| 14. | Who is that man who just went out? | Qui est cet homme qui vient de sortir? |
| 15. | Who is that man everybody is talking about? | Qui est cet homme dont tout le monde parle? |
| 16. | The team we played was not very good. | L'équipe contre laquelle nous avons joué n'était pas très borne. |
| 17. | What's this game you are playing? | Quel est ce jeu auquel vous jouez? |
| 18. | The town they're talking about is only one hour from here. | La ville dont ils parlent n'est qu'à une heure d'ici. |
| 19. | Let me show you the window through which they came in. | Laissez-moi vous montrer la fenêtre par laquelle ils sont entrés. |
| 20. | The letters we must answer are on the desk. | Les lettres auxquelles nous devons répondre sont sur le bureau. |
| 21. | The person we need for this job is not easy to find. | La personne dont nous avons besoin pour ce travail n'est pas facile à trouver. |
| 22. | The piece of paper on which I saw that telephone number was on this desk. | Le morceau de papier sur lequel j'ai vu ce numéro de téléphone était sur ce bureau. |

## Point de Grammaire 5: Lequel, Laquelle, etc ...

### Notes de Grammaire

In Unit 15, we studied the relative pronouns 'lequel, laquelle, etc..'. The same form also occurs initially as an interrogative pronoun preceded or not by a preposition. It always refers to a specified noun, reiterating its gender and number, and means 'which one'.

Il y a plusieurs exemplaires; lequel avez-vous?
'There are several copies; which one do you have?'

Nous avons beaucoup de fiches; desquelles avez-vous besoin?
'We have many forms; which ones do you need?'

Il y a plus d'un vendeur; auquel avez-vous parlé?
'There's more than one salesman; which one did you talk to?'

### Exercices de présentation

#### Exercice 1

1. On a écrit plusieurs livres à ce sujet; lequel voulez-vous?
2. On a écrit plusieurs livres à ce sujet; lequel avez-vous?
3. On a écrit plusieurs livres à ce sujet; lesquels choisissez-vous?
4. On a écrit plusieurs livres à ce sujet; lesquels avez-vous lus?
5. On a écrit plusieurs livres à ce sujet; lequel préférez-vous?

6. On a écrit plusieurs livres à ce sujet; lequel avez-vous demandé?
7. On a écrit plusieurs livres à ce sujet; lequel est le meilleur?
8. On a écrit plusieurs livres à ce sujet; lesquels avez-vous achetés?

Exercice 2

1. Il reste plusieurs places; laquelle voulez-vous?
2. Il reste plusieurs places; laquelle allez-vous choisir?
3. Il reste plusieurs places; lesquelles prenez-vous?
4. Il reste plusieurs places; laquelle préférez-vous?
5. Il reste plusieurs places; lesquelles aimeriez-vous?

Exercice 3

1. Il y a plusieurs livres qui traitent ce sujet. Par lequel voulez-vous commencer?
2. Il y a plusieurs livres qui traitent ce sujet. Auquel pensez-vous?
3. Il y a plusieurs livres qui traitent ce sujet. Duquel est-il question?
4. Il y a plusieurs livres qui traitent ce sujet. Desquels avez-vous besoin?
5. Il y a plusieurs livres qui traitent ce sujet. Duquel parle-t-on?

Exercice 4

1. Il y a plusieurs organisations de ce genre. A laquelle pensez-vous?
2. Il y a plusieurs organisations de ce genre. Auxquelles avez-vous écrit?
3. Il y a plusieurs organisations de ce genre. De laquelle est-il question?
4. Il y a plusieurs organisations de ce genre. Desquelles parlez-vous?
5. Il y a plusieurs organisations de ce genre. Pour laquelle travaille-t-il?
6. Il y a plusieurs organisations de ce genre. A laquelle va-t-on écrire?
7. Il y a plusieurs organisations de ce genre. Par laquelle commence-t-on?
8. Il y a plusieurs organisations de ce genre. Sur laquelle peut-on compter?

Exercice 5

1. Il y a plusieurs locataires dans cet immeuble. A laquelle avez-vous parlé?
2. Il y a plusieurs locataires dans cet immeuble. Duquel parlez-vous?
3. Il y a plusieurs locataires dans cet immeuble. De laquelle parlez-vous?
4. Il y a plusieurs locataires dans cet immeuble. Auxquels avez-vous parlé?
5. Il y a plusieurs locataires dans cet immeuble. A laquelle avez-vous téléphoné?
6. Il y a plusieurs locataires dans cet immeuble. Chez lequel voulez-vous aller?
7. Il y a plusieurs locataires dans cet immeuble. Avec lesquels avez-vous rendez-vous?
8. Il y a plusieurs locataires dans cet immeuble. Desquels est-il question?
9. Il y a plusieurs locataires dans cet immeuble. A laquelle rendez-vous visite?
10. Il y a plusieurs locataires dans cet immeuble. Auquel pensez-vous?

End of tape 16.7

Exercices de vérification

Exercice A-1

Instructeur: J'ai pris le bateau.
Etudiant : Lequel avez-vous pris?

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Il me manque un livre. | Lequel vous manque-t-il? |
| 2. | On a fait réparer la machine. | Laquelle a-t-on fait réparer? |
| 3. | J'ai vu un très beau film. | Lequel avez-vous vu? |
| 4. | J'ai perdu les clefs. | Lesquelles avez-vous perdues? |
| 5. | Il y a une boîte qu'on ne peut pas ouvrir. | Laquelle ne peut-on pas ouvrir? |
| 6. | Je voudrais voir un de vos employés. | Lequel voulez-vous voir? |
| 7. | Je voudrais voir une de vos employées. | Laquelle voudriez-vous voir? |
| 8. | Il faudra faire enlever quelques-uns de ces meubles. | Lesquels faudra-t-il faire enlever? |
| 9. | L'hôtel qu'on m'a indiqué est très bien. | Lequel vous a-t-on indiqué? |
| 10. | Il y a une fenêtre que je n'arrive pas à fermer. | Laquelle n'arrivez-vous pas à fermer? |

Exercice A-2

1. Il y a deux dentistes dans cet immeuble; chez lequel allez-vous?
2. Il y a deux dentistes dans cet immeuble; lequel voulez-vous voir?
3. Il y a deux dentistes dans cet immeuble; chez lequel êtes-vous allé?
4. Il y a deux dentistes dans cet immeuble; lequel n'aimez-vous pas?
5. Il y a deux dentistes dans cet immeuble; auquel pensez-vous?
6. Il y a deux dentistes dans cet immeuble; lequel est le meilleur?
7. Il y a deux dentistes dans cet immeuble; duquel est-il question?
8. Il y a deux dentistes dans cet immeuble; chez lequel allez-vous?
9. Il y a deux dentistes dans cet immeuble; lequel travaille le mieux?
10. Il y a deux dentistes dans cet immeuble; auquel as-tu téléphoné?

Exercice A-3

Instructeur: A quelle université êtes-vous allé?
Etudiant : A laquelle êtes-vous allé?

| | | |
|---|---|---|
| 1. | De quels étudiants parlez-vous? | Desquels parlez-vous? |
| 2. | De quelle étudiante est-il question? | De laquelle est-il question? |
| 3. | Par quelle porte êtes-vous entré? | Par laquelle êtes-vous entré? |
| 4. | De quelle université parlez-vous? | De laquelle parlez-vous? |
| 5. | Quelle auto préférez-vous? | Laquelle préférez-vous? |
| 6. | A quel étudiant avez-vous parlé? | Auquel avez-vous parlé? |
| 7. | De quelle encre avez-vous besoin? | De laquelle avez-vous besoin? |

| | | |
|---|---|---|
| 8. | A quels employés avez-vous parlé? | Auxquels avez-vous parlé? |
| 9. | A quel examen avez-vous réussi? | Auquel avez-vous réussi? |
| 10. | Quels examens avez-vous passés? | Lesquels avez-vous passés? |

Exercice A-4

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Il y a plusieurs livres qui traitent ce sujet. | Lequel avez-vous choisi? |
| 2. | Il y a plusieurs livres qui traitent ce sujet. | Par lequel avez-vous commencé? |
| 3. | Il y a plusieurs livres qui traitent ce sujet. | Duquel avez-vous besoin? |
| 4. | Il y a plusieurs livres qui traitent ce sujet. | Auquel pensez-vous? |
| 5. | Il y a plusieurs livres qui traitent ce sujet. | Lequel avez-vous lu? |
| 6. | Il y a plusieurs livres qui traitent ce sujet. | Lequel avez-vous acheté? |
| 7. | Il y a plusieurs livres qui traitent ce sujet. | Duquel avez-vous envie? |
| 8. | Il y a plusieurs livres qui traitent ce sujet. | Duquel parlez-vous? |
| 9. | Il y a plusieurs livres qui traitent ce sujet. | Lequel avez-vous envie de lire? |

Exercice A-5

Traduisez.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | There is a white suitcase and a brown suitcase. Which one is yours? | Il y a une valise blanche et une valise marron. Laquelle est la vôtre? |
| 2. | There is a train at 7 p.m. and another at 9:30 p.m. Which one do you take? | Il y a un train à 19 heures et un autre à 21 heures 30. Lequel prenez-vous? |
| 3. | Of all these cars, which is the least expensive one? | De toutes ces autos, laquelle est la moins chère? |
| 4. | There are two good restaurants in that street. Which one did you go to? | Il y a deux bons restaurants dans cette rue. Auquel êtes-vous allé? |
| 5. | Which one of these books do you need? | Duquel de ces livres avez-vous besoin? |
| 6. | You bought several books; will you read all of them? Which ones will you read? | Vous avez acheté plusieurs livres; les lirez-vous tous? Lesquels lirez-vous? |
| 7. | There are several musical instruments. Which one do you play? | Il y a plusieurs instruments de musique. Duquel jouez-vous? |
| 8. | Which one of these dresses is the most expensive? | Laquelle de ces robes est la plus chère? |

SITUATION I

A. Hier soir, je suis allé voir le film dont vous m'aviez parlé.
M. Alors, qu'en pensez-vous?
A. Je trouve que c'est un des meilleurs films de l'année.
M. Je suis tout à fait d'accord. Et pourtant, beaucoup de gens l'ont critiqué.
A. Ils ne l'ont peut-être pas compris.
M. Il paraît qu'à Londres on faisait la queue pour le voir.
A. Ce n'est pas comme ici.
M. En tous cas, moi, j'aimerais le revoir.
A. Moi aussi, mais pas tout de suite. Je préférerais l'oublier un peu d'abord.

André est allé voir hier soir le film dont Monique lui avait parlé. Il l'a trouvé très bon et pourtant à Paris il n'a pas eu de succès. A Londres au contraire on faisait la queue pour le voir. Les deux amis, eux, aimeraient le revoir.

SITUATION II

M. C. Heureusement que nous ne sommes pas allés au théâtre.
Mme C. Nous n'aurions pas eu de places.
M. C. A chaque fois qu'on joue une pièce de X., c'est la même chose. Il faut attendre au moins deux mois pour avoir des 'orchestre'.
Mme C. Nous pourrions demander à Gilbert de nous en prendre.
M. C. Ah! C'est vrai qu'il a une agence de théâtre.
Mme C. Il aurait peut-être des places pour samedi.
M. C. Je crois qu'il vaudrait mieux y aller en semaine. Il y a moins de monde que pendant le week-end.

M. et Mme Chevron sont contents de ne pas être allés au théâtre X. Il n'y aurait pas eu de places. Mme Chevron pense que l'on pourrait en demander à Gilbert qui a une agence de théâtre, soit pour samedi, soit pour un autre jour de la semaine.

'either ... or'

SITUATION III

C. C'est Raymond qui vient de téléphoner.
L. Je suis sûr qu'il avait besoin de vous pour son bridge.
C. Exactement, et j'y serais allé si j'avais pu.
L. Il ferait mieux de ne pas attendre la dernière minute. Il trouvera difficilement un quatrième à cette heure-ci.

Charles et Louis sont prêts à partir quand le téléphone sonne. C'est Raymond qui a besoin de quelqu'un pour son bridge. Les deux amis sont déjà pris, mais donnent à Raymond le numéro de Jean qui aimerait sans doute jouer.

'probably'

C. Je crois que Jean aimerait jouer.
J'ai donné son numéro à Raymond
pour qu'il l'appelle.
L. Ne croyez-vous pas qu'il faudrait
partir?
C. Vous avez raison, il est déjà
8 heures.

Questions générales

1. Si un matin, en sortant de chez vous, vous ne trouviez pas votre voiture, que feriez-vous?
2. Qu'est-ce qu'un foyer? Pouvez-vous l'expliquer?
3. Aux Etats-Unis, donne-t-on un pourboire aux ouvreuses?
4. Où, en général, laisse-t-on un pourboire et à qui?
5. Combien de fois par mois allez-vous au cinéma?
6. En quelle saison préférez-vous aller au cinéma?
7. Avez-vous besoin de jumelles quand vous êtes au cinéma?
8. Prenez-vous l'autobus pour aller travailler?
9. Si vous manquiez l'autobus, que feriez-vous?
10. Que feriez-vous si vous perdiez les clefs de votre auto?
11. Si vous aviez l'occasion de faire du camping dans la forêt, tout seul, loin de tout le monde, le feriez-vous?
12. Qu'est-ce que vous buvez chez vous quand vous avez soif?
13. Prenez-vous du vin pendant vos repas?
14. Si je vous demandais de m'accompagner au théâtre la semaine prochaine, accepteriez-vous?
15. Si vous ne saviez pas le numéro de quelqu'un à qui vous voulez téléphoner, que feriez-vous?
16. Si on vous donnait le choix entre travailler ou rester chez vous pendant le week-end, que feriez-vous?
17. Quand vous allez au théâtre, où laissez-vous votre pardessus?
18. A quoi préférez-vous jouer? Au bridge ou à la belotte?
19. Est-ce que le bridge ressemble au poker?
20. Jouez-vous souvent aux cartes?
21. Quel est le titre du film que vous avez vu la dernière fois que vous êtes allé au cinéma?
22. Que préférez-vous? Le jazz ou la musique classique?
23. N'est-il pas plus agréable d'aller au cinéma en hiver qu'en été?
24. Que faites-vous pendant les week-ends en été?
25. Y a-t-il des entractes dans les cinémas américains?
26. Combien de temps dure l'entracte?
27. Que peut-on faire pendant l'entracte?
28. Que pensez-vous des films étrangers avec sous-titres?
29. A-t-on assez de temps pour les lire?
30. A-t-on besoin de jumelles pour lire les sous-titres?
31. En France, dans quelle région peut-on faire du ski?
32. Est-il facile de faire du ski?
33. Préférez-vous aller au bord de la mer ou à la piscine?
34. Où est-il préférable d'apprendre à nager? Au bord de la mer ou à la piscine?
35. Est-il difficile de nager sous l'eau?

36. Combien de temps peut-on rester sous l'eau?
37. Que feriez-vous si vous aviez l'occasion d'aller en France?
38. Peut-on faire de l'alpinisme en hiver?
39. Allez-vous souvent faire un tour après le dîner?
40. Iriez-vous à la pêche si vous en aviez l'occasion?
41. Où préféreriez-vous pêcher? En rivière ou en mer?
42. Est-ce que vous êtes allé au théâtre dernièrement?
43. Où étiez-vous placé la dernière fois que vous êtes allé au théâtre?
44. Si vous aviez un grand jardin, y feriez-vous construire une piscine?
45. Que faut-il faire pour ne pas arriver en retard le matin au bureau?
46. Est-il facile de prendre un taxi pendant les heures d'affluence?
47. Quelle est d'après vous la meilleure façon de voyager?
48. N'êtes-vous pas fatigué après un long voyage en avion?
49. Refuseriez-vous de travailler pendant le week-end si on vous le demandait?
50. Que feriez-vous si vous n'aviez pas besoin de travailler?

End of tape 16.8

Questions indirectes

1. Demandez à ... ce qu'il préfère: le cinéma ou le théâtre?
2. Demandez à ... s'il va plus au théâtre qu'au cinéma.
3. Demandez à ... s'il sait nager.
4. Demandez à ... s'il veut bien vous apprendre à nager.
5. Demandez à ... si on ne joue pas Faust cette semaine.
6. Dites à ... que vous aimez nager sous l'eau.
7. Demandez à ... ce qui le dérange le plus quand il nage sous l'eau.
8. Dites que vous n'allez au cinéma que l'hiver.
9. Dites que vos amis et vous, vous faites beaucoup de camping en été.
10. Demandez à ... s'il préfère les pique-niques au bord de la mer ou à la campagne.
11. Demandez à ... s'il n'est pas possible de faire du ski par ici.
12. Demandez à ... s'il vaut mieux acheter les skis ou les louer.
13. Dites à ... que si c'est la première fois qu'il fait du ski, il vaudrait mieux en louer.
14. Dites à ... que vous avez envie d'aller faire du ski, mais que vous ne savez pas ou aller.
15. Demandez à ... s'il préfère être placé près de l'écran quand il va au cinéma.
16. Demandez à ... si on passe des films étrangers en ville et s'il y a des sous-titres.
17. Demandez à ... comment s'appelle le cinéma près duquel il habite.
18. Dites à ... que vous allez à la pêche avec des amis et demandez-lui s'il ne veut pas vous accompagner.
19. Demandez à ... si on peut faire de l'alpinisme en hiver.
20. Demandez à ... ce qu'il fera s'il pleut ce week-end.
21. Dites à ... que vous avez oublié votre imperméable au vestiaire et que vous allez le chercher.
22. Dites à ... de ne pas vous attendre parce que vous serez certainement en retard.
23. Demandez à ... où il a appris à jouer de la guitare.

24. Demandez à ... s'il faut beaucoup de temps pour apprendre à jouer d'un instrument de musique.
25. Demandez à ... où il aimerait aller s'il avait des vacances en décembre.
26. Demandez à ... s'il comprendrait les films étrangers s'il ne lisait pas les sous-titres.
27. Dites que si vous aviez des enfants, vous voudriez qu'ils apprennent à jouer d'un instrument de musique.
28. Demandez à ... de vous nommer les endroits où en général on doit laisser un pourboire.
29. Demandez à ... s'il ne préfère pas être près de la scène quand il va au théâtre.
30. Dites à ... que vous n'aimez aller à la pêche que s'il fait beau et que vous savez qu'il y a du poisson.
31. Demandez à ... s'il a jeté un coup d'oeil aux papiers que vous lui avez remis ce matin.
32. Demandez à ... s'il n'a pas envie d'aller faire un tour après le déjeuner.
33. Dites à ... que vous le retrouverez plus tard pour l'apéritif à la terrasse du café.
34. Demandez à ... s'il ne gagnerait pas plus à faire autre chose que ce qu'il fait.
35. Demandez à ... ce qu'il fera quand il arrivera à Paris.
36. Demandez à ... si, en général, il prend un verre quand il rentre chez lui.
37. Demandez à ... s'il n'aimerait pas partir plus tôt ce soir.
38. Demandez à ... s'il savait que vous seriez en retard.
39. Demandez à ... si ça ne le dérangerait pas de vous déposer en ville.
40. Demandez à ... si ce n'est pas lui que vous avez aperçu au marché samedi dernier.
41. Demandez à ... s'il connaît le diplomate dont il est question dans les journaux d'aujourd'hui.
42. Demandez à ... de vous donner l'adresse du docteur dont il vous a parlé le mois dernier.

## Exercices de révision

### Exercice 1

Instructeur: Il y a quelque chose qu'il ne veut pas me donner.
Etudiant : Qu'est-ce qu'il ne veut pas vous donner?

Instructeur: Il veut me donner quelque chose.
Etudiant : Que veut-il vous donner?

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Il y a quelque chose qu'on ne lui a pas encore appris. | Qu'est-ce qu'on ne lui a pas encore appris? |
| 2. | Je viens d'apprendre quelque chose. | Que venez-vous d'apprendre? |
| 3. | Il y a quelque chose qu'on a oublié de mentionner. | Qu'a-t-on oublié de mentionner? |
| 4. | Il y a quelque chose qu'on ne vous a pas dit. | Qu'est-ce qu'on ne m'a pas dit? |
| 5. | J'aimerais qu'on me rapporte quelque chose. | Qu'aimeriez-vous qu'on vous rapporte? |
| 6. | Il y a quelque chose qui ne me plaît pas. | Qu'est-ce qui ne vous plaît pas? |

238-735 O - 77 - 14

| | | |
|---|---|---|
| 7. | On veut que vous signiez quelque chose. | Que veut-on que je signe? |
| 8. | Il m'est arrivé quelque chose. | Que vous est-il arrivé? |
| 9. | Il y a quelque chose que je n'ai pas fini. | Qu'est-ce que vous n'avez pas fini? |
| 10. | Je veux vous dire quelque chose. | Que voulez-vous me dire? |
| 11. | Il y a quelque chose qu'on ne m'a pas montré. | Qu'est-ce qu'on ne vous a pas montré? |
| 12. | J'ai oublié de vérifier quelque chose. | Qu'avez-vous oublié de vérifier? |
| 13. | Il y a quelque chose qui n'est pas en règle. | Qu'est-ce qui n'est pas en règle? |
| 14. | Il y a quelque chose que vous ne savez pas. | Qu'est-ce que je ne sais pas? |
| 15. | J'ai oublié quelque chose. | Qu'avez-vous oublié? |

Exercice 2

1. C'est ce que j'ai entendu dire.
2. C'est ce dont j'ai envie.
3. C'est ce que je veux.
4. C'est ce dont j'ai peur.
5. C'est ce dont j'ai besoin.
6. C'est ce que je voulais dire.
7. C'est ce que j'ai peur de faire.
8. C'est ce que j'ai décidé de faire.
9. C'est ce dont il est question.
10. C'est ce dont j'ai entendu parler.
11. C'est ce qu'il me faut.
12. C'est ce dont je me suis occupé.

Exercice 3

1. Si nous voulions emmener les enfants, nous les emmènerions.
2. Si nous voulions appeler nos amis, nous les appellerions.
3. Si je savais réparer l'auto, je la réparerais.
4. Si nous avions l'occasion de profiter du soleil, nous en profiterions.
5. Si nous avions assez d'argent pour acheter une auto, nous en achèterions une.
6. Si nous voulions peser le colis, nous le pèserions.
7. Si nous avions le temps de nettoyer la maison, nous la nettoierions.
8. Si vous aviez envie de revenir, vous reviendriez.
9. Si vous vouliez signer ces papiers, vous les signeriez.
10. Si nous faisions un effort pour les comprendre, nous les comprendrions.
11. Si vous vouliez répondre à cette lettre, vous y répondriez.

Exercice 4

1. C'est la maison dont les fenêtres sont toujours fermées.
2. C'est la maison que je voulais acheter.
3. C'est la maison dont on m'a parlé.
4. C'est la maison que je t'ai montrée.
5. C'est la maison dont on n'a pas les clefs.

6. C'est la maison que tu as visitée.
7. C'est la maison dont nous avons discuté le prix.
8. C'est la maison qu'ils veulent vendre.
9. C'est la maison dont je vous parlais.
10. C'est la maison qu'ils ont louée.
11. C'est la maison dont on aperçoit le toit.
12. C'est la maison que nous voudrions acheter.
13. C'est la maison dont j'ai besoin.
14. C'est la maison qu'il faut réparer.
15. C'est la maison dont on a vu une annonce dans les journaux.
16. C'est la maison que je cherchais depuis longtemps.
17. C'est la maison dont je vous ai donné l'adresse.

Exercice 5

Traduisez.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Call your friends before you leave. | Téléphonez à vos amis avant de partir. |
| 2. | Let's not forget to leave a tip before we leave. | N'oublions pas de laisser un pourboire avant de partir. |
| 3. | You should study before taking your exams. | Vous devriez étudier avant de passer vos examens. |
| 4. | Before we have lunch, let's go for a walk. | Avant de déjeuner, allons faire un tour. |
| 5. | Don't forget to take your keys before going out. | N'oubliez pas de prendre vos clefs avant de sortir. |
| 6. | I'll call you before I leave. | Je vous téléphonerai avant de partir. |
| 7. | It would be better to take a look at it before we buy it. | Il vaudrait mieux y jeter un coup d'oeil avant de l'acheter. |
| 8. | It's going to rain; take your umbrella before you go out. | Il va pleuvoir; prenez votre parapluie avant de sortir. |
| 9. | I'll have this suit cleaned before I give it away. | Je vais faire nettoyer ce costume avant de le donner. |
| 10. | Don't you want to have a drink before having lunch? | Ne voulez-vous pas prendre un verre avant de déjeuner? |
| 11. | I sent you a card before I left Paris. | Je vous ai envoyé une carte avant de quitter Paris. |
| 12. | Before I start working, I would like to find an apartment. | Avant de commencer à travailler, j'aimerais trouver un appartement |
| 13. | They came to see me before they left. | Ils sont venus me voir avant de partir. |
| 14. | Before being a secretary, she was a pianist. | Avant d'être secrétaire, elle était pianiste. |

Exercice 6

Instructeur: Je voudrais acheter un livre.
Etudiant : Lequel voudriez-vous acheter?

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Je vais à la plage. | A laquelle allez-vous? |
| 2. | J'ai parlé à un des étudiants. | Auquel avez-vous parlé? |
| 3. | Je vous ai rendu le livre. | Lequel m'avez-vous rendu? |

| | | |
|---|---|---|
| 4. | Il n'a pas pris l'avion; il est parti par le train. | Par lequel est-il parti? |
| 5. | Il me manque une valise. | Laquelle vous manque-t-il? |
| 6. | Il est entré par une de ces fenêtres. | Par laquelle est-il entré? |
| 7. | J'ai jeté pas mal de lettres. | Lesquelles avez-vous jetées? |
| 8. | Il y a un sport que je n'aime pas du tout. | Lequel n'aimez-vous pas du tout? |
| 9. | J'ai perdu une de mes clefs. | Laquelle avez-vous perdue? |
| 10. | Je l'ai lu dans le journal. | Dans lequel l'avez-vous lu? |

Récit: Au téléphone

-Allô! Nicole? C'est Denise.

-Ah! Bonjour Denise. Comment allez-vous?

-Très bien, merci. Je vous téléphone pour vous demander si vous aimeriez venir au cinéma avec moi un jour de la semaine prochaine. Il y a longtemps que nous ne sommes pas sorties ensemble.

-Je suis tout à fait d'accord. Quel film aimeriez-vous voir?

-Je ne sais pas, j'ai simplement envie d'aller au cinéma.

-Il paraît qu'il y a un très bon film au Dupont.

-Ah, oui? Lequel?

-Le Rouge et le Noir. J'ai des amis qui l'ont vu et qui l'ont beaucoup aimé.

-Très bien. Quand voulez-vous y aller?

-Voyons. Lundi, je dîne chez des amis. Mardi, j'ai rendez-vous chez le coiffeur. Est-ce que mercredi vous conviendrait?

-Oui, mercredi je suis libre. A quelle heure nous retrouvons-nous?

-Pourriez-vous venir me chercher à huit heures? La séance commence à huit heures et demie.

-Entendu. Je serai chez vous à huit heures précises.

-Dites-moi. Qu'avez-vous fait tous ces temps-ci?

-Vendredi dernier, je suis allée voir "Carmen". C'était très bien.

-Il paraît qu'on donne "Mireille" à l'Opéra Comique samedi prochain. J'ai toujours eu envie de le voir, mais je n'en ai jamais eu l'occasion.

-Moi non plus. Si nous y allions ensemble?

-C'est une très binne idée. Il faudrait louer les places le plus tôt possible. Je pourrais peut-être le faire demain.

-Cela me rendrait service. Je sors si tard du bureau qu'il me serait difficile d'y aller.

-Alors, je m'en occupe. Oh! Excusez-moi. On sonne. Il faut que je vous quitte.

-Alors, à mercredi.

| | |
|---|---|
| séance | 'performance' |
| non plus | 'neither' |
| rendre service | 'to be a help', 'to do a favor' |

Lecture: Aimez-vous les sports d'hiver?

Lorsque je voyais quelqu'un faire du ski dans un film ou aux actualités, je pensais que c'était très facile. Mais depuis j'ai changé d'avis.

Je ne suis pas très sportif et je préfère être dans un fauteuil que dans une voiture de course ou à la piscine. Pourtant Pierre m'avait tant parlé des sports d'hiver que j'ai fini par accepter d'y aller avec lui. Il m'avait décrit Chamonix sous son meilleur jour et, pendant qu'il parlait, je me voyais en train de bavarder et de rire avec un groupe et jeunes gens et de jeunes filles en costume de ski, près d'une grande cheminée.

Nous sommes partis en pleine saison et les couloirs du wagon étaient encombrés de sacs, de valises, de skis, etc ... On pouvait à peine passer pour gagner les compartiments.

En arrivant à Chamonix, le soir, j'ai eu l'impression de n'avoir pas quitté le train car partout dans l'hôtel où il n'y avait pourtant pas une seule chambre libre, je retrouvais tous ceux qui avaient fait le voyage avec nous.

Le jour suivant, après la séance de ski, j'étais déjà prêt à trouver n'importe quelle excuse pour ne pas accompagner Pierre. Je ne voulais que rester sur la terrasse et profiter du spectacle sans avoir à y prendre part.

Les skis et moi ne semblons pas faits pour nous entendre. Lorsque je veux aller à gauche, ils décident que la bonne route est à droite. Lorsque j'essaie de rester sur mes pieds, ils prennent plaisir à me démontrer que descendre assis est le plus sûr moyen de ne pas tomber.

Au bout de trois jours, grâce à une légère entorse provoquée par un dernier désaccord avec mes skis, j'ai enfin pu me reposer et contempler le paysage qui est très beau. J'aime beaucoup les montagnes tant que je n'ai qu'à les regarder.

Une semaine plus tard, Paris m'a vu rentrer moins sportif que jamais.

| | |
|---|---|
| lorsque | 'whenever' |
| changer d'avis | 'to change one's mind' |
| rire | 'laugh' |
| costume (m) | 'outfit' |
| cheminée | 'fireplace' |
| en pleine saison | 'in the height of the season' |
| encombré | 'cluttered' |
| sacs (m) | 'bags' |
| gagner | 'to get to' |
| séance | 'session' |
| n'importe quelle excuse | 'any kind of excuse' |
| prendre part | 'to participate' |
| nous entendre | 'get along' |
| démontrer | 'to show' |
| moyen | 'means' |
| grâce à | 'thanks to' |
| légère | 'light' |
| entorse | 'sprain' |
| provoquée | 'caused' |
| désaccord | 'disagreement' |
| contempler | 'to look at' |

End of tape 16.9

Exercices écrits (non-enregistré)

Exercice 1

Mettez les phrases suivantes au conditionnel.

1. Il faut les avertir avant ce soir. _____
2. Peux-tu lui rendre visite? _____
3. Il changera sans doute d'avis. _____
4. Iras-tu dans la forêt, s'il fait beau? _____
5. Ils font tout ce qu'ils peuvent pour vous aider. _____
6. Avez-vous peur d'elle, par hasard? _____
7. Il vaut mieux en rire. _____
8. Je suis heureux de faire leur connaissance. _____
9. Connaissez-vous ces gens-là? _____
10. Pouvez-vous me rendre un petit service? _____

Exercice 2

Traduisez.

1. The city I am talking about is in West Africa. _____
2. I would definitely go with you if I could. _____
3. You tried both roads. Which one should I take? _____
4. If you are home tonight, I'll bring it to you. _____
5. We go see them every other week. _____
6. If they left school at the same time, Janine would bring her back. _____
7. They left for six weeks, but they actually stayed two months. _____
8. Which one of these books do you recommend? _____
9. I don't intend to go there until Fall. _____
10. If they lived closer, we would see them more often. _____

Exercice 3

Mettez les phrases suivantes au conditionnel de style journalistique.

1. Les représentants vont se réunir à l'automne.
   Selon les journaux, _____
2. Les magasins sont fermés lundi.
   Selon elle, _____
3. La pièce est excellente.
   Selon la critique, _____
4. On aura congé la veille de Noël.
   Selon lui, _____
5. L'essence va augmenter le mois prochain.
   On apprend de source bien informée que _____
6. Les travaux du métro avancent rapidement.
   Selon les dernières nouvelles, _____
7. Il préfère attendre la nouvelle officielle.
   Selon la radio, _____
8. La situation devient critique.
   Selon leur porte-parole, _____

Exercice 4

En quelques lignes, expliquez ce que vous feriez si vous appreniez, soit que vous venez de gagner une grosse somme d'argent, soit que votre nomination vient d'être changée.

DIALOGUE Tape 17.1

## A l'aéroport

aéroport (m)

M. Dumas conduit M. Legrand à l'aéroport. C'est la première fois que M. Legrand prend l'avion.

M. DUMAS

Avez-vous confirmé votre départ?

confirmer

M. LEGRAND

Oui, avant-hier.

M. DUMAS

Etes-vous certain de n'avoir rien oublié?

certain

M. LEGRAND

J'ai vérifié avant de partir et tous mes papiers sont dans ma serviette.

vérifier
serviette (f)

Mais, je m'aperçois que je n'aurai rien à lire dans l'avion.

s'apercevoir

M. DUMAS

Ce n'est pas la peine que vous achetiez des journaux ou des magazines.

Quand vous serez à bord, l'hôtesse de l'air vous en donnera.

## At the airport

airport

Mr. Dumas is driving Mr. Legrand to the airport. It is the first time that Mr. Legrand is taking a plane.

Have you confirmed your departure?

to confirm

Yes, the day before yesterday.

Are you sure you haven't forgotten anything?

sure

I checked before leaving and all of my papers are in my briefcase.

to check
briefcase

But I notice I won't have anything to read on the plane.

to realize, to notice

Don't bother to buy newspapers or magazines.

When you are on board the stewardess will give you some.

| | |
|---|---|
| à bord | on board |
| hôtesse de l'air | stewardess |
| (Ils arrivent à l'aéroport) | (They arrive at the airport) |
| M. LEGRAND | |
| Ce n'est pas un avion à réaction qu'on voit là-bas? | Isn't that a jet plane we see over there? |
| avion à réaction (m) | jet |
| M. DUMAS | |
| Lequel? | Which one? |
| M. LEGRAND | |
| Celui qui est près du hangar. | The one near the hangar. |
| hangar (m) | hangar |
| M. DUMAS | |
| Si, c'est un de ceux dont on vient d'annoncer la mise en service. | Yes, it's one of those they've just announced has been put into service. |
| ceux | those |
| annoncer | to announce |
| mise en service (f) | putting in operation |
| C'est pour cela qu'on est en train de construire de nouvelles pistes. | That's why they're in the midst of building new runways. |
| piste (f) | runway |
| M. LEGRAND | |
| J'ai entendu dire qu'on agrandissait l'aéroport. | I heard that they were enlarging the airport. |
| agrandir | to enlarge |
| (Où l'on rappelle certains souvenirs) | (They reminisce) |
| Vous étiez dans l'aviation pendant la guerre, n'est-ce pas? | You were in the Air Force during the war, weren't you? |
| aviation (f) | air force |
| guerre (f) | war |

M. DUMAS

| | |
|---|---|
| Oui, j'étais pilote. | Yes, I was a pilot. |
| pilote (m,f) | pilot |

M. LEGRAND

| | |
|---|---|
| Ne vous est-il jamais rien arrivé? | Didn't anything ever happen to you? |

M. DUMAS

| | |
|---|---|
| Comme pilote, non. Mais l'année dernière alors que j'étais passager, nous avons failli avoir un accident. | Not as a pilot. But last year when I was a passenger, we almost had an accident. |
| alors que | while |
| passager (m) | passenger |
| faillir | to just miss (we just missed) |

M. LEGRAND

| | |
|---|---|
| Que s'est-il passé? | What happened? |

M. DUMAS

| | |
|---|---|
| Un des moteurs a calé et nous avons dû atterrir d'urgence. | One of the motors stalled and we had to make an emergency landing. |
| moteur (m) | engine |
| caler | to stall |
| d'urgence | urgently |

End of tape 17.1

MOTS UTILES

| | |
|---|---|
| 1. De quel fleuve s'agit-il? | Which river is it about? |
| 2. De quel lac s'agit-il? | Which lake is it about? |
| 3. De quelle montagne s'agit-il? | Which mountain is it about? |
| 4. De quelle île s'agit-il? | Which island is it about? |
| 5. De quelle colline s'agit-il? | Which hill is it about? |
| 6. De quel océan s'agit-il? | Which ocean is it about? |
| 7. De quelle planète s'agit-il? | Which planet is it about? |
| 8. De quel détroit s'agit-il? | Which strait is it about? |
| 1. Nous volions au-dessus d'une région montagneuse. | We were flying over a mountainous region. |
| 2. Nous volions au-dessus d'une région plate. | We were flying over a flat region. |

| | | |
|---|---|---|
| 3. | Nous volions au-dessus d'une région désertique. | We were flying over a desert region. |
| 4. | Nous volions au-dessus d'une région cultivée. | We were flying over a cultivated region. |
| 5. | Nous volions au-dessus d'une région peuplée. | We were flying over a populated region. |

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Il contemple le ciel. | He's gazing at the sky. |
| 2. | Il contemple les étoiles. (f) | He's gazing at the stars. |
| 3. | Il contemple la lune. | He's gazing at the moon. |
| 4. | Il contemple les nuages. (m) | He's gazing at the clouds. |
| 5. | Il contemple les arbres. (m) | He's gazing at the trees. |

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Il supporte mal le climat du sud. | He can't adjust to the climate of the South. |
| 2. | Il supporte mal le climat du nord. | He can't adjust to the climate of the North. |
| 3. | Il supporte mal le climat de l'ouest. (m) | He can't adjust to the climate of the West. |
| 4. | Il supporte mal le climat de l'est. (m) | He can't adjust to the climate of the East. |

VOCABULAIRE (non-enregistré)

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Did you hear the concert on the radio? | Avez-vous entendu le concert à la radio? |
| 2. | Did you hear about his speech? | Avez-vous entendu parler de son discours? |
| 3. | I heard that that film was excellent. | J'ai entendu dire que ce film était excellent. |
| 4. | I heard that that concert was excellent. | Il paraît que ce concert est excellent. |

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Whom did he marry? | Qui a-t-il épousé? |
| 2. | They got married in the spring. | Ils se sont mariés au printemps. |
| 3. | The captain married them. | Le capitaine les a mariés. |

| | | |
|---|---|---|
| 1. | This article is about the drought in Africa. | Dans cet article, il s'agit de la sécheresse en Afrique. |
| 2. | This article deals with the drought in Africa. | Cet article traite de la sécheresse en Afrique. |
| 3. | Have you gotten any news concerning your assignment? | Avez-vous des nouvelles à propos de votre nomination? |
| 4. | That doesn't concern us. | Cela ne nous concerne pas. |
| 5. | As far as I'm concerned, I won't go. | Quant à moi, je n'irai pas. |

| | | |
|---|---|---|
| 1. | I never have any stationary. | Je n'ai jamais de papier à lettre. |
| 2. | I read that in yesterday's paper. | J'ai lu cela dans le journal d'hier. |
| 3. | We have to prepare a paper on that subject. | Nous avons une dissertation à préparer sur ce sujet. |

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Did you go to her lecture? | Avez-vous assisté à sa conférence? |
| 2. | The speaker never arrived. | Le conférencier n'est jamais arrivé. |
| 1. | He was beside himself. | Il était hors de lui. |
| 2. | How nice it is outside! | Comme il fait beau dehors! |
| 1. | We'll go somewhere else, if you wish. | Nous irons ailleurs si vous voulez. |
| 2. | Besides, I told you so! | D'ailleurs, je vous l'avais bien dit. |
| 1. | We're going to miss you. | Vous allez nous manquer. |
| 2. | They must haved missed the train. | Ils ont dû manquer le train. |
| 3. | Are you missing something? | Vous manque-t-il quelque chose? |
| 1. | Do you wish something, Sir? | Vous désirez quelque chose, Monsieur? |
| 2. | Do you have something else to send? | Avez-vous autre chose à expédier? |
| 3. | He bought a lot of things. | Il a acheté beaucoup de choses. |
| 4. | He didn't buy much. | Il n'a pas acheté grand-chose. |
| 5. | He didn't buy anything. | Il n'a rien acheté. |
| 1. | I put it somewhere, but I don't know where anymore. | Je l'ai rangé quelque part, mais je ne sais plus où. |
| 2. | This year, we'll go somewhere else. | Cette année, nous irons autre part. |
| 3. | I can't find it any anywhere. | Je ne peux en trouver nulle part. |

## Exercices de vocabulaire

### Exercice A-1

1. Etes-vous certain de n'avoir rien oublié?
2. Etes-vous certain de n'avoir rien dit?
3. Etes-vous certain de n'avoir rien trouvé?
4. Etes-vous certain de n'avoir rien vu?
5. Etes-vous certain de n'avoir rien fait?
6. Etes-vous certain de n'avoir rien perdu?
7. Etes-vous certain de n'avoir rien senti?
8. Etes-vous certain de n'avoir rien entendu?
9. Etes-vous certain de n'avoir rien laissé?
10. Etes-vous certain de n'avoir rien oublié?

### Exercice A-2

1. J'ai vérifié avant de partir.
2. J'ai vérifié avant de sortir.
3. J'ai vérifié avant de venir.
4. J'ai vérifié avant de descendre.
5. J'ai vérifié avant de signer.
6. J'ai vérifié avant de payer.
7. J'ai vérifié avant de continuer.

8. J'ai vérifié avant de revenir.
9. J'ai vérifié avant de partir.

Exercice A-3

1. Je m'aperçois que je n'aurai rien à lire dans l'avion.
2. Je sais que je n'aurai rien à lire dans l'avion.
3. Il est vrai que je n'aurai rien à lire dans l'avion.
4. Je crois que je n'aurai rien à lire dans l'avion.
5. Je suis sûr que je n'aurai rien à lire dans l'avion.
6. J'admets que je n'aurai rien à lire dans l'avion.
7. Il me semble que je n'aurai rien à lire dans l'avion.
8. Je m'aperçois que je n'aurai rien à lire dans l'avion.

Exercice A-4

1. Ce n'est pas la peine que vous achetiez des journaux.
2. Ce n'est pas la peine que vous y répondiez.
3. Ce n'est pas la peine que vous l'installiez.
4. Ce n'est pas la peine que vous y passiez.
5. Ce n'est pas la peine que vous en demandiez.
6. Ce n'est pas la peine que vous l'assuriez.
7. Ce n'est pas la peine que vous le rendiez.
8. Ce n'est pas la peine que vous l'essayiez.
9. Ce n'est pas la peine que vous achetiez des journaux.

Exercice A-5

1. Ce n'est pas un avion à réaction qu'on voit là-bas?
2. Ce n'est pas l'océan qu'ont voit là-bas?
3. Ce n'est pas votre maison qu'on voit là-bas?
4. Ce n'est pas ton ami qu'on voit là-bas?
5. Ce n'est pas le lac qu'on voit là-bas?
6. Ce n'est pas l'aéroport qu'on voit là-bas?
7. Ce n'est pas l'université qu'on voit là-bas?
8. Ce n'est pas un hangar qu'on voit là-bas?
9. Ce n'est pas un avion à réaction qu'on voit là-bas?

Exercice A-6

1. L'année dernière, nous avons failli avoir un accident.
2. Il y a dix jours, nous avons failli avoir un accident.
3. Le mois dernier, nous avons failli avoir un accident.
4. Avant-hier, nous avons failli avoir un accident.
5. La semaine dernière, nous avons failli avoir un accident.
6. Ce matin, nous avons failli avoir un accident.
7. Il y a six mois, nous avons failli avoir un accident.
8. Samedi dernier, nous avons failli avoir un accident.
9. L'année dernière, nous avons failli avoir un accident.

Exercice A-7

1. J'ai entendu dire qu'on agrandissait l'aéroport.
2. J'ai entendu dire que vous partiez pour l'étranger.
3. J'ai entendu dire qu'ils arrivaient la semaine prochaine.
4. J'ai entendu dire qu'on construisait une nouvelle route.
5. J'ai entendu dire qu'on allait tout recommencer.
6. J'ai entendu dire qu'il s'agissait d'autre chose.
7. J'ai entendu dire qu'il n'était pas à bord.
8. J'ai entendu dire que ça se trouvait au bord du fleuve.
9. J'ai entendu dire que c'était une région désertique.
10. J'ai entendu dire que la séance commençait à 8 heures.
11. J'ai entendu dire qu'on agrandissait l'aéroport.

Exercice A-8

1. Ce n'est pas la peine que vous achetiez des journaux ou des magazines.
2. Il est inutile que vous achetiez des journaux ou des magazines.
3. Il est impossible que vous achetiez des journaux ou des magazines.
4. Il est peu probable que vous achetiez des journaux ou des magazines.
5. Il n'est pas nécessaire que vous achetiez des journaux ou des magazines.
6. Il est important que vous achetiez des journaux ou des magazines.
7. Il ne faut pas que vous achetiez des journaux ou des magazines.
8. Il faudrait que vous achetiez des journaux ou des magazines.

Exercice A-9

1. J'ai entendu dire qu'on agrandissait l'aéroport.
2. On nous a dit qu'on agrandissait l'aéroport.
3. Je ne savais pas qu'on agrandissait l'aéroport.
4. Je croyais qu'on agrandissait l'aéroport.
5. Nous avons entendu dire qu'on agrandissait l'aéroport.
6. Nous ne savions pas qu'on agrandissait l'aéroport.
7. J'ai cru comprendre qu'on agrandissait l'aéroport.
8. J'ai appris qu'on agrandissait l'aéroport.
9. J'ai entendu dire qu'on agrandissait l'aéroport.

Exercice A-10

1. J'ai tout vérifié avant de partir.
2. J'ai tout fermé avant de partir.
3. J'ai tout nettoyé avant de partir.
4. J'ai tout préparé avant de partir.
5. J'ai tout vendu avant de partir.
6. J'ai tout acheté avant de partir.
7. J'ai tout rangé avant de partir.
8. J'ai tout donné avant de partir.
9. J'ai tout lavé avant de partir.
10. J'ai tout fini avant de partir.
11. J'ai tout vérifié avant de partir.

Exercice A-11

1. Vous étiez dans l'aviation pendant la guerre, n'est-ce pas?

2. Vous étiez en France pendant la guerre, n'est-ce pas?
3. Vous étiez aux Etats-Unis pendant la guerre, n'est-ce pas?
4. Vous étiez ici pendant la guerre, n'est-ce pas?
5. Vous étiez en Afrique pendant la guerre, n'est-ce pas?
6. Vous étiez dans la marine pendant la guerre, n'est-ce pas?
7. Vous étiez étudiant pendant la guerre, n'est-ce pas?
8. Vous étiez dans l'aviation pendant la guerre, n'est-ce pas?

*Exercice B-1

1. Etes-vous certain de n'avoir rien oublié?
2. Sont-ils sûrs de n'avoir rien oublié?
3. Sont-ils sûrs de n'avoir rien vu?
4. Est-ce qu'il est certain de n'avoir rien vu?
5. Est-ce qu'il est certain de n'avoir rien perdu?
6. Etes-vous sûr de n'avoir rien perdu?
7. Etes-vous sûr de n'avoir rien oublié?
8. Etes-vous certain de n'avoir rien oublié?

*Exercice B-2

1. J'ai vérifié avant de partir.
2. J'ai tout fini avant de partir.
3. J'ai tout fini avant de déjeuner.
4. Je m'en suis occupé avant de déjeuner.
5. Je m'en suis occupé avant de sortir.
6. Je leur ai téléphoné avant de sortir.
7. Je leur ai téléphoné avant d'y aller.
8. Je leur ai écrit avant d'y aller.
9. Je leur ai écrit avant de partir.
10. J'ai vérifié avant de partir.

*Exercice B-3

1. Je m'aperçois que je n'aurai rien à lire.
2. Je sais que je n'aurai rien à lire.
3. Je sais que je n'aurai rien à faire.
4. Il est vrai que je n'aurai rien à faire.
5. Il est vrai que je n'aurai rien à dire.
6. Il me semble que je n'aurai rien à dire.
7. Il me semble que je n'aurai rien à perdre.
8. J'admets que je n'aurai rien à perdre.
9. J'admets que je n'aurai rien à regretter.
10. Je suis sûr que je n'aurai rien à regretter.
11. Je suis sûr que je n'aurai rien à gagner.
12. Je m'aperçois que je n'aurai rien à gagner.
13. Je m'aperçois que je n'aurai rien à lire.

*Exercice B-4

1. Ce n'est pas la peine que vous achetiez des journaux.
2. Ce n'est pas la peine que vous y répondiez.
3. Il n'est pas nécessaire que vous y répondiez.

4. Il n'est pas nécessaire que vous l'essayiez.
5. Je voudrais que vous l'essayiez.
6. Je voudrais que vous y passiez.
7. Il faudrait que vous y passiez.
8. Il faudrait que vous l'installiez.
9. Ce n'est pas la peine que vous l'installiez.
10. Ce n'est pas la peine que vous achetiez des journaux.

*Exercice B-5

1. J'ai entendu dire qu'on agrandissait l'aéroport.
2. J'ai entendu dire que vous partiez pour l'étranger.
3. Je croyais que vous partiez pour l'étranger.
4. Je croyais qu'on allait détruire les vieux hangars.
5. J'ai cru comprendre qu'on allait détruire les vieux hangars.
6. J'ai cru comprendre qu'on fabriquait un nouveau modèle.
7. Je ne savais pas qu'on fabriquait un nouveau modèle.
8. Je ne savais pas que les travaux allaient commencer.
9. On nous a dit que les travaux allaient commencer.
10. On nous a dit qu'on élargissait la route.
11. J'ai entendu dire qu'on élargissait la route.
12. J'ai entendu dure qu'on agrandissait l'aéroport.

*Exercice B-6

1. Ce n'est pas un avion à réaction qu'on voit là-bas?
2. Ce n'est pas l'aéroport qu'on voit là-bas?
3. Ce n'est pas l'aéroport qu'on voit à droite?
4. Ce n'est pas un lac qu'on voit à droite?
5. Ce n'est pas un lac qu'on voit au bas de la montagne?
6. Ce n'est pas une maison qu'on voit au bas de la montagne?
7. Ce n'est pas une maison qu'on voit dans l'île?
8. Ce n'est pas le phare qu'on voit dans l'île?
9. Ce n'est pas le phare qu'on voit là-bas?
10. Ce n'est pas un avion à réaction qu'on voit là-bas?

*Exercice B-7

1. C'est un de ceux dont on vient d'annoncer la mise en service.
2. C'est une de celles dont on vient d'annoncer la mise en service.
3. C'est une de celles dont on vient d'annoncer le départ.
4. C'est une de celles dont on va annoncer le départ.
5. C'est un de ceux dont on va annoncer le départ.
6. C'est un de ceux dont on va annoncer l'arrivée.
7. C'est un de ceux dont on a annoncé l'arrivée.
8. C'est une de celles dont on a annoncé l'arrivée.
9. C'est une de celles dont on a annoncé la mise en service.
10. C'est une de celles dont on vient d'annoncer la mise en service.
11. C'est un de ceux dont on vient d'annoncer la mise en service.

End of tape 17.2

*Exercice B-8

1. On est en train de construire de nouvelles pistes.
2. On est en train de construire des autoroutes.
3. Ils sont en train de construire des autoroutes.
4. Ils sont en train de faire des auto-routes.
5. Ils sont en train de faire de nouveaux hangars.
6. Ils refusent de faire de nouveaux hangars.
7. Ils refusent de construire de nouveaux hangars.
8. Ils refusent de construire de nouvelles pistes.
9. On est en train de construire de nouvelles pistes.

*Exercice B-9 (corrélation)

1. Quand vous serez à bord, l'hôtesse de l'air vous en donnera.
2. Quand tu seras à bord, l'hôtesse de l'air t'en donnera.
3. Dès que nous serons à bord, l'hôtesse de l'air nous en donnera.
4. Quand elle sera à bord, l'hôtesse de l'air lui en donnera.
5. Dès qu'ils seront à bord, l'hôtesse de l'air leur en donnera.
6. Quand il sera à bord, l'hôtesse de l'air lui en donnera.
7. Quand je serai à bord, l'hôtesse de l'air m'en donnera.
8. Quand vous serez à bord, l'hôtesse de l'air vous en donnera.

*Exercice B-10 (transformation)

Instructeur: Etes-vous certain de n'avoir rien oublié?
Etudiant : J'ai vérifié avant de partir et tous mes papiers sont dans ma serviette.

| | |
|---|---|
| 1. Est-elle certaine de n'avoir rien oublié? | Elle a vérifié avant de partir et tous ses papiers sont dans sa serviette. |
| 2. Etes-vous certain de n'avoir rien oublié? | J'ai vérifié avant de partir et tous mes papiers sont dans ma serviette. |
| 3. Sont-ils certains de n'avoir rien oublié? | Ils ont vérifié avant de partir et tous leurs papiers sont dans leur serviette. |
| 4. Es-tu certain de n'avoir rien oublié? | J'ai vérifié avant de partir et tous mes papiers sont dans ma serviette. |
| 5. Est-il certain de n'avoir rien oublié? | Il a vérifié avant de partir et tous ses papiers sont dans sa serviette. |
| 6. Sont-elles certaines de n'avoir rien oublié? | Elles ont vérifié avant de partir et tous leurs papiers sont dans leur serviette. |

*Exercice B-11 (transformation)

Instructeur: Faut-il que j'achète des journaux ou des magazines?
Etudiant : Non; quand vous serez à bord, l'hôtesse de l'air vous en donnera.

| | |
|---|---|
| 1. Faut-il qu'elle achète des journaux ou des magazines? | Non; quand elle sera à bord, l'hôtesse de l'air lui en donnera. |
| 2. Est-ce que tu dois acheter des journaux ou des magazines? | Non; quand je serai à bord, l'hôtesse de l'air m'en donnera. |
| 3. Vont-elles acheter des journaux ou des magazines? | Non; quand elles seront à bord, l'hôtesse de l'air leur en donnera. |



238-735 O - 77 - 15

| | | |
|---|---|---|
| 4. | Faut-il que j'achète des journaux ou des magazines? | Non; quand vous serez à bord, l'hôtesse de l'air vous en donnera. |
| 5. | Doivent-ils acheter des journaux ou des magazines? | Non; quand ils seront à bord, l'hôtesse de l'air leur en donnera. |
| 6. | Est-ce qu'il va acheter des journaux ou des magazines? | Non; quand il sera à bord, l'hôtesse de l'air lui en donnera. |

Exercice C-1

Traduisez.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Are you sure you haven't forgotten anything? | Etes-vous certain de n'avoir rien oublié? |
| 2. | I'm sure I haven't forgotten anything. | Je suis certain de n'avoir rien oublié. |
| 3. | Are they sure they haven't seen anything? | Sont-ils sertains de n'avoir rien vu? |
| 4. | He is sure he hasn't lost anything. | Il est certain de n'avoir rien perdu. |
| 5. | I am sure I haven't won anything. | Je suis certain de n'avoir rien gagné. |
| 6. | Are you sure you haven't heard anything? | Etes-vous certain de n'avoir rien entendu? |
| 7. | I am sure I haven't said anything. | Je suis certain de n'avoir rien dit. |

Exercice C-2

Traduisez.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | I checked before I left. | J'ai vérifié avant de partir. |
| 2. | He called me before he left. | Il m'a téléphoné avant de partir. |
| 3. | Read it before you sign it. | Lisez-le avant de le signer. |
| 4. | Show me the letter before you send it. | Montrez-moi la lettre avant de l'envoyer. |
| 5. | I checked everything before I bought it. | J'ai tout vérifié avant de l'acheter. |
| 6. | Call them before you go see them. | Téléphonez-leur avant d'aller les voir. |

Exercice C-3

Traduisez.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | When you are on board, the stewardess will give you some. | Quand vous serez à bord, l'hôtesse de l'air vous en donnera. |
| 2. | When we have them, we'll send them to you. | Quand nous les aurons, nous vous les enverrons. |
| 3. | When I know it, I'll tell you. | Quand je le saurai, je vous le dirai. |
| 4. | When we see them, we'll talk to them. | Quand nous les verrons, nous leur parlerons. |
| 5. | When you answer it, it will be too late. | Quand vous y répondrez, il sera trop tard. |
| 6. | When you return this book, I'll give you another one. | Quand vous rendrez ce livre, je vous en donnerai un autre. |

Exercice C (non-enregistré)

Traduisez.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | What happened? | Que s'est-il passé? |
| 2. | It happened yesterday. | Ça s'est passé hier. |
| 3. | Nothing happened. | Il ne s'est rien passé. |
| 4. | Nothing happened to me. | Il ne m'est rien arrivé. |
| 5. | Nothing will happen, you'll see. | Il ne se passera rien, vous verrez. |
| 6. | What could possibly happen? | Que pourrait-il bien se passer? |
| 7. | Something's going on. | Il se passe quelque chose. |
| 8. | Nothing ever happens! | Il ne se passe jamais rien! |

Exercice C (non-enregistré)

| | | |
|---|---|---|
| 1. | I was supposed to go to London. | Je devais aller à Londres. |
| 2. | You were supposed to attend a meeting in London? | Vous deviez assister à une réunion à Londres? |
| 3. | Weren't we supposed to meet here? | Ne devions-nous pas nous retrouver ici? |
| 4. | The plane was supposed to land at noon. | L'avion devait atterrir à midi. |
| 5. | They were supposed to leave in May. | Ils devaient partir en mai. |
| 6. | They were to get married in the spring. | Ils devaient se marier au printemps. |

Exercice C-4

Traduisez.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | I heard they were enlarging the airport. | J'ai entendu dire qu'on agrandissait l'aéroport. |
| 2. | I heard it was cold over there. | J'ai entendu dire qu'il faisait froid là-bas. |
| 3. | I heard you were leaving for the U.S. | J'ai entendu dire que vous partiez pour les U.S.A. |
| 4. | I heard it was going to snow. | J'ai entendu dire qu'il allait neiger. |
| 5. | I heard you were selling your car. | J'ai entendu dire que vous vendiez votre voiture. |
| 6. | I heard you needed a secretary. | J'ai entendu dire que vous aviez besoin d'une secrétaire. |

Exercice C-5

Traduisez.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Didn't anything ever happen to you? | Ne vous est-il jamais rien arrivé? |
| 2. | Didn't anything ever happen to him? | Ne lui est-il jamais rien arrivé? |

| | | |
|---|---|---|
| 3. | Didn't anything ever happen to her? | Ne lui est-il jamais rien arrivé? |
| 4. | Nothing ever happened to us. | Il ne nous est jamais rien arrivé. |
| 5. | Nothing happened to me. | Il ne m'est rien arrivé. |
| 6. | Did something happen to them? | Leur est-il arrivé quelque chose? |
| 7. | Did something happen to you? | Vous est-il arrivé quelque chose? |
| 8. | What happened to you? | Que vous est-il arrivé? |
| 9. | What would happen to me? | Que m'arriverait-il? |
| 10. | What could happen to him? | Que pourrait-il lui arriver? |

Exercice C-6

Traduisez.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | We had to make an emergency landing. | Nous avons dû atterrir d'urgence. |
| 2. | We had to change rooms. | Nous avons dû changer de chambre. |
| 3. | She had to leave because of the climate. | Elle a dû partir à cause du climat. |
| 4. | We had to throw them away. | Nous avons dû les jeter. |
| 5. | We had to buy some. | Nous avons dû en acheter. |
| 6. | I had to have them repaired. | J'ai dû les faire réparer. |

Exercice C-7

Traduisez.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | That's why they are building new runways. | C'est pour cela qu'on est en train de construire de nouvelles pistes. |
| 2. | That's why we came back. | C'est pour cela que nous sommes revenus. |
| 3. | That's why we had to make an emergency landing. | C'est pour cela que nous avons dû atterrir d'urgence. |
| 4. | That's why I can't stay more than a week. | C'est pour cela que je ne peux pas rester plus d'une semaine. |
| 5. | That's why we had to slow down. | C'est pour cela que nous avons dû ralentir. |
| 6. | That's why she was late. | C'est pour cela qu'elle était en retard. |
| 7. | That's why he had to lie. | C'est pour cela qu'il a dû mentir. |

Questions sur le dialogue

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Quand M. Legrand a-t-il confirmé son départ? | Il l'a confirmé avant-hier. |
| 2. | Qu'est-ce qu'il a vérifié avant de partir? | Il a vérifié si tous ses papiers étaient dans sa serviette. |
| 3. | Etaient-ils tous dans sa serviette? | Oui, ils étaient tous dans sa serviette. |
| 4. | A-t-il emporté quelque chose à lire dans l'avion? | Non, il n'a rien emporté à lire. |
| 5. | Devra-t-il acheter des journaux ou des magazines? | Non, ce n'est pas la peine d'en acheter. |
| 6. | Pourquoi est-ce que ce n'est pas la peine d'en acheter? | Parce que, quand il sera à bord, l'hôtesse de l'air lui en donnera. |

| | | |
|---|---|---|
| 7. | Qu'est-ce qu'il y a dans la serviette de M. Legrand? | Il y a des papiers. |
| 8. | L'hôtesse distribue-t-elle des journaux et des magazines à tous les passagers? | Oui, elle en distribue à tout le monde. |
| 9. | Qu'est-ce que M. Legrand voit en arrivant à l'aéroport? | Il voit un avion à réaction. |
| 10. | Où est cet avion à réaction? | Il est près du hangar. |
| 11. | Est-ce un vieil avion? | Non, c'est un de ceux dont on vient d'annoncer la mise en service. |
| 12. | Qu'est-ce qu'on est en train de construire? | On est en train de construire de nouvelles pistes. |
| 13. | Pourquoi les avions à réaction ne peuvent-ils pas atterrir sur les vieilles pistes? | Parce qu'elles sont trop courtes. (Parce qu'elles ne sont pas assez longues.) |
| 14. | Que fait-on de l'aéroport? | On est en train de l'agrandir. |
| 15. | Où était M. Dumas pendant la guerre? | Il était dans l'aviation. |
| 16. | Etait-il navigateur? | Non, il était pilote. |
| 17. | Que lui est-il arrivé pendant la guerre? | Il ne lui est rien arrivé. |
| 18. | Quand a-t-il failli avoir un accident? | Il a failli avoir un accident l'année dernière alors qu'il était passager. |
| 19. | Que s'est-il passé? | Un des moteurs a calé et ils ont dû atterrir d'urgence. |

## Point de Grammaire 1: Verbes du type prendre

### Notes de Grammaire

Prenez-vous un apéritif?
Bien, je la prends.
Je prendrais bien un peu de pâté.
Je ne vous comprends pas.

prendre
'to take'

Future stem: prendr-

Past participle: pris

| | |
|---|---|
| Je prends | ils prennent |
| tu prends | elles prennent |
| il prend | nous prenons |
| elle prend | vous prenez |
| on prend | |

Other verbs which pattern themselves like prendre include:

| | |
|---|---|
| comprendre<br>'to understand' | J'ai tout compris.<br>'I understood everything.' |
| surprendre<br>'to surprise' | Cette nouvelle me surprend.<br>'This news surprises me.' |
| apprendre<br>'to learn' | Je l'apprendrai par coeur.<br>'I'll learn it by heart.' |

## Exercices de présentation

### Exercice 1

1. Que prenez-vous?
2. Que prend-il?
3. Que prenons-nous?
4. Que prennent-ils?
5. Que prends-tu?
6. Que prend-elle?
7. Que prennent-elles?
8. Que prend-on?

### Exercice 2

1. On prend quelque chose?
2. Tu prends quelque chose?
3. Il prend quelque chose?
4. Elle prend quelque chose?
5. Je prends quelque chose?

### Exercice 3

1. Ils apprennent pas mal de choses.
2. Il apprend pas mal de choses.
3. On apprend pas mal de choses.
4. Elles apprennent pas mal de choses.
5. Elle apprend pas mal de choses.
6. Tu apprends pas mal de choses.
7. J'apprends pas mal de choses.
8. Ils apprennent pas mal de choses.

### Exercice 4

1. Je ne comprends pas ce qu'ils disent.
2. On ne comprend pas ce qu'ils disent.
3. Elles ne comprennent pas ce qu'ils disent.
4. Vous ne comprenez pas ce qu'ils disent.
5. Nous ne comprenons pas ce qu'ils disent.
6. Il ne comprend pas ce qu'ils disent.
7. Tu ne comprends pas ce qu'ils disent.
8. Ils ne comprennent pas ce qu'ils disent.

### Exercice 5

1. S'il y a du vin, j'en prendrai bien volontiers.
2. S'il y a du vin, nous en prendrons bien volontiers.
3. S'il y a du vin, on en prendra bien volontiers.
4. S'il y a du vin, il en prendra bien volontiers.
5. S'il y a du vin, ils en prendront bien volontiers.
6. S'il y a du vin, elle en prendra bien volontiers.
7. S'il y a du vin, elles en prendront bien volontiers.
8. S'il y a du vin, j'en prendrai bien volontiers.

### Exercice 6

1. S'il le fallait, j'apprendrais même à parler chinois.
2. S'il le fallait, nous apprendrions même à parler chinois.
3. S'il le fallait, ils apprendraient même à parler chinois.
4. S'il le fallait, tu apprendrais même à parler chinois.
5. S'il le fallait, vous apprendriez même à parler chinois.
6. S'il le fallait, elle apprendrait même à parler chinois.

7. S'il le fallait, j'apprendrais même à parler chinois.
8. S'il le fallait, on apprendrait même à parler chinois.

Exercice 7

1. Quand il pleuvait, nous prenions un taxi.
2. Quand il pleuvait, il prenait un taxi.
3. Quand il pleuvait, on prenait un taxi.
4. Quand il pleuvait, je prenais un taxi.
5. Quand il pleuvait, tu prenais un taxi.
6. Quand il pleuvait, nous prenions un taxi.
7. Quand il pleuvait, vous preniez un taxi.
8. Quand il pleuvait, elle prenait un taxi.
9. Quand il pleuvait, je prenais un taxi.

Exercice 8

1. Nous ne les avons pas pris.
2. Nous ne les avons pas repris.
3. Nous ne les avons pas compris.
4. Nous ne les avons pas appris.
5. Nous ne les avons pas surpris.

Learning 9

1. Les avez-vous compris?
2. Les avez-vous vendus?
3. Les avez-vous repris?
4. Les avez-vous perdus?
5. Les avez-vous appris?
6. Les avez-vous attendus?
7. Les avez-vous pris?
8. Les avez-vous vendus?
9. Les avez-vous surpris?

Exercice 10

1. Comprenez-vous quelque chose?
2. Vendez-vous quelque chose?
3. Prenons-nous quelque chose?
4. Attendons-nous quelque chose?
5. Reprennent-ils quelque chose?
6. Entendent-ils quelque chose?
7. Prend-il quelque chose?
8. Vend-il quelque chose?

End of tape 17.3

Exercices de vérification

Exercice A-1

Instructeur: Il a pris du café.
Etudiant : Il prend du café.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Cela m'a surpris. | Cela me surprend. |
| 2. | Il n'a pas compris le texte. | Il ne comprend pas le texte. |
| 3. | Son départ nous a surpris. | Son départ nous surprend. |
| 4. | J'ai pris le temps de déjeuner. | Je prends le temps de déjeuner. |
| 5. | Avez-vous appris quelque chose? | Apprenez-vous quelque chose? |
| 6. | Ils n'ont pas pris assez de renseignements. | Ils ne prennent pas assez de renseignements. |
| 7. | Il n'a pas tout compris. | Il ne comprend pas tout. |
| 8. | Avez-vous pris votre imperméable? | Prenez-vous votre imperméable? |

| | | |
|---|---|---|
| 9. | Je ne les ai pas compris. | Je ne les comprends pas. |
| 10. | Tu ne m'as pas compris. | Tu ne me comprends pas. |
| 11. | Ils n'en ont pas repris. | Ils n'en reprennent pas. |
| 12. | Est-ce que ça ne t'a pas surpris? | Est-ce que ça ne te surprend pas? |

Exercice A-2

Instructeur: Est-ce qu'on t'a compris?
Etudiant : Non, on ne m'a pas compris.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Est-ce que tu me comprends? | Non, je ne te comprends pas. |
| 2. | Me comprends-tu? | Non, je ne te comprends pas. |
| 3. | Est-ce que je vous surprends? | Non, vous ne me surprenez pas. |
| 4. | Apprenez-vous le chinois? | Non, je n'apprends pas le chinois. |
| 5. | Est-ce que je t'ai surpris? | Non, tu ne m'as pas surpris. |
| 6. | M'avez-vous compris? | Non, je ne vous ai pas compris. |
| 7. | Est-ce que je te surprends? | Non, tu ne me surprends pas. |
| 8. | Me comprenez-vous? | Non, je ne vous comprends pas. |

Exercice A-3

Instructeur: Vous prenez les billets?
Etudiant : Oui, je les prends.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Votre ami a-t-il pris du vin? | Oui, il en a pris. |
| 2. | Votre amie comprend-elle le français? | Oui, elle le comprend. |
| 3. | Avez-vous pris des vacances? | Oui, j'en ai pris. |
| 4. | Est-ce que je vous surprends? | Oui, vous me surprenez. |
| 5. | Vous a-t-on appris le français? | Oui, on me l'a appris. |
| 6. | Vos amis ont-ils repris leur appartement? | Oui, ils l'ont repris. |
| 7. | Vous reprenez du dessert? | Oui, j'en reprends. |
| 8. | Est-ce qu'on a pris ton nom? | Oui, on l'a pris. |

Exercice A-4

Instructeur: Est-ce qu'on a compris ce que tu as dit?
Etudiant : Non, on n'a pas compris ce que j'ai dit.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Comprenez-vous ce que je dis? | Non, je ne comprends pas ce que vous dites. |
| 2. | Savez-vous ce que je prends? | Non, je ne sais pas ce que vous prenez. |
| 3. | Est-ce que tu sais ce que j'ai appris? | Non, je ne sais pas ce que tu as appris. |
| 4. | Si votre voiture marchait, prendriez-vous un taxi pour aller travailler? | Non, si ma voiture marchait, je ne prendrais pas de taxi pour aller travailler. |
| 5. | Si je n'avais pas de bagages, est-ce que je prendrais un taxi pour aller à l'aéroport? | Non, si vous n'aviez pas de bagages, vous ne prendriez pas de taxi pour aller à l'aéroport. |
| 6. | Est-ce que ça vous prend beaucoup de temps pour aller travailler? | Non, ça ne me prend pas beaucoup de temps pour aller travailler. |

| | | |
|---|---|---|
| 7. | Est-ce que ça te surprend de me revoir? | Non, ça ne me surprend pas de te revoir. |
| 8. | Est-ce que vous avez pris les mêmes places que la dernière fois? | Non, je n'ai pas pris les mêmes places que la dernière fois. |

Exercice A-5

Instructeur: Vous allez en France?
Etudiant : Oui, c'est pour cela que j'apprends le français.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Il va en France? | Oui, c'est pour cela qu'il apprend le français. |
| 2. | Elles vont en Belgique? | Oui, c'est pour cela qu'elles apprennent le français. |
| 3. | On vous envoie à Tunis? | Oui, c'est pour cela que j'apprends le français. |
| 4. | Tu vas en France? | Oui, c'est pour cela que j'apprends le français. |
| 5. | Est-ce que je vais en Belgique? | Oui, c'est pour cela que vous apprenez le français. |
| 6. | Vous allez au Sénégal? | Oui, c'est pour cela que j'apprends le français. |

Exercice A-6

Instructeur: Est-ce que vous partez par le rapide de 18 heures?
Etudiant : Non, je prends celui de 22 heures.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Est-ce que je pars par le rapide de 19 heures? | Non, vous prenez celui de 22 heures. |
| 2. | Est-ce qu'ils sont partis par le rapide de 18 heures? | Non, ils ont pris celui de 22 heures. |
| 3. | Est-ce que vous partiez par le rapide de 18 heures 30? | Non, je prenais celui de 22 heures. |
| 4. | Votre amie est-elle partie par le rapide de 19 heures? | Non, elle a pris celui de 22 heures. |
| 5. | Vos amis partent-ils par le rapide de 20 heures 30? | Non, ils prennent celui de 22 heures. |
| 6. | Est-ce que je partirai par le rapide de 20 heures 30 ? | Non, vous prendrez celui de 22 heures. |
| 7. | Votre ami part-il par le rapide de 18 heures? | Non, il prend celui de 22 heures. |
| 8. | Etes-vous parti par le rapide de 21 heures? | Non, j'ai pris celui de 22 heures. |

Exercice A-7

Instructeur: Elle comprend.
Etudiant : Elles comprennent.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Il ne nous comprend pas. | Ils ne nous comprennent pas. |
| 2. | Il ne nous entend pas. | Ils ne nous entendent pas. |
| 3. | Elle en vend beaucoup. | Elles en vendent beaucoup. |

| | | |
|---|---|---|
| 4. | Il apprend à lire. | Ils apprennent à lire. |
| 5. | Elle vous attend. | Elles vous attendent. |
| 6. | Il en prend d'autres. | Ils en prennent d'autres. |
| 7. | Elle lui rend visite. | Elles lui rendent visite. |
| 8. | Elle ne me surprend pas. | Elles ne me surprennent pas. |
| 9. | Il prend trop de temps. | Ils prennent trop de temps. |
| 10. | Il reprend l'initiative. | Ils reprennent l'initiative. |

Exercice A-8

Instructeur: Ils comprennent tout.
Etudiant : Ils ont tout compris.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Elle vend tout. | Elle a tout vendu. |
| 2. | Il ne prend que des hors-d'oeuvre. | Il n'a pris que des hors-d'oeuvre. |
| 3. | Ils en reprennent tous. | Ils en ont tous repris. |
| 4. | Elle n'entend pas bien. | Elle n'a pas bien entendu. |
| 5. | Ils n'en vendent pas. | Ils n'en ont pas vendu. |
| 6. | Elle ne comprend pas tout. | Elle n'a pas tout compris. |
| 7. | Ils ne m'apprennent pas tout. | Ils ne m'ont pas tout appris. |
| 8. | Elle ne me les rend pas tous. | Elle ne me les a pas tous rendus. |
| 9. | Ils ne nous en rendent qu'un. | Ils ne nous en ont rendu qu'un. |
| 10. | Ils n'en prennent pas tous. | Ils n'en ont pas tous pris. |

Point de Grammaire 2: Verbes pronominaux

Notes de Grammaire

Comment s'appelle-t-elle?
Dépêchez-vous, Messieurs.
Je me suis absenté pour une affaire de transport.

Some verbs are conjugated with two pronouns, one subject pronoun and one object pronoun.

| s'asseoir 'to sit' | | |
|---|---|---|
| | je m'assieds | ils s'asseyent |
| | tu t'assieds | elles s'asseyent |
| | il s'assied | nous nous asseyons |
| | elle s'assied | vous vous asseyez |
| | on s'assied | |

Among those, we should consider two different types: a. Reflexive verbs and b. Non-reflexive verbs.

a. Reflexive verbs

Those verbs can either reflect the action of the subject on the subject itself:

Je me lave
'I'm washing.'

Elle se regarde.
'She's looking at herself.'

or reflect the action of several subjects on one another:

Nous nous regardons.
'We look at one another.'

Ils se parlent.
'They're talking to each other.'

b. Non-reflexive verbs

Among those, some verbs are always conjugated with an object pronoun which is an inherent part of the verb:

| | |
|---|---|
| se souvenir<br>'to remember' | Je ne me souviens pas de lui.<br>'I don't remember him.' |
| s'en aller<br>'to leave' | Allez-vous en!<br>'Go away!' |
| s'y connaître<br>'to be knowledgeable on' | Elle s'y connait en mécanique.<br>'She knows about mechanics.' |

Some verbs are only occasionally conjugated with an object pronoun, in which case they change meaning.

| | |
|---|---|
| entendre<br>'to hear'<br>s'entendre<br>'to get along' | Je l'entends très bien.<br>'I hear it very well.'<br>Je m'entends très bien avec lui.<br>'I get along very well with him.' |
| douter<br>'to doubt'<br>se douter de<br>'to suspect' | Il doute de tout.<br>'He doubts everything.'<br>Il se doute de quelque chose.<br>'He suspects something.' |
| plaindre<br>'to pity'<br>se plaindre<br>'to complain' | Je la plains.<br>'I pity her.'<br>Je me plains à elle.<br>'I complain to her.' |

Some verbs can be used pronominally to express a passive form:

| | |
|---|---|
| Le vin se vend bien cette année. | 'Wine is selling well this year.' |
| Ça se trouve n'importe où. | 'You can find it anywhere.' |
| Ce papier se déchire facilement. | 'This paper tears easily.' |
| Ça s'enlève à l'eau froide. | 'It can be removed with cold water.' |

Quelques verbes pronominaux (non-enregistré)

| | |
|---|---|
| s'absenter | to be away |
| s'adresser à | to address oneself to |
| s'apercevoir | to notice |
| s'appeler | to call oneself |
| s'approcher de | to get near |
| s'arrêter | to stop |
| s'asseoir | to sit |
| s'assurer | to make sure |
| se changer | to change (clothes) |
| se conduire | to behave |
| se coucher | to lie down |
| se débarrasser de | to get rid of |
| se demander | to wonder |

| | |
|---|---|
| se dépêcher | to hurry |
| se déplacer | to move about |
| se déranger | to put oneself out |
| s'embrouiller | to get confused |
| s'emporter | to lose one's temper |
| s'en aller | to leave |
| s'endormir | to fall asleep |
| s'en faire | to worry |
| s'ennuyer | to be bored |
| s'en prendre à | to pick on |
| s'enrhumer | to catch a cold |
| s'entendre | to get along with someone |
| s'entretenir | to confer with |
| s'en vouloir | to be angry with oneself, one another |
| s'excuser | to excuse oneself, to apologize |
| se faire + verbe /inscrire | to get registered |
| /prendre | to get caught |
| /mouiller | to get wet |
| / ... | |
| se faire mal | to hurt oneself |
| se fatiguer à | to get tired doing something |
| se fatiguer de | to tire of |
| s'habituer à | to get used to |
| s'inquiéter de | to worry |
| s'intéresser à | to be interested in |
| se jeter à, par ... | to throw oneself in, out of ... |
| se laisser + verbe /aller | to let oneself go |
| /faire | to let oneself be taken advantage of |
| / ... | |
| se lever | to get up, to stand up, to rise |
| se nommer | to call oneself |
| s'occuper de | to take care of |
| se passer de | to do without |
| se perdre | to get lost |
| se plaindre | to complain |
| se prendre pour | to take oneself for |
| se promener | to go for a walk |
| se quitter | to leave one another |
| se rappeler | to recall, to remember |
| se remettre de | to recover (health) |
| se rendre, se rendre à | to give oneself up, to go |
| se rendre compte de | to realize, to become aware of |
| se reposer | to rest |
| se réveiller | to wake up |

| | |
|---|---|
| se sentir (bien, mal) | to feel (well, bad) |
| se servir de | to use |
| se souvenir de | to remember |
| se tenir (bien, mal) | to maintain (good, bad) posture |
| se trouver | to be situated |
| s'y connaître | to be knowledgeable about |
| s'y faire | to get used to |
| s'y prendre | to go about doing something |

Verbes pronominaux à sens passif - Expressions courantes

| | |
|---|---|
| Ça ne se dit pas. | One doesn't say that. |
| Ça ne se fait pas. | It's not done. |
| Ça se vaut. | It's all the same. |
| Ça ne se voit pas. | You can't see it. |
| Ça se comprend. | It's understandable. |

## Exercices de présentation

### Exercice 1

1. Il faut que je me lave.
2. Il faut que je me lève.
3. Il faut que je me réveille.
4. Il faut que je me rase.
5. Il faut que je me change.
6. Il faut que je me dépêche.
7. Il faut que je me prépare.
8. Il faut que je m'installe.
9. Il faut que je me dérange.

### Exercice 2

1. Est-ce que vous vous inscrivez?
2. Est-ce que vous vous préparez?
3. Est-ce que nous nous quittons?
4. Est-ce que nous nous servons?
5. Est-ce que vous vous écrivez?
6. Est-ce que vous vous plaignez?
7. Est-ce que tu te prépares?
8. Est-ce que tu t'endors?
9. Est-ce que tu te remets?

### Exercice 3

1. Nous ne nous sentons pas bien.
2. Je ne me sens pas bien.
3. Elle ne se sent pas bien.
4. Elles ne se sentent pas bien.
5. Vous ne vous sentez pas bien.
6. On ne se sent pas bien.
7. Tu ne te sens pas bien.
8. Il ne se sent pas bien.
9. Nous ne nous sentons pas bien.

### Exercice 4

1. Elle se rend compte de tout.
2. Je m'occupe de tout.
3. Ils se souviennent de tout.
4. On se plaint de tout.
5. Nous nous rendons compte de tout.
6. Vous vous plaignez de tout.
7. Tu te souviens de tout.
8. Nous nous débarrassons de tout.

### Exercice 5

1. De quoi vous êtes-vous aperçu?
2. De quoi se sont-ils rendus compte?
3. De quoi s'est-il plaint?
4. De quoi nous sommes-nous occupés?
5. De quoi s'est-elle souvenue?
6. De quoi t'es-tu débarrassé?
7. De quoi vous êtes-vous entretenus?
8. De quoi se sont-ils plaints?

Exercice 6

1. Nous nous habituons à tout.
2. Je m'intéresse à tout.
3. On se fait à tout.
4. Vous vous habituerez à tout.
5. Tu t'intéresses à tout.
6. Nous nous faisons à tout.
7. Elles se sont intéressées à tout.
8. On s'attend à tout.

Exercice 7

1. Ne vous inquiétez pas et tout ira bien.
2. Ne t'emporte pas et tout ira bien.
3. Ne nous arrêtons pas et tout ira bien.
4. Ne vous en faites pas et tout ira bien.
5. Ne t'en vas pas et tout ira bien.
6. Ne nous absentons pas et tout ira bien.
7. Ne vous plaignez pas et tout ira bien.
8. Ne nous perdons pas et tout ira bien.

Exercice 8

1. Est-ce que vous vous voyez demain?
2. Est-ce que vous les voyez demain?
3. Est-ce que vous vous rencontrez demain?
4. Est-ce que vous la rencontrez demain?
5. Est-ce que vous vous inscrivez demain?
6. Est-ce que vous l'inscrivez demain?
7. Est-ce que vous vous en allez demain?
8. Est-ce que vous y allez demain?
9. Est-ce que vous vous y rendez demain?
10. Est-ce que vous la rendez demain?

Exercice 9

1. Je crois qu'ils se sont perdus.
2. Je crois qu'ils les ont perdus.
3. Je crois qu'elle s'est réveillée.
4. Je crois qu'elle les a reveillés.
5. Je crois qu'elle est réveillée.
6. Je crois qu'ils s'en sont aperçus.
7. Je crois qu'ils nous ont aperçus.
8. Je crois que ça se termine.
9. Je crois que c'est terminé.
10. Je crois qu'il a terminé.

End of tape 17.4

## Exercices de vérification

### Exercice A-1

1. J'aime bien me lever très tôt le matin.
2. Ils aiment bien se lever très tôt le matin.
3. Nous aimons bien nous lever très tôt le matin.
4. Elle aime bien se lever très tôt le matin.
5. Tu aimes bien te lever très tôt le matin.
6. On aime bien se lever très tôt le matin.
7. J'aime bien me lever très tôt le matin.
8. Il aime bien se lever très tôt le matin.
9. Vous aimez bien vous lever très tôt le matin.

### Exercice A-2

1. Ils n'ont pas le temps de s'ennuyer.
2. Elle n'a pas le temps de s'ennuyer.
3. Vous n'avez pas le temps de vous ennuyer.
4. On n'a pas le temps de s'ennuyer.
5. Je n'ai pas le temps de m'ennuyer.
6. Elles n'ont pas le temps de s'ennuyer.
7. Tu n'as pas le temps de t'ennuyer.

### Exercice A-3

1. Je m'en suis occupé moi-même.
2. Il s'en est occupé lui-même.
3. Vous vous en êtes occupé vous-même.
4. Tu t'en es occupé toi-même.
5. Je m'en suis occupé moi-même.
6. Ils s'en sont occupés eux-mêmes.
7. Nous nous en sommes occupés nous-mêmes.

### Exercice A-4

1. Ne m'a-t-elle pas dit qu'elle s'en allait ce soir?
2. Ne vous ont-ils pas dit qu'ils s'en allaient ce soir?
3. Ne m'as-tu pas dit que tu t'en allais ce soir?
4. Est-ce que tu ne leur as pas dit que tu t'en allais ce soir?
5. Ne m'avez-vous pas dit que vous vous en alliez ce soir?
6. Est-ce que je ne vous ai pas dit que je m'en allais ce soir?
7. Ne lui a-t-il pas dit qu'il s'en allait ce soir?

### Exercice A-5

1. Si vous ne faites pas attention, vous allez vous faire mal.
2. Si elle ne fait pas attention, elle va se faire mal.
3. Si elles ne font pas attention, elles vont se faire mal.
4. Si nous ne faisons pas attention, nous allons nous faire mal.
5. Si tu ne fais pas attention, tu vas te faire mal.
6. S'il ne fait pas attention, il va se faire mal.
7. Si je ne fais pas attention, je vais me faire mal.

Exercice A-6

1. Quand nous irons travailler, nous nous lèverons tôt.
2. Quand vous irez travailler, vous vous lèverez tôt.
3. Si tu allais travailler, tu te lèverais tôt.
4. Si je vais travailler, je me lèverai tôt.
5. Quand elles allaient travailler, elles se levaient tôt.
6. Quand vous allez travailler, vous vous levez tôt.
7. S'ils vont travailler, ils se lèveront tôt.
8. Quand on va travailler, on se lève tôt.
9. Si elle va travailler, elle se lèvera tôt.
10. Quand tu allais travailler, tu te levais tôt.

Exercice A-7

1. Je me demande si j'ai bien fait de m'en occuper.
2. Nous nous demandons si nous avons bien fait de nous en occuper.
3. Ils se demandent s'ils ont bien fait de s'en occuper.
4. Tu te demandes si tu as bien fait de t'en occuper.
5. Elle se demande si elle a bien fait de s'en occuper.
6. Vous vous demandez si vous avez bien fait de vous en occuper.
7. On se demande si on a bien fait de s'en occuper.
8. Elles se demandent si elles ont bien fait de s'en occuper.

Exercice A-8

1. Quand je suis fatigué, je me repose.
2. Si nous étions fatigués, nous nous reposerions.
3. Quand il sera fatigué, il se reposera.
4. S'il était fatigué, il se reposerait.
5. Quand vous serez fatigué, vous vous reposerez.
6. Si vous étiez fatigué, vous vous reposeriez.
7. Quand on est fatigué, on se repose.
8. Si j'étais fatigué, je me reposerais.
9. Quand ils seront fatigués, ils se reposeront.
10. Si vous êtes fatigué, reposez-vous.

Exercice A-9

1. Si nous avons le temps, nous nous en occuperons.
2. Si elle a le temps, elle s'en occupera.
3. Si elle avait le temps, elle s'en occuperait.
4. Quand on aura le temps, on s'en occupera.
5. Si j'ai le temps, je m'en occuperai.
6. Dès qu'on aura le temps, on s'en occupera.
7. Si vous aviez le temps, vous vous en occuperiez.
8. Quand nous avons le temps, nous nous en occupons.
9. Si nous avions le temps, nous nous en occuperions.
10. Quand vous aurez le temps, vous vous en occuperez.
11. Si nous avions le temps, nous nous en occuperions.
12. Si tu as le temps, tu t'en occuperas.

Exercice A-10

Instructeur: Vous êtes-vous souvenu de fermer la porte?
Etudiant : Oui, je m'en suis souvenu.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Vous attendiez-vous à me voir? | Oui, je m'y attendais. |
| 2. | Vous souviendrez-vous de ce que je vous dis? | Oui, je m'en souviendrai. |
| 3. | Vous êtes-vous rendu compte de ce qui se passait? | Oui, je m'en suis rendu compte. |
| 4. | Vous êtes-vous aperçu qu'il neigeait? | Oui, je m'en suis aperçu. |
| 5. | Vous êtes-vous assuré des heures de départ? | Oui, je m'en suis assuré. |
| 6. | Vous êtes-vous servi de la nouvelle machine? | Oui, je m'en suis servi. |
| 7. | Vous êtes-vous fait inscrire à l'université? | Oui, je m'y suis fait inscrire. |
| 8. | Vous êtes-vous occupé des bagages? | Oui, je m'en suis occupé. |
| 9. | Vous êtes-vous promené dans le jardin? | Oui, je m'y suis promené. |
| 10. | Vous êtes-vous habitué au climat? | Oui, je m'y suis habitué. |
| 11. | Vous intéressez-vous à la politique? | Oui, je m'y intéresse. |

Exercice A-11

Instructeur: On le déchire assez facilement.
Etudiant : Ça se déchire assez facilement.

Instructeur: C'est facile à réparer.
Etudiant : Ça se répare facilement.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | On en vend partout. | Ça se vend partout. |
| 2. | On les trouve dans tous les bons magasins. | Ça se trouve dans tous les bons magasins. |
| 3. | Ce n'est pas facile à repasser. | Ça ne se repasse pas facilement. |
| 4. | On ne l'oublie pas. | Ça ne s'oublie pas. |
| 5. | On le lave à l'eau froide. | Ça se lave à l'eau froide. |
| 6. | On l'enlève à l'essence. | Ça s'enlève à l'essence. |
| 7. | C'est facile à repasser. | Ça se repasse facilement. |
| 8. | On ne le voit pas du tout. | Ça ne se voit pas du tout. |
| 9. | On ne le fait pas en un jour. | Ça ne se fait pas en un jour. |

Exercice A-12

Instructeur: Votre amie se plaint-elle souvent de son travail?
Etudiant : Non, elle ne s'en plaint que très rarement.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Vous servez-vous toujours de votre machine à écrire? | Non, je ne m'en sers que très rarement. |
| 2. | Votre ami se déplace-t-il souvent? | Non, il ne se déplace que très rarement. |

| | | |
|---|---|---|
| 3. | Vous êtes-vous souvent absenté? | Non, je ne me suis absenté que très rarement. |
| 4. | Est-ce que tu te perds toujours quand tu vas quelque part? | Non, je ne me perds que très rarement. |
| 5. | Vous ennuyez-vous souvent? | Non, je ne m'ennuie que très rarement. |
| 6. | Vous absentez-vous souvent? | Non, je ne m'absente que très rarement. |
| 7. | Vous arrêtez-vous souvent dans votre travail? | Non, je ne m'arrête que très rarement. |
| 8. | Vous occupez-vous toujours de ce genre de choses? | Non, je ne m'en occupe que très rarement. |
| 9. | Vous enrhumez-vous souvent? | Non, je ne m'enrhume que très rarement. |

Exercice A-13

1. Dites à ... de s'asseoir.
2. Dites à ... de ne pas s'en occuper.
3. Dites à ... de s'arrêter.
4. Dites à ... de ne pas se perdre.
5. Dites à ... que vous avez du mal à vous habituer au climat.
6. Demandez à ... s'il est perdu.
7. Dites à ... de se débarrasser de ses dettes.
8. Demandez à ... s'il va se promener après le déjeuner.
9. Demandez à ... s'il aimerait s'arrêter.
10. Demandez à ... s'il a pu s'endormir avec tout le bruit qu'il y avait.
11. Dites à ... que vous ne vous intéressez pas à ce genre de choses.
12. Demandez à ... s'il ne s'en souvient pas.

*Exercice B-1

1. Elle ne s'en ira que lorsqu'elle sera prête.
2. Tu ne t'en iras que lorsque tu seras prêt.
3. Ils ne s'en iront que lorsqu'ils en auront envie.
4. Je ne m'en vais que lorsque je suis prêt.
5. Nous ne nous en irons que lorsque nous serons prêts.
6. Ils ne s'en iront que s'ils sont prêts.
7. Vous ne vous en irez que lorsque vous serez prêts.
8. Nous ne nous en irons que si nous sommes prêts.

*Exercice B-2

1. Vous n'avez pas besoin de vous en occuper.
2. Nous n'avons pas pu nous en occuper.
3. Je n'ai pas besoin de m'en occuper.
4. Tu n'as pas voulu t'en occuper.
5. Ils n'ont pas le temps de s'en occuper.
6. Elle a commencé à s'en occuper.
7. Vous avez accepté de vous en occuper.
8. Nous préférons nous en occuper.
9. J'ai refusé de m'en occuper.
10. Il aime mieux s'en occuper.
11. Elles ont décidé de s'en occuper.
12. Je n'arrive pas à m'en occuper.
13. Nous n'avons pas intérêt à nous en occuper.

*Exercice B-3

1. Je ne me dépêche que si je suis en retard.
2. Si je n'étais pas en retard, je ne me dépêcherais pas.
3. C'est parce que je suis en retard que je me dépêche.
4. Si elle était en retard, elle se dépêcherait.
5. Comme ils ne sont pas en retard, ils ne se dépêchent pas.
6. Quand on n'est pas en retard, on ne se dépêche pas.
7. Quand nous sommes en retard, nous nous dépêchons.
8. Si nous étions en retard, nous nous dépêcherions.
9. Si tu étais en retard, tu te dépêcherais.
10. Si nous étions en avance, nous ne nous dépêcherions pas.
11. Si vous n'étiez pas en retard, vous ne vous dépêcheriez pas.
12. C'est parce que vous êtes en retard que vous vous dépêchez.

*Exercice B-4

Ecoutez: Je me débarasserai de ma voiture avant de partir.
Maintenant, répondez.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Quand vous débarrasserez-vous de votre voiture? | Je m'en débarrasserai avant de partir. |
| 2. | Que feriez-vous si vous partiez? | Si je partais, je me débarrasserais de ma voiture. |
| 3. | Quand se débarrassera-t-il de sa voiture? | Il s'en débarrassera avant de partir. |
| 4. | Que fera-t-il avant de partir? | Il se débarrassera de sa voiture avant de partir. |
| 5. | Que ferez-vous avant de partir? | Je me débarrasserai de ma voiture avant de partir. |
| 6. | Quand vos amis se débarrasseront-ils de leur auto? | Ils s'en débarrasseront avant de partir. |
| 7. | Que feront vos amis quand ils partiront? | Quand ils partiront, ils se débarrasseront de leur voiture. |
| 8. | Qu'avez-vous fait avant de partir? | Avant de partir, je me suis débarrassé de ma voiture. |
| 9. | Que feront vos amis quand ils partiront? | Quand ils partiront, ils se débarrasseront de leur voiture. |
| 10. | Qu'est-ce que je devrais faire avant de partir? | Vous devriez vous débarrasser de votre voiture avant de partir. |
| 11. | Vous débarrasseriez-vous de votre auto si vous ne partiez pas? | Non, je ne m'en débarrasserais pas si je ne partais pas. |
| 12. | Quand est-ce que je devrais me débarrasser de mon auto? | Vous devriez vous en débarrasser avant de partir. |

*Exercice B-5

1. Je ne me souviens pas de lui, mais si je le rencontre, je le reconnaîtrai.
2. Je ne me souviens pas d'elle, mais si je la rencontre, je la reconnaîtrai.
3. Nous ne nous souvenons pas d'elle, mais si nous la rencontrions, nous la reconnaîtrions.

4. Vous ne vous souvenez pas d'elle, mais si vous la rencontrez, vous la reconnaîtrez.
5. Elle ne se souvient pas de nous, mais si elle nous rencontre, elle nous reconnaîtra.
6. Il ne se souvient pas de moi, mais s'il me rencontre, il me reconnaîtra.
7. Vous ne vous souvenez pas d'elle, mais si vous la rencontriez, vous la reconnaîtriez.
8. Ils ne se souviennent pas de vous, mais s'ils vous rencontrent, ils vous reconnaîtront.
9. Elle ne se souvient pas de nous, mais si elle nous rencontre, elle nous reconnaîtra.
10. Tu ne te souviens pas de lui, mais si tu le rencontrais, tu le reconnaitrais.

*Exercice B-6

Instructeur: Vous êtes-vous plaint au directeur?
Etudiant : Oui, je me suis plaint à lui.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Vous souviendrez-vous du message? | Oui, je m'en souviendrai. |
| 2. | Vous attendiez-vous à partir? | Oui, je m'y attendais. |
| 3. | Vous êtes-vous rendu compte de la situation? | Oui, je m'en suis rendu compte. |
| 4. | Vous occupez-vous des enfants? | Oui, je m'occupe d'eux. |
| 5. | S'est-on servi de l'auto? | Oui, on s'en est servi. |
| 6. | S'intéresse-t-on à votre point de vue? | Oui, on s'y intéresse. |
| 7. | S'occupe-t-on de ce monsieur? | Oui, on s'occupe de lui. |
| 8. | Vous habituez-vous au climat? | Oui, je m'y habitue. |
| 9. | Vous souvenez-vous de moi? | Oui, je me souviens de vous. |
| 10. | Vous êtes-vous adressé à la vendeuse? | Oui, je me suis adressé à elle. |
| 11. | Vous êtes-vous arrêté à Paris? | Oui, je m'y suis arrêté. |
| 12. | Vous occuperez-vous des formalités? | Oui, je m'en occuperai. |

End of tape 17.5

*Exercice B-7

1. Dites à ... que vous ne vous attendiez pas à le voir.
2. Dites à ... qu'il n'a pas besoin de se raser pour aller se promener.
3. Demandez à ... s'il s'attendait à vous voir.
4. Dites à ... de ne pas se laisser faire.
5. Dites à ... de ne pas se déranger, qu'on va s'occuper de lui.
6. Dites à ... de ne pas s'inquiéter s'il ne reçoit pas de vos nouvelles.
7. Dites à ... que vous vous demandez pourquoi il s'inquiète à votre sujet.
8. Demandez à ... comment il s'appelle.
9. Demandez à ... s'il se réveille facilement le matin.
10. Dites à ... de ne pas s'en prendre à moi.
11. Dites à ... de réfléchir avant de s'en aller.
12. Dites à ... que vous ne vous intéressez pas à la politique.

*Exercice B-8

1. Dites à ... que vous vous intéressez beaucoup à ce qu'il fait.
2. Dites à ... qu'il ferait mieux de ne pas s'en faire.
3. Demandez à ... s'il se souviendra de ce que vous lui dites.
4. Dites à ... de ne pas se laisser faire.
5. Demandez à ... comment il s'y prend pour réparer son auto.
6. Demandez à ... s'il a l'intention de se débarrasser de son auto.
7. Demandez à ... s'il se rend compte de ce qui se passe.
8. Dites à ... que vous ne vous êtes perdu qu'une fois.
9. Demandez à ... comment il s'y prend pour se faire comprendre.

*Exercice B-9

1. Demandez à ... s'il a le temps de s'asseoir une minute.
2. Dites à ... que vous voudriez vous entretenir avec lui d'une affaire assez délicate.
3. Dites à ... de ne pas en faire plus qu'il ne faut.
4. Demandez à ... s'il se plaît où il est en ce moment.
5. Dites à ... de ne pas s'en faire au sujet des visas, qu'un de vos amis s'en occupe.
6. Dites à ... de prendre tout son temps pour se décider.
7. Demandez à ... si elle a rangé le dossier auquel vous travailliez.
8. Dites à ... de ne vendre sa villa que s'il peut en tirer un bon prix.
9. Demandez à ... s'il a du mal à s'habituer à son nouveau genre de vie.
10. Dites à ... qu'à cause d'un accident vous avez bien perdu une heure entre Avignon et Saint Tropez.
11. Dites à ... que la prochaine fois que vous irez le voir, vous essaierez de ne pas vous perdre.
12. Demandez à ... s'il s'est renseigné sur le prix des places.
13. Dites à ... de ne pas s'attendre à des merveilles.
14. Dites à ... de ne pas vous attendre car vous ne savez pas de combien de temps vous aurez besoin.
15. Demandez à ... s'il lui reste assez de temps pour terminer ce qu'il a commencé.

*Exercice B-10

Traduisez.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | I'll always remember that. | Je me souviendrai toujours de ça. |
| 2. | You don't have to hurry. | Vous n'avez pas besoin de vous dépêcher. |
| 3. | I am supposed to take care of it. | Je dois m'en occuper. |
| 4. | They got up at six. | Ils se sont levés à 6 heures. |
| 5. | She didn't like it there. | Elle ne s'y est pas plu. |
| 6. | Don't fall asleep. | Ne vous endormez pas. |
| 7. | They complained about it. | Ils s'en sont plaints. |
| 8. | What happened this morning? | Que s'est-il passé ce matin? |
| 9. | Take care of it. | Occupez-vous en. |
| 10. | I don't have time to get bored. | Je n'ai pas le temps de m'ennuyer. |
| 11. | It's improving. | Ça s'améliore. |
| 12. | We met at the café. | Nous nous sommes rencontrés au café. |

*Exercice B-11

Traduisez.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | I cut my finger. | Je me suis coupé le doigt. |
| 2. | He cut his finger. | Il s'est coupé le doigt. |
| 3. | Wash your hands. | Lavez-vous les mains. |
| 4. | He hurt his knee. | Il s'est fait mal au genou. |
| 5. | She's brushing her hair. | Elle se brosse les cheveux. |
| 6. | Did you have time to brush your teeth? | Avez-vous eu le temps de vous brosser les dents? |

*Exercice B-12

Traduisez.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Help each other. | Aidez-vous les uns les autres. |
| 2. | They met in Paris. | Ils se sont rencontrés à Paris. |
| 3. | We don't get along. | Nous ne nous entendons pas. |
| 4. | We understand each other. | Nous nous comprenons. |
| 5. | Where did you meet? | Où vous êtes-vous rencontrés? |
| 6. | Do they get along? | S'entendent-ils bien? |
| 7. | We write each other once a year. | Nous nous écrivons une fois par an. |
| 8. | We are going to visit each other more often. | Nous allons nous rendre visite plus souvent. |
| 9. | They do not always understand each other. | Ils ne se comprennent pas toujours. |
| 10. | Where are we going to meet? | Où allons-nous nous rencontrer? |

*Exercice B-13

Traduisez.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Were you expecting to see me? | Vous attendiez-vous à me voir? |
| 2. | Were you expecting me? | M'attendiez-vous? |
| 3. | Did you use the typewriter? | Vous êtes-vous servi de la machine? |
| 4. | When did you use it? | Quand vous en êtes-vous servi? |
| 5. | They only used it once. | Ils ne s'en sont servis qu'une fois. |
| 6. | What is this machine used for? | A quoi sert cette machine? |
| 7. | Try to keep them busy. | Essayez de les occuper. |
| 8. | I am very busy. | Je suis très occupé. |
| 9. | He is taking care of it. | Il s'en occupe. |
| 10. | She got lost. | Elle s'est perdue. |
| 11. | We are lost. | Nous sommes perdus. |
| 12. | I have not lost yet. | Je n'ai pas encore perdu. |

*Exercice B-14

1. Dites à ... de ne pas se perdre en chemin.
2. Demandez à ... s'il s'attendait à vous revoir.
3. Dites à ... de ne pas s'en prendre à vous.
4. Dites à ... de ne pas en prendre cette fois-ci.
5. Dites à ... de faire ce qu'il veut.
6. Demandez à ... où il s'est arrêté en cours de route.
7. Dites à ... de ne pas se laisser aller.

8. Dites à ... qu'il va se faire mouiller s'il ne prend pas son imperméable.
9. Dites à ... de ne pas s'attendre à un miracle.
10. Dites à ... que le travail que vous faites ne vous intéresse pas.
11. Demandez à ... à quelle heure il veut qu'on le réveille.
12. Dites à ... que vous ne vous êtes pas rendu compte que vous étiez en retard.
13. Dites à ... que si vous aviez sommeil, vous iriez vous coucher.
14. Demandez à ... ce qu'il ferait s'il perdait son passeport.
15. Demandez à ... comment il s'appelle.
16. Dites à ... de ne pas se déranger, que vous allez vous servir.
17. Dites à ... de ne pas s'en aller avant de vous avoir parlé.
18. Dites à ... qu'il ne me dérange pas du tout.
19. Dites à ... qu'il n'a pas besoin de s'en faire.
20. Demandez à ... s'il se déplace souvent pour son travail.
21. Demandez à ... si on l'a aidé à s'installer.
22. Dites à ... que vous ne vous souvenez pas de vous être absenté les jours où il neigeait.
23. Dites à ... que vous avez du mal à vous habituer au climat.

## Point de Grammaire 3: Rien, personne

### Notes de Grammaire

-Avez-vous quelque chose à déclarer? -Non, rien.
-Avez-vous quelqu'un pour le gros travail? -Non, personne.

In this unit, we will study two indefinite pronouns:

Step 1- Rien
Step 2- Personne

Step 1- Rien: nothing, not ... anything.

Rien can be used:

a. before a verb, as subject followed by ne.

Rien ne lui plaît. 'Nothing pleases him.'
(Gr.3-Ex.pr.4)

b. after a verb, as object; the verb is preceded by ne.

Il ne voit rien. 'He doesn't see anything.'
(Gr.3-Ex.pr.1,2)

In the 'passé composé', rien is placed between the auxiliary verb and the past participle. If the verb takes a preposition, rien is placed after the whole verb.

Il n'a rien vu. 'He didn't see anything.'
Il ne s'est débarrassé de rien. 'He didn't get rid of anything.'
(Gr.3-Ex.pr.6)

c. in front of an infinitive.

Il vaut mieux ne rien dire. 'It's better not to say anything.'
(Gr.3-Ex.pr.10)

d. without a verb.

Rien. 'Nothing.'
Rien que des effets personnels. 'Nothing but personal effects.'

Rien is followed by de before a masculine singular adjective.

Rien de nouveau. 'Nothing new.'
(Gr.3-Ex.pr.5)

Rien can also be used as a noun.

Il y a des petits riens qui font plaisir. 'There are little things that make you happy.'

Ce n'est pas rien. 'It's nothing to sneeze at.'

Step 2- Personne: Nobody, no one, not ... anybody, not ... anyone.

Personne can be used:

a. before a verb, as subject, followed by ne.

Personne ne comprend. 'No one understands.'
(Gr.3-Ex.pr.2)

b. after a verb, as object; the verb is preceded by ne.

Il ne voit personne. 'He doesn't see anyone.'
(Gr.3-Ex.pr.1)

In the 'passé composé', personne is placed after the whole verb.

Il n'a vu personne. 'He didn't see anyone.'

c. without a verb.

Personne. 'Nobody.'

Personne can also be a noun.

Une personne était là. A person was there.

Première partie: Rien.

Exercices de présentation

Exercice 1

1. Je ne sais rien.
2. Je ne vois rien.
3. Je ne dis rien.
4. Je ne bois rien.
5. Je ne fais rien.
6. Je ne prends rien.
7. Je ne veux rien.

Exercice 2

1. Ils ne comprennent rien.
2. Nous ne savons rien.
3. Elle ne dit rien.
4. Je n'entends rien.
5. Vous ne perdez rien.
6. Tu ne comprends rien.
7. On n'apporte rien.
8. Nous ne faisons rien.

Exercice 3

1. Il n'y a rien de prévu.
2. Il n'y a rien de changé.
3. Il n'y a rien de décidé.
4. Il n'y a rien de perdu.
5. Il n'y a rien de fait.

Exercice 4

1. Rien n'est perdu.
2. Rien n'est changé.
3. Rien n'est fait.
4. Rien n'est prévu.

Exercice 5

1. Il n'y a rien de sûr.
2. Il n'y a rien de certain.
3. Il n'y a rien de facile.
4. Il n'y a rien de bon.

Exercice 6

1. Nous n'avons rien vendu.
2. Nous n'avons rien vu.
3. Nous n'avons rien fait.
4. Nous n'avons rien entendu.
5. Nous n'avons rien compris.
6. Nous n'avons rien préparé.
7. Nous n'avons rien déplacé.
8. Nous n'avons rien remarqué.

Exercice 7

1. Je ne pense à rien.
2. Ils n'obéissent à rien.
3. Ils ne s'intéressent à rien.
4. On ne s'attend à rien.
5. Vous ne tenez à rien.
6. Tu ne contribues à rien.
7. Ça ne sert à rien.

Exercice 8

1. Je ne me souviens de rien.
2. Elle ne s'occupe de rien.
3. Nous n'avons besoin de rien.
4. Il n'a peur de rien.
5. Ça n'a l'air de rien.
6. Tu n'as envie de rien.

Exercice 9

1. Ils ne veulent rien dire.
2. Ils ne veulent rien faire.
3. Ils ne veulent rien boire.
4. Ils ne veulent rien manger.
5. Ils ne veulent rien acheter.
6. Ils ne veulent rien changer.
7. Ils ne veulent rien décider.

Exercice 10

1. Il vaut mieux ne rien dire.
2. Il vaut mieux ne rien faire.
3. Il vaut mieux ne rien décider.
4. Il vaut mieux ne rien jeter.
5. Il vaut mieux ne rien laisser.
6. Il vaut mieux ne rien promettre.
7. Il vaut mieux ne rien avoir.

End of tape 17.6

Exercices de vérification

Exercice A-1

Instructeur: Vous avez quelque chose?
Etudiant : Non, je n'ai rien.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Vous buvez quelque chose? | Non, je ne bois rien. |
| 2. | Vous voulez quelque chose? | Non, je ne veux rien. |
| 3. | Vous vouliez quelque chose? | Non, je ne voulais rien. |
| 4. | Vous faites quelque chose? | Non, je ne fais rien. |
| 5. | Vous prenez quelque chose? | Non, je ne prends rien. |
| 6. | Vous empruntez quelque chose? | Non, je n'emprunte rien. |
| 7. | Vous voyez quelque chose? | Non, je ne vois rien. |
| 8. | Vous remarquez quelque chose? | Non, je ne remarque rien. |

Exercice A-2

Instructeur: Vous avez besoin de quelque chose?
Etudiant : Non, je n'ai besoin de rien.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Vous pensiez à quelque chose? | Non, je ne pensais à rien. |
| 2. | Vous avez pris quelque chose? | Non, je n'ai rien pris. |

| | | |
|---|---|---|
| 3. | Vous avez remarqué quelque chose? | Non, je n'ai rien remarqué. |
| 4. | Vous avez quelque chose à faire? | Non, je n'ai rien à faire. |
| 5. | Vous avez trouvé quelque chose? | Non, je n'ai rien trouvé. |
| 6. | Vous avez quelque chose à dire? | Non, je n'ai rien à dire. |
| 7. | Vous avez besoin de quelque chose? | Non, je n'ai besoin de rien. |
| 8. | J'ai quelque chose à faire? | Non, vous n'avez rien à faire. |
| 9. | Se passe-t-il quelque chose? | Non, il ne se passe rien. |
| 10. | S'est-on aperçu de quelque chose? | Non, on ne s'est aperçu de rien. |

Exercice A-3

Instructeur: Que peut-on faire?
Etudiant : On ne peut rien faire.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | De quoi avez-vous besoin? | Je n'ai besoin de rien. |
| 2. | De quoi vous êtes-vous occupé? | Je ne me suis occupé de rien. |
| 3. | De quoi est-ce que je vais m'occuper? | Vous n'allez vous occuper de rien. |
| 4. | Que faut-il faire? | Il ne faut rien faire. |
| 5. | De quoi s'est-on plaint? | On ne s'est plaint de rien. |
| 6. | A quoi vous intéressez-vous? | Je ne m'intéresse à rien. |
| 7. | De quoi s'occupera-t-on? | On ne s'occupera de rien. |
| 8. | De quoi pourra-t-on se passer? | On ne pourra se passer de rien. |
| 9. | A quoi pensiez-vous? | Je ne pensais à rien. |
| 10. | Qu'avez-vous senti? | Je n'ai rien senti. |

Exercice A-4

Instructeur: Que faites-vous?
Etudiant : Rien.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | De quoi avez-vous besoin? | De rien. |
| 2. | A quoi pensez-vous? | A rien. |
| 3. | Qu'avez-vous trouvé? | Rien. |
| 4. | Qu'avez-vous entendu? | Rien. |
| 5. | A quoi vous attendez-vous? | A rien. |
| 6. | Qu'avez-vous remarqué? | Rien. |
| 7. | De quoi profiterez-vous? | De rien. |
| 8. | Qu'apprendrez-vous? | Rien. |
| 9. | Sur quoi peut-on compter? | Sur rien. |
| 10. | Qu'avez-vous reçu? | Rien. |

Exercice A-5

Instructeur: Que vous rappelle ce paysage?
Etudiant : Il ne me rappelle rien du tout.

Instructeur: Qu'avez-vous appris?
Etudiant : Je n'ai rien appris du tout.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Qu'entendez-vous? | Je n'entends rien du tout. |

| | | |
|---|---|---|
| 2. | A quoi sert cette nouvelle machine? | Elle ne sert à rien du tout. |
| 3. | De quoi vous souvenez-vous? | Je ne me souviens de rien du tout. |
| 4. | Sur quoi comptez-vous? | Je ne compte sur rien du tout. |
| 5. | De quoi vos amis se sont-ils rendus compte? | Ils ne se sont rendu compte de rien du tout. |
| 6. | Que vous reste-t-il? | Il ne me reste rien du tout. |
| 7. | Que s'est-il passé hier? | Il ne s'est rien passé du tout. |
| 8. | De quoi vous êtes-vous occupé? | Je ne me suis occupé de rien du tout. |
| 9. | A quoi vous intéressez-vous? | Je ne m'intéresse à rien du tout. |
| 10. | Qu'est-ce qu'il y a de bon à boire? | Il n'y a rien de bon à boire du tout. |
| 11. | Qu'avez-vous vu? | Je n'ai rien vu du tout. |
| 12. | Que m'avez-vous dit? | Je ne vous ai rien dit du tout. |

Exercice A-6

1. Je n'ai rien à faire.
2. Je n'ai rien à dire.
3. Je n'ai rien à vendre.
4. Je n'ai rien dit.
5. Je n'ai rien vendu.
6. Je n'ai rien à répondre.
7. Je n'ai rien fait.
8. Je n'ai rien à lire.
9. Je n'ai rien vu.
10. Je n'ai rien à boire.

Exercice A-7

Instructeur: J'ai tout compris.
Etudiant : Je n'ai rien compris.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Je vous ai tout dit. | Je ne vous ai rien dit. |
| 2. | Ils ont tout compris. | Ils n'ont rien compris. |
| 3. | Ont-ils tout dépensé? | N'ont-ils rien dépensé? |
| 4. | Il a tout vendu. | Il n'a rien vendu. |
| 5. | Vous avez presque tout mangé. | Vous n'avez presque rien mangé. |
| 6. | On a tout perdu. | On n'a rien perdu. |
| 7. | Ils ont tout vérifié. | Ils n'ont rien vérifié. |
| 8. | J'ai tout organisé. | Je n'ai rien organisé. |
| 9. | On nous a tout préparé. | On ne nous a rien préparé. |

Exercice A-8

Instructeur: Tout ce que vous dites est enregistré.
Etudiant : Rien de ce que vous dites n'est enregistré.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Je comprends tout ce que vous dites. | Je ne comprends rien de ce que vous dites. |
| 2. | Tout ce qu'ils ont nous intéresse. | Rien de ce qu'ils ont ne nous intéresse. |
| 3. | Tout ce que vous avez me plaît. | Rien de ce que vous avez ne me plaît. |

| | | |
|---|---|---|
| 4. | J'ai trouvé tout ce que vous vouliez. | Je n'ai rien trouvé de ce que vous vouliez. |
| 5. | Ils ont fait tout ce que vous leur avez dit de faire. | Ils n'ont rien fait de ce que vous leur avez dit de faire. |
| 6. | Tout ce qu'on vend est de bonne qualité. | Rien de ce qu'on vend n'est de bonne qualité. |
| 7. | Tout ce qu'on dit est vrai. | Rien de ce qu'on dit n'est vrai. |
| 8. | Vous avez tout ce dont j'ai besoin. | Vous n'avez rien de ce dont j'ai besoin. (Enregistré: Vous n'avez rien dont j'ai besoin.) |

Exercice A-9

1. Elle ne s'occupe de rien.
2. Nous n'avons besoin de rien.
3. Il ne respecte rien.
4. Je n'ai envie de rien.
5. Ils ne s'attendent à rien.
6. Nous n'attendons rien.
7. Je ne cherche rien.
8. Ils n'ont peur de rien.
9. Je ne m'intéresse à rien
10. Nous ne craignons rien.
11. Nous ne nous sommes aperçus de rien.

Deuxième partie: Personne.

Exercices de présentation

Exercice 1

1. Ils ne connaissent personne.
2. On ne veut personne.
3. Je n'attends personne.
4. Nous n'emmenons personne.
5. On ne trouve personne.
6. Il n'y a personne.
7. Il ne reste personne.

Exercice 2

1. Personne n'est parti.
2. Personne n'a compris.
3. Personne n'est venu.
4. Personne n'a attendu.
5. Personne ne s'est plaint.
6. Personne n'est revenu.
7. Personne n'était là.

Exercice 3

1. On ne parle de personne.
2. Il n'a peur de personne.
3. Nous n'avons besoin de personne.
4. Je ne m'occupe de personne.
5. Elle ne se souvient de personne.
6. Ce n'est de la faute de personne.
7. On ne doute de personne.

Exercice 4

1. Je ne parle à personne.
2. On ne pense à personne.
3. Il ne s'intéresse à personne.

4. Je ne l'ai dit à personne.
5. Ça ne plaît à personne.
6. Ça n'appartient à personne.
7. Ils n'obéissent à personne.
8. Il n'a fait allusion à personne.
9. On ne répond à personne.

Exercices de vérification

Exercice A-1

Instructeur: Vous connaissez quelqu'un?
Etudiant : Non, je ne connais personne.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Vous emmenez quelqu'un? | Non, je n'emmène personne. |
| 2. | Vous avez trouvé quelqu'un? | Non, je n'ai trouvé personne. |
| 3. | Vous cherchez quelqu'un? | Non, je ne cherche personne. |
| 4. | Y a-t-il quelqu'un? | Non, il n'y a personne. |
| 5. | Est-ce qu'il reste quelqu'un? | Non, il ne reste personne. |
| 6. | Vous reconnaissez quelqu'un? | Non, je ne reconnais personne. |
| 7. | Attendez-vous quelqu'un? | Non, je n'attends personne. |
| 8. | Avez-vous vu quelqu'un? | Non, je n'ai vu personne. |
| 9. | Est-ce qu'il manque quelqu'un? | Non, il ne manque personne. |

Exercice A-2

Instructeur: Est-ce que quelqu'un s'est occupé des billets?
Etudiant : Non, personne ne s'en est occupé.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Est-ce que quelqu'un s'en souvient? | Non, personne ne s'en souvient. |
| 2. | Est-ce que quelqu'un vous a prévenu? | Non, personne ne m'a prévenu. |
| 3. | Est-ce que quelqu'un a téléphoné? | Non, personne n'a téléphoné. |
| 4. | Est-ce que quelqu'un se sert de la machine? | Non, personne ne s'en sert. |
| 5. | Est-ce que quelqu'un vous attend? | Non, personne ne m'attend. |
| 6. | Est-ce que quelqu'un a payé? | Non, personne n'a payé. |
| 7. | Est-ce que quelqu'un s'est aperçu de votre absence? | Non, personne ne s'en est aperçu. |
| 8. | Est-ce que quelqu'un va en ville? | Non, personne n'y va. |

Exercice A-3

Instructeur: Vous avez besoin de quelqu'un?
Etudiant : Non, je n'ai besoin de personne.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Vous pensiez à quelqu'un? | Non, je ne pensais à personne. |
| 2. | Elle a peur de quelqu'un? | Non, elle n'a peur de personne. |
| 3. | Vous souvenez-vous de quelqu'un? | Non, je ne me souviens de personne. |
| 4. | Avez-vous parlé à quelqu'un? | Non, je n'ai parlé à personne. |

| | | |
|---|---|---|
| 5. | L'avez-vous dit à quelqu'un? | Non, je ne l'ai dit à personne. |
| 6. | Avez-vous besoin de quelqu'un? | Non, je n'ai besoin de personne. |
| 7. | Avez-vous téléphoné à quelqu'un? | Non, je n'ai téléphoné à personne. |
| 8. | Avez-vous besoin de quelqu'un? | Non, je n'ai besoin de personne. |
| 9. | En avez-vous fait allusion à quelqu'un? | Non, je n'en ai fait allusion à personne. |

Exercice A-4

Instructeur: A qui avez-vous dit que vous partiez?
Etudiant : Je ne l'ai dit à personne.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | De qui ont-ils besoin? | Ils n'ont besoin de personne. |
| 2. | A qui pensez-vous? | Je ne pense à personne. |
| 3. | Sur qui peut-on compter? | On ne peut compter sur personne. |
| 4. | A qui vous intéressez-vous? | Je ne m'intéresse à personne. |
| 5. | Avez-vous pensé à quelqu'un? | Non, je n'ai pensé à personne. |
| 6. | A qui avez-vous donné le numéro? | Je ne l'ai donné à personne. |
| 7. | Pour qui vous en faites-vous? | Je ne m'en fais pour personne. |
| 8. | En qui avez-vous confiance? | Je n'ai confiance en personne. |
| 9. | A qui avez-vous téléphoné? | Je n'ai téléphoné à personne. |
| 10. | De qui vous souvenez-vous? | Je ne me souviens de personne. |
| 11. | Avec qui vous entendez-vous? | Je ne m'entends avec personne. |

Exercice A-5

1. Nous n'avons peur de personne.
2. Il ne nous manque personne.
3. On ne dérange personne.
4. On ne cherche personne.
5. Ça ne plaît à personne.
6. Ils n'ont besoin de personne.
7. Je ne me souviens de personne.
8. Ça n'appartient à personne.
9. Nous n'attendons personne.
10. Ils n'obéissent à personne.
11. Elle ne s'entend avec personne.
12. Vous n'écoutez personne.

Exercice A-6

Instructeur: Qui avez-vous prévenu?
Etudiant : Je n'ai prévenu personne.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Qui vous a téléphoné? | Personne ne m'a téléphoné. |
| 2. | Qui s'occupe de vous? | Personne ne s'occupe de moi. |
| 3. | De qui avez-vous besoin? | Je n'ai besoin de personne. |
| 4. | Qui est-ce qui vous a aidé? | Personne ne m'a aidé. |
| 5. | De qui vous occupez-vous? | Je ne m'occupe de personne. |
| 6. | Qui avez-vous rencontré? | Je n'ai rencontré personne. |
| 7. | A qui pensez-vous? | Je ne pense à personne. |

| | | |
|---|---|---|
| 8. | Qui est-ce qui vous l'a dit? | Personne ne me l'a dit. |
| 9. | Qui vous a rendu visite? | Personne ne m'a rendu visite. |
| 10. | Qui s'en est rendu compte? | Personne ne s'en est rendu compte. |

Exercice A-7

Instructeur: Qu'avez-vous dit à vos amies?
Etudiant : Je ne leur ai rien dit.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Qui est venu vous chercher? | Personne n'est venu me chercher. |
| 2. | Que s'est-il passé? | Il ne s'est rien passé. |
| 3. | Qu'est-ce qu'il vous reste? | Il ne me reste rien. |
| 4. | Que vous a-t-on dit? | On ne m'a rien dit. |
| 5. | A qui pensez-vous? | Je ne pense à personne. |
| 6. | De quoi avez-vous besoin? | Je n'ai besoin de rien. |
| 7. | Qu'est-ce que je te dois? | Tu ne me dois rien. |
| 8. | Qui est-ce qui s'occupe de la maison? | Personne ne s'en occupe. |
| 9. | De quoi vous êtes-vous occupé? | Je ne me suis occupé de rien. |
| 10. | En qui peut-on avoir confiance? | On ne peut avoir confiance en personne. |
| 11. | Qu'est-ce qu'il te manque? | Il ne me manque rien. |
| 12. | De quoi peut-on se plaindre? | On ne peut se plaindre de rien. |
| 13. | De quoi vous souvenez-vous? | Je ne me souviens de rien. |
| 14. | Qui est-ce qui vous a aidé? | Personne ne m'a aidé. |
| 15. | A qui allez-vous rendre visite? | Je ne vais rendre visite à personne. |

Exercice A-8

Instructeur: Tout le monde le sait.
Etudiant : Personne ne le sait.

Instructeur: Il sait tout.
Etudiant : Il ne sait rien.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | J'en ai parlé à tout le monde. | Je n'en ai parlé à personne. |
| 2. | Tout le monde y était. | Personne n'y était. |
| 3. | Moi, j'ai tout compris. | Moi, je n'ai rien compris. |
| 4. | Il veut tout savoir. | Il ne veut rien savoir. |
| 5. | On dirait que tout le monde est au courant de cette affaire. | On dirait que personne n'est au courant de cette affaire. |
| 6. | Eux, ils s'intéressent à tout. | Eux, ils ne s'intéressent à rien. |
| 7. | Ça appartient à tout le monde. | Ça n'appartient à personne. |
| 8. | Écrivez tout. | N'écrivez rien. |
| 9. | Tout le monde en veut. | Personne n'en veut. |
| 10. | Elle s'occupe de tout. | Elle ne s'occupe de rien. |
| 11. | Tout le monde savait ce qu'il fallait faire. | Personne ne savait ce qu'il fallait faire. |
| 12. | Tout le monde s'en est rendu compte. | Personne ne s'en est rendu compte. |

*Exercice B-1

Traduisez.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | I have nothing left. | Il ne me reste rien. |
| 2. | Nobody knew what I was doing. | Personne ne savait ce que je faisais. |
| 3. | Nobody saw me. | Personne ne m'a vu. |
| 4. | We don't need anybody. | Nous n'avons besoin de personne. |
| 5. | There was nothing left. | Il ne restait rien. |
| 6. | There is nothing more difficult than that. | Il n'y a rien de plus difficile que ça. |
| 7. | I am sure nothing happened to her. | Je suis sûr qu'il ne lui est rien arrivé. |
| 8. | I don't remember anything. | Je ne me souviens de rien. |
| 9. | Don't you need anything? | N'avez-vous besoin de rien? |
| 10. | Nobody has any. | Personne n'en a. |

*Exercice B-2

Traduisez.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | No one remembers it better than he does. | Personne ne s'en souvient mieux que lui. |
| 2. | I have nothing better do do. | Je n'ai rien de mieux à faire. |
| 3. | There is nothing more difficult. | Il n'y a rien de plus difficile. |
| 4. | Nobody wants to come back. | Personne ne veut revenir. |
| 5. | I am sure nobody remembers him. | Je suis sûr que personne ne se souvient de lui. |
| 6. | Nobody took care of it. | Personne ne s'en est occupé. |
| 7. | Nobody is waiting for me. | Personne ne m'attend. |
| 8. | Nothing grows there. | Rien n'y pousse. |
| 9. | I haven't said anything yet. | Je n'ai encore rien dit. |
| 10. | Nobody wants to take care of it. | Personne ne veut s'en occuper. |
| 11. | I have nothing to add to that statement. | Je n'ai rien à ajouter à cette déclaration. |

End of tape 17.7

Point de Grammaire 4: Pronoms démonstratifs

Notes de Grammaire

Celles-ci sont en solde à 15 francs.
Celui qui est près du hangar.
Si, c'est un de ceux dont on vient d'annoncer la mise en service.

Corresponding to English 'this one, that one, these, those, the one, the ones' is the set of demonstrative pronouns:

| Feminine | Masculine |
|---|---|
| celle | celui |
| celles | ceux |

These forms refer to a specified noun, reiterating its number and gender. They occur before or after a verb (that is, as subject or object of the verb) or after a preposition. These forms must be followed by one of the three following constructions:

a. A clause preceded by a relative pronoun.

Ceux qui viendront sont mes amis.
'Those who will come are my friends.'

J'ai celui que vous m'avez donné.
'I have the one you gave me.' (Gr.4-Ex.pr.3,4)

b. A prepositional phrase most frequently beginning with de.

Celle de ma chambre est verte.
'The one in my bedroom is green.'

J'ai celui du bureau.
'I have the one of the office.' (Gr.4-Ex.pr.2)

c. The suffixes -ci 'here' or -là 'there'.

Ceux-là viendront.
'Those will be coming.'

J'ai celui-ci.
'I have this one.' (Gr.4-Ex.pr.5,6,7)

Exercices de présentation

Exercice 1

Instructeur: Vous prenez le train de 6 heures?
Etudiant : Non, je prends celui de 8 heures.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Vous prenez le train de 10 heures? | Non, je prends celui de 8 heures. |
| 2. | Vous prenez l'avion de 3 heures? | Non, je prends celui de 8 heures. |
| 3. | Vous prenez le car de 6 heures? | Non, je prends celui de 8 heures. |
| 4. | Vous prenez le rapide de 5 heures? | Non, je prends celui de 8 heures. |
| 5. | Vous prenez l'express de 7 heures? | Non, je prends celui de 8 heures. |
| 6. | Vous prenez le train de 6 heures? | Non, je prends celui de 8 heures. |

Exercice 2

1. Celle de mes amis est plus grande que la mienne.
2. Celle de mes amis marche mieux que la mienne.
3. Celle de mes amis n'est pas aussi moderne que la vôtre.
4. Celle de mes amis est plus solide que la mienne.
5. Celle de mes amis est plus petite que la tienne.
6. Celle de mes amis est plus chère que la mienne.

Exercice 3

1. Ce sont celles que vous connaissez.
2. Ce sont celles qui sont arrivées.
3. Ce sont celles que j'ai vues.
4. Ce sont celles que nous avons reçues.
5. Ce sont celles qui viennent d'arriver.
6. Ce sont celles dont nous parlions.

Exercice 4

1. Avez-vous vu ceux qui sont en vitrine?
2. Avez-vous remarqué ceux qui sont en vitrine?
3. Avez-vous trouvé ceux qui sont en vitrine?
4. Voulez-vous voir ceux qui sont en vitrine?
5. Avez-vous essayé ceux qui sont en vitrine?
6. Allez-vous prendre ceux qui sont en vitrine?

Exercice 5

1. Celles-là ne sont pas terminées.
2. Celles-ci ne sont pas terminées.
3. Ceux-là ne sont pas terminés.
4. Ceux-ci ne sont pas terminés.

Exercice 6

1. Celle-là n'est pas à vendre.
2. Celle-ci n'est pas à vendre.
3. Celui-ci n'est pas à vendre.
4. Celui-là n'est pas à vendre.

Exercice 7

1. Voulez-vous essayer celui-là?
2. Voulez-vous essayer celle-ci?
3. Voulez-vous essayer ceux-là?
4. Voulez-vous essayer celui-ci?
5. Voulez-vous essayer celle-là?
6. Voulez-vous essayer ceux-ci?

Exercice 8

1. Ce sont ceux-là qui m'intéressent.
2. C'est celle-là qui m'intéresse.
3. Ce sont ceux-ci qui m'intéressent.
4. C'est celui-ci qui m'intéresse.
5. C'est celui-là qui m'intéresse.
6. Ce sont celles-ci qui m'intéressent.
7. Ce sont celles-là qui m'intéressent.
8. C'est celle-ci qui m'intéresse.

Exercices de vérification

Exercice A-1

1. Celles qui sont en réclame ne sont pas comparables à celles-là.
2. Celui qui est en réclame n'est pas comparable à celui-là.
3. Ceux qui sont en réclame ne sont pas comparables à ceux-là.
4. Celle qui est en réclame n'est pas comparable à celle-là.
5. La robe qui est en réclame n'est pas comparable à celle-là.
6. Les vêtements qui sont en réclame ne sont pas comparables à ceux-là.
7. Ceux qui sont en réclame ne sont pas comparables à ceux-là.
8. Le fauteuil qui est en réclame n'est pas comparable à celui-là.
9. Les pneus qui sont en réclame ne sont pas comparables à ceux-là.

Exercice A-2

1. Les routes qu'on est en train de construire sont meilleures que celles que l'on construisait autrefois.

2. Les avions qu'on est en train de construire sont meilleurs que ceux que l'on construisait autrefois.
3. Les maisons qu'on est en train de construire sont meilleures que celles que l'on construisait autrefois.
4. Les immeubles qu'on est en train de construire sont meilleurs que ceux que l'on construisait autrefois.
5. Les hôpitaux qu'on est en train de construire sont meilleurs que ceux que l'on construisait autrefois.
6. Les autos qu'on est en train de construire sont meilleures que celles que l'on construisait autrefois.

Exercice A-3

Instructeur: Elle sort avec le garçon qui étudie le français.
Etudiant : Elle sort avec celui qui étudie le français.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Il est arrivé par le train de 20 heures 5. | Il est arrivé par celui de 20 heures 5. |
| 2. | Je n'ai pas lu l'édition du soir. | Je n'ai pas lu celle du soir. |
| 3. | C'est le plat que j'aime le mieux. | C'est celui que j'aime le mieux. |
| 4. | Nous avons emprunté la voiture de la concierge. | Nous avons emprunté celle de la concierge. |
| 5. | J'ai visité la maison qui était à vendre. | J'ai visité celle qui était à vendre. |
| 6. | Nous avons admiré les jardins de la ville. | Nous avons admiré ceux de la ville. |
| 7. | C'est le chien des voisins. | C'est celui des voisins. |
| 8. | On a volé la voiture du boucher. | On a volé celle du boucher. |

Exercice A-4

Instructeur: Je me souviens des vacances de l'année dernière.
Etudiant : Je me souviens de celles de l'année dernière.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Avez-vous jeté un coup d'oeil au courrier d'aujourd'hui? | Avez-vous jeté un coup d'oeil à celui d'aujourd'hui? |
| 2. | Elle ressemble à la fille de nos voisins. | Elle ressemble à celle de nos voisins. |
| 3. | Vous feriez mieux d'obéir aux ordres que vous avez reçus. | Vous feriez mieux d'obéir à ceux que vous avez reçus. |
| 4. | Je ne l'ai dit qu'aux employés qui étaient présents ce jour-là. | Je ne l'ai dit qu'à ceux qui étaient présents ce jour-là. |
| 5. | Je pense à l'auto que j'avais il y a cinq ans. | Je pense à celle que j'avais il y a cinq ans. |
| 6. | Je suis descendu à l'hôtel que vous m'aviez indiqué. | Je suis descendu à celui que vous m'aviez indiqué. |
| 7. | J'ai mis les rapports dans le tiroir du bas à droite. | J'ai mis les rapports dans celui du bas à droite. |

| | | |
|---|---|---|
| 8. | Je ne suis pas contre les règlements qui sont nécessaires à la bonne marche de l'entreprise. | Je ne suis pas contre ceux qui sont nécessaires à la bonne marche de l'entreprise. |
| 9. | Il est surtout question des fonctionnaires qui s'absentent souvent. | Il est surtout question de ceux qui s'absentent souvent. |

Exercice A-5

1. Votre maison est plus moderne que celle-là.
2. Mon auto est moins chère que celle-là.
3. Ces fleurs-ci sont plus fraîches que celles-là.
4. Cet arbre est beaucoup plus beau que celui-là.
5. Je préfère celui-là à celui-ci.
6. Je tiens beaucoup plus à celle-ci qu'à celle-là.
7. Celui-là est bien plus pratique que celui-ci.
8. Ceux-ci sont aussi bons que ceux-là.
9. Je m'intéresse plus à celui-ci qu'à celui-là.
10. Je m'occupe moins de celui-là que de celui-ci.

Exercice A-6

Instructeur: La route que je connais est assez compliquée.
Etudiant : Celle que je connais est assez compliquée.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Jetez les livres dont vous ne vous servez pas. | Jetez ceux dont vous ne vous servez pas. |
| 2. | Servons-nous de la machine que nous venons de recevoir. | Servons-nous de celle que nous venons de recevoir. |
| 3. | Apportez-moi le courrier auquel nous devons répondre. | Apportez-moi celui auquel nous devons répondre. |
| 4. | Relisons le chapitre qui nous intéresse. | Relisons celui qui nous intéresse. |
| 5. | Ce sont les cigarettes des clients. | Ce sont celles des clients. |
| 6. | Les livres de ma soeur sont dans le placard. | Ceux de ma soeur sont dans le placard. |
| 7. | Je préfère travailler dans le bureau du premier étage. | Je préfère travailler dans celui du premier étage. |
| 8. | L'horloge qui se trouve à côté retarde toujours. | Celle qui se trouve à côté retarde toujours. |
| 9. | J'ai bien aimé le climat de la Côte d'Azur. | J'ai bien aimé celui de la Côte d'Azur. |
| 10. | Si on me laissait choisir, je prendrais l'auto de ma soeur. | Si on me laissait choisir, je prendrais celle de ma soeur. |
| 11. | Je voudrais accrocher l'affiche qu'on vient de me donner. | Je voudrais accrocher celle qu'on vient de me donner. |

Exercice A-7

Instructeur: Qui est cet homme?
Etudiant : C'est celui dont je vous ai parlé.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Qui est cette femme? | C'est celle dont je vous ai parlé. |
| 2. | Qui est cet homme? | C'est celui dont je vous ai parlé. |
| 3. | Qui sont ces gens? | Ce sont ceux dont je vous ai parlé. |
| 4. | Qu'est-ce que c'est? | C'est ce dont je vous ai parlé. |
| 5. | Quel magasin est-ce? | C'est celui dont je vous ai parlé. |
| 6. | Qui est cette jeune fille? | C'est celle dont je vous ai parlé. |
| 7. | Quel film est-ce? | C'est celui dont je vous ai parlé. |
| 8. | Qui est ce monsieur? | C'est celui dont je vous ai parlé. |

Exercice A-8

Instructeur: A quel restaurant allez-vous?
Etudiant : A celui dont vous m'avez parlé.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Quelle route prenez-vous? | Celle dont vous m'avez parlé. |
| 2. | Chez quel dentiste êtes-vous allé? | Chez celui dont vous m'avez parlé. |
| 3. | Quel film allez-vous voir? | Celui dont vous m'avez parlé. |
| 4. | A quel hôtel êtes-vous descendu? | A celui dont vous m'avez parlé. |
| 5. | Avec quels étudiants avez-vous discuté? | Avec ceux do[illegible] vous m'avez parlé. |
| 6. | De quelle étudiante s'agit-il? | De celle dont vous m'avez parlé. |
| 7. | Laquelle de mes amies avez-vous rencontrée? | Celle dont vous m'avez parlé. |
| 8. | A quel employé vous êtes-vous adressé? | A celui dont vous m'avez parlé. |

Exercice A-9

Instructeur: A quel restaurant êtes-vous allé?
Etudiant : A celui que vous m'avez indiqué.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Quel itinéraire avez-vous choisi? | Celui que vous m'avez indiqué. |
| 2. | Chez quel docteur êtes-vous allé? | Chez celui que vous m'avez indiqué. |
| 3. | A quel hôtel allez-vous? | A celui que vous m'avez indiqué. |
| 4. | Par quel train votre ami est-il parti? | Par celui que vous lui avez indiqué. |
| 5. | Quelles heures préférez-vous? | Celles que vous m'avez indiquées. |
| 6. | Quels sont les moyens que vous allez employer? | Ceux que vous m'avez indiqués. |
| 7. | De quel appartement s'agit-il? | De celui que vous m'avez indiqué. |
| 8. | Chez quel garagiste êtes-vous allé? | Chez celui que vous m'avez indiqué. |

Exercice A-10

Traduisez.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Which one of these books have you read? | Lequel de ces livres avez-vous lu? |
| 2. | Which of these cars is yours? | Laquelle de ces voitures est la vôtre? |
| 3. | Which one of these two books do you prefer? This one or that one? | Lequel de ces deux livres préférez-vous? Celui-ci ou celui-là? |
| 4. | I read the books you told me about. | J'ai lu les livres dont vous m'avez parlé. |
| 5. | I liked this one but I preferred that one. | J'ai aimé celui-ci, mais j'ai préféré celui-là. |
| 6. | Look at that man over there. | Regardez cet homme là-bas. |
| 7. | Which one, that one? | Lequel, celui-là? |
| 8. | Which car do you prefer? That one? | Quelle voiture préférez-vous? Celle-là? |
| 9. | Which is the best itinerary? This one? | Quel est le meilleur itinéraire? Celui-là? |
| 10. | Since I have to get rid of one car, I prefer to get rid of this one. | Puisque je dois me débarrasser d'une voiture, je préfère me débarrasser de celle-ci. |

Point de Grammaire 5: Le subjonctif

Notes de Grammaire

The subjunctive will be studied in Units 17 through 22. In this unit, we will study:

Step 1- The endings of the subjunctive.
Step 2- Irregular stems.

Step 1- Endings for the present subjunctive tense are as follows:

| | | | |
|---|---|---|---|
| je _____ | e | ils _____ | ent |
| tu _____ | es | elles _____ | ent |
| il _____ | e | nous _____ | ions |
| elle ____ | e | vous _____ | iez |
| on _____ | e | | |

Stems for the subjunctive are usually the same as the ones for the third person plural (ils, elles) of the present indicative:

ils écrivent — il faut que nous écrivions

Step 1-
(Gr.5-Ex.pr.1,2,3,4,5)

However, some verbs have a different stem for the 1st and 2nd persons plural (nous, vous).

| | | |
|---|---|---|
| venir | que je vienne | qu'ils viennent |
| | que tu viennes | qu'elles viennent |
| | qu'il vienne | que nous venions |
| | qu'elle vienne | que vous veniez |
| | qu'on vienne | |

| | | |
|---|---|---|
| prendre | que je prenne | qu'ils prennent |
| | que tu prennes | qu'elles prennent |
| | qu'il prenne | que nous prenions |
| | qu'elle prenne | que vous preniez |
| | qu'on prenne | |
| devoir | que je doive | qu'ils doivent |
| | que tu doives | qu'elles doivent |
| | qu'il doive | que nous devions |
| | qu'elle doive | que vous deviez |
| | qu'on doive | |

Step 2- A few verbs have a totally different stem for the subjunctive: Step 2

| | | |
|---|---|---|
| faire | fass- | (Gr.5-Ex.pr.7) |
| savoir | sach- | (Gr.5-Ex.pr.5) |
| pouvoir | puiss- | (Gr.5-Ex.pr.6) |
| pleuvoir | pleuve | (Gr.5-Ex.pr.8) |
| falloir | faille | (Gr.5-Ex.pr.8) |

Notice that the following verbs also have a different stem for the 1st and 2nd person plural.

| | | |
|---|---|---|
| valoir | que je vaille | qu'ils vaillent |
| | que tu vailles | qu'elles vaillent |
| | qu'il vaille | que nous valions |
| | qu'elle vaille | que vous valiez |
| | qu'on vaille | |
| aller | que j'aille | qu'ils aillent |
| | que tu ailles | qu'elles aillent |
| | qu'il aille | que nous allions |
| | qu'elle aille | que vous alliez |
| | qu'on aille | |
| vouloir | que je veuille | qu'ils veuillent |
| | que tu veuilles | qu'elles veuillent |
| | qu'il veuille | que nous voulions |
| | qu'elle veuille | que vous vouliez |
| | qu'on veuille | |

Step 2- (Gr.5-Ex.pr.1,2,8)

The forms for avoir and être are as follows:

| | | |
|---|---|---|
| être | que je sois | qu'ils soient |
| | que tu sois | qu'elles soient |
| | qu'il soit | que nous soyons |
| | qu'elle soit | que vous soyez |
| | qu'on soit | |
| avoir | que j'aie | qu'ils aient |
| | que tu aies | qu'elles aient |
| | qu'il ait | que nous ayons |
| | qu'elle ait | que vous ayez |
| | qu'on ait | |

Step 2- (Gr.5-Ex.pr.3,4)

Première partie- Terminaison du subjonctif.

Exercices de présentation

Exercice 1

1. Il faut que vos amis attendent.
2. Il faut que vos amis viennent.
3. Il faut que vos amis partent.
4. Il faut que vos amis écrivent.
5. Il faut que vos amis comprennent.
6. Il faut que vos amis réussissent.
7. Il faut que vos amis conduisent.
8. Il faut que vos amis dorment.
9. Il faut que vos amis déjeunent.
10. Il faut que vos amis boivent.

Exercice 2

1. Il faut qu'ils écrivent.
2. Il faut qu'il écrive.
3. Il faut qu'ils attendent.
4. Il faut qu'il attende.
5. Il faut qu'ils essaient.
6. Il faut qu'il essaie.
7. Il faut qu'ils acceptent.
8. Il faut qu'il accepte.
9. Il faut qu'ils atterrissent.
10. Il faut qu'il atterrisse.
11. Il faut qu'ils abandonnent.
12. Il faut qu'il abandonne.
13. Il faut qu'ils étudient.
14. Il faut qu'il étudie.
15. Il faut qu'ils éteignent.
16. Il faut qu'il éteigne.

Exercice 3

1. Il vaut mieux qu'ils obéissent.
2. Il vaut mieux qu'il obéisse.
3. Il vaut mieux que j'obéisse.
4. Il vaut mieux qu'on obéisse.
5. Il vaut mieux qu'elle obéisse.
6. Il vaut mieux que tu obéisses.
7. Il vaut mieux qu'elles obéissent.
8. Il vaut mieux qu'il obéisse.

Exercice 4

1. Il vaut mieux que vous reveniez.
2. Il vaut mieux que vous dormiez.
3. Il vaut mieux que nous partions.
4. Il vaut mieux que nous attendions.
5. Il vaut mieux que vous écriviez.
6. Il vaut mieux que vous ralentissiez.
7. Il vaut mieux que nous obéissions.
8. Il vaut mieux que vous avanciez.
9. Il vaut mieux que nous répondions.
10. Il vaut mieux que vous choisissiez.
11. Il vaut mieux que nous éteignions.
12. Il vaut mieux que vous téléphoniez.
13. Il vaut mieux que nous marchions.
14. Il vaut mieux que vous acceptiez.
15. Il vaut mieux que vous obéissiez.

Exercice 5

1. Ce n'est pas la peine que je parte.
2. Ce n'est pas la peine que nous partions.
3. Ce n'est pas la peine qu'ils écrivent.
4. Ce n'est pas la peine qu'il écrive.
5. Ce n'est pas la peine qu'on sorte.
6. Ce n'est pas la peine que vous insistiez.
7. Ce n'est pas la peine qu'il attende.
8. Ce n'est pas la peine qu'elles attendent.
9. Ce n'est pas la peine qu'ils allument.
10. Ce n'est pas la peine que nous insistions.
11. Ce n'est pas la peine qu'on éteigne.
12. Ce n'est pas la peine que vous ralentissiez.
13. Ce n'est pas la peine que tu reviennes.
14. Ce n'est pas la peine que vous écriviez.

End of tape 17.8

Exercices de vérification

Exercice A-1

Instructeur: Faut-il que vous partiez?
Etudiant : Oui, il faut que je parte.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Faut-il que vous téléphoniez? | Oui, il faut que je téléphone. |
| 2. | Faut-il que vous reveniez? | Oui, il faut que je revienne. |
| 3. | Faut-il que vous sortiez? | Oui, il faut que je sorte. |
| 4. | Faut-il que vous lisiez? | Oui, il faut que je lise. |
| 5. | Faut-il que vous étudiiez? | Oui, il faut que j'étudie. |
| 6. | Faut-il que vous attendiez? | Oui, il faut que j'attende. |
| 7. | Faut-il que vous marchiez? | Oui, il faut que je marche. |
| 8. | Faut-il que vous payiez? | Oui, il faut que je paye. |
| 9. | Faut-il que vous écriviez? | Oui, il faut que j'écrive. |
| 10. | Faut-il que vous ralentissiez? | Oui, il faut que je ralentisse. |
| 11. | Faut-il que vous travailliez? | Oui, il faut que je travaille. |
| 12. | Faut-il que vous restiez? | Oui, il faut que je reste. |
| 13. | Faut-il que vous acceptiez? | Oui, il faut que j'accepte. |

Exercice A-2

Instructeur: Faut-il que vous preniez les billets?
Etudiant : Oui, il faut que je les prenne.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Faut-il que vous écriviez à vos amis? | Oui, il faut que je leur écrive. |
| 2. | Faut-il que vous achetiez les billets? | Oui, il faut que je les achète. |
| 3. | Faut-il que vous réserviez les places? | Oui, il faut que je les réserve. |
| 4. | Faut-il que vous téléphoniez à votre ami? | Oui, il faut que je lui téléphone. |
| 5. | Faut-il que vous répondiez à vos amis? | Oui, il faut que je leur réponde. |

| | | |
|---|---|---|
| 6. | Faut-il que vous ouvriez les fenêtres? | Oui, il faut que je les ouvre. |
| 7. | Faut-il que vous fermiez les fenêtres? | Oui, il faut que je les ferme. |
| 8. | Faut-il que vous attendiez vos amis? | Oui, il faut que je les attende. |
| 9. | Faut-il que vous lisiez le courrier? | Oui, il faut que je le lise. |
| 10. | Faut-il que vous appreniez vos leçons? | Oui, il faut que je les apprenne. |
| 11. | Faut-il que vous déchiriez les lettres? | Oui, il faut que je les déchire. |

Exercice A-3

Instructeur: Faut-il que je vous attende?
Etudiant : Oui, il vaut mieux que vous m'attendiez.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Faut-il que je vous aide? | Oui, il vaut mieux que vous m'aidiez. |
| 2. | Faut-il que je vous suive? | Oui, il vaut mieux que vous me suiviez. |
| 3. | Faut-il que je vous accompagne? | Oui, il vaut mieux que vous m'accompagniez. |
| 4. | Faut-il que je vous téléphone? | Oui, il vaut mieux que vous me téléphoniez. |
| 5. | Faut-il que je vous écrive? | Oui, il vaut mieux que vous m'écriviez. |
| 6. | Faut-il que je vous attende? | Oui, il vaut mieux que vous m'attendiez. |
| 7. | Faut-il que je vous prévienne? | Oui, il vaut mieux que vous me préveniez. |
| 8. | Faut-il que je vous quitte? | Oui, il vaut mieux que vous me quittiez. |
| 9. | Faut-il que je vous écoute? | Oui, il vaut mieux que vous m'écoutiez. |
| 10. | Faut-il que je vous réveille? | Oui, il vaut mieux que vous me réveilliez. |

Exercice A-4

Instructeur: Vous m'attendez?
Etudiant : Oui, il vaut mieux que je vous attende.

Instructeur: Je vous attends?
Etudiant : Oui, il vaut mieux que vous m'attendiez.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Je vous écris? | Oui, il vaut mieux que vous m'écriviez. |
| 2. | Vous m'accompagnez? | Oui, il vaut mieux que je vous accompagne. |
| 3. | Je vous envoie les paquets? | Oui, il vaut mieux que vous me les envoyiez. |
| 4. | Je vous accompagne? | Oui, il vaut mieux que vous m'accompagniez. |
| 5. | Vous me ramenez? | Oui, il vaut mieux que je vous ramène. |
| 6. | Vous me donnez votre adresse? | Oui, il vaut mieux que je vous la donne. |
| 7. | Je vous laisse? | Oui, il vaut mieux que vous me laissiez. |
| 8. | Je vous aide? | Oui, il vaut mieux que vous m'aidiez. |
| 9. | Vous me quittez? | Oui, il vaut mieux que je vous quitte. |
| 10. | Je vous emmène? | Oui, il vaut mieux que vous m'emmeniez. |
| 11. | Je vous attends? | Oui, il vaut mieux que vous m'attendiez. |
| 12. | Vous m'emmenez? | Oui, il vaut mieux que je vous emmène. |
| 13. | Vous me suivez? | Oui, il vaut mieux que je vous suive. |
| 14. | Je vous soutiens? | Oui, il vaut mieux que vous me souteniez. |

Exercice A-5

1. S'il faut que je parte, je partirai.
2. S'il faut que j'attende, j'attendrai.
3. S'il faut que nous attendions, nous attendrons.
4. S'il faut que vous écriviez, vous écrirez.
5. S'il faut que tu reviennes, tu reviendras.
6. S'il faut qu'elle descende, elle descendra.
7. S'il faut qu'ils conduisent, ils conduiront.
8. S'il faut que nous répondions, nous répondrons.
9. S'il faut que j'éteigne, j'éteindrai.
10. S'il faut que vous étudiiez, vous étudierez.
11. S'il faut qu'il atterrisse, il atterrira.
12. S'il faut que vous cherchiez, vous chercherez.
13. S'il faut que j'obéisse, j'obéirai.
14. S'il faut qu'ils étudient, ils étudieront.
15. S'il faut qu'elle maigrisse, elle maigrira.
16. S'il faut que vous lisiez, vous lirez.
17. S'il faut que nous ralentissions, nous ralentirons.

Exercice A-6

Instructeur: Il faut que je retrouve ce livre.
Etudiant : Pourquoi faut-il que vous le retrouviez?

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Il faut que vous me disiez la vérité. | Pourquoi faut-il que je vous la dise? |
| 2. | Il faut que j'attende mes amis. | Pourquoi faut-il que vous les attendiez? |
| 3. | Il faut que vous peigniez les murs de votre cuisine. | Pourquoi faut-il que je les peigne? |
| 4. | Il faut que je rejoigne mes amis. | Pourquoi faut-il que vous les rejoigniez? |
| 5. | Il faut que j'achète une autre auto. | Pourquoi faut-il que vous en achetiez une autre? |
| 6. | Il faut que vous contribuiez à nos recherches. | Pourquoi faut-il que j'y contribue? |
| 7. | Il faut que je me mette en rapport avec l'attaché militaire. | Pourquoi faut-il que vous vous mettiez en rapport avec lui? |
| 8. | Il faut que vous me montriez votre passeport. | Pourquoi faut-il que je vous le montre? |
| 9. | Il faut que je m'occupe de cette affaire. | Pourquoi faut-il que vous vous en occupiez? |
| 10. | Il faut que vous assistiez au programme. | Pourquoi faut-il que j'y assiste? |
| 11. | Il faut que je réponde à cette lettre. | Pourquoi faut-il que vous y répondiez? |
| 12. | Il faut que je me dépêche. | Pourquoi faut-il que vous vous dépêchiez? |

Exercice A-7

Instructeur: Je voudrais que vous vous occupiez de cette affaire.
Etudiant : Quand voudriez-vous que je m'en occupe?

| | | |
|---|---|---|
| 1. | On voudrait que je m'occupe de cette affaire. | Quand voudrait-on que vous vous en occupiez? |
| 2. | Je voudrais que vous veniez m'aider. | Quand voudriez-vous que je vienne vous aider? |
| 3. | Je voudrais que vous me préveniez. | Quand voudriez-vous que je vous prévienne? |
| 4. | Je voudrais que vous me conduisiez à l'aéroport. | Quand voudriez-vous que je vous y conduise? |
| 5. | On veut que je téléphone. | Quand veut-on que vous téléphoniez? |
| 6. | Je voudrais que vous vérifiiez les comptes. | Quand voudriez-vous que je les vérifie? |
| 7. | On veut que je m'arrête. | Quand veut-on que vous vous arrêtiez? |
| 8. | Je voudrais que tu me conduises à la gare. | Quand voudrais-tu que je t'y conduise? |
| 9. | Je voudrais que vous répondiez à cette lettre. | Quand voudriez-vous que j'y réponde? |
| 10. | On voudrait que je traduise ce texte. | Quand voudrait-on que vous le traduisiez? |

Exercice A-8

Instructeur: Rapportez-moi quelque chose.
Etudiant : Que voulez-vous que je vous rapporte?

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Occupez-vous de quelque chose. | De quoi voulez-vous que je m'occupe? |
| 2. | Invitez quelqu'un. | Qui voulez-vous que j'invite? |
| 3. | Intéresse-toi à quelque chose. | A quoi veux-tu que je m'intéresse? |
| 4. | Dites-moi quelque chose. | Que voulez-vous que je vous dise? |
| 5. | Envoyez-moi quelque part. | Où voulez-vous que je vous envoie? |
| 6. | Retrouvons-nous quelque part. | Où voulez-vous que nous nous retrouvions? |
| 7. | Buvez donc quelque chose. | Que voulez-vous que je boive? |
| 8. | Prenez quelque chose. | Que voulez-vous que je prenne? |
| 9. | Plaignez-vous à quelqu'un. | A qui voulez-vous que je me plaigne? |
| 10. | Emmenez quelqu'un. | Qui voulez-vous que j'emmène? |

Exercice A-9

Traduisez.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | You have to start immediately. | Il faut que vous commenciez tout de suite. |
| 2. | What do you want me to say? | Que voulez-vous que je dise? |
| 3. | When do you want us to begin? | Quand voulez-vous que nous commencions? |
| 4. | Do you have to remember everything? | Faut-il que vous vous souveniez de tout? |
| 5. | Do I have to answer that letter? | Faut-il que je réponde à cette lettre? |
| 6. | When do you want us to come help you? | Quand voulez-vous que nous venions vous aider? |
| 7. | Why do you have to leave so early? | Pourquoi faut-il que vous partiez si tôt? |

| | | |
|---|---|---|
| 8. | How many do we have to keep? | Combien faut-il que nous en gardions? |
| 9. | Why did you have to leave? | Pourquoi a-t-il fallu que vous partiez? |
| 10. | Where do you want me to wait for you? | Où voulez-vous que je vous attende? |
| 11. | Why don't you want her to use it? | Pourquoi ne voulez-vous pas qu'elle s'en serve? |
| 12. | What do you want me to tell her? | Que voulez-vous que je lui dise? |

Exercice A-10

Traduisez.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | If you want me to take care of it, I will. | Si vous voulez que je m'en occupe, je m'en occuperai. |
| 2. | If I have to tell them what I think, I will. | S'il faut que je leur dise ce que je pense, je le leur dirai. |
| 3. | If he wants you to help him, he'll tell you. | S'il veut que vous l'aidiez, il vous le dira. |
| 4. | If he wants to do it, we'll have to show him how. | S'il veut le faire, il faudra que nous lui montrions comment. |
| 5. | If you had to tell them what you think, would you tell them? | S'il fallait que vous leur disiez ce que vous pensez, le leur diriez-vous? |
| 6. | I would have to learn German if I went to Germany. | Il faudrait que j'apprenne l'allemand si j'allais en Allemagne. |
| 7. | Since you're already late, it would be better if you didn't wait for me. | Puisque vous êtes déjà en retard, il vaudrait mieux que vous ne m'attendiez pas. |
| 8. | If all goes well, where do you want us to wait for you? | Si tout va bien, où voulez-vous que nous vous attendions? |

Deuxième partie- Verbes: aller, vouloir, être, avoir, savoir, pouvoir, faire, valoir, pleuvoir, falloir.

Exercices de présentation

Exercice 1

1. Il est possible que j'aille en France cet été.
2. Il est possible qu'on aille en France cet été.
3. Il est possible que tu ailles en France cet été.
4. Il est possible qu'il aille en France cet été.
5. Il est possible qu'ils aillent en France cet été.
6. Il est possible qu'elle aille en France cet été.
7. Il est possible qu'elles aillent en France cet été.
8. Il est possible que vous alliez en France cet été.
9. Il est possible que nous allions en France cet été.

Exercice 2

1. Il se peut que j'en veuille.
2. Il se peut qu'ils en veuillent.
3. Il se peut qu'il en veuille.
4. Il se peut que tu en veuilles.
5. Il se peut qu'elles en veuillent.



17.54 Gr.5

6. Il se peut qu'elle en veuille.
7. Il se peut qu'on en veuille.
8. Il se peut que vous en vouliez.

Exercice 3

1. Il est possible que tu sois à Paris l'année prochaine.
2. Il est possible que je sois à Paris l'année prochaine.
3. Il est possible qu'il soit à Paris l'année prochaine.
4. Il est possible qu'elle soit à Paris l'année prochaine.
5. Il est possible qu'on soit à Paris l'année prochaine.
6. Il est possible que nous soyons à Paris l'année prochaine.
7. Il est possible que vous soyez à Paris l'année prochaine.
8. Il est possible que tu sois à Paris l'année prochaine.

Exercice 4

1. Il se peut que vous ayez raison.
2. Il se peut que nous ayons raison.
3. Il se peut qu'ils aient raison.
4. Il se peut qu'on ait raison.
5. Il se peut que tu aies raison.
6. Il se peut qu'il ait raison.
7. Il se peut qu'elles aient raison.
8. Il se peut qu'elle ait raison.

Exercice 5

1. Il vaut mieux que vous sachiez la vérité.
2. Il vaut mieux qu'on sache la vérité.
3. Il vaut mieux qu'il sache la vérité.
4. Il vaut mieux que tu saches la vérité.
5. Il vaut mieux qu'elle sache la vérité.
6. Il vaut mieux que nous sachions la vérité.
7. Il vaut mieux que je sache la vérité.
8. Il vaut mieux que vous sachiez la vérité.

Exercice 6

1. Il est possible que nous puissions les aider.
2. Il est possible que je puisse les aider.
3. Il est possible qu'il puisse les aider.
4. Il est possible qu'on puisse les aider.
5. Il est possible que vous puissiez les aider.
6. Il est possible que tu puisses les aider.
7. Il est possible qu'elle puisse les aider.
8. Il est possible que nous puissions les aider.

Exercice 7

1. Il faut qu'on fasse les bagages.
2. Il faut qu'elle fasse les bagages.
3. Il faut que vous fassiez les bagages.
4. Il faut que tu fasses les bagages.
5. Il faut que je fasse les bagages.
6. Il faut que nous fassions les bagages.

Exercice 8

1. Il est possible que ça en vaille la peine.
2. Il est possible qu'il pleuve.
3. Il est possible qu'il faille partir.
4. Il est possible qu'il soit trop tard.
5. Il est possible que ce soit bon.
6. Il est possible qu'il fasse mauvais.
7. Il est possible que ça en vaille la peine.
8. Il est possible qu'il faille abandonner.
9. Il est possible qu'il pleuve.
10. Il est possible qu'il y ait du vent.

Exercice 9

1. C'est dommage que vous soyez parti.
2. C'est dommage que vous ayez refusé.
3. C'est dommage qu'ils aient abandonné.
4. C'est dommage que tu sois enrhumé.
5. C'est dommage qu'on ait perdu.
6. C'est dommage que nous soyons partis.
7. C'est dommage qu'il soit revenu.
8. C'est dommage que vous ayez grossi.
9. C'est dommage que je sois parti.
10. C'est dommage qu'elles aient payé.

End of tape 17.9

Exercices de vérification

Exercice A-1

Instructeur: Il est en retard.
Etudiant : C'est dommage qu'il soit en retard.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Ils sont en retard. | C'est dommage qu'ils soient en retard. |
| 2. | Ils sont partis. | C'est dommage qu'ils soient partis. |
| 3. | Elle est partie. | C'est dommage qu'elle soit partie. |
| 4. | Elle a perdu. | C'est dommage qu'elle ait perdu. |
| 5. | Elles ont perdu. | C'est dommage qu'elles aient perdu. |
| 6. | Il est malade. | C'est dommage qu'il soit malade. |
| 7. | Ils sont malades. | C'est dommage qu'ils soient malades. |
| 8. | Il a refusé. | C'est dommage qu'il ait refusé. |
| 9. | Ils ont refusé. | C'est dommage qu'ils aient refusé. |
| 10. | Elle est sortie. | C'est dommage qu'elle soit sortie. |
| 11. | Ils sont sortis. | C'est dommage qu'ils soient sortis. |

12. Elles ont abandonné. C'est dommage qu'elles aient abandonné.
13. Il a abandonné. C'est dommage qu'il ait abandonné.

Exercice A-2

1. Vous devez partir, que vous le vouliez ou non.
2. Je dois partir, que je le veuille ou non.
3. Elle doit partir, qu'elle le veuille ou non.
4. Nous devons partir, que nous le voulions ou non.
5. Ils doivent partir, qu'ils le veuillent ou non.
6. Tu dois partir, que tu le veuilles ou non.
7. Il doit partir, qu'il le veuille ou non.
8. Vous devez partir, que vous le vouliez ou non.
9. Elles doivent partir, qu'elles le veuillent ou non.
10. On doit partir, qu'on le veuille ou non.
11. Nous devons partir, que nous le voulions ou non.
12. Je dois partir, que je le veuille ou non.
13. Elles doivent partir, qu'elles le veuillent ou non.
14. Il doit partir, qu'il le veuille ou non.

Exercice A-3

1. Je ne peux pas sortir; il faut que je fasse mes devoirs.
2. Nous ne pouvons pas sortir; il faut que nous fassions nos devoirs.
3. Ils ne peuvent pas sortir; il faut qu'ils fassent leurs devoirs.
4. Tu ne peux pas sortir; il faut que tu fasses tes devoirs.
5. Elle ne peut pas sortir; il faut qu'elle fasse ses devoirs.
6. Vous ne pouvez pas sortir; il faut que vous fassiez vos devoirs.
7. Elles ne peuvent pas sortir; il faut qu'elles fassent leurs devoirs.
8. Je ne peux pas sortir; il faut que je fasse mes devoirs.
9. Il ne peut pas sortir; il faut qu'il fasse ses devoirs.

Exercice A-4

1. Je dois partir; il faut que j'aille travailler.
2. Elle doit partir; il faut qu'elle aille travailler.
3. Vous devez partir; il faut que vous alliez travailler.
4. Ils doivent partir; il faut qu'ils aillent travailler.
5. Tu dois partir; il faut que tu ailles travailler.
6. On doit partir; il faut qu'on aille travailler.
7. Nous devons partir; il faut que nous allions travailler.
8. Je dois partir; il faut que j'aille travailler.
9. Elles doivent partir; il faut qu'elles aillent travailler.
10. Il doit partir; il faut qu'il aille travailler.

Exercice A-5

1. Pour que tu puisses partir, il faut que tu aies de l'argent.
2. Pour que nous puissions partir, il faut que nous ayons de l'argent.
3. Pour qu'elle puisse partir, il faut qu'elle ait de l'argent.
4. Pour que je puisse partir, il faut que j'aie de l'argent.
5. Pour que vous puissiez partir, il faut que vous ayez de l'argent.
6. Pour qu'ils puissent partir, il faut qu'ils aient de l'argent.

7. Pour qu'on puisse partir, il faut qu'on ait de l'argent.
8. Pour qu'elle puisse partir, il faut qu'elle ait de l'argent.
9. Pour que tu puisses partir, il faut que tu aies de l'argent.

Exercice A-6

1. Pour que je lui écrive, il faut que je sache son adresse.
2. Pour que nous lui écrivions, il faut que nous sachions son adresse.
3. Pour qu'elle lui écrive, il faut qu'elle sache son adresse.
4. Pour qu'on lui écrive, il faut qu'on sache son adresse.
5. Pour que tu lui écrives, il faut que tu saches son adresse.
6. Pour que vous lui écriviez, il faut que vous sachiez son adresse.
7. Pour qu'il lui écrive, il faut qu'il sache son adresse.
8. Pour que je lui écrive, il faut que je sache son adresse.

Exercice A-7

1. Je vais à Paris; il faut que j'y sois à 6 heures.
2. Nous allons à Paris; il faut que nous y soyons à 6 heures.
3. Ils vont à Paris; il faut qu'ils y soient à 6 heures.
4. Elle va à Paris; il faut qu'elle y soit à 6 heures.
5. Tu vas à Paris; il faut que tu y sois à 6 heures.
6. On va à Paris; il faut qu'on y soit à 6 heures.
7. Il va à Paris; il faut qu'il y soit à 6 heures.
8. Vous allez à Paris; il faut que vous y soyez à 6 heures.
9. Je vais à Paris; il faut que j'y sois à 6 heures.

Exercice A-8

Instructeur: Je ne peux pas partir.
Etudiant : C'est dommage que vous ne puissiez pas partir.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Je n'ai pas faim. | C'est dommage que vous n'ayez pas faim. |
| 2. | Vous ne pouvez pas partir. | C'est dommage que je ne puisse pas partir. |
| 3. | Il ne pleut pas. | C'est dommage qu'il ne pleuve pas. |
| 4. | Je ne veux pas sortir. | C'est dommage que vous ne vouliez pas sortir. |
| 5. | Ils ne veulent pas rester. | C'est dommage qu'ils ne veuillent pas rester. |
| 6. | Vous n'êtes pas resté. | C'est dommage que je ne sois pas resté. |
| 7. | Ils ne sont pas revenus. | C'est dommage qu'ils ne soient pas revenus. |
| 8. | Elle ne sait rien. | C'est dommage qu'elle ne sache rien. |
| 9. | Je ne veux rien. | C'est dommage que vous ne vouliez rien. |
| 10. | Ils ne savent pas conduire. | C'est dommage qu'ils ne sachent pas conduire. |
| 11. | Il ne fait pas beau. | C'est dommage qu'il ne fasse pas beau. |
| 12. | Ça n'en vaut pas la peine. | C'est dommage que ça n'en vaille pas la peine. |
| 13. | Je ne sais pas conduire. | C'est dommage que vous ne sachiez pas conduire. |
| 14. | Elle ne veut pas venir. | C'est dommage qu'elle ne veuille pas venir. |

238-735 O - 77 - 18

Exercice A-9

Instructeur: Vous n'avez pas besoin de partir.
Etudiant : You don't have to leave.

Instructeur: Il ne faut pas que vous partiez.
Etudiant : You must not leave.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Vous n'avez pas besoin de vous en faire. | You don't have to worry. |
| 2. | Il ne faut pas que vous vous en fassiez. | You must not worry. |
| 3. | Vous n'avez pas besoin de leur dire où je vais. | You don't have to tell them where I am going. |
| 4. | Il ne faut pas qu'on sache ce que vous faites. | One must not know what you do. |
| 5. | Vous n'avez pas besoin de vous en occuper. | You don't have to take care of it. |
| 6. | Il ne faut pas que vous y pensiez. | You must not think about it. |
| 7. | Il ne faut pas qu'on vous voie. | You must not be seen. |
| 8. | Vous n'avez pas besoin de le savoir. | You don't have to know it. |
| 9. | Elle n'a pas besoin d'y être. | She doesn't have to be there. |
| 10. | Vous n'avez pas besoin de vous dépêcher. | You don't have to hurry. |

Exercice A-10

Instructeur: Vous n'avez pas besoin d'y aller. (You don't have to go there.)
Etudiant : Il n'est pas nécessaire que vous y alliez.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Nous n'avons pas besoin d'y être. | Il n'est pas nécessaire que nous y soyons. |
| 2. | Vous n'avez pas besoin d'en apporter. | Il n'est pas nécessaire que vous en apportiez. |
| 3. | Ils n'auront pas besoin de s'en occuper. | Il ne sera pas nécessaire qu'ils s'en occupent. |
| 4. | Ils n'ont pas besoin de le savoir. | Il n'est pas nécessaire qu'ils le sachent. |
| 5. | Vous n'avez pas besoin de me prévenir. | Il n'est pas nécessaire que vous me préveniez. |
| 6. | Je n'aurai pas besoin d'y aller. | Il ne sera pas nécessaire que j'y aille. |
| 7. | Je n'ai pas besoin de me déplacer. | Il n'est pas nécessaire que je me déplace. |
| 8. | Elle n'a pas besoin de les faire réserver. | Il n'est pas nécessaire qu'elle les fasse réserver. |
| 9. | Je n'ai pas besoin de le savoir aujourd'hui. | Il n'est pas nécessaire que je le sache aujourd'hui. |
| 10. | Vous n'avez pas besoin de les finir aujourd'hui. | Il n'est pas nécessaire que vous les finissiez aujourd'hui. |

Exercice A-11

Instructeur: Faut-il que je fasse réserver les places?
Etudiant : Non, il n'est pas nécessaire que vous les fassiez réserver.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Faut-il que je vous accompagne? | Non, il n'est pas nécessaire que vous m'accompagniez. |
| 2. | Faut-il que vous m'accompagniez? | Non, il n'est pas nécessaire que je vous accompagne. |
| 3. | Faut-il que je vous attende? | Non, il n'est pas nécessaire que vous m'attendiez. |
| 4. | Faut-il que je fasse renouveler mon passeport? | Non, il n'est pas nécessaire que vous le fassiez renouveler. |
| 5. | Faut-il que j'aille au consulat? | Non, il n'est pas nécessaire que vous y alliez. |
| 6. | Faut-il que vous ayez les résultats tout de suite? | Non, il n'est pas nécessaire que je les aie tout de suite. |
| 7. | Faut-il que je prenne les billets à l'avance? | Non, il n'est pas nécessaire que vous les preniez à l'avance. |
| 8. | Faut-il que vous passiez au bureau cet après-midi? | Non, il n'est pas nécessaire que j'y passe cet après-midi. |
| 9. | Faut-il que j'assiste à l'entrevue? | Non, il n'est pas nécessaire que vous y assistiez. |
| 10. | Faut-il que vous soyez à l'aéroport? | Non, il n'est pas nécessaire que j'y sois. |

Autre exemple à développer en se servant des phrases de l'exercice A-11:

Instructeur: Faut-il le savoir? (non-enregistré)
Etudiant : Non, il n'est pas nécessaire de le savoir.
(ou) : Non, on n'a pas besoin de le savoir.

*Exercice B-1

Traduisez.

| | | |
|---|---|---|
| **Exemples: | You must leave. | Il faut que vous partiez. |
| | You don't have to leave. | Vous n'avez pas besoin de partir. |
| | You must not leave. | Il ne faut pas que vous partiez. |
| 1. | I have to take care of it. | Il faut que je m'en occupe. |
| 2. | You don't have to take care of it. | Vous n'avez pas besoin de vous en occuper. |
| 3. | She must not suspect it. | Il ne faut pas qu'elle s'en doute. |
| 4. | You have to begin on time. | Il faut que vous commenciez à l'heure. |
| 5. | I don't have to be there. | Je n'ai pas besoin d'y être. |
| 6. | You don't have to worry. | Vous n'avez pas besoin de vous en faire. |
| 7. | You have to be interested in it. | Il faut que vous vous y intéressiez. |
| 8. | You must not tell them. | Il ne faut pas que vous le leur disiez. |
| 9. | I have to get up early tomorrow. | Il faut que je me lève tôt demain. |
| 10. | We don't have to take the plane. | Nous n'avons pas besoin de prendre l'avion. |
| 11. | I must not forget what she told me. | Il ne faut pas que j'oublie ce qu'elle m'a dit. |

**L'enregistrement de cet exemple est incorrect et ne correspond pas au texte.

| | | |
|---|---|---|
| 12. | You don't have to tell me, I know. | Vous n'avez pas besoin de me le dire, je le sais. |
| 13. | You have to know what's going on. | Il faut que vous sachiez ce qui se passe. |
| 14. | You must not go there. | Il ne faut pas que vous y alliez. |
| 15. | You have to take a vacation. | Il faut que vous preniez des vacances. |

SITUATION I

| | | |
|---|---|---|
| P. | Ne me parlez plus de voyages par avion! C'est la dernière fois que j'en fais. | M. Perrier ne veut plus entendre parler de voyages par avion. Le dernier a été trop mauvais. M. Durand lui demande ce qui s'est passé. Il dit qu'ils sont partis en retard, que l'un des moteurs a calé et qu'ils ont dû retourner à Orly. |
| D. | Qu'est-ce qui s'est passé? | |
| P. | Eh bien, pour commencer, nous sommes partis en retard. | |
| D. | Oh! Par mauvais temps, cela arrive souvent. | |
| P. | Attendez! Une heure après, le pilote a annoncé qu'on retournait à Orly. | |
| D. | Et les passagers n'ont pas demandé pourquoi? | |
| P. | Si. C'était parce qu'un des moteurs avait calé. | |
| D. | Avez-vous changé d'avion à l'aéroport? | |
| P. | Mais non. Nous avons dû attendre qu'on répare le nôtre. | |

SITUATION II

| | | |
|---|---|---|
| P. | A quel employé vous êtes-vous adressé? | Au bureau de tourisme, M. Durand a eu des renseignements intéressants sur une région montagneuse où l'on va en été pour la pêche et en automne pour la chasse. Il donne ces renseignements à M. Perrier. |
| D. | A celui du bureau de tourisme. | |
| P. | Vous a-t-il donné des renseignements intéressants? | |
| D. | Oui, il paraît que c'est une région très montagneuse. | 'surrounding area' |
| P. | Je crois que les gens y vont pour la chasse, n'est-ce pas? | |
| D. | En automne, oui, et en été, ils y vont pour la pêche. | |
| P. | Il y a un bon hôtel au bord du lac, mais j'ai entendu dire qu'il était très cher. | |
| D. | Oui. En tout cas, si on n'a pas envie d'aller à l'hôtel, on peut faire du camping dans les environs. | |

SITUATION III

P. Je trouve que vous avez grossi. Vous devriez faire du sport.
D. Il est vrai que je suis assis toute la journée.
P. Pourquoi n'allez-vous pas à la piscine de temps à autre?
D. Parce que j'ai peur de l'eau.
P. Si vous vous leviez plus tôt, nous pourrions jouer au tennis.
D. J'ai déjà du mal à me réveiller à temps pour aller au bureau!
P. Alors, essayez de marcher un peu, de rentrer à pied le soir.
D. Oh! Non. J'aime encore mieux être gros que de faire un effort.

M. Perrier trouve que son ami a grossi. Il devrait faire du sport, aller à la piscine, jouer au tennis, marcher un peu. M. Durand ne veut pas faire d'effort, il aime encore mieux être gros.

'to have a hard time'

End of tape 17.10

Questions générales

1. En quelle langue voudriez-vous que je vous parle?
2. Quand faut-il que vous rejoigniez votre poste?
3. Si je rencontrais vos amis que voudriez-vous que je leur dise?
4. Ne croyez-vous pas qu'il est possible que je n'aime pas le théâtre?
5. Que ferez-vous de votre auto si vous partez pour l'étranger?
6. Que feriez-vous si vous saviez que vous ne pouvez pas emmener votre auto?
7. Comment vous déplaceriez-vous si vous n'aviez pas d'auto?
8. Si vous aviez l'occasion d'avoir un poste à l'étranger, où voudriez-vous qu'on vous envoie?
9. Qu'est-ce qui vous manquera le plus quand vous serez à l'étranger?
10. De quoi ne pourrez-vous pas vous passer facilement à l'étranger?
11. Vous habituez-vous facilement aux coutumes du pays quand vous êtes à l'étranger?
12. A quelle heure devez-vous vous lever pour arriver à l'heure à votre travail?
13. Combien de temps vous faut-il pour venir ici le matin?
14. Que ferez-vous de votre auto quand vous partirez pour l'étranger?
15. A votre avis, est-il plus agréable de travailler que de s'amuser?
16. Que préférez-vous faire pendant vos heures de loisir? Lire ou vous promener?
17. Pour que je comprenne les règles du 'baseball', que faudrait-il que je fasse?
18. Ne vous est-il jamais arrivé de vous ennuyer pendant vos vacances?
19. Quelle est la raison la plus importante pour laquelle nous avons des vacances? Pour voyager et s'amuser ou pour se détendre et se reposer?
20. Que faut-il que j'aie pour voyager à l'étranger?
21. Si je n'avais pas de passeport, où faudrait-il que j'aille pour en obtenir un?
22. Quelle est, à votre avis, la plus grande ligne aérienne du monde?
23. Aimeriez-vous être hôtesse de l'air?

24. Quelle est, à votre avis, la partie la plus difficile du travail d'une hôtesse de l'air?
25. Quel est, selon vous, le travail idéal?
26. Quand vous faites un voyage en avion, comment passez-vous le temps?
27. Est-ce qu'il vous arrive d'être malade en avion ou en bateau?
28. Comment préférez-vous voyager? En avion ou par le train?
29. Que pensez-vous des grands aéroports internationaux? Orly, par exemple?
30. Y en a-t-il un près de chaque ville?
31. N'avez-vous pas eu peur la première fois que vous avez pris l'avion?
32. Avez-vous toujours voulu un travail qui vous permettrait de voyager?
33. Quand vous étiez jeune, que vous promettiez-vous de faire plus tard?

Questions indirectes

1. Demandez à ... s'il faut qu'il s'y prenne à l'avance pour obtenir ses billets.
2. Dites à ... de ne pas s'en faire qu'il peut toujours prendre un autre avion.
3. Dites à ... de ne s'en prendre qu'à lui s'il ne réussit pas à son examen.
4. Demandez à ... de vous présenter à l'ami dont il vous a si souvent parlé.
5. Demandez à ... s'il va finalement acheter la voiture d'occasion qu'on lui a recommandée.
6. Demandez à ... s'il s'absente souvent pendant les week-ends.
7. Dites à ... de ne pas oublier de se réveiller à temps, qu'il ne doit pas manquer son train.
8. Demandez à ... s'il s'est souvenu de faire inscrire son fils pour la prochaine rentrée scolaire.
9. Demandez à ... s'il ne vaudrait pas mieux qu'il fasse renouveler son passeport immédiatement.
10. Dites à ... que ce n'est pas la peine qu'il se dérange, que vous pouvez vous débrouiller comme ça.
11. Demandez à ... où lui et sa femme se sont rencontrés pour la première fois.
12. Demandez à ... s'il ne va pas falloir qu'il s'arrête pour prendre de l'essence.
13. Demandez à ... s'il veut que vous l'aidiez à transporter ses bagages à la gare.
14. Demandez à ... où vous pouvez vous adresser pour avoir des renseignements.
15. Demandez à ... s'il se souvient encore de l'aventure qui lui est arrivée au Brésil.
16. Demandez à ... s'il ne vaudrait pas mieux qu'il s'assure des heures de départ.
17. Demandez à ... s'il ne voudrait pas vous laisser vous reposer un moment.
18. Demandez à ... ce qu'il voudrait que vous fassiez pour l'aider.
19. Dites à ... que vous n'avez pas de temps à perdre et que vous ne pouvez pas vous arrêter.
20. Demandez à ... s'il va emprunter l'auto de sa femme ou celle de son fils.
21. Demandez à ... ce qu'il ferait si on lui proposait un poste en Afrique.
22. Dites à ... que ce n'est pas la peine qu'il se dépêche, que vous êtes vous-même en retard.
23. Dites à ... que vous voulez qu'il vous aide à traduire votre lettre en anglais.

24. Demandez à ... s'il s'est aperçu de ce qui se passait quand l'accident est arrivé.
25. Dites à ... que vous supportez mal le climat de Washington.
26. Demandez à ... s'il aime contempler les étoiles quand le ciel est clair en été.
27. Demandez à ... s'il est certain de n'avoir rien remarqué.
28. Dites à ... que vous ne vous êtes aperçu de rien parce qu'il faisait trop sombre.
29. Dites à ... qu'il faudrait qu'il vous accompagne à l'aéroport, que votre voiture est en panne.
30. Dites à ... de s'en occuper lui-même, que vous ne pouvez rien faire pour lui.
31. Demandez à ... s'il ne serait pas nécessaire qu'il commence à faire des démarches à l'ambassade.
32. Demandez à ... de quel pays il s'agissait dans ce roman dont on lui a tant parlé.
33. Dites à ... qu'il vaudrait mieux qu'il admette qu'il s'est trompé.
34. Dites à ... que sa femme va vouloir qu'il l'accompagne à l'hôpital.
35. Demandez à ... s'il ne faut pas qu'il ait un passeport pour aller de France en Belgique.

Récit: Un grand jour

Un avion vient d'atterrir, un autre va décoller. Des voyageurs arrivent, d'autres partent. Que de monde!

Par la fenêtre de la salle d'attente, Jean-Paul regarde tout ce va-et-vient. Il attend, avec ses parents, le départ de l'avion pour New York.

C'est la première fois que Jean-Paul, qui a douze ans, prend l'avion et il lui est difficile de rester tranquille jusqu'au départ. Son père lui a dit qu'ils allaient passer la nuit dans l'avion et que demain matin ils seraient à New York. Il lui a aussi promis de le réveiller dès que la grande ville serait en vue. Jean-Paul est impatient d'apercevoir les gratte-ciel qu'il n'a jamais vus qu'en cartes postales ou en films.

Ses parents, qui vont souvent en Amérique, ont pensé qu'il était maintenant assez grand pour ne pas oublier ce qu'il aurait vu pendant son séjour.

C'est enfin l'heure du départ. Jean-Paul sort le premier de la salle d'attente et va vite vers l'avion. Il a peur de ne pas avoir de place à côté d'une fenêtre. L'hôtesse de l'air lui dit de ne pas s'inquiéter et lui indique les places qui leur sont réservées à ses parents et à lui.

Le moment tant attendu arrive enfin. Les hélices tournent, les moteurs ronflent, l'avion prend la piste pour décoller.

| | | | |
|---|---|---|---|
| décoller | 'to take off' | impatient | 'anxious' |
| voyageurs | 'travellers' | gratte-ciel | 'skyscraper' |
| salle d'attente | 'waiting room' | réservées | 'reserved' |
| va-et-vient | 'coming and going' | hélices (f) | 'propellors' |
| dès que | 'as soon as' | tourner | 'to turn' |
| | | ronfler | 'to roar, to snore' |

Lecture: Rêvons de l'avenir

Deux étudiants se trouvaient à la terrasse d'un café des Champs-Elysées. Ils regardaient autour d'eux et parlaient de ce qu'ils aimeraient faire.

-'Ah!' disait l'un, 'si je pouvais avoir une de ces nouvelles autos sport, je partirais tout de suite. J'aimerais faire de la vitesse sur les routes et dépasser toutes les voitures.'

-'Vous pourriez avoir un accident et en tout cas vous auriez sûrement des contraventions.'

-'Soyez tranquille, ça ne m'arrivera pas, car je n'ai même pas assez d'argent pour une bicyclette. Et vous? N'aimeriez-vous pas voyager?'

-'Oh! Si, mais certainement pas comme vous. Il me faudrait beaucoup de temps et d'argent.'

-'Que voudriez-vous faire? Le tour du monde?'

-'Exactement, mais pas en quatre-vingts jours comme dans le livre de Jules Verne. Je voudrais pouvoir m'arrêter où je voudrais, rester aussi longtemps qu'il me plairait dans les villes et les pays que je traverserais. J'aimerais, entre autres, connaître le Japon et le Brésil. Mais au Brésil, ce ne sont pas les grandes villes qui m'intéressent, ce sont les régions moins connues de l'intérieur. Il y a aussi tous les pays d'Europe que je ne connais pas. Rien qu'en Espagne et en Italie, on pourrait facilement passer plusieurs mois.'

-'Mais alors, quand seriez-vous de retour?'

-'De retour! Il faudrait commencer par partir. Pour le moment, je n'en vois pas la possibilité. Lorsque mes moyens me le permettront, je n'aurai peut-être plus le goût de l'aventure et les grands voyages me sembleront trop fatigants. Ou encore, je serai trop pris par mes affaires pour pouvoir m'absenter longtemps. Maintenant, à défaut d'autre chose, je dois me contenter d'aller passer mes vacances dans le Midi.'

| | | | |
|---|---|---|---|
| avenir | 'future' | goût | 'taste' |
| autour | 'around' | aventure (f) | 'adventure' |
| dépasser | 'to pass' | fatigant | 'tiring' |
| contravention (f) | 'ticket' | à défaut de | 'in lieu of' |
| bicyclette | 'bicycle' | se contenter de | 'to be satisfied with' |
| intérieur | 'interior' | | |

End of tape 17.11

Exercices écrits (non-enregistré)

Exercice 1

Répondez négativement aux phrases suivantes:

1. Avez-vous vu quelqu'un? _____
2. A-t-elle acheté quelque chose? _____
3. Vendent-ils beaucoup de choses? _____
4. Ont-ils quelqu'un pour faire ce travail? _____

5. Quelqu'un veut-il s'en occuper? _____
6. Ont-elles appris quelque chose d'intéressant? _____
7. Vous souvenez-vous de quelque chose? _____
8. En avez-vous parlé à quelqu'un? _____
9. Avez-vous besoin de quelque chose? _____
10. Vous êtes-vous plaint à quelqu'un? _____
11. Auriez-vous quelque chose de plus grand? _____
12. S'agit-il de quelqu'un que je connais? _____

Exercice 2

Traduisez.

1. I walk home every night. _____
2. We waited for more than an hour. _____
3. I remember it was raining that day. _____
4. I stayed with them for almost a year. _____
5. How long had you been in Paris when you met? _____
6. We cannot put any money aside. _____
7. -Did you think about what I told you? -Yes, I did. _____
8. He is getting better from day to day. _____
9. I'm going to tell you everything. _____
10. It took me two hours to write it. _____
11. Did you hear everything she said? _____
12. We need all that before Saturday. _____
13. I threw all of them away. _____
14. What did they expect? _____

Exercice 3

Donnez le contraire des phrases suivantes.

Exemple: Aucun n'est ouvert aujourd'hui.
Ils sont tous ouverts aujourd'hui.

1. Je n'en connais aucun. _____
2. Rien n'a changé. _____

3. J'espère qu'aucun de vous n'a faim. _____
4. Aucun de nous n'a réussi. _____
5. Ils n'ont besoin de rien. _____
6. Aucune des fiches n'a été remplie. _____
7. Il n'y a rien ici qui me plaise. _____
8. Nous n'en avons acheté aucune. _____
9. Ils ne manquent de rien. _____
10. Vous ne trouverez rien en solde demain. _____
11. Aucune des personnes que je connais n'a accepté. _____
12. Personne n'a été satisfait du résultat. _____

Unit 18 Tape 1

## REVISION

### Exercices de traduction

#### Exercice 1

| | | |
|---|---|---|
| 1. | For the heavy work, I already have someone. | Pour le gros travail, j'ai déjà quelqu'un. |
| 2. | I have someone who will be suitable. | J'ai une personne qui fera votre affaire. |
| 3. | If you want to wait a minute, I'll send for her. | Si vous voulez attendre une minute, je l'envoie chercher. |
| 4. | He's leaving for overseas with his family. | Il part pour l'étranger avec sa famille. |
| 5. | How much do you earn? | Combien gagnez-vous? |
| 6. | We're getting near Belgium. | Nous approchons de la Belgique. |
| 7. | I lived there for three years. | J'y ai vécu trois ans. |
| 8. | I go there occasionally on business. | J'y vais de temps en temps pour affaires. |
| 9. | You have to figure about four hours from Paris to Brussels. | Il faut compter quatre heures environ de Paris à Bruxelles. |
| 10. | We're only making a short sightseeing trip. | Nous ne faisons qu'une courte visite de tourisme. |

#### Exercice 2

| | | |
|---|---|---|
| 1. | After all, we had a clear conscience. | Après tout, nous avions la conscience tranquille. |
| 2. | They are less strict than they used to be. | Ils sont moins stricts qu'ils ne l'étaient autrefois. |
| 3. | We prefer that they learn French well. | Nous préférons qu'ils apprennent bien le français. |
| 4. | She'll be five in January. | Elle aura cinq ans en janvier. |
| 5. | Jacqueline will bring her back at noon. | Jacqueline la ramènera à midi. |
| 6. | Isn't Michel the older? | Michel n'est-il pas l'aîné? |
| 7. | What time does the performance start? | A quelle heure commence la représentation? |
| 8. | There are only separate seats left. | Il ne reste que des places séparées. |
| 9. | Do you have change for her? | Avez-vous de la monnaie pour elle? |
| 10. | Are you sure you haven't forgotten anything? | Etes-vous certain de n'avoir rien oublié? |

#### Exercice 3

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Isn't that a jet we see over there? | Ce n'est pas un avion à réaction qu'on voit là-bas? |
| 2. | I notice I won't have anything to read on the plane. | Je m'aperçois que je n'aurai rien à lire dans l'avion. |
| 3. | What happened? | Que s'est-il passé? |
| 4. | We don't have any anymore. | Nous n'en avons plus. |

| | | |
|---|---|---|
| 5. | In the first ten rows preferably. | Dans les dix premiers rangs de préférence. |
| 6. | That's a good idea. | C'est une bonne idée. |
| 7. | What a job you'll have! | Quel travail vous aurez! |
| 8. | Do I have to open my suitcase too? | Faut-il aussi que j'ouvre ma valise? |
| 9. | Is it for Paris or for the suburbs? | Est-ce pour Paris ou pour la banlieue? |
| 10. | Don't bother to buy newspapers or magazines. | Ce n'est pas la peine que vous achetiez des journaux ou des magazines. |

Exercice 4

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Which river is it about? | De quel fleuve s'agit-il? |
| 2. | He gazes at the stars. | Il contemple les étoiles. |
| 3. | You were in the Air Force during the war, weren't you? | Vous étiez dans l'aviation pendant la guerre, n'est-ce pas? |
| 4. | I think it would be better to go there at intermission. | Je crois qu'il vaudrait mieux y aller à l'entracte. |
| 5. | I'm sorry I don't know how to play cards. | Je regrette de ne pas savoir jouer aux cartes. |
| 6. | I don't like the newsreels. | Je n'aime pas les actualités. |
| 7. | Will she stay there all day? | Est-ce qu'elle y restera toute la journée? |
| 8. | How long is this wall? | Quelle est la longueur de ce mur? |
| 9. | Would a pound of butter be enough for you? | Est-ce qu'une livre de beurre vous suffirait? |
| 10. | She refuses to do her homework. | Elle refuse de faire ses devoirs. |

Exercice 5

| | | |
|---|---|---|
| 1. | I have three children, two of whom go to school. | J'ai trois enfants dont deux vont à l'école. |
| 2. | I feel like driving there. | J'ai envie d'y aller en auto. |
| 3. | I met him by chance. | Je l'ai rencontré par hasard. |
| 4. | She does the dishes. | Elle fait la vaisselle. |
| 5. | However, in the beginning, his assistant used to help him. | Pourtant au début son adjoint l'aidait. |
| 6. | My socks are wet. | Mes chaussettes sont mouillées. |
| 7. | I hope the formalities won't hold us up too long. | J'espère que les formalités ne nous retiendront pas trop longtemps. |
| 8. | Do you visit them occasionally? | Leur rendez-vous visite de temps à autre? |
| 9. | I'm going to take advantage of it and go there now. | Je vais en profiter pour y aller maintenant. |
| 10. | Do you know somebody who could give them a few lessons? | Connaîtriez-vous quelqu'un qui puisse leur donner quelques leçons? |

Exercice 6

| | | |
|---|---|---|
| 1. | I don't know where I put my raincoat. | Je ne sais pas où j'ai mis mon imperméable. |
| 2. | This year Michel and Jean will be boarding students. | Cette année Michel et Jean seront pensionnaires. |

| | | |
|---|---|---|
| 3. | Do you think we'll have to wait? | Croyez-vous qu'il va falloir attendre? |
| 4. | This wall is one meter high. | Ce mur a un mètre de haut. |
| 5. | It contains one liter. | Ça contient un litre. |
| 6. | Didn't anything ever happen to you? | Ne vous est-il jamais rien arrivé? |
| 7. | We had to make an emergency landing. | Nous avons dû atterrir d'urgence. |
| 8. | If you had time, would you go to the swimming pool? | Si vous aviez le temps, iriez-vous à la piscine? |
| 9. | When you're on board, the stewardess will give you some. | Quand vous serez à bord, l'hôtesse de l'air vous en donnera. |
| 10. | We were flying over a mountainous region. | Nous volions au-dessus d'une région montagneuse. |

Exercice 7

| | | |
|---|---|---|
| 1. | The curtain is not going up yet. | Le rideau ne se lève pas encore. |
| 2. | Do I have to open the window? | Faut-il que j'ouvre la fenêtre? |
| 3. | Do you think we'll have to wait for them? | Croyez-vous qu'il va falloir les attendre? |
| 4. | Your overcoats are in the checkroom. | Vos pardessus sont au vestiaire. |
| 5. | I'm sure I didn't forget anything. | Je suis certain de n'avoir rien oublié. |
| 6. | I didn't confirm my departure yet. | Je n'ai pas encore confirmé mon départ. |
| 7. | All of them are jets. | Ce sont tous des avions à réaction. |
| 8. | Our plane is the one near the hangar. | Notre avion est celui qui est près du hangar. |
| 9. | I didn't know they were enlarging the airport. | Je ne savais pas qu'on agrandissait l'aéroport. |
| 10. | It was put into service in 1969. | On l'a mis en service en 1969. |

Exercice 8

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Did one of the motors stall? | Un des moteurs a-t-il calé? |
| 2. | They had to make an emergency landing. | Ils ont dû atterrir d'urgence. |
| 3. | I was a pilot during the war. | J'étais pilote pendant la guerre. |
| 4. | I wonder what these people are talking about. | Je me demande de quoi ces gens parlent. |
| 5. | I don't feel like walking there. | Je n'ai pas envie d'y aller à pied. |
| 6. | I think she's doing the housework. | Je crois qu'elle fait le ménage. |
| 7. | There is only one elevator and it doesn't work. | Il n'y a qu'un ascenseur et il ne marche pas. |
| 8. | It isn't about you. | Il ne s'agit pas de vous. |
| 9. | That company has jet planes only. | Cette compagnie n'a que des avions à réaction. |
| 10. | I live by the riverside. | J'habite au bo[illegible] du fleuve. |

Exercice 9

| | | |
|---|---|---|
| 1. | We'll bring her back at noon. | Nous la ramènerons à midi. |
| 2. | She'll stay there the whole summer. | Elle y restera tout l'été. |
| 3. | I'm sure he isn't the oldest. | Je suis sûr qu'il n'est pas l'aîné. |
| 4. | Don't forget that in France, it's different. | N'oubliez pas qu'en France, c'est différent. |
| 5. | I'm looking for someone who could give them a few lessons. | Je cherche quelqu'un qui puisse leur donner quelques leçons. |
| 6. | Would you know somebody who could help us? | Connaîtriez-vous quelqu'un qui puisse nous aider? |
| 7. | You should rest more often. | Vous devriez vous reposer plus souvent. |
| 8. | I rested enough. | Je me suis assez reposé. |
| 9. | How high is the building? | Quelle est la hauteur de l'immeuble? |
| 10. | She doesn't want to enroll in the university. | Elle ne veut pas se faire inscrire à l'université. |

Exercice 10

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Does it contain more than a liter? | Est-ce que ça contient plus d'un litre? |
| 2. | We don't need subtitles to understand the film. | Nous n'avons pas besoin de sous-titres pour comprendre le film. |
| 3. | I don't play belote very often. | Je ne joue pas souvent à la belote. |
| 4. | If you had the time, would you take advantage of it to go fishing? | Si vous aviez le temps, en profiteriez-vous pour aller à la pêche? |
| 5. | We decided to have them enrolled in the lycée. | Nous avons décidé de les faire inscrire au lycée. |
| 6. | That seems very difficult to me. | Cela me paraît très difficile. |
| 7. | New runways are being built. | On est en train de construire de nouvelles pistes. |
| 8. | The new runways which have just been built are longer. | Les nouvelles pistes que l'on vient de construire sont plus longues. |
| 9. | When you are on board, the stewardess will show you to your seat. | Quand vous serez à bord, l'hôtesse de l'air vous placera. |
| 10. | I checked everything before I left. | J'ai tout vérifié avant de partir. |

Exercice 11

| | | |
|---|---|---|
| 1. | It isn't about your work. | Il ne s'agit pas de votre travail. |
| 2. | I can't stand this climate. | Je ne peux pas supporter ce climat. |
| 3. | Let's walk around the lobby before going in. | Faisons un tour au foyer avant d'entrer. |
| 4. | It seems to me I hear music. | Il me semble entendre de la musique. |
| 5. | Do you have boats for rent? | Avez-vous des bateaux à louer? |
| 6. | You're not too far to the side? | Vous n'êtes pas trop de côté? |
| 7. | I don't have any change for her. | Je n'ai pas de monnaie pour elle. |

| | | |
|---|---|---|
| 8. | Do I have to open this suitcase? | Faut-il que j'ouvre cette valise? |
| 9. | We've been on the way since this morning. | Nous sommes en route depuis ce matin. |
| 10. | You haven't been very long. | Vous n'avez pas mis très longtemps. |

Exercice 12

| | | |
|---|---|---|
| 1. | They didn't have a clear conscience. | Ils n'avaient pas la conscience tranquille. |
| 2. | I don't have anyone for the heavy work. | Je n'ai personne pour le gros travail. |
| 3. | She's going to spend a few days at her mother's and will be back Sunday. | Elle va passer quelques jours chez sa mère et sera de retour dimanche. |
| 4. | Unfortunately, they left for overseas. | Malheureusement, ils sont partis pour l'étranger. |
| 5. | He left for overseas a little more than two years ago. | Il est parti pour l'étranger il y a un peu plus de deux ans. |
| 6. | How many children did that Brazilian diplomat have? | Combien d'enfants ce diplomate brésilien avait-il? |
| 7. | I don't feel like taking care of it today. | Je n'ai pas envie de m'en occuper aujourd'hui. |
| 8. | What I have doesn't remove the spots. | Ce que j'ai n'enlève pas les taches. |
| 9. | Did you run the water? | Avez-vous fait couler l'eau? |
| 10. | I stopped smoking. | Je me suis arrêté de fumer. |

Exercice 13

Instructeur: Mon ami m'a téléphoné.
Etudiant : Quand vous a-t-il téléphoné?

| | | |
|---|---|---|
| 1. | J'ai vu mes amis. | Quand les avez-vous vus? |
| 2. | On m'a téléphoné. | Quand vous a-t-on téléphoné? |
| 3. | J'ai traduit les documents. | Quand les avez-vous traduits? |
| 4. | Je vous prêterai l'auto. | Quand me la prêterez-vous? |
| 5. | J'en ai fait part à la concierge. | Quand lui en avez-vous fait part? |
| 6. | J'ai perdu ma clef. | Quand l'avez-vous perdue? |
| 7. | Je vous ai envoyé les documents. | Quand me les avez-vous envoyés? |
| 8. | Je voudrais vendre l'auto. | Quand voudriez-vous la vendre? |
| 9. | Vos amis m'ont rendu visite. | Quand vous ont-ils rendu visite? |
| 10. | Je me suis perdu. | Quand vous êtes-vous perdu? |
| 11. | J'ai habité à l'étranger. | Quand y avez-vous habité? |
| 12. | Il faut que je m'en occupe. | Quand faut-il que vous vous en occupiez? |
| 13. | J'en parlerai aux employés. | Quand leur en parlerez-vous? |
| 14. | Je me suis rendu compte de ce qui se passait. | Quand vous en êtes-vous rendu compte? |
| 15. | Il faut que je fasse renouveler mon passeport. | Quand faut-il que vous le fassiez renouveler? |

Exercice 14

| | | |
|---|---|---|
| 1. | I've been working here for more than a year. | Je travaille ici depuis plus d'un an. |
| 2. | He left a little more than two years ago. | Il est parti il y a un peu plus de deux ans. |
| 3. | I don't work as much as you do. | Je ne travaille pas autant que vous. |
| 4. | We lived there for more than a year. | Nous y avons habité pendant plus d'un an. |
| 5. | This car is in no better condition than that one. | Cette auto n'est pas en meilleur état que celle-là. |
| 6. | We need much more time. | Nous avons besoin de beaucoup plus de temps. |
| 7. | I talked to him not more than five minutes ago. | Je lui ai parlé il n'y a pas plus de cinq minutes. |
| 8. | He has more enemies than friends. | Il a plus d'ennemis que d'amis. |
| 9. | I've known them for more than ten years. | Je les connais depuis plus de dix ans. |
| 10. | I've used it more than once. | Je m'en suis servi plus d'une fois. |
| 11. | We have more than three hours left. | Il nous reste plus de trois heures. |
| 12. | It's not later than ususal. | Il n'est pas plus tard que d'habitude. |

Exercice 15

Instructeur: La grosse valise est à moi.
Etudiant : La grosse valise est à moi.
Instructeur: Grise.
Etudiant : La valise grise est à moi.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Petite | La petite valise est à moi. |
| 2. | Beige | La valise beige est à moi. |
| 3. | Autre | L'autre valise est à moi. |
| 4. | Foncée | La valise foncée est à moi. |
| 5. | Blanche | La valise blanche est à moi. |
| 6. | Vieille | La vieille valise est à moi. |
| 7. | Marron | La valise marron est à moi. |
| 8. | Claire | La valise claire est à moi. |
| 9. | Grosse | La grosse valise est à moi. |
| 10. | Neuve | La valise neuve est à moi. |
| 11. | Noire | La valise noire est à moi. |
| 12. | Ouverte | La valise ouverte est à moi. |
| 13. | Bleu ciel | La valise bleu ciel est à moi. |
| 14. | Vide | La valise vide est à moi. |
| 15. | Lourde | La valise lourde est à moi. |

Exercice 15 bis

Instructeur: C'est un vieil appartement.
Etudiant : C'est un vieil appartement.
Instructeur: Moderne
Etudiant : C'est un appartement moderne.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Petit | C'est un petit appartement. |
| 2. | Ensoleillé | C'est un appartement ensoleillé. |
| 3. | Grand | C'est un grand appartement. |
| 4. | Formidable | C'est un appartement formidable. |
| 5. | Humide | C'est un appartement humide. |
| 6. | Beau | C'est un bel appartement. |
| 7. | Magnifique | C'est un appartement magnifique. |
| 8. | Neuf | C'est un appartement neuf. |
| 9. | Vieux | C'est un vieil appartement. |
| 10. | Luxueux | C'est un appartement luxueux. |
| 11. | Joli | C'est un joli appartement. |
| 12. | Cher | C'est un appartement cher. |

End of tape 18.1

Refaire l'exercice en remplaçant "appartement" par "maison". Ajouter les adjectifs suivants: solide, blanche, immense, hantée, grise.

Exercice 16

*Instructeur: Nous en apporterons.
Etudiant : Nous en apporterions.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Vous en apporterez. | Vous en apporteriez. |
| 2. | Nous fermerons. | Nous fermerions. |
| 3. | Nous vous les montrerons. | Nous vous les montrerions. |
| 4. | Nous l'accepterons. | Nous l'accepterions. |
| 5. | Vous rentrerez plus tôt. | Vous rentreriez plus tôt. |
| 6. | Nous ne risquerons rien du tout. | Nous ne risquerions rien du tout. |
| 7. | Vous les enregistrerez tous. | Vous les enregistreriez tous. |
| 8. | Nous marcherons moins vite. | Nous marcherions moins vite. |
| 9. | Vous nous en parlerez, n'est-ce pas? | Vous nous en parleriez, n'est-ce pas? |
| 10. | Nous bavarderons avec eux. | Nous bavarderions avec eux. |
| 11. | Vous les charmerez. | Vous les charmeriez. |
| 12. | Nous valserons. | Nous valserions. |
| 13. | Vous l'adopterez. | Vous l'adopteriez. |
| 14. | Nous nous efforcerons d'y aller. | Nous nous efforcerions d'y aller. |
| 15. | Nous sifflerons. | Nous sifflerions. |

Exercice 17

| | | |
|---|---|---|
| 1. | We would walk. | Nous marcherions. |
| 2. | We'll accept it. | Nous l'accepterons. |
| 3. | You'll avoid it. | Vous l'éviterez. |
| 4. | You would listen to them. | Vous les écouteriez. |
| 5. | You wouldn't dare. | Vous n'oseriez pas. |
| 6. | You won't find any. | Vous n'en trouverez pas. |
| 7. | We'll have lunch at one o'clock. | Nous déjeunerons à une heure. |
| 8. | We would reimburse you. | Nous vous rembourserions. |
| 9. | We'll empty them. | Nous les viderons. |

*Le "e" n'est muet ni au futur ni au conditionnel. Noter que phonétiquement il est précédé de plus d'une consonne.

230-735 O - 77 - 19

| | | |
|---|---|---|
| 10. | We would empty them. | Nous les viderions. |
| 11. | Where will you meet? | Où vous rencontrerez-vous? |
| 12. | We'll take care of it. | Nous nous en occuperons. |
| 13. | Would you help me? | M'aideriez-vous? |
| 14. | What will we talk about? | De quoi parlerons-nous? |

Exercice 18

1. Aimez-vous voyager?
2. Voyagez-vous souvent pour affaires?
3. Préférez-vous voyager seul ou accompagné?
4. Comment voyagez-vous?
5. Si vous en aviez les moyens, voyageriez-vous continuellement?
6. Si vous aviez une situation dans laquelle il vous serait impossible de voyager, que feriez-vous?
7. Quelle est la partie du voyage qui vous intéresse le plus?
8. Aimez-vous voyager en voiture?
9. Avez-vous le temps de regarder le paysage quand vous conduisez?
10. Avez-vous eu l'occasion de faire du tourisme quand vous étiez étudiant?
11. Quand vous étiez étudiant, que faisiez-vous pour vous distraire?
12. Etes-vous déjà allé à l'étranger?
13. Que pensez-vous de la douane en général?
14. Ne simplifierait-on pas les voyages si on éliminait les douanes?
15. Est-ce que certaines douanes ne sont pas plus faciles à passer que d'autres?
16. Les douaniers sont-ils tous très stricts?
17. Comment sont les formalités de douane entre les Etats-Unis et le Canada?
18. A-t-on besoin d'un passeport pour traverser la frontière entre le Canada et les Etats-Unis?
19. Que faut-il faire à la frontière?
20. Avez-vous toujours la conscience tranquille quand vous passez à la douane?
21. Pourquoi faut-il que vous ouvriez vos valises?
22. Que faut-il déclarer à la douane?
23. Si on a de l'alcool, peut-on ne pas le déclarer?
24. Faut-il toujours avoir un passeport quand on voyage?
25. Pendant combien de temps un passeport est-il valide?
26. Combien de temps faut-il pour traverser l'Atlantique en bateau?
27. Où pensez-vous être dans un an?
28. Combien de temps pensez-vous y rester?
29. Quand comptez-vous revenir ici?
30. Où étiez-vous il y a un an?
31. Que faisiez-vous?
32. Depuis combien de temps êtes-vous ici?
33. En avez-vous encore pour longtemps?
34. De quoi a-t-on besoin quand on part pour l'étranger?
35. Avez-vous des amis à l'étranger?
36. Leur rendez-vous visite de temps en temps?
37. Que comptez-vous faire pendant vos vacances?
38. Quand préférez-vous prendre vos vacances? En été ou en hiver?

Exercice 19

1. Dites à ... de ne pas oublier de vous dire à quelle heure il part.

2. Demandez à ... combien de temps il sera en voyage.
3. Dites à ... de vous prévenir quand il sera prêt.
4. Demandez à ... s'il a lu l'annonce que vous avez fait mettre dans le journal d'hier.
5. Dites à ... que demain vous lui ferez savoir ce qu'il doit faire.
6. Dites à ... de vous dire quand il aura besoin de vous.
7. Dites à ... de bien vouloir fermer la porte; vous avez du travail et vous ne voulez pas qu'on vous dérange.
8. Dites à ... que l'ambassade n'est pas loin et qu'il pourrait y aller à pied.
9. Demandez à ... s'il a pensé à quelqu'un pour prendre sa place quand il sera en vacances.
10. Dites à ... qu'il n'a pas l'air de savoir de quoi vous parlez.
11. Dites à ... que vous aimeriez savoir ce que vous devez faire.
12. Dites à ... que, s'il a l'occasion d'être en Europe, il devrait s'arranger pour passer quelques jours à Londres.
13. Demandez à ... s'il a pu trouver les renseignements que vous lui avez demandés.
14. Demandez à ... qui lui a dit que vous partiez en voyage.
15. Dites à ... que vous ne saviez pas qu'il vous attendait.
16. Dites à ... que, si vous aviez su qu'il vous attendait, vous vous seriez dépêché.
17. Dites à ... que, s'il fait beau le week-end prochain, vous avez l'intention d'en profiter pour aller à la plage.
18. Dites à ... de ne pas oublier de vous téléphoner quand il arrivera à destination.
19. Dites à ... que la route qu'il vous a indiquée vous paraît très bien.
20. Dites à ... que, s'il veut bien vous attendre encore cinq minutes, vous pourrez le déposer où il voudra.
21. Demandez à ... où vous pouvez obtenir les renseignements que vous cherchez.
22. Demandez à ... combien de temps il pense mettre pour terminer ce qu'il fait.
23. Demandez à ... s'il aura plus de travail au début de la saison des vacances.
24. Dites à ... que vous avez perdu son adresse et que c'est la raison pour laquelle vous n'êtes pas allé le voir.
25. Dites à ... que c'est la première fois que vous prenez l'avion et que vous avez un peu peur.
26. Dites à ... que, lorsqu'il aura fait plusieurs voyages en avion, il ne voudra plus voyager autrement.
27. Dites à ... qu'il fait si beau aujourd'hui que plutôt que d'aller au bureau vous aimeriez mieux passer votre temps à vous promener.
28. Dites à ... que, s'il n'avait pas beaucoup de travail, il pourrait en profiter pour vous accompagner en ville.
29. Demandez à ... ce qu'il faut que vous fassiez pour que les employés soient à l'heure.
30. Demandez à ... s'il ne rapportera pas quelques souvenirs des pays qu'il visitera.
31. Demandez à ... à quelle vitesse il conduit quand il fait de longs voyages en voiture.
32. Demandez à ... s'il déclare tout ce qu'il a sur lui et dans ses valises quand il passe à la douane.

33. Dites à ... que vous ne voyagez que de temps en temps, pour affaires seulement.
34. Dites à ... que les douaniers ne font que leur travail et qu'ils ne sont pas aussi stricts qu'on le pense.
35. Demandez à ... combien de temps il faudrait que vous comptiez si vous faisiez le voyage Paris-Bruxelles en voiture.
36. Dites à ... que pour l'affaire dont il vous avait parlé, vous avez trouvé quelqu'un qui pourrait l'aider.
37. Demandez à ... s'il sait le nom du diplomate qui lui a remis son passeport.
38. Dites à ... que vous serez libre après quatre heures et que vous pourrez discuter avec lui de ce qui l'intéresse.
39. Demandez à ... s'il profitera de son long séjour à Paris pour passer quelques jours à Londres.
40. Demandez à ... ce qu'il ferait si, pendant un voyage à l'étranger, il perdait son passeport.

Exercice 20

Instructeur: Mes amis ne m'ont pas réveillé.
Etudiant : Pourquoi ne vous ont-ils pas réveillé?

| | | |
|---|---|---|
| 1. | On n'a pas fermé les fenêtres. | Pourquoi ne les a-t-on pas fermées? |
| 2. | Je n'ai pas osé. | Pourquoi n'avez-vous pas osé? |
| 3. | Elle n'a pas lu le contrat. | Pourquoi ne l'a-t-elle pas lu? |
| 4. | Je n'ai pas acheté d'allumettes. | Pourquoi n'en avez-vous pas acheté? |
| 5. | Mes amis ne m'ont pas prévenu. | Pourquoi ne vous ont-ils pas prévenu? |
| 6. | Je ne vous ai pas attendu. | Pourquoi ne m'avez-vous pas attendu? |
| 7. | Je n'ai pas apporté la liste. | Pourquoi ne l'avez-vous pas apportée? |
| 8. | Ils n'ont pas laissé de pourboire. | Pourquoi n'en ont-ils pas laissé? |
| 9. | Je ne me suis pas occupé des détails. | Pourquoi ne vous en êtes-vous pas occupé? |
| 10. | On n'a pas réparé l'auto. | Pourquoi ne l'a-t-on pas réparée? |
| 11. | Je n'ai pas téléphoné à vos amis. | Pourquoi ne leur avez-vous pas téléphoné? |
| 12. | On n'a pas distribué les journaux. | Pourquoi ne les a-t-on pas distribués? |
| 13. | Les étudiants ne se sont pas révoltés. | Pourquoi ne se sont-ils pas révoltés? |
| 14. | On n'a pas fini la route. | Pourquoi ne l'a-t-on pas finie? |
| 15. | On n'a pas payé les employés. | Pourquoi ne les a-t-on pas payés? |
| 16. | Je n'ai pas ouvert le colis. | Pourquoi ne l'avez-vous pas ouvert? |
| 17. | Je n'ai pas vérifié le contenu. | Pourquoi ne l'avez-vous pas vérifié? |
| 18. | Je n'ai pas rempli de fiche. | Pourquoi n'en avez-vous pas rempli? |

Exercice 21

Employer la forme "est-ce que" seulement si c'est nécessaire.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | What's left? | Que reste-t-il? |
| 2. | What do you have left? | Que vous reste-t-il? |
| 3. | What's modern? | Qu'est-ce qui est moderne? |

| | | |
|---|---|---|
| 4. | What are you thinking about? | A quoi pensez-vous? |
| 5. | What's wrong? | Qu'est-ce qui ne va pas? |
| 6. | What were you told? | Que vous a-t-on dit? |
| 7. | What do you think of her? | Que pensez-vous d'elle? |
| 8. | What do you think of that? | Que pensez-vous de ça? |
| 9. | What do you think of it? | Qu'en pensez-vous? |
| 10. | What is it? | Qu'est-ce que c'est? |
| 11. | What do you mean? | Que voulez-vous dire? |
| 12. | What does it mean? | Qu'est-ce que ça veut dire? |
| 13. | What are you afraid of? | De quoi avez-vous peur? |
| 14. | What are we going to do? | Qu'allons-nous faire? |
| 15. | What do you need? | De quoi avez-vous besoin? |
| 16. | What are we waiting for? | Qu'attendons-nous? |
| 17. | What's more expensive? This or that? | Qu'est-ce qui coûte plus cher? Ceci ou cela? |
| 18. | What are you going to do with it? | Qu'allez-vous en faire? |
| 19. | What do you complain about? | De quoi vous plaignez-vous? |
| 20. | What's possible? | Qu'est-ce qui est possible? |

Exercice 22

1. Essayez d'être objectif.
2. J'espère être objectif.
3. Je crois être objectif.
4. Il est important d'être objectif.
5. Il faut être objectif.
6. Il est difficile d'être objectif.
7. Il vaut mieux être objectif.
8. Tâchons d'être objectifs.
9. Efforcez-vous d'être objectif.
10. Nous préférons être objectifs.
11. Elle est loin d'être objective.
12. Je tiens à être objectif.
13. Il n'arrive pas à être objectif.
14. Il se force à être objectif.
15. Elle ne fait aucun effort pour être objective.
16. On oublie souvent d'être objectif.
17. N'ayez pas peur d'être objectif.
18. J'aime mieux être objectif.
19. Je fais de mon mieux pour être objectif.
20. Vous feriez mieux d'être objectif.

Exercice 23

Instructeur: Vous a-t-on apporté les renseignements?
Etudiant : Oui, on me les a apportés.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | M'avez-vous laissé les renseignements? | Oui, je vous les ai laissés. |
| 2. | M'avez-vous montré la villa? | Oui, je vous l'ai montrée. |
| 3. | M'avez-vous apporté les bagages? | Oui, je vous les ai apportés. |

| | | |
|---|---|---|
| 4. | M'a-t-on traduit le texte? | Oui, on vous l'a traduit. |
| 5. | M'avez-vous laissé des allumettes? | Oui, je vous en ai laissé. |
| 6. | Vous a-t-on laissé l'adresse? | Oui, on me l'a laissée. |
| 7. | M'a-t-on monté les bagages? | Oui, on vous les a montés. |
| 8. | Vous a-t-on donné une excuse? | Oui, on m'en a donné une. |
| 9. | Vous a-t-on offert un autre poste? | Oui, on m'en a offert un autre. |
| 10. | Vous a-t-on présenté à mon ami? | Oui, on m'a présenté à lui. |
| 11. | Mon amie vous a-t-elle rendu le livre? | Oui, elle me l'a rendu. |
| 12. | Vous a-t-on dit le nom de l'hôtel? | Oui, on me l'a dit. |
| 13. | Avez-vous eu l'occasion de passer à la mission? | Oui, j'ai eu l'occasion d'y passer. |
| 14. | Est-ce que je vous ai donné mon adresse? | Oui, vous me l'avez donnée. |
| 15. | Vous êtes-vous ennuyé où vous étiez? | Oui, je me suis ennuyé où j'étais. |
| 16. | Avez-vous pris beaucoup de photos pendant vos vacances? | Oui, j'en ai pris beaucoup pendant mes vacances. |

End of tape 18.2

Exercice 24

Traduisez.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Think it over. | Réfléchissez-y. |
| 2. | We've been looking for them for a long time. | On les cherche depuis longtemps. |
| 3. | There wasn't any. | Il n'y en avait pas. |
| 4. | They didn't like it. | Ça ne leur a pas plu. |
| 5. | I've just said it. | Je viens de le dire. |
| 6. | I've told them. | Je le leur ai dit. |
| 7. | Don't tell me. | Ne me le dites pas. |
| 8. | What happened to them? | Que leur est-il arrivé? |
| 9. | Don't worry. | Ne vous en faites pas. |
| 10. | Whom are you waiting for? | Qui attendez-vous? |
| 11. | I don't need it today. | Je n'en ai pas besoin aujourd'hui. |
| 12. | Why don't you use it more often? | Pourquoi ne vous en servez-vous pas plus souvent? |
| 13. | He got rid of it. | Il s'en est débarrassé. |
| 14. | He resembles her very much. | Il lui ressemble beaucoup. |
| 15. | That doesn't help me. | Ça ne m'aide pas. |
| 16. | I had it replaced. | Je l'ai fait remplacer. |
| 17. | It doesn't cost you anything. | Ça ne vous coûte rien. |
| 18. | Does he have any left? | Lui en reste-t-il? |
| 19. | How many did you send them? | Combien leur en avez-vous envoyé? |
| 20. | Did you answer it right away? | Y avez-vous répondu tout de suite? |

Exercice 25

1. Comment tapez-vous à la machine?
2. Tapez-vous vos lettres?
3. Préférez-vous taper vos lettres ou les écrire?
4. Qu'avez-vous fait pendant le week-end?
5. Etes-vous allé vous promener?
6. Où êtes-vous allé vous promener?
7. Etait-il tôt ou tard quand vous êtes rentré?
8. Comment êtes-vous venu ici ce matin?
9. Où allez-vous déjeuner aujourd'hui?
10. Vous êtes allé au même endroit hier?
11. Avez-vous une auto?
12. Comment conduisez-vous?
13. Conduisez-vous mieux quand il neige?
14. Conduit-on vite quand les routes sont glissantes?
15. Avez-vous bien dormi hier soir?
16. Dormez-vous aussi bien à l'hôtel que chez vous?
17. Aimez-vous l'apéritif?
18. Avez-vous l'habitude de prendre un apéritif avant vos repas?
19. Vous est-il arrivé de prendre un apéritif avant le petit déjeuner?
20. A quelle heure faut-il que vous rentriez?
21. Vous habitez loin d'ici?
22. Combien de temps vous faut-il pour rentrer en voiture?
23. Quand avez-vous commencé les cours de français?
24. Parliez-vous français avant de venir ici?
25. Combien de livres de français vous a-t-on donnés?
26. Vous en avez pour combien de temps ici?
27. Quelle est la date de votre départ?
28. Avez-vous lu les journaux ce matin?
29. De quoi était-il question?
30. Qu'est-ce qui vous intéresse le plus dans un journal?
31. Quel journal lirez-vous quand vous serez à l'étranger?
32. Dans combien de semaines partez-vous?
33. Quand vous serez à votre poste aurez-vous plus de travail ou moins de travail qu'ici?
34. Quel genre de travail ferez-vous?
35. Faudra-t-il que vous parliez français ou anglais?

Exercice 26

Instructeur: Il atterrit à dix heures.
Etudiant : Ils atterrissent à dix heures.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Il ne sait pas l'adresse. | Ils ne savent pas l'adresse. |
| 2. | Il dort très mal quand il fait chaud. | Ils dorment très mal quand il fait chaud. |
| 3. | Il part par le train de 21 heures. | Ils partent par le train de 21 heures. |
| 4. | Quand elle peut mentir, elle ment. | Quand elles peuvent mentir, elles mentent. |
| 5. | Il n'a pas l'air de comprendre. | Ils n'ont pas l'air de comprendre. |

| | | |
|---|---|---|
| 6. | Elle ne conduit pas très bien. | Elles ne conduisent pas très bien. |
| 7. | Il lit le discours du président. | Ils lisent le discours du président. |
| 8. | Il dit toujours la même chose. | Ils disent toujours la même chose. |
| 9. | Il sert toujours la même chose. | Ils servent toujours la même chose. |
| 10. | Il traduit les nouveaux textes. | Ils traduisent les nouveaux textes. |
| 11. | Il ne sait pas ce qu'il dit. | Ils ne savent pas ce qu'ils disent. |
| 12. | Elle rougit assez souvent. | Elles rougissent assez souvent. |
| 13. | Il met beaucoup trop de temps. | Ils mettent beaucoup trop de temps. |
| 14. | Il ment chaque fois qu'il dit quelque chose. | Ils mentent chaque fois qu'ils disent quelque chose. |
| 15. | Il ne sort pas très souvent. | Ils ne sortent pas très souvent. |
| 16. | Elle vient la semaine prochaine. | Elles viennent la semaine prochaine. |
| 17. | Il ne comprend pas ce qui se passe. | Ils ne comprennent pas ce qui se passe. |
| 18. | Il en vend beaucoup. | Ils en vendent beaucoup. |
| 19. | Il réfléchit à ce qu'il va dire. | Ils réfléchissent à ce qu'ils vont dire. |
| 20. | Il ne veut pas nous dire ce qu'il fait. | Ils ne veulent pas nous dire ce qu'ils font. |

Exercice 27

1. Demandez à ... comment il s'appelle.
2. Demandez à ... s'il est déjà allé à l'étranger.
3. Dites à ... de vous dire où il est nommé.
4. Demandez à ... si on l'a déjà nommé quelque part.
5. Demandez à ... s'il compte aller faire un tour avant de déjeuner.
6. Demandez à ... depuis combien de temps il étudie.
7. Demandez à ... s'il a étudié le français avant de venir ici.
8. Dites à ... que vous n'êtes pas content de vous en aller.
9. Demandez à ... si c'est à cause de son poste qu'il n'est pas content de partir pour l'étranger.
10. Demandez à ... s'il va à son bureau à pied ou en auto.
11. Dites à ... où vous étiez il y a six mois et ce que vous y faisiez.
12. Dites qu'il y a six mois vous ne saviez pas que vous alliez venir ici.
13. Demandez à ... s'il parlait français où il était.
14. Demandez à ... s'il préfère se déplacer en avion ou en bateau.
15. Demandez à ... quelle est d'après lui la partie la plus désagréable d'un voyage officiel.
16. Dites à ... que vous allez en ville et demandez-lui s'il veut que vous lui rapportiez quelque chose.
17. Dites à ... que puisqu'il va en ville vous aimeriez qu'il vous mette une lettre à la poste si cela ne le dérange pas trop.
18. Demandez à ... s'il a assez de temps pour faire des courses pendant le déjeuner.
19. Demandez à ... si on entend sonner le téléphone d'ici.
20. Dites à ... que vous ne vous absentez de votre travail que très rarement.
21. Demandez à ... où il a habité jusqu'à maintenant.
22. Demandez à ... s'il a eu du mal à trouver l'appartement qu'il a.
23. Demandez à ... si les appartements en France sont plus chers qu'ici.
24. Demandez à ... si on trouve facilement des appartements modernes à l'étranger.

25. Demandez à ... si les appartements qu'on trouve à l'étranger sont aussi modernes ou plus modernes que ceux qu'on trouve ici.
26. Demandez à ... s'il fume depuis longtemps.
27. Dites à ... que vous fumiez beaucoup autrefois.
28. Dites à ... que le docteur vous a ordonné de vous arrêter de fumer.
29. Dites à ... de ne pas oublier de vous téléphoner s'il a besoin de quelque chose.
30. Demandez à ... s'il n'a pas oublié quelque chose.
31. Demandez à ... s'il sait comment on peut enlever les taches d'encre.
32. Dites à ... qu'avant de partir pour l'étranger vous comptez aller passer quelques jours chez vos parents en Californie.
33. Dites à ... que vous espérez qu'il ira mieux la prochaine fois que vous le verrez.
34. Dites à ... que son ami vient de téléphoner pour savoir comment il allait.
35. Demandez à ... s'il ne préfère pas parler d'autre chose.
36. Dites à ... que vous vous demandez s'il n'est pas plus agréable de travailler que d'étudier.
37. Dites que vous êtes sûr que vous préférez les études au travail.
38. Dites à ... que ce que vous êtes obligé de faire ne vous plaît pas beaucoup.
39. Dites que si le travail que vous faites ne vous plaisait pas, vous donneriez votre démission.
40. Demandez à ... ce qu'il ferait s'il n'était pas satisfait de son travail.
41. Dites que lorsque vous faites quelque chose, vous vous efforcez de le faire de votre mieux.
42. Demandez à ... s'il sait où vous pouvez faire réparer votre auto.
43. Demandez à ... s'il avait une auto quand il était à l'étranger.
44. Dites à ... que quand il faudra qu'il fasse réparer son auto, il n'aura aucun mal à trouver de bons mécaniciens.

Exercice 28

Traduisez.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | I didn't know it was so late. | Je ne savais pas qu'il était si tard. |
| 2. | The train had just left when I arrived. | Le train venait de partir quand je suis arrivée. |
| 3. | Nobody knew I was here. | Personne ne savait que j'étais ici. |
| 4. | I had no idea of what was going on. | Je n'avais aucune idée de ce qui se passait. |
| 5. | Did you know about that? | Etiez-vous au courant de cela? |
| 6. | You shouldn't have gone away. | Vous n'auriez pas dû vous en aller. |
| 7. | What should you have done? | Qu'auriez-vous dû faire? |
| 8. | I could see everything from where I was. | Je pouvais tout voir d'où j'étais. |
| 9. | Why didn't you sit down? | Pourquoi ne vous êtes-vous pas assis? |
| 10. | I should have suspected it. | J'aurais dû m'en douter. |
| 11. | I wonder what happened that day. | Je me demande ce qui s'est passé ce jour-là. |
| 12. | It was so hot and humid that we could hardly breathe. | Il faisait si chaud et humide que nous pouvions à peine respirer. |

13. Were you expecting to see us? — Vous attendiez-vous à nous voir?
14. I didn't know the stores were closed between noon and two o'clock. — Je ne savais pas que les magasins étaient fermés entre midi et deux heures.

Exercice 29

1. Quand je suis à l'étranger, j'essaie de passer le plus de temps possible avec les gens du pays.
2. Si nous étions à l'étranger, nous essaierions de passer le plus de temps possible avec les gens du pays.
3. Quand je serai à l'étranger, j'essaierai de passer le plus de temps possible avec les gens du pays.
4. Si vous étiez à l'étranger, vous essaieriez de passer le plus de temps possible avec les gens du pays.
5. Si tu étais à l'étranger, tu essaierais de passer le plus de temps possible avec les gens du pays.
6. Quand nous sommes à l'étranger, nous essayons de passer le plus de temps possible avec les gens du pays.
7. Si elles étaient nommées à l'étranger, elles essaieraient de passer le plus de temps possible avec les gens du pays.
8. Quand nous serons à l'étranger, nous essaierons de passer le plus de temps possible avec les gens du pays.
9. Si on m'envoie à l'étranger, j'essaierai de passer le plus de temps possible avec les gens du pays.
10. Si on nous envoyait à l'étranger, nous essaierions de passer le plus de temps possible avec les gens du pays.
11. Quand ils seront à l'étranger, ils essaieront de passer le plus de temps possible avec les gens du pays.

Exercice 30

Instructeur: Nous prendrons l'avion.
Etudiant : Nous prendrions l'avion.

1. Nous y répondrons. — Nous y répondrions.
2. Vous les préviendrez. — Vous les préviendriez.
3. Vous devrez partir. — Vous devriez partir.
4. Nous reviendrons. — Nous reviendrions.
5. Nous vous soumettrons la lettre. — Nous vous soumettrions la lettre.
6. Vous n'en voudrez pas. — Vous n'en voudriez pas.
7. Nous leur transmettrons votre lettre. — Nous leur transmettrions votre lettre.
8. Vous en recevrez plus que nous. — Vous en recevriez plus que nous.
9. Nous vendrons l'auto. — Nous vendrions l'auto.
10. Vous comprendrez. — Vous comprendriez.
11. Vous vous en rendrez compte. — Vous vous en rendriez compte.
12. Nous nous entendrons. — Nous nous entendrions.
13. Nous vous suivrons. — Nous vous suivrions.
14. Vous vous en souviendrez. — Vous vous en souviendriez.

End of tape 18.3

Exercice 31

1. Si nous avons le temps de répondre à la lettre, nous y répondrons.
2. Quand nous pouvons faire du sport, nous en faisons.
3. S'il faut que je m'en souvienne, je m'en souviendrai.
4. Si elle a le temps de les conduire à la gare, elle les y conduira.
5. Dès que nous aurons l'occasion d'aller en ville, nous irons.
6. S'il fallait que vous vous reposiez, vous vous reposeriez.
7. Chaque fois qu'on peut nous prévenir, on nous prévient.
8. Quand nous avions envie d'aller au théâtre, nous y allions.
9. Si elle ne voulait pas attendre son ami, elle ne l'attendrait pas.
10. Puisque vous ne voulez pas vous en occuper, ne vous en occupez pas.
11. Si nous pouvons vous ramener en ville, nous vous y ramènerons.
12. Si tu voulais nous accompagner, tu nous accompagnerais.
13. Si vous pouviez vous passer de cigarettes, vous vous en passeriez.
14. Si on ne veut pas donner d'explications officielles, on n'en donnera pas.
15. Si l'état pouvait diminuer les impôts, il les diminuerait.
16. Quand nous pourrons reprendre les négociations, nous les reprendrons.
17. Chaque fois que j'ai l'occasion de prendre des vacances, j'en prends.
18. Si nous pouvions prendre des vacances, nous en prendrions.

Exercice 32

Instructeur: Combien de chambres a-t-on fait préparer?
Etudiant : On n'en a fait préparer qu'une.

Instructeur: Combien de fois avez-vous téléphoné?
Etudiant : Je n'ai téléphoné qu'une fois.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Combien de places avez-vous fait retenir? | Je n'en ai fait retenir qu'une. |
| 2. | Combien de fenêtres y a-t-il dans votre bureau? | Il n'y en a qu'une. |
| 3. | Combien de fois a-t-il neigé cette année? | Il n'a neigé qu'une fois. |
| 4. | Combien de fois vos amis vous ont-ils écrit? | Ils ne m'ont écrit qu'une fois. |
| 5. | Combien de livres est-ce que je vous ai prêtés? | Vous ne m'en avez prêté qu'un. |
| 6. | Combien de fois vous êtes-vous absenté? | Je ne me suis absenté qu'une fois. |
| 7. | Combien de chèques vous reste-t-il? | Il ne m'en reste qu'un. |
| 8. | Combien de fiches vous a-t-on données? | On ne m'en a donné qu'une. |
| 9. | Combien de téléphones ferez-vous installer? | Je n'en ferai installer qu'un. |
| 10. | Combien de manifestants a-t-on arrêtés? | On n'en a arrêté qu'un. |
| 11. | Combien de fois vous êtes-vous trompé? | Je ne me suis trompé qu'une fois. |
| 12. | Combien de fois avez-vous joué au bridge? | Je n'y ai joué qu'une fois. |

13. Combien de semaines pouvez-vous m'accorder? Je ne peux vous en accorder qu'une.
14. Combien d'apéritifs avez-vous pris? Je n'en ai pris qu'un.

Exercice 33

1. On me les a envoyés, mais je ne les ai pas encore reçus.
2. On les lui a envoyés, mais il ne les a pas encore reçus.
3. On les leur a envoyés, mais ils ne les ont pas encore reçus.
4. On nous les a envoyés, mais nous ne les avons pas encore reçus.
5. On nous en a envoyé, mais nous n'en avons pas encore reçu.
6. On lui en a envoyé, mais il n'en a pas encore reçu.
7. On vous les a envoyés, mais vous ne les avez pas encore reçus.
8. On m'en a envoyé, mais je n'en ai pas encore reçu.
9. On les lui a envoyés, mais il ne les a pas encore reçus.
10. On leur en a envoyé, mais ils n'en ont pas encore reçu.
11. On les leur a envoyés, mais ils ne les ont pas encore reçus.
12. On vous en a envoyé, mais vous n'en avez pas encore reçu.

Exercice 34

Instructeur: J'ai parlé à cette secrétaire.
Etudiant : C'est la secrétaire à qui j'ai parlé.

Instructeur: Ils sont entrés par cette fenêtre.
Etudiant : C'est la fenêtre par laquelle ils sont entrés.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Il est allé chez ce dentiste. | C'est le dentiste chez qui il est allé. |
| 2. | Je les ai déposés au coin de cette rue. | C'est la rue au coin de laquelle je les ai déposés. |
| 3. | Nous nous sommes adressés à cette personne. | C'est la personne à qui nous nous sommes adressés. |
| 4. | Je vais m'installer près de cette fenêtre. | C'est la fenêtre près de laquelle je vais m'installer. |
| 5. | Ils sont partis pour cette raison-là. | C'est la raison pour laquelle ils sont partis. |
| 6. | Je faisais la sieste sous cet arbre. | C'est l'arbre sous lequel je faisais la sieste. |
| 7. | Le village se trouve au bas de cette colline. | C'est la colline au bas de laquelle se trouve le village. |
| 8. | J'ai confiance en cet ami. | C'est l'ami en qui j'ai confiance. |
| 9. | Nous travaillons à cette affaire depuis très longtemps. | C'est l'affaire à laquelle nous travaillons depuis très longtemps. |
| 10. | J'aime bien bavarder avec cet étudiant. | C'est l'étudiant avec qui j'aime bien bavarder. |
| 11. | Le numéro est inscrit sur ce morceau de papier. | C'est le morceau de papier sur lequel est inscrit le numéro. |
| 12. | Nous tenons beaucoup à cet objet. | C'est un objet auquel nous tenons beaucoup. |

Exercice 35

Traduisez.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | We worked in Paris for three years. | Nous avons travaillé à Paris pendant trois ans. |
| 2. | I've been here for a week. | Je suis ici depuis une semaine. |
| 3. | I'll be staying in Paris for two years. | Je vais habiter à Paris pendant deux ans. |
| 4. | I haven't been there since last year. | Je n'y suis pas allé depuis l'année dernière. |
| 5. | We've been married for six months. | Nous sommes mariés depuis six mois. |
| 6. | It's been raining for a week. | Il pleut depuis une semaine. |
| 7. | It kept on raining for a week. | Il a continué à pleuvoir pendant une semaine. |
| 8. | I've known them for ten years. | Je les connais depuis dix ans. |
| 9. | I haven't done anything since that day. | Je n'ai rien fait depuis ce jour-là. |

Exercice 36

Instructeur: Etes-vous allé chercher le courrier?
Etudiant : Non, je croyais qu'il ne fallait aller le chercher que plus tard.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Avez-vous fermé les fenêtres? | Non, je croyais qu'il ne fallait les fermer que plus tard. |
| 2. | Vous êtes-vous occupé des réservations? | Non, je croyais qu'il ne fallait s'en occuper que plus tard. |
| 3. | A-t-on fait installer le téléphone? | Non, je croyais qu'il ne fallait le faire installer que plus tard. |
| 4. | Avez-vous fait distribuer les brochures? | Non, je croyais qu'il ne fallait les faire distribuer que plus tard. |
| 5. | Avez-vous répondu au courrier? | Non, je croyais qu'il ne fallait y répondre que plus tard. |
| 6. | Avez-vous fait préparer la salle de conférences? | Non, je croyais qu'il ne fallait la faire préparer que plus tard. |
| 7. | Avez-vous parlé aux employés? | Non, je croyais qu'il ne fallait leur parler que plus tard. |
| 8. | Avez-vous signé votre demande? | Non, je croyais qu'il ne fallait la signer que plus tard. |

Exercice 37

Traduisez.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | I didn't understand what he said. | Je n'ai pas compris ce qu'il a dit. |
| 2. | Write down what's important. | Ecrivez ce qui est important. |
| 3. | Do you know what has to be done? | Savez-vous ce qu'il faut faire? |
| 4. | She has no idea what's going on. | Elle n'a aucune idée de ce qui se passe. |
| 5. | I'll tell them what you told me. | Je leur dirai ce que vous m'avez dit. |
| 6. | That's exactly what I was looking for. | C'est exactement ce que je cherchais. |

| | | |
|---|---|---|
| 7. | That's not what I remember. | Ce n'est pas ce dont je me souviens. |
| 8. | Here is what you need. | Voilà ce dont vous avez besoin. |
| 9. | I don't know what's better, work or rest. | Je ne sais pas ce qui est mieux, travailler ou se reposer. |
| 10. | I don't remember what happened that day. | Je ne me souviens pas de ce qui s'est passé ce jour-là. |
| 11. | Don't forget to tell me what they think about it. | N'oubliez pas de me dire ce qu'ils en pensent. |
| 12. | I wonder what he does. | Je me demande ce qu'il fait. |
| 13. | Let me tell you what's going to happen. | Laissez-moi vous dire ce qui va se passer. |
| 14. | What I'm going to say won't take too much time. | Ce que je vais dire ne prendra pas trop de temps. |
| 15. | I think that's all that's left. | Je crois que c'est tout ce qui reste. |

Exercice 38

Instructeur: Je reste à la maison parce qu'il ne fait pas beau.
Etudiant : S'il faisait beau, je ne resterais pas à la maison.

Instructeur: Je ne vous attends pas parce que je suis pressé.
Etudiant : Si je n'étais pas pressé, je vous attendrais.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Nous ne sortons pas parce que nous ne savons pas où aller. | Si nous savions où aller, nous sortirions. |
| 2. | Je vous téléphone parce que j'ai quelque chose d'urgent à vous communiquer. | Si je n'avais pas quelque chose d'urgent à vous communiquer, je ne vous téléphonerais pas. |
| 3. | Vous vous ennuyez parce que vous ne vous intéressez à rien. | Si vous vous intéressiez à quelque chose, vous ne vous ennuieriez pas. |
| 4. | Nous allons dans le Midi parce que nous aimons la chaleur. | Si nous n'aimions pas la chaleur, nous n'irions pas dans le Midi. |
| 5. | Je n'en prends pas parce que ça ne me plaît pas. | Si ça me plaisait, j'en prendrais. |
| 6. | Je ne vous prête pas cet outil parce que je m'en sers. | Si je ne me servais pas de cet outil, je vous le prêterais. |
| 7. | Nous vendons notre auto parce que nous n'en avons pas besoin où nous allons. | Si nous avions besoin de notre auto où nous allons, nous ne la vendrions pas. |
| 8. | Je ne vais pas me coucher parce que je n'ai pas sommeil. | Si j'avais sommeil, j'irais me coucher. |
| 9. | Nous insistons parce que c'est important. | Nous n'insisterions pas si ce n'était pas important. |
| 10. | Je ne prends pas de champagne parce qu'il me donne mal à la tête. | Si le champagne ne me donnait pas mal à la tête, j'en prendrais. |

Exercice 39

1. Je ne peux pas vous dire où j'irai parce qu'on ne me l'a pas encore dit.
2. Elle ne peut pas dire où elle ira parce qu'on ne le lui a pas encore dit.
3. Je ne peux pas dire où j'irai parce qu'on ne me l'a pas encore dit.

4. Nous ne pouvons pas vous dire où nous irons parce qu'on ne nous l'a pas encore dit.
5. Ils ne peuvent pas me dire où ils iront parce qu'on ne le leur a pas encore dit.
6. Tu ne peux pas dire où tu iras parce qu'on ne te l'a pas encore dit.
7. Il ne peut pas nous dire où il ira parce qu'on ne le lui a pas encore dit.
8. Vous ne pouvez pas lui dire où vous irez parce qu'on ne vous l'a pas encore dit.
9. Elles ne peuvent pas me dire où elles iront parce qu'on ne le leur a pas encore dit.

Exercice 40

1. Ils n'ont compris que ce qu'ils voulaient comprendre.
2. Ils n'ont vu que ce qu'ils voulaient voir.
3. Ils n'ont entendu que ce qu'ils voulaient entendre.
4. Ils n'ont avoué que ce qu'ils voulaient avouer.
5. Ils n'ont emporté que ce qu'ils voulaient emporter.
6. Ils n'ont admis que ce qu'ils voulaient admettre.
7. Ils n'ont dit que ce qu'ils voulaient dire.
8. Ils n'ont bombardé que ce qu'ils voulaient bombarder.
9. Ils n'ont appris que ce qu'ils voulaient apprendre.
10. Ils n'ont gardé que ce qu'ils voulaient garder.
11. Ils n'ont laissé que ce qu'ils voulaient laisser.
12. Ils n'ont vu que ce qu'ils voulaient voir.

Exercice 41

Traduisez.

| | |
|---|---|
| 1. I didn't know he was in town. | Je ne savais pas qu'il était en ville. |
| 2. I knew it was going to rain. | Je savais qu'il allait pleuvoir. |
| 3. The road wasn't too slippery. | La route n'était pas trop glissante. |
| 4. I didn't know you wanted to leave earlier. | Je ne savais pas que vous vouliez partir plus tôt. |
| 5. I thought you were in a hurry. | Je croyais que vous étiez pressé. |
| 6. I didn't know you were looking for me. | Je ne savais pas que vous me cherchiez. |
| 7. I thought you knew him. | Je croyais que vous le connaissiez. |
| 8. I thought it was here. | Je croyais que c'était ici. |
| 9. I didn't know it was so easy. | Je ne savais pas que c'était si facile. |
| 10. I knew you were right. | Je savais que vous aviez raison. |
| 11. How did you know it was me? | Comment saviez-vous que c'était moi? |
| 12. Didn't she know you were busy? | Ne savait-elle pas que vous étiez occupé? |
| 13. It was only the first time. | Ce n'était que la première fois. |
| 14. I knew you wanted to see me. | Je savais que vous vouliez me voir. |
| 15. Did you know they weren't coming? | Saviez-vous qu'ils ne venaient pas? |
| 16. I thought the stores were open. | Je croyais que les magasins étaient ouverts. |

Exercice 42

1. A quelle heure êtes-vous parti?
2. A quelle heure avez-vous dîné?
3. A quelle heure êtes-vous sorti?
4. A quelle heure avez-vous fermé?
5. A quelle heure avez-vous commencé?
6. A quelle heure avez-vous ouvert?
7. A quelle heure êtes-vous arrivé?
8. A quelle heure êtes-vous revenu?
9. A quelle heure avez-vous atterri?
10. A quelle heure êtes-vous descendu?
11. A quelle heure avez-vous terminé?
12. A quelle heure avez-vous téléphoné?
13. A quelle heure êtes-vous venu?
14. A quelle heure êtes-vous rentré?

Exercice 43

1. Ils partent pour l'Allemagne.
2. Nous allons en Allemagne.
3. Nous allons à l'étranger.
4. Il revient de l'étranger.
5. Il revient des Etats-Unis.
6. Nous visitons les Etats-Unis.
7. Nous visitons la Tunisie.
8. Il travaille en Tunisie.
9. Il travaille au Congo.
10. On part pour le Congo.
11. On part pour la Hollande.
12. On se dirige vers la Hollande.

End of tape 18.4

Exercice 44

Traduisez.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | I don't need it. | Je n'en ai pas besoin. |
| 2. | I don't need any. | Je n'en ai pas besoin. |
| 3. | I don't have to be there. | Je n'ai pas besoin d'y être. |
| 4. | I'm not going to need it anymore. | Je ne vais plus en avoir besoin. |
| 5. | I don't need them yet. | Je n'en ai pas encore besoin. |
| 6. | I only need a thousand dollars. | Je n'ai besoin que de mille dollars. |
| 7. | What will you need? | De quoi aurez-vous besoin? |
| 8. | I made a list of what I need. | J'ai fait une liste de ce dont j'ai besoin. |
| 9. | You don't have to remind me of it. | Vous n'avez pas besoin de me le rappeler. |
| 10. | You don't have to pay now. | Vous n'avez pas besoin de payer maintenant. |
| 11. | What will you need for the trip? | De quoi aurez-vous besoin pour le voyage? |

| | | |
|---|---|---|
| 12. | We need more time. | Nous avons besoin de plus de temps. |
| 13. | We don't need the passports. | Nous n'avons pas besoin des passeports. |
| 14. | I only need one hour. | Je n'ai besoin que d'une heure. |
| 15. | How much time do you need? | De combien de temps avez-vous besoin? |
| 16. | If you need more time, tell me. | Si vous avez besoin de plus de temps, dites-le moi. |

Exercice 45

Instructeur: Il faut en remplir une.
Etudiant : Il ne faut en remplir qu'une.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | J'en ai acheté quatre. | Je n'en ai acheté que quatre. |
| 2. | Ils y sont allés une fois. | Ils n'y sont allés qu'une fois. |
| 3. | Je lui en ai apporté une douzaine. | Je ne lui en ai apporté qu'une douzaine. |
| 4. | On m'en a envoyé trois. | On ne m'en a envoyé que trois. |
| 5. | Ils en ont fait construire deux. | Ils n'en ont fait construire que deux. |
| 6. | Ils vont y aller plus tard. | Ils ne vont y aller que plus tard. |
| 7. | Je suis ici depuis une semaine. | Je ne suis ici que depuis une semaine. |
| 8. | On commence à travailler la semaine prochaine. | On ne commence à travailler que la semaine prochaine. |
| 9. | Les magasins sont fermés le dimanche. | Les magasins ne sont fermés que le dimanche. |

Exercice 46

1. Demandez à ... ce qu'il va faire les deux dernières semaines avant son départ.
2. Demandez à ... s'il pense être ici l'été prochain.
3. Demandez à ... s'il sait où on peut trouver un taxi.
4. Demandez à ... s'il sait à quelle heure partent les deux derniers trains pour Paris.
5. Demandez à ... s'il sait combien de temps il faut pour faire installer le téléphone.
6. Dites à ... que vous allez essayer d'obtenir l'adresse de vos amis.
7. Dites à ... que vous voudriez savoir à quelle heure vous arrivez à Paris.
8. Dites à ... que vous n'avez pas le temps de passer le chercher.
9. Dites à ... que vous passeriez le chercher si vous aviez votre auto.
10. Demandez à ... s'il compte passer à la bibliothèque pour chercher des livres.
11. Demandez à ... combien de pourboire on doit laisser quand on va au restaurant.
12. Demandez à ... s'il aime marcher sous la pluie.
13. Demandez à ... si le restaurant d'en face n'est pas meilleur que celui du coin.
14. Dites à ... que l'appartement que vous avez en ce moment ne vous convient pas, que vous en aimeriez un plus grand.
15. Demandez à ... s'il y a des livres intéressants à la bibliothèque de son quartier.
16. Demandez à ... s'il sait comment on peut envoyer un télégramme de chez soi.
17. Dites à ... que vous êtes parti après l'avoir attendu pendant une heure.

238-735 O - 77 - 20

18. Demandez à ... s'il a pu obtenir les renseignements que vous lui aviez demandés.
19. Demandez à ... s'il peut vous déposer en ville ce soir.
20. Demandez à ... pourquoi il ne fait pas taper ses lettres d'affaires.
21. Demandez à ... s'il fait toujours autant d'affaires que l'année dernière.
22. Demandez à ... s'il a plus ou moins de vacances que l'année dernière.
23. Demandez à ... s'il est allé aux deux meilleurs restaurants de la ville.
24. Demandez à ... s'il aime mieux les vieilles maisons que les maisons modernes.
25. Demandez à ... si ses amis savent que vous les attendez.
26. Dites à ... que vous n'avez pas eu le temps de lire le journal ce matin.
27. Demandez à ... s'il sait où on a mis l'annuaire.
28. Dites à ... que vous allez essayer d'arriver un peu plus tôt demain.
29. Dites qu'à cause de la neige vous comptez quitter le bureau plus tôt aujourd'hui.
30. Dites que vous venez de lire la lettre que vous avez reçue ce matin.
31. Demandez à ... s'il a plus de travail aujourd'hui qu'hier.
32. Demandez à ... si son ami l'a prévenu de l'heure de son arrivée.
33. Dites à ... que ses amis arrivent par le train de 20 heures et demandez-lui s'il va les chercher.
34. Demandez à ... s'il sait quel est le sport favori des Français.
35. Demandez à ... s'il a déjà entendu parler du "Tour de France".
36. Demandez à ... s'il dépense beaucoup d'argent pour ses loisirs.

Exercice 47

Instructeur: Avez-vous acheté les livres?
Etudiant : Oui, je les ai achetés.

Instructeur: Avez-vous acheté des livres?
Etudiant : Oui, j'en ai acheté.

Instructeur: Allez-vous acheter les livres?
Etudiant : Oui, je vais les acheter.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Avez-vous acheté des livres? | Oui, j'en ai acheté. |
| 2. | Avez-vous trouvé les places? | Oui, je les ai trouvées. |
| 3. | Avez-vous laissé les renseignements? | Oui, je les ai laissés. |
| 4. | Allez-vous nettoyer les chambres? | Oui, je vais les nettoyer. |
| 5. | Allez-vous emporter les papiers? | Oui, je vais les emporter. |
| 6. | Allez-vous chercher des verres? | Oui, je vais en chercher. |
| 7. | Avez-vous expédié les paquets? | Oui, je les ai expédiés. |
| 8. | Avez-vous emporté des allumettes? | Oui, j'en ai emporté. |
| 9. | Allez-vous apporter les journaux? | Oui, je vais les apporter. |
| 10. | Avez-vous oublié les assiettes? | Oui, je les ai oubliées. |
| 11. | Avez-vous coupé les fleurs? | Oui, je les ai coupées. |
| 12. | Avez-vous installé les appareils? | Oui, je les ai installés. |

| | | |
|---|---|---|
| 13. | Avez-vous demandé des renseignements? | Oui, j'en ai demandé. |
| 14. | Avez-vous retrouvé les bagages? | Oui, je les ai retrouvés. |
| 15. | Allez-vous acheter des couvre-lits? | Oui, je vais en acheter. |
| 16. | Avez-vous jeté les vieux journaux? | Oui, je les ai jetés. |
| 17. | Avez-vous trouvé des places? | Oui, j'en ai trouvé. |
| 18. | Avez-vous réparé les chaises? | Oui, je les ai réparées. |
| 19. | Allez-vous monter les bagages? | Oui, je vais les monter. |
| 20. | Avez-vous reçu les commandes? | Oui, je les ai reçues. |
| 21. | Avez-vous obtenu des renseignements? | Oui, j'en ai obtenu. |
| 22. | Avez-vous tapé les lettres? | Oui, je les ai tapées. |
| 23. | Avez-vous rempli les fiches? | Oui, je les ai remplies. |
| 24. | Avez-vous retenu des places? | Oui, j'en ai retenu. |
| 25. | Allez-vous prévenir les employés? | Oui, je vais les prévenir. |

Exercice 48

1. Qu'avez-vous fait pendant le week-end?
2. Qu'allez-vous faire ce soir après la classe?
3. Combien de fois par mois allez-vous chez le coiffeur?
4. Avez-vous une maison ou un appartement?
5. Est-il facile de conduire le soir après le travail?
6. Depuis quand êtes-vous ici?
7. Combien de temps vous faut-il pour aller d'ici chez vous?
8. Allez-vous étudier pendant longtemps?
9. Depuis combien de temps étudiez-vous?
10. Quel jour sommes-nous aujourd'hui?
11. Quel temps fait-il?
12. Savez-vous quel temps il va faire demain?
13. Aimez-vous faire des courses?
14. Pourquoi étudiez-vous le français?
15. Aimez-vous parler français?
16. Quel jour êtes-vous arrivé ici?
17. Qu'aimez-vous faire quand vous ne travaillez pas?
18. Habitez-vous loin d'ici?
19. Quelle est votre adresse?
20. A quelle heure êtes-vous arrivé ce matin?
21. Avez-vous le temps d'aller déjeuner chez vous à une heure?
22. Vers quelle heure le facteur passe-t-il chez vous?
23. Aimez-vous avoir du courrier?
24. Où peut-on acheter des timbres?
25. Les lettres par avion sont-elles chères à envoyer?
26. Si vous avez du courrier urgent, comment l'envoyez-vous?
27. Quand vous allez quelque part, prenez-vous l'avion ou le train?
28. Le train coûte-t-il plus cher que l'avion?
29. Si vous allez loin, n'est-il pas plus commode de prendre l'avion?
30. Etes-vous heureux de partir bientôt?
31. Où vous envoie-t-on?

32. Combien de temps allez-vous y rester?
33. Tenez-vous vraiment à y aller?
34. Allez-vous parler anglais ou français là-bas?
35. Avec qui allez-vous parler français?
36. Avez-vous déjà trouvé un appartement là-bas?
37. Les appartements sont-ils faciles ou difficiles à trouver?
38. Combien doit-on payer pour un bon appartement?
39. Qu'est-ce qui va vous manquer le plus là-bas?
40. Pourquoi les maisons sont-elles plus difficiles à entretenir que certains appartements?

Exercice 49

Traduisez.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Don't go away. | Ne vous en allez pas. |
| 2. | Tell us what you know. | Dites-nous ce que vous savez. |
| 3. | Don't tell her about it. | Ne lui en parlez pas. |
| 4. | Don't obey it. | N'y obéissez pas. |
| 5. | Show it to us. | Montrez-le nous. |
| 6. | Take care of it. | Occupez-vous en. |
| 7. | Don't use it. | Ne vous en servez pas. |
| 8. | Get rid of it. | Débarrassez-vous en. |
| 9. | Don't think of it. | N'y pensez pas. |
| 10. | Give us less. | Donnez-nous en moins. |
| 11. | Remember her. | Souvenez-vous d'elle. |
| 12. | Remember it. | Souvenez-vous en. |
| 13. | Don't forget what I said. | N'oubliez pas ce que j'ai dit. |
| 14. | Don't let them escape. | Ne les laissez pas s'échapper. |
| 15. | Open it for me. | Ouvrez-le moi. |
| 16. | Don't stop there. | Ne vous y arrêtez pas. |
| 17. | Don't be afraid of her. | N'ayez pas peur d'elle. |
| 18. | Don't worry. | Ne vous en faites pas.<br>Ne vous inquiétez pas. |
| 19. | Tell us about it. | Parlez-nous en. |
| 20. | Let's not say anything. | Ne disons rien. |

NB- The recording of English sentence No. 11 shows incorrect intonation.

Exercice 50

Traduisez.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | The car I'm thinking about is too expensive. | L'auto à laquelle je pense est trop chère. |
| 2. | The person you called is here. | La personne à qui vous avez téléphoné est ici. |
| 3. | The car I would like to buy is too expensive. | L'auto que je voudrais acheter est trop chère. |
| 4. | The journalist whose article we read (past) is here. | Le journaliste dont nous avons lu l'article est ici. |
| 5. | The money we have left is not sufficient. | L'argent qu'il nous reste ne suffit pas. |
| 6. | The employee we talked to was very pleasant. | L'employé à qui nous avons parlé était très aimable. |

| | | |
|---|---|---|
| 7. | The road which is being built will be finished in two years. | La route qu'on est en train de construire sera terminée dans deux ans. |
| 8. | The people we're going to visit this week-end live far from here. | Les gens à qui nous allons rendre visite pendant le week-end habitent loin d'ici. |
| 9. | The letters I answered were not important. | Les lettres auxquelles j'ai répondu n'étaient pas importantes. |
| 10. | The letter I'm waiting for is very important. | La lettre que j'attends est très importante. |
| 11. | Who is the person you were introduced to? | Qui est la personne à qui on vous a présenté? |
| 12. | The road we chose was the longest. | La route que nous avons choisie était la plus longue. |
| 13. | The car was too small for us; that's the reason I sold it. | L'auto était trop petite pour nous; c'est la raison pour laquelle je l'ai vendue. |
| 14. | Who is that man who just went out? | Qui est cet homme qui vient de sortir? |
| 15. | Who is that man everybody is talking about? | Qui est cet homme dont tout le monde parle? |
| 16. | The team we played was not very good. | L'équipe contre laquelle nous avons joué n'était pas très bonne. |
| 17. | What's this game you are playing? | Quel est ce jeu auquel vous jouez? |
| 18. | The town they're talking about is only one hour from here. | La ville dont ils parlent n'est qu'à une heure d'ici. |
| 19. | Let me show you the window through which they came in. | Laissez-moi vous montrer la fenêtre par laquelle ils sont entrés. |
| 20. | The letters we must answer are on the desk. | Les lettres auxquelles nous devons répondre sont sur le bureau. |
| 21. | The person we need for this job is not easy to find. | La personne dont nous avons besoin pour ce travail n'est pas facile à trouver. |
| 22. | The piece of paper on which I saw that telephone number was on this desk. | Le morceau de papier sur lequel j'ai vu ce numéro de téléphone était sur ce bureau. |

End of tape 18.5

Exercice 51

Instructeur: Je n'écris pas à tous mes amis.
Etudiant : Je n'écris qu'à quelques-uns d'entre eux.

Instructeur: Je n'apporte pas toutes les photos.
Etudiant : Je n'en apporte que quelques-unes.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Je n'ai pas retrouvé tous les livres. | Je n'en ai retrouvé que quelques-uns. |
| 2. | On n'a pas ouvert tous les paquets. | On n'en a ouvert que quelques-uns. |
| 3. | On ne se souvient pas de tous les clients. | On ne se souvient que de quelques-uns d'entre eux. |
| 4. | Je n'ai pas classé tous les dossiers. | Je n'en ai classé que quelques-uns. |

| | | |
|---|---|---|
| 5. | Je n'ai pas pu me mettre en rapport avec tous mes amis. | Je n'ai pu me mettre en rapport qu'avec quelques-uns d'entre eux. |
| 6. | Nous n'ouvrons pas toutes les valises. | Nous n'en ouvrons que quelques-unes. |
| 7. | On n'a pas invité tous les employés. | On n'en a invité que quelques-uns. |
| 8. | On ne connaît pas tous ses défauts. | On n'en connaît que quelques-uns. |
| 9. | Je ne m'entends pas avec tous mes collègues. | Je ne m'entends qu'avec quelques-uns d'entre eux. |
| 10. | Je ne les ai pas tous avertis. | Je n'en ai averti que quelques-uns. |
| 11. | Nous n'avons pas pu revoir tous nos amis. | Nous n'avons pu en revoir que quelques-uns. |
| 12. | Elle ne l'a pas dit à toutes ses amies. | Elle ne l'a dit qu'à quelques-unes d'entre elles. |

## Exercice 52

Traduisez.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | I knew it was going to be warm today. | Je savais qu'il allait faire chaud aujourd'hui. |
| 2. | I didn't know the stores closed on Mondays. | Je ne savais pas que les magasins fermaient le lundi. |
| 3. | I thought you were in a hurry. | Je croyais que vous étiez pressé. |
| 4. | I thought he needed a passport. | Je croyais qu'il avait besoin d'un passeport. |
| 5. | I knew you were looking for me. | Je savais que vous me cherchiez. |
| 6. | I thought you were going to wait for them. | Je croyais que vous alliez les attendre. |
| 7. | I knew I was wrong. | Je savais que j'avais tort. |
| 8. | I didn't know you were ill. | Je ne savais pas que vous étiez malade. |

## Exercice 53

1. Je n'ai parlé qu'à elle.
2. Nous ne répondons qu'à elle.
3. Il ne s'en est pris qu'à elle.
4. Tu ne rends service qu'à elle.
5. Vous n'aviez prévenu qu'elle.
6. Je ne donnerai raison qu'à elle.
7. Je ne les ai loués qu'à elle.
8. On ne regarde qu'elle.
9. Elle ne s'entend qu'avec elle.
10. Nous n'envions qu'elle.
11. Ils n'emmèneront qu'elle.
12. Je n'étais en colère que contre elle.
13. Tu ne sortiras qu'avec elle.
14. On ne compte que sur elle.
15. Vous n'avez confiance qu'en elle.
16. Nous ne nous sommes méfiés que d'elle.
17. Elle n'aura besoin que d'elle.

18. Je ne me suis souvenu que d'elle.
19. Il ne le refuse qu'à elle.
20. On ne peut aller que chez elle.
21. Ils ne se sont promenés qu'avec elle.
22. Je n'en ai promis qu'à elle.
23. Nous ne cherchons qu'elle.

Exercice 54

1. Je dois téléphoner aux enfants pour leur dire que je ne peux pas déjeuner avec eux aujourd'hui.
2. J'ai téléphoné à Christiane pour lui dire que je ne pouvais pas déjeuner avec elle aujourd'hui.
3. Christiane m'a téléphoné pour me dire qu'elle ne pouvait pas déjeuner avec moi aujourd'hui.
4. Je vous téléphone pour vous dire que je ne peux pas déjeuner avec vous aujourd'hui.
5. Je dois téléphoner à mon frère pour lui dire que je ne peux pas déjeuner avec lui aujourd'hui.
6. Il a téléphoné à ses soeurs pour leur dire qu'il ne pouvait pas déjeuner avec elles aujourd'hui.
7. J'ai téléphoné à mes parents pour leur dire que je ne pouvais pas déjeuner avec eux aujourd'hui.
8. Mon frère vient de téléphoner à sa femme pour lui dire qu'il ne pouvait pas déjeuner avec elle aujourd'hui.

Exercice 55

Instructeur: J'ai téléphoné à cette cliente hier.
Etudiant : Voilà la cliente à qui j'ai téléphoné hier.

Instructeur: J'ai répondu à cette lettre ce matin.
Etudiant : Voilà la lettre à laquelle j'ai répondu ce matin.

Instructeur: On vient de nous apporter ce journal.
Etudiant : Voilà le journal qu'on vient de nous apporter.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | J'ai vu l'annonce dans ce journal. | Voilà le journal dans lequel j'ai vu l'annonce. |
| 2. | Ces clients m'ont téléphoné hier. | Voilà les clients qui m'ont téléphoné hier. |
| 3. | J'ai composé ce numéro. | Voilà le numéro que j'ai composé. |
| 4. | On n'a pas passé l'aspirateur sous cette armoire. | Voilà l'armoire sous laquelle on n'a pas passé l'aspirateur. |
| 5. | J'ai visité cet appartement. | Voilà l'appartement que j'ai visité. |
| 6. | Je suis allé chez ce dentiste. | Voilà le dentiste chez lequel je suis allé. |
| 7. | Il faudra les attendre devant ce magasin. | Voilà le magasin devant lequel il faudra les attendre. |
| 8. | J'ai acheté ces lunettes de soleil en France. | Voilà les lunettes de soleil que j'ai achetées en France. |
| 9. | Ce livre me plaît beaucoup. | Voilà le livre qui me plaît beaucoup. |
| 10. | Je travaille en face de cet immeuble. | Voilà l'immeuble en face duquel je travaille. |

| | | |
|---|---|---|
| 11. | J'attends ce moment depuis très longtemps. | Voilà le moment que j'attends depuis très longtemps. |
| 12. | J'ai demandé les renseignements à cet employé. | Voilà l'employé à qui j'ai demandé les renseignements. |
| 13. | Je dois faire réparer cet appareil. | Voilà l'appareil que je dois faire réparer. |
| 14. | Je viens de faire faire ce costume. | Voilà le costume que je viens de faire faire. |
| 15. | Cette personne vous attend depuis cinq minutes. | Voilà la personne qui vous attend depuis cinq minutes. |
| 16. | Je n'ai pas aimé ce menu. | Voilà le menu que je n'ai pas aimé. |

Exercice 56

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Which ones do you want? | Lesquels voulez-vous? |
| 2. | What are you looking for? | Que cherchez-vous? |
| 3. | What did you start with? | Par quoi avez-vous commencé? |
| 4. | What is it about? | De quoi est-il question?<br>De quoi s'agit-il? |
| 5. | What are you thinking about? | A quoi pensez-vous? |
| 6. | Whom are you waiting for? | Qui attendez-vous? |
| 7. | When are we going to use it? | Quand allons-nous nous en servir? |
| 8. | What will you need? | De quoi aurez-vous besoin? |
| 9. | What's missing? | Que manque-t-il? |
| 10. | What are you going to do with it? | Qu'allez-vous en faire? |
| 11. | What are you talking about? | De quoi parlez-vous? |
| 12. | What is it? | Qu'est-ce que c'est? |
| 13. | What do we have left? | Que nous reste-t-il? |
| 14. | What happened to them? | Que leur est-il arrivé? |
| 15. | What do you mean? | Que voulez-vous dire? |
| 16. | What is he afraid of? | De quoi a-t-il peur? |
| 17. | What's wrong? | Qu'est-ce qui ne va pas? |
| 18. | Whom were you talking about? | De qui parliez-vous? |
| 19. | What are we waiting for? | Qu'attendons-nous? |
| 20. | Who takes care of it? | Qui s'en occupe? |
| 21. | Who told you? | Qui vous l'a dit? |
| 22. | Which ones did you talk to? | Auxquels avez-vous parlé? |
| 23. | What do you remember? | De quoi vous souvenez-vous? |
| 24. | Who remembers it? | Qui s'en souvient? |
| 25. | What do you think about it? | Qu'en pensez-vous? |
| 26. | Whom does she look like? | A qui ressemble-t-elle? |
| 27. | Whom do you listen to? | Qui écoutez-vous? |
| 28. | What's faster than a plane? | Qu'est-ce qui est plus rapide qu'un avion? |
| 29. | Whom do I have to write to? | A qui faut-il que j'écrive? |
| 30. | What did he complain about? | De quoi s'est-il plaint? |
| 31. | What do you think of her? | Que pensez-vous d'elle? |
| 32. | What's bothering you? | Qu'est-ce qui vous dérange? |

Exercice 57

1. Demandez à ... ce qu'il préfère, le cinéma ou le théâtre.
2. Demandez à ... s'il va plus au théâtre qu'au cinéma.
3. Demandez à ... s'il sait nager.
4. Demandez à ... s'il veut bien vous apprendre à nager.
5. Demandez à ... si on ne joue pas Faust cette semaine.
6. Dites à ... que vous aimez nager sous l'eau.
7. Demandez à ... ce qui le gêne le plus quand il nage sous l'eau.
8. Dites que vous n'allez au cinéma que l'hiver.
9. Dites que vos amis et vous, vous faites beaucoup de camping en été.
10. Demandez à ... s'il préfère les pique-niques au bord de la mer ou à la campagne.
11. Demandez à ... s'il n'est pas possible de faire du ski par ici.
12. Demandez à ... s'il vaut mieux acheter les skis ou les louer.
13. Dites à ... que si c'est la première fois qu'il fait du ski, il vaudrait mieux en louer.
14. Dites à ... que vous avez envie d'aller faire du ski mais que vous ne savez pas où aller.
15. Demandez à ... s'il préfère être placé près de l'écran quand il va au cinéma.
16. Demandez à ... si on passe des films étrangers en ville et s'il y a des sous-titres.
17. Demandez à ... comment s'appelle le cinéma près duquel il habite.
18. Dites à ... que vous allez à la pêche avec des amis et demandez-lui s'il ne veut pas vous accompagner.
19. Demandez à ... si on peut faire de l'alpinisme en hiver.
20. Demandez à ... ce qu'il fera s'il pleut ce week-end.
21. Dites à ... que vous avez oublié votre imperméable au vestiaire et que vous allez le chercher.
22. Dites à ... de ne pas vous attendre, que vous serez certainement en retard.
23. Demandez à ... où il a appris à jouer de la guitare.
24. Demandez à ... s'il faut beaucoup de temps pour apprendre à jouer d'un instrument de musique.
25. Demandez à ... où il aimerait aller s'il avait des vacances en décembre.
26. Demandez à ... s'il comprendrait les films étrangers s'il ne lisait pas les sous-titres.
27. Dites que si vous aviez des enfants, vous voudriez qu'ils apprennent à jouer d'un instrument de musique.
28. Demandez à ... de vous nommer les endroits où en général on doit laisser un pourboire.
29. Demandez à ... s'il ne préfère pas être près de la scène quand il va au théâtre.
30. Dites à ... que vous n'aimez aller à la pêche que s'il fait beau et que si vous savez qu'il y a du poisson.
31. Demandez à ... s'il a jeté un coup d'oeil aux papiers que vous lui avez remis ce matin.
32. Demandez à ... s'il n'a pas envie d'aller faire un tour après le déjeuner.
33. Dites à ... que vous le retrouverez plus tard pour l'apéritif à la terrasse du café.
34. Demandez à ... s'il ne gagnerait pas plus à faire autre chose que ce qu'il fait.

35. Demandez à ... ce qu'il fera quand il arrivera à Paris.
36. Demandez à ... si, en général, il prend un verre quand il rentre chez lui.
37. Demandez à ... s'il n'aimerait pas partir plus tôt ce soir.
38. Demandez à ... s'il savait que vous seriez en retard.
39. Demandez à ... si ça ne le dérangerait pas de vous déposer en ville.
40. Demandez à ... si ce n'est pas lui que vous avez aperçu au marché samedi dernier.
41. Demandez à ... s'il connaît le diplomate dont il est question dans les journaux d'aujourd'hui.
42. Demandez à ... de vous donner l'adresse du docteur dont il vous a parlé le mois dernier.

End of tape 18.6

Exercice 58

1. Il ne veut pas s'en débarrasser.
2. Nous avons essayé de nous en débarrasser.
3. Elle n'osera pas s'en débarrasser.
4. Tu t'efforceras de t'en débarrasser.
5. Elle espérait s'en débarrasser.
6. Vous serez obligé de vous en débarrasser.
7. Elle refuse de s'en débarrasser.
8. Elle cherche à s'en débarrasser.
9. Ils n'ont pu réussir à s'en débarrasser.
10. Nous avons failli nous en débarrasser.
11. J'ai hésité à m'en débarrasser.
12. Nous avons renoncé à nous en débarrasser.
13. Ils pourraient s'en débarrasser.
14. Ils n'ont pas consenti à s'en débarrasser.
15. Tu peux commencer à t'en débarrasser.
16. Vous regretterez de vous en débarrasser.
17. Nous devrions éviter de nous en débarrasser.
18. Ils désireraient s'en débarrasser.
19. J'ai projeté de m'en débarrasser.
20. Ils s'attendent à s'en débarrasser.
21. Tu peux toujours menacer de t'en débarrasser.
22. Vous avez tâché de vous en débarrasser.
23. Elle n'aimerait pas s'en débarrasser.
24. Dépêchons-nous de nous en débarrasser.
25. Ce n'est pas la peine de s'en débarrasser.
26. Je vais m'en débarrasser.
27. Il n'avait jamais parlé de s'en débarrasser.
28. Tu étais en train de t'en débarrasser.

## Exercice 59

Différence entre 'en' et 'dans'.

Traduisez.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | In three days we'll be leaving for Germany. | Dans trois jours, nous partirons pour l'Allemagne. |
| 2. | We'll be back in ten minutes. | Nous serons de retour dans dix minutes. |
| 3. | We'll be finished in two weeks. | Nous aurons fini dans deux semaines. |
| 4. | He made the trip in two hours. | Il a fait le voyage en deux heures. |
| 5. | The train is leaving in ten minutes. | Le train part dans dix minutes. |
| 6. | He found the answer in five seconds. | Il a trouvé la réponse en cinq secondes. |
| 7. | I saw three accidents in less than an hour. | J'ai vu trois accidents en moins d'une heure. |
| 8. | I read it in one hour. | Je l'ai lu en une heure. |
| 9. | Come back in one hour. | Revenez dans une heure. |
| 10. | I'll have the answer in a few minutes. | J'aurai la réponse dans quelques minutes. |
| 11. | Wait for me, I'll be ready in ten minutes. | Attendez-moi, je serai prêt dans dix minutes. |
| 12. | I'm sure it can be done in two hours; we don't need more time than that. | Je suis sûr qu'on peut le faire en deux heures; nous n'avons pas besoin de plus de temps que ça. |

## Exercice 60

Instructeur: Nous montons par l'ascenseur.
Etudiant : Nous sommes montés par l'ascenseur.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Avant d'entrer, nous frappons à la porte. | Avant d'entrer, nous avons frappé à la porte. |
| 2. | Je monte les bagages et je redescends. | J'ai monté les bagages et je suis redescendu. |
| 3. | Ils descendent par l'ascenseur. | Ils sont descendus par l'ascenseur. |
| 4. | Ça nous tombe du ciel. | Ça nous est tombé du ciel. |
| 5. | Nous passons tous nos week-ends à la montagne. | Nous avons passé tous nos week-ends à la montagne. |
| 6. | Nous passons voir nos amis samedi. | Nous sommes passés voir nos amis samedi. |
| 7. | Mes parents restent ici un mois. | Mes parents sont restés ici un mois. |
| 8. | Les employés quittent le bureau à cinq heures. | Les employés ont quitté le bureau à cinq heures. |
| 9. | Tout devient de plus en plus difficile. | Tout est devenu de plus en plus difficile. |
| 10. | Ça ne s'améliore pas. | Ça ne s'est pas amélioré. |
| 11. | Vous vous plaignez toujours de quelque chose. | Vous vous êtes toujours plaint de quelque chose. |
| 12. | Mes amis arrivent par le train de 21 heures. | Mes amis sont arrivés par le train de 21 heures. |

Exercice 61

Traduisez.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | I'm sure he is here. | Je suis sûr qu'il est ici. |
| 2. | Too bad he's left. | C'est dommage qu'il soit parti. |
| 3. | I think I know him. | Je crois que je le connais. |
| 4. | I know it's only the beginning. | Je sais que ce n'est que le commencement. |
| 5. | I hope it's not too far. | J'espère que ce n'est pas trop loin. |
| 6. | He said he didn't want anything. | Il a dit qu'il ne voulait rien. |
| 7. | I think it is too late. | Je crois qu'il est trop tard. |
| 8. | I didn't know you were leaving. | Je ne savais pas que vous partiez. |
| 9. | Maybe he'll come to see us before he leaves. | Peut-être qu'il viendra nous voir avant de partir. |
| 10. | She told me she could not come. | Elle m'a dit qu'elle ne pouvait pas venir. |
| 11. | I can't believe it's true. | Je ne peux pas croire que ce soit vrai. |
| 12. | I don't want them to be there. | Je ne veux pas qu'ils y soient. |
| 13. | I think it is more difficult than you think. | Je crois que c'est plus difficile que vous ne le pensez. |
| 14. | Maybe she forgot. | Peut-être qu'elle a oublié. |
| 15. | I thought you wanted to leave us. | Je croyais que vous vouliez nous quitter. |
| 16. | It's possible it will rain this evening. | Il est possible qu'il pleuve ce soir. |
| 17. | That's exactly what I said. | C'est exactement ce que j'ai dit. |
| 18. | I'm going to read the book I bought last night. | Je vais lire le livre que j'ai acheté hier soir. |
| 19. | I don't know what it is exactly. | Je ne sais pas ce que c'est exactement. |
| 20. | I bet it's him. | Je parie que c'est lui. |
| 21. | It looks as it it's going to snow. | On dirait qu'il va neiger. |

Exercice 62

Instructeur: A quelle heure m'avez-vous dit d'être à la gare?
Etudiant : Je vous ai dit d'y être à 8 heures.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | A quelle heure est-ce que je dois être à l'aéroport? | Vous devez y être à 8 heures. |
| 2. | A quelle heure passerez-vous me chercher? | Je passerai vous chercher à 8 heures. |
| 3. | A quelle heure comptiez-vous terminer le rapport? | Je comptais le terminer à 8 heures. |
| 4. | Jusqu'à quelle heure devez-vous vous absenter? | Je dois m'absenter jusqu'à 8 heures. |
| 5. | A quelle heure doit-on venir chercher les bagages? | On doit venir les chercher à 8 heures. |
| 6. | A quelle heure espérez-vous arriver à destination? | J'espère y arriver à 8 heures. |
| 7. | Vers quelle heure êtes-vous passé voir vos amis? | Je suis passé les voir vers 8 heures. |

| | | |
|---|---|---|
| 8. | A quelle heure vous a-t-on demandé d'être au consulat? | On m'a demandé d'y être à 8 heures. |
| 9. | A quelle heure avez-vous essayé de me téléphoner? | J'ai essayé de vous téléphoner à 8 heures. |
| 10. | A quelle heure est-ce que je peux me servir de la machine? | Vous pouvez vous en servir à 8 heures. |
| 11. | A quelle heure comptez-vous aller vous coucher? | Je compte aller me coucher à 8 heures. |
| 12. | Vers quelle heure vaut-il mieux arriver à l'aéroport? | Il vaut mieux y arriver vers 8 heures. |

Exercice 63

Traduisez.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | The last two days are the longest ones. | Les deux derniers jours sont les plus longs. |
| 2. | We spent the first two weeks in Spain. | Nous avons passé les deux premières semaines en Espagne. |
| 3. | There is a reward for the first ten. | Il y a une récompense pour les dix premiers. |
| 4. | There are prizes for the first two winners only. | Il n'y a de prix que pour les deux premiers gagnants. |
| 5. | When I go to the movies, I like to sit in the last ten rows. | Quand je vais au cinéma, j'aime m'asseoir dans les dix derniers rangs. |
| 6. | I only watched the first ten minutes of the show. | Je n'ai regardé que les dix premières minutes du programme. |
| 7. | He flunked the last two parts of his exam. | Il a raté les deux dernières parties de son examen. |
| 8. | I was bored for the first two weeks of my vacation. | Je me suis ennuyé pendant les deux premières semaines de mes vacances. |
| 9. | She was always among the first five in her class. | Elle était toujours parmi les cinq premières de sa classe. |
| 10. | The last two fish we caught were too small. | Les deux derniers poissons que nous avons attrapés étaient trop petits. |

End of tape 18.7

DIALOGUE

Tape 19.1

| La visite du docteur | The doctor's house call |
|---|---|
| Monsieur Charles est malade depuis hier. Il a appelé le médecin. | Mr. Charles has been sick since yesterday. He has called the doctor. |
| malade<br>médecin (m) | ill<br>medical doctor |
| M. CHARLES | |
| Quelle chance que vous ayez pu venir, Docteur. Je ne me sens pas bien du tout. | How lucky that you could come, Doctor. I don't feel well at all. |
| chance (f) | luck |
| LE DOCTEUR | |
| Qu'est-ce qui ne va pas? | What's the trouble? |
| M. CHARLES | |
| Je suis enrhumé, courbaturé et j'ai mal à la tête. | I have a cold, ache all over and I have a headache. |
| être courbaturé<br>avoir mal à la tête<br>tête (f) | to feel stiff<br>to have a headache<br>head |
| LE DOCTEUR | |
| Depuis quand? | Since when? |
| M. CHARLES | |
| Depuis hier seulement. J'ai dû prendre froid. | Since yesterday only. I must have caught cold. |
| LE DOCTEUR | |
| Avez-vous pris votre température? | Have you taken your temperature? |
| température (f) | temperature |
| M. CHARLES | |
| Oui, il y a une demi-heure à peine. J'avais trente neuf cinq. | Yes, not quite a half hour ago. I had thirty-nine point five degrees. |

LE DOCTEUR

Je vais vous ausculter.

I'm going to listen to your chest.

ausculter — to listen to the chest

Toussez ...
Respirez à fond ...
Encore une fois ... Bon.

Cough ... Breathe deeply ... Once more ... Good.

tousser — to cough
respirer — to breathe
à fond — deeply

Avez-vous
pris de l'aspirine?

Have you taken aspirin?

M. CHARLES

Oui, mais
sans grand résultat.

Yes, but without much result.

résultat (m) — result

LE DOCTEUR

Est-ce que vous toussez?

Are you coughing?

M. CHARLES

De temps en temps
et j'ai aussi
mal à la gorge.

From time to time and I also have a sore throat.

gorge (f) — throat

LE DOCTEUR

Ouvrez la bouche.
Je ne pense pas que
ce soit une angine.

Open your mouth. I don't think it's a strep throat.

bouche (f) — mouth
angine (f) — strep throat

M. CHARLES

Alors, je ne suis
pas gravement malade,
Docteur?

Then I'm not seriously sick, Doctor?

gravement — gravely

LE DOCTEUR

Non,
mais vous avez une
bonne grippe et
il faut vous soigner.

No, but you have a nice case of the flu and you'll have to take care of yourself.

grippe (f) — flu
se soigner — to take care of oneself

M. CHARLES

Il faut absolument que je parte lundi prochain. — I absolutely have to leave next Monday.

LE DOCTEUR

Vous serez sans doute guéri d'ici là. — You'll probably be well by then.

guéri — cured
d'ici là — by then

Je vous conseille de garder la chambre pendant trois ou quatre jours. — I advise you to stay in your room for three or four days.

conseiller — to advise

M. CHARLES

Très bien, Docteur. — Fine, Doctor.

LE DOCTEUR

Je vais vous rédiger une ordonnance. — I'm going to write out a prescription for you.

rédiger — to write out
ordonnance (f) — prescription

M. CHARLES

Est-ce que je peux manger n'importe quoi, Docteur? — May I eat anything I want, Doctor?

n'importe quoi — no matter what

LE DOCTEUR

Oui, mais faites de légers repas et buvez beaucoup de boissons chaudes. — Yes, but eat light meals and drink a lot of hot liquids.

boissons (f) — beverages

M. CHARLES

| | |
|---|---|
| Dois-je continuer à prendre de l'aspirine? | Should I continue to take aspirin? |

LE DOCTEUR

| | |
|---|---|
| Oui, tant que vous aurez de la fièvre. | Yes, as long as you have a fever. |

| | |
|---|---|
| tant que | as long as |
| fièvre (f) | fever |

End of tape 19.1

MOTS UTILES

| | | |
|---|---|---|
| 1. | J'ai mal à la tête. | I have a headache. |
| 2. | J'ai mal aux pieds. | My feet hurt. |
| 3. | J'ai mal aux dents. | I have a tooth[illegible]. |
| 4. | J'ai mal au dos. | I have a back[illegible]. |
| 5. | J'ai mal à l'estomac. | My stomach hurts. |
| 6. | J'ai mal aux yeux. | My eyes hurt. |
| 7. | J'ai mal à l'oreille. | My ear hurts. |

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Je me suis fait mal au nez. | I hurt my nose. |
| 2. | Je me suis fait mal au poignet. | I hurt my wrist. |
| 3. | Je me suis fait mal à la main. | I hurt my hand. |
| 4. | Je me suis fait mal à la cheville. | I hurt my ankle. |
| 5. | Je me suis fait mal au genou. | I hurt my knee. |
| 6. | Je me suis fait mal au front. | I hurt my forehead. |
| 7. | Je me suis fait mal au coude. | I hurt my elbow. |
| 8. | Je me suis fait mal au bras. | I hurt my arm. |
| 9. | Je me suis fait mal au doigt. | I hurt my finger. |

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Le foie n'est pas atteint. | The liver is not affected. |
| 2. | Le poumon n'est pas atteint. | The lung is not affected. |
| 3. | Le coeur n'est pas atteint. | The heart is not affected. |

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Ce n'est pas une maladie contagieuse. | It is not a contagious disease. |
| 2. | Ce n'est pas une maladie incurable. | It is not an incurable disease. |
| 3. | Ce n'est pas une maladie ordinaire. | It is not a common disease. |

| | | |
|---|---|---|
| 1. | N'oubliez pas les comprimés. | Don't forget the tablets. |
| 2. | N'oubliez pas les piqûres. (f) | Don't forget the shots. |
| 3. | N'oubliez pas le sirop. | Don't forget the syrup. |
| 4. | N'oubliez pas le pansement. | Don't forget the dressing. (wound dressing) |

VOCABULAIRE (nonenregistré)

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Don't just say any old thing. | Ne dites pas n'importe quoi. |
| 2. | I can go anytime. | Je peux y aller n'importe quand. |
| 3. | You can find it anywhere. | Vous pouvez en trouver n'importe où. |
| 4. | You can find it everywhere. | Vous pouvez en trouver partout. |
| 5. | Ask anyone. | Demandez à n'importe qui. |
| 6. | He dresses any old way. | Il s'habille n'importe comment. |
| 7. | All the buses go to town; take any one. | Tous les autobus vont en ville; prenez n'importe lequel. |
| 8. | You can find taxis at any hour. | Vous pouvez trouver des taxis à n'importe quelle heure. |
| 9. | Never mind if we're late. | Peu importe que nous soyons en retard. |
| 1. | Whoever telephones, ask him to call back. | Qui que ce soit qui téléphone, demandez-lui de rappeler. |
| 2. | Whatever it is, it is the thought that counts. | Quoi que ce soit, c'est l'intention qui compte. |
| 1. | She will no doubt come this afternoon. | Elle viendra sans doute cet après-midi. |
| 2. | She may come this afternoon. | Sans doute viendra-t-elle cet après-midi. |
| 3. | She'll come this afternoon, without a doubt. | Elle viendra cet après-midi, sans aucun doute. |
| 1. | That walk made me hungry. | Cette promenade m'a donné faim. |
| 2. | That walk made me thirsty. | Cette promenade n'a donné soif. |
| 3. | That walk made me warm. | Cette promenade m'a donné chaud. |
| 4. | That play makes one think. | Cette pièce donne à réfléchir. |
| 5. | This idea makes you sad. | Cette idée vous rend triste. |
| 6. | That lunch made him sick. | Ce déjeuner l'a rendu malade. |
| 7. | This film is frightening. | Ce film fait peur. |
| 1. | Come and see the house. | Venez visiter la maison. |
| 2. | Come see us. | Venez nous voir. |
| 3. | They're going to visit them this afternoon. | Ils vont leur rendre visite cet après-midi. |

Exercices de vocabulaire

Exercice A-1

1. Quelle chance que vous ayez pu venir!
2. Quelle chance que vous soyez ici!
3. Quelle chance que vous ayez réussi!
4. Quelle chance que vous soyez guéri!
5. Quelle chance que ce ne soit qu'un rhume!
6. Quelle chance que vous partiez bientôt!
7. Quelle chance que vous ayez pu vous en occuper!
8. Quelle chance que vous vous en souveniez!
9. Quelle chance que vous ayez pu venir.

Exercice A-2

1. Je ne me sens pas bien du tout.
2. Il ne va pas bien du tout.
3. Nous ne nous sentons pas bien du tout.
4. Je ne me porte pas bien du tout.
5. Ils ne se sentent pas bien du tout.
6. Je ne vais pas bien du tout.
7. Elle ne se porte pas bien du tout.
8. Il ne se sent pas bien du tout.
9. Je ne me sens pas bien du tout.

Exercice A-3

1. Je suis enrhumé.
2. Je suis fatigué.
3. Je suis malade.
4. Je suis guéri.
5. Je suis blessé.
6. Je suis courbaturé.
7. Je suis enrhumé.

Exercice A-4

1. J'ai mal à la tête.
2. J'ai mal aux pieds.
3. J'ai mal aux dents.
4. J'ai mal aux bras.
5. J'ai mal à la gorge.
6. J'ai mal au dos.
7. J'ai mal à l'estomac.
8. J'ai mal à l'épaule.
9. J'ai mal à la tête.

Exercice A-5

1. Depuis hier seulement.
2. Depuis ce matin seulement.
3. Depuis le mois dernier seulement.
4. Depuis la semaine dernière seulement.
5. Depuis l'année dernière seulement.
6. Depuis mon arrivée seulement.
7. Depuis la veille seulement.
8. Depuis hier seulement.

Exercice A-6

1. Il y a une demi-heure à peine, j'avais trente-neuf cinq.
2. Il y a une demi-heure à peine, nous étions ensemble.
3. Il y a une demi-heure à peine, je me sentais bien.
4. Il y a une demi-heure à peine, elle allait bien.
5. Il y a une demi-heure à peine, j'avais mal à la tête.
6. Il y a une demi-heure à peine, je lui parlais.
7. Il y a une demi-heure à peine, j'avais trente-neuf cinq.

Exercice A-7

1. Je vais vous ausculter.
2. Je vais vous faire mal.
3. Je vais vous soigner.
4. Je vais vous guérir.
5. Je vais vous gronder.
6. Je vais vous aider.

7. Je vais vous accompagner.
8. Je vais vous ausculter.

Exercice A-8

1. Je ne pense pas que ce soit une angine.
2. Je ne pense pas que ce soit efficace.
3. Je ne pense pas que ce soit contagieux.
4. Je ne pense pas que ce soit incurable.
5. Je ne pense pas que ce soit dangereux.
6. Je ne pense pas que ce soit grave.
7. Je ne pense pas que ce soit urgent.
8. Je ne pense pas que ce soit par hasard.
9. Je ne pense pas que ce soit une angine.

Exercice A-9

1. Il faut absolument que je parte lundi prochain.
2. Il faut absolument que j'y sois lundi prochain.
3. Il faut absolument que ce soit prêt lundi prochain.
4. Il faut absolument que nous arrivions lundi prochain.
5. Il faut absolument que vous veniez lundi prochain.
6. Il faut absolument qu'elle y aille lundi prochain.
7. Il faut absolument que je m'en aille lundi prochain.
8. Il faut absolument qu'il l'ait lundi prochain.
9. Il faut absolument que je parte lundi prochain.

Exercice A-10

1. Vous serez sans doute guéri d'ici là.
2. Vous serez peut-être guéri d'ici là.
3. Vous serez sûrement guéri d'ici là.
4. Vous serez à peine guéri d'ici là.
5. Vous serez tout à fait guéri d'ici là.
6. Vous serez complètement guéri d'ici là.
7. Vous serez presque guéri d'ici là.
8. Vous serez certainement guéri d'ici là.
9. Vous serez sans doute guéri d'ici là.

Exercice A-11

1. Est-ce que je peux manger n'importe quoi?
2. Est-ce que je peux aller n'importe où?
3. Est-ce que je peux parler à n'importe qui?
4. Est-ce que je peux m'occuper de n'importe quoi?
5. Est-ce que je peux partir n'importe quand?
6. Est-ce que je peux prendre n'importe lequel?
7. Est-ce que je peux boire n'importe quoi?
8. Est-ce que je peux manger n'importe quoi?

*Exercice B-1

1. Je vous conseille de garder la chambre.
2. Je vous conseille de prendre du sirop.
3. Ce n'est pas la peine de prendre du sirop.
4. Ce n'est pas la peine de s'inquiéter.
5. Il n'y a pas lieu de s'inquiéter.
6. Il n'y a pas lieu de s'en faire.
7. Il est inutile de s'en faire.
8. Il est inutile de prendre de l'aspirine.
9. Vous n'avez pas besoin de prendre de l'aspirine.
10. Vous n'avez pas besoin de garder la chambre.
11. Je vous conseille de garder la chambre.

*Exercice B-2

1. Il faut absolument que je parte lundi prochain.
2. Il faut absolument que nous soyons de retour lundi prochain.
3. Il est fort possible que nous soyons de retour lundi prochain.
4. Il est fort possible que vous ayez terminé lundi prochain.
5. Il vaudrait mieux que vous ayez terminé lundi prochain.
6. Il vaudrait mieux qu'elle commence lundi prochain.
7. C'est dommage qu'elle commence lundi prochain.
8. C'est dommage que vous partiez lundi prochain.
9. Il se peut que vous partiez lundi prochain.
10. Il se peut que je sois de retour lundi prochain.
11. Il faut absolument que je sois de retour lundi prochain.
12. Il faut absolument que je parte lundi prochain.

*Exercice B-3

1. Alors, je ne suis pas gravement malade.
2. Alors, on peut manger n'importe quoi.
3. Dans ce cas-là, on peut manger n'importe quoi.
4. Dans ce cas-là, ce n'est pas si grave que ça.
5. Pourtant, ce n'est pas si grave que ça.
6. Pourtant, elle avait l'air d'être très fatiguée.
7. D'ailleurs, elle avait l'air d'être très fatiguée.
8. D'ailleurs, ce n'est pas si facile que ça.
9. D'abord, ce n'est pas si facile que ça.
10. D'abord, ce n'est pas une maladie incurable.
11. Pourtant, ce n'est pas une maladie incurable.
12. Pourtant, je ne suis pas gravement malade.
13. Alors, je ne suis pas gravement malade.

*Exercice B-4

1. Il sera certainement guéri d'ici là.
2. Vous serez certainement guéri d'ici là.
3. Vous serez sans doute guéri d'ici là.
4. Vous serez sans doute parti d'ici là.
5. Elle sera sans doute partie d'ici là.
6. Elle sera probablement partie d'ici là.

7. Elle sera probablement morte d'ici là.
8. Elles seront probablement mortes d'ici là.
9. Elles seront peut-être mortes d'ici là.
10. Elles seront peut-être revenues d'ici là.
11. Il sera peut-être revenu d'ici là.
12. Il sera certainement revenu d'ici là.
13. Il sera certainement guéri d'ici là.

*Exercice B-5

1. Dois-je continuer à prendre de l'aspirine?
2. Allez-vous continuer à prendre de l'aspirine?
3. Allez-vous penser à prendre de l'aspirine?
4. Allez-vous penser à prendre les comprimés?
5. Va-t-elle penser à prendre les comprimés?
6. Va-t-elle commencer à prendre les comprimés?
7. Va-t-elle commencer à faire les bagages?
8. Dois-je commencer à faire les bagages?
9. Dois-je continuer à faire les bagages?
10. Dois-je continuer à prendre de l'aspirine?

End of tape 19.2

Exercice C-1

Traduisez.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | She doesn't feel well at all. | Elle ne se sent pas bien du tout. |
| 2. | How do you feel today? | Comment vous sentez-vous aujourd'hui? |
| 3. | How lucky that you didn't leave! | Quelle chance que vous ne soyez pas parti! |
| 4. | It's too bad you couldn't come. | C'est dommage que vous n'ayez pas pu venir. |
| 5. | Today I feel fine. | Aujourd'hui je me sens très bien. |
| 6. | It's too bad the doctor didn't come. | C'est dommage que le docteur ne soit pas venu. |

Exercice C-2

Traduisez.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | I have a cold. | Je suis enrhumé. |
| 2. | I caught a cold. | Je me suis enrhumé. |
| 3. | I have a headache. | J'ai mal à la tête. |
| 4. | That gives me a headache. | Ça me donne mal à la tête. |
| 5. | Don't catch a cold. | Ne vous enrhumez pas. |
| 6. | I don't catch a cold often. | Je ne m'enrhume pas souvent. |

Exercice C-3

Traduisez.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | I don't think it's the flu. | Je ne crois pas que ce soit la grippe. |
| 2. | I don't think she understood. | Je ne pense pas qu'elle ait compris. |
| 3. | I don't think it will rain. | Je ne pense pas qu'il pleuve.<br>Je ne pense pas qu'il va pleuvoir.(enreg.) |
| 4. | I don't think she's wounded. | Je ne pense pas qu'elle soit blessée. |

| | | |
|---|---|---|
| 5. | I don't think you're right. | Je ne pense pas que vous ayez raison. |
| 6. | I don't think she knows it. | Je ne pense pas qu'elle le sache. |

Exercice C-4

Traduisez.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Take care of yourself. | Soignez-vous. |
| 2. | You have to take care of yourself. | Il faut que vous vous soigniez. |
| 3. | He was well taken care of. | On l'a bien soigné. |
| 4. | I hope you'll take care of yourself. | J'espère que vous vous soignerez. |
| 5. | I don't have time to take care of myself. | Je n'ai pas le temps de me soigner. |
| 6. | If I were sick, I would take care of myself. | Si j'étais malade, je me soignerais. |

Exercice C-5

Traduisez.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | You may eat anything. | Vous pouvez manger n'importe quoi. |
| 2. | Anyone can do it. | N'importe qui peut le faire. |
| 3. | I drink anything. | Je bois n'importe quoi. |
| 4. | Come and see me anytime, I'm always home. | Venez me voir n'importe quand, je suis toujours chez moi. |
| 5. | Go anywhere, but take a vacation. | Allez n'importe où, mais prenez des vacances. |
| 6. | Don't give him just anything; give him something he likes. | Ne lui donnez pas n'importe quoi; donnez-lui quelque chose qu'il aime. |

Questions sur le dialogue.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | M. Charles va-t-il bien? | Non, il ne va pas bien. |
| 2. | Comment se sent-il? | Il ne se sent pas bien du tout. |
| 3. | Qu'est-ce qui ne va pas? | Il est enrhumé, il est courbaturé et il a mal à la tête. |
| 4. | Il est dans cet état depuis longtemps? | Non, depuis hier seulement. |
| 5. | Connaît-il la cause de sa maladie? | Il pense qu'il a dû prendre froid. |
| 6. | Quand a-t-il pris sa température? | Il y a une demi-heure à peine. |
| 7. | Avait-il de la fièvre? | Oui, il avait 39°5. |
| 8. | Que va faire le docteur? | Il va l'ausculter. |
| 9. | Que doit faire M. Charles pendant que le docteur l'ausculte? | Il doit tousser et respirer à fond plusieurs fois. |
| 10. | M. Charles a-t-il pris de l'aspirine? | Oui, mais sans grand résultat. |
| 11. | Est-ce qu'il tousse? | Oui, de temps en temps. |
| 12. | N'a-t-il mal qu'à la tête? | Non, il a aussi mal à la gorge. |

| | | |
|---|---|---|
| 13. | Est-ce que M. Charles a une angine? | Non, le docteur ne pense pas que ce soit une angine. |
| 14. | Qu'est-ce qu'il a? | Il a une bonne grippe. |
| 15. | Faut-il qu'il se soigne? | Oui, il faut qu'il se soigne. |
| 16. | Que faut-il que M. Charles fasse lundi prochain? | Il faut qu'il parte. |
| 17. | Qu'en pense le docteur? | Il pense qu'il sera guéri d'ici là. |
| 18. | En attendant, qu'est-ce que le docteur lui conseille? | Il lui conseille de garder la chambre pendant trois ou quatre jours. |
| 19. | Que fait le docteur avant de partir? | Il rédige une ordonnance. |
| 20. | Quel genre de repas M. Charles doit-il faire? | Il doit faire de légers repas. |
| 21. | Peut-il boire n'importe quoi? | Non, il ne peut boire que des boissons chaudes. |
| 22. | Pendant combien de temps doit-il continuer à prendre de l'aspirine? | Tant qu'il aura de la fièvre. |

Point de Grammaire 1: Verbes du type craindre

Notes de Grammaire

craindre
'to fear'

| | |
|---|---|
| je crains | ils craignent |
| tu crains | elles craignent |
| il craint | nous craignons |
| elle craint | vous craignez |
| on craint | |

Past participle: craint

Notice that these verbs are characterized by gn in the plural stem.

Other verbs which pattern themselves like 'craindre' include:

| | |
|---|---|
| peindre<br>'to paint' | Elle peint la cuisine.<br>'She's painting the kitchen.' |
| teindre<br>'to dye' | Il a teint sa chemise.<br>'He dyed his shirt.' |
| éteindre<br>'turn out' (light) | N'oubliez pas d'éteindre.<br>'Don't forget to turn out the lights.' |
| atteindre<br>'to reach' | Ils ont atteint leur but.<br>'They reached their goal.' |
| déteindre<br>'to lose color' | Ces couleurs déteignent.<br>'Those colors run.' |
| plaindre<br>'to pity' | Je vous plains.<br>'I feel sorry for you.' |
| se plaindre<br>'to complain' | Il se plaint toujours.<br>'He's always complaining.' |
| rejoindre<br>'to join, to catch up' | Partez, je vous rejoindrai plus tard.<br>'Go ahead, I'll catch up with you later.' |

| | |
|---|---|
| se joindre à | Je me joins à eux pour vous présenter mes meilleurs voeux. |
| 'to join' | 'I join them in wishing you all the best.' |

Exercices de présentation

Exercice 1

1. Je ne peins pas très bien.
2. Il ne peint pas très bien.
3. Elle ne peint pas très bien.
4. Tu ne peins pas très bien.
5. Nous ne peignons pas très bien.
6. Ils ne peignent pas très bien.
7. Vous ne peignez pas très bien.

Exercice 2

1. On ne craint rien.
2. Vous ne craignez rien.
3. Ils ne craignent rien.
4. Elle ne craint rien.
5. Nous ne craignons rien.
6. Tu ne crains rien.
7. Je ne crains rien.

Exercice 3

1. De quoi se plaint-elle?
2. De quoi se plaignent-ils?
3. De quoi se plaint-on?
4. De quoi vous plaignez-vous?
5. De quoi est-ce que je me plains?
6. De quoi te plains-tu?

Exercice 4

1. S'il ne faisait pas si chaud, je peindrais la maison.
2. S'il ne faisait pas si chaud, nous peindrions la maison.
3. S'il ne faisait pas si chaud, tu peindrais la maison.
4. S'il ne faisait pas si chaud, on peindrait la maison.
5. S'il ne faisait pas si chaud, vous peindriez la maison.
6. S'il ne faisait pas si chaud, elle peindrait la maison.

Exercice 5

1. Ont-ils éteint avant de sortir?
2. Avez-vous éteint avant de sortir?
3. A-t-elle éteint avant de sortir?
4. Avons-nous éteint avant de sortir?
5. As-tu éteint avant de sortir?
6. A-t-on éteint avant de sortir?

Exercice 6

1. Il vaut mieux que tu ne te plaignes pas.
2. Il vaut mieux qu'elle ne se plaigne pas.
3. Il vaut mieux que vous ne vous plaigniez pas.
4. Il vaut mieux que nous ne nous plaignions pas.
5. Il vaut mieux qu'on ne se plaigne pas.
6. Il vaut mieux que je ne me plaigne pas.

Exercice 7

1. De quoi se plaignent-ils?
2. De quoi se sont-ils plaints?
3. De quoi vont-ils se plaindre?
4. De quoi te plaignais-tu?
5. De quoi se plaint-elle?
6. De quoi vous plaindrez-vous?
7. De quoi nous plaindrions-nous?
8. De quoi te plaindrais-tu?
9. De quoi t'es-tu plaint?
10. De quoi se plaindra-t-elle?

Exercices de vérification

Exercice A-1

1. Il n'est jamais content; il se plaint de tout.
2. Ils ne sont jamais contents; ils se plaignent de tout.
3. Elle n'est jamais contente; elle se plaint de tout.
4. Vous n'êtes jamais content; vous vous plaignez de tout.
5. Tu n'es jamais content; tu te plains de tout.
6. On n'est jamais content; on se plaint de tout.
7. Elles ne sont jamais contentes; elles se plaignent de tout.

Exercice A-2

1. Dites à ... que vous craignez le pire.
2. Demandez à ... s'il craint la chaleur.
3. Dites à ... qu'il ne craint rien.
4. Dites à ... d'éteindre la télévision.
5. Dites à ... de ne pas peindre sa maison l'été.
6. Dites à ... que vous ne le plaignez pas.
7. Dites à ... de ne pas se plaindre à vous.
8. Demandez à ... s'il rejoint ses amis plus tard.
9. Dites à ... que vous n'avez pas encore atteint votre but.
10. Dites à ... que vous le plaignez sincèrement.

Exercice A-3

Instructeur: Ils n'ont peint que l'extérieur.
Etudiant : Ils ne peignent que l'extérieur.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Ça a déteint partout. | Ça déteint partout. |
| 2. | Ils ne s'en sont pas plaints. | Ils ne s'en plaignent pas. |
| 3. | Il nous a rejoints plus tard. | Il nous rejoint plus tard. |
| 4. | Il n'a pas tout peint. | Il ne peint pas tout. |
| 5. | Nous n'avons peint qu'une chambre. | Nous ne peignons qu'une chambre. |
| 6. | Nous ne nous sommes plaints qu'à vous. | Nous ne nous plaignons qu'à vous. |
| 7. | Vous ne les avez pas rejoints? | Vous ne les rejoignez pas? |
| 8. | Il s'en est toujours plaint. | Il s'en plaint toujours. |

| | | |
|---|---|---|
| 9. | Je n'ai pas peint le plafond, c'est trop difficile. | Je ne peins pas le plafond, c'est trop difficile. |
| 10. | Je ne m'en suis pas plaint. | Je ne m'en plains pas. |

Exercice A-4

1. J'ai une bonne situation; le travail est intéressant, je ne me plains pas.
2. Ils ont un bon poste; le travail est intéressant, ils ne se plaignent pas.
3. Ils avaient un bon poste; le travail était intéressant, ils ne se plaignaient pas.
4. Tu as une bonne situation; le travail est intéressant, tu ne te plains pas.
5. J'avais un bon poste; le travail était intéressant, je ne me plaignais pas.
6. Nous avions un bon poste; le travail était intéressant, nous ne nous plaignions pas.
7. Elle a une bonne situation; le travail est intéressant, elle ne se plaint pas.

Exercice A-5

1. S'il faut les atteindre, nous les atteindrons.
2. S'il faut l'atteindre, nous l'atteindrons.
3. S'il fallait l'atteindre, nous l'atteindrions.
4. S'il fallait en prendre, nous en prendrions.
5. S'il faut les repeindre, nous les repeindrons.
6. S'il faut les reprendre, nous les reprendrons.
7. S'il faut s'en plaindre, nous nous en plaindrons.
8. Quand il faudra les éteindre, nous les éteindrons.
9. Puisqu'il faut les attendre, nous les attendrons.
10. Puisqu'il faut les rejoindre, nous les rejoindrons.
11. S'il fallait les attendre, nous les attendrions.

Exercice A-6

1. Si vous voulez le leur rendre, rendez-le leur.
2. Si tu veux m'attendre, attends-moi.
3. Si vous voulez les rejoindre, rejoignez-les.
4. Si vous voulez les repeindre, repeignez-les.
5. Si vous voulez le reprendre, reprenez-le.
6. Si tu veux y répondre, réponds-y.
7. Si vous voulez vous détendre, détendez-vous.
8. Si tu ne veux pas les rejoindre, ne les rejoins pas.

End of tape 19.3

Point de Grammaire 2: Le subjonctif

Notes de Grammaire

Troisième partie: Verbes impersonnels.

The subjunctive is used after certain impersonal verbs and expressions which usually indicate emotion, doubt, denial, volition, necessity, etc.

Here is a list of the ones most frequently used:

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Il est bizarre que | It is strange that |
| 2. | Il est bon que | It is good that |
| 3. | Il est douteux que | It is doubtful that |
| 4. | Il est essentiel que | It is essential that |
| 5. | Il est étonnant que | It is amazing that |
| 6. | Il est étrange que | It is strange that |
| 7. | Il est extraordinaire que | It is extraordinary that |
| 8. | Il est heureux que | It is fortunate that |
| 9. | Il est important que | It is important that |
| 10. | Il est impossible que | It is impossible that |
| 11. | Il est inconcevable que | It is inconceivable that |
| 12. | Il est injuste que | It is unfair that |
| 13. | Il est inutile que | It is useless that |
| 14. | Il est invraisemblable que | It can't be true that |
| 15. | Il est juste que | It is only fair that |
| 16. | Il est malheureux que | It is unfortunate that |
| 17. | Il est nécessaire que | It is necessary that |
| 18. | Il est normal que | It is normal that |
| 19. | Il est peu probable que | There is little likelihood that |
| 20. | Il est possible que | It is possible that |
| 21. | Il est préférable que | It is preferable that |
| 22. | Il est rare que | Rarely do ... |
| 23. | Il est regrettable que | It is regrettable that |
| 24. | Il est surprenant que | It is surprising that |
| 25. | Il est temps que | It is time that |
| 26. | Il est tout naturel que | It is quite natural that |
| 27. | Il est utile que | It is useful that |
| 1. | Ça vaut la peine que | It is worthwhile that |
| 2. | Ce n'est pas la peine que | It is not worth that |
| 3. | C'est dommage que | It is too bad that |
| 4. | Comment se fait-il que | How come |
| 5. | Il faut que | It is necessary that, ... must |
| 6. | Il n'y a pas de danger que | There is no chance that |
| 7. | Il s'en est fallu de peu que | (I) came close to |
| 8. | Il se peut que | It may be that |
| 9. | Il suffit que | Whenever ..., All (you) have to do is |
| 10. | Il vaut mieux que | It is better that |
| 11. | Il y a un inconvénient à ce que | There is an objection to |
| *1. | C'est absurde que | It is absurd that |
| *2. | C'est bizarre que | It is strange that |
| *3. | C'est drôle que | It is funny that |
| *4. | C'est ennuyeux que | It is annoying that |
| *5. | C'est fantastique que | It is fantastic that |
| *6. | C'est formidable que | It is fantastic that |
| *7. | C'est terrible que | It is terrible that |

Notice that the expressions marked by an asterisk require a more emphatic intonation.

## Exercices de présentation

### Exerçice 1

1. Il se peut que j'écrive.
2. Il faut que j'écrive.
3. Il est bon que j'écrive.
4. Il est peu probable que j'écrive.
5. Il est temps que j'écrive.
6. Il est possible que j'écrive.
7. Il est temps que j'écrive.
8. Il est préférable que j'écrive.
9. Ce n'est pas la peine que j'écrive.
10. Il vaut mieux que j'écrive.
11. Il est tout naturel que j'écrive.
12. Il est indispensable que j'écrive.
13. Il est rare que j'écrive.

### Exercice 2

1. Il faut que vous restiez.
2. Il est regrettable que vous restiez.
3. Il est surprenant que vous restiez.
4. Il est important que vous restiez.
5. Il est extraordinaire que vous restiez.
6. Il est bon que vous restiez.
7. Il est malheureux que vous restiez.
8. Il est inadmissible que vous restiez.
9. Il est curieux que vous restiez.
10. Il est juste que vous restiez.
11. Il suffit que vous restiez.
12. Il est inutile que vous restiez.

### Exercice 3

1. Il est inadmissible qu'elles y aillent.
2. Il est douteux qu'elles y aillent.
3. Il est impossible qu'elles y aillent.
4. Il est inconcevable qu'elles y aillent.
5. Il est inutile qu'elles y aillent.
6. Il n'y a pas de danger qu'elles y aillent.
7. Il s'en est fallu de peu qu'elles y aillent.
8. Il est juste qu'elles y aillent.
9. Il est surprenant qu'elles y aillent.
10. Il n'est pas nécessaire qu'elles y aillent.
11. Il est peu probable qu'elles y aillent.
12. Il est invraisemblable qu'elles y aillent.
13. Il est étrange qu'elles y aillent.
14. Il est étonnant qu'elles y aillent.

### Exercice 4

1. Ce n'est pas la peine que vous veniez.
2. Il est préférable que vous veniez.

3. Il n'est pas nécessaire que vous veniez.
4. Il serait bon que vous veniez.
5. Il vaudrait mieux que vous veniez.
6. Il est tout naturel que vous veniez.
7. Il faudra que vous veniez.
8. Il n'est pas important que vous veniez.
9. Il est essentiel que vous veniez.
10. Il serait juste que vous veniez.
11. Il est indispensable que vous veniez.
12. Il est temps que vous veniez.
13. Il est normal que vous veniez.
14. Il est heureux que vous veniez.

Exercice 5

1. Comment se fait-il qu'elle soit partie?
2. Comment se fait-il que vous n'ayez pas compris?
3. Comment se fait-il que vous n'acceptiez pas?
4. Comment se fait-il que ce soit fermé?
5. Comment se fait-il qu'il fasse si froid?
6. Comment se fait-il que tu ne travailles pas?
7. Comment se fait-il que tu ne sortes pas?
8. Comment se fait-il que vous vous soyez perdus?

Exercice 6

1. Y a-t-il un inconvénient à ce que je parte?
2. Y a-t-il un inconvénient à ce que nous y allions?
3. Y a-t-il un inconvénient à ce que nous y soyons?
4. Y a-t-il un inconvénient à ce que je réponde?
5. Y a-t-il un inconvénient à ce que j'y aille?
6. Y a-t-il un inconvénient à ce qu'on écrive?
7. Y a-t-il un inconvénient à ce qu'il attende?
8. Y a-t-il un inconvénient à ce que nous restions?
9. Y a-t-il un inconvénient à ce que je le sache?
10. Y a-t-il un inconvénient à ce que je le dise?

Exercice 7

1. Il est évident qu'ils sont français.
2. Il paraît qu'ils sont français.
3. Il est sûr qu'ils sont français.
4. Il est clair qu'ils sont français.
5. Il est vrai qu'ils sont français.
6. Il est exact qu'ils sont français.
7. Il est certain qu'ils sont français.
8. Peut-être qu'ils sont français.
9. Il est indiscutable qu'ils sont français.
10. On dit qu'ils sont français.
11. Le bruit court qu'ils sont français.
12. On dirait qu'ils sont français.
13. Sans doute qu'ils sont français.
14. Le fait est qu'ils sont français.

## Exercices de vérification

### Exercice A-1

1. Il est important que vous disiez la vérité.
2. Il est clair que vous dites la vérité.
3. Il est indispensable que vous disiez la vérité.
4. Il est indiscutable que vous dites la vérité.
5. Il est bon que vous disiez la vérité.
6. Il est évident que vous dites la vérité.
7. Il est certain que vous dites la vérité.
8. On dirait que vous dites la vérité.
9. Il est possible que vous disiez la vérité.
10. Il est inutile que vous disiez la vérité.
11. Il se peut que vous disiez la vérité.
12. Il est temps que vous disiez la vérité.

### Exercice A-2

1. Il est curieux qu'on ne nous ait pas attendus.
2. Il est surprenant qu'on ne nous ait pas attendus.
3. Il est inconcevable qu'on ne nous ait pas attendus.
4. On dirait qu'on ne nous a pas attendus.
5. Il est inadmissible qu'on ne nous ait pas attendus.
6. Il est évident qu'on ne nous a pas attendus.
7. Il est certain qu'on ne nous a pas attendus.
8. Il est sûr qu'on ne nous a pas attendus.
9. Il est étrange qu'on ne nous ait pas attendus.
10. C'est dommage qu'on ne nous ait pas attendus.
11. Il est indiscutable qu'on ne nous a pas attendus.
12. Il est possible qu'on ne nous ait pas attendus.
13. Il est exact qu'on ne nous a pas attendus.
14. Il est heureux qu'on ne nous ait pas attendus.

### Exercice A-3

Instructeur: Je ne pars pas; c'est évident.
Etudiant : Il est évident que je ne pars pas.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Venez; c'est très important. | Il est très important que vous veniez. |
| 2. | Vous êtes en retard; c'est évident. | Il est évident que vous êtes en retard. |
| 3. | Ils sont partis; c'est dommage. | C'est dommage qu'ils soient partis. |
| 4. | Elle ne viendra pas; c'est clair. | Il est clair qu'elle ne viendra pas. |
| 5. | Ne sortez pas; c'est préférable. | Il est préférable que vous ne sortiez pas. |
| 6. | Les élèves étudient; c'est extraordinaire. | Il est extraordinaire que les élèves étudient. |
| 7. | Les enfants ne dorment pas; c'est curieux. | Il est curieux que les enfants ne dorment pas. |
| 8. | Dites la vérité; c'est important. | Il est important que vous disiez la vérité. |

9. Elle ne sort pas; c'est surprenant. — Il est surprenant qu'elle ne sorte pas.
10. Ils sont américains; c'est certain. — Il est certain qu'ils sont américains.

Exercice A-4

1. C'est dommage qu'il faille y aller.
2. Il paraît qu'il faut y aller.
3. Il est possible qu'il faille y aller.
4. Il est étrange qu'il faille y aller.
5. Il est inadmissible qu'il faille y aller.
6. Il est évident qu'il faut y aller.
7. On dirait qu'il faut y aller.
8. Il se peut qu'il faille y aller.
9. Il est peu probable qu'il faille y aller.
10. Il est surprenant qu'il faille y aller.
11. Il est certain qu'il faut y aller.
12. Il est inconcevable qu'il faille y aller.

Exercice A-5

1. Ils rentreront tard; il vaut mieux que vous ne les attendiez pas.
2. Elle rentrera tard; il est inutile que vous l'attendiez.
3. Je suis rentré tard; il est tout naturel que vous ne m'ayez pas attendu.
4. Nous rentrerons tard; ce n'est pas la peine que vous nous attendiez.
5. Il rentrera tard; il vaut mieux que vous ne l'attendiez pas.
6. Elles sont rentrées très tard; il est tout naturel que vous ne les ayez pas attendues.
7. Je rentrerai très tard; il est inutile que vous m'attendiez.
8. Nous rentrerons tard; ce n'est pas la peine que vous nous attendiez.

Exercice A-6

1. Il est possible que vous ne m'ayez pas compris.
2. Il est évident que vous ne m'avez pas compris.
3. Il est clair que vous ne m'avez pas compris.
4. Il est surprenant que vous ne m'ayez pas compris.
5. On dirait que vous ne m'avez pas compris.
6. Il est extraordinaire que vous ne m'ayez pas compris.
7. Il est invraisemblable que vous ne m'ayez pas compris.
8. Il est étrange que vous ne m'ayez pas compris.
9. Il est vrai que vous ne m'avez pas compris.
10. Il est préférable que vous ne m'ayez pas compris.
11. Il est certain que vous ne m'avez pas compris.
12. C'est dommage que vous ne m'ayez pas compris.
13. Il est regrettable que vous ne m'ayez pas compris.
14. Il est exact que vous ne m'avez pas compris.
15. Il se peut que vous ne m'ayez pas compris.

End of tape 19.4

Exercice A-7

1. Il est possible qu'elle ne se rende pas compte de ce qu'elle fait.
2. Peut-être qu'elle ne se rend pas compte de ce qu'elle fait.
3. Il se peut qu'elle ne se rende pas compte de ce qu'elle fait.
4. On dirait qu'elle ne se rend pas compte de ce qu'elle fait.
5. Il est indiscutable qu'elle ne se rend pas compte de ce qu'elle fait.
6. Il est inconcevable qu'elle ne se rende pas compte de ce qu'elle fait.
7. Il est curieux qu'elle ne se rende pas compte de ce qu'elle fait.
8. Il est clair qu'elle ne se rend pas compte de ce qu'elle fait.
9. Il est étrange qu'elle ne se rende pas compte de ce qu'elle fait.
10. Il paraît qu'elle ne se rend pas compte de ce qu'elle fait.

Exercice A-8

Instructeur: Je ne prends pas de vacances.
Etudiant : C'est dommage que vous n'en preniez pas.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Je n'ai pas vu le film. | C'est dommage que vous ne l'ayez pas vu. |
| 2. | On ne m'a pas invité. | C'est dommage qu'on ne vous ait pas invité. |
| 3. | Je ne m'en suis pas aperçu. | C'est dommage que vous ne vous en soyez pas aperçu. |
| 4. | Je ne m'entends pas avec vos collègues. | C'est dommage que vous ne vous entendiez pas avec eux. |
| 5. | Je me suis fait couper les cheveux. | C'est dommage que vous vous les soyez fait couper. |
| 6. | On a refusé de me voir. | C'est dommage qu'on ait refusé de vous voir. |
| 7. | Je m'en vais. | C'est dommage que vous vous en alliez. |
| 8. | Il n'a pas neigé. | C'est dommage qu'il n'ait pas neigé. |
| 9. | Vous ne connaissez pas le Midi. | C'est dommage que je ne le connaisse pas. |
| 10. | Je me débarrasse de mon auto. | C'est dommage que vous vous en débarrassiez. |

Exercice A-9

Instructeur: Je réponds au téléphone?
Etudiant : Non, il vaut mieux que vous n'y répondiez pas.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Vous m'accompagnez? | Non, il vaut mieux que je ne vous accompagne pas. |
| 2. | Je vous attends? | Non, il vaut mieux que vous ne m'attendiez pas. |
| 3. | Vous m'attendez? | Non, il vaut mieux que je ne vous attende pas. |
| 4. | Je vous suis? | Non, il vaut mieux que vous ne me suiviez pas. |
| 5. | Vous m'écrirez? | Non, il vaut mieux que je ne vous écrive pas. |
| 6. | Vous me direz la vérité? | Non, il vaut mieux que je ne vous la dise pas. |
| 7. | Je vous accompagne? | Non, il vaut mieux que vous ne m'accompagniez pas. |

238-735 O - 77 - 22

| | | |
|---|---|---|
| 8. | Je vous envoie les renseignements? | Non, il vaut mieux que vous ne me les envoyiez pas. |
| 9. | Vous y allez maintenant? | Non, il vaut mieux que je n'y aille pas maintenant. |
| 10. | Nous y allons ensemble? | Non, il vaut mieux que nous n'y allions pas ensemble. |

Exercice A-10

Traduisez.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | How come he didn't telephone? | Comment se fait-il qu'il n'ait pas téléphoné? |
| 2. | How come he didn't come to work? | Comment se fait-il qu'il ne soit pas venu travailler? |
| 3. | How come you haven't left yet? | Comment se fait-il que vous ne soyez pas encore parti? |
| 4. | How come you haven't thought of it? | Comment se fait-il que vous n'y ayez pas pensé? |
| 5. | How come you haven't written to me? | Comment se fait-il que vous ne m'ayez pas écrit? |
| 6. | How come nobody wants to take care of it? | Comment se fait-il que personne ne veuille s'en occuper? |
| 7. | How come nothing can be done to help them? | Comment se fait-il qu'on ne puisse rien faire pour les aider? |
| 8. | How come he didn't tell us anything? | Comment se fait-il qu'il ne nous ait rien dit? |

Exercice A-11

1. Dites à ... qu'il n'y a aucun inconvénient à ce qu'il s'absente un jour de la semaine prochaine.
2. Demandez à ... où il vaut mieux que vous vous rencontriez.
3. Dites à ...que, puisqu'il part demain matin, il vaudrait mieux qu'il fasse ses bagages ce soir.
4. Demandez à ... pourquoi il faut qu'il s'en aille tout de suite.
5. Dites à ... que vos amis parlent très mal l'anglais et qu'il est possible qu'il ne les comprenne pas.
6. Demandez à ... s'il y a un inconvénient à ce que vous vous en alliez demain au lieu d'aujourd'hui.
7. Dites à ... que vous ne vous êtes rencontrés qu'une fois et qu'il est normal qu'il vous ait oublié.
8. Dites à ... que s'il veut obtenir un visa, il suffit qu'il passe à l'ambassade aux heures d'ouverture.
9. Dites à ... qu'il s'en est fallu de peu que vous ne veniez pas au bureau ce matin car vous avez failli avoir un accident.
10. Demandez à ... s'il est normal qu'il ne sache pas où il ira alors qu'il sait la date de son départ.
11. Demandez à ... s'il ne vaudrait pas mieux qu'il s'occupe lui-même de ses réservations.
12. Dites à ... qu'il est peu probable qu'on lui accorde des vacances en cette saison.

Point de Grammaire 3: Le plus-que-parfait et le conditionnel passé

Notes de Grammaire

Pluperfect - In Unit 14, Gr.1, we studied the 'passé composé' (il a téléphoné) and the imperfect (il téléphonait quand je suis arrivée).

To express that an action was anterior to a past action we use a compound tense, the pluperfect, called in French 'plus-que-parfait'. The pluperfect is formed by using the past participle of the verb preceded by the imperfect of the auxiliary.

| | |
|---|---|
| Il avait déjà téléphoné quand je suis arrivée. | 'He had already telephoned when I arrived.' |
| Il était déjà parti quand je suis arrivée. | 'He had already left when I arrived.' |

Past conditional - In unit 16, Gr.2, we studied the present conditional (J'aimerais un Dubonnet, garçon.) and its use to express a possibility contrary to fact in Gr.2(5).

| | |
|---|---|
| S'il faisait beau, nous sortirions. | 'If the weather were nice, we would go out.' |

To express that same idea in the past, we have to use:

Si + verb in the pluperfect, verb in the past conditional.

| | |
|---|---|
| S'il avait fait beau, nous serions sortis. | 'If the weather had been nice, we would have gone out.' |

The past conditional is formed by using the past participle of the verb preceded by the present conditional of the auxiliary.

| | |
|---|---|
| Nous aurions téléphoné. | 'We would have telephoned.' |
| Nous serions partis. | 'We would have left.' |

Exercices de présentation

Exercice 1

1. Personne ne savait que j'étais parti.
2. Personne ne savait que vous étiez arrivé.
3. Personne ne savait qu'on avait terminé.
4. Personne ne savait que nous en avions reçu.
5. Personne ne savait que tu avais déménagé.
6. Personne ne savait qu'elle avait changé d'avis.
7. Personne ne savait que je n'avais pas compris.
8. Personne ne savait que j'en avais entendu parler.

Exercice 2

1. On se demandait si vous vous en étiez occupé.
2. On se demandait si tu t'étais perdu.
3. On se demandait si ça s'était passé autrement.
4. On se demandait si vous vous étiez mis en rapport avec eux.
5. On se demandait si elle s'était fait mal.

6. On se demandait si vous vous en étiez rendu compte.
7. On se demandait si nous nous étions fait inscrire.
8. On se demandait si quelqu'un s'était servi de la machine.

Exercice 3

1. J'aurais pu y aller.
2. Vous auriez dû y aller.
3. Il aurait fallu y aller.
4. Nous aurions pu y aller.
5. Elles auraient aimé y aller.
6. Tu aurais pu y aller.
7. Nous aurions préféré y aller.
8. Vous auriez voulu y aller.

Exercice 4

1. S'il n'avait pas fait si froid ce jour-là, je m'en serais occupé.
2. S'il n'avait pas fait si froid ce jour-là, nous y serions allés.
3. S'il n'avait pas fait si froid ce jour-là, tu serais allé à la piscine.
4. S'il n'avait pas fait si froid ce jour-là, elle ne serait pas restée chez elle.
5. S'il n'avait pas fait si froid ce jour-là, il ne se serait pas enrhumé.
6. S'il n'avait pas fait si froid ce jour-là, nous nous en serions occupés.

Exercice 5

1. Où serions-nous allés s'il avait plu?
2. Qu'aurais-tu fait s'il avait plu?
3. Que se serait-il passé s'il avait plu?
4. Où aurions-nous joué s'il avait plu?
5. Où vous seriez-vous rencontrés s'il avait plu?
6. Qu'aurait-on organisé s'il avait plu?
7. Où les aurait-elle attendus s'il avait plu?
8. Que serait-il arrivé s'il avait plu?

Exercices de vérification

Exercice A-1

Instructeur: Si mes amis me voyaient, ils ne me reconnaîtraient pas.
Etudiant : Si mes amis m'avaient vu, ils ne m'auraient pas reconnu.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Si je vous disais ce qui se passe, vous ne me croiriez pas. | Si je vous avais dit ce qui se passait, vous ne m'auriez pas cru. |
| 2. | Si j'avais un travail intéressant, je ne m'en plaindrais pas. | Si j'avais eu un travail intéressant, je ne m'en serais pas plaint. |
| 3. | Si vous saviez de quoi il s'agit, me le diriez-vous? | Si vous aviez su de quoi il s'agissait, me l'auriez-vous dit? |
| 4. | Si j'insistais pour que vous m'aidiez, m'aideriez-vous? | Si j'avais insisté pour que vous m'aidiez, m'auriez-vous aidé? |
| 5. | Si tu voulais te reposer, tu prendrais des vacances. | Si tu avais voulu te reposer, tu aurais pris des vacances. |

| | | |
|---|---|---|
| 6. | S'il fallait que nous allions à l'étranger, nous ferions renouveler nos passeports. | S'il avait fallu que nous allions à l'étranger, nous aurions fait renouveler nos passeports. |
| 7. | Si mes amis avaient mon adresse, ils viendraient me voir. | Si mes amis avaient eu mon adresse, ils seraient venus me voir. |
| 8. | Si je n'avais pas besoin du téléphone, je le ferais couper. | Si je n'avais pas eu besoin du téléphone, je l'aurais fait couper. |
| 9. | S'il n'y avait pas de travaux tout le long de la route, vous pourriez conduire plus vite. | S'il n'y avait pas eu de travaux tout le long de la route, vous auriez pu conduire plus vite. |
| 10. | Si je me reposais toutes les dix minutes, je ne finirais pas ce que j'ai à faire. | Si je m'étais reposé toutes les dix minutes, je n'aurais pas fini ce que j'avais à faire. |

Exercice A-2

Instructeur: Je ne suis pas sorti parce qu'il a plu.
Etudiant : Je ne suis pas sorti parce qu'il a plu. S'il n'avait pas plu, je serais sorti.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | J'étais en retard parce que mon réveil n'avait pas sonné. | J'étais en retard parce que mon réveil n'avait pas sonné. Si mon réveil avait sonné, je n'aurais pas été en retard. |
| 2. | Je suis rentré parce que j'avais sommeil. | Je suis rentré parce que j'avais sommeil. Si je n'avais pas eu sommeil, je ne serais pas rentré. |
| 3. | Je ne me suis pas arrêté parce que j'étais pressé. | Je ne me suis pas arrêté parce que j'étais pressé. Si je n'avais pas été pressé, je me serais arrêté. |
| 4. | Vous avez perdu parce que vous ne faisiez pas attention au jeu. | Vous avez perdu parce que vous ne faisiez pas attention au jeu. Si vous aviez fait attention au jeu, vous n'auriez pas perdu. |
| 5. | Nous le leur avons dit parce qu'ils ne le savaient pas. | Nous le leur avons dit parce qu'ils ne le savaient pas. S'ils l'avaient su, nous ne le leur aurions pas dit. |
| 6. | Je ne vous ai pas écrit parce que je n'avais pas votre adresse. | Je ne vous ai pas écrit parce que je n'avais pas votre adresse. Si j'avais eu votre adresse, je vous aurais écrit. |
| 7. | Il n'a pas réussi à ses examens parce qu'il n'a pas travaillé. | Il n'a pas réussi à ses examens parce qu'il n'a pas travaillé. S'il avait travaillé, il aurait réussi à ses examens. |
| 8. | Nous n'y sommes pas allés parce que notre auto était au garage. | Nous n'y sommes pas allés parce que notre auto était au garage. Si notre auto n'avait pas été au garage, nous y serions allés. |

Exercice A-3

1. S'il avait fallu que j'y aille, j'y serais allé.
2. Si on n'avait pas voulu le faire, on ne l'aurait pas fait.
3. S'il n'avait pas voulu qu'on le fasse, on ne l'aurait pas fait.
4. S'il avait fallu que nous nous en occupions, nous nous en serions occupés.
5. S'ils avaient pu nous le décrire, ils nous l'auraient décrit.

6. Si tu avais insisté pour que nous t'accompagnions, nous t'aurions accompagné.
7. S'il avait fallu que nous trouvions une solution, nous en aurions trouvé une.
8. Si nous avions voulu nous en plaindre, nous nous en serions plaints.
9. S'il avait mieux valu que je ne dise rien, je n'aurais rien dit.
10. Si elle avait eu le temps de s'y arrêter, elle s'y serait arrêtée.
11. Si vous nous aviez demandé de vous conduire à l'aéroport, nous vous y aurions conduit.
12. Si on m'avait demandé de faire un rapport, j'en aurais fait un.
13. Si on avait pu vous faire parvenir le texte, on vous l'aurait fait parvenir.
14. Si on avait insisté pour que nous le refassions, nous l'aurions refait.

End of tape 19.5

Exercice A-4

Instructeur: Je ferme les fenêtres parce qu'il fait trop froid.
Etudiant : Les fermeriez-vous s'il ne faisait pas si froid?

Instructeur: J'ai fermé les fenêtres parce qu'il faisait trop froid.
Etudiant : Les auriez-vous fermées s'il n'avait pas fait si froid?

Instructeur: Je n'ai pas conduit parce qu'il y avait trop de neige.
Etudiant : Auriez-vous conduit s'il n'y avait pas eu tant de neige?

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Je ne suis pas sorti parce qu'il était trop tard. | Seriez-vous sorti s'il n'avait pas été si tard? |
| 2. | Je ne prends pas l'auto parce qu'elle est trop difficile à garer à cette heure-ci. | La prendriez-vous si elle n'était pas si difficile à garer à cette heure-ci? |
| 3. | Je ne me suis pas baigné dans cette rivière parce que le courant était trop rapide. | Vous y seriez-vous baigné si le courant n'avait pas été si rapide? |
| 4. | Je n'ai pas pris de vacances cette année parce que j'avais trop de travail. | En auriez-vous pris si vous n'aviez pas eu tant de travail? |
| 5. | Je ne suis pas allé en ville parce qu'il y avait trop de circulation. | Y seriez-vous allé s'il n'y avait pas eu tant de circulation? |
| 6. | Mes amis ne viennent pas me voir parce que j'habite trop loin. | Viendraient-ils vous voir si vous n'habitiez pas si loin? |
| 7. | Je ne me suis pas arrêté à Paris parce que j'étais trop pressé. | Vous y seriez-vous arrêté si vous n'aviez pas été si pressé? |
| 8. | Je ne vous ai pas compris parce que vous avez parlé trop vite. | M'auriez-vous compris si je n'avais pas parlé si vite? |

Exercice A-5

1. Je n'ai pas retrouvé la clef que j'ai perdue.
2. J'ai retrouvé la clef que j'avais perdue.
3. Elle n'a pas retrouvé la clef qu'elle a perdue.
4. Ils ont retrouvé la clef qu'ils avaient perdue.

5. Nous avons retrouvé la clef que nous avions perdue.
6. On n'a pas retrouvé la clef qu'on a perdue.
7. Il faut que vous retrouviez la clef que vous avez perdue.
8. Je suis content qu'elles aient retrouvé la clef qu'elles avaient perdue.
9. Je doute que nous retrouvions la clef que nous avons perdue.

Exercice A-6

Instructeur: Je ne vais nulle part parce que je n'ai pas d'argent.
Etudiant : Où iriez-vous si vous aviez de l'argent?

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Je n'ai rien acheté parce que je n'avais pas d'argent ce jour-là. | Qu'auriez-vous acheté si vous aviez eu de l'argent ce jour-là? |
| 2. | Il ne s'est rien passé, tout le monde était sur ses gardes. | Que se serait-il passé si personne n'avait été sur ses gardes? |
| 3. | Je ne m'intéressais à rien à cette époque-là parce que mon travail prenait tout mon temps. | A quoi vous seriez-vous intéressé à cette époque-là si votre travail n'avait pas pris tout votre temps? |
| 4. | On ne vous a nommé nulle part parce qu'on a besoin de vous ici. | Où m'aurait-on nommé si on n'avait pas besoin de moi ici? |
| 5. | Je n'ai emmené personne car mon bureau tenait à ce que je sois seul pour accomplir cette mission. | Qui auriez-vous emmené si votre bureau n'avait pas tenu à ce que vous soyez seul pour accomplir cette mission? |
| 6. | On ne vous a rien demandé parce qu'on ne savait pas que vous étiez ici. | Que m'aurait-on demandé si on avait su que j'étais ici? |

Exercice A-7

1. Quand il faudra que nous nous en allions, nous nous en irons.
2. S'il avait fallu que je m'habitue au climat, je m'y serais habitué.
3. S'il fallait qu'on fasse inscrire les enfants à l'école, on les y ferait inscrire.
4. Dès que nous aurons l'occasion de dire à nos chefs ce que nous pensons, nous le leur dirons.
5. Il est vrai que quand je voulais me reposer, je me reposais.
6. S'il n'est pas question qu'on y envoie quelqu'un, on n'y enverra personne.
7. S'il avait fallu que nous insistions, nous aurions insisté.
8. En ce temps-là, quand nous voulions nous absenter, nous nous absentions.
9. S'il est préférable qu'on ne dise rien, on ne dira rien.
10. S'il avait fallu que je fasse installer le téléphone, je l'aurais fait installer.
11. S'il faut qu'on rembourse les gens qui ont des billets, on les remboursera.

Exercice A-8

1. S'il fallait que vous vous plaigniez de quelque chose, de quoi vous plaindriez-vous?
2. S'il fallait que vous votiez pour l'un des candidats, pour lequel voteriez-vous?

3. S'il avait fallu que vous récompensiez une de vos employées, laquelle auriez-vous récompensée?
4. Si on vous avait dit de vous débarrasser de quelqu'un, de qui vous seriez-vous débarrassé?
5. Si vous vouliez faire inscrire vos enfants dans un lycée, dans lequel les feriez-vous inscrire?
6. Si tu pouvais contribuer à une oeuvre de charité, à laquelle contribuerais-tu?
7. S'il avait fallu que vous vous occupiez de quelque chose, de quoi vous seriez-vous occupé?
8. Si on vous avait demandé de renvoyer un employé, lequel auriez-vous renvoyé?

Exercice A-9

Instructeur: J'ai donné ma démission.
Etudiant : Je ne savais pas que vous aviez donné votre démission.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | J'ai décidé de m'en aller. | Je ne savais pas que vous aviez décidé de vous en aller. |
| 2. | Je me suis fait mal. | Je ne savais pas que vous vous étiez fait mal. |
| 3. | On a interrompu les négociations. | Je ne savais pas qu'on avait interrompu les négociations. |
| 4. | On va reprendre les négociations. | Je ne savais pas qu'on allait reprendre les négociations. |
| 5. | Les pourparlers ont repris ce matin. | Je ne savais pas que les pourparlers avaient repris ce matin. |
| 6. | Je ne suis pas en mesure de vous aider. | Je ne savais pas que vous n'étiez pas en mesure de m'aider. |
| 7. | Ça me fait de la peine. | Je ne savais pas que ça vous faisait de la peine. |

Exercice A-10

Instructeur: Je n'ai pas encore déjeuné.
Etudiant : Je croyais que vous aviez déjà déjeuné.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Ce n'est pas encore fini. | Je croyais que c'était déjà fini. |
| 2. | Je ne leur en ai pas encore parlé. | Je croyais que vous leur en aviez déjà parlé. |
| 3. | On ne s'en est pas encore occupé. | Je croyais qu'on s'en était déjà occupé. |
| 4. | On ne m'a pas encore mis au courant. | Je croyais qu'on vous avait déjà mis au courant. |
| 5. | Je n'ai pas encore reçu les renseignements. | Je croyais que vous les aviez déjà reçus. |
| 6. | Je n'ai pas encore fait retenir les places. | Je croyais que vous les aviez déjà fait retenir. |
| 7. | On n'a pas encore monté le courrier. | Je croyais qu'on l'avait déjà monté. |
| 8. | Je n'ai pas encore répondu au courrier. | Je croyais que vous y aviez déjà répondu. |

Exercice A-11

Dites en français.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | If something had happened, I would have called you. | S'il était arrivé (s'il s'était passé) quelque chose, je vous aurais téléphoné. |
| 2. | Had I known you were coming, I would have prepared something. | Si j'avais su que vous veniez, j'aurais préparé quelque chose. |
| 3. | What would you have thought if I had told you the truth? | Qu'auriez-vous pensé si je vous avais dit la vérité? |
| 4. | What should I have done? | Qu'aurait-il fallu que je fasse? |
| 5. | It would be better not to tell them anything. | Il vaudrait mieux ne rien leur dire. |
| 6. | I should have thought of it sooner. | J'aurais dû y penser plus tôt. |
| 7. | We would never have thought of it. | Nous n'y aurions jamais pensé. |
| 8. | If we had gone to California, we would have stayed there. | Si nous étions allés en Californie, nous y serions restés. |
| 9. | Without your help, we would never have succeeded. | Sans votre aide, nous n'aurions jamais réussi. |
| 10. | What would you have liked us to do? | Qu'auriez-vous voulu que nous fassions? |

Point de Grammaire 4: Accord du participe passé

Notes de Grammaire

In units 9 and 10 we learned that the 'passé compposé' was formed by using the past participle preceded by the present tense of the auxiliaries 'avoir' and 'être'. The past participle agrees in gender and number according to a set of rules. These rules are going to be different according to whether the verbs are conjugated with the auxiliary 'être' or 'avoir'.

a- The past participle of verbs conjugated with <u>être</u> agrees in gender and number with the subject:

| | |
|---|---|
| Elles sont parties. | 'They left.' |
| Ils sont descendus. | 'They've gone down.' |

b- The past participle of verbs conjugated with <u>avoir</u> agrees with the direct object of the verb if that object precedes the verb:

| | |
|---|---|
| Les journaux que j'ai lus. | 'The newspapers I read.' |
| La route que j'ai prise. | 'The road I took.' |
| Ces livres, où les avez-vous trouvés? | 'These books, where did you find them?' |

(Gr.4-Ex.pr.1,2,3,4,5)

but:

| | |
|---|---|
| J'ai lu les journaux. | 'I read the nespapers.' |
| J'ai pris cette route. | 'I took this road.' |
| Où avez-vous trouvé ces livres? | 'Where did you find these books?' |

(Gr.4-Ex.pr.6)

There is no agreement if en is the direct object pronoun:

J'en ai traduit. 'I translated some.'
but: Je les ai traduites. 'I translated them.'

(Gr.4-Ex.pr.7)

There is usually no agreement if the past participle is followed by an infinitive:

C'est la lettre qu'il a fait taper. 'It is the letter he had typed.'
but: C'est la lettre qu'il a tapée. 'It is the letter he typed.'

(Gr.4-Ex.pr.8)

## Exercices de présentation

### Exercice 1

1. Où est la lettre que j'ai traduite?
2. Où est la lettre que vous avez traduite?
3. Où est la lettre que nous avons traduite?
4. Où est la lettre qu'ils ont traduite?
5. Où est la lettre que tu as traduite?
6. Où est la lettre qu'on a traduite?

### Exercice 2

1. Celle que vous m'avez soumise est ici.
2. Celle que vous m'avez remise est ici.
3. Celle que vous m'avez traduite est ici.
4. Celle que vous m'avez refaite est ici.
5. Celle que vous m'avez offerte est ici.
6. Celle que vous m'avez écrite est ici.

### Exercice 3

1. Où sont ceux que vous avez écrits?
2. Où sont ceux que vous avez traduits?
3. Où sont ceux que vous avez offerts?
4. Où sont ceux que vous avez repeints?
5. Où sont ceux que vous avez faits?
6. Où sont ceux que vous avez pris?
7. Où sont ceux que vous avez recouverts?
8. Où sont ceux que vous avez construits?
9. Où sont ceux que vous avez teints?

### Exercice 4

1. Où sont celles que vous avez peintes?
2. Où sont celles que vous avez écrites?
3. Où sont celles que vous avez promises?
4. Où sont celles que vous avez faites?
5. Où sont celles que vous avez ouvertes?
6. Où sont celles que vous avez traduites?

7. Où sont celles que vous avez prises?
8. Où sont celles que vous avez offertes?

Exercice 5

1. Ce n'est pas la route que nous avions prise.
2. Ce n'est pas le chemin que nous avions pris.
3. Ce n'est pas la maison qu'on m'avait décrite.
4. Ce n'est pas l'immeuble qu'on m'avait décrit.
5. Ce n'est pas celle que vous m'aviez promise.
6. Ce n'est pas celui que vous m'aviez promis.
7. Ce n'est pas la fenêtre que j'avais ouverte.
8. Ce n'est pas le livre que vous m'avez offert.

Exercice 6

1. J'ai refait la lettre.
2. J'ai traduit la lettre.
3. J'ai écrit la lettre.
4. J'ai soumis la lettre.
5. J'ai découvert la lettre.
6. J'ai pris la lettre.
7. J'ai détruit la lettre.

Exercice 7

1. J'en ai détruit.
2. J'en ai fait.
3. J'en ai découvert.
4. J'en ai pris.
5. J'en ai remis.
6. J'en ai peint.

Exercice 8

1. Voilà la veste que j'ai fait nettoyer.
2. Voilà le costume que j'ai fait nettoyer.
3. Voilà les robes que j'ai fait nettoyer.
4. Voilà les imperméables que j'ai fait nettoyer.
5. Voilà celui que j'ai fait nettoyer.
6. Voilà celles que j'ai fait nettoyer.
7. Voilà ceux que j'ai fait nettoyer.

End of tape 19.6

Exercices de vérification

Exercice A-1

Instructeur: Avez-vous ouvert les fenêtres?
Etudiant : Oui, je les ai ouvertes.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Vous a-t-on remis la lettre? | Oui, on me l'a remise. |
| 2. | Avez-vous fait la vaisselle? | Oui, je l'ai faite. |
| 3. | Avez-vous ouvert les bouteilles? | Oui, je les ai ouvertes. |
| 4. | Avez-vous repeint la cuisine? | Oui, je l'ai repeinte. |
| 5. | Avez-vous compris la fin de l'histoire? | Oui, je l'ai comprise. |
| 6. | M'avez-vous dit la vérité? | Oui, je vous l'ai dite. |
| 7. | A-t-on reproduit les photos? | Oui, on les a reproduites. |
| 8. | Avez-vous éteint la radio? | Oui, je l'ai éteinte. |

Exercice A-2

Instructeur: Qui a pris le message?
Etudiant : Je ne sais pas qui l'a pris.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Qui a ouvert les fenêtres? | Je ne sais pas qui les a ouvertes. |
| 2. | A qui a-t-on remis le courrier? | Je ne sais pas à qui on l'a remis. |
| 3. | Qui a ouvert les paquets? | Je ne sais pas qui les a ouverts. |
| 4. | Qui a fait les décorations? | Je ne sais pas qui les a faites. |
| 5. | Qui a pris le courrier? | Je ne sais pas qui l'a pris. |
| 6. | Qui a pris les clefs de l'auto? | Je ne sais pas qui les a prises. |
| 7. | A qui a-t-on transmis les renseignements? | Je ne sais pas à qui on les a transmis. |
| 8. | Qui a traduit cet ouvrage? | Je ne sais pas qui l'a traduit. |

Exercice A-3

1. Ce n'est pas le texte que j'ai traduit.
2. Ce n'est pas la lettre que j'ai traduite.
3. Ce ne sont pas les livres que j'ai traduits.
4. Ce n'est pas le passage que j'ai traduit.
5. Ce ne sont pas les lettres que j'ai traduites.
6. Ce ne sont pas les documents que j'ai traduits.
7. Ce n'est pas l'histoire que j'ai traduite.

Exercice A-4

Instructeur: Je la fais.
Etudiant : Je l'ai faite.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Nous la prenons. | Nous l'avons prise. |
| 2. | Nous prenons la plus grande. | Nous avons pris la plus grande. |
| 3. | Ils la traduisent très bien. | Ils l'ont très bien traduite. |
| 4. | Nous ne la peignons qu'une fois. | Nous ne l'avons peinte qu'une fois. |
| 5. | Elle ouvre la fenêtre. | Elle a ouvert la fenêtre. |
| 6. | Je ne la comprends pas bien. | Je ne l'ai pas bien comprise. |
| 7. | Elle ne comprend rien. | Elle n'a rien compris. |
| 8. | Celle-là, je l'apprends par coeur. | Celle-là, je l'ai apprise par coeur. |
| 9. | Il prend la place que je lui offre. | Il a pris la place que je lui ai offerte. |
| 10. | Voilà la route que je prends pour aller à la montagne. | Voilà la route que j'ai prise pour aller à la montagne. |

Exercice A-5

Instructeur: Je n'en prends pas.
Etudiant : Je n'en ai pas pris.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Je la fais réparer en ville. | Je l'ai fait réparer en ville. |
| 2. | Nous la rejoignons à Paris. | Nous l'avons rejointe à Paris. |
| 3. | Je ne la comprends pas. | Je ne l'ai pas comprise. |
| 4. | Ils nous le promettent. | Ils nous l'ont promis. |

| | | |
|---|---|---|
| 5. | Nous n'en faisons faire qu'une. | Nous n'en avons fait faire qu'une. |
| 6. | Elle me dit la vérité. | Elle m'a dit la vérité. |
| 7. | Je n'en ouvre qu'une. | Je n'en ai ouvert qu'une. |
| 8. | Je la remets dans le tiroir. | Je l'ai remise dans le tiroir. |

Exercice A-6

Instructeur: Quand avez-vous écrit à vos amis?
Etudiant : Je leur ai écrit il y a une semaine.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Quand avez-vous appris cette mauvaise nouvelle? | Je l'ai apprise il y a une semaine. |
| 2. | Quand a-t-on peint votre barrière? | On l'a peinte il y a une semaine. |
| 3. | Quand avez-vous pris cette décision? | Je l'ai prise il y a une semaine. |
| 4. | Quand avez-vous fait laver votre auto? | Je l'ai fait laver il y a une semaine. |
| 5. | Quand vous a-t-on remis les billets? | On me les a remis il y a une semaine. |
| 6. | Quand avez-vous découvert ce qui se passait? | Je l'ai découvert il y a une semaine. |
| 7. | Quand avez-vous soumis votre demande d'emploi? | Je l'ai soumise il y a une semaine. |
| 8. | Quand a-t-on mis fin à cet état de choses? | On y a mis fin il y a une semaine. |

Point de Grammaire 5: Le subjonctif

Notes de Grammaire

Quatrième partie: Verbes + que + subjonctif.

The following list includes the most commonly used verbs requiring a subjunctive.

| | |
|---|---|
| aimer que | to love, to like |
| aimer mieux que | to prefer |
| attendre que | to wait |
| avoir de la chance que | to be lucky |
| avoir intérêt à ce que | to be in one's interest |
| avoir peur que | to be afraid |
| comprendre que | to understand |
| craindre que | to fear |
| demander que | to ask |
| désirer que | to wish, to desire |
| douter que | to doubt |
| être content que | to be pleased |
| être déçu que | to be disappointed |
| être désolé que | to be sorry |
| être étonné que | to be surprised |
| être heureux que | to be happy |
| être surpris que | to be surprised |
| exiger que | to demand |

| | |
|---|---|
| insister pour que | to insist |
| mériter que | to deserve |
| préférer que | to prefer |
| proposer que | to suggest |
| regretter que | to regret |
| souhaiter que | to wish |
| tenir à ce que | to want very much, to insist |
| trouver + adjectif (bizarre, etc.) | to find + adjective (odd, etc.) |
| s'attendre à ce que | to expect |
| s'étonner que | to be surprised |
| s'opposer à ce que | to be against |
| veiller à ce que | to see to it |
| voir un inconvénient à ce que | to see an objection to |

Notice that 'ce que' is used after verbs followed by a preposition.

## Exercices de présentation

### Exercice 1

1. J'attends que ce soit fini.
2. Nous avons de la chance que ce soit fini.
3. On doute que ce soit fini.
4. Elle est heureuse que ce soit fini.
5. Je m'étonne que ce soit fini.
6. Il est désolé que ce soit fini.
7. Ils sont navrés que ce soit fini.
8. Nous aimerions que ce soit fini.
9. Je voudrais que ce soit fini.
10. Je préfère que ce soit fini.
11. Elle est déçue que ce soit fini.
12. Elles sont ravies que ce soit fini.
13. Nous sommes contents que ce soit fini.
14. Je regrette que ce soit fini.

### Exercice 2

1. Je ne veux pas que vous partiez.
2. Je suis heureux que vous partiez.
3. Nous désirons que vous partiez.
4. Elle aimerait que vous partiez.
5. Je trouve injuste que vous partiez.
6. Ils attendent que vous partiez.
7. J'accepte que vous partiez.
8. Nous exigeons que vous partiez.
9. On demande que vous partiez.
10. Il propose que vous partiez.
11. Je suis déçu que vous partiez.

12. Je suis surpris que vous partiez.
13. On regrette que vous partiez.
14. Je suis désolé que vous partiez.

Exercice 3

1. Je m'attendais à ce que vous restiez.
2. On veille à ce que vous restiez.
3. Ils tiennent à ce que vous restiez.
4. Nous trouvons un inconvénient à ce que vous restiez.
5. Je ne vois pas d'inconvénient à ce que vous restiez.
6. Elle s'oppose à ce que vous restiez.
7. On s'attend à ce que vous restiez.
8. Il ne tient pas à ce que vous restiez.
9. Personne ne s'oppose à ce que vous restiez.

Exercice 4

1. Vous ne méritez pas que je vous écrive.
2. Elle aimerait mieux que je vous écrive.
3. Ils ont horreur que je vous écrive.
4. Vous avez de la chance que je vous écrive.
5. Il approuve que je vous écrive.
6. On s'étonne que je vous écrive.
7. Ils ne peuvent pas souffrir que je vous écrive.
8. Elle trouve extraordinaire que je vous écrive.
9. Ils ne veulent pas que je vous écrive.
10. Ils ont proposé que je vous écrive.
11. Il n'aime pas que je vous écrive.
12. Vous êtes content que je vous écrive.
13. Vous acceptez que je vous écrive.

Exercice 5

1. J'ai peur qu'elle ne veuille partir.
2. Nous craignons qu'elle ne veuille partir.
3. Ils ont peur qu'elle ne veuille partir.
4. Tu as peur qu'elle ne veuille partir.
5. Il craint qu'elle ne veuille partir.
6. On craint qu'elle ne veuille partir.
7. Nous avons peur qu'elle ne veuille partir.
8. Ils craignent qu'elle ne veuille partir.
9. Je crains qu'elle ne veuille partir.
10. J'ai peur qu'elle ne veuille partir.

Exercice 6

1. Je trouve bizarre que vous n'ayez rien à dire.
2. J'aime mieux que vous n'ayez rien à dire.
3. Je trouve invraisemblable que vous n'ayez rien à dire.
4. J'ai peur que vous n'ayez rien à dire.
5. Je trouve extraordinaire que vous n'ayez rien à dire.
6. Je doute que vous n'ayez rien à dire.
7. Je m'étonne que vous n'ayez rien à dire.

8. Je souhaite que vous n'ayez rien à dire.
9. Je suis déçu que vous n'ayez rien à dire.
10. Je trouve surprenant que vous n'ayez rien à dire.
11. Je suis étonné que vous n'ayez rien à dire.
12. Je suis désolé que vous n'ayez rien à dire.

Exercice 7

1. Que voulez-vous qu'on fasse?
2. Que voulez-vous qu'on dise?
3. Que voulez-vous qu'on écrive?
4. Que voulez-vous qu'on boive?
5. Que voulez-vous qu'on réponde?
6. Que voulez-vous qu'on choisisse?
7. Que voulez-vous qu'on apporte?
8. Que voulez-vous qu'on comprenne?
9. Que voulez-vous qu'on peigne?
10. Que voulez-vous qu'on sache?

Exercice 8

1. Ils aimeraient qu'on y aille.
2. Ils aimeraient qu'on écrive.
3. Ils aimeraient qu'on y soit.
4. Ils aimeraient qu'on en ait.
5. Ils aimeraient qu'on en fasse.
6. Ils aimeraient qu'on en prenne.
7. Ils aimeraient qu'on attende.
8. Ils aimeraient qu'on en reçoive.
9. Ils aimeraient qu'on en construise.
10. Ils aimeraient qu'on en parle.
11. Ils aimeraient qu'on réussisse.
12. Ils aimeraient qu'on vienne.

Exercices de vérification

Exercice A-1

1. Je m'attendais à ce que tout soit en ordre.
2. Vous avez de la chance que tout soit en ordre.
3. Je trouve surprenant que tout soit en ordre.
4. Ils s'attendent à ce que tout soit en ordre.
5. Nous sommes heureux que tout soit en ordre.
6. Je souhaite que tout soit en ordre.
7. On veille à ce que tout soit en ordre.
8. Elle est ravie que tout soit en ordre.
9. Nous veillons à ce que tout soit en ordre.
10. Je tiens à ce que tout soit en ordre.
11. Je trouve bizarre que tout soit en ordre.

Exercice A-2

1. J'ai peur qu'il ne pleuve.
2. J'aimerais qu'il pleuve.

3. Je suis désolé qu'il pleuve.
4. Nous sommes heureux qu'il pleuve.
5. Ils craignent qu'il ne pleuve.
6. On attend qu'il pleuve.
7. Elle s'étonne qu'il pleuve.
8. Ils sont déçus qu'il pleuve.
9. Nous préférons qu'il pleuve.
10. On a peur qu'il ne pleuve.
11. J'ai horreur qu'il pleuve.
12. Nous craignons qu'il ne pleuve.

Exercice A-3

1. Préférez-vous que je m'en aille?
2. Ont-ils peur que je ne m'en aille?
3. Attendent-ils que je m'en aille?
4. S'attendent-ils à ce que je m'en aille?
5. Craint-on que je ne m'en aille?
6. Voudriez-vous que je m'en aille?
7. Proposez-vous que je m'en aille?
8. Souhaite-t-on que je m'en aille?
9. Tenez-vous à ce que je m'en aille?
10. Trouve-t-on bizarre que je m'en aille?
11. A-t-il peur que je ne m'en aille?
12. Vous attendez-vous à ce que je m'en aille?
13. Aimeriez-vous mieux que je m'en aille?
14. Vous opposez-vous à ce que je m'en aille?

Exercice A-4

1. Nous savions qu'il ne voulait pas venir.
2. Je m'étonne qu'il ne veuille pas venir.
3. Elle trouve bizarre qu'il ne veuille pas venir.
4. Il a dit qu'il ne voulait pas venir.
5. Ils ont de la chance qu'il ne veuille pas venir.
6. J'ai répondu qu'il ne voulait pas venir.
7. Nous sommes navrés qu'il ne veuille pas venir.
8. Ils ont cru qu'il ne voulait pas venir.
9. Elle est surprise qu'il ne veuille pas venir.
10. Je savais qu'il ne voulait pas venir.
11. Nous avons pensé qu'il ne voulait pas venir.
12. J'étais presque sûr qu'il ne voulait pas venir.
13. Elles sont ravies qu'il ne veuille pas venir.

Exercice A-5

1. Nous savons que vous réussirez.
2. Nous veillerons à ce que vous réussissiez.
3. Il est peu probable que vous réussissiez.
4. Ils tiennent à ce que vous réussissiez.
5. Elle craint que vous ne réussissiez.
6. Ils sont sûrs que vous réussirez.



230-735 O - 77 - 23

7. Je crois que vous réussirez.
8. Il est évident que vous réussirez.
9. Nous nous attendons à ce que vous réussissiez.
10. Il s'en est fallu de peu que vous réussissiez.
11. J'aimerais que vous réussissiez.
12. Il est essentiel que vous réussissiez.

End of tape 19.7

Exercice A-6

1. Je suis déçu que votre ami ne nous ait pas attendus.
2. J'ai peur que votre ami ne nous ait pas attendus.
3. Je suis sûr que votre ami ne nous a pas attendus.
4. Nous sommes désolés que votre ami ne nous ait pas attendus.
5. C'est dommage que votre ami ne nous ait pas attendus.
6. Il est possible que votre ami ne nous ait pas attendus.
7. On dirait que votre ami ne nous a pas attendus.
8. Je regrette que votre ami ne nous ait pas attendus.
9. Nous craignons que votre ami ne nous ait pas attendus.
10. Je trouve bizarre que votre ami ne nous ait pas attendus.
11. Je sais que votre ami ne nous a pas attendus.
12. Il paraît que votre ami ne nous a pas attendus.
13. Il se peut que votre ami ne nous ait pas attendus.

Exercice A-7

1. Voulez-vous que nous nous réunissions cette semaine?
2. Faut-il que nous nous réunissions cette semaine?
3. Est-il indispensable que nous nous réunissions cette semaine?
4. Savez-vous que nous nous réunissons cette semaine?
5. Préférez-vous que nous nous réunissions cette semaine?
6. Y a-t-il un inconvénient à ce que nous nous réunissions cette semaine?
7. Trouvez-vous surprenant que nous nous réunissions cette semaine?
8. Tenez-vous à ce que nous nous réunissions cette semaine?
9. Sait-on que nous nous réunissons cette semaine?
10. Ne vaut-il pas mieux que nous nous réunissions cette semaine?

Exercice A-8

Instructeur: Je voudrais que vous me disiez quelque chose.
Etudiant : Que voulez-vous que je vous dise?

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Je voudrais que vous m'attendiez quelque part. | Où voulez-vous que je vous attende? |
| 2. | Je voudrais que vous me rapportiez quelque chose. | Que voulez-vous que je vous rapporte? |
| 3. | Je voudrais que vous m'achetiez quelque chose. | Que voulez-vous que je vous achète? |
| 4. | Je voudrais que vous me traduisiez quelque chose. | Que voulez-vous que je vous traduise? |
| 5. | Je voudrais que vous me rencontriez quelque part. | Où voulez-vous que je vous rencontre? |
| 6. | Je voudrais que vous me lisiez quelque chose. | Que voulez-vous que je vous lise? |

| | | |
|---|---|---|
| 7. | Je voudrais que vous me prêtiez quelque chose. | Que voulez-vous que je vous prête? |
| 8. | Je voudrais que vous m'emmeniez quelque part. | Où voulez-vous que je vous emmène? |
| 9. | Je voudrais que vous m'écriviez quelque chose. | Que voulez-vous que je vous écrive? |
| 10. | Je voudrais que vous me présentiez à quelqu'un. | A qui voulez-vous que je vous présente? |
| 11. | Je voudrais que vous me donniez quelque chose. | Que voulez-vous que je vous donne? |
| 12. | Je voudrais que vous m'attendiez quelque part. | Où voulez-vous que je vous attende? |
| 13. | Je voudrais que vous me présentiez quelqu'un. | Qui voulez-vous que je vous présente? |
| 14. | Je voudrais que vous me dessiniez quelque chose. | Que voulez-vous que je vous dessine? |

Exercice A-9

Instructeur: Etes-vous content que j'aille en France?
Etudiant : Oui, je suis content que vous y alliez.

Instructeur: Etes-vous content d'aller en France?
Etudiant : Oui, je suis content d'y aller.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Etes-vous surpris que je vous attende? | Oui, je suis surpris que vous m'attendiez. |
| 2. | Tenez-vous à ce que je parte? | Oui, je tiens à ce que vous partiez. |
| 3. | Avez-vous peur que je ne m'ennuie? | Oui, j'ai peur que vous ne vous ennuyiez. |
| 4. | Etes-vous surpris de me voir? | Oui, je suis surpris de vous voir. |
| 5. | Préférez-vous sortir la semaine prochaine? | Oui, je préfère sortir la semaine prochaine. |
| 6. | Préférez-vous que je vous écrive? | Oui, je préfère que vous m'écriviez. |
| 7. | Faut-il que vous alliez en France? | Oui, il faut que j'y aille. |
| 8. | Etes-vous content que j'aille en France? | Oui, je suis content que vous y alliez. |
| 9. | Est-il préférable que vous m'attendiez? | Oui, il est préférable que je vous attende. |
| 10. | Tenez-vous à ce que je vous accompagne? | Oui, je tiens à ce que vous m'accompagniez. |
| 11. | Est-il préférable que vous m'attendiez? | Oui, il est préférable que je vous attende. |
| 12. | Vaut-il mieux que je vous téléphone? | Oui, il vaut mieux que vous me téléphoniez. |
| 13. | Vaut-il mieux que vous me téléphoniez? | Oui, il vaut mieux que je vous téléphone. |
| 14. | Refusez-vous de m'accompagner? | Oui, je refuse de vous accompagner. |
| 15. | Etes-vous surpris que je vous connaisse? | Oui, je suis surpris que vous me connaissiez. |

| | | |
|---|---|---|
| 16. | Acceptez-vous que je vous aide? | Oui, j'accepte que vous m'aidiez. |
| 17. | Avez-vous peur d'aller en France? | Oui, j'ai peur d'y aller. |

Exercice A-10

Instructeur: Je voudrais que vous me rencontriez à Paris.
Etudiant : Quand voulez-vous que je vous y rencontre?

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Je voudrais que vous m'envoyiez les billets. | Quand voulez-vous que je vous les envoie? |
| 2. | Je voudrais que vous me rendiez l'argent. | Quand voulez-vous que je vous le rende? |
| 3. | Je voudrais que vous me traduisiez le texte. | Quand voulez-vous que je vous le traduise? |
| 4. | Je voudrais que vous me montriez le chemin. | Quand voulez-vous que je vous le montre? |
| 5. | Je voudrais que vous m'achetiez des billets. | Quand voulez-vous que je vous en achète? |
| 6. | Je voudrais que vous me prêtiez votre auto. | Quand voulez-vous que je vous la prête? |
| 7. | Je voudrais que vous m'envoyiez de l'argent. | Quand voulez-vous que je vous en envoie? |
| 8. | Je voudrais que vous me retrouviez au café. | Quand voulez-vous que je vous y retrouve? |
| 9. | Je voudrais que vous me présentiez vos amis. | Quand voulez-vous que je vous les présente? |
| 10. | Je voudrais que vous me réserviez la place. | Quand voulez-vous que je vous la réserve? |
| 11. | Je voudrais que vous me rapportiez les livres. | Quand voulez-vous que je vous les rapporte? |

Exercice A-11

Traduisez.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | She wants me to be there at 7:30. | Elle veut que j'y sois à 7 heures et demie. |
| 2. | What do you want us to do? | Que voulez-vous que nous fassions? |
| 3. | Are you afraid it's going to rain? | Avez-vous peur qu'il ne pleuve? |
| 4. | Where do you want him to go? | Où voulez-vous qu'il aille? |
| 5. | You're lucky nobody saw you. | Vous avez de la chance que personne ne vous ait vu. |
| 6. | I'm surprised you're still here. | Je suis surpris que vous soyez toujours ici. |
| 7. | I'm waiting for the engine to cool off. | J'attends que le moteur refroidisse. |
| 8. | Were you expecting it to be easy? | Vous attendiez-vous à ce que ce soit facile? |
| 9. | I wasn't expecting you to leave so soon. | Je ne m'attendais pas à ce que vous partiez si tôt. |
| 10. | We're waiting for him to resign. | Nous attendons qu'il donne sa démission. |

Exercice A-12

Traduisez.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Where would you like to spend your vacation? | Où voudriez-vous passer vos vacances? |
| 2. | Do you want us to help you? | Voulez-vous que nous vous aidions? |
| 3. | I'm lucky I'm here. | J'ai de la chance d'être ici. |
| 4. | I would like it better if you told me the truth. | J'aimerais mieux que vous me disiez la vérité. |
| 5. | I'm afraid we'll be late. | J'ai peur que nous ne soyons en retard. |
| 6. | He's not afraid to say what he thinks. | Il n'a pas peur de dire ce qu'il pense. |
| 7. | If you want me to remember it, write it down for me. | Si vous voulez que je m'en souvienne, écrivez-le moi. |
| 8. | We're lucky you thought about it. | Nous avons de la chance que vous y ayez pensé. |
| 9. | We're expecting diplomatic relations to improve. | Nous nous attendons à ce que les relations diplomatiques s'améliorent. |
| 10. | When would you like us to begin? | Quand voudriez-vous que nous commencions? |

SITUATION I

| | | |
|---|---|---|
| P. | Vous souvenez-vous de Janine Courtois? | Pierre demande à René s'il se souvient de Janine Courtois. Il lui dit qu'elle s'est blessée à la jambe pendant ses vacances. Heureusement que Christiane a pu rester pour la soigner car ses parents n'étaient pas avec elle. Elle est guérie maintenant et a pu retourner à l'université. |
| R. | Bien sûr. On m'a dit qu'elle s'était blessée à la jambe? | |
| P. | Oui, c'est vrai. Elle est tombée dans l'escalier pendant ses vacances. | |
| R. | Elle n'a vraiment pas eu de chance. | |
| P. | Heureusement encore que Christiane a pu rester pour la soigner. | 'as soon as' |
| R. | Ses parents n'étaient pas avec elle? | |
| P. | Non, leur fils les avait emmenés en Allemagne, mais ils sont allés la chercher aussitôt rentrés. | |
| R. | Est-ce qu'elle est déjà guérie? | |
| P. | Oui. Elle est d'ailleurs retournée à l'université dès son retour. | |

SITUATION II

| | | |
|---|---|---|
| P. | Oh! Ce que j'ai mal à la tête! Je n'aurais pas dû rester pour les deux films. | Paul a mal à la tête et pense qu'il n'aurait pas dû rester aussi longtemps au cinéma. Janine trouve surtout qu'il devrait porter des lunettes. Paul est d'accord, mais il ne s'en aperçoit qu'au cinéma. Entre-temps, il oublie. |
| J. | C'est vrai, mais si vous alliez enfin vous faire faire des lunettes, ce ne serait pas un si gros effort pour vos yeux! | |

P. Je sais bien, mais je ne m'en aperçois qu'au cinéma. Entre-temps, j'oublie.
J. Et bien! Comptez sur moi pour vous le rappeler.

'in the meantime'

SITUATION III

E. Allô? M. Morin? Je ne peux pas venir au bureau aujourd'hui.
M. Qu'est-ce qui vous arrive?
E. Je crois que j'ai la grippe.
M. J'espère que ce ne sera rien. Avez-vous appelé le docteur?
E. Non, mais j'ai pris de l'aspirine.
M. Je vous rappellerai cet après-midi. Si la fièvre monte, il faudra faire quelque chose de plus.
E. Je vous remercie, Monsieur.
M. En tout cas, ne vous inquiétez pas pour le travail et soignez-vous.

L'employé de M. Morin téléphone. Il ne peut pas venir au bureau aujourd'hui. Il croit qu'il a la grippe. M. Morin lui dit de ne pas s'inquiéter pour son travail et de se soigner.

Questions générales

1. Que faut-il faire lorsqu'on ne se sent pas bien?
2. Si vous aviez mal à la tête, feriez-vous venir le docteur?
3. Quel genre de comprimés prend-on lorsqu'on a mal à la tête?
4. A quoi sert l'aspirine?
5. Si vous aviez mal aux dents, quel genre de spécialiste iriez-vous voir?
6. Est-il aussi désagréable d'aller chez le coiffeur que chez le dentiste?
7. Allez-vous chez le coiffeur quand vous avez mal à la tête?
8. Combien de comprimés d'aspirine prenez-vous quand vous avez mal à la tête?
9. En quelle saison s'enrhume-t-on le plus facilement?
10. Que faut-il faire l'hiver pour ne pas s'enrhumer? Avez-vous un remède?
11. Que feriez-vous si, pendant vos vacances à la montagne ou au bord de la mer, vous tombiez malade?
12. Est-il normal qu'accidentellement on se fasse mal à la cheville?
13. A votre avis, comment risque-t-on de se faire mal au genou?
14. Si j'avais mal à la gorge, que me conseilleriez-vous de faire?
15. Si le médecin vous conseillait quelques jours de repos, iriez-vous quand même travailler?
16. Comment peut-on se reposer et en même temps ne pas s'ennuyer?
17. Pourquoi faut-il une ordonnance pour acheter de la pénicilline?
18. A-t-on besoin d'une ordonnance pour acheter du sirop pour la toux?

End of tape 19.8

19. Qui voudriez-vous que je prévienne s'il vous arrivait un accident?
20. Les gens qui souffrent du foie sont-ils plus nombreux aux Etats-Unis qu'en France?
21. Depuis quand le vaccin contre la grippe existe-t-il?

22. Si vous aviez de la fièvre, mal à la gorge et ... au bureau, du travail urgent, que feriez-vous?
23. Que faut-il fournir lorsqu'à cause d'une maladie quelconque on s'absente de son bureau pendant plus de trois jours?
24. Préférez-vous vous faire faire une piqûre ou vous faire vacciner?
25. Si on veut aller en Europe, faut-il se faire vacciner?
26. Quand vous allez en poste à l'étranger, faut-il que vous vous fassiez vacciner avant de partir ou à votre arrivée?
27. Faut-il aussi que vous vous fassiez faire une piqûre?
28. Si, étant à l'étranger, vous étiez gravement malade, vous feriez-vous soigner sur place ou rentreriez-vous voir votre médecin?
29. Quel genre de boisson prendriez-vous si vous aviez une angine?
30. Quelle différence y a-t-il entre un hôpital et une clinique?

Questions indirectes

1. Dites à ... qu'il faut que vous vous en alliez avant 6 heures.
2. Dites à ... que vous êtes désolé de l'avoir fait attendre.
3. Dites à ... de ne pas s'en faire parce que vous savez que tout ira bien.
4. Dites à ... que vous êtes désolé qu'il ne puisse pas vous accompagner à la chasse.
5. Dites à ... que vous vous êtes fait mal à la cheville en jouant au football.
6. Dites à ... qu'il faut absolument qu'il découvre ce qui s'est passé pendant son absence.
7. Dites à ... que vous aimeriez qu'il vous dise ce que vous devez faire.
8. Dites à ... de ne pas oublier de vous prévenir quand il sera prêt.
9. Demandez à ... s'il veut que vous le conduisiez quelque part.
10. Demandez à ... s'il voit un inconvénient à ce que vous partiez un peu plus tôt ce soir.
11. Demandez à ... ce qui l'ennuie.
12. Dites à ... que vous voudriez être nommé à l'étranger, mais que vous n'avez aucune idée de ce que vous aimeriez faire.
13. Dites à ... que vous êtes sûr de partir pour l'étranger, mais qu'on ne vous a pas encore dit où vous iriez.
14. Dites à ... qu'il est peu probable que vous soyez encore à Paris quand il arrivera.
15. Dites à ... qu'il faut qu'il réfléchisse à ce qu'il va faire l'année prochaine.
16. Dites à ... que, s'il y a longtemps qu'il a mal à la gorge, il vaudrait mieux qu'il consulte un médecin.
17. Dites à ... que vous ne manquerez pas de le prévenir dès que vous aurez du nouveau.
18. Dites à ... qu'il est étonnant qu'on ne lui ait pas encore dit où il irait.
19. Dites à ... qu'il est impossible de ne pas se rendre compte de ce qu'il a en tête.
20. Demandez à ... s'il y a un inconvénient à ce que vous avanciez la date de votre départ.
21. Demandez à ... s'il ne veut pas que vous le mettiez au courant de ce qu'il aura à faire à son nouveau poste.
22. Dites à ... que, s'il veut ne pas manquer son avion, il devrait partir maintenant.

23. Dites à ... que vous préférez ne pas parler de votre travail pendant vos heures de loisir.
24. Dites à ... que vous n'êtes pas surpris que le quartier où vous habitez lui déplaise.
25. Demandez à ... ce qu'il faudrait que vous fassiez pour vous mettre au courant de vos nouvelles fonctions.
26. Dites à ... qu'on ne lui donnera que très peu de temps pour se familiariser avec ses nouvelles fonctions.
27. Dites à ... que vous êtes surpris qu'il n'ait pas pris en considération la réaction de ses concurrents.
28. Dites que pour la bonne marche d'une affaire quelconque, il vaut mieux tenir compte de la réaction de certaines personnes.
29. Demandez à ... s'il veut bien vous aider à trouver la solution d'un problème très délicat.
30. Dites que vous ne regrettez pas d'avoir donné votre démission et qu'au contraire vous en êtes heureux.
31. Dites que vous avez du mal à vous contenir et qu'il vous est difficile de ne pas dire ce que vous pensez.
32. Dites que c'est seulement par principe que vous avez refusé le poste qu'on vous offrait.
33. Dites à ... que vous vous demandez si tout se passera selon les plans qu'il a prévus.
34. Dites à ... qu'aujourd'hui vous n'avez pas grand chose à faire dans votre section et demandez-lui s'il veut que vous l'aidiez.
35. Dites à ... que vous serez heureux de l'aider dès que vous aurez terminé ce que vous êtes en train de faire.

## Exercices de révision

### Exercice 1

Instructeur: Je n'ai pas pris ma valise.
Etudiant : Pourquoi ne l'avez-vous pas prise?

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Je ne me suis pas occupé des étudiantes. | Pourquoi ne vous êtes-vous pas occupé d'elles? |
| 2. | On n'a construit que deux maisons. | Pourquoi n'en a-t-on construit que deux? |
| 3. | Je n'ai pas pris tous les exemplaires. | Pourquoi ne les avez-vous pas tous pris? |
| 4. | Je n'ai pas permis aux étudiantes de sortir. | Pourquoi ne leur avez-vous pas permis de sortir? |
| 5. | Je n'ai pas éteint toutes les lumières. | Pourquoi ne les avez-vous pas toutes éteintes? |
| 6. | Je n'ai pas ouvert les fenêtres du rez-de chaussée. | Pourquoi ne les avez-vous pas ouvertes? |
| 7. | Je n'ai pas reproduit toutes les photos. | Pourquoi ne les avez-vous pas toutes reproduites? |
| 8. | Je n'ai pas encore fait l'addition. | Pourquoi ne l'avez-vous pas encore faite? |
| 9. | Je n'ai pas inscrit le numéro. | Pourquoi ne l'avez-vous pas inscrit? |
| 10. | Je n'ai pas refait les comptes. | Pourquoi ne les avez-vous pas refaits? |

Exercice 2

Mettre les phrases suivantes au passé composé quand c'est possible.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Je ne bois pas de café parce qu'il est trop fort. | Je n'ai pas bu de café parce qu'il était trop fort. |
| 2. | Je ne comprends pas ce que vous dites. | Je n'ai pas compris ce que vous avez dit. |
| 3. | Je ne me dérange pas pour rien. | Je ne me suis pas dérangé pour rien. |
| 4. | Ils ne se souviennent de rien. | Ils ne se sont souvenus de rien. |
| 5. | C'est lundi; les magasins sont fermés. | C'était lundi; les magasins étaient fermés. |
| 6. | Je me demande de quoi il s'agit. | Je me suis demandé de quoi il s'agissait. |
| 7. | Je suis sûr qu'il me manque quelque chose. | J'étais sûr qu'il me manquait quelque chose. |
| 8. | On dirait qu'il va pleuvoir. | On aurait dit qu'il allait pleuvoir. |
| 9. | Elle dit que vous n'y êtes pour rien. | Elle a dit que vous n'y étiez pour rien. |
| 10. | Où comptez-vous retrouver vos amis? | Où comptiez-vous retrouver vos amis? |

Exercice 3

Dites en français.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | I only used it once. | Je ne m'en suis servi qu'une fois. |
| 2. | I didn't use it yet. | Je ne m'en suis pas encore servi. |
| 3. | We got rid of it. | Nous nous en sommes débarrassés. |
| 4. | Get rid of it. | Débarrassez-vous en. |
| 5. | I'll always remember it. | Je m'en souviendrai toujours. |
| 6. | Didn't you take care of it? | Ne vous en êtes-vous pas occupé? |
| 7. | I'm not interested in politics. | Je ne m'intéresse pas à la politique. |
| 8. | I want to make sure that everything is fine. | Je veux m'assurer que tout va bien. |
| 9. | Don't worry. | Ne vous en faites pas. |
| 10. | He doesn't know how to use it. | Il ne sait pas s'en servir. |
| 11. | You shouldn't have stopped. | Vous n'auriez pas dû vous arrêter. |
| 12. | What do you use? | De quoi vous servez-vous? |
| 13. | Use it. | Servez-vous en. |
| 14. | Don't complain about it. | Ne vous en plaignez pas. |

Exercice 4

Dites en français.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Do you want me to wait for you? | Voulez-vous que je vous attende? |
| 2. | No, you don't have to wait for me. | Non, il n'est pas nécessaire que vous m'attendiez. |
| 3. | Do I have to be there too? | Faut-il que j'y sois aussi? |
| 4. | No, you don't have to be there. | Non, il n'est pas nécessaire que vous y soyez. |
| 5. | Do you have to go back to the office? | Faut-il que vous retourniez au bureau? |

| | | |
|---|---|---|
| 6. | No, I don't have to go back. | Non, il n'est pas nécessaire que j'y retourne. |
| 7. | Do you want us to stop? | Voulez-vous que nous nous arrêtions? |
| 8. | No, it would be better if we didn't stop. | Non, il vaudrait mieux que nous ne nous arrêtions pas. |
| 9. | Do you want me to go get some for you? | Voulez-vous que j'aille vous en chercher? |
| 10. | No, it would be better if I went. | Non, il vaudrait mieux que j'y aille. |
| 11. | Do I have to wait for them? | Faut-il que je les attende? |
| 12. | No, you don't have to wait for them. | Non, il n'est pas nécessaire que vous les attendiez. |

Exercice 5

Instructeur: S'il avait fallu que nous lui remettions la lettre, nous la lui aurions remise.
Etudiant : S'il avait fallu que nous lui remettions la lettre, nous la lui aurions remise.
Instructeur: Comme il n'était pas nécessaire que nous la lui remettions, ...
Etudiant : Comme il n'était pas nécessaire que nous la lui remettions, nous ne la lui avons pas remise.

1. S'il avait fallu qu'ils détruisent ces immeubles, ils les auraient détruits.
2. Comme il n'était pas nécessaire de les détruire, ils ne les ont pas détruits.
3. S'il faut les détruire, ils les détruiront.
4. Comme on n'a pas besoin de les détruire, on ne les détruira pas.
5. S'il avait fallu que nous repeignions la maison, nous l'aurions repeinte.
6. Comme il n'était pas nécessaire qu'on repeigne les murs du jardin, on ne les a pas repeints.
7. Si quelqu'un avait insisté pour qu'on les repeigne, on les aurait repeints.
8. Comme les locataires ne voulaient pas qu'on repeigne les chambres à coucher, on ne les a pas repeintes.
9. S'il fallait que je fasse la cuisine, je la ferais.
10. Comme il n'était pas nécessaire que je la fasse, je ne l'ai pas faite.
11. Si on nous avait demandé de faire la cuisine, nous l'aurions faite.
12. Comme personne ne nous a demandé de la faire, nous ne l'avons pas faite.

Récit: Le malade imaginaire.

M. Nicolas ne se sent pas bien depuis quelque temps et comme il n'est pas homme à se négliger, il va assez souvent chez le docteur. Après chaque visite, il se sent mieux, mais cela ne dure pas.

Sa femme ne le prend pas très au sérieux et ses amis en ont assez de l'entendre parler de ses maladies. Seul le médecin l'écoute patiemment et pourtant il y a toujours beaucoup de malades qui l'attendent; aussi M. Nicolas va-t-il volontiers le voir.

Ce matin, en se levant, M. Nicolas a eu des palpitations. Il a eu très peur, car son père est mort d'une maladie de coeur et il s'imagine toujours qu'il va lui arriver la même chose. Immédiatement et malgré l'opinion de sa

femme, qui ne s'inquiète pas facilement, il a fait appeler le docteur.

Ce dernier, qui avait des visites urgentes à faire avant, n'arrive qu'en fin de matinée. M. Nicolas est au lit et d'une voix faible, il décrit ses angoisses, ses palpitations, etc ...

Après l'avoir ausculté, le docteur essaie de le rassurer. Il n'a absolument rien au coeur et n'a aucune raison de s'inquiéter. Il se fatigue trop, voilà tout. Le docteur prescrit de nouveaux médicaments et M. Nicolas se sent déjà mieux à l'idée de commencer un autre traitement.

Il a déjà une vraie pharmacie chez lui, mais il est toujours prêt à essayer autre chose.

Est-ce un malade imaginaire? Oui, si l'on en croit sa femme. Qu'en pensez-vous?

| | |
|---|---|
| malade imaginaire | 'hypochondriac' |
| se négliger | 'to neglect oneself' |
| durer | 'to last' |
| au sérieux | 'seriously' |
| patiemment | 'patiently' |
| voix | 'voice' |
| faible | 'weak' |
| angoisse (f) | 'anxiety' |
| prescrire | 'to prescribe' |
| traitement | 'treatment' |

Lecture: Un mariage en province.

L'année dernière, j'ai passé quelques semaines dans un village du centre de la France chez l'un de mes amis. Un samedi matin, nous allions à la poste quand nous avons entendu des coups de fusil.

Ce n'était pourtant pas la saison de la chasse. Que se passait-il donc dans ce village à l'aspect si tranquille?

Je me tournai vers mon ami qui ne semblait pas inquiet du tout. 'C'est un mariage' me dit-il. J'avais du mal à le croire. Se pouvait-il que les gens s'entre-tuent pendant la cérémonie?

Mon ami m'a alors dit que dans cette région la coutume voulait que les amis du mari célèbrent l'occasion en tirant des coups de fusil, en l'air bien entendu. Il y a des gens qui ont vraiment la joie 'explosive'.

Je suis très curieux et comme je n'avais jamais vu un mariage à la campagne, j'ai voulu savoir comment cela se passait. J'ai donc entraîné mon ami à l'église. Nous y sommes arrivés au moment où le cortège entrait et nous l'avons suivi.

La mariée, accompagnée de son père, était bien entendu émue et rougissante. Le marié qui paraissait mal à l'aise dans un costume trop petit pour lui arrangeait sans arrêt sa cravate.

Après la cérémonie, très courte, tout le monde est allé à la sacristie féliciter les mariés qui venaient de signer le registre des mariages.

En sortant de l'église, le cortège a été accueilli de nouveau par des coups de fusil. Toujours suivant la coutume, les mariés sont ensuite allés se faire photographier avant de retrouver leurs parents et amis pour le repas traditionnel.

Il n'y avait plus rien à voir. Après cette diversion, nous avons repris la route de la poste.

| | |
|---|---|
| coup de fusil (m) | 'gun shot' |
| s'entre-tuer | 'to kill each other' |
| coutume | 'custom' |
| tirer | 'to fire' |
| joie | 'joy' |
| curieux | 'curious' |
| entraîner | 'to drag' |
| église (f) | 'church' |
| cortège | 'procession' |
| mariée | 'bride' |
| marié | 'groom' |
| être ému | 'to be moved' |
| être mal à l'aise | 'to be ill at ease' |
| féliciter | 'to congratulate' |
| accueillir | 'to greet, to welcome' |
| se faire photographier | 'to be photographed' |

End of tape 19.9

DIALOGUE Tape 20.1

| Projets de voyage | Plans for a trip |
|---|---|
| projet (m) | plan, project |
| M. Martin rencontre M. Delorme dans la rue. Tous deux parlent du prochain voyage de la famille Delorme aux Etats-Unis. | Mr. Martin meets Mr. Delorme on the street. They both talk about the Delorme family's coming trip to the United States. |
| M. MARTIN | |
| On m'a dit que vous partiez pour les Etats-Unis. Est-ce vrai? | I heard that you were leaving for the United States. Is that true? |
| M. DELORME | |
| Oui, nous comptons partir dans deux mois. | Yes, we plan to leave in two months. |
| M. MARTIN | |
| Avez-vous terminé vos préparatifs? | Have you made all your arrangements? |
| préparatifs (m) | preparations |
| M. DELORME | |
| Pas encore. Il y en a tellement que je me demande si nous serons prêts à temps. | Not yet. There are so many that I wonder if we'll be ready in time. |
| tellement | so much |
| M. MARTIN | |
| C'est vraiment si compliqué que ça? | It's really that complicated? |
| compliqué | complicated |
| M. DELORME | |
| Oui, il faut que nous obtenions des papiers de toutes sortes. Nous devons aussi nous faire vacciner et | Yes, we have to get all sorts of documents. We also have to get vaccinated and have medical examinations. |

passer une
visite médicale.

| | |
|---|---|
| sortes (f) | kinds |
| se faire vacciner | to get vaccinated |
| visite médicale (f) | check up |

M. MARTIN

Est-ce que vous avez retenu vos places sur le bateau?

Have you made your reservations on the boat?

M. DELORME

Non,
car il vaut mieux que nous ayons
les visas d'abord,
c'est plus prudent.

No, because it's better to get our visas first. It's safer.

| | |
|---|---|
| visa (m) | visa |
| prudent | safe |

M. MARTIN

Où irez-vous?

Where will you go?

M. DELORME

A New York,
cela va de soi,
puis à Détroit
où je voudrais
visiter
une usine
d'automobiles.

To New York, that goes without saying, then to Detroit where I'd like to visit an automobile factory.

| | |
|---|---|
| usine (f) | factory |

M. MARTIN

Est-ce que vous verrez les Dupré?

Will you see the Duprés?

M. DELORME

Oui. Ils
nous ont invités à passer
quelques temps
chez eux à
la Nouvelle-Orléans.

Yes. They have invited us to spend some time at their place in New Orleans.

M. MARTIN

Ferez-vous

Will you make the whole trip by train?

tout le voyage
par le train?

M. DELORME

Non, nous comptons
louer une voiture
en arrivant
et nous irons
peut-être jusqu'à
San Francisco.

No, we plan to rent a car when we arrive and we'll go perharps as far as San Francisco.

M. MARTIN

C'est une très belle ville.
Je suis sûr que
vous l'aimerez.

That's a beautiful city. I'm sure you'll like it.

M. DELORME

La connaissez-vous?

Do you know it?

M. MARTIN

Oui, j'y ai fait
une partie de mes études
et je m'y suis
beaucoup plu.

Yes, I did part of my studying there and I liked it very much.

M. DELORME

Alors,
vous devez parler
parfaitement l'anglais.

Then you must speak English perfectly.

parfaitement

perfectly

C'est dommage que
vous ne puissiez pas
nous
servir d'interprète.

It's too bad that you can't be an interpreter for us.

interprète (m) (f)

interpreter

M. MARTIN

Ce serait
avec grand plaisir,
d'autant plus que
j'aimerais bien
retourner
aux Etats-Unis.

It would be a pleasure especially since I'd love to go back to the United States.

d'autant plus que

all the more because

Je m'excuse, mais
il faut que je vous quitte.

Excuse me but I have to leave you.

M. DELORME

| | |
|---|---|
| Je me dépêche aussi car je dois aller à la Préfecture. (1) | I'm in hurry too since I have to go to the Prefecture. |
| Il faut que je fasse renouveler nos passeports. | I have to have our passports renewed. |
| renouveler | to renew |

M. MARTIN

| | |
|---|---|
| Je vous souhaite un bon voyage. | I hope you'll have a nice trip. |

End of tape 20.1

DIALOGUE NOTE

(1) "Préfecture" refers to the city, building or office which serves as the headquarters of the central administrative civil authority of a "département". The "Préfecture de Police" is the central police headquarters of which there is one in Paris and in other large cities.

MOTS UTILES

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Soyez muni de votre carte d'identité. | Have your identification card with you. |
| 2. | Soyez muni de votre extrait de naissance. | Have your birth certificate with you. |
| 3. | Soyez muni de votre livret de famille. | Have your marriage record book with you. |
| 4. | Soyez muni de votre livret militaire. | Have your military record with you. |
| 5. | Soyez muni d'un extrait de casier judiciaire. | Have your police record certificate with you. |
| 1. | Procurez-vous un laissez-passer. | Get a pass. |
| 2. | Procurez-vous des références. | Get references. |
| 3. | Procurez-vous un contrat de travail. | Get a promise of employment. |
| 4. | Procurez-vous un certificat médical. | Get a health certificate. |
| 5. | Procurez-vous une photo d'identité. | Get an identification photo. |
| 6. | Procurez-vous un certificat de domicile. | Get a residence certificate. |
| 7. | Procurez-vous un certificat de travail. | Get a work certificate. |
| 8. | Procurez-vous un permis de séjour. | Get a permit of residence. |

VOCABULAIRE (non-enregistré)

| | | |
|---|---|---|
| 1. | We have to get vaccinated. | Nous devons nous faire vacciner. |
| 2. | He had his wallet stolen. | Il s'est fait voler son portefeuille. |
| 3. | You paid too much, you got robbed. | Vous avez payé trop cher, vous vous êtes fait voler. |
| 4. | If you cross the street without looking, you're going to get run over. | Si vous traversez sans regarder, vous allez vous faire écraser. |
| 5. | They made a lot of friends over there. | Ils se sont fait beaucoup d'amis là-bas. |
| 6. | When you tell the truth, you sometimes get in trouble. | En disant la vérité, on se fait parfois des ennemis. |
| 7. | I'm worried about him. | Je me fais du souci à son sujet. |
| 8. | Don't worry, everything will be all right. | Ne vous en faites pas, tout ira bien. |
| 9. | You have to get used to it. | Il faut vous y faire. |
| | | |
| 1. | She managed to leave. | Elle a réussi à partir. |
| 2. | She made a lot of noise when she left. | Elle a fait beaucoup de bruit en partant. |
| 3. | I spent the whole day working. | J'ai passé toute la journée à travailler. |
| 4. | I injured myself working. | Je me suis blessé en travaillant. |
| 5. | We saw him when we came in. | Nous l'avons vu en entrant. |
| 6. | We saw him come in. | Nous l'avons vu entrer. |
| 7. | He hesitated about going out. | Il a hésité à sortir. |
| 8. | He hesitated while going out. | Il a hésité en sortant. |
| | | |
| 1. | The salary of government employees. | Le traitement des fonctionnaires. |
| 2. | Doctors and lawyers receive fees. | Les médecins et les avocats reçoivent des honoraires. |
| 3. | Workers receive wages. | Les ouvriers reçoivent un salaire. |
| 4. | Employees receive a salary. | Les employés reçoivent des appointements. |
| 5. | The maid, the day worker and the gardener receive wages. | La bonne, la femme de ménage et le jardinier reçoivent des gages. |
| 6. | Soldiers receive pay. | Les militaires reçoivent une solde. |
| 7. | The factory payroll has been stolen. | On a volé la paie des employés de l'usine. |
| | | |
| 1. | She must retire at the end of the month. | Elle doit prendre sa retraite à la fin du mois. |
| 2. | He resigned yesterday. | Il a donné sa démission hier. (Il a démissionné hier.) |



236-735 O - 77 - 24

## Exercices de vocabulaire

### Exercice A-1

1. On m'a dit que vous partiez pour les Etats-Unis.
2. On m'a dit que vous me cherchiez.
3. On m'a dit qu'il allait neiger.
4. On m'a dit que vous vouliez vendre votre auto.
5. On m'a dit que vous connaissiez les Etats-Unis.
6. On m'a dit que vous alliez au Mexique.
7. On m'a dit que vous aviez besoin d'une dactylo.
8. On m'a dit que vous vouliez voir le consul.

### Exercice A-2

1. On m'a dit que vous partiez pour les Etats-Unis.
2. Je savais que vous partiez pour les Etats-Unis.
3. J'ai entendu dire que vous partiez pour les Etats-Unis.
4. J'ai appris que vous partiez pour les Etats-Unis.
5. Je ne savais pas que vous partiez pour les Etats-Unis.
6. Je croyais que vous partiez pour les Etats-Unis.
7. Il est possible que vous partiez pour les Etats-Unis.
8. Il est peu probable que vous partiez pour les Etats-Unis.
9. On m'a dit que vous partiez pour les Etats-Unis.

### Exercice A-3

1. Nous comptons partir dans deux mois.
2. Nous comptons partir l'année prochaine.
3. Nous comptons partir dans quelques jours.
4. Nous comptons partir l'hiver prochain.
5. Nous comptons partir dans une semaine.
6. Nous comptons partir le 3 décembre.
7. Nous comptons partir à la fin du mois.
8. Nous comptons partir en juillet.
9. Nous comptons partir dans deux mois.

### Exercice A-4

1. Nous comptons partir dans deux mois.
2. J'espère partir dans deux mois.
3. Elles aimeraient partir dans deux mois.
4. Nous voudrions partir dans deux mois.
5. Je préfère partir dans deux mois.
6. Il vaudrait mieux partir dans deux mois.
7. Nous pourrions partir dans deux mois.
8. Nous comptons partir dans deux mois.

### Exercice A-5

1. Il y en a tellement que je me demande si nous serons prêts à temps.
2. C'est si difficile que je me demande si nous serons prêts à temps.
3. Il y a tellement de formalités que je me demande si nous serons prêts à temps.

4. C'est si compliqué que je me demande si nous serons prêts à temps.
5. Tout prend tellement de temps que je me demande si nous serons prêts à temps.
6. La réparation est si compliquée que je me demande si nous serons prêts à temps.
7. Le travail est si lent que je me demande si nous serons prêts à temps.
8. Il y en a tellement que je me demande si nous serons prêts à temps.

Exercice A-6

1. Je me demande si nous serons prêts à temps.
2. Je me demande si ça en vaut la peine.
3. Je me demande s'il faut que j'y aille.
4. Je me demande si vous vous y plaisiez autant que moi.
5. Je me demande si nous aurons le temps de nous en occuper.
6. Je me demande s'ils comprendront.
7. Je me demande si on pourra nous aider.
8. Je me demande si nous serons prêts à temps.

Exercice A-7

1. Nous devons aussi nous faire vacciner.
2. Nous devons aussi nous arrêter à San Francisco.
3. Nous devons aussi nous occuper des billets.
4. Nous devons aussi nous attendre à des changements.
5. Nous devons aussi nous soumettre aux règlements.
6. Nous devons aussi nous absenter la semaine prochaine.
7. Nous devons aussi nous procurer un laissez-passer.
8. Nous devons aussi nous faire vacciner.

Exercice A-8

1. Il vaut mieux que nous ayons les visas d'abord.
2. Il vaut mieux que vous partiez le plus tôt possible.
3. Il vaut mieux que je me renseigne d'abord.
4. Il vaut mieux que tu n'y ailles pas seul.
5. Il vaut mieux que vous ne vous absentiez pas ce jour-là.
6. Il vaut mieux que nous nous y prenions autrement.
7. Il vaut mieux que vous consultiez un médecin.
8. Il vaut mieux que je revienne vous voir plus tard.
9. Il vaut mieux que je vous dise la vérité.
10. Il vaut mieux que nous ayons les visas d'abord.

Exercice A-9

1. Ils nous ont invités à passer quelque temps chez eux à la Nouvelle Orléans.
2. Ils nous ont invités à passer quelque temps chez eux en Floride.
3. Ils nous ont invités à passer quelque temps chez eux au Texas.
4. Ils nous ont invités à passer quelque temps chez eux en Virginie.
5. Ils nous ont invités à passer quelque temps chez eux à Chicago.
6. Ils nous ont invités à passer quelque temps chez eux en Californie.
7. Ils nous ont invités à passer quelque temps chez eux au Canada.
8. Ils nous ont invités à passer quelque temps chez eux en Louisiane.

Exercice A-10

1. Je suis sûr que vous l'aimerez.
2. Je suis sûr que vous vous y habituerez.
3. Je suis sûr que ça vous plaira.
4. Je suis sûr que vous vous en souviendrez.
5. Je suis sûr que nous nous reverrons.
6. Je suis sûr qu'elles s'y plairont.
7. Je suis sûr que vous n'aurez pas d'ennuis.
8. Je suis sûr que vous serez bien accueilli.
9. Je suis sûr que tout sera prêt.
10. Je suis sûr que vous l'aimerez.

Exercice A-11

1. Il faut que je vous quitte.
2. Il faut que je fasse renouveler nos passeports.
3. Il faut que j'aille à l'aéroport.
4. Il faut que vous veniez nous rendre visite.
5. Il faut que vous visitiez une usine d'automobiles.
6. Il faut que tu fasses la connaissance de mon ami.
7. Il faut que vous suiviez un régime.
8. Il faut que je voie quelqu'un à l'ambassade.
9. Il faut que je vous quitte.

*Exercice B-1

1. On m'a dit que vous partiez pour les Etats-Unis.
2. J'ai entendu dire que vous partiez pour les Etats-Unis.
3. J'ai entendu dire qu'il fallait que vous y alliez.
4. Je ne savais pas qu'il fallait que vous y alliez.
5. Je ne savais pas que vous m'attendiez.
6. J'aimerais mieux que vous m'attendiez.
7. J'aimerais mieux que vous restiez quelques jours de plus avec nous.
8. Nous sommes contents que vous restiez quelques jours de plus avec nous.
9. Nous sommes contents que vous ayez réussi.
10. Je ne suis pas surpris que vous ayez réussi.
11. Je ne suis pas surpris que vous partiez pour les Etats-Unis.
12. On m'a dit que vous partiez pour les Etats-Unis.

*Exercice B-2

1. Nous comptons partir dans deux mois.
2. Nous voudrions partir dans deux mois.
3. Nous voudrions revenir dans deux mois.
4. Nous voudrions revenir l'année prochaine.
5. J'aimerais revenir l'année prochaine.
6. J'aimerais y retourner l'année prochaine.
7. J'aimerais y retourner le plus tôt possible.
8. J'espère y retourner le plus tôt possible.
9. J'espère les revoir le plus tôt possible.
10. J'espère les revoir dans deux mois.
11. Nous comptons les revoir dans deux mois.
12. Nous comptons partir dans deux mois.

*Exercice B-3

1. Il y en a tellement que je me demande si nous serons prêts à temps.
2. C'est si compliqué que je me demande si nous serons prêts à temps.
3. C'est si compliqué que je me demande si ça en vaut la peine.
4. Il y a tellement de complications que je me demande si ça en vaut la peine.
5. Il y a tellement de complications que je me demande si nous en verrons la fin.
6. Il y a tellement de détails que je me demande si nous en verrons la fin.
7. Il y a tellement de détails que je me demande s'il ne vaut pas mieux abandonner.
8. Ça prend tellement de temps que je me demande s'il ne vaut pas mieux abandonner.
9. Ça prend tellement de temps que je me demande si nous serons prêts à temps.
10. Il y en a tellement que je me demande si nous serons prêts à temps.

End of tape 20.2

*Exercice B-4

1. Il vaut mieux que nous ayons les visas.
2. Il faut que nous ayons les visas.
3. Il faut que vous vous mettiez en rapport avec eux.
4. Il est préférable que vous vous mettiez en rapport avec eux.
5. Il est préférable que nous soumettions le cas à la police.
6. Il est normal que nous soumettions le cas à la police.
7. Il est normal qu'elle veuille prendre des vacances.
8. Il se peut qu'elle veuille prendre des vacances.
9. Il se peut que nous ayons les visas.
10. Il vaut mieux que nous ayons les visas.

*Exercice B-5

1. Nous irons peut-être jusqu'à San Francisco.
2. Je vous accompagnerai peut-être jusqu'à San Francisco.
3. Je vous accompagnerai sans doute jusqu'à San Francisco.
4. Je vous accompagnerai sans doute jusqu'à la frontière.
5. Ils nous emmèneront sans doute jusqu'à la frontière.
6. Ils nous emmèneront peut-être jusqu'à la frontière.
7. Ils nous emmèneront peut-être jusqu'à San Francisco.
8. Nous irons peut-être jusqu'à San Francisco.

*Exercice B-6

1. J'aimerais bien retourner aux Etats-Unis.
2. Nous espérons bien retourner aux Etats-Unis.
3. Nous espérons bien faire un voyage aux Etats-Unis.
4. Nous espérons bien faire un voyage en Europe.
5. Nous comptons bien faire un voyage en Europe.
6. Nous comptons bien nous établir en Europe.
7. Nous comptons bien nous établir au Canada.
8. Nous aimerions bien nous établir au Canada.
9. Nous aimerions bien vivre au Canada.

10. Nous aimerions bien vivre aux Etats-Unis.
11. J'aimerais bien vivre aux Etats-Unis.
12. J'aimerais bien retourner aux Etats-Unis.

Exercice C-1 (corrélation)

1. J'y ai fait une partie de mes études et je m'y suis beaucoup plu.
2. Elle y a fait une partie de ses études et elle s'y est beaucoup plu.
3. Nous y avons fait une partie de nos études et nous nous y sommes beaucoup plu.
4. Ils y ont fait une partie de leurs études et ils s'y sont beaucoup plu.
5. Il y a fait une partie de ses études et il s'y est beaucoup plu.
6. J'y ai fait une partie de mes études et je m'y suis beaucoup plu.

Exercice C-2

1. Je me dépêche car je dois aller à la préfecture.
2. Dépêche-toi car tu dois aller à la préfecture.
3. Dépêchez-vous car vous devez aller à la préfecture.
4. Je n'ai pas le temps de m'arrêter car je dois aller à la préfecture.
5. Nous nous dépêchons car nous devons aller à la préfecture.
6. Elle viendra plus tard car elle doit aller à la préfecture.
7. Je me dépêche car je dois aller à la préfecture.

Exercice C-3

1. Nous comptons louer une voiture en arrivant et nous irons peut-être jusqu'à San Francisco.
2. Ils vont louer une voiture en arrivant et ils iront peut-être jusqu'à San Francisco.
3. J'espère louer une voiture en arrivant et j'irai peut-être jusqu'à San Francisco.
4. Elle va louer une voiture en arrivant et elle ira peut-être jusqu'à San Francisco.
5. J'ai l'intention de louer une voiture en arrivant et j'irai peut-être jusqu'à San Francisco.
6. Nous comptons louer une voiture en arrivant et nous irons peut-être jusqu'à San Francisco.

Exercice C-4

1. Je voudrais visiter une usine d'automobiles.
2. Il a l'intention de visiter une usine d'automobiles.
3. Ils espèrent visiter une usine d'automobiles.
4. J'ai décidé de visiter une usine d'automobiles.
5. On me propose de visiter une usine d'automobiles.
6. Je ne suis pas disposé à visiter une usine d'automobiles.
7. Nous avons envie de visiter une usine d'automobiles.
8. Je voudrais visiter une usine d'automobiles.

Exercice C-5

1. On m'a dit que vous partiez pour les Etats-Unis.
2. Il paraît que vous partez pour les Etats-Unis.
3. Je suppose que vous partez pour les Etats-Unis.
4. Je ne m'attendais pas à ce que vous partiez pour les Etats-Unis.
5. J'ai appris que vous partiez pour les Etats-Unis.
6. Je savais que vous partiez pour les Etats-Unis.
7. Il est inconcevable que vous partiez pour les Etats-Unis.
8. J'ai entendu dire que vous partiez pour les Etats-Unis.
9. J'aimerais mieux que vous partiez pour les Etats-Unis.
10. On m'a dit que vous partiez pour les Etats-Unis.

Exercice C-6

1. Nous comptons partir dans deux mois.
2. Nous essaierons de partir dans deux mois.
3. Ils ont décidé de partir dans deux mois.
4. Nous espérons partir dans deux mois.
5. Nous avons intérêt à partir dans deux mois.
6. Nous sommes forcés de partir dans deux mois.
7. Elle a exprimé le désir de partir dans deux mois.
8. J'aimerais mieux partir dans deux mois.
9. Vous feriez mieux de partir dans deux mois.
10. Nous comptons partir dans deux mois.

Exercice C-7

1. Il vaut mieux que nous ayons les visas.
2. Je suis surpris que nous ayons les visas.
3. Il est clair que nous avons les visas.
4. Il est indispensable que nous ayons les visas.
5. Il est évident que nous avons les visas.
6. Il est indiscutable que nous avons les visas.
7. Il est heureux que nous ayons les visas.
8. J'attends que nous ayons les visas.
9. Je sais que nous avons les visas.
10. Il vaut mieux que nous ayons les visas.

Exercice C-8

1. Il vaut mieux que nous ayons les visas d'abord.
2. Il vaut mieux qu'elle s'en aille immédiatement.
3. Nous savions qu'elle s'en allait immédiatement.
4. Nous savions qu'il fallait que vous restiez.
5. Elles ont de la chance qu'il faille que vous restiez.
6. Elles ont de la chance que nous les ayons rencontrées.
7. Je vous ai déjà dit que nous les avions rencontrées.
8. Je vous ai déjà dit que personne n'était au courant de leur projet.
9. Il est inconcevable que personne ne soit au courant de leur projet.
10. Il est inconcevable que vous ne sachiez pas ce qui se passe.
11. Il vaut mieux que vous ne sachiez pas ce qui se passe.
12. Il vaut mieux que nous ayons les visas d'abord.

Exercice C-9

Traduisez.

| | |
|---|---|
| 1. I'm sure you'll like it. | Je suis sûr que vous l'aimerez. |
| 2. I'm sure they'll be satisfied with it. | Je suis sûr qu'ils en seront satisfaits. |
| 3. I'm afraid you won't like it. | J'ai peur que vous ne l'aimiez pas. |
| 4. I hope everything will be fine. | J'espère que tout ira bien. |
| 5. I didn't know she was back. | Je ne savais pas qu'elle était de retour. |
| 6. I agree we should leave earlier. | Je suis d'accord pour que nous partions plus tôt. |
| 7. He claims he doesn't remember anything. | Il prétend qu'il ne se souvient de rien. |
| 8. It's too bad we don't have the opportunity to travel. | C'est dommage que nous n'ayons pas l'occasion de voyager. |

Questions sur le dialogue

| | |
|---|---|
| 1. Où M. Delorme a-t-il l'intention d'aller? | Il a l'intention d'aller aux Etats-Unis. |
| 2. Y va-t-il seul? | Non, il y va avec sa famille. |
| 3. Quand comptent-ils partir? | Ils comptent partir dans deux mois. |
| 4. Ils ont terminé leurs préparatifs, n'est-ce pas? | Non, ils ne les ont pas encore terminés. |
| 5. Pourquoi ne les ont-ils pas encore terminés? | Parce qu'il y en a beaucoup. |
| 6. Qu'est-ce que M. Delorme craint? | Il craint qu'ils ne soient pas prêts à temps. |
| 7. Pourquoi M. Delorme craint-il de ne pas être prêt à temps. | Parce que les préparatifs sont très compliqués. |
| 8. Que faut-il qu'ils obtiennent? | Il faut qu'ils obtiennent des papiers de toutes sortes. |
| 9. De quel genre de papiers doivent-ils être munis avant le départ? | Avant le départ, ils doivent être munis d'un certificat médical, d'un extrait de casier judiciaire, etc.. |
| 10. Qu'est-ce qu'ils ne doivent pas oublier non plus? | Ils ne doivent pas oublier non plus de se faire vacciner. |
| 11. N'ont-ils besoin que de se faire vacciner? | Non, ils doivent aussi passer une visite médicale. |
| 12. Comment les Delorme vont-ils voyager? | Ils vont voyager en bateau. |
| 13. Ont-ils déjà retenu leurs places? | Non, ils ne les ont pas encore retenues. |
| 14. Pourquoi ne les ont-ils pas encore retenues? | Parce qu'il vaut mieux avoir les visas d'abord, c'est plus prudent. |
| 15. Qu'est-ce que les Delorme veulent avoir avant de retenir leurs places? | Ils veulent avoir les visas. |
| 16. Après leur arrivée à New York, où iront-ils? | Ils iront à Détroit. |
| 17. Pourquoi M. Delorme veut-il aller à Détroit? | Il voudrait visiter une usine d'automobiles. |

| | | |
|---|---|---|
| 18. | Les Delorme verront-ils les Dupré à Détroit? | Non, ils ne les verront pas à Détroit. |
| 19. | Où les Dupré habitent-ils? | Ils habitent à la Nouvelle Orléans. |
| 20. | Comment les Delorme voyageront-ils aux Etats-Unis? | Ils voyageront en auto. |
| 21. | Vont-ils louer l'auto à Détroit? | Non, ils vont la louer en arrivant à New York. |
| 22. | Jusqu'à quelle ville iront-ils peut-être? | Ils iront peut-être jusqu'à San Francisco. |
| 23. | Qu'est-ce que M. Martin pense de San Francisco? | Il pense que c'est une très belle ville et que les Delorme l'aimeront beaucoup. |
| 24. | Comment se fait-il que M. Martin connaisse San Francisco? | Il connaît San Francisco parce qu'il y a fait une partie de ses études. |
| 25. | S'y est-il plu? | Oui, il s'y est beaucoup plu. |
| 26. | M. Delorme parle-t-il mieux anglais que M. Martin? | Non, Monsieur Martin parle mieux que M. Delorme. |
| 27. | Puisque M. Martin parle si bien l'anglais, servira-t-il d'interprète aux Delorme? | Non, il ne va pas aux Etats-Unis. |
| 28. | Que faudrait-il faire pour que M. Martin serve d'interprète aux Delorme? | Pour que M. Martin serve d'interprète aux Delorme, il faudrait qu'il aille aussi aux Etats-Unis. |
| 29. | Aimerait-il servir d'interprète aux Delorme? | Oui, ce serait avec grand plaisir, d'autant plus qu'il aimerait bien retourner aux Etats-Unis. |
| 30. | Où M. Delorme va-t-il après le départ de M. Martin? | Il va à la préfecture. |
| 31. | Que faut-il qu'il fasse à la préfecture? | Il faut qu'il fasse renouveler ses passeports. |

End of tape 20.3

Point de Grammaire 1: Verbes du type ouvrir.

Notes de Grammaire

| | | |
|---|---|---|
| ouvrir | j'ouvre | ils ouvrent |
| 'to open' | tu ouvres | elles ouvrent |
| | il ouvre | nous ouvrons |
| | elle ouvre | vous ouvrez |
| | on ouvre | |

Future stem: ouvrir-

Past participle: ouvert, ouverte

Other verbs which pattern themselves like ouvrir include:

| | |
|---|---|
| offrir | Puis-je vous offrir quelque chose? |
| 'to offer' | 'May I offer you something?' |
| souffrir | Il n'a pas beaucoup souffert. |
| 'to suffer' | 'He didn't suffer much.' |
| couvrir | Couvrez-vous bien! |
| 'to cover' | 'Dress warmly!' |

découvrir
'to discover,
to find out'

On les a découvertes l'année dernière.
'They were discovered last year.'
J'ai découvert qu'il s'était trompé.
'I found out he had made a mistake.'

## Exercices de présentation

### Exercice 1

1. Je me demande comment on ouvre cette porte.
2. Je me demande comment tu ouvres cette porte.
3. Je me demande comment elles ouvrent cette porte.
4. Je me demande comment vous ouvrez cette porte.
5. Je me demande comment il ouvre cette porte.
6. Je me demande comment ils ouvrent cette porte.
7. Je me demande comment on ouvre cette porte.

### Exercice 2

1. Qu'est-ce que tu m'offres?
2. Qu'est-ce que vous lui offrez?
3. Qu'est-ce qu'elle vous offre?
4. Qu'est-ce qu'on leur offre?
5. Qu'est-ce que nous leur offrons?
6. Qu'est-ce qu'il t'offre?
7. Qu'est-ce que je vous offre?

### Exercice 3

1. Faut-il qu'elle ouvre les valises?
2. Faut-il que nous ouvrions les nôtres?
3. Faut-il qu'elles ouvrent les leurs?
4. Faut-il que j'ouvre les miennes?
5. Faut-il que tu ouvres la malle?
6. Faut-il que vous ouvriez la vôtre?

### Exercice 4

1. Je doute que ce soit ouvert.
2. Je doute qu'elle ait beaucoup souffert.
3. Je doute qu'on nous en ait offert.
4. Je doute qu'elle soit ouverte.
5. Je doute qu'on la lui ait offerte.

## Exercices de vérification

### Exercice A-1

1. Nous avons reçu les colis, mais nous ne les avons pas encore ouverts.
2. Ils ont reçu le colis, mais ils ne l'ont pas encore ouvert.
3. Elle a reçu les paquets, mais elle ne les a pas encore ouverts.
4. J'ai reçu la lettre, mais je ne l'ai pas encore ouverte.
5. Nous avons reçu les caisses, mais nous ne les avons pas encore ouvertes.
6. On a reçu les colis, mais on ne les a pas encore ouverts.
7. Il a reçu les lettres, mais il ne les a pas encore ouvertes.

Exercice A-2

Instructeur: J'ai ouvert la fenêtre pour avoir de l'air frais.
Etudiant : J'ouvre la fenêtre pour avoir de l'air frais.

1. Tu ne t'es pas assez couverte, Il fait froid aujourd'hui. — Tu ne te couvres pas assez, il fait froid aujourd'hui.
2. Ils n'en ont offert qu'une. — Ils n'en offrent qu'une.
3. Le magasin a ouvert en juin. — Le magasin ouvre en juin.
4. Qu'est-ce qu'il vous a offert? — Qu'est-ce qu'il vous offre?
5. Avez-vous souffert de la chaleur? — Souffrez-vous de la chaleur?
6. Ça n'a couvert qu'une partie de mes dettes. — Ça ne couvre qu'une partie de mes dettes.
7. La neige a tout recouvert. — La neige recouvre tout.
8. On n'a rien découvert de nouveau. — On ne découvre rien de nouveau.
9. Ça s'est ouvert automatiquement. — Ça s'ouvre automatiquement.

Exercice A-3

Instructeur: J'ouvre les fenêtres.
Etudiant : J'ai ouvert les fenêtres.

1. Je la couvre. — Je l'ai couverte.
2. Nous la peignons. — Nous l'avons peinte.
3. Je la finis. — Je l'ai finie.
4. Nous la décrivons. — Nous l'avons décrite.
5. Je ne la comprends pas. — Je ne l'ai pas comprise.
6. Nous n'en souffrons pas. — Nous n'en avons pas souffert.
7. Elle n'écrit qu'à vous. — Elle n'a écrit qu'à vous.
8. Il offre de nous aider. — Il a offert de nous aider.
9. Je la sers. — Je l'ai servie.
10. Ils ne s'en servent pas. — Ils ne s'en sont pas servis.
11. Elle s'en rend compte. — Elle s'en est rendu compte.
12. Qu'offrez-vous? — Qu'avez-vous offert?

Point de Grammaire 2: Le subjonctif

Notes de Grammaire

Cinquième partie: Les conjonctions et les locutions conjonctives.

The subjunctive is used after certain conjunctions.

| | |
|---|---|
| à condition que | provided that |
| afin que | in order that |
| à moins que | unless |
| avant que | before |
| bien que | even though, although |
| de crainte que | for fear that, lest |
| de peur que | for fear that, lest |
| de façon que | so that |
| en attendant que | while waiting |

| | |
|---|---|
| jusqu'à ce que | until |
| pour que | in order that |
| pourvu que | provided that, let's hope that |
| que ... ou | whether ... or |
| quoique | even though |
| sans que (ne) | without |

| | | |
|---|---|---|
| où que | pronoms relatifs indéfinis | wherever |
| quel que | | whichever |
| qui que | | whoever |
| quoi que | | whichever |

The following conjunctions do not require the subjunctive.

| | |
|---|---|
| pendant que | while |
| alors que | whereas, while |
| tandis que | whereas, while |
| aussitôt que | as soon as |
| dès que | as soon as |
| du moment que | as long as |
| tant que | as long as |
| lorsque | when |
| après que | after |
| peut-être que | maybe |
| sans doute que | probably |
| depuis que | since |
| étant donné que | since |
| d'autant plus que | especially since |
| vu que | considering that |

## Exercices de présentation

### Exercice 1

1. que faut-il faire pour qu'on comprenne?
2. Que faut-il faire pour qu'il y aille?
3. Que faut-il faire pour qu'elle accepte?
4. Que faut-il faire pour qu'on l'admette?
5. Que faut-il faire pour que je guérisse?
6. Que faut-il faire pour que vous en offriez?
7. Que faut-il faire pour qu'elle réussisse?
8. Que faut-il faire pour que ce soit mieux?
9. Que faut-il faire pour qu'elle revienne?
10. Que faut-il faire pour que tout le monde en ait?

### Exercice 2

1. Nous partirons à moins que vous ne refusiez.
2. Nous partirons à moins qu'il ne pleuve.
3. Nous partirons à moins qu'il ne fasse trop mauvais.
4. Nous partirons à moins qu'on ne nous en empêche.
5. Nous partirons à moins que vous ne soyez pas d'accord.
6. Nous partirons à moins qu'il n'y ait trop à faire.
7. Nous partirons à moins que vous ne changiez d'avis.
8. Nous partirons à moins qu'on ne veuille que nous restions.

Exercice 3

1. Que vous le vouliez ou non, ça n'a pas d'importance.
2. Qu'ils en aient envie ou non, ça n'a pas d'importance.
3. Que je le veuille ou non, ça n'a pas d'importance.
4. Que ce soit maintenant ou plus tard, ça n'a pas d'importance.
5. Que je dorme bien ou mal, ça n'a pas d'importance.
6. Que ça lui plaise ou non, ça n'a pas d'importance.
7. Que vous le sachiez ou non, ça n'a pas d'importance.
8. Qu'on y aille ou non, ça n'a pas d'importance.
9. Qu'on soit d'accord ou non, ça n'a pas d'importance.
10. Que vous les connaissiez ou non, ça n'a pas d'importance.

Exercice 4

1. Restez ici jusqu'à ce que je m'en aille.
2. Restez ici jusqu'à ce qu'on vous remplace.
3. Restez ici jusqu'à ce que je revienne.
4. Restez ici jusqu'à ce qu'on ait fini.
5. Restez ici jusqu'à ce qu'il fasse nuit.
6. Restez ici jusqu'à ce qu'on ferme.
7. Restez ici jusqu'à ce que je vienne vous chercher.
8. Restez ici jusqu'à ce que tout soit prêt.

Exercice 5

1. Pourvu qu'on y aille!
2. Pourvu qu'il ne pleuve pas!
3. Pourvu qu'il fasse beau!
4. Pourvu que ça réussisse!
5. Pourvu qu'il y ait quelqu'un!
6. Pourvu que ce soit ouvert!
7. Pourvu qu'elle ait reçu ma lettre!
8. Pourvu qu'il ne se doute de rien!
9. Pourvu qu'on s'en soit souvenu!
10. Pourvu que ça suffise!

Exercice 6

1. Nous étudions bien que nous n'en ayons pas envie.
2. Nous sortons bien que nous n'en ayons pas envie.
3. Nous y allons bien que nous n'en ayons pas envie.
4. Nous rentrons bien que nous n'en ayons pas envie.
5. Nous travaillons bien que nous n'en ayons pas envie.
6. Nous partirons bien que nous n'en ayons pas envie.
7. Nous dînons bien que nous n'en ayons pas envie.
8. Nous déménageons bien que nous n'en ayons pas envie.
9. Nous revenons bien que nous n'en ayons pas envie.

Exercice 7

1. Rentrons avant qu'il ne pleuve.
2. Rentrons avant qu'il ne soit trop tard.
3. Rentrons avant qu'on ne signale notre absence.

4. Rentrons avant qu'il ne neige.
5. Rentrons avant qu'on ne s'aperçoive de notre absence.
6. Rentrons avant qu'on ne s'inquiète à notre sujet.
7. Rentrons avant que la nuit ne tombe.

Exercices de vérification

Exercice A-1

Instructeur: Que voulez-vous que je vous rapporte?
Etudiant : N'importe quoi pourvu que vous me rapportiez quelque chose.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Que voulez-vous que je fasse? | N'importe quoi pourvu que vous fassiez quelque chose. |
| 2. | Que voulez-vous que je dise? | N'importe quoi pourvu que vous disiez quelque chose. |
| 3. | Que voulez-vous que j'écrive? | N'importe quoi pourvu que vous écriviez quelque chose. |
| 4. | Que voulez-vous que j'achète? | N'importe quoi pourvu que vous achetiez quelque chose. |
| 5. | Que voulez-vous que j'étudie? | N'importe quoi pourvu que vous étudiiez quelque chose. |
| 6. | Que voulez-vous que je boive? | N'importe quoi pourvu que vous buviez quelque chose. |
| 7. | Que voulez-vous que j'inscrive? | N'importe quoi pourvu que vous inscriviez quelque chose. |
| 8. | Que voulez-vous que je plante? | N'importe quoi pourvu que vous plantiez quelque chose. |
| 9. | Que voulez-vous que je lise? | N'importe quoi pourvu que vous lisiez quelque chose. |
| 10. | Que voulez-vous que je laisse? | N'importe quoi pourvu que vous laissiez quelque chose. |
| 11. | Que voulez-vous que je vous serve? | N'importe quoi pourvu que vous me serviez quelque chose. |
| 12. | Que voulez-vous que je vous tricote? | N'importe quoi pourvu que vous me tricotiez quelque chose. |

Exercice A-2

Instructeur: Il ne comprend pas.
Etudiant : Que faut-il faire pour qu'il comprenne?

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Il ne vient pas. | Que faut-il faire pour qu'il vienne? |
| 2. | Il ne le sait pas. | Que faut-il faire pour qu'il le sache? |
| 3. | Il n'acceptera pas. | Que faut-il faire pour qu'il accepte? |
| 4. | Elle ne guérira pas. | Que faut-il faire pour qu'elle guérisse? |
| 5. | Ils n'en ont pas. | Que faut-il faire pour qu'ils en aient? |
| 6. | Ça ne marche pas. | Que faut-il faire pour que ça marche? |
| 7. | Ça ne se vend pas. | Que faut-il faire pour que ça se vende? |
| 8. | Ça ne leur plaît pas. | Que faut-il faire pour que ça leur plaise? |
| 9. | Il ne s'en apercevra pas. | Que faut-il faire pour qu'il s'en aperçoive? |
| 10. | Ils ne s'inscriront pas. | Que faut-il faire pour qu'ils s'inscrivent? |

End of tape 20.4

Exercice A-3

Instructeur: Nous n'avons pas tout fini.
Etudiant : Nous n'avons pas tout fini; restons jusqu'à ce que nous ayons tout fini.

1. Nous n'avons pas tout vu; restons jusqu'à ce que nous ayons tout vu.
2. Nous n'avons pas tout terminé; restons jusqu'à ce que nous ayons tout terminé.
3. Nous n'avons pas tout nettoyé; restons jusqu'à ce que nous ayons tout nettoyé.
4. Nous n'avons pas tout acheté; restons jusqu'à ce que nous ayons tout acheté.
5. Nous n'avons pas tout dit; restons jusqu'à ce que nous ayons tout dit.
6. Nous n'avons pas tout vérifié; restons jusqu'à ce que nous ayons tout vérifié.
7. Nous n'avons pas tout bu; restons jusqu'à ce que nous ayons tout bu.
8. Nous n'avons pas tout peint; restons jusqu'à ce que nous ayons tout peint.
9. Nous n'avons pas tout réparé; restons jusqu'à ce que nous ayons tout réparé.
10. Nous n'avons pas tout perdu; restons jusqu'à ce que nous ayons tout perdu.

Exercice A-4

Instructeur: Est-ce qu'elle viendra?
Etudiant : Qu'elle vienne ou non, ça n'a pas d'importance.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Est-ce qu'ils seront ici? | Qu'ils soient ici ou non, ça n'a pas d'importance. |
| 2. | Est-ce que ça lui plaira? | Que ça lui plaise ou non, ça n'a pas d'importance. |
| 3. | Est-ce qu'on me reconnaîtra? | Qu'on vous reconnaisse ou non, ça n'a pas d'importance. |
| 4. | Est-ce que vous irez à Paris? | Que j'y aille ou non, ça n'a pas d'importance. |
| 5. | Est-ce que vous aurez des vacances? | Que j'en aie ou non, ça n'a pas d'importance. |
| 6. | Est-ce qu'elle vous remboursera? | Qu'elle me rembourse ou non, ça n'a pas d'importance. |
| 7. | Est-ce qu'il comprendra? | Qu'il comprenne ou non, ça n'a pas d'importance. |
| 8. | Est-ce que ça les intéressera? | Que ça les intéresse ou non, ça n'a pas d'importance. |
| 9. | Est-ce que ce sera solide? | Que ce soit solide ou non, ça n'a pas d'importance. |
| 10. | Est-ce que vous les verrez? | Que je les voie ou non, ça n'a pas d'importance. |

Exercice A-5

1. Nous sortirons à moins que nous n'ayons trop de travail.
2. Il sortira à moins qu'il n'ait trop de travail.
3. Je sortirai à moins que je n'aie trop de travail.

4. On sortira à moins qu'on n'ait trop de travail.
5. Elles sortiront à moins qu'elles n'aient trop de travail.
6. Vous sortirez à moins que vous n'ayez trop de travail.
7. Tu sortiras à moins que tu n'aies trop de travail.
8. Elle sortira à moins qu'elle n'ait trop de travail.
9. Ils viendront à moins qu'ils n'aient trop de travail.
10. Je vous téléphonerai à moins que je n'aie trop de travail.

Exercice A-6

Instructeur: S'il ne pleut pas, nous sortirons.
Etudiant : Nous sortirons à moins qu'il ne pleuve.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Si nous ne sommes pas trop pressés, nous nous arrêterons. | Nous nous arrêterons à moins que nous ne soyons trop pressés. |
| 2. | Si vous n'êtes pas trop occupé, téléphonez-moi. | Téléphonez-moi à moins que vous ne soyez trop occupé. |
| 3. | Si la maison n'est pas trop chère, ils l'achèteront. | Ils achèteront la maison à moins qu'elle ne soit trop chère. |
| 4. | Si elle ne sait pas sa leçon, elle restera après les classes. | Elle restera après les classes à moins qu'elle ne sache sa leçon. |
| 5. | S'il ne fait pas beau, nous resterons à la maison. | Nous resterons à la maison à moins qu'il ne fasse beau. |
| 6. | Si l'auto n'est pas réparée, je prendrai un taxi. | Je prendrai un taxi à moins que l'auto ne soit réparée. |
| 7. | Si vous ne le lui rappelez pas, il l'oubliera. | Il l'oubliera à moins que vous ne le lui rappeliez. |
| 8. | S'ils ne prennent pas l'avion, ils arriveront en retard. | Ils arriveront en retard à moins qu'ils ne prennent l'avion. |
| 9. | Si vous ne ralentissez pas, il vous arrivera un accident. | Il vous arrivera un accident à moins que vous ne ralentissiez. |
| 10. | Si vous ne vous reposez pas, vous allez tomber malade. | Vous allez tomber malade à moins que vous ne vous reposiez. |
| 11. | Si tu ne réussis pas à tes examens, tu travailleras pendant les vacances. | Tu travailleras pendant les vacances à moins que tu ne réussisses à tes examens. |

Exercice A-7

Instructeur: Ils vont venir; partons.
Etudiant : Partons avant qu'ils ne viennent.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Il va pleuvoir; rentrons. | Rentrons avant qu'il ne pleuve. |
| 2. | Ils vont partir; avertissons-les. | Avertissons-les avant qu'ils ne partent. |
| 3. | Il va sortir; téléphonez-lui. | Téléphonez-lui avant qu'il ne sorte. |
| 4. | Il va faire nuit; partons. | Partons avant qu'il ne fasse nuit. |
| 5. | Ils vont s'en aller; allons les voir. | Allons les voir avant qu'ils ne s'en aillent. |
| 6. | Ça va se coincer; réparons-le. | Réparons-le avant que ça ne se coince. |
| 7. | Ça va fermer; allons-y vite. | Allons-y vite avant que ça ne ferme. |
| 8. | Il va faire nuit; faisons vite quelque chose. | Faisons vite quelque chose avant qu'il ne fasse nuit. |

| | | |
|---|---|---|
| 9. | Elle va dire des bêtises; interrompons-la. | Interrompons-la avant qu'elle ne dise des bêtises. |
| 10. | La chaleur va être insupportable; dépêchons-nous de trouver un petit coin ombragé. | Dépêchons-nous de trouver un petit coin ombragé avant que la chaleur ne soit insupportable. |

Exercice A-8

Dites en français.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Leave before it's too late. | Partez avant qu'il ne soit trop tard. |
| 2. | Don't forget to close the windows before you leave. | N'oubliez pas de fermer les fenêtres avant de partir. |
| 3. | You have to rest whether you are tired or not. | Il faut que vous vous reposiez, que vous soyez fatigué ou non. |
| 4. | You'll be late unless you take a taxi. | Vous serez en retard à moins que vous ne preniez un taxi. |
| 5. | We have almost two hours before the plane lands in Paris. | Nous avons presque deux heures avant que l'avion n'atterrisse à Paris. |
| 6. | What are we going to do while waiting for her to get better? | Qu'allons-nous faire en attendant qu'elle aille mieux? |
| 7. | I'll leave at eight, unless there are other things to do. | Je partirai à 8 heures à moins qu'il n'y ait d'autres choses à faire. |
| 8. | Stay where you are until I call you. | Restez où vous êtes jusqu'à ce que je vous téléphone. |
| 9. | Even though I know what's going on, I can't tell you. | Bien que je sache ce qui se passe, je ne peux pas vous le dire. |
| 10. | I hope she'll be able to make the trip without getting too tired. | J'espère qu'elle pourra faire le voyage sans trop se fatiguer. |

Exercice A-9

Traduisez.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Wherever you are. | Où que vous soyez. |
| 2. | Whoever you are. | Qui que vous soyez. |
| 3. | Whatever you do. | Quoi que vous fassiez. |
| 4. | Whatever the reason is. | Quelle qu'en soit la raison. |
| 5. | Until the end. | Jusqu'à la fin. |
| 6. | Until it's finished. | Jusqu'à ce que ce soit fini. |
| 7. | Unless he's going too. | A moins qu'il n'y aille aussi. |
| 8. | Before somebody tells them. | Avant que quelqu'un ne le leur dise. |
| 9. | While waiting for the bus. | En attendant l'autobus. |
| 10. | While waiting for the train to leave. | En attendant que le train parte. |
| 11. | Without knowing it. | Sans le savoir. |
| 12. | Without his knowing it. | Sans qu'il ne le sache. |
| 13. | Before leaving. | Avant de partir. |
| 14. | So that he doesn't forget. | Pour qu'il n'oublie pas. |
| 15. | Provided there is enough room. | A condition qu'il y ait assez de place. |

238-735 O - 77 - 25

Exercice A-10

| | | |
|---|---|---|
| 1. | I'll sell my car before I leave. | Je vendrai mon auto avant de partir. |
| 2. | I would like to see her before she leaves. | Je voudrais la voir avant qu'elle ne parte. |
| 3. | What can be done so that everybody is satisfied? | Que peut-on faire pour que tout le monde soit satisfait? |
| 4. | Whatever can be done to satisfy everybody? | Que peut-on faire pour satisfaire tout monde? |
| 5. | I rented this apartment while waiting to find something better | J'ai pris cet appartement en attendant de trouver quelque chose de mieux. |
| 6. | We could rest a little while waiting for the engine to cool off. | Nous pourrions nous reposer un peu en attendant que le moteur se refroidisse. |
| 7. | I left earlier because I was afraid I would be late. | Je suis parti plus tôt parce que j'avais peur d'être en retard. |
| 8. | She's afraid to tell them what happened. | Elle a peur de leur dire ce qui s'est passé. |
| 9. | She's afraid I will tell them what happened. | Elle a peur que je ne leur dise ce qui s'est passé. |

Point de Grammaire 3: Autres adverbes negatifs

Notes de Grammaire

In Unit 2 we studied the negative adverb 'ne ... pas' and in Unit 17, 'ne ... rien', 'ne ... personne'. In this Unit, we will study:

| | |
|---|---|
| ne ... plus | 'no longer', 'not ... anymore' |
| ne ... jamais | 'never' |

In non-compound tenses the sequence will be:

subject + ne + (obj.pr. if any) + verb + plus ...

Je n'en envoie plus à l'étranger. 'I don't send any abroad anymore.' (Gr.3-Ex.pr.1,2)

In compound tenses the second part of the negation will be placed between the auxialiary and the verb.

Je n'en ai plus envoyé à l'étranger. 'I haven't sent any abroad anymore.' (Gr.3-Ex.pr.7)

Combinations of negative adverbs are frequent:

| | |
|---|---|
| Il ne vient jamais personne. | 'No one ever comes.' |
| On ne les invitera plus jamais. | 'We'll never invite them again.' |
| Ils ne vérifient jamais rien. | 'They never check anything.' |
| Je ne dirai jamais plus rien. | 'I'll never say anything anymore.' |

When the infinitive is negated, all elements of the negation precede the infinitive.

Il a promis de ne plus jamais y aller. 'He promised never to go there again.' (Gr.3-Ex.pr.3)

Examples:

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Je ne travaille plus. | 'I don't work anymore.' |
| 2. | Je n'ai plus de travail. | 'I have no more work.' |
| 3. | Je ne veux plus rien. | 'I don't want anything anymore.' |
| 4. | Plus rien ne marche. | 'Nothing works anymore.' |
| 5. | Plus personne ne s'en occupe. | 'Nobody takes care of it anymore.' |
| 6. | Je ne connais plus personne. | 'I don't know anybody anymore.' |
| 1. | Nous n'avons jamais d'ennuis. | 'We never have any troubles.' |
| 2. | Ça ne marchera jamais. | 'It will never work.' |
| 3. | Ça n'arrivera plus jamais. | 'It will never happen again (anymore).' |
| 4. | Je ne dirai jamais plus rien. | 'I'll never say anything anymore.' |
| 5. | Je ne vois jamais plus personne. | 'I don't see anyone anymore.' |
| 6. | Il ne dit jamais rien. | 'He never says anything.' |
| 7. | Il vaut mieux ne plus jamais rien dire. | 'It's better not to say anything ever again.' |

Les exemples du point de grammaire ci-dessus ne sont pas à présenter comme exercices. Commencer par les exercices de présentation.

Première partie: ne ... plus

Exercices de présentation

Exercice 1

1. Nous ne fabriquons plus ce modèle.
2. Nous ne faisons plus ce modèle.
3. Nous ne trouvons plus ce modèle.
4. Nous ne voulons plus ce modèle.
5. Nous ne vendons plus ce modèle.
6. Nous n'avons plus ce modèle.
7. Nous ne présentons plus ce modèle.
8. Nous ne désirons plus ce modèle.

Exercice 2

1. Vous n'en voulez plus?
2. Vous n'en faites plus?
3. Vous n'en avez plus?
4. Vous n'en vendez plus?
5. Vous n'en trouvez plus?
6. Vous n'en apportez plus?
7. Vous n'en offrez plus?
8. Vous n'en savez plus?

Exercice 3

1. Il vaut mieux ne plus en parler.
2. Il vaut mieux ne plus y penser.
3. Il vaut mieux ne plus se revoir.
4. Il vaut mieux ne plus y aller.
5. Il vaut mieux ne plus s'en faire.
6. Il vaut mieux ne plus s'en occuper.

7. Il vaut mieux ne plus les encourager.
8. Il vaut mieux ne plus leur écrire.

Exercice 4

1. Je ne m'en souviens plus.
2. Il ne s'en sert plus.
3. Nous ne nous en souvenons plus.
4. On ne s'en occupe plus.
5. Elles ne s'en plaignent plus.
6. Ils ne s'en vont plus.
7. Je ne m'y intéresse plus.
8. Nous ne nous entendons plus.
9. Ils ne s'aiment plus.
10. Ça ne se fait plus.

Exercice 5

1. Nous n'avons plus rien d'intéressant à dire.
2. Nous n'avons plus rien d'intéressant à faire.
3. Nous n'avons plus rien d'intéressant à critiquer.
4. Nous n'avons plus rien d'intéressant à découvrir.
5. Nous n'avons plus rien d'intéressant à écouter.
6. Nous n'avons plus rien d'intéressant à lire.
7. Nous n'avons plus rien d'intéressant à raconter.
8. Nous n'avons plus rien d'intéressant à voir.

Exercice 6

1. Je ne comprends plus rien.
2. Je ne trouve plus rien.
3. Je ne sais plus rien.
4. Je ne demande plus rien.
5. Je ne cherche plus rien.
6. Je ne veux plus rien.
7. Je n'entends plus rien.
8. Je ne vois plus rien.

End of tape 20.5

Exercice 7

1. Ils ne nous en ont plus donné.
2. Ils ne nous en ont plus envoyé.
3. Ils ne nous en ont plus parlé.
4. Ils ne nous en ont plus apporté.
5. Ils ne nous en ont plus demandé.
6. Ils ne nous en ont plus proposé.
7. Ils ne nous en ont plus offert.

Exercice 8

1. Plus personne n'y va.
2. Plus personne n'en veut.
3. Plus personne n'y fait attention.
4. Plus personne ne s'y intéresse.
5. Plus personne ne s'en occupe.
6. Plus personne ne s'en plaint.
7. Plus personne ne l'aime.
8. Plus personne ne lui écrit.

## Exercices de vérification

### Exercice A-1

Instructeur: Je ne comprends pas ce qui se passe.
Etudiant : Je ne comprends plus ce qui se passe.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Je ne m'intéresse pas à ce qu'ils font. | Je ne m'intéresse plus à ce qu'ils font. |
| 2. | On ne sait pas ce qui se passe. | On ne sait plus ce qui se passe. |
| 3. | Nous ne voulons pas continuer ainsi. | Nous ne voulons plus continuer ainsi. |
| 4. | On ne trouve pas ce dont on a besoin. | On ne trouve plus ce dont on a besoin. |
| 5. | Vous n'avez pas besoin de vous en faire. | Vous n'avez plus besoin de vous en faire. |
| 6. | Je ne me souviens pas de ce qui s'est passé. | Je ne me souviens plus de ce qui s'est passé. |
| 7. | Allons-y. Il ne pleut presque pas. | Allons-y. Il ne pleut presque plus. |

### Exercice A-2

Mettre les phrases suivantes au passé composé ou, s'il y a lieu, à l'imparfait de l'indicatif.

Instructeur: On ne s'en plaint plus.
Etudiant : On ne s'en est plus plaint.

Instructeur: Mon vieux costume ne me va plus.
Etudiant : Mon vieux costume ne m'allait plus.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Nous n'en voulons plus. | Nous n'en avons plus voulu. |
| 2. | Elle ne s'en sert plus. | Elle ne s'en est plus servie. |
| 3. | Ça ne se trouve plus à la même adresse. | Ça ne se trouvait plus à la même adresse. |
| 4. | Je ne leur en veux plus. | Je ne leur en ai plus voulu. |
| 5. | Il ne s'agit plus de ça. | Il ne s'agissait plus de ça. |
| 6. | Nous ne nous en occupons plus. | Nous ne nous en sommes plus occupés. |
| 7. | Ils ne m'écrivent plus. | Ils ne m'ont plus écrit. |
| 8. | Je ne compte plus y retourner. | Je ne comptais plus y retourner. |
| 9. | Nous n'avons plus de leurs nouvelles. | Nous n'avons plus eu de leurs nouvelles. |
| 10. | Ce costume ne me va plus très bien; il n'est plus à la mode, d'ailleurs. | Ce costume ne m'allait plus très bien; il n'était plus à la mode, d'ailleurs. |

### Exercice A-3

Instructeur: J'ai encore quelque chose à faire.
Etudiant : Je n'ai plus rien à faire.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Il nous reste encore quelque chose d'important à faire. | Il ne nous reste plus rien d'important à faire. |
| 2. | J'ai encore besoin de quelque chose. | Je n'ai plus besoin de rien. |

| | | |
|---|---|---|
| 3. | Il me manque encore quelque chose. | Il ne me manque plus rien. |
| 4. | Je me souviens encore de tout. | Je ne me souviens plus de rien. |
| 5. | Il leur reste encore quelque chose. | Il ne leur reste plus rien. |
| 6. | J'ai encore quelque chose à ajouter. | Je n'ai plus rien à ajouter. |
| 7. | Ça me sert encore à quelque chose. | Ça ne me sert plus à rien. |
| 8. | Ça peut encore servir à quelque chose. | Ça ne peut plus servir à rien. |

Exercice A-4

Instructeur: Ce que vous faites vous intéresse encore beaucoup?
Etudiant : Non, ce que je fais ne m'intéresse plus beaucoup.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Fait-on encore attention à certains détails? | Non, on n'y fait plus attention. |
| 2. | Vous souvenez-vous encore de votre premier jour au bureau? | Non, je ne m'en souviens plus. |
| 3. | Avez-vous encore votre vieille auto? | Non, je ne l'ai plus. |
| 4. | Les magasins ferment-ils encore le lundi? | Non, ils ne ferment plus le lundi. |
| 5. | Allez-vous encore souvent à la pêche? | Non, je n'y vais plus souvent. |
| 6. | Est-ce qu'on voyage encore beaucoup par le train aux Etats-Unis? | Non, on n'y voyage plus beaucoup par le train. |
| 7. | Est-ce que vous critiquez encore la politique de votre gouvernement? | Non, je ne la critique plus. |
| 8. | Vos enfants vous obéissent-ils encore? | Non, ils ne m'obéissent plus. |

Exercice A-5

Instructeur: Il est toujours à Paris. Il changera de poste en juillet.
Etudiant : Il n'est plus à Paris. Il a changé de poste en juillet.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Il est toujours au bureau. Il rentre à 5 heures. | Il n'est plus au bureau. Il est rentré à 5 heures. |
| 2. | Il est toujours dans l'armée. Il terminera son service militaire le 26. | Il n'est plus dans l'armée. Il a terminé son service militaire le 26. |
| 3. | Nous habitons toujours au même endroit. Nous déménageons à la fin du mois. | Nous n'habitons plus au même endroit. Nous avons déménagé à la fin du mois. |
| 4. | Je me souviens toujours de ce qui s'est passé. Je ne l'oublie pas. | Je ne me souviens plus de ce qui s'est passé. Je l'ai oublié. |
| 5. | Notre point de vue est toujours le même. Il ne changera pas. | Notre point de vue n'est plus le même. Il a changé. |

| | | |
|---|---|---|
| 6. | J'aime toujours voyager. Ça ne m'ennuie pas. | Je n'aime plus voyager. Ça m'ennuie. |
| 7. | Je travaille toujours au même projet. Il n'est pas fini. | Je ne travaille plus au même projet. Il est fini. |
| 8. | La situation est toujours désespérée. Elle n'a pas l'air de s'améliorer. | La situation n'est plus désespérée. Elle s'est améliorée. |

Exercice A-6

Traduisez.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | He no longer works here. | Il ne travaille plus ici. |
| 2. | I don't take care of it anymore. | Je ne m'en occupe plus. |
| 3. | I don't remember it anymore. | Je ne m'en souviens plus. |
| 4. | We no longer have any. | Nous n'en avons plus. |
| 5. | It's better not to go there anymore. | Il vaut mieux ne plus y aller. |
| 6. | She no longer complains about it. | Elle ne s'en plaint plus. |
| 7. | We don't get along with her anymore. | Nous ne nous entendons plus avec elle. |
| 8. | I no longer need it. | Je n'en ai plus besoin. |
| 9. | We no longer rely on him. | Nous ne comptons plus sur lui. |
| 10. | We don't get confused anymore. | Nous ne nous embrouillons plus. |

Exercice A-7

Traduisez.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Nobody goes there anymore. | Plus personne n'y va. |
| 2. | I have nothing more to say. | Je n'ai plus rien à dire. |
| 3. | Nobody remembers it anymore. | Plus personne ne s'en souvient. |
| 4. | Nobody got lost anymore. | Plus personne ne s'est perdu. |
| 5. | I have no more money to spend. | Je n'ai plus d'argent à dépenser. |
| 6. | We no longer need anybody. | Nous n'avons plus besoin de personne. |
| 7. | Nobody complains about it anymore. | Plus personne ne s'en plaint. |
| 8. | Nothing interests me anymore. | Plus rien ne m'intéresse. |

Exercice A-8

Traduisez.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | We are lucky that it doesn't rain anymore. | Nous avons de la chance qu'il ne pleuve plus. |
| 2. | It would be better if you went there more than once. | Il vaudrait mieux que vous y alliez plus d'une fois. |
| 3. | I have more reasons to leave than to stay. | J'ai plus de raisons de partir que de rester. |
| 4. | I don't smoke any more than I used to. | Je ne fume pas plus qu'avant. |
| 5. | We don't travel much anymore. | Nous ne voyageons plus beaucoup. |

| | | |
|---|---|---|
| 6. | I'm afraid he doesn't remember us anymore. | J'ai peur qu'il ne se souvienne plus de nous. |
| 7. | I've known them for more than five years. | Je les connais depuis plus de cinq ans. |
| 8. | We have a little more than a week left. | Il nous reste un peu plus d'une semaine. |

Deuxième partie: ne ... jamais

Exercices de présentation

Exercice 1

1. Nous ne gagnons jamais.
2. Nous n'acceptons jamais.
3. Nous ne sortons jamais.
4. Nous ne voyageons jamais.
5. Nous ne jouons jamais.
6. Nous n'insistons jamais.
7. Nous n'abandonnons jamais.
8. Nous ne réfléchissons jamais.

Exercice 2

1. Nous n'en avons jamais.
2. Nous n'en faisons jamais.
3. Nous n'en achetons jamais.
4. Nous n'en recevons jamais.
5. Nous n'en profitons jamais.
6. Nous n'en trouvons jamais.
7. Nous n'en prenons jamais.
8. Nous n'en laissons jamais.

Exercice 3

1. On ne nous a jamais écrit.
2. On ne nous a jamais invités.
3. On ne nous a jamais aidés.
4. On ne nous a jamais arrêtés.
5. On ne nous a jamais trouvés.
6. On ne nous a jamais menti.
7. On ne nous a jamais obéi.
8. On ne nous a jamais crus.

Exercice 4

1. Il ne vient jamais personne.
2. On ne voit jamais personne.
3. On ne trouve jamais personne.
4. Il ne passe jamais personne.
5. Il ne reste jamais personne.
6. Il ne manque jamais personne.
7. Nous n'avons jamais personne.
8. On ne rencontre jamais personne.

Exercice 5

1. Je n'y retournerai plus jamais.
2. Ça n'arrivera plus jamais.
3. Ils ne s'en plaindront plus jamais.
4. Je ne me perdrai plus jamais.
5. Ils ne mentiront plus jamais.
6. On ne l'oubliera plus jamais.
7. Vous n'y penserez plus jamais.
8. On ne les invitera plus jamais.

Exercice 6

1. Vous ne dites jamais rien.
2. Ils ne veulent jamais rien.
3. Elle ne sait jamais rien.
4. Je ne garantis jamais rien.
5. Tu ne fais jamais rien.
6. Ils ne vérifient jamais rien.
7. Ils ne dépensent jamais rien.
8. Nous ne buvons jamais rien.

Exercice 7

1. Je ne dirai jamais plus rien.
2. On ne fera jamais plus rien.
3. Vous n'aurez jamais plus rien.
4. Il ne se passera jamais plus rien.
5. Je ne promettrai jamais plus rien.
6. Nous ne garantissons jamais plus rien.
7. Nous n'achetons jamais plus rien.
8. Je ne propose jamais plus rien.

End of tape 20.6

Exercices de vérification

Exercice A-1

Instructeur: Ça ne marche jamais.
Etudiant : Ça n'a jamais marché.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Ça ne réussit jamais. | Ça n'a jamais réussi. |
| 2. | Je ne gagne jamais. | Je n'ai jamais gagné. |
| 3. | Elle ne nous ment jamais. | Elle ne nous a jamais menti. |
| 4. | On n'en trouve jamais. | On n'en a jamais trouvé. |
| 5. | Je ne les vois jamais. | Je ne les ai jamais vus. |
| 6. | Ils n'y vont jamais. | Ils n'y sont jamais allés. |
| 7. | Nous n'y pensons jamais. | Nous n'y avons jamais pensé. |
| 8. | Ça ne leur plaît jamais. | Ça ne leur a jamais plu. |

Exercice A-2

Instructeur: Je ne me perds jamais.
Etudiant : Je ne me suis jamais perdu.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Nous ne nous en occupons jamais. | Nous ne nous en sommes jamais occupés. |
| 2. | On ne s'en sert jamais. | On ne s'en est jamais servi. |
| 3. | Tu ne t'y intéresses jamais. | Tu ne t'y es jamais intéressé. |
| 4. | Ils ne s'en plaignent jamais. | Ils ne s'en sont jamais plaints. |
| 5. | Elle ne s'en souvient jamais. | Elle ne s'en est jamais souvenue. |
| 6. | Je ne m'en doute jamais. | Je ne m'en suis jamais douté. |
| 7. | On ne s'en fatigue jamais. | On ne s'en est jamais fatigué. |
| 8. | Elle ne s'y plaît jamais. | Elle ne s'y est jamais plu. |

Exercice A-3

1. Ils ne s'y sont jamais intéressés.
2. Ils ne s'en sont jamais occupés.
3. Ils ne s'en sont jamais débarrassés.
4. Ils ne s'en sont jamais méfiés.
5. Ils ne s'y sont jamais habitués.
6. Ils ne s'en sont jamais souvenus.
7. Ils ne s'en sont jamais servis.
8. Ils ne s'y sont jamais arrêtés.

Exercice A-4

Instructeur: Il est rare que vous m'écriviez.
Etudiant : Vous ne m'écrivez presque jamais.

| | |
|---|---|
| 1. Il est rare que j'y pense. | Je n'y pense presque jamais. |
| 2. Il est rare que nous en discutions. | Nous n'en discutons presque jamais. |
| 3. Il est rare que nous les rencontrions. | Nous ne les rencontrons presque jamais. |
| 4. Il est rare que ça se passe ainsi. | Ça ne se passe presque jamais ainsi. |
| 5. Il est rare que nous y fassions attention. | Nous n'y faisons presque jamais attention. |
| 6. Il est rare que vous vous en occupiez. | Vous ne vous en occupez presque jamais. |
| 7. Il est rare qu'elle sache ce qu'elle veut. | Elle ne sait presque jamais ce qu'elle veut. |
| 8. Il est rare qu'on s'en rende compte. | On ne s'en rend presque jamais compte. |
| 9. Il est rare qu'on ait tout ce qu'on voudrait. | On n'a presque jamais tout ce qu'on voudrait. |

Exercice A-5

Instructeur: Ils n'ont plus écrit.
Etudiant : Ils n'ont plus jamais écrit.

| | |
|---|---|
| 1. Je n'y suis plus retourné. | Je n'y suis plus jamais retourné. |
| 2. Ils ne m'ont plus écrit. | Ils ne m'ont plus jamais écrit. |
| 3. Ils ne nous ont plus invités. | Ils ne nous ont plus jamais invités. |
| 4. Je ne m'y suis plus intéressé. | Je ne m'y suis plus jamais intéressé. |
| 5. Nous ne les avons plus revus. | Nous ne les avons plus jamais revus. |
| 6. On ne m'en a plus parlé. | On ne m'en a plus jamais parlé. |
| 7. Nous n'en aurons plus besoin. | Nous n'en aurons plus jamais besoin. |
| 8. Je n'en ai plus demandé. | Je n'en ai plus jamais demandé. |

Exercice A-6

Instructeur: C'est toujours la même chose.
Etudiant : Ce n'est jamais la même chose.

| | |
|---|---|
| 1. Elle pense toujours à tout. | Elle ne pense jamais à rien. |
| 2. J'ai toujours ce qu'il me faut. | Je n'ai jamais ce qu'il me faut. |
| 3. Ça m'a toujours plu. | Ça ne m'a jamais plu. |
| 4. J'ai toujours su ce que je voulais. | Je n'ai jamais su ce que je voulais. |
| 5. Ça les a toujours dérangés. | Ça ne les a jamais dérangés. |
| 6. Nous nous y sommes toujours habitués. | Nous ne nous y sommes jamais habitués. |
| 7. Vous avez toujours eu de la chance. | Vous n'avez jamais eu de chance. |
| 8. Elle réfléchit toujours avant de parler. | Elle ne réfléchit jamais avant de parler. |

Exercice A-7

Traduisez.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | He's never here when he is needed. | Il n'est jamais là quand on a besoin de lui. |
| 2. | I never suspecped it. | Je ne m'en suis jamais douté. |
| 3. | I never told you about it. | Je ne vous en ai jamais parlé. |
| 4. | We'll never know what happened. | Nous ne saurons jamais ce qui s'est passé. |
| 5. | I never understood what was expected of us. | Je n'ai jamais compris ce qu'on attendait de nous. |
| 6. | We should never have gone there. | Nous n'aurions jamais dû y aller. |
| 7. | He never had any luck. | Il n'a jamais eu de chance. |
| 8. | She never complains about it. | Elle ne s'en plaint jamais. |

Exercice A-8

| | | |
|---|---|---|
| 1. | We never see anything interesting. | Nous ne voyons jamais rien d'intéressant. |
| 2. | We never told them anything new. | Nous ne leur avons jamais rien dit de nouveau. |
| 3. | I never see anyone anymore. | Je ne vois jamais plus personne. |
| 4. | I never understood what was expected of us. | Je n'ai jamais compris ce qu'on attendait de nous. |
| 5. | You'll never find any easier work than this one. | Vous ne trouverez jamais de travail plus facile que celui-ci. |
| 6. | I'll never go back to that store anymore. | Je ne retournerai plus jamais dans ce magasin. |
| 7. | We never have enough money left. | Il ne nous reste jamais assez d'argent. |
| 8. | I've never done anything more boring than what I am doing now. | Je n'ai jamais rien fait de plus ennuyeux que ce que je fais maintenant. |

Exercice A-9

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Don't trust anyone. | N'ayez confiance en personne. |
| 2. | I never saw any. | Je n'en ai jamais vu. |
| 3. | We have nothing left. | Il ne nous reste rien. |
| 4. | It is not done anymore. | Ça ne se fait plus. |
| 5. | Nobody wants to stay. | Personne ne veut rester. |
| 6. | I'm not hungry anymore. | Je n'ai plus faim. |
| 7. | Don't hurry; you have plenty of time. | Ne vous dépêchez pas; vous avez le temps. |
| 8. | I don't need it anymore. | Je n'en ai plus besoin. |
| 9. | I don't worry anymore. | Je ne m'en fais plus. |
| 10. | We never work more on Tuesdays than on Wednesdays. | Nous ne travaillons jamais plus le mardi que le mercredi. |
| 11. | He never forgets anyone. | Il n'oublie jamais personne. |
| 12. | Nobody used it. | Personne ne s'en est servi. |

*Exercice B-1

| | | |
|---|---|---|
| 1. | We still haven't bought anything. | Nous n'avons toujours rien acheté. |
| 2. | We never buy anything. | Nous n'achetons jamais rien. |

| | | |
|---|---|---|
| 3. | We don't always buy the same thing. | Nous n'achetons pas toujours la même chose. |
| 4. | We still don't have anybody for that job. | Nous n'avons toujours personne pour ce travail. |
| 5. | We don't know anybody yet. | Nous ne connaissons encore personne. |
| 6. | He isnt any more intelligent than she is. | Il n'est pas plus intelligent qu'elle. |
| 7. | I still don't understand what you want. | Je ne comprends toujours pas ce que vous voulez. |
| 8. | Nobody used it yet. | Personne ne s'en est encore servi. |
| 9. | It still isn't the ideal solution. | Ce n'est toujours pas la solution idéale. |
| 10. | There is only one employee less than usual. | Il n'y a qu'un employé de moins que d'habitude. |
| 11. | We still didn't receive their answer. | Nous n'avons toujours pas reçu leur réponse. |
| 12. | I haven't promised them anything yet. | Je ne leur ai encore rien promis. |

SITUATION I

| | | |
|---|---|---|
| S. | M. Blond vous a-t-il envoyé votre contrat à signer? | M. Perrier ne sait pas s'il va signer le contrat que lui a envoyé M. Blond. Il faudrait qu'il fasse quatre voyages par an en Amérique du Sud et il ne veut pas laisser sa femme seule aussi longtemps. Un ami lui conseille pourtant d'accepter. |
| P. | Oui, mais je ne crois pas que ce soit intéressant pour moi. Il faudrait que je fasse quatre voyages par an en Amérique du Sud. | |
| S. | Et ça ne vous intéresse pas? | |
| P. | Si, mais je ne peux pas laisser ma femme seule aussi longtemps. | |
| S. | Lui en avez-vous parlé? | |
| P. | Oui, elle trouve que je devrais accepter. | |
| S. | Moi aussi. Vous ne devriez pas laisser passer une telle occasion. | |
| P. | Enfin, on verra. Je n'ai pas encore donné ma réponse. | |

SITUATION II

| | | |
|---|---|---|
| J. | Quelle séance! Je suis resté une heure sur le fauteuil. | Jacques se plaint à Roger de sa 'séance' chez le dentiste. Il a dû y rester une heure. Heureusement qu'on lui a fait une piqûre et qu'il ne doit pas y retourner! |
| R. | Le dentiste vous a-t-il fait une piqûre au moins? | |
| J. | Oh oui, sinon je n'aurais pas pu le supporter. J'ai les dents si mauvaises qu'elles sont difficiles à soigner. | |
| R. | Est-ce que vous devez y retourner? | |
| J. | Non, à moins qu'elles ne me fassent mal. | |
| R. | Ne vaudrait-il pas mieux que vous | |

preniez tout de suite de
l'aspirine?
J. Tant que je ne sens rien, ce n'est
pas la peine. D'autant plus que
l'aspirine me fait mal à l'estomac.

SITUATION III

M. Bonjour, cher ami. Il y a
longtemps que nous ne nous
sommes vus.
D. Mais oui. C'était avant votre
départ pour les Etats-Unis.
Comment s'est passé votre voyage?
M. Très bien. Je regrette seulement
qu'il n'ait pas été plus long.
D. Vous m'aviez dit que vous verriez
les Dupré, n'est-ce pas?
M. Oui, nous avons passé 15 jours
chez eux à la Nouvelle Orléans.
Ils ont été charmants et nous ont
accompagnés partout.
D. Ce sont vraiment d'excellents amis;
ils me manquent beaucoup.
J'aimerais que vous me parliez
d'eux.
M. Voulez-vous que nous déjeunions
ensemble demain?
D. Volontiers. Passez donc me
prendre au bureau.

M. Delorme rencontre M. Martin qu'il n'a pas vu depuis le voyage de ce dernier aux Etats-Unis. M. Martin dit qu'il a passé 15 jours à la Nouvelle Orléans chez les Dupré et, comme M. Delorme aimerait avoir des nouvelles d'eux, les deux messieurs font le projet de déjeuner ensemble le lendemain.

'next day'

End of tape 20.7

Questions générales

1. Savez-vous combien de photos il faut pour obtenir un passeport?
2. Quels papiers doit-on avoir pour voyager à l'étranger?
3. Faut-il avoir un visa pour tous les pays qu'on compte visiter?
4. Les touristes à l'étranger ont-ils besoin d'un permis de séjour?
5. Qui a besoin d'un certificat de travail?
6. A quoi sert un contrat de travail?
7. Où à votre avis un Américain peut-il obtenir un permis de séjour en France? A quoi ce permis lui sert-il?
8. Que faudrait-il que je me procure si je voulais résider indéfiniment dans un pays étranger?
9. Si vous vouliez résider en France, que faudrait-il que vous fassiez?
10. Les Américains sont-ils tous munis d'une carte d'identité comme les Français?
11. Qu'est-ce qui sert de carte d'identité aux Américains?
12. Qu'est-ce qu'un livret de famille?
13. De quoi un ressortissant étranger aurait-il besoin pour se fixer définitivement aux Etats-Unis?
14. Les ressortissants étrangers courent-ils le risque d'être expulsés des Etats-Unis?

15. Pour entrer aux Etats-Unis et y résider à titre permanent, faut-il y avoir un répondant?
16. Qu'est-ce qu'on risque si on fait une fausse déclaration ou qu'on entre frauduleusement aux Etats-Unis?
17. Est-ce qu'il existe plusieurs sortes de visas?
18. Pendant combien de temps un passeport américain est-il valide?
19. Un ressortissant étranger résidant aux Etats-Unis a-t-il droit à un passeport américain lorsqu'il voyage en dehors des Etats-Unis?
20. Que pensez-vous des formalités de douane en général?
21. Ne trouvez-vous pas que les douaniers s'efforcent d'accélérer le passage à la douane et même d'être aimables avec les voyageurs?
22. Quels sont les articles qu'un voyageur risque de se faire confisquer à la douane?
23. Si vous faisiez un grand voyage, quel moyen de transport préféreriez-vous?
24. Doit-on se faire vacciner contre la variole avant d'aller en France?
25. Les douaniers exigent-ils que vous leur montriez votre certificat de vaccination?
26. Que feriez-vous si vous perdiez votre passeport à l'étranger?
27. Plutôt que d'avoir de l'argent liquide en voyage, on a souvent des chèques de voyage. Pourquoi?
28. Votre dernier grand voyage date de quand?
29. Votre voyage le plus récent était-il un voyage d'agrément ou d'affaires?
30. Y a-t-il un avantage à voyager pour le compte du gouvernement?
31. Un voyageur muni d'un passeport diplomatique doit-il lui aussi passer à la douane?
32. Que pensez-vous des tarifs aériens? Ne pensez-vous pas qu'on devrait les réduire?
33. La ville de San Francisco attire-t-elle autant de touristes européens que New York?
34. Où aimeriez-vous mieux passer vos vacances? A New York ou à San Francisco?
35. Que pensez-vous de la Nouvelle Orléans? Est-ce comparable à Paris?
36. Comment les Américains voyagent-ils chez eux?
37. Y a-t-il une grosse différence entre le réseau ferroviaire américain et celui de l'Europe?
38. Le réseau routier est-il aussi moderne, aussi bien organisé que le réseau ferroviaire?

Questions indirectes

1. Demandez à ... s'il sait que, s'il va en France, il a besoin d'un certificat de vaccination à son retour aux Etats-Unis.
2. Demandez à ... s'il sait où il faut s'adresser pour obtenir un extrait de casier judiciaire.
3. Demandez à ... s'il faut que vous ayez un extrait de casier judiciaire pour faire une demande de passeport.
4. Dites que votre passeport est expiré et que vous ne pouvez plus le faire renouveler.
5. Dites à ... qu'à sa place vous iriez vous faire vacciner avant de partir.
6. Demandez à ... s'il sait combien on vous fait payer pour un excédent de bagages.
7. Demandez à ... s'il est sûr de retrouver ses bagages à l'arrivée.

8. Dites à ... que vous êtes désolé qu'il ne puisse pas vous accompagner.
9. Dites à ... de ne pas mettre dans sa valise ce dont il a besoin pour le voyage car il ne la reverra qu'arrivé à destination.
10. Demandez à ... si une fois arrivé à destination on doit confirmer la date de son retour.
11. Demandez à ... ce qu'il risque de vous arriver si vous oubliez de confirmer la date de votre retour.
12. Demandez à ... s'il sait ce qu'on doit faire si, à cause d'un retard imprévu, on manque sa correspondance.
13. Demandez à ... de vous dire ce que vous devriez faire si, à l'étranger, vous perdiez votre passeport.
14. Demandez à ... s'il est possible de faire transporter sa voiture par le train dans lequel on voyage.
15. Dites à ... de ne pas oublier de vous envoyer des cartes postales de chacune des villes américaines qu'il visitera.
16. Dites à ... qu'un jour quand vous en aurez les moyens vous ferez un long séjour en Europe.
17. Dites à ... que vous connaissez déjà l'Europe et que, maintenant, ce qui vous intéresse c'est l'Amérique du Sud et surtout le Brésil.
18. Demandez à ... s'il a eu l'occasion quand il était étudiant de faire un séjour en Europe.
19. Dites à ... que lorsque vous étiez étudiant, vous n'aviez pas tellement d'argent et que vous deviez travailler pendant les vacances.
20. Dites à ... que la prochaine fois que vous passerez vos vacances en Europe, vous voyagerez surtout par le train.
21. Dites à ... de ne pas hésiter à goûter aux vins de la région où il passe ses vacances.
22. Dites à ... que puisqu'il est allé plusieurs fois à San Francisco, il peut vous indiquer de bons hôtels.
23. Demandez à ... s'il veut bien vous indiquer comment vous pourriez le rejoindre quand il sera à la Nouvelle Orléans.
24. Demandez à ... si à la Nouvelle Orléans vous aurez parfois l'occasion de parler français.

Récit: Le Tour de France.

Si vous arriviez en France au mois de juillet et que vous lisiez les journaux, vous y verriez en première page de grandes photos et de grands titres annonçant le vainqueur d'une étape. Il vous serait vraiment impossible d'ignorer le 'Tour de France'.

C'est le grand évènement de l'année pour tous les fervents du cyclisme. Les coureurs doivent faire trois mille kilomètres environ dont une bonne partie en haute montagne. Les organisateurs de cet évènement sportif tiennent beaucoup à ce que l'itinéraire change tous les ans. Avant que celui-ci ne soit fixé, les municipalités multiplient les avantages que peuvent présenter leurs villes pour obtenir que le 'Tour' y passe ou y fasse une étape.

Il ne faut pas oublier le côté commercial de l'évènement, les bénéfices en sont trop importants. En tout cas, l'arrivée a toujours lieu au Parc des Princes à Paris.

Comme les accidents sont toujours possibles, mécaniciens et ambulances suivent les cyclistes. Vient ensuite ce que l'on appelle la caravane

publicitaire où toutes les maisons commerciales qui commanditent le 'Tour' sont représentées. La publicité ne perd pas ses droits.

Les coureurs sont aussi accompagnés par des photographes et des opérateurs de cinéma et de télévision qui fixent l'effort, la fatigue, la joie ou le découragement des cyclistes sur la pellicule.

A chaque étape avant de pouvoir se reposer les coureurs doivent répondre aux questions des journalistes, des speakers de radio et de télévision.

Le nom des grands vainqueurs est connu de tous et leur célébrité dépasse de beaucoup celle des champions d'autres sports.

Même les gens qui ne s'intéressent pas aux sports connaissent le nom des coureurs.

En juillet les évènements internationaux passent au second plan, le 'Tour' occupe le premier.

| | |
|---|---|
| titre (m) | 'headline' |
| vainqueur | 'winner |
| étape | 'lap' |
| évènement | 'event' |
| fervent (m) | 'fan' |
| cyclisme | 'cycling' |
| coureur | 'racer' |
| organisateur | 'promoter' |
| itinéraire (m) | 'itinerary' |
| fixé | 'determined' |
| municipalité (f) | 'local authority' |
| bénéfice (m) | 'profit' |
| mécanicien | 'mechanic' |
| caravane publicitaire | 'advertising motorcade' |
| commanditer | 'finance' |
| publicité | 'advertisement' |
| photographe | 'photographer' |
| opérateur | 'technician' |
| découragement | 'discouragement' |
| pellicule | 'film' |
| journaliste | 'newsman' |
| dépasser | 'exceed' |
| au second plan | 'in the background' |

Lecture: Lettre des Etats-Unis

Mon cher Gérard,

Voilà déjà trois semaines que je suis aux Etats-Unis et je t'assure que le temps passe vite. Il y a tant à faire et tant à voir.

Après une très bonne traversée, nous sommes arrivés à New York un samedi matin très tôt. La statue de la Liberté et les gratte-ciel sont vraiment impressionnants.

Les formalités de débarquement ont été assez longues. Au moment voulu, bien entendu, je ne trouvais plus mon passeport. J'ai dû sortir

tous les papiers de ma serviette et chercher dans toutes mes poches.

On dit qu'il y a beaucoup de voitures à Paris, mais je crois qu'à New York c'est encore pis. Ici comme là-bas, les chauffeurs de taxi se croient tout permis.

Ma chambre était au 26ème étage d'un gratte-ciel. Tu sais que j'ai facilement le vertige; j'ai donc évité de regarder par la fenêtre. Je ne suis resté que quelques jours à New York qui m'a beaucoup plu. Pourtant, je ne sais pas si j'aimerais y vivre.

En ce moment, je suis à Boston. La ville est plus petite et plus tranquille que New York. La semaine prochaine, je compte aller voir mon oncle à Détroit. Il travaille dans une usine d'automobiles et m'a promis de me la faire visiter. Ensuite, j'irai à San Francisco qui est, paraît-il, très pittoresque.

J'aurais encore beaucoup à te dire sur les Etats-Unis, mais ce serait trop long. Laisse-moi seulement ajouter combien j'admire ce pays. Je trouve les Américains charmants, mais j'ai quelquefois du mal à les comprendre. Pourtant, tu te rappelles, au collège, j'étais le meilleur en anglais.

Ce soir, je sors avec une jeune fille dont j'ai fait la connaissance il y a quelques jours. Elle est très jolie, intelligente et parle assez bien le français.

Comme je vais sortir avec elle et qu'il est déjà cinq heures, je vais te quitter pour ne pas être en retard. Je t'écrirai de Détroit.

Bien amicalement.

Roger

| | |
|---|---|
| traversée | 'crossing' |
| impressionnant | 'impressive' |
| débarquement | 'landing' |
| poche | 'pocket' |
| avoir le vertige | 'to be dizzy' |
| éviter | 'to avoid' |
| pittoresque | 'picturesque' |
| Bien amicalement. | 'All the best,' |

End of tape 20.8

DIALOGUE Tape 21.1

## Il est question d'argent

Roger avait besoin d'encaisser un chèque pour partir en voyage. Ne pouvant le toucher, il va demander conseil à Georges.

encaisser — to cash
chèque (m) — check
conseil (m) — advice

ROGER

Je suis bien embêté. J'ai un chèque nominatif (1) que je ne peux pas encaisser.

I'm really quite annoyed. I have a check made out to me that I can't cash.

embêté — annoyed
nominatif — personal

GEORGES

N'avez-vous pas de compte en banque?

Don't you have a checking account?

compte en banque (m) — checking account

ROGER

Non. J'en aurais ouvert un si j'avais su que je restais ici. Je m'en occuperai dès que je reviendrai.

No. I would have opened one if I had known I was staying here. I'll take care of it as soon as I come back.

GEORGES

En attendant endossez-le. Je l'encaisserai pour vous.

Meanwhile endorse it. I'll cash it for you.

endosser — to endorse

ROGER

Merci. Vous me rendez vraiment service. Je n'aurais pas pu partir sans argent.

Thank you. You are really helping me out. I couldn't have left without money.

| | |
|---|---|
| rendre service | to do a favor |
| De toute façon, tâchez d'avoir toujours des chèques au porteur. (2) | In any case, always try to have checks made out to bearer. |
| tâcher (tachez)<br>porteur (m) | to try (try)<br>bearer |
| ROGER | |
| C'est plus facile? | It's easier? |
| GEORGES | |
| Beaucoup plus. Vous n'avez qu'à montrer une pièce d'identité. | Much easier. You only have to show some identification. |
| avoir à | to have to |
| ROGER | |
| Autre chose. Ont-ils de grands coffres dans votre succursales? | Another thing. Do they have large safety deposit boxes in your branch? |
| coffre (m)<br>succursale (f) | safety deposit box<br>branch |
| GEORGES | |
| Oui, ils en ont quelques-uns. | Yes, they have a few. |
| ROGER | |
| Tant mieux, car j'ai d'importants documents à garder. | Good, since I have some important documents to keep. |
| tant mieux<br>document (m) | so much the better<br>document |
| GEORGES | |
| Quand vous irez, on vous demandera simplement de déposer votre signature. | When you go, you'll be asked simply to leave your signature. |
| ROGER | |
| A propos, l'autre jour | By the way, the other day I met Jean's brother-in-law. |

j'ai rencontré
le beau-frère de Jean.
Il voulait me faire
acheter des actions
de Kolako.

He wanted me to buy some Kolako shares.

à propos — by the way
beau-frère — brother-in-law
actions (f) — shares

GEORGES

Qu'avez-vous fait? — What did you do?

ROGER

J'ai refusé car
je n'y connais rien.

I refused since I don't know a thing about it.

GEORGES

Vous avez bien fait.
Vous les auriez prises
au mauvais moment.

You did well. You would have bought them at a bad time.

End of tape 21.1

DIALOGUE NOTES

(1) A "chèque nominatif" is a check drawn to the order of an individual. It can be cashed by that person only.
(2) A "chèque au porteur" is a check made out to the bearer and can be cashed by anyone who presents it for payment.

MOTS UTILES

1. J'ai perdu le relevé de mon compte. — I lost my bank statement.
2. J'ai perdu un chèque barré. — I lost a check for deposit only.
3. J'ai perdu mon carnet de chèques. — I lost my check book.
4. J'ai perdu ma facture d'électricité. — I lost my electric bill.

1. Voulez-vous payer comptant? — Do you want to pay cash?
2. Voulez-vous déposer des arrhes? — Do you want to make a down payment?
3. Voulez-vous renouveler ce bail? — Do you want to renew this lease?
4. Voulez-vous payer à tempérament? — Do you want to pay in installments?

1. Il faut que j'effectue un virement. — I have to make a money transfer.
2. Il faut que je paye mon loyer. — I have to pay my rent.
3. Il faut que j'investisse des capitaux. — I have to invest some capital.
4. Il faut que je règle mes dettes. — I have to settle my debts.

VOCABULAIRE (non-enregistré)

| | | |
|---|---|---|
| 1. | She's saving her money to buy a new car. | Elle économise son argent pour s'acheter une nouvelle voiture. |
| 2. | I saved a piece of cake for you. | J'ai mis de côté un morceau de gâteau pour vous. |
| 3. | Save me some. | Gardez-m'en. |
| 4. | That saved our lives. | Cela nous a sauvé la vie. |
| 5. | Save your strength for later. | Ménagez vos forces pour tout à l'heure. |
| 1. | I can find some cheaper. | Je peux en trouver à meilleur marché. |
| 2. | It's well made and fairly cheap. | C'est bien fait et relativement bon marché. |
| 1. | The humidity spoiled all the paintings. | L'humidité a abîmé toutes les peintures. |
| 2. | Those children are terribly spoiled. | Ces enfants sont terriblement gâtés. |
| 3. | He wastes his money. | Il gaspille son argent. |
| 4. | We spoiled everything by talking too soon. | Nous avons tout gâché en parlant trop tôt. |
| 5. | Don't ruin your life. | Ne gâchez pas votre vie. |
| 1. | Wait until you know if there will be room. | Attendez de savoir s'il y aura de la place. |
| 2. | Wait until you have to do it. | Attendez d'être obligé de le faire. |
| 3. | Wait until you're asked. | Attendez qu'on vous le demande. |
| 1. | They have been absolutely forbidden to go. | On leur a formellement interdit d'y aller. |
| 2. | We have been told that he would definitely be coming. | Nous avons l'assurance formelle qu'il viendra. |
| 3. | According to an official communication, the offices will be closed January 20th. | Selon un communiqué officiel, les bureaux seront fermés le 20 janvier. |
| 4. | He was informally advised of his new assignment. | On l'a officieusement informé de sa nouvelle nomination. |
| 1. | I have several titles in mind. | J'ai plusieurs titres à l'esprit. |
| 2. | Three names immediately come to mind. | Trois noms viennent aussitôt à l'esprit. |
| 3. | He has a one track mind. | Il n'a qu'une idée en tête. |
| 4. | I have a lot on my mind. | J'ai beaucoup de choses en tête. |
| 5. | This man is very witty. | Cet homme a beaucoup d'esprit. |
| 1. | We don't know yet when we are going; we live from day to day. | Nous ne savons pas encore quand nous partons; nous vivons au jour le jour. |
| 2. | We are expecting him any day. | Nous l'attendons d'un jour à l'autre. |
| 3. | He is getting worse from day to day. | Il empire de jour en jour. |

Exercices de vocabulaire

Exercice A-1

1. J'en aurais ouvert un si j'avais su que je restais ici.
2. Je m'en serais occupé si j'avais su que je restais ici.
3. Je ne serais pas allé à l'hôtel si j'avais su que je restais ici.
4. J'aurais loué un appartement si j'avais su que je restais ici.
5. Je me serais renseigné si j'avais su que je restais ici.
6. Je n'aurais pas agi ainsi si j'avais su que je restais ici.
7. Je m'y serais intéressé si j'avais su que je restais ici.
8. J'en aurais ouvert un si j'avais su que je restais ici.

Exercice A-2

1. Je m'en occuperai dès que je reviendrai.
2. Nous en reparlerons dès que je reviendrai.
3. Je vous les apporterai dès que je reviendrai.
4. Vous aurez tous les résultats dès que je reviendrai.
5. Nous vérifierons tout ça dès que je reviendrai.
6. Je vous donnerai un coup de fil dès que je reviendrai.
7. J'ai promis de leur rendre visite dès que je reviendrai.
8. Je m'en occuperai dès que je reviendrai.

Exercice A-3

1. Je m'en occuperai dès que je reviendrai.
2. Je m'en occuperai si personne n'y voit d'inconvénient.
3. Je m'en occuperai si vraiment c'est urgent.
4. Je m'en occuperai avant qu'il ne soit trop tard.
5. Je m'en occuperai quand il fera un peu moins froid.
6. Je m'en occuperai dès que j'aurai du temps libre.
7. Je m'en occuperai si personne ne me dérange.
8. Je m'en occuperai dès que je reviendrai.

Exercice A-4

1. Vous n'avez qu'à montrer une pièce d'identité.
2. Vous n'avez qu'à vérifier le total.
3. Vous n'avez qu'à payer à tempérament.
4. Vous n'avez qu'à ouvrir un compte en banque.
5. Vous n'avez qu'à montrer votre passeport.
6. Vous n'avez qu'à sonner le concierge.
7. Vous n'avez qu'à régler vos dettes.
8. Vous n'avez qu'à signer le contrat.

Exercice A-5

1. Ils en ont quelques-uns.
2. Ils en ont plus d'un.
3. Ils en ont pas mal.
4. Ils en ont bien plus.
5. Ils en ont beaucoup trop.
6. Ils en ont plus qu'il n'en faut.

7. Ils en ont presque autant.
8. Ils en ont quelques-uns.

Exercice A-6

1. J'ai refusé car je n'y connais rien.
2. J'ai refusé car je n'y comprends rien.
3. J'ai refusé car ça ne m'intéresse pas.
4. J'ai refusé car j'ai trop à faire.
5. J'ai refusé car je ne savais pas de quoi il s'agissait.
6. J'ai refusé car c'était un peu risqué.
7. J'ai refusé car ça m'aurait pris trop de temps.
8. J'ai refusé car je n'y connais rien.

Exercice A-7

1. Vous avez bien fait. Vous les auriez prises au mauvais moment.
2. Vous avez bien fait. Vous y seriez allé au mauvais moment.
3. Vous avez bien fait. Vous l'auriez dit au mauvais moment.
4. Vous avez bien fait. Vous les auriez vendus au mauvais moment.
5. Vous avez bien fait. Vous vous en seriez débarrassé au mauvais moment.
6. Vous avez bien fait. Vous seriez arrivé au mauvais moment.
7. Vous avez bien fait. Vous l'auriez signé au mauvais moment.
8. Vous avez bien fait. Vous les auriez prises au mauvais moment.

Exercice A-8

1. J'ai refusé car je n'y connais rien.
2. Je ne m'en suis jamais occupé car je n'y connais rien.
3. Je n'ai rien dit car je n'y connais rien.
4. Je ne m'en suis pas servi car je n'y connais rien.
5. Je n'en ai pas parlé car je n'y connais rien.
6. J'ai préféré ne pas répondre car je n'y connais rien.
7. Je n'ai même pas cherché à comprendre car je n'y connais rien.
8. J'ai refusé car je n'y connais rien.

*Exercice B-1

1. Vous n'avez qu'à montrer une pièce d'identité.
2. Nous n'avions qu'à montrer une pièce d'identité.
3. Nous n'avions qu'à déposer notre signature.
4. Nous n'aurons qu'à déposer notre signature.
5. Nous n'aurons qu'à ouvrir un compte en banque.
6. Je n'avais qu'à ouvrir un compte en banque.
7. Je n'avais qu'à vérifier les totaux.
8. Vous n'avez qu'à vérifier les totaux.
9. Vous n'avez qu'à montrer une pièce d'identité.

*Exercice B-2

1. J'en aurais ouvert un si j'avais su que je restais ici.
2. Je m'en serais occupé si j'avais su que je restais ici.
3. Je m'en serais occupé si j'avais eu un peu plus de temps.
4. J'y serais allé si j'avais eu un peu plus de temps.

5. J'y serais allé si ça m'avait intéressé.
6. J'aurais agi différemment si ça m'avait intéressé.
7. J'aurais agi différemment si j'avais su que je restais ici.
8. J'en aurais ouvert un si j'avais su que je restais ici.

*Exercice B-3

1. Je m'en occuperai dès que je reviendrai.
2. Nous en reparlerons dès que je reviendrai.
3. Nous en reparlerons dès que vous irez mieux.
4. Je viendrai vous voir dès que vous irez mieux.
5. Je viendrai vous voir quand j'aurai les renseignements nécessaires.
6. Je vous téléphonerai quand j'aurai les renseignements nécessaires.
7. Je vous téléphonerai dès que je reviendrai.
8. Je m'en occuperai dès que je reviendrai.

*Exercice B-4

1. J'ai refusé car je n'y connais rien.
2. Je ne m'en suis pas occupé car je n'y connais rien.
3. Je ne m'en suis pas occupé parce que je n'avais pas le temps.
4. Je ne me suis pas arrêté parce que je n'avais pas le temps.
5. Je ne me suis pas arrêté parce qu'il pleuvait beaucoup trop.
6. Nous ne sommes allés nulle part parce qu'il pleuvait beaucoup trop.
7. Nous ne sommes allés nulle part parce que l'auto ne marchait pas.
8. Je suis resté à la maison parce que l'auto ne marchait pas.
9. Je suis resté à la maison parce que j'avais trop à faire.
10. J'ai refusé parce que j'avais trop à faire.
11. J'ai refusé car je n'y connais rien.

Exercice C-1

1. Je suis bien embêté; j'ai un chèque nominatif que je ne peux pas encaisser.
2. Il est bien embêté; il a un chèque nominatif qu'il ne peut pas encaisser.
3. Nous sommes bien embêtés; nous avons un chèque nominatif que nous ne pouvons pas encaisser.
4. Elles sont bien embêtées; elles ont un chèque nominatif qu'elles ne peuvent pas encaisser.
5. Il n'est pas d'humeur à plaisanter; il a un chèque nominatif qu'il ne peut pas encaisser.
6. Je suis bien embêté; j'ai un chèque nominatif que je ne peux pas encaisser.

Exercice C-2

1. Vous avez bien fait. Vous les auriez prises au mauvais moment.
2. Il a bien fait. Il les aurait prises au mauvais moment.
3. Tu as bien fait. Tu les aurais prises au mauvais moment.
4. Elles ont bien fait. Elles les auraient prises au mauvais moment.
5. Nous avons bien fait. Nous les aurions prises au mauvais moment.
6. J'ai bien fait. Je les aurais prises au mauvait moment.
7. Ils ont bien fait. Ils les auraient prises au mauvais moment.
8. Vous avez bien fait. Vous les auriez prises au mauvais moment.

Exercice C-3

1. Quand vous irez, on vous demandera simplement de déposer votre signature.
2. Quand tu iras, on te demandera simplement de déposer ta signature.
3. Quand elles iront, on leur demandera simplement de déposer leur signature.
4. Quand nous irons, on nous demandera simplement de déposer notre signature.
5. Quand il ira, on lui demandera simplement de déposer sa signature.
6. Quand j'irai, on me demandera simplement de déposer ma signature.
7. Quand elle ira, on lui demandera simplement de déposer sa signature.
8. Quand vous irez, on vous demandera simplement de déposer votre signature.

End of tape 21.2

Exercice C-4

Traduisez.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | You would have done it at the wrong time. | Vous l'auriez fait au mauvais moment. |
| 2. | I arrived at the right time. | Je suis arrivé au bon moment. |
| 3. | It wasn't the right address. | Ce n'était pas la bonne adresse. |
| 4. | Do I have the right number? | Est-ce que j'ai le bon numéro? |
| 5. | Are you sure it's the right key? | Etes-vous sûre que c'est la bonne clef? |
| 6. | She always leaves at the wrong time. | Elle part toujours au mauvais moment. |
| 7. | I knocked at the wrong door. | J'ai frappé à la mauvaise porte. |
| 8. | It isn't the right tool for that kind of work. | Ce n'est pas le bon outil pour ce genre de travail. |
| 9. | I would have left at the wrong time. | Je serais parti au mauvais moment. |

Exercice C-5

Traduisez.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | I don't know a thing about it. | Je n'y connais rien. |
| 2. | I don't understand a thing about it. | Je n'y comprends rien. |
| 3. | Do you understand anything about it? | Y comprenez-vous quelque chose? |
| 4. | He won't know a thing about it. | Il n'en saura rien. |
| 5. | I didn't understand a thing about it. | Je n'y ai rien compris. |
| 6. | She won't understand a thing about it. | Elle n'y comprendra rien. |
| 7. | We don't know a thing about it. | Nous n'en savons rien. |

Exercice C-6

Traduisez.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | They have a few. | Ils en ont quelques-uns. |
| 2. | There are a few left. | Il en reste quelques-uns. |
| 3. | Give me a few. | Donnez-m'en quelques-uns. |
| 4. | I ordered a few from them. | Je leur en ai commandé quelques-uns. |
| 5. | I bought a few. They were on sale. | J'en ai acheté quelques-uns. Ils étaient en solde. |

| | | |
|---|---|---|
| 6. | If you have a few you're not using, tell me. | Si vous en avez quelques-uns que vous n'utilisez pas, dites-le moi. |
| 7. | I have a few left. Do you want some? | Il m'en reste quelques-uns. En voulez-vous? |
| 8. | We only want a few; not more than three. | Nous n'en voulons que quelques-uns; pas plus de trois. |

Questions sur le dialogue

| | | |
|---|---|---|
| 1. | De quoi est-il question dans le dialogue? | Il est question d'argent. |
| 2. | Pourquoi Roger est-il bien embêté? | Il est bien embêté parce qu'il a un chèque nominatif qu'il ne peut pas encaisser. |
| 3. | Est-il si difficile que ça d'encaisser un chèque nominatif? | Pas du tout si on a un compte en banque. |
| 4. | Roger a-t-il un compte en banque? | Non, il n'en a pas. |
| 5. | Va-t-il en ouvrir un? | Oui, dès qu'il reviendra. |
| 6. | Pourquoi n'en a-t-il pas ouvert un avant? | Parce qu'il ne savait pas que son séjour allait durer si longtemps. |
| 7. | Qu'est-ce que Roger a l'intention de faire à son retour de voyage? | Il a l'intention d'ouvrir un compte en banque. |
| 8. | En attendant, que va-t-il faire de son chèque? | Il va l'endosser et Georges l'encaissera pour lui. |
| 9. | Quel genre de chèques vaut-il mieux avoir? | Il vaut mieux avoir des chèques au porteur. |
| 10. | De quoi a-t-on besoin pour toucher un chèque au porteur? | On n'a qu'à montrer une pièce d'identité. |
| 11. | Est-ce qu'ils ont de grands coffres dans la succursale? | Oui, ils en ont quelques-uns. |
| 12. | Qu'est-ce que Roger veut placer dans le coffre? | Il veut y placer d'importants documents. |
| 13. | Qui Roger a-t-il rencontré l'autre jour? | Il a rencontré le beau-frère de Jean. |
| 14. | Qu'est-ce que le beau-frère de Jean voulait faire acheter à Roger? | Il voulait lui faire acheter des actions. |
| 15. | En a-t-il acheté? | Non, il n'en a pas acheté. |
| 16. | Pourquoi? | Parce qu'il n'y connait rien. |
| 17. | A-t-il bien fait de ne pas en acheter? | Oui, car il les aurait prises au mauvais moment. |

Point de Grammaire 1: Aucun, Aucune

Notes de Grammaire

Aucun, Aucune are usually used with ne before the verb and have a negative meaning. Whether it is adjective or pronoun it varies in gender.

| | |
|---|---|
| Aucun appareil ne marche. | 'Not a single appliance is working.' |
| Nous n'en avons aucune idée. | 'We don't have any idea.' |

Il n'en a trouvé aucun. 'He didn't find a single one.'
Il n'en a trouvé aucune. 'He didn't find a single one.'

(Gr.1-Ex.pr.1,2,3,4,5,6)

When aucun,aucune are object pronouns, the pronoun en has to be used before the verb.

Je n'en ai vu aucun. 'I didn't see a single one.'

Like rien and personne, aucun, aucune cannot be used with pas. However it can be used with plus and/or jamais.

Je n'en ai plus aucun. 'I don't have a single one anymore.'
Je n'en ai plus jamais aucun. 'I never have a single one anymore.'

## Exercices de présentation

### Exercice 1

1. Nous n'avons aucun ami.
2. Nous n'avons aucun espoir.
3. Nous n'avons aucune idée.
4. Nous n'avons aucun souci.
5. Nous n'avons aucune difficulté.
6. Nous n'avons aucune réaction.
7. Nous n'avons aucun remède.
8. Nous n'avons aucune chance.

### Exercice 2

1. Aucune machine ne marche.
2. Aucun avion ne marche.
3. Aucun système ne marche.
4. Aucune auto ne marche.
5. Aucune radio ne marche.
6. Aucun appareil ne marche.
7. Aucun train ne marche.

### Exercice 3

1. Aucun de nos amis ne se plaint.
2. Aucune de nos secrétaires ne se plaint.
3. Aucun de vos clients ne se plaint.
4. Aucune des hôtesses ne se plaint.
5. Aucun des employés ne se plaint.
6. Aucune des vendeuses ne se plaint.
7. Aucun des étudiants ne se plaint.
8. Aucun des locataires ne se plaint.

### Exercice 4

1. Aucune d'elles n'a assez de patience pour ça.
2. Aucun de vous n'a assez de patience pour ça.
3. Aucun d'eux n'a assez de patience pour ça.
4. Aucune de vous n'a assez de patience pour ça.
5. Aucun de nous n'a assez de patience pour ça.

### Exercice 5

1. Nous n'en avons trouvé aucun.
2. Nous n'en avons vendu aucun.
3. Nous n'en avons recommandé aucun.
4. Nous n'en avons vérifié aucun.
5. Nous n'en avons retrouvé aucun.

6. Nous n'en avons oublié aucun.
7. Nous n'en avons perdu aucun.
8. Nous n'en avons soumis aucun.

Exercice 6

1. Je n'en veux à aucune d'elles.
2. Nous ne pensons à aucune d'elles.
3. Je ne me plains à aucune d'elles.
4. Il ne s'intéresse à aucune d'elles.
5. Je ne m'en prends à aucune d'elles.
6. Elle ne ressemble à aucune d'elles.
7. Nous n'écrivons à aucune d'elles.
8. On ne s'oppose à aucune d'elles.

Exercices de vérification

Exercice A-1

Instructeur: Tous nos amis ont refusé.
Etudiant : Aucun de nos amis n'a refusé.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Tous nos articles sont en solde cette semaine. | Aucun de nos articles n'est en solde cette semaine. |
| 2. | Toutes les fenêtres sont fermées. | Aucune des fenêtres n'est fermée. |
| 3. | Tous les employés sont arrivés. | Aucun des employés n'est arrivé. |
| 4. | Tous les étudiants ont protesté. | Aucun des étudiants n'a protesté. |
| 5. | Tous les voyageurs s'en plaignent. | Aucun des voyageurs ne s'en plaint. |
| 6. | Toutes nos pièces sont climatisées. | Aucune de nos pièces n'est climatisée. |
| 7. | Tous les costumes en solde me conviennent. | Aucun des costumes en solde ne me convient. |
| 8. | Tous les ouvriers se sont mis en grève. | Aucun des ouvriers ne s'est mis en grève. |

Exercice A-2

Instructeur: Tous les avions qui atterrissent ici viennent de l'étranger.
Etudiant : Aucun des avions qui atterrissent ici ne vient de l'étranger.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Toutes les routes qui conduisent à la capitale sont bloquées. | Aucune des routes qui conduisent à la capitale n'est bloquée. |
| 2. | Toutes les maisons que vous m'avez fait visiter me plaisent. | Aucune des maisons que vous m'avez fait visiter ne me plaît. |
| 3. | Tous les paquets que vous m'avez envoyés sont arrivés en bon état. | Aucun des paquets que vous m'avez envoyés n'est arrivé en bon état. |
| 4. | Toutes les difficultés que nous avons proviennent du manque d'intérêt de notre personnel. | Aucune des difficultés que nous avons ne provient du manque d'intérêt de notre personnel. |

| | | |
|---|---|---|
| 5. | Tous les clients qui se servent chez nous se plaignent de la qualité de nos produits. | Aucun des clients qui se servent chez nous ne se plaint de la qualité de nos produits. |
| 6. | Tous les envoyés spéciaux qui participent à la conférence sont découragés par la lenteur des négociations. | Aucun des envoyés spéciaux qui participent à la conférence n'est découragé par la lenteur des négociations. |
| 7. | Tous les documents qu'on a volés sont secrets. | Aucun des documents qu'on a volés n'est secret. |
| 8. | Toutes les maladies qui sont traitées dans cet hôpital sont contagieuses. | Aucune des maladies qui sont traitées dans cet hôpital n'est contagieuse. |

Exercice A-3

Instructeur: J'ai vu tous les films qui m'intéressaient ce mois-ci.
Etudiant : Je n'ai vu aucun des films qui m'intéressaient ce mois-ci.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | J'ai trouvé toutes les brochures que je voulais. | Je n'ai trouvé aucune des brochures que je voulais. |
| 2. | Nous avons tous les renseignements dont nous avons besoin. | Nous n'avons aucun des renseignements dont nous avons besoin. |
| 3. | J'ai reçu tous les documents que vous m'avez envoyés. | Je n'ai reçu aucun des documents que vous m'avez envoyés. |
| 4. | Je me suis inscrit à tous les cours qu'on me recommandait. | Je ne me suis inscrit à aucun des cours qu'on me recommandait. |
| 5. | J'ai tous les papiers qu'il faut pour faire une demande de bourse. | Je n'ai aucun des papiers qu'il faut pour faire une demande de bourse. |
| 6. | On a vérifié tous les dossiers que vous m'avez remis. | On n'a vérifié aucun des dossiers que vous m'avez remis. |
| 7. | J'ai interviewé tous les candidats qui se sont présentés. | Je n'ai interviewé aucun des candidats qui se sont présentés. |
| 8. | Le porte-parole du président a répondu à toutes les questions que les journalistes lui ont posées. | Le porte-parole du président n'a répondu à aucune des questions que les journalistes lui ont posées. |

Exercice A-4

Instructeur: Ils ont tous refusé.
Etudiant : Aucun d'eux n'a refusé.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Elles m'ont toutes plu. | Aucune d'elles ne m'a plu. |
| 2. | Ils sont tous tombés malades. | Aucun d'eux n'est tombé malade. |
| 3. | Nous nous en sommes tous souvenus. | Aucun de nous ne s'en est souvenu. |
| 4. | Elles s'y sont toutes plu. | Aucune d'elles ne s'y est plu. |
| 5. | Ils y sont tous allés. | Aucun d'eux n'y est allé. |
| 6. | Elles m'en ont toutes parlé. | Aucune d'elles ne m'en a parlé. |
| 7. | Nous en aurions tous eu. | Aucun de nous n'en aurait eu. |
| 8. | Nous nous en étions tous rendu compte. | Aucun de nous ne s'en était rendu compte. |

| | | |
|---|---|---|
| 9. | Vous l'aviez tous remarqué. | Aucun de vous ne l'avait remarqué. |
| 10. | Nous y aurions tous pensé. | Aucun de nous n'y aurait pensé. |

Exercice A-5

Instructeur: Je les ai tous rendus.
Etudiant : Je n'en ai rendu aucun.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Je les avais tous réparés. | Je n'en avais réparé aucun. |
| 2. | Mon ami les avait tous fait refaire. | Mon ami n'en avait fait refaire aucun. |
| 3. | Si j'avais su, je vous les aurais tous donnés. | Si j'avais su, je ne vous en aurais donné aucun. |
| 4. | Je les ai toutes terminées. | Je n'en ai terminé aucune. |
| 5. | Ils les ont toutes écrites à la machine. | Ils n'en ont écrit aucune à la machine. |
| 6. | Il vaudrait mieux que vous les ouvriez tous. | Il vaudrait mieux que vous n'en ouvriez aucun. |
| 7. | Je vous les aurais tous enveloppés si vous n'aviez rien dit. | Je ne vous en aurais enveloppé aucun, si vous n'aviez rien dit. |
| 8. | Volez-les tous. | N'en volez aucun. |

End of tape 21.3

Exercice A-6

Instructeur: Les universités sont-elles ouvertes?
Etudiant : Non, aucune d'elles n'est ouverte.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Ces documents sont-ils importants? | Non, aucun d'eux n'est important. |
| 2. | Les pharmacies de la ville sont-elles de service le dimanche? | Non, aucune d'elle n'est de service le dimanche. |
| 3. | Les autobus circulent-ils après minuit? | Non, aucun d'eux ne circule après minuit. |
| 4. | Les factures ont-elles été payées? | Non, aucune d'elles n'a été payée. |
| 5. | Les nouveaux étudiants se sont-ils présentés au secrétariat? | Non, aucun d'eux ne s'y est présenté. |
| 6. | Les livres que nous avions commandés sont-ils arrivés? | Non, aucun d'eux n'est arrivé. (Non, aucun de ceux que nous avions commandés n'est arrivé.) |
| 7. | Les photos étaient-elles réussies? | Non, aucune d'elles n'était réussie. |
| 8. | Les dossiers ont-ils été détruits dans l'incendie? | Non, aucun d'eux n'a été détruit dans l'incendie. |

Exercice A-7

Instructeur: Avez-vous pu visiter les musées?
Etudiant : Non, je n'ai pu en visiter aucun.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Avez-vous ouvert les boîtes? | Non, je n'en ai ouvert aucune. |

| | | |
|---|---|---|
| 2. | Avez-vous consulté les dossiers qu'on vous a remis ce matin? | Non, je n'en ai consulté aucun. |
| 3. | Vous a-t-on demandé des références? | Non, on ne m'en a demandé aucune. |
| 4. | Pourrez-vous traduire les documents? | Non, je ne pourrai en traduire aucun. |
| 5. | Vous reste-t-il des fiches? | Non, il ne m'en reste aucune. |
| 6. | Les voleurs ont-ils laissé des empreintes? | Non, ils n'en ont laissé aucune. |
| 7. | A-t-on vérifié les signatures? | Non, on n'en a vérifié aucune. |
| 8. | Pourra-t-on récupérer les documents? | Non, on ne pourra en récupérer aucun. |

Exercice A-8

Instructeur: J'ai trouvé tout ce que je voulais.
Etudiant : Je n'ai rien trouvé de ce que je voulais.

Instructeur: J'ai reçu toutes les brochures qui m'intéressaient.
Etudiant : Je n'ai reçu aucune des brochures qui m'intéressaient.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | On m'a donné tous les renseignements que j'avais demandés. | On ne m'a donné aucun des renseignments que j'avais demandés. |
| 2. | On nous a dit tout ce que nous voulions savoir. | On ne nous a rien dit de ce que nous voulions savoir. |
| 3. | Tu feras tout ce qu'on te demandera. | Tu ne feras rien de ce qu'on te demandera. |
| 4. | Ils ont accepté toutes les excuses que je leur ai données. | Ils n'ont accepté aucune des excuses que je leur ai données. |
| 5. | Nous avons éliminé tous les détails qui nous paraissaient inutiles. | Nous n'avons éliminé aucun des détails qui nous paraissaient inutiles. |
| 6. | J'ai essayé tout ce que vous m'avez suggéré. | Je n'ai rien essayé de ce que vous m'avez suggéré. |
| 7. | Ils ont acheté tous les livres dont ils avaient besoin. | Ils n'ont acheté aucun des livres dont ils avaient besoin. |
| 8. | On m'a dit tout ce que je voulais savoir. | On ne m'a rien dit de ce que je voulais savoir. |

*Exercice B-1

Instructeur: Les terrains qui bordent la rivière sont-ils à vendre?
Etudiant : Non, aucun de ceux qui bordent la rivière n'est à vendre.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Est-ce que les villes que vous venez de visiter vous plaisent? | Non, aucune de celles que je viens de visiter ne me plaît. |
| 2. | Est-ce que les employés qui travaillent à ce projet ont de l'expérience? | Non, aucun de ceux qui travaillent à ce projet n'a d'expérience. |
| 3. | Est-ce que les ouvriers qui ont décidé de se mettre en grève seront renvoyés? | Non, aucun de ceux qui ont décidé de se mettre en grève ne sera renvoyé. |

| | | |
|---|---|---|
| 4. | Est-ce que les diplomates qui sont en stage au ministère reçoivent une allocation du gouvernement? | Non, aucun de ceux qui sont en stage au ministère ne reçoit d'allocation du gouvernement. |
| 5. | Est-ce que les remèdes que vous avez pris vous ont fait du bien? | Non, aucun de ceux que j'ai pris ne m'a fait de bien. |
| 6. | Est-ce que les gens avec qui vous deviez vous mettre en rapport étaient au courant de votre mission? | Non, aucun de ceux avec qui je devais me mettre en rapport n'était au courant de ma mission. |
| 7. | Est-ce que les films qui proviennent de l'étranger ont beaucoup de succès ici? | Non, aucun de ceux qui proviennent de l'étranger n'a beaucoup de succès ici. |
| 8. | Est-ce que les spécialistes qui ont contribué à la réalisation de ce projet savent ce qui s'est passé? | Non, aucun de ceux qui ont contribué à la réalisation de ce projet ne sait ce qui s'est passé. |

*Exercice B-2

Instructeur: Je leur ai parlé à toutes.
Etudiant : Je n'ai parlé à aucune d'elles.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Il est impossible qu'ils se soient tous trompés. | Il est impossible qu'aucun d'eux ne se soit trompé. |
| 2. | On ne les a pas tous prévenus. | On n'a prévenu aucun d'eux. |
| 3. | Ils savaient tous que je partais. | Aucun d'eux ne savait que je partais. |
| 4. | Il vaut mieux qu'ils s'en souviennent tous. | Il vaut mieux qu'aucun d'eux ne s'en souvienne. |
| 5. | Elles travaillent toutes au même projet. | Aucune d'elle ne travaille au même projet. |
| 6. | Pourvu qu'ils aient tous compris. | Pourvu qu'aucun d'eux n'ait compris. |
| 7. | Je crois qu'elles y sont toutes allées. | Je crois qu'aucune d'elles n'y est allée. |
| 8. | Pourvu qu'ils choisissent tous de partir ce week-end. | Pourvu qu'aucun d'eux ne choisisse de partir ce week-end. |

Point de Grammaire 2: Le subjonctif

Sixième partie: Emploi du subjonctif après un superlatif et après 'le seul', 'le premier', 'le dernier' suivis d'un pronom relatif.

Some expressions of comparison are structured exactly like a superlative form. They are in reality comparative forms and are especially difficult to recognize out of context.

Examples:

Question: Laquelle de ces deux jeunes filles connaissez-vous?
Answer : Je connais la plus grande. (I know the taller one.)

Question: Laquelle de ces deux jeunes filles connaissez-vous? La plus petite?
Answer : Non, je connais la plus grande.
ou: Non, c'est la plus grande que je connais. (It's the taller one I know.)

Question: Vous n'en connaissez pas de plus grandes?
Réponse : Non, c'est la plus grande que je connaisse. (She's the tallest I know.)
ou : Non, je n'en connais pas de plus grandes. (I don't know any taller ones.)

Notes de Grammaire

1. A superlative followed by a relative pronoun requires the subjunctive.

C'est la plus jolie que je connaisse. 'She's the prettiest I know.'
(Gr.2-Ex.pr.2)

2. 'Le seul', 'le premier', 'le dernier' followed by a relative pronoun require the subjunctive.

C'est le seul qui soit disponible. 'He's the only one who is available.'
C'est le premier qui me plaise. 'He's the first one I like.'
C'est le dernier qui puisse nous aider. 'He's the last one who could help us.'
(Gr.2-Ex.pr.1,2,5)

However, the superlative, 'le premier' and 'le dernier' take the indicative if they represent part of a series.

C'est le premier que nous voulons; pas l'autre. 'It's the first one we want; not the other one.'
(Gr.2-Ex.pr.3)

Notice that 'la première fois' and 'la dernière fois' never take the subjunctive.

C'est la première fois que j'y vais. 'It's the first time I'm going there.'
C'est la dernière fois qu'il fait ce voyage. 'It's the last time he's going on that trip.'
(Gr.2-Ex.pr.4)

Exercices de présentation

Exercice 1

1. C'est le seul qui soit disponible.
2. C'est le seul qui veuille partir.
3. C'est le seul qui sache ce qui se passe.
4. C'est le seul qui ait compris.
5. C'est le seul qui puisse nous aider.
6. C'est le seul qui connaisse la région.
7. C'est le seul qui comprenne la situation.
8. C'est le seul qui fasse ce travail.

Exercice 2

1. C'est le moins cher que je connaisse.
2. C'est le plus grand que je connaisse.
3. C'est la plus jolie que je connaisse.
4. C'est le meilleur que je connaisse.



238-735 O - 77 - 27

5. C'est le moins mauvais que je connaisse.
6. Ce sont les plus modernes que je connaisse.
7. C'est la route la moins longue que je connaisse.
8. C'est l'endroit le plus reposant que je connaisse.

*Exercice 3

1. C'est le plus petit que nous voulons; pas l'autre.
2. C'est le moins cher que nous voulons; pas l'autre.
3. C'est le plus solide que nous voulons; pas l'autre.
4. C'est la plus grande que nous voulons; pas l'autre.
5. C'est le moins lourd que nous voulons; pas l'autre.
6. C'est la plus légère que nous voulons; pas l'autre.
7. C'est le plus récent que nous voulons; pas l'autre.
8. C'est le meilleur que nous voulons; pas l'autre.

**Exercice 4

1. C'est la première fois que j'y vais.
2. C'est la première fois que nous nous voyons.
3. C'est la première fois que je prends l'avion.
4. C'est la première fois que nous faisons ce voyage.
5. C'est la première fois que nous les rencontrons.
6. C'est la première fois que je suis en retard.
7. C'est la première fois que nous nous trompons.
8. C'est la première fois que nous jouons au bridge.

Exercice 5

1. C'est le premier qui ne se soit pas trompé.
2. C'est le premier qui ne comprenne pas.
3. C'est le premier qui n'ait pas réussi.
4. C'est le premier que nous ayons fait.
5. C'est le premier qui me plaise.
6. C'est le premier qui s'en soit plaint.

Exercices de vérification

Exercice A-1

Instructeur: Je n'en connais pas de meilleur que celui-ci.
Etudiant : C'est le meilleur que je connaisse.

1. Je n'en veux pas d'autres. C'est le seul que je veuille.
   Celui-là seulement.
2. Il n'y en a pas de plus mauvais. C'est le plus mauvais qu'il y ait.
   Prenez-le si vous le voulez.
3. Nous n'en avons pas d'autre. Ce sont les seuls que nous ayons.
   Ils sont tous là.

* Attention à l'intonation.
**Faire le même exercice avec 'la dernière fois'.

| | | |
|---|---|---|
| 4. | Personne d'autre ne s'est plaint. C'est la seule. | C'est la seule qui se soit plainte. |
| 5. | Nous n'en avons pas trouvé de plus grands que celui-ci. | C'est le plus grand que nous ayons trouvé. |
| 6 | On ne m'en a montré qu'une. | C'est la seule qu'on m'ait montrée. |
| 7. | A part lui, personne n'est de retour. | C'est le seul qui soit de retour. |
| 8. | Je ne connais pas de gens plus avares qu'eux. | Ce sont les gens les plus avares que je connaisse. |
| 9. | Ces appareils sont très bon marché; nous n'en avons pas de moins chers. | Ce sont les moins chers que nous ayons. |
| 10. | Nous n'avons pas eu de meilleur printemps que celui-ci. | C'est le meilleur printemps que nous ayons eu. |

*Exercice A-2

1. C'est le plus petit que nous avons.
2. C'est le plus petit que nous ayons.
3. C'est le plus petit que nous voulons.
4. C'est le plus petit qu'on ait trouvé.
5. C'est le plus petit qu'on puisse obtenir.
6. C'est le plus petit que je vais acheter.
7. C'est le plus petit que nous ayons vu.
8. C'est le plus petit que nous avons vu.

Exercice A-3

Instructeur: On ne peut pas trouver de meilleure auto que celle que vous avez.
Etudiant : L'auto que vous avez est la meilleure qu'on puisse trouver.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | On ne peut pas leur apporter d'aide plus précieuse que celle que nous leur avons proposée. | L'aide que nous leur avons proposée est la plus précieuse qu'on puisse leur apporter. |
| 2. | A part vous, personne n'a refusé. | Vous êtes le seul qui ait refusé. |
| 3. | Nous n'avons pas d'appartement plus moderne que celui que vous venez de visiter. | L'appartement que vous venez de visiter est le plus moderne que nous ayons. |
| 4. | On ne peut pas lui offrir de meilleure récompense que celle qu'il va recevoir. | La récompense qu'il va recevoir est la meilleure qu'on puisse lui offrir. |
| 5. | Nous n'avons jamais rencontré d'employés plus aimables et plus consciencieux que ceux de votre bureau. | Les employés de votre bureau sont les plus aimables et les plus consciencieux que nous ayons jamais rencontrés. |
| 6. | Nous n'avons pas d'autres modèles que ceux que nous vous avons montrés. | Les modèles que nous vous avons montrés sont les seuls que nous ayons. |

*Attention à l'intonation.

| | | |
|---|---|---|
| 7. | Je ne connais pas d'autre route que celle que je vous ai indiquée. | La route que je vous ai indiquée est la seule que je connaisse. |
| 8. | On ne peut pas trouver de meilleur mécanicien que celui que je vous ai présenté. | Le mécanicien que je vous ai présenté est le meilleur qu'on puisse trouver. |

Exercice A-4

Instructeur: Vous ne connaissez pas la moins grande?
Etudiant : Non, c'est la plus grande que je connais.

Instructeur: Vous n'en connaissez pas de plus grande?
Etudiant : Non, c'est la plus grande que je connaisse.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Voulez-vous l'appareil qui est un peu moins compliqué? | Non, c'est le plus compliqué que je veux. |
| 2. | N'avez-vous pas d'appareil plus compliqué? | Non, c'est le plus compliqué que j'aie. |
| 3. | N'avez-vous pas un modèle un peu moins cher que ça? | Non, c'est le moins cher que j'aie. |
| 4. | Le moins cher ne vous conviendrait-il pas? | Non, c'est le plus cher qui me convient. |
| 5. | Vous n'avez pas de renseignements plus récents que ceux que vous venez de me communiquer? | Non, ceux que je viens de vous communiquer sont les plus récents que j'aie. |
| 6. | Avez-vous choisi la route la moins difficile? | Non, c'est la plus difficile que j'ai choisie. |
| 7. | Ne peut-on mettre à votre disposition un équipement un peu plus moderne que celui que vous avez? | Non, celui que j'ai est le plus moderne qu'on puisse mettre à ma disposition. |
| 8. | Ne connaissez-vous pas d'endroit moins bruyant que celui-ci? | Non, c'est le moins bruyant que je connaisse. |

End of tape 21.4

Point de Grammaire 3: C'est & Il est

Notes de Grammaire

Some uses of 'c'est' versus 'il est' have been studied in Unit 7, Gr.3. Learning drills 1, 2 and 3 of the present grammar point are in fact a review of Unit 7, Gr.3.

Learning drills 4 and 5 of this grammar point illustrate the use of 'c'est' versus 'il est' (meaning it) when it does not replace a previously mentioned subject.

| | |
|---|---|
| Ce que vous faites est dangereux. | C'est dangereux. (indefinite) |
| Cet homme est dangereux. | Il est dangereux. (definite) |
| Ce qu'il y a dans la valise est lourd. | C'est lourd. (indefinite) |
| Cette valise est légère. | Elle est légère. (definite) |
| Ce que vous faites ne sert à rien. | Ça ne sert à rien. (indefinite) |

21.19 Gr.3

Il y a beaucoup de circulation sur cette route; c'est dangereux.
Il y a beaucoup de circulation sur cette route; elle est dangereuse.
Conduire à toute vitesse sur le verglas, c'est dangereux.
N'allez pas dans ce restaurant; il est très cher.
Aller souvent au restaurant, c'est cher.

Learning drill 6 shows another aspect of the question. When the adjective is followed by the preposition à, 'il', 'elle', or 'c'' replace a specific subject. When the adjective is followed by the preposition de, 'il'(meaning it) conveys an impersonal meaning.

L'auto est facile à conduire.
Le camion est difficile à conduire.

Elle (l'auto) est facile à conduire.
Il est facile de conduire l'auto.
Il est facile de la conduire.
C'(une auto en général) est facile à conduire.

Il (le camion) est difficile à conduire.
Il est difficile de conduire le camion.
Il est difficile de le conduire.
C'(un camion en général) est difficile à conduire.

Notice that ça is usually used with all verbs except the verb 'to be'.

Exercices de présentation

Exercice 1

1. Qui est ce monsieur à qui vous parliez? C'est un journaliste?
2. Qui est ce monsieur à qui vous parliez? C'est le consul?
3. Qui est ce monsieur à qui vous parliez? C'est votre ami?
4. Qui est ce monsieur à qui vous parliez? C'est un touriste?
5. Qui est ce monsieur à qui vous parliez? C'est le maire?
6. Qui est ce monsieur à qui vous parliez? C'est un des acteurs?
7. Qui est ce monsieur à qui vous parliez? C'est votre avocat?
8. Qui est ce monsieur à qui vous parliez? C'est le représentant de la compagnie?

Exercice 2

1. Oui, c'est vrai, c'est surprenant ce qu'on peut faire aujourd'hui.
2. Oui, c'est vrai, c'est formidable ce qu'on peut faire aujourd'hui.
3. Oui, c'est vrai, c'est incroyable ce qu'on peut faire aujourd'hui.
4. Oui, c'est vrai, c'est inimaginable ce qu'on peut faire aujourd'hui.
5. Oui, c'est vrai, c'est fantastique ce qu'on peut faire aujourd'hui.
6. Oui, c'est vrai, c'est merveilleux ce qu'on peut faire aujourd'hui.
7. Oui, c'est vrai, c'est insensé ce qu'on peut faire aujourd'hui.
8. Oui, c'est vrai, c'est remarquable ce qu'on peut faire aujourd'hui.

Exercice 3

1. Ce restaurant est très bon, mais il est cher.
2. Cet appareil est facile à utiliser, mais il est cher.
3. Voilà le livre qu'il vous faut, mais il est cher.

4. J'ai trouvé un coiffeur excellent, mais il est cher.
5. Ce costume m'irait très bien, mais il est cher.
6. L'hôtel qu'on me recommande est très bien situé, mais il est cher.
7. Je connais un très bon tailleur, mais il est cher.
8. Nous avons un très bel appartement, mais il est cher.

Exercice 4

1. Je ne sais pas ce que c'est.
2. Je ne sais pas ce qu'il est.
3. Je ne sais pas combien ça coûte.
4. Je ne sais pas combien il coûte.
5. Je ne sais pas combien elle coûte.
6. Je ne sais pas ce que c'était.
7. Je ne sais pas ce que ce sera.
8. Je ne sais pas ce que ça vaut.

Exercice 5

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Je me demande ce qu'il y a dans ce paquet. | C'est lourd. |
| 2. | Je me demande ce qu'il y a dans ce paquet. | Il est lourd. |
| 3. | Je me demande ce qu'il y a dans ce paquet. | Ça sent bon. |
| 4. | Je me demande ce qu'il y a dans ce paquet. | C'est très léger. |
| 5. | Je me demande ce qu'il y a dans ce paquet. | Il est bien ficelé. |
| 6. | Je me demande ce qu'il y a dans ce paquet. | C'est très bien emballé. |
| 7. | Je me demande ce qu'il y a dans ce paquet. | C'est assuré. |
| 8. | Je me demande ce qu'il y a dans ce paquet. | Il est mouillé. |

Exercice 6

1. Il est difficile à comprendre.
2. Il est difficile de le comprendre.
3. Il est difficile de la comprendre.
4. Il est difficile à trouver.
5. Il est difficile d'en trouver.
6. Il est difficile de les trouver.
7. Il est difficile à distinguer.
8. Il est difficile de l'oublier.
9. Il est difficile à laver.
10. Il est difficile à imiter.

Exercices de vérification

Exercice A-1

Instructeur: Le film vous a-t-il plu?
Etudiant : Oui, je trouve que c'est un excellent film.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Le docteur qu'on me conseille d'aller voir est-il bon? | Oui, je trouve que c'est un excellent docteur. |
| 2. | L'appareil que je vous ai prêté fonctionne-t-il bien? | Oui, je trouve que c'est un excellent appareil. |
| 3. | Avez-vous passé un bon été? | Oui, je trouve que c'était un excellent été. |

| | | |
|---|---|---|
| 4. | Que pensez-vous du restaurant où vous avez dîné hier soir? | Je trouve que c'est un excellent restaurant. |
| 5. | L'investissement que vous allez faire est-il raisonnable? | Oui, je trouve que c'est un excellent investissement. |
| 6. | L'affaire dont vous me parlez est-elle sûre? | Oui, je trouve que c'est une excellente affaire. |
| 7. | L'hôtel qu'on vous a indiqué est-il recommandable? | Oui, je trouve que c'est un excellent hôtel. |
| 8. | Avez-vous passé un bon après-midi? | Oui, je trouve que c'était un excellent après-midi. |
| 9. | Les étudiants auxquels nous avons parlé sont-ils bons? | Oui, je trouve que ce sont d'excellents étudiants. |
| 10. | Vos vacances étaient-elles agréables? | Oui, je trouve que c'étaient d'excellentes vacances. |
| 11. | Etes-vous satisfait de votre nouvelle acquisition? | Oui, je trouve que c'est une excellente acquisition. |
| 12. | Votre nouvel employé travaille-t-il bien? | Oui, je trouve que c'est un excellent employé. |

Exercice A-2

Instructeur: Demandez à ... si M. Durand est l'adjoint du directeur.
1er étudiant: Est-ce que M. Durand est l'adjoint du directeur?
2e étudiant: Oui, c'est l'adjoint du directeur. (C'est son adjoint.)

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Demandez à ... si la personne qui a téléphoné ce matin est bien la secrétaire de l'ambassadeur. | Oui, c'est bien la secrétaire de l'ambassadeur. |
| 2. | Demandez à ... si le bâtiment qui se trouve au coin de la rue est le théâtre municipal. | Oui, c'est le théâtre municipal. |
| 3. | Demandez à ... si les gens qu'il a invités sont des représentants de notre gouvernement. | Oui, ce sont des représentants de notre gouvernement. |
| 4. | Demandez à ... si l'homme avec qui il discutait est un des journalistes qu'on attend. | Oui, c'est un des journalistes qu'on attend. |
| 5. | Demandez à ... si le monsieur qui pose des questions à tout le monde est l'inspecteur de la Sûreté. | Oui, c'est l'inspecteur de la Sûreté. |
| 6. | Demandez à ... si les gens avec qui il doit s'entretenir sont des représentants de la municipalité. | Oui, ce sont des représentants de la municipalité. |
| 7. | Demandez à ... si la personne qui vient d'arriver est le courrier diplomatique. | Oui, c'est le courrier diplomatique. |
| 8. | Demandez à ... si l'opinion qu'il vient d'exprimer est bien la sienne. | Oui, c'est bien la mienne. |

Exercice A-3

Instructeur: Allez-vous acheter des actions de cette firme?
Etudiant : Non, elles sont trop chères.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Allez-vous souvent au restaurant? | Non, c'est trop cher. |
| 2. | Avez-vous fini par acheter cette voiture? | Non, elle est trop chère. |
| 3. | Voyagez-vous souvent en avion? | Non, c'est trop cher. |
| 4. | Vous êtes-vous décidé à acheter cette maison? | Non, elle est trop chère. |
| 5. | En général, voyagez-vous en première classe? | Non, c'est trop cher. |
| 6. | Que pensez-vous de la vie à Paris. | Elle est trop chère. |
| 7. | Quand vous serez en vacances, allez-vous en profiter pour faire du cheval? | Non, c'est trop cher. |
| 8. | Pendant votre court séjour à l'étranger, allez-vous louer une auto? | Non, c'est trop cher. |
| 9. | Faites-vous faire vos costumes sur mesure? | Non, c'est trop cher. |
| 10. | Allez-vous souvent faire des courses dans ce magasin? | Non, il est trop cher. |

Exercice A-4

Instructeur: Ce que nous faisons est si important que ça?
Etudiant : Oui, c'est très important.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Ce que vous avez à me communiquer est confidentiel? | Oui, c'est confidentiel. |
| 2. | La route que vous me conseillez de prendre est bonne? | Oui, elle est bonne. |
| 3. | Le film que vous êtes allé voir était-il amusant? | Oui, il était amusant. |
| 4. | Ce qu'on vous propose est intéressant? | Oui, c'est intéressant. |
| 5. | Les vacances que vous venez de passer étaient-elles agréables? | Oui, elles étaient agréables. |
| 6. | La réunion à laquelle nous allons assister est-elle importante? | Oui, elle est importante. |
| 7. | Ce que vous venez de découvrir est si rare que ça? | Oui, c'est très rare. |
| 8. | Les recherches que vous faites sont-elles intéressantes? | Oui, elles sont très intéressantes. |

Exercice A-5

Instructeur: Ce que vous venez de voir ne vous impressionne pas un peu?
Etudiant : Si, ça m'impressionne beaucoup.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Le livre que je vous ai prêté vous a-t-il plu? | Oui, il m'a beaucoup plu. |
| 2. | L'égoïsme, la méchanceté, l'amertume que vous voyez, que vous sentez autour de vous, ne vous dérangent pas? | Si, ça me dérange beaucoup. |
| 3. | Les difficultés, l'imprévu, tout cela ne vous inquiète pas? | Si, ça m'inquiète beaucoup. |
| 4. | La situation que nous vous avons offerte il y a un mois ne vous tente pas? | Si, elle me tente. |
| 5. | Ce que vous venez de voir et d'entendre ne vous décourage pas? | Si, ça me décourage. |
| 6. | Ce que nous avons en vitrine ne vous plaît pas? | Si, ça me plaît. |
| 7. | Faire toujours le même travail, jour après jour, ne vous ennuie pas? | Si, ça m'ennuie. |

End of tape 21.5

Exercice A-6

Instructeur : Est-il facile d'obtenir des places pour un spectacle?
1er étudiant: Oui, c'est facile.
2e étudiant : Qu'est-ce qui est facile?
1er étudiant: Il est facile d'obtenir des places pour un spectacle.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Est-il facile d'encaisser des chèques au porteur? | -Oui, c'est facile.<br>-Qu'est-ce qui est facile?<br>-Il est facile d'encaisser des chèques au porteur. |
| 2. | Se peut-il que vous soyez nommé en Afrique cette année? | -Oui, ça se peut.<br>-Qu'est-ce qui se peut?<br>-Il se peut que je sois nommé en Afrique. |
| 3. | Est-il difficile d'encaisser un chèque nominatif quand on n'a pas de compte en banque? | -Oui, c'est difficile.<br>-Qu'est-ce qui est difficile?<br>-Il est difficile d'encaisser un chèque nominatif quand on n'a pas de compte en banque. |
| 4. | Est-il nécessaire que votre famille et vous passiez une visite médicale avant votre départ pour l'étranger? | -Oui, c'est nécessaire.<br>-Qu'est-ce qui est nécessaire?<br>-Il est nécessaire que ma famille et moi passions une visite médicale avant notre départ pour l'étranger. |
| 5. | Ne serait-il pas préférable d'acheter des action plutôt que de mettre son argent en banque? | -Si, ce serait préférable.<br>-Qu'est-ce qui serait préférable?<br>-Il serait préférable d'acheter des actions plutôt que de mettre son argent en banque. |

6. Ne vaudrait-il pas mieux que vous investissiez vos capitaux en immobilier?
-Si, ça vaudrait mieux.
-Qu'est-ce qui vaudrait mieux?
-Il vaudrait mieux que j'investisse mes capitaux en immobilier.

7. Suffit-il que vous fassiez vérifier votre voiture avant de partir et que vos papiers soient en règle?
-Oui, ça suffit.
-Qu'est-ce qui suffit?
-Il suffit que je fasse vérifier ma voiture avant de partir et que tous mes papiers soient en règle.

8. Lorsque vous achetez quelque chose d'assez cher, vous est-il impossible de payer comptant?
-Oui, ça m'est impossible.
-Qu'est-ce qui vous est impossible?
-Il m'est impossible de payer comptant lorsque j'achète quelque chose d'assez cher.

Exercice A-7

Instructeur: Il n'est pas facile de résoudre ce problème.
Etudiant : Ce problème n'est pas facile à résoudre.
Il n'est pas facile à résoudre.
Il n'est pas facile de résoudre ce problème.

1. Il est impossible de deviner les intentions de nos concurrents.
Les intentions de nos concurrents sont impossibles à deviner.
Elles sont impossibles à deviner.
Il est impossible de deviner les intentions de nos concurrents.

2. Il est difficile de dire la vérité.
La vérité est difficile à dire.
Elle est difficile à dire.
Il est difficile de dire la vérité.

3. Il n'est pas amusant d'écouter les plaintes des gens.
Les plaintes des gens ne sont pas amusantes à écouter.
Elles ne sont pas amusantes à écouter.
Il n'est pas amusant d'écouter les plaintes des gens.

4. Il est intéressant de visiter les musées.
Les musées sont intéressants à visiter.
Ils sont intéressants à visiter.
Il est intéressant de visiter les musées.

5. Il est impossible d'obtenir les renseignements que nous voulons.
Les renseignements que nous voulons sont impossibles à obtenir.
Ils sont impossibles à obtenir.
Il est impossible d'obtenir les renseignements que nous voulons.

6. Il est très difficile de forcer la serrure de notre coffre-fort.
La serrure de notre coffre-fort est très difficile à forcer.
Elle est très difficile à forcer.
Il est très difficile de forcer la serrure de notre coffre-fort.

| | | |
|---|---|---|
| 7. | Il est facile d'imaginer le reste de ce qui s'est passé. | Le reste de ce qui s'est passé est facile à imaginer.<br>Il est facile à imaginer.<br>Il est facile d'imaginer le reste de ce qui s'est passé. |
| 8. | Il n'est pas facile de trouver la solution idéale. | La solution idéale n'est pas facile à trouver.<br>Elle n'est pas facile à trouver.<br>Il n'est pas facile de trouver la solution idéale. |

Exercice A-8

Instructeur: Il est impossible de lutter contre le courant de cette rivière. Qu'est-ce qui est impossible?
Etudiant : De lutter contre le courant de cette rivière.
Instructeur: Est-il possible de lutter contre le courant de cette rivière?
Etudiant : Non, c'est impossible.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Il est dangereux de se fier à n'importe qui. Qu'est-ce qui est dangereux? | De se fier à n'importe qui. |
| | Est-il prudent de se fier à n'importe qui? | Non, c'est dangereux. |
| 2. | Il est très agréable de voyager par avion. Qu'est-ce qui est agréable? | De voyager par avion. |
| | Est-il désagréable de voyager par avion? | Non, c'est très agréable. |
| 3. | Il est tout naturel de réfléchir avant de faire quoi que ce soit. Qu'est-ce qui est tout naturel? | De réfléchir avant de faire quoi que ce soit. |
| | Est-il rare qu'on réfléchisse avant de faire quoi que ce soit? | Non, c'est tout naturel. |
| 4. | Il est impossible de faire du bon travail dans les conditions actuelles. Qu'est-ce qui est impossible? | De faire du bon travail dans les conditions actuelles. |
| | Est-il facile de faire du bon travail dans les conditions actuelles? | Non, c'est impossible. |
| 5. | Il est extrêmement difficile de se garer dans les rues de ce quartier. Qu'est-ce qui est difficile? | De se garer dans les rues de ce quartier. |
| | Est-il facile de se garer dans les rues de ce quartier? | Non, c'est extrêmement difficile. |
| 6. | Que l'on soit en hiver ou en été, il n'est pas sain de dormir les fenêtres fermées. Qu'est-ce qui n'est pas sain? | De dormir les fenêtres fermées. |
| | Est-il préférable de dormir les fenêtres fermées l'hiver? | Non, que ce soit l'hiver ou l'été, ce n'est pas sain. |

| | | |
|---|---|---|
| 7. | Il est plutôt désagréable de se faire éclabousser par les autos lorsqu'on marche dans les rues. | De se faire éclabousser par les autos lorsqu'on marche dans les rues. |
| | Qu'est-ce qui est désagréable? | |
| | Est-il agréable d'être dans la rue quand il pleut? | Non, c'est plutôt désagréable. |
| 8. | Il est difficile de soutenir une politique en laquelle on n'a pas confiance. Qu'est-ce qui est difficile? | De soutenir une politique en laquelle on n'a pas confiance. |
| | Est-il raisonnable de soutenir une politique en laquelle on n'a pas confiance? | Non, c'est difficile. |
| 9. | Il est injuste de profiter du malheur des autres. Qu'est-ce qui est injuste? | De profiter du malheur des autres. |
| | Est-il juste de profiter du malheur des autres? | Non, c'est injuste. |
| 10. | Il est préférable d'avoir une idée précise de ce qu'on veut faire. Qu'est-ce qui est préférable? | D'avoir une idée précise de ce qu'on veut faire. |
| | Faut-il absolument avoir une idée précise de ce qu'on veut faire? | Non, mais c'est préférable. |

Exercice A-9

Instructeur: Il est dangereux de conduire sans freins.
Etudiant : Ce qui est dangereux, c'est de conduire sans freins.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Il est imprudent de conduire à toute vitesse sans bonne visibilité. | Ce qui est imprudent, c'est de conduire à toute vitesse sans bonne visibilité. |
| 2. | Il est inconcevable d'avoir de telles pensées. | Ce qui est inconcevable, c'est d'avoir de telles pensées. |
| 3. | Il est inhumain d'agir de la sorte. | Ce qui est inhumain, c'est d'agir de la sorte. |
| 4. | Il est malheureux d'être obligé de vivre ainsi. | Ce qui est malheureux, c'est d'être obligé de vivre ainsi. |
| 5. | Il est très important d'aimer son travail. | Ce qui est très important, c'est d'aimer son travail. |
| 6. | Il est essentiel de ne pas s'énerver, de conserver son calme. | Ce qui est essentiel, c'est de ne pas s'énerver, de conserver son calme. |
| 7. | Il est inutile que vous vous en fassiez. | Ce qui est inutile, c'est que vous vous en fassiez. |
| 8. | Il est important, avant de partir en vacances, de faire réserver ses chambres à l'hôtel. | Ce qui est important, c'est de faire réserver ses chambres à l'hôtel avant de partir en vacances. |

9. Il est étonnant qu'on ne puisse pas parvenir à un accord. — Ce qui est étonnant, c'est qu'on ne puisse pas parvenir à un accord.
10. Il est agréable de rentrer chez soi après un long voyage. — Ce qui est agréable, c'est de rentrer chez soi après un long voyage.
11. Il est décourageant de constater que les efforts entrepris par notre gouvernement ne servent à rien. — Ce qui est décourageant, c'est de constater que les efforts entrepris par notre gouvernement ne servent à rien.

Exercice A-10

Répondez aux questions.

1. M. Durand et M. Santerre sont les deux pharmaciens du village. M. Durand a la pharmacie du coin, M. Santerre celle d'en face.

Instructeur: Qui sont M. Durand et M. Santerre?
Etudiant : Ce sont les pharmaciens du village.
Instructeur: Lequel est M. Durand?
Etudiant : C'est celui qui a la pharmacie du coin.
Instructeur: Lequel est M. Santerre?
Etudiant : C'est celui qui a la pharmacie d'en face.
Instructeur: Quelle est leur profession?
Etudiant : Ils sont pharmaciens.

2. M. Verteuil et M. Leroi sont deux employés de banque. M. Verteuil est assis à droite de l'entrée. M. Leroi est à gauche.

Instructeur: Qui sont M. Verteuil et M. Leroi?
Etudiant : Ce sont des employés de banque.
Instructeur: Lequel est M. Verteuil?
Etudiant : C'est celui qui est assis à droite de l'entrée.
Instructeur: Quelle est sa profession?
Etudiant : Il est employé de banque.

3. Pierre et Roger sont deux étudiants. Pierre porte un pull-over vert et Roger des lunettes noires.

Instructeur: Qui sont Pierre et Roger?
Etudiant : Ce sont des étudiants.
Instructeur: Lequel est Pierre?
Etudiant : C'est celui qui porte un pull-over vert.
Instructeur: Lequel est Roger?
Etudiant : C'est celui qui porte des lunettes noires.
Instructeur: Que font-ils?
Etudiant : Ils sont étudiants.

4. M. Larue et M. Morin sont deux hommes d'affaires. M. Larue est en train de parler à sa secretaire. M. Morin est au téléphone.

Instructeur: Qui sont M. Morin et M. Larue?
Etudiant : Ce sont des hommes d'affaires.
Instructeur: Lequel est M. Larue?
Etudiant : C'est celui qui est en train de parler à sa secrétaire.

Instructeur: Lequel est M. Morin?
Etudiant : C'est celui qui est au téléphone.
Instructeur: Quelle est leur profession?
Etudiant : Ils sont hommes d'affaires.

5. M. Smith et M. Jones sont deux diplomates américains à l'Ambassade des Etats-Unis à Paris. M. Smith est conseiller politique. M. Jones s'occupe des affaires consulaires.

Instructeur: Qui sont M. Smith et M. Jones?
Etudiant : Ce sont des diplomates américains.
Instructeur: Lequel est M. Smith?
Etudiant : C'est le conseiller politique.
Instructeur: Lequel est M. Jones?
Etudiant : C'est celui qui s'occupe des affaires consulaires.
Instructeur: Quelle est leur profession?
Etudiant : Ils sont diplomates.

6. Jacques et Pierre sont deux étudiants. Ils sont au bord de la mer. Jacques aime passer ses journées à la plage. Pierre préfère faire de la voile.

Instructeur: Qui sont Jacques et Pierre?
Etudiant : Ce sont des étudiants.
Instructeur: Lequel est Jacques?
Etudiant : C'est celui qui aime passer ses journées à la plage.
Instructeur: Lequel est Pierre?
Etudiant : C'est celui qui préfère faire de la voile.
Instructeur: Que sont-ils?
Etudiant : Ils sont étudiants.

7. M. Lacour et M. Duvivier sont deux ingénieurs chimistes. M. Lacour travaille pour le compte d'une société industrielle. M. Duvivier dans un laboratoire pharmaceutique.

Instructeur: Qui sont M. Lacour et M. Duvivier?
Etudiant : Ce sont des ingénieurs chimistes.
Instructeur: Lequel est M. Lacour?
Etudiant : C'est celui qui travaille pour une société industrielle.
Instructeur: Lequel est M. Duvivier?
Etudiant : C'est celui qui travaille pour un laboratoire pharmaceutique.
Instructeur: Quelle est leur profession?
Etudiant : Ils sont ingénieurs chimistes.

## SITUATION I

M. Avez-vous traduit ma lettre?
S. Oui, Monsieur. Je l'ai traduite ce matin.
M. Et où l'avez-vous mise?
S. Je l'ai laissée sur votre bureau pour que vous la lisiez.
M. A propos, avez-vous vu les photos que je vous ai montrées hier?

M. Morin demande à sa secrétaire si elle a traduit sa lettre. Celle-ci répond que oui. Elle l'a même laissée sur son bureau pour qu'il la lise. Il craint aussi d'avoir perdu des photos, mais la secrétaire pense qu'il les a seulement oubliées chez lui.

S. Vous les avez reprises avant de partir, Monsieur.
M. Alors, j'ai dû les perdre car je ne les retrouve pas.
S. Etes-vous sûr de ne pas les avoir oubliées chez vous?
M. Je ne crois pas les avoir emportées.
S. Pourtant, quand vous m'avez conduite en ville, il me semble que vous les aviez.
M. Peut-être avez-vous raison.

End of tape 21.6

SITUATION II

Dr. Oh! Mais il est déjà quatre heures moins le quart. Il faut que j'aille à la banque avant qu'elle ne ferme.
D. Je m'excuse de vous avoir retenu, le temps passe vite quand on bavarde.
Est-ce que nous vous verrons demain soir?
Dr. Il vaudrait mieux que vous ne comptiez pas sur moi. J'ai plusieurs malades à voir.
D. Si vous continuez à tant travailler, c'est vous qui tomberez malade. Vous devriez vous reposer un peu.
Dr. Je me reposerai en vacances. Pour le moment, ce n'est pas possible.

Le docteur est pressé, il doit aller à la banque avant qu'elle ne ferme. M. Dupont lui demande s'il le reverra demain soir, mais le docteur dit que non, car il a plusieurs malades à voir.
M. Dupont conseille au docteur de se reposer. Hélas, pour le moment, ce n'est pas possible.

'alas'

SITUATION III

H. Vous n'auriez jamais dû investir de capitaux dans cette compagnie.
J. Comment aurais-je pu le savoir?
H. On ne fait pas de pareilles affaires sans prendre de renseignements.
Et encore moins quand il s'agit d'une somme aussi importante.
J. Enfin, c'est fait, ce n'est plus le moment de regretter.
H. Il est encore possible que vous ne perdiez pas trop, si vous vendez vite.
Les actions n'ont pas encore perdu leur valeur.

Henri trouve que Jacques n'aurait pas dû investir de capitaux dans la Compagnie X et lui conseille de revendre vite ses actions. A quoi Jacques répond qu'il va dire à la banque de s'en occuper d'urgence.

'such'
'value'

J. Alors, je vais dire à ma banque de s'en occuper d'urgence. Mais ce sera certainement une leçon pour la prochaine fois.

Questions générales

1. Qu'est-ce qu'un chèque barré?
2. Quelle différence y a-t-il entre un chèque barré et un chèque nominatif?
3. Quelle est l'avantage d'un chèque au porteur?
4. Quel est le désavantage d'un chèque au porteur?
5. Ne vaut-il pas mieux avoir un chèque nominatif?
6. Quel est l'avantage du chèque barré?
7. Que doit-on faire pour encaisser un chèque?
8. Que faut-il avoir pour faire des chèques?
9. Comment peut-on payer ses factures quand on n'a pas de compte en banque?
10. Est-il prudent d'acheter des actions sans s'y connaître?
11. Si vous aviez les moyens de faire un bon investissement, que feriez-vous?
12. A votre avis, que faut-il faire avant d'acheter des actions?
13. Pourquoi doit-on parfois effectuer un virement?
14. Lorsque vous avez un compte en banque, qu'est-ce que la banque vous envoie tous les mois?
15. Est-ce que le relevé de compte vaut la peine qu'on le vérifie?
16. Paye-t-on toutes ses factures à tempérament?
17. N'est-il pas normal d'avoir des dettes?
18. N'est-il pas préférable lorsqu'on achète quelque chose de payer comptant plutôt que de faire des dettes?
19. Si, voyageant à l'étranger, vous étiez à court d'argent, que feriez-vous?
20. Quand vous allez passer des vacances à l'étranger, faites-vous convertir tout votre argent en devises étrangères?
21. Qu'est-ce qu'un bail? Est-ce une sorte de contrat?
22. Quelle est la durée d'un bail?
23. Comment le gouvernement paie-t-il ses fonctionnaires?
24. Quels sont les gens qui payent des impôts?
25. En quoi consiste l'impôt indirect?

Questions indirectes

1. Dites à ... que vous aimeriez acheter des actions et demandez-lui s'il s'y connaît.
2. Dites à ... qu'il faudrait que vous ouvriez un compte en banque, mais que vous n'avez aucune idée de ce qu'il faut que vous fassiez.
3. Dites à ... que vous auriez ouvert un compte en banque si vous aviez su que votre séjour allait être prolongé.
4. Demandez à ... ce qu'il ferait à votre place. Achèterait-il des actions?
5. Demandez à ... si à part les actions il n'y aurait pas un autre genre de placement que l'on pourrait faire.
6. Demandez à ... ce qu'il faut que vous fassiez pour encaisser un chèque au porteur.
7. Demandez à ... de bien vouloir vous expliquer la raison pour laquelle on fait parfois des chèques barrés.
8. Dites à ... que vous n'avez jamais calculé combien on prélevait sur votre salaire.

9. Dites à ... qu'il est juste que l'on prélève des impôts sur le revenu, mais que vous trouvez que le pourcentage prélevé est exagéré
10. Demandez à ... ce qu'il faut que vous sachiez avant d'acheter des actions.
11. Dites à ... que vous achèteriez des actions si vous vous y connaissiez.
12. Dites à ... que s'il veut placer son argent vous avez une affaire excellente à lui proposer.
13. Dites à ... que ce n'est pas le moment d'acheter des actions et qu'à sa place vous attendriez encore un peu.
14. Dites à ... que vous n'auriez pas ouvert de compte en banque si vous aviez su que votre séjour ne serait que d'un mois.
15. Dites à ... que vous aimeriez bien savoir ce que vous avez fait de votre facture d'électricité.
16. Demandez à ... s'il ne pense pas que les impôts que vous payez sont excessivement élevés.
17. Demandez à ... s'il sait comment on peut s'y prendre pour payer moins d'impôts.
18. Demandez à ... si sa banque est ouverte le lundi.
19. Dites à ... que ce n'est pas la peine qu'il aille à la banque à midi car c'est l'heure à laquelle elle ferme.
20. Demandez à ... ce qu'il ferait s'il était à court d'argent dans une ville où il ne connaît personne.

## Exercices de révision

### Exercice 1

Traduisez.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | I don't like to drive when it snows; it's too dangerous. | Je n'aime pas conduire quand il neige; c'est trop dangereux. |
| 2. | I don't like that neighborhood; it's too depressing. | Je n'aime pas ce quartier; il est trop déprimant. |
| 3. | Don't travel by train; it's too slow. | Ne voyagez pas par le train; c'est trop lent. |
| 4. | Don't forget to have your passport renewed; it isn't valid anymore. | N'oubliez pas de faire renouveler votre passeport; il n'est plus valide. |
| 5. | What bothers me most in this area is the climate. | Ce qui me dérange le plus dans cette région, c'est le climat. |
| 6. | All I need now is to be told what I'm supposed to do. | Ce dont j'ai besoin maintenant, c'est qu'on me dise ce que je dois faire. |
| 7. | It is not easy to express oneself in a foreign language. | Il n'est pas facile de s'exprimer dans une langue étrangère. |
| 8. | Lock your office; it's very important. | Fermez votre bureau à clef; c'est très important. |

### Exercice 2

Traduisez.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | He's the only one who refused the invitation. | C'est le seul qui ait refusé l'invitation. |
| 2. | It's one of the few countries in that part of the world which didn't request our help. | C'est un des seuls pays dans cette partie du monde qui n'aient pas demandé notre aide. |



938-735 O - 77 - 28

| | | |
|---|---|---|
| 3. | The worst that can happen to her is that her request will be denied. | Le pire qui puisse lui arriver, c'est que sa demande soit refusée. |
| 4. | This suitcase is the lightest one we have. | Cette valise est la plus légère que nous ayons. |
| 5. | That's the best idea you ever had. | C'est la meilleure idée que vous ayez jamais eue. |
| 6. | The Louvre is the only museum we have visited. | Le Louvre est le seul musée que nous ayons visité. |
| 7. | It's the first time I'm taking a vacation abroad. | C'est la première fois que je prends des vacances à l'étranger. |
| 8. | She's been driving for 5 years and it's the first accident she has had. | Il y a 5 ans qu'elle conduit et c'est le premier accident qu'elle ait eu. |

Exercice 3

Instructeur: Vous ne savez pas autre chose?
Etudiant : Non, c'est tout ce que je sais.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Vous n'avez pas autre chose à me dire? | Non, c'est tout ce que j'ai à vous dire. |
| 2. | Vous ne désirez pas autre chose? | Non, c'est tout ce que je désire. |
| 3. | Ne faut-il pas que vous fassiez autre chose? | Non, c'est tout ce qu'il faut que je fasse. |
| 4. | Vous n'avez pas besoin d'autre chose? | Non, c'est tout ce dont j'ai besoin. |
| 5. | Vous n'avez pas remarqué autre chose? | Non, c'est tout ce que j'ai remarqué. |
| 6. | Vous ne vous souvenez pas d'autre chose? | Non, c'est tout ce dont je me souviens. |
| 7. | Est-ce que je n'aurai pas besoin d'autre chose? | Non, c'est tout ce dont vous aurez besoin. |
| 8. | N'avez-vous pas entendu parler d'autre chose? | Non, c'est tout ce dont j'ai entendu parler. |

Exercice 4

Instructeur: Il me faut beaucoup de temps.
Etudiant : Ce qu'il me faut, c'est beaucoup de temps.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Je ne sais pas quand j'arriverai. | Ce que je ne sais pas, c'est quand j'arriverai. |
| 2. | Je me demande ce qui va se passer. | Ce que je me demande, c'est ce qui va se passer. |
| 3. | Je voudrais qu'on me dise ce que je dois faire. | Ce que je voudrais, c'est qu'on me dise ce que je dois faire. |
| 4. | Il faudrait que vous nous fassiez parvenir les renseignements demandés le plus tôt possible. | Ce qu'il faudrait, c'est que vous nous fassiez parvenir les renseignements demandés le plus tôt possible. |

5. Je voudrais que vous me promettiez quelque chose. — Ce que je voudrais, c'est que vous me promettiez quelque chose.
6. Il est ennuyeux qu'on vous ait fait attendre. — Ce qui est ennuyeux, c'est qu'on vous ait fait attendre.
7. Je ne comprends pas pourquoi on ne vous a pas averti. — Ce que je ne comprends pas, c'est pourquoi on ne vous a pas averti.
8. J'ai horreur de voyager par le car. — Ce dont j'ai horreur, c'est de voyager par le car.

End of tape 21.7

Exercice 5

Traduisez.

1. As soon as I know something, I'll write you. — Dès que je saurai quelque chose, je vous écrirai.
2. I'll be late if I don't leave now. — Je serai en retard si je ne pars pas maintenant.
3. If I'd had a little more time, I would have taken care of it. — Si j'avais eu un peu plus de temps, je m'en serais occupé.
4. We'll talk to them when we see them. — Nous leur parlerons quand nous les verrons.
5. I don't only get along well with her, I get along well with many people. — Je ne m'entends pas qu'avec elle, je m'entends avec beaucoup de gens.
6. It would be better if you left before it rains. — Il vaudrait mieux que vous partiez avant qu'il ne pleuve.
7. If I had known that before I left, I wouldn't have come here. — Si j'avais su ça avant de partir, je ne serais pas venu ici.
8. It isn't safe to drive at full speed when the roads are slippery. — Il n'est pas prudent de conduire à toute vitesse quand les routes sont glissantes.
9. I would walk to my office if it weren't so far. — J'irais à pied au bureau si ce n'était pas si loin.
10. As soon as we have the information we need, we'll call you. — Dès que nous aurons les renseignements dont nous avons besoin, nous vous téléphonerons.

Récit: Mme Giraud va à la banque

Ce matin Mme Giraud doit aller à la banque. Elle a reçu hier le relevé de son compte et il semble y avoir une erreur à son désavantage.

Il y a plus de vingt ans qu'elle a un compte au Crédit Lyonnais et ce n'est pas la première fois que des erreurs se produisent; mais jusqu'à présent, c'est toujours Mme Giraud qui les a faites.

Il lui arrive de se tromper en faisant ses additions ou de porter à son crédit un chèque qui aurait dû être inscrit au débit.

A la banque, elle est reçue par le directeur, M. Chevron. Mme Giraud n'a confiance qu'en lui. Depuis la mort de son mari qui le connaissait bien, c'est lui qui s'occupe de ses affaires.

Le directeur demande à sa secrétaire, Mlle Dumas, de revoir le compte et de le comparer avec le relevé de Mme Giraud. Il y a peu de clients car il est très tôt et l'employé qui s'occupe des comptes, un tout jeune homme très timide et qui rougit chaque fois que Mlle Dumas s'adresse à lui, a le temps d'aider celle-ci.

Il ne lui faut pas longtemps pour trouver l'erreur. Mme Giraud avait simplement oublié de déduire le montant d'un chèque qu'elle avait donné à son fils au début du mois.

Avant qu'elle ne parte, M. Chevron se souvient qu'elle a plusieurs actions dont les coupons sont arrivés à échéance il y a quelques jours. Comme les actions sont dans son coffre, elle n'a qu'à détacher les coupons et les encaisser immédiatement.

Mme Giraud remercie M. Chevron et sa secrétaire et leur dit au revoir.

| | |
|---|---|
| erreur | 'error' |
| désavantage | 'disadvantage' |
| à présent | 'now' |
| se tromper | 'to make a mistake' |
| au débit | 'in the debit column' |
| confiance (f) | 'confidence, trust' |
| déduire | 'to subtract' |
| montant | 'amount' |
| coupon | 'dividend' |
| à échéance | 'at maturity' (for bonds, etc.) |
| détacher | 'to detach' |

Lecture: L'industrie

La France assez favorisée en richesses minières possède une industrie très développée et très diversifiée.

Pour l'extraction du minerai de fer entre autres, la France tient la première place en Europe. Ces mines ainsi que celles de charbon se trouvant dans le Nord et le Nord-Est de la France, les grands centres de l'industrie lourde s'y sont installés.

Dans le Nord, les villes de Lille, de Roubaix et de Tourcoing sont aussi réputées pour leur industrie textile.

Dans la banlieue de Paris ou plutôt dans ce que l'on pourrait appeler la grande banlieue, on fabrique surtout des autos et des avions. A Paris même se trouvent les industries dites de luxe: haute-couture, bijouterie, parfumerie, etc. On y fabrique aussi ce que le monde entier connait sous le nom "d'articles de Paris".

Plus on va vers le sud, plus l'industrie se raréfie. Ceci est surtout vrai pour les industries de base, car il serait difficile de trouver une région de France qui n'ait pas sa spécialité.

Lyon par exemple est réputé pour ses soieries, Limoges pour sa porcelaine, la région de Grasse pour ses essences de parfum, Marseille pour son savon et ses huiles, etc...

Bien d'autres industries en constant développement contribuent à l'activité économique du pays.

Enfin parallèlement, il y a encore dans toute la France des ateliers où le travail à la chaine reste inconnu. Les patrons y travaillent avec quelques ouvriers préservant ainsi l'artisanat de l'envahissante industrialisation.

| | |
|---|---|
| favorisée | 'favored' |
| richesses minières | 'mineral resources' |
| minerai de fer | 'iron ore' |
| charbon | 'coal' |
| lourd | 'heavy' |
| réputées | 'well known' |
| fabriquer | 'to manufacture' |
| haute-couture | 'high fashion' |
| parfumerie | 'perfume industry' |
| se raréfier | 'to thin out' |
| soierie | 'silks' |
| porcelaine | 'china' |
| essence de parfum | 'perfume oil' |
| huile | 'oil' |
| parallèlement | 'at the same time' |
| atelier | 'workshop' |
| à la chaine | 'assembly line' |
| ouvrier | 'worker' |
| artisanat | 'craftsmanship' |
| envahissante | 'spreading' |

End of tape 21.8

DIALOGUE Tape 22.1

## Un accident d'auto

M. Green a eu un léger accident d'auto. On a appelé un agent de police qui vient d'arriver.

L'AGENT

Voulez-vous me montrer vos papiers?

M. GREEN

Voici mon permis de conduire, ma carte grise et ma carte diplomatique.

permis de conduire (m) — driver's license
carte grise (f) — automobile registration

L'AGENT

Très bien, je vais faire un constat. Comment l'accident s'est-il produit?

constat (m) — official report
se produire — to occur

M. GREEN

Eh bien! Je suivais la rue de Vaugirard quand ce camion a tamponné mon auto. Le camion allait très vite et le chauffeur ne s'est pas arrêté au feu rouge.

camion (m) — truck
tamponner — to collide with
feu rouge (m) — stop light

L'AGENT

Et vous, n'avez-vous pas freiné?

freiner — to brake

## A car accident

Mr. Green has had a slight automobile accident. A policeman who was called has just arrived.

Will you show me your papers?

Here are my driver's license, my automobile registration card and my diplomatic card.

Fine. I'll make out a report. How did the accident happen?

Well, I was going down the 'rue de Vaugirard' when this truck hit my car. The truck was going very fast and the driver didn't stop at the red light.

And you, didn't you apply your brakes?

M. GREEN

Si, mais la chaussée était glissante et je n'ai pas pu m'arrêter à temps.

Yes, but the pavement was slippery and I couldn't stop in time.

chaussée (f) — pavement

L'AGENT

A quelle vitesse alliez-vous?

How fast were you going?

M. GREEN

Je devais faire du 25 à l'heure au maximum, car j'approchais du carrefour.

I must have been doing 25 at most, since I was approaching the intersection.

au maximum — at most
carrefour (m) — intersection

L'AGENT

Bien. Nous verrons si votre version de l'accident concorde avec celle de l'autre chauffeur.

All right. We'll see if your version of the accident agrees with that of the other driver.

version (f) — version
concorder — to agree

Y avait-il des témoins?

Were there any witnesses?

témoin (m) — witness

M. GREEN

Oui, il y avait quelques piétons qui s'apprêtaient à traverser.

Yes, there were several pedestrians who were getting ready to cross.

piéton (m) — pedestrian
s'apprêter — to get ready

L'AGENT

Les reconnaissez-vous dans la foule?

Do you recognize them in the crowd?

foule (f) — crowd

M. GREEN

Non,
ils ont dû partir.

No, they must have left.

L'AGENT

Naturellement.
Les témoins
disparaissent toujours!

Naturally. Witnesses always disappear!

disparaître — to disappear

Il est vrai qu'il n'y a
pas de blessés et que
les dégâts sont
peu importants.

It's true there aren't any injured and the damages are slight.

blessé (m) — wounded, injured person
dégât (m) — damage

M. GREEN

En effet,
le camion
est indemne,
mais mon aile droite
est abîmée.

Well, the truck isn't damaged, but my right fender is dented.

indemne — unharmed
aile (f) — fender
abîmée — damaged

L'AGENT

N'oubliez pas
d'avertir
votre compagnie
d'assurance
dans les 24 heures.

Don't forget to advise your insurance company within 24 hours.

avertir — to warn

Avez-vous
le nom et l'adresse
du camionneur?

Do you have the name and address of the truck driver?

camionneur (m) — truck driver

M. GREEN

Oui, et
j'ai aussi relevé
le numéro de
sa plaque.

Yes, and I also took down the number of his license plate.

relever — to note
plaque (f) — license plate

L'AGENT

| | |
|---|---|
| Alors, vous pouvez partir. Si on a besoin de vous, on vous convoquera. | Then you may leave. If we need you, we will call you in. |
| convoquer | to summon |

End of tape 22.1

MOTS UTILES

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Le mécanicien resserre les vis du carburateur. | The mechanic tightens the screws of the carburator. |
| 2. | Le mécanicien règle le ralenti. | The mechanic checks the idling. |
| 3. | Le mécanicien ajuste les phares. | The mechanic adjusts the lights. |
| 4. | Le mécanicien ajuste les freins. | The mechanic adjusts the brakes. |
| 5. | Le mécanicien nettoie les bougies. | The mechanic cleans the spark plugs. |
| 6. | Le mécanicien répare la pompe à essence. | The mechanic fixes the fuel pump. |
| 7. | Le mécanicien resserre l'accélérateur. | The mechanic tightens the accelerator. |
| 1. | Le mécanicien vérifie les phares. | The mechanic checks the head lights. |
| 2. | Le mécanicien vérifie la pression des pneus. | The mechanic checks the tire pressure. |
| 3. | Le mécanicien vérifie le changement de vitesses. | The mechanic checks the transmission. |
| 4. | Le mécanicien vérifie les essuie-glaces. | The mechanic checks the windshield wipers. |
| 5. | Le mécanicien vérifie le volant. | The mechanic checks the steering wheel. |
| 6. | Le mécanicien vérifie la tension de la courroie. | The mechanic checks the fan belt. |
| 7. | Le mécanicien vérifie l'huile. | The mechanic checks the oil. |
| 8. | Le mécanicien vérifie le radiateur. | The mechanic checks the radiator. |
| 9. | Le mécanicien vérifie les feux arrière. | The mechanic checks the tail lights. |
| 10. | Le mécanicien vérifie les clignotants. | The mechanic checks the signal lights. |
| 1. | Le garagiste a fait le plein. | The attendant filled the tank. |
| 2. | Le garagiste a changé la chambre à air. | The attendant changed the inner tube. |
| 3. | Le garagiste a permuté les roues. | The attendant rotated the tires. |
| 4. | Le garagiste a gonflé la roue de secours. | The attendant put air in the spare tire. |
| 5. | Le garagiste a fait un graissage. | The attendant gave the car a grease job. |
| 6. | Le garagiste a nettoyé le pare-brise. | The attendant cleaned the windshield. |

| | | |
|---|---|---|
| 7. | Le garagiste a resserré le pare-chocs. | The attendant tightened the screws of the bumper. |
| 8. | Le garagiste a rechargé les accus. | The attendant recharged the battery. |
| 1. | Je n'arrive pas à soulever le capot. | I just can't lift the hood. |
| 2. | Je n'arrive pas à ouvrir les portières. | I just can't open the doors. |
| 3. | Je n'arrive pas à trouver le cric. | I just can't find the jack. |
| 4. | Je n'arrive pas à fermer le coffre. | I just can't close the trunk. |
| 5. | Je n'arrive pas à remonter la vitre. | I just can't roll up the window. |
| 1. | Il faut que j'achète un porte-bagages. | I must buy a luggage rack. |
| 2. | Il faut que j'achète des ceintures de sécurité. | I must buy safety belts. |
| 3. | Il faut que j'achète un nouveau rétroviseur. | I must buy a new rearview mirror. |
| 4. | Il faut que j'achète une pompe à air. | I must buy an air pump. |
| 5. | Il faut que j'achète une autre clef de contact. | I must buy another ignition key. |
| 6. | Il faut que j'achète un tapis de sol. | I must buy a car rug. |
| 7. | Il faut que j'achète des pneus-neige. | I must buy snow tires. |
| 8. | Il faut que j'achète un antivol. | I must buy an anti-theft device. |

VOCABULAIRE (non-enregistré)

| | | |
|---|---|---|
| 1. | I got a ticket for speeding. | J'ai reçu une contravention pour excès de vitesse. |
| 2. | No parking. | Stationnement interdit. (Interdiction de stationner.) |
| 3. | One way. | Sens unique. |
| 4. | No entry. | Sens interdit. |
| 5. | This way only. | Sens obligatoire. |
| 6. | Dead end. | Cul de sac. |
| 7. | Slow. Men working. | Ralentir. Travaux. |
| 8. | Taxi stand. | Station de taxis. |
| 9. | There was a traffic jam on the freeway. | Il y avait un embouteillage sur l'autoroute. |
| 10. | Take the fork to Chartres. | Prenez l'embranchement sur Chartres. |
| 11. | That car consumes a lot of gas. | Cette voiture consomme beaucoup. |
| 12. | The car broke down in the middle of traffic. | La voiture est tombée en panne au milieu de la circulation. |

| | | |
|---|---|---|
| 1. | That will depend on the number of people. | Cela dependra du nombre de personnes. |
| 2. | A great number of inhabitants had to be evacuated. | Un grand nombre d'habitants ont dû être évacués. |
| 3. | What is the number of your ticket? | Quel est le numéro de votre billet? |
| 4. | Number 97 won first prize. | Le numéro 97 a gagné le gros lot. |
| 5. | I can't read that number. | Je ne peux pas lire ce chiffre. |
| 6. | There are two types of numerals: Roman numerals and Arabic numerals. | Il y a deux sortes de chiffres: les chiffres romains et les chiffres arabes. |
| 7. | How much is the amount of the expenditure. | A combien s'élève le chiffre de la dépense? |
| 8. | Diplomatic dispatches go through the code room. | Les dépêches diplomatiques passent par le service du chiffre. |
| 9. | They doubled their business in three years. | Ils ont doublé leur chiffre d'affaires en trois ans. |
| 10. | Type your letters, I can't decipher your handwriting. | Tapez vos lettres, je ne peux pas déchiffrer votre écriture. |

| | | |
|---|---|---|
| 1. | An agreement has been reached. | On est arrivé à un accord. |
| 2. | They settled it by mutual agreement. | Ils ont réglé cela à l'amiable. |
| 3. | It was agreed that he would pay. | Il était convenu qu'il paierait. |
| 4. | They finally came to an agreement. | Ils se sont finalement mis d'accord. |
| 5. | The witnesses disagree. | Les témoins ne sont pas d'accord. |
| 6. | Do you agree? | Etes-vous d'accord? |
| 7. | They decided to leave by common consent. | Ils ont décidé de partir d'un commun accord. |
| 8. | He's a mutual friend. | C'est un ami commun. |

| | | |
|---|---|---|
| 1. | It's not a pleasure trip. | Ce n'est pas un voyage d'agrément. |
| 2. | That can only bring you trouble. | Cela ne peut que vous attirer des désagréments. |
| 3. | He was agreeable. | Il était d'accord. |

Exercices de vocabulaire

Exercice A-1

1. Il est vrai qu'il n'y a pas de blessés.
2. Heureusement qu'il n'y a pas de blessés.
3. Il paraît qu'il n'y a pas de blessés.
4. Il me semble qu'il n'y a pas de blessés.
5. J'espère qu'il n'y a pas de blessés.
6. Sans doute qu'il n'y a pas de blessés.
7. Je crois qu'il n'y a pas de blessés.
8. Il est vrai qu'il n'y a pas de blessés.

Exercice A-2

1. Il est vrai qu'il n'y a pas de blessés.
2. Il est vrai qu'elle n'a rien à craindre.
3. Il est vrai que les dégâts sont peu importants.
4. Il est vrai que la voiture est indemne.
5. Il est vrai qu'il n'y avait pas de témoins.
6. Il est vrai que la visibilité était très mauvaise.
7. Il est vrai que la chaussée était glissante.
8. Il est vrai que vous aviez la priorité.
9. Il est vrai qu'il n'y a pas de blessés.

Exercice A-3

1. Le reconnaissez-vous dans la foule?
2. Le reconnaissez-vous à l'écran?
3. Le reconnaissez-vous sur l'étagère?
4. Le reconnaissez-vous dans la voiture?
5. Le reconnaissez-vous là-bas?
6. Le reconnaissez-vous sur la photo?
7. Le reconnaissez-vous dans la salle?
8. Le reconnaissez-vous dans la foule?

Exercice A-4

1. Je suivais la rue de Vaugirard quand ce camion a tamponné mon auto.
2. Je suivais la rue de Vaugirard quand il a voulu me doubler.
3. Je suivais la rue de Vaugirard quand l'ambulance est passée.
4. Je suivais la rue de Vaugirard quand je l'ai vu passer.
5. Je suivais la rue de Vaugirard quand l'accident est arrivé.
6. Je suivais la rue de Vaugirard quand j'ai entendu éclater la bombe.
7. Je suivais la rue de Vaugirard quand je l'ai rencontré.
8. Je suivais la rue de Vaugirard quand je me suis aperçu que j'avais oublié ma serviette.
9. Je suivais la rue de Vaugirard quand ce camion a tamponné mon auto.

Exercice A-5

1. Mon aile droite est abîmée.
2. Mon phare gauche est abîmé.
3. Le capot est abîmé.
4. Mon pare-chocs est abîmé.
5. Mon pare-brise est abîmé.
6. Le feu arrière gauche est abîmé.
7. La chambre à air est abîmée.
8. Mon aile droite est abîmée.

Exercice A-6

1. Je devais faire du 25 à l'heure au maximum, car j'approchais du carrefour.
2. Je devais faire du 25 à l'heure au maximum, car il y avait du brouillard.
3. Je devais faire du 25 à l'heure au maximum, car il y avait beaucoup de circulation.

4. Je devais faire du 25 à l'heure au maximum, car la chaussée était glissante.
5. Je devais faire du 25 à l'heure au maximum, car j'approchais d'un quartier résidentiel.
6. Je devais faire du 25 à l'heure au maximum, car il pleuvait très fort.
7. Je devais faire du 25 à l'heure au maximum, car il y avait du verglas.
8. Je devais faire du 25 à l'heure au maximum, car il neigeait.
9. Je devais faire du 25 à l'heure au maximum, car j'approchais d'une sortie d'usine.
10. Je devais faire du 25 à l'heure au maximum, car c'était à une heure de pointe.
11. Je devais faire du 25 à l'heure au maximum, car la visibilité n'était pas bonne.
12. Je devais faire du 25 à l'heure au maximum, car on arrivait à la douane.
13. Je devais faire du 25 à l'heure au maximum, car j'approchais du carrefour.

Exercice A-7

1. Nous verrons si votre version de l'accident concorde avec celle de l'autre chauffeur.
2. Nous verrons si ce garagiste est aussi malhonnête que celui du coin.
3. Nous verrons s'il a relevé le numéro de la plaque.
4. Nous verrons si les dégâts sont aussi importants sur sa voiture que sur la vôtre.
5. Nous verrons si ses papiers sont en règle.
6. Nous verrons si ce chemin est plus court que l'autre.
7. Nous verrons si les bureaux sont ouverts à cette heure-ci.
8. Nous verrons si ce que vous dites est vrai.
9. Nous verrons si votre relevé de compte est exact.
10. Nous verrons si le virement a été effectué à temps.
11. Nous verrons s'il est absolument nécessaire de fournir un extrait de naissance.
12. Nous verrons si sa température monte pendant la journée.
13. Nous verrons si les renseignements que vous nous avez donnés sont exacts.
14. Nous verrons si votre version de l'accident concorde avec celle de l'autre chauffeur.

Exercice A-8

1. Comment l'accident s'est-il produit?
2. Comment vous y êtes-vous pris?
3. Comment avez-vous fait?
4. Comment l'a-t-il pris?
5. Comment les choses se sont-elles passées?
6. Comment avez-vous abîmé votre aile gauche?
7. Comment est-ce que ça s'ouvre?
8. Comment faut-il faire?
9. Comment mettez-vous le moteur en marche?
10. Comment est-ce que ça s'appelle?
11. Comment l'accident s'est-il produit?

Exercice A-9

1. La chaussée était glissante et je n'ai pas pu m'arrêter à temps.
2. La visibilité était mauvaise et je n'ai pas pu m'arrêter à temps.
3. Il y avait du verglas et je n'ai pas pu m'arrêter à temps.
4. Le camion a dérapé et je n'ai pas pu m'arrêter à temps.
5. L'autobus a freiné et je n'ai pas pu m'arrêter à temps.
6. Les travaux étaient mal indiqués et je n'ai pas pu m'arrêter à temps.
7. Le camion s'est engagé dans la file de gauche et je n'ai pas pu m'arrêter à temps.
8. La chaussée était glissante et je n'ai pas pu m'arrêter à temps.

End of tape 22.2

*Exercice B-1

1. Mon aile doite est abîmée.
2. Mon aile droite est en mauvais état.
3. Ma roue de secours est en mauvais état.
4. Ma roue de secours est en très bon état.
5. La batterie est en très bon état.
6. La batterie ne fonctionne pas.
7. Les freins ne fonctionnent pas.
8. Les freins ne marchent plus.
9. Le feu arrière gauche ne marche plus.
10. Le feu arrière gauche a besoin d'être réparé.
11. Mon aile droite a besoin d'être réparée.
12. Mon aile droite est abîmée.

*Exercice B-2

1. Je devais faire du 25 à l'heure au maximum, car j'approchais du carrefour.
2. Je devais faire du 25 à l'heure au maximum, car il y avait du brouillard.
3. Je devais avoir mis les phares, car il y avait du brouillard.
4. Je devais avoir mis les phares, car la visibilité était mauvaise.
5. Je n'ai pas pu passer par là, car la visibilité était mauvaise.
6. Je n'ai pas pu passer par là, car la route était bloquée.
7. Il avait dû y avoir un accident, car la route était bloquée.
8. Il avait dû y avoir un accident, car il y avait beaucoup de verglas.
9. J'ai mis beaucoup plus de temps que d'habitude, car il y avait beaucoup de verglas.
10. J'ai mis beaucoup plus de temps que d'habitude, car il neigeait.
11. Je devais faire du 25 à l'heure au maximum, car il neigeait.
12. Je devais faire du 25 à l'heure au maximum, car j'approchais du carrefour.

*Exercice B-3

1. Je suivais la rue de Vaugirard quand ce camion a tamponné mon auto.
2. Je tournais à gauche quand ce camion a tamponné mon auto.
3. Je tournais à gauche quand je l'ai vu arriver.
4. Je remontais le boulevard quand je l'ai vu arriver.
5. Je remontais le boulevard quand un pneu a crevé.
6. Je descendais l'avenue quand un pneu a crevé.
7. Je descendais l'avenue quand je l'ai rencontré.

8. J'étais à un feu rouge quand je l'ai rencontré.
9. J'étais à un feu rouge quand ma voiture a calé.
10. Je sortais du garage quand ma voiture a calé.
11. Je sortais du garage quand ce camion a tamponné mon auto.
12. Je suivais la rue de Vaugirard quand ce camion a tamponné mon auto.

*Exercice B-4

1. Les reconnaissez-vous dans la foule?
2. Les trouvez-vous dans la foule?
3. Les trouvez-vous dans le tiroir?
4. Les mettez-vous dans le tiroir?
5. Les mettez-vous sur le comptoir?
6. Les avez-vous mis sur le comptoir?
7. Les avez-vous mis sur la commode?
8. Les voyez-vous sur la commode?
9. Les voyez-vous dans la foule?
10. Les reconnaissez-vous dans la foule?

*Exercice B-5

1. Comment l'accident s'est-il produit?
2. Où l'accident s'est-il produit?
3. Où avez-vous fait réparer votre auto?
4. Quand avez-vous fait réparer votre auto?
5. Quand doit-on s'arrêter?
6. Pourquoi doit-on s'arrêter?
7. Pourquoi avez-vous accéléré?
8. A quel moment avez-vous accéléré?
9. A quel moment a-t-il essayé de vous doubler?
10. Quand a-t-il essayé de vous doubler?
11. Quand l'accident s'est-il produit?
12. Comment l'accident s'est-il produit?

*Exercice B-6

1. Si on a besoin de vous, on vous convoquera.
2. Si on a besoin de vous, on vous téléphonera.
3. Si vous faites l'affaire, on vous téléphonera.
4. Si vous faites l'affaire, on vous écrira.
5. Si on a encore besoin de vos services, on vous écrira.
6. Si on a encore besoin de vos services, on vous préviendra.
7. S'il y a quelque chose qui ne va pas, on vous préviendra.
8. S'il y a quelque chose qui ne va pas, on vous le fera savoir.
9. Si on a besoin de vous, on vous le fera savoir.
10. Si on a besoin de vous, on vous convoquera.

*Exercice B-7

1. Ils ont dû partir.
2. Ils ont dû s'en apercevoir.
3. Il n'a pas dû s'en apercevoir.
4. Il n'a pas dû ralentir.

5. Nous n'avons pas pu ralentir.
6. Nous n'avons pas pu nous absenter.
7. Nous ne voulons pas nous absenter.
8. Nous ne voulons pas partir.
9. Ils ont dû partir.

Exercice C-1

1. Je n'ai pas pu m'arrêter.
2. J'ai fait mon possible pour m'arrêter.
3. J'ai pourtant essayé de m'arrêter.
4. Je n'ai pas réussi à m'arrêter.
5. Je n'ai pas le droit de m'arrêter.
6. Je préfère m'arrêter.
7. J'ai intérêt à m'arrêter.
8. Je n'ai pas voulu m'arrêter.
9. J'ai décidé de m'arrêter.
10. Je n'ai pas pu m'arrêter.

Exercice C-2

1. Si nous avons besoin de vous, on vous convoquera.
2. Si nous avions eu besoin d'eux, on les aurait convoqués.
3. C'est parce qu'on n'avait pas besoin de vous, qu'on ne vous a pas convoqué.
4. Si on avait besoin de vous, on vous convoquerait.
5. Comme on n'avait pas besoin de vous, on ne vous a pas convoqué.
6. On vous aurait convoqué si on avait eu besoin de vous.
7. Dès qu'on aura besoin de nous, on nous convoquera.
8. Si on avait eu besoin de moi, on m'aurait convoqué.
9. On ne vous convoquera que si on a besoin de vous.
10. Si nous avons besoin de vous, on vous convoquera.

Exercice C-3

1. N'oubliez pas d'avertir votre compagnie.
2. Vous avez intérêt à avertir votre compagnie.
3. N'ayez pas peur d'avertir votre compagnie.
4. Vous n'êtes pas forcé d'avertir votre compagnie.
5. N'hésitez pas à avertir votre compagnie.
6. Vous n'avez pas besoin d'excuse pour avertir votre compagnie.
7. Vous devez avertir votre compagnie.
8. Souvenez-vous d'avertir votre compagnie.
9. N'oubliez pas d'avertir votre compagnie.

Exercice C-4

1. Ils ont dû partir.
2. Je n'ai pas l'intention de partir.
3. Je préfère partir.
4. Nous aimerions mieux partir.
5. Ils ont décidé de partir.
6. J'hésite à partir.
7. Ce n'est pas le moment de partir.

8. Elles sont prêtes à partir.
9. Je cherche une excuse pour partir.
10. Ils ont dû partir.

Exercice C-5

1. J'approchais du carrefour.
2. Nous traversions le carrefour.
3. C'était tout près du carrefour.
4. Nous arrivons au carrefour.
5. Ce n'est pas très loin du carrefour.
6. L'auto se dirigeait vers le carrefour.
7. Je m'éloignais du carrefour.
8. Il faudrait éviter le carrefour.
9. Je suis passé par le carrefour.
10. Il n'ont pas pu ralentir au carrefour.
11. J'approchais du carrefour.

Questions sur le dialogue

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Qu'est-ce que l'agent veut que M. Green lui montre? | Il veut qu'il lui montre ses papiers. |
| 2. | Qu'est-ce que M. Green montre à l'agent de police? | M. Green lui montre son permis de conduire, sa carte grise et sa carte diplomatique. |
| 3. | Quelle est la profession de M. Green? | Il est diplomate. |
| 4. | Quelle est la première chose que fait l'agent lorsqu'il y a un accident? | Il fait un constat. |
| 5. | Qu'est-ce qu'un constat? | Un constat est un compte rendu écrit de l'accident. |
| 6. | Où l'accident s'est-il produit? | L'accident s'est produit dans le rue de Vaugirard. |
| 7. | M. Green a-t-il tamponné le camion? | Non, le camion a tamponné son auto. |
| 8. | A quelle vitesse le camion allait-il? | Il allait très vite. |
| 9. | Qu'est-ce que le chauffeur du camion aurait dû faire au feu rouge? | Il aurait dû s'y arrêter. |
| 10. | Pourquoi, à votre avis, ne s'est-il pas arrêté? | Peut-être était-il distrait. |
| 11. | M. Green a-t-il essayé de s'arrêter? | Oui, mais il n'a pas pu s'arrêter à temps parce que la chaussée était glissante. |
| 12. | M. Green n'a pas pu s'arrêter à temps. Ne croyez-vous pas qu'il faudrait qu'il fasse vérifier les freins de son auto? | Si, il faudrait qu'il les fasse vérifier. |
| 13. | Au moment où s'est produit l'accident, M. Green faisait du combien? | Il faisait du 25 à l'heure au maximum. |



299-735 O - 77 - 29

14. Pourquoi n'allait-il pas plus vite? — Parce qu'il approchait du carrefour.
15. Le commionneur n'approchait-il pas du carrefour aussi? — Si, il approchait aussi du carrefour.
16. Ne faisait-il que du 25 comme M. Green? — Non, il allait très vite.
17. L'agent est-il satisfait de la version de l'accident que lui donne M. Green? — Oui, il en est satisfait, mais il va la vérifier.
18. Y avait-il des témoins? — Oui, il y avait quelques piétons qui s'apprêtaient à traverser.
19. L'agent a-t-il pu leur parler? — Non, il n'a pas pu leur parler.
20. Pourquoi les témoins disparaissent-ils en général? — En général, ils disparaissent parce qu'ils ne veulent pas se compliquer la vie.
21. L'accident s'est-il produit à une heure de pointe? — Non, il n'y avait pas beaucoup de monde.
22. Au moment de l'accident y avait-il d'autres automobilistes sur les lieux? — On ne le sait pas.
23. L'accident est-il grave? — Non, il ne l'est pas.
24. Y a-t-il des blessés? — Non, il n'y en a pas.
25. Les dégâts sont-ils irréparables? — Non, ils sont peu importants.
26. Va-t-il falloir remplacer l'aile droite du camion? — Non, le camion est indemne.
27. Que doit faire un automobiliste en cas d'accident? — En cas d'accident, un automobiliste doit avertir sa compagnie d'assurance dans les 24 heures.
28. Le camionneur s'est-il arrêté après avoir tamponné l'auto? — Oui, le camionneur s'est arrêté et a donné son nom et son adresse à M. Green.
29. Quelle version de l'accident M. Green donne-t-il à l'agent? — Il dit qu'il suivait la rue de Vaugirard quand ...
30. Croyez-vous que la version du camionneur concordera avec celle de M. Green? — Oui, je crois qu'elle concordera avec celle de M. Green.
31. M. Green fournit-il d'autres renseignements à l'agent de police? — Non, il ne lui en fournit pas d'autres.

End of tape 22.3

Point de Grammaire 1: Révision des verbes

Exercices de vérification

Exercice A-1

Mettre les phrases suivantes au passé composé.

1. On ne se sert pas toujours du même produit. — On ne s'est pas toujours servi du même produit.
2. On ne sait pas se servir du nouveau produit. — On n'a pas su se servir du nouveau produit.
3. Ça ne sert à rien. — Ça n'a servi à rien.

| | | |
|---|---|---|
| 4. | Nous ne nous en servons que dans les cas d'extrême urgence. | Nous ne nous en sommes servis que dans les cas d'extrême urgence. |
| 5. | Je ne mets que deux heures pour y aller. | Je n'ai mis que deux heures pour y aller. |
| 6. | Combien de temps cela vous prend-il? | Combien de temps cela vous a-t-il pris? |
| 7. | Ils ne veulent pas que j'en parle. | Ils n'ont pas voulu que j'en parle. |
| 8. | Ils ne s'en plaignent jamais. | Ils ne s'en sont jamais plaints. |
| 9. | Je me fais faire un nouveau costume. | Je me suis fait faire un nouveau costume. |
| 10. | Je ne passe pas par la route que vous prenez d'habitude. | Je ne suis pas passé par la route que vous prenez d'habitude. |

Exercice A-2

Mettre les phrases suivantes au présent.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Elles n'ont entendu que ce qu'elles voulaient entendre. | Elles n'entendent que ce qu'elles veulent entendre. |
| 2. | Nous ne nous sommes occupés que de ce qui nous intéressait. | Nous ne nous occupons que de ce qui nous intéresse. |
| 3. | Ils n'ont toujours pas compris ce que nous voulions qu'ils fassent. | Ils ne comprennent toujours pas ce que nous voulons qu'ils fassent. |
| 4. | Je n'ai suivi que les cours qui me plaisaient au point de vue intérêt et avancement. | Je ne suis que les cours qui me plaisent au point de vue intérêt et avancement. |
| 5. | Je n'en ai pas beaucoup souffert. | Je n'en souffre pas beaucoup. |
| 6. | Ils ne s'en sont pas plaints. | Ils ne s'en plaignent pas. |
| 7. | Personne ne nous a mis au courant de ce qui se passait. | Personne ne nous met au courant de ce qui se passe. |
| 8. | Ils ne l'ont pas étudié à fond. | Ils ne l'étudient pas à fond. |

Exercice A-3

Instructeur: Il prend ses vacances au mois de juillet.
Etudiant : Ils prennent leurs vacances au mois de juillet.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Lui, il se plaint parce qu'on ne lui donne pas assez de travail. | Eux, ils se plaignent parce qu'on ne leur donne pas assez de travail. |
| 2. | Il dit qu'il va donner sa démission car le travail qu'il fait ne lui plaît pas. | Ils disent qu'ils vont donner leur démission car le travail qu'ils font ne leur plaît pas. |
| 3. | Il veut que je lui dise comment il doit s'y prendre pour obtenir les renseignements dont il a besoin. | Ils veulent que je leur dise comment ils doivent s'y prendre pour obtenir les renseignements dont ils ont besoin. |
| 4. | S'il ne se plaint pas, il n'obtiendra pas ce qu'il veut. | S'ils ne se plaignent pas, ils n'obtiendront pas ce qu'il veulent. |

| | | |
|---|---|---|
| 5. | Il n'a aucune expérience en cette matière et il l'admet. | Ils n'ont aucune expérience en cette matière et ils l'admettent. |
| 6. | Il étudie beaucoup trop et ne dort pas assez. | Ils étudient beaucoup trop et ne dorment pas assez. |
| 7. | Elle n'est pas à plaindre, elle a tout ce dont elle a besoin. | Elles ne sont pas à plaindre, elles ont tout ce dont elles ont besoin. |
| 8. | C'est maintenant qu'il réagit alors qu'il est trop tard. | C'est maintenant qu'ils réagissent alors qu'il est trop tard. |

Exercice A-4

Instructeur: Je ne vous en veux pas. Je vous l'ai déjà dit.
Etudiant : Vous ne m'en voulez pas. Vous me l'avez déjà dit.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Vous savez très bien que je n'y suis pour rien. | Je sais très bien que vous n'y êtes pour rien. |
| 2. | Si je me trompe encore une fois, vous allez croire que je le fais exprès. | Si vous vous trompez encore une fois, je vais croire que vous le faites exprès. |
| 3. | Je me demande pourquoi vous ne vous sentez pas à la hauteur de votre tâche. | Vous vous demandez pourquoi je ne me sens pas à la hauteur de ma tâche. |
| 4. | En ce qui vous concerne, vous préféreriez que je vous emploie à plein temps, n'est-ce pas? | En ce qui me concerne, je préférerais que vous m'employiez à plein temps. |
| 5. | Vous savez très bien que ce que vous me demandez de faire est impossible. | Je sais très bien que ce que je vous demande de faire est impossible. |

Exercice A-5

Mettre les phrases suivantes au passé composé ou à l'imparfait s'il y a lieu.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Je n'ai pas l'occasion d'y aller souvent. | Je n'ai pas eu l'occasion d'y aller souvent. |
| 2. | Je monte les bagages et je vais me coucher. | J'ai monté les bagages et je suis allé me coucher. |
| 3. | Je ne m'occupe que de passeports et de visas. | Je ne me suis occupé que de passeports et de visas. |
| 4. | Je descends voir si tout va bien. | Je suis descendu voir si tout allait bien. |
| 5. | Je lui rends ce que je lui dois. | Je lui ai rendu ce que je lui devais. |
| 6. | Nous n'y retournons pas. | Nous n'y sommes pas retournés. |
| 7. | Je suis les mêmes cours que vous. | J'ai suivi les mêmes cours que vous. |
| 8. | A quelle heure passez-vous les chercher? | A quelle heure êtes-vous passé les chercher? |
| 9. | Je passe toutes mes vacances là-bas. | J'ai passé toutes mes vacances là-bas. |
| 10. | Je rentre voir si j'ai du courrier. | Je suis rentré voir si j'avais du courrier. |
| 11. | Je rentre la voiture au garage et je monte tout de suite. | J'ai rentré la voiture au garage et je suis monté tout de suite. |

12. On vient d'annoncer que le train a cinq minutes de retard. — On venait d'annoncer que le train avait cinq minutes de retard.

Exercice A-6

Instructeur: Il est revenu le 15 octobre.
Etudiant : Il est de retour depuis le 15 octobre.

1. Nous avons repris les relations diplomatiques avec ce pays-là il y a deux ans. — Nous avons des relations diplomatiques avec ce pays-là depuis deux ans.
2. On a fermé le consulat le mois dernier. — Le consulat est fermé depuis le mois dernier.
3. Ils se sont séparés il y a six mois. — Ils se sont séparés depuis six mois.
4. J'ai commencé à travailler ici il y a six ans. — Je travaille ici depuis six ans.
5. J'ai fait la connaissance de vos amis avant-hier soir. — Je connais vos amis depuis avant-hier soir.
6. Ça a commencé il y a deux jours et ça continue. — Ça dure depuis deux jours.
7. Je me suis enrhumé hier. — Je suis enrhumé depuis hier.
8. Nous avons fait connaissance il y a longtemps. — Nous nous connaissons depuis longtemps.
9. Je me suis levé à 4 heures du matin. — Je suis levé depuis 4 heures du matin.

Exercice A-7

Instructeur: Il y a dix ans que nous sommes mariés.
Etudiant : Nous sommes mariés depuis dix ans.

1. Il y a une semaine que je suis en chômage. — Je suis en chômage depuis une semaine.
2. Il y aura bientôt dix ans que je travaille au même endroit. — Je travaille au même endroit depuis bientôt dix ans.
3. Il n'y a que très peu de temps que je les connais. — Je ne les connais que depuis très peu de temps.
4. Il y a six mois que ça dure. — Ça dure depuis six mois.
5. Il n'y a que trois mois qu'ils sont mariés. — Ils ne sont mariés que depuis trois mois.
6. Il y a un an environ que nous employons ce système. — Nous employons ce système depuis un an environ.
7. Il y a déjà plusieurs mois que ça ne marche pas. — Ça ne marche pas depuis déjà plusieurs mois.
8. Il y a longtemps qu'on ne s'occupe plus de ça. — On ne s'occupe plus de ça depuis longtemps.

Exercice A-8

Ne se servir que de 'pendant' ou 'depuis'.

1. I waited for them for two hours. — Je les ai attendus pendant deux heures.
2. I've been waiting for them for a half hour. — Je les attends depuis une demi-heure.

| | | |
|---|---|---|
| 3. | It's been raining for three days. | Il pleut depuis trois jours. |
| 4. | We have known wach other for ten years. | Nous nous connaissons depuis dix ans. |
| 5. | I haven't seen them for three days. | Je ne les ai pas vus depuis trois jours. |
| 6. | How long have you been waiting? | Depuis combien de temps attendez-vous? |
| 7. | I'm planning to rest on the beach for 2 or 3 days. | Je compte me reposer à la plage pendant 2 ou 3 jours. |
| 8. | I've been working overseas for four years. | Je travaille à l'étranger depuis 4 ans. |
| 9. | I worked overseas for four years. | J'ai travaillé à l'étranger pendant quatre ans. |
| 10. | She hasn't been eating for two days. | Elle ne mange pas depuis deux jours. |
| 11. | She didn't go out for two days. | Elle n'est pas sortie pendant deux jours. |

Exercice A-9

1. Si j'avais pu fermer le tiroir, je l'aurais fermé.
2. Si j'avais pu ouvrir les fenêtres, je les aurais ouvertes.
3. S'il avait fallu que je revienne, je serais revenu.
4. Si j'avais eu le temps de faire une déclaration, j'en aurais fait une.
5. Si j'avais eu le temps de traduire ces documents, je les aurais traduits.
6. Si j'avais eu de quoi me plaindre, je me serais plaint.
7. Si j'avais su comment me servir de ces machines, je m'en serais servi.
8. Si j'avais pu vous fournir les renseignements dont vous avez besoin, je vous les aurais fournis.
9. Si j'avais pu prendre mon auto, je l'aurais prise.
10. Si on avait insisté pour que j'y retourne, j'y serais retourné.
11. Si elle avait eu assez d'argent pour se faire inscrire à l'université, elle s'y serait fait inscrire.
12. Si j'avais pu vous prévenir, je vous aurais prévenu.

Exercice A-10

Instructeur: Il a commencé à faire humide et lourd dimanche dernier. Je me demande quand ça va changer.

Etudiant : Il fait humide et lourd depuis dimanche. Je me demande quand ça va changer.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Il est parti en vacances le 12 et ne sera de retour que la semaine prochaine. | Il est en vacances depuis le 12 et ne sera de retour que la semaine prochaine. |
| 2. | Ils sont arrivés à Paris la semaine dernière. Ils vont y rester deux mois. | Ils sont à Paris depuis la semaine dernière. Ils vont y rester deux mois. |
| 3. | Les négociations ont commencé il y a deux ans et on ne sait pas quand elles vont prendre fin. | Les négociations sont en cours depuis deux ans et on ne sait pas quand elles vont prendre fin. |

| | | |
|---|---|---|
| 4. | J'ai commencé à travailler ici il y a cinq ans et ça ne me déplaît pas du tout. | Je travaille ici depuis cinq ans et ça ne me déplaît pas du tout. |
| 5. | Ils se sont mis en grève lundi et on ne sait pas quand ils reprendront le travail. | Ils sont en grève depuis lundi et on ne sait pas quand ils reprendront le travail. |
| 6. | Ces appareils ont été mis en service il n'y a que deux ans et on parle déjà de les remplacer. | Ces appareils ne sont en service que depuis deux ans et on parle déjà de les remplacer. |
| 7. | Ce livre a été mis en vente il y a dix jours et on en a déjà vendu trois mille exemplaires. | Ce livre est en vente depuis dix jours et on en a déjà vendu trois mille exemplaires. |
| 8. | Elle a cessé de fumer il y a deux ans et elle ne s'en porte que mieux. | Elle ne fume plus depuis deux ans et elle ne s'en porte que mieux. |

Exercice A-11

1. Demandez à ... depuis combien de temps il attend ses amis.
2. Dites à ... d'éteindre la radio.
3. Demandez à ... s'il entend ce que vous dites.
4. Demandez à ... quand il a peint le sous-sol.
5. Demandez à ... comment il s'entend avec ses collèques.
6. Dites à ... de ne pas s'attendre à un miracle.
7. Dites à ... de ne pas vous attendre.
8. Dites à ... que vous ne craignez ni le froid ni la chaleur.
9. Demandez à ... s'il repeint sa maison tous les ans.
10. Demandez à ... à quoi il s'attendait après avoir passé deux ans à l'étranger.
11. Demandez à ... s'il atteint toujours son but quand il entreprend quelque chose.

Exercice A-12

1. Il faut que nous trouvions une excuse. Nous n'en avons pas encore trouvé.
2. Nous devrions embaucher quelqu'un. Nous n'avons encore embauché personne.
3. Il faut qu'on nous envoie quelqu'un. On ne nous a encore envoyé personne.
4. Il faut que je fasse quelque chose. Je n'ai encore rien fait.
5. Nous devrions nous occuper de quelque chose. Nous ne nous sommes encore occupés de rien.
6. Il faut que vous me disiez ce que je dois faire. Vous ne me l'avez pas encore dit.
7. Il faut qu'on traduise ces lettres. On ne les a pas encore traduites.
8. Il faut que je trouve quelque chose à faire. Je n'ai encore rien trouvé à faire.
9. Il faut que nous trouvions un moyen pour satisfaire tout le monde. Nous n'en avons pas encore trouvé.
10. Il faut que vous y retourniez. Vous n'y êtes pas encore retourné.

End of tape 22.4

Exercice A-13

Instructeur: Si j'arrive à avoir le rapport avant ce soir, je vous téléphonerai.
Etudiant : Je ne vous téléphonerai que si j'arrive à avoir le rapport avant ce soir.

| | |
|---|---|
| 1. Si j'avais eu assez de temps, je m'y serais arrêté. | Je ne m'y serais arrêté que si j'avais eu assez de temps. |
| 2. S'il y a un changement, nous vous écrirons. | Nous ne vous écrirons que s'il y a un changement. |
| 3. S'il faut que nous y allions, nous prendrons votre auto. | Nous ne prendrons votre auto que s'il faut que nous y allions. |
| 4. Si on annonce du beau temps, nous irons au pique-nique. | Nous n'irons au pique-nique que si on annonce du beau temps. |
| 5. Si vous êtes membre de la presse, vous pouvez entrer. | Vous ne pouvez entrer que si vous êtes membre de la presse. |
| 6. Si vous me garantissez que ce que j'aurai à faire me plaira, j'accepte votre offre. | Je n'accepte votre offre que si vous me garantissez que ce que j'aurai à faire me plaira. |
| 7. Si je parle convenablement le russe, on m'enverra à Moscou. | On ne m'enverra à Moscou que si je parle convenablement le russe. |
| 8. Si tout va bien pendant mon voyage d'affaires, je pourrai prendre des vacances et vous rendre visite. | Je ne pourrai prendre des vacances et vous rendre visite que si tout va bien pendant mon voyage d'affaires. |

Exercice A-14

Instructeur: Maintenant que vous savez que vous allez à l'étranger, vous n'êtes pas heureux?
Etudiant : Je n'ai jamais été plus heureux que depuis que je sais que je vais à l'étranger.

| | |
|---|---|
| 1. Maintenant que votre secrétaire est en vacances, ça marche bien quand même? | Ça n'a jamais mieux marché que depuis que ma secrétaire est en vacances. |
| 2. Maintenant que vous avez repris votre travail, vous êtes satisfait? | Je n'ai jamais été plus satisfait que depuis que j'ai repris mon travail. |
| 3. Maintenant que vous savez de quoi il s'agit, ne vous sentez-vous pas un peu détendu? | Je ne me suis jamais senti plus détendu que depuis que je sais de quoi il s'agit. |
| 4. Maintenant que votre chef est en tournée, êtes-vous aussi occupé? | Je n'ai jamais été plus occupé que depuis que mon chef est en tournée. |
| 5. Maintenant que les négociations ont repris, est-ce que vous profitez bien de vos loisirs? | Je n'ai jamais mieux profité de mes loisirs que depuis que les négociations ont repris. |
| 6. Maintenant que vous savez que vous allez rejoindre votre famille, êtes-vous heureux? | Je n'ai jamais été plus heureux que depuis que je sais que je vais rejoindre ma famille. |

7. Maintenant que vous avez gagné votre procès, avez-vous encore des ennuis avec vos locataires? — Je n'ai jamais eu plus d'ennuis avec mes locataires que depuis que j'ai gagné mon procès.
8. Maintenant que votre téléphone est débranché, êtes-vous aussi souvent dérangé? — Je n'ai jamais été plus dérangé que depuis que mon téléphone est débranché.

Exercice A-15

Instructeur: Est-ce que vous avez l'intention de rédiger un rapport cette fois-ci?
Etudiant : Je n'ai pas plus l'intention d'en rédiger un cette fois-ci que je n'en avais l'intention la dernière fois.

1. Est-ce que vous êtes disposé à recevoir les journalistes cette fois-ci? — Je ne suis pas plus disposé à les recevoir cette fois-ci que je ne l'étais la dernière fois.
2. Est-ce que vous avez envie de prendre des vacances cette fois-ci? — Je n'ai pas plus envie d'en prendre cette fois-ci que je n'en avais envie la dernière fois.
3. Est-ce que vous avez l'intention de parler aux réfractaires cette fois-ci? — Je n'ai pas plus l'intention de leur parler cette fois-ci que je n'en avais l'intention la dernière fois.
4. Est-ce que vous êtes d'humeur à écouter les revendications des manifestants cette fois-ci? — Je ne suis pas plus d'humeur à les écouter cette fois-ci que je ne l'étais la dernière fois.
5. Est-ce que vous êtes prêt à accepter vos responsabilités cette fois-ci? — Je ne suis pas plus prêt à les accepter cette fois-ci que je ne l'étais la dernière fois.
6. Est-ce que le locataire a des chances de gagner son procès cette fois-ci? — Il n'a pas plus de chances de le gagner cette fois-ci qu'il n'en avait la dernière fois.
7. Est-ce que vous tenez à aller voter cette fois-ci? — Je n'y tiens pas plus cette fois-ci que je n'y tenais la dernière fois.
8. Est-ce que vous êtes en mesure de fournir un dossier complet cette fois-ci? — Je ne suis pas plus en mesure d'en fournir un cette fois-ci que je ne l'étais la dernière fois.
9. Est-ce que les négociations ont des chances d'aboutir cette fois-ci? — Elles n'ont pas plus de chances d'aboutir cette fois-ci qu'elles n'en avaient la dernière fois.

Exercice A-16

Instructeur: Avez-vous trouvé un appartement?
Etudiant : Non, je n'en ai pas encore trouvé.

Instructeur: Avez-vous trouvé quelque chose?
Etudiant : Non, je n'ai encore rien trouvé.

1. Avez-vous parlé à quelqu'un? — Non, je n'ai encore parlé à personne.
2. Avez-vous fait installer le téléphone? — Non, je ne l'ai pas encore fait installer.

| | | |
|---|---|---|
| 3. | Avez-vous organisé quelque chose? | Non, je n'ai encore rien organisé. |
| 4. | Vous êtes-vous occupé des billets? | Non, je ne m'en suis pas encore occupé. |
| 5. | Vous êtes-vous habitué à notre climat? | Non, je ne m'y suis pas encore habitué. |
| 6. | Avez-vous fait vos bagages? | Non, je ne les ai pas encore faits. |
| 7. | A-t-on embauché quelqu'un? | Non, on n'a encore embauché personne. |
| 8. | Avez-vous tout préparé pour le pique-nique? | Non, je n'ai encore rien préparé. |
| 9. | A-t-elle pris quelque chose pour calmer son mal de tête? | Non, elle n'a encore rien pris. |

## Point de Grammaire 2: Le subjonctif

### Notes de Grammaire

Septième partie: Subjonctif précédé d'un pronom relatif.

The subjunctive is used after the relative pronouns when the noun it replaces is preceded by an indefinite noun marker (i.e. un, plusieurs, quelques, etc..) or a number, and the verb in the main clause implies a doubt about the outcome.

| | |
|---|---|
| Je cherche quelqu'un qui puisse m'accompagner. | 'I'm looking for someone who could accompany me.' |
| Je voudrais des chaussures qui m'aillent. | 'I would like shoes that fit.' |

(It implies that the subject is not sure to find such a person, a thing.)

(Gr.2-Ex.pr.1,2,3,5,6,7,8,9)

The subjunctive is also used after the relative pronouns when certain verbs in the main clause are used negatively or interrogatively.

| | |
|---|---|
| En connaissez-vous qui en vaillent la peine? | 'Do you know any that are worthwhile?' |
| Je n'ai rien trouvé qui m'ait plu. | 'I didn't find anything I liked.' |

(Gr.2-Ex.pr.4)

### Exercices de présentation

#### Exercice 1

1. Je cherche quelqu'un qui puisse m'accompagner.
2. Je cherche quelqu'un qui veuille s'en occuper.
3. Je cherche quelqu'un qui sache son métier.
4. Je cherche quelqu'un qui connaisse la région.
5. Je cherche quelqu'un qui n'ait pas peur de travailler.
6. Je cherche quelqu'un qui soit libre pendant le week-end.
7. Je cherche quelqu'un qui parte ce soir.
8. Je cherche quelqu'un qui me comprenne.

Exercice 2

1. Il faut que je trouve quelque chose qui soit utile.
2. Il faut que je trouve un cadeau qui lui plaise.
3. Il faut que je trouve une maison qui nous convienne.
4. Il faut que je trouve un costume qui m'aille.
5. Il faut que je trouve une solution qui fasse plaisir à tout le monde.
6. Il faut que je trouve des gens qui puissent me donner le renseignement que je cherche.
7. Il faut que je trouve une raison qui me permette de m'absenter.
8. Il faut que je trouve un endroit où je puisse me reposer.

Exercice 3

1. Connaissez-vous quelqu'un qui veuille s'en occuper?
2. Y a-t-il quelqu'un qui veuille s'en occuper?
3. A-t-on trouvé quelqu'un qui veuille s'en occuper?
4. Aurez-vous quelqu'un qui veuille s'en occuper?
5. Avez-vous parlé à quelqu'un qui veuille s'en occuper?
6. Pourra-t-on trouver quelqu'un qui veuille s'en occuper?
7. Avez-vous quelqu'un qui veuille s'en occuper?
8. Est-il difficile de trouver quelqu'un qui veuille s'en occuper?

Exercice 4

1. Nous n'avons rien trouvé qui fasse l'affaire.
2. Nous n'avons rien trouvé qui nous convienne.
3. Nous n'avons rien trouvé qui nous plaise.
4. Nous n'avons rien trouvé qui nous aille.
5. Nous n'avons rien trouvé qui puisse nous servir.
6. Nous n'avons rien trouvé qui en vaille la peine.
7. Nous n'avons rien trouvé qui retienne notre attention.
8. Nous n'avons rien trouvé qui mérite une sanction.

Exercice 5

1. Nous aurons du mal à trouver quelque chose qui lui plaise.
2. Il est possible qu'ils aient quelque chose qui lui plaise.
3. Il va être difficile de trouver quelque chose qui lui plaise.
4. Je doute qu'il y ait quelque chose qui lui plaise.
5. Il est douteux que vous trouviez quelque chose qui lui plaise.
6. Je suis en train de chercher quelque chose qui lui plaise.
7. On aimerait bien trouver quelque chose qui lui plaise.
8. Il y a peu d'espoir que nous trouvions quelque chose qui lui plaise.

Exercice 6

1. Choisissez une heure qui vous convienne.
2. Prenez un jour qui vous convienne.
3. Trouvez un moment qui vous convienne.
4. Faites quelque chose qui vous convienne.
5. Louez un appartement qui vous convienne.
6. Exigez quelque chose qui vous convienne.

7. Allez-y à une date qui vous convienne.
8. Emménagez dans un quartier qui vous convienne.

Exercice 7

1. Tâchez de trouver quelqu'un qui veuille s'en occuper.
2. Tâchez de trouver un produit qui fasse disparaître les taches.
3. Tâchez de trouver quelqu'un qui s'en souvienne.
4. Tâchez de trouver quelque chose qui lui plaise.
5. Tâchez de trouver quelqu'un qui soit au courant.
6. Tâchez de trouver une peinture qui tienne bien.
7. Tâchez de trouver quelque chose qui en vaille la peine.
8. Tâchez de trouver une raison qui se défende.
9. Tâchez de trouver quelqu'un qui puisse nous aider.
10. Tâchez de trouver un endroit où l'on puisse se reposer.

Exercice 8

1. Je ne connais personne qui soit au courant.
2. Il n'y a personne qui soit au courant.
3. Je n'ai trouvé personne qui soit au courant.
4. Je ne vois personne qui soit au courant.
5. On n'a personne qui soit au courant.
6. Nous n'avons parlé à personne qui soit au courant.
7. Vous ne trouverez personne qui soit au courant.
8. Nous ne connaissons personne qui soit au courant.

Exercice 9

1. Je ne vois personne qui fasse l'affaire.
2. On n'a rien trouvé qui fasse l'affaire.
3. Il nous faut quelqu'un qui fasse l'affaire.
4. Indiquez-moi quelque chose qui fasse l'affaire.
5. Trouvez-nous quelqu'un qui fasse l'affaire.
6. Il n'y a rien qui fasse l'affaire.
7. Je ne connais personne qui fasse l'affaire.
8. On cherche quelqu'un qui fasse l'affaire.
9. Il faut qu'on trouve quelqu'un qui fasse l'affaire.

End of tape 22.5

Exercices de vérification

Exercice A-1

1. Je ne connais personne qui réponde à ce signalement.
2. Je connais quelqu'un qui répond à ce signalement.
3. Il n'y a personne ici qui réponde à ce signalement.
4. Nous cherchons quelqu'un qui réponde à ce signalement.
5. J'ai aperçu quelqu'un qui répond à ce signalement.
6. Je n'ai encore vu personne qui réponde à ce signalement.
7. J'ai eu une entrevue avec quelqu'un qui répond à ce signalement.
8. Nous n'avons encore trouvé personne qui réponde à ce signalement.

Exercice A-2

Instructeur: Je connais quelqu'un qui veut nous accompagner.
Etudiant : Je ne connais personne qui veuille nous accompagner.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | J'ai trouvé quelqu'un qui sait de quoi il s'agit. | Je n'ai trouvé personne qui sache de quoi il s'agit. |
| 2. | Il y a un train qui part à cette heure-là. | Il n'y a pas de train qui parte à cette heure-là. |
| 3. | Nous avons quelque chose qui vous plaira. | Nous n'avons rien qui vous plaise. |
| 4. | Il y a des cars qui font ce parcours le dimanche. | Il n'y a pas de cars qui fassent ce parcours le dimanche. |
| 5. | J'ai un ami qui s'y connait en mécanique. | Je n'ai pas d'ami qui s'y connaisse en mécanique. |
| 6. | Je connais quelqu'un qui peut nous donner le renseignement que nous cherchons. | Je ne connais personne qui puisse nous donner le renseignement que nous cherchons. |
| 7. | J'ai un outil qui peut nous dépanner. | Je n'ai pas d'outil qui puisse nous dépanner. |
| 8. | Je connais quelqu'un qui conduit comme vous. | Je ne connais personne qui conduise comme vous. |

Exercice A-3

1. J'ai quelque chose qui vous fera du bien.
2. Prenez un remède qui vous fasse du bien.
3. Je connais un remède qui vous fera du bien.
4. Nous avons un remède qui vous fera du bien.
5. Il faut que nous trouvions quelque chose qui vous fasse du bien.
6. Je vais vous donner quelque chose qui vous fera du bien.
7. Vous avez besoin de quelque chose qui vous fasse du bien.
8. Pourquoi ne prenez-vous pas quelque chose qui vous fasse du bien?

Exercice A-4

1. Il nous faudrait une pièce qui serve d'atelier.
2. Nous avons une pièce qui sert d'atelier.
3. Faites aménager une pièce qui serve d'atelier.
4. Il y a une petite pièce qui sert d'atelier.
5. Nous n'avons rien qui serve d'atelier.
6. Prenez la pièce qui sert d'atelier.
7. Installez-vous dans la pièce qui sert d'atelier.
8. Ce qu'il vous faut, c'est une pièce qui serve d'atelier.

Exercice A-5

Traduisez.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | I'm looking for someone who wants to take care of it. | Je cherche quelqu'un qui veuille s'en occuper. |
| 2. | Nobody wants to take care of it. | Personne ne veut s'en occuper. |
| 3. | I know someone who never complains. | Je connais quelqu'un qui ne se plaint jamais. |

4. We need somebody who is not afraid to work.
5. Nobody understands the new system.
6. I didn't find anything that fits me in that store.
7. There is something I remember now.
8. I didn't find anything which I disliked.
9. Choose a film which ends well.
10. Do you know people who are satisfied with it?

Nous avons besoin de quelqu'un qui n'ait pas peur de travailler.
Personne ne comprend le nouveau système.
Je n'ai rien trouvé qui m'aille dans ce magasin.
Il y a quelque chose dont je me souviens maintenant.
Je n'ai rien trouvé qui m'ait déplu.
Choisissez un film qui finisse bien.
Connaissez-vous des gens qui en soient satisfaits?

SITUATION I

R. Ne pourriez-vous pas aller moins vite?
P. Pourquoi? Vous avez peur?
R. Depuis mon accident, je ne suis jamais tranquille en auto.
P. Vous n'avez rien à craindre. Il y a douze ans que je conduis et il ne m'est jamais rien arrivé.
R. Je sais que vous avez raison, mais je pense toujours à ce qu'on risque.
P. Si vous recommenciez à conduire, vous n'y penseriez plus.
R. J'ai déjà essayé, mais j'ai dû m'arrêter. Je ne dormais plus et sans arrêt je revivais l'accident.
P. Avec le temps, vous verrez que tout ira bien.

Roger demande à Pierre d'aller moins vite car depuis son accident il n'est pas tranquille en auto. Pierre conseille à son ami de recommencer à conduire. Roger répond qu'il a déjà essayé mais qu'il a dû s'arrêter.

SITUATION II

P. Je sais que votre mari a été très malade et je croyais qu'il avait vraiment besoin de Jacques.
D. Pas du tout. Il a repris ses affaires depuis peu. Seulement Jacques croit qu'il doit travailler pour l'aider. Nous voudrions pourtant qu'il finisse ses études.
P. Ce serait vraiment dommage qu'il s'arrête maintenant. Il ne lui manque qu'un an pour terminer.
D. Justement. Nous aimerions tant qu'il obtienne ses diplômes, mais

Jacques a dû s'occuper des affaires de son père pendant la maladie de celui-ci. Il se croit obligé de continuer alors que M. Dupont va bien maintenant. Le professeur de Jacques dit à Madame Dupont combien il est dommage que son fils arrête ses études. Il en parlera à Jacques dès qu'il le verra.

il refuse de nous écouter.
P. Soyez tranquille, je lui en parlerai dès que je le verrai.

SITUATION III

D. Quelle chance vous avez d'avoir trouvé ce bel appartement!
M. Il faut dire aussi que nous avons beaucoup cherché.
D. Je ne crois pas qu'il soit nécessaire que vous le fassiez repeindre.
M. Oh non! C'est simplement parce que nous n'aimons pas ce gris. Comment verriez-vous les murs du salon?
D. Il y fait assez clair pour que vous le peigniez en vert foncé.
M. C'est ce que je pensais. Mais ma femme craint que les meubles ne soient pas mis en valeur.
D. Pourquoi n'essayez-vous pas sur un seul mur?
M. Très bonne idée. Comme ça, nous verrons ce que ça donne.

M. Dupont trouve que M. Morin a bien de la chance d'avoir trouvé un appartement en si bon état qu'il n'est même pas nécessaire de le faire repeindre. Pourtant, M. Morin n'aime pas le gris et pense repeindre le salon en vert foncé, bien que Madame Morin craigne que ses meubles ne soient pas mis en valeur.

'condition'

End of tape 22.6

Questions générales

1. Que fait-on lorsqu'on a une crevaison sur la route?
2. Que fait-on du pneu à plat?
3. A quelle vitesse devrait-on conduire sur une bonne route?
4. Ne pensez-vous pas qu'on pourrait changer l'emplacement de certains panneaux routiers?
5. Avez-vous le temps de lire ce qui est inscrit sur les panneaux routiers aux Etats-Unis?
6. Est-ce que vous doublez à gauche ou à droite, en général?
7. A partir de quel âge a-t-on le droit de conduire?
8. Croyez-vous que les petites voitures sont un danger public?
9. Sur une route à sens unique, peut-on rouler aussi bien dans la file de gauche que dans celle de droite?
10. Devrait-il y avoir une limitation de vitesse sur une route à grande circulation?
11. Quels papiers doit-on avoir lorsqu'on conduit?
12. En cas d'accident, que doit-on faire?
13. Combien de fois par an faites-vous faire un graissage?
14. Votre voiture consomme-t-elle beaucoup d'essence?
15. Que doit-on faire lorsqu'on arrive à un "stop"?
16. Quand vous êtes sur une route secondaire et que vous abordez une route à grande circulation, que faites-vous?
17. Quand vous êtes sur une route à grande circulation et que vous allez croiser une route secondaire, avez-vous la priorité?

18. Est-ce que vous savez le numéro de votre plaque d'immatriculation?
19. A quel moment faites-vous marcher le clignotant?
20. Vous êtes-vous déjà servi de votre cric?
21. A quoi sert-il?
22. Que feriez-vous si vous tombiez en panne d'essence sur une route à grande circulation?
23. Que feriez-vous si vous perdiez votre permis de conduire?
24. Que pensez-vous des cars et des camions sur la route? Les trouvez-vous encombrants?
25. Ne pensez-vous pas qu'il devrait y avoir une piste spéciale pour les cyclistes et motocyclistes?
26. Vous voulez tourner à droite et vous voyez un panneau indicateur "sens interdit". Que faites-vous?
27. Que risque-t-il de vous arriver si vous stationnez dans une zone interdite?

Questions indirectes

1. Dites à ... qu'il faudrait qu'il fasse gonfler ses pneus arrière avant de partir.
2. Dites à ... qu'il devrait faire changer l'huile de son moteur un peu plus souvent.
3. Demandez à ... si sa voiture n'a pas besoin d'un graissage.
4. Demandez à ... combien de temps il lui faut pour réparer votre voiture.
5. Demandez à ... dans combien de temps vous pouvez revenir prendre votre voiture.
6. Dites à ... que, s'il y a de grosses réparations à faire, vous aimeriez bien qu'il vous prévienne avant de commencer.
7. Dites à ... qu'il vous dise maintenant s'il peut réparer votre voiture avant vendredi soir.
8. Demandez à ... ce qui est arrivé à son pare-chocs.
9. Demandez à ... s'il a déjà pensé à ce qu'il fera de son auto quand il partira.
10. Dites à ... qu'il vaut mieux qu'il mette sa valise sur le porte-bagages.
11. Dites à ... que le grincement qu'il entend à l'avant de sa voiture provient du pare-chocs.
12. Dites à ... de ne pas oublier de boucler sa ceinture de sécurité.
13. Dites à ... que ses freins sont lâches et qu'il faut qu'il les fasse resserrer.
14. Demandez à ... combien de temps il faut que vous fassiez chauffer le moteur avant de démarrer quand il fait froid.
15. Dites à ... que, pour réparer son clignotant, il doit changer l'ampoule.
16. Demandez à ... s'il a pensé à acheter de l'anti-gel au cas où il ferait froid.
17. Dites à ... qu'il faudrait qu'il fasse gonfler un peu plus ses pneus arrière.
18. Dites à ... que, pour garder son moteur en bon état plus longtemps, il est préférable de ne pas changer de marque d'essence trop souvent.
19. Demandez à ... s'il fait vérifier la pression de ses pneus chaque fois qu'il part en voyage.
20. Dites à ... qu'en France il lui faudra avoir des phares jaunes.

21. Dites à ... que, dans certains cas, un rétroviseur placé à droite est bien utile.
22. Demandez à ... si, quand il avait cette vieille voiture européenne, il lui fallait souvent utiliser sa manivelle pour démarrer.
23. Dites à ... que vous ne savez pas comment on nettoie les bougies.
24. Dites à ... qu'il n'a pas besoin d'aller dans un garage pour faire changer l'huile, qu'il peut le faire lui-même.
25. Demandez à ... si l'eau distillée n'est pas préférable à l'eau ordinaire pour le radiateur.
26. Dites à ... que si vous en aviez eu le temps, vous auriez aidé cette pauvre dame à changer la roue de sa voiture.
27. Demandez à ... si cette panne n'est pas due à un manque d'essence.
28. Dites à ... que vous savez qu'en France il n'est pas nécessaire d'avoir des pneus-neige en hiver, des chaînes suffisent.

Récit: Vacances en Bretagne

Tous les étés, au lendemain du 14 juillet, les Martin partent en vacances. Ils aiment beaucoup voyager et choisissent chaque année un endroit différent. Ils ont ainsi visité toute la France et ont même fait deux ou trois voyages à l'étranger.

Cette année, ils ont décidé d'aller en Bretagne où habitent les parents de Madame Martin, Monsieur et Madame Dumas, qu'ils n'ont pas vus depuis deux ans.

Les enfants sont ravis d'y aller car ils se souviennent des parties de pêche avec le père Le Gallec, vieil ami de Monsieur Dumas, de leurs jeux au bord de la mer et d'une ferme des environs où leur grand-père les emmenait de temps en temps passer la journée. Ils en revenaient chargés de fruits et de légumes que leur avait donnés le fermier.

Ce matin, les Martin se sont levés très tôt car ils veulent partir de bonne heure. C'est la pleine saison des vacances et les routes sont encombrées si l'on ne part pas dès le lever du jour.

Pendant que Madame Martin et les enfants s'occupent des derniers préparatifs, Monsieur Martin va chercher la voiture qu'il a laissée l'avant-veille au garage pour la faire vérifier.

La voiture est prête. Tout en faisant le plein, le garagiste parle de ses prochaines vacances. Il va fermer le garage pendant le mois d'août et partir pour l'Alsace. Il a envie de se reposer et de ne plus entendre de bruits de moteur.

Monsieur Martin qui est pressé de se mettre en route l'interrompt pour lui demander si les feux arrière ont été réparés. Le garagiste lui répond qu'il les a changés, qu'il a vérifié les phares, rechargé les accus et fait le graissage. Monsieur Martin demande encore si les freins ont été ajustés et est rassuré par le garagiste. Il peut partir sans crainte.

| | |
|---|---|
| endroit | 'place' |
| ferme | 'farm' |
| grand-père | 'grandfather' |
| chargé | 'loaded' |



238-735 O - 77 - 30

| | |
|---|---|
| fermier | 'farmer' |
| encombrées | 'congested' |
| avant-veille | 'two days before' |
| bruit | 'noise' |
| interrompre | 'to interrupt' |
| rassuré | 'reassured' |

Lecture: Les sports en France

Quel est le sport national français? C'est là une question à laquelle il est difficile de répondre. L'Angleterre à son cricket et l'Amérique son baseball. Mais en France, un grand nombre de jeux et de sports se disputent la faveur du public.

Certains de ces sports sont modernes et presque tous d'origine étrangère. D'autres font partie de coutumes nationales ou régionales comme la pelote basque, qui porte le nom de sa région d'origine.

Dans le Nord et le Nord-Ouest de la France on pratique encore le tir à l'arc, alors que dans le Midi le jeu préféré est la pétanque. Ce jeu consiste à envoyer des boules d'acier le plus près possible d'une petite boule de bois, en partant d'un point fixe. Il se pratique en plein air.

Les sports modernes comprennent le basket-ball, le golf, le volley-ball, le patinage, le ski, etc ...

Le tennis connaît de nos jours plus de succès encore que n'a connu son ancêtre, le jeu de paume.

N'oublions pas le football qui est un des sports les plus populaires. Les règles de ce sport sont presque les mêmes que celles du "soccer" américain, alors que le rugby se rapproche beaucoup plus du football américain. Les meilleures équipes de rugby sont celles de la région de Toulouse.

S'il y avait en France un sport vraiment national, ce serait je crois le cyclisme. Que ce soit sur piste ou sur route, le cyclisme attire toujours beaucoup de spectateurs.

Il y a pourtant un autre sport que les Français pratiquent beaucoup: la natation. Depuis quelques années ce sport a pris un tel essor qu'il est maintenant obligatoire pour les enfants d'âge scolaire. On les emmène à jours fixes dans les nombreuses piscines de la capitale ou des grandes villes. Dès les premiers beaux jours, les piscines en plein air attirent de nombreux jeunes gens et ne désemplissent pas.

| | |
|---|---|
| se disputer | 'to compete for' |
| étrangère | 'foreign' |
| pelote basque | 'jai-alai' |
| pratiquer | 'to practice' |
| tir à l'arc | 'archery' |
| pétanque | 'outdoor bowling' |
| boule (f) | 'bowling ball' |
| acier (m) | 'steel' |
| bois (m) | 'wood' |

| | |
|---|---|
| patinage | 'skating' |
| ancêtre (m)(f) | 'ancester' |
| paume (f) | 'palm' |
| se rapprocher | 'to resemble' |
| équipe | 'team' |
| attirer | 'to attract' |
| tel | 'such' |
| essor | 'increase' |
| âge scolaire | 'school age' |
| désemplir | 'to empty' |

End of tape 22.7

DIALOGUE Tape 23.1

## Paris de nuit

Christine et Henri n'habitent pas Paris. Ils y sont de passage et y ont retrouvé leurs amis Denise et Jacques.

être de passage

MME TISSIER

Nous voudrions
vous emmener
au moins une fois
dans une boîte de nuit.

au moins
boîte de nuit (f)

Que diriez-vous de
ce soir?

MME MARCHAND

Ce serait avec
grand plaisir.
Nous sommes
justement libres.

MME TISSIER

Alors,
nous passerons vous prendre
vers dix heures et demie.

(Au Lapin Agile)

lapin (m)
agile

M. TISSIER

Garçon! Quatre
cerises à l'eau de vie,
s'il vous plaît.

cerise (f)

MME TISSIER

Ne trouvez-vous pas ce
cabaret
pittoresque?

## Paris by night

Christine and Henry do not live in Paris. They are passing through and have joined their friends Denise and Jacques.

to pass through

We'd like to take you out to a nightclub at least once.

at least
nightclub

How about this evening?

That would be very nice. We happen to be free.

Then, we'll pick you up about half past ten.

(At the 'Lapin Agile')

rabbit
nimble

Waiter! Four brandied cherries, please.

cherry

Don't you find this cabaret picturesque?

M. MARCHAND

Si, et j'aime beaucoup ces vieilles chansons dont tout le monde reprend les refrains.

Yes, and I like these old songs that everyone joins in singing.

chanson (f) — song
tout le monde — everybody
reprendre — to take again
refrain (m) — chorus

M. TISSIER

Est-ce qu'ensuite vous aimeriez aller danser quelque part?

Next, would you like to go dancing somewhere?

danser — to dance

M. MARCHAND

C'est une excellente idée. Que proposes-tu?

That's an excellent idea. What do you suggest?

M. TISSIER

Je pensais à "La Boule Blanche". Il y a beaucoup d'ambiance, et je crois que vous vous y amuserez.

I was thinking about "La Boule Blanche". There is a lot of atmosphere and I think that you will enjoy yourselves there.

ambiance (f) — atmosphere
s'amuser — to have fun

(A La Boule Blanche)

(At "La Boule Blanche")

M. MARCHAND

Cet orchestre est excellent. Voulez-vous danser, Denise?

This orchestra is excellent. Do you want to dance, Denise?

MME TISSIER

Très volontiers.

I'd love to.

M. TISSIER

Et vous, Christine, est-ce que cela vous ferait plaisir?

And you, Christine, would you enjoy that?

MME MARCHAND

Oui,
mais ce rythme est
beaucoup
trop rapide pour moi.

Yes, but this rythm is much too fast for me.

rythme (m) — rythm
rapide — fast

M. TISSIER

Alors, nous danserons
dès qu'on jouera
un tango,
n'est-ce pas?

Then we'll dance as soon as they play a tango, all right?

(Plus tard, dans l'auto de Jacques) (Later, in Jacques's car)

M. MARCHAND

Es-tu sûr de ne
pas te tromper Jacques?
Je ne reconnais
pas le chemin.

Are you sure you haven't made a mistake, Jacques? I don't recognize the way.

chemin (m) — way

M. TISSIER

Evidemment, car
je ne vous reconduis
pas à l'hôtel.

Obviously, since I'm not driving you back to the hotel.

évidemment — of course
reconduire — to take back

Je vous emmène aux Halles.

I'm taking you to the Halles.

M. MARCHAND

Aux Halles?
Qu'allons-nous y faire
à cette heure-ci?

To the Halles? What are we going to do there at this hour?

M. TISSIER

Manger
une soupe à l'oignon,
naturellement.

Eat onion soup, of course.

oignon (m) — onion

End of tape 23.1

MOTS UTILES

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Je vais vous aider à desservir. | I am going to help take away the dishes. |
| 2. | Je vais vous aider à débarrasser la table. | I am going to help you clear the table. |
| 3. | Je vais vous aider à mettre le couvert. | I am going to help you set the table. |
| 4. | Je vais vous aider à rincer les tasses. | I am going to help you rinse the cups. |
| 5. | Je vais vous aider à nettoyer l'argenterie. | I am going to help you polish the silver. |
| 6. | Je vais vous aider à mettre la table. | I am going to help you set the table. |

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Attention! Vous allez renverser la salière. | Watch out! You're going to spill the salt. |
| 2. | Attention! Vous allez renverser le poivre. | Watch out! You're going to spill the pepper. |
| 3. | Attention! Vous allez renverser votre thé. | Watch out! You're going to spill your tea. |
| 4. | Attention! Vous allez renverser le vase. | Watch out! You're going to tip over the vase. |
| 5. | Attention! Vous allez renverser votre vin. | Watch out! You're going to spill your wine. |

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Dans ces circonstances, il vaut mieux y aller en autobus. | Under these circumstances, it's better to go there by bus. |
| 2. | Dans ces circonstances, il vaut mieux y aller par le métro. | Under these circumstances, it's better to go there by subway. |
| 3. | Dans ces circonstances, il vaut mieux y aller en autocar. | Under these circumstances, it's better to go there by bus. |
| 4. | Dans ces circonstances, il vaut mieux y aller à bicyclette. | Under these circumstances, it's better to go there by bicycle. |
| 5. | Dans ces circonstances, il vaut mieux y aller à cheval. | Under these circumstances, it's better to go there on horseback. |
| 6. | Dans ces circonstances, il vaut mieux y aller en tramway. | Under these circumstances, it's better to go there by streetcar. |

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Cet article m'intéresse beaucoup. | This article interests me very much. |
| 2. | Ce conte m'intéresse beaucoup. | This tale interests me very much. |
| 3. | Cette histoire m'intéresse beaucoup. | This story interests me very much. |
| 4. | Ce récit m'intéresse beaucoup. | This narration interests me very much. |
| 5. | Ce résumé m'intéresse beaucoup. | This summary interests me very much. |
| 6. | Ce roman m'intéresse beaucoup. | This novel interests me very much. |
| 7. | Ce compte-rendu m'intéresse beaucoup. | This account interests me very much. |
| 8. | Ce rapport m'intéresse beaucoup. | This report interests me very much. |
| 9. | Ce dossier m'intéresse beaucoup. | This file interests me very much. |
| 10. | Ce document m'intéresse beaucoup. | This document interests me very much. |

VOCABULAIRE (non-enregistré)

| | |
|---|---|
| actuellement | at the present time |
| application (f) | zeal, care |
| demande (f) | application |
| concurrence (f) | competition |
| assister | to be present, to attend |
| chance (f) | luck |
| hasard (m) | chance |
| chef d'orchestre | conductor |
| note (f) | grade |
| grade (m) | rank |
| passer un examen | to take an exam |
| échouer à un examen | to fail |
| diplomé | graduate |
| gradué | graduated (measurements) |
| bibliothèque (f) | library |
| librairie (f) | bookshop |
| location (f) | rental |
| office (m) | pantry |
| bureau (m) | office |
| placard (m) | cupboard |
| écriteau (m) | placard |
| empêcher | to prevent |
| prévenir | to inform |
| ordonner | to command |
| commander | to order |
| relations (f) | acquaintances |
| sensible | sensitive |
| pratique | sensible |
| user | to wear out |
| utiliser | to use |

Exercices de vocabulaire

Exercice A-1

1. Nous passerons vous prendre vers dix heures et demie.
2. Nous viendrons vous chercher vers dix heures et demie.
3. Nous nous mettrons en route vers dix heures et demie.
4. Tu seras de retour vers dix heures et demie.
5. Ils sont repartis vers dix heures et demie.
6. La conférence s'est terminée vers dix heures et demie.
7. Elle t'a téléphoné vers dix heures et demie.
8. Il a commencé à pleuvoir vers dix heures et demie.
9. Ils sont passés nous voir vers dix heures et demie.
10. Nous passerons vous prendre vers dix heures et demie.

Exercice A-2

1. Que diriez-vous de ce soir?
2. Que diriez-vous d'un petit cognac?
3. Que diriez-vous d'un bon cigare?

4. Que diriez-vous d'un apéritif avant de dîner?
5. Que diriez-vous d'une promenade à la campagne?
6. Que diriez-vous d'une semaine de vacances?
7. Que diriez-vous d'un bon film?
8. Que diriez-vous de la semaine prochaine?
9. Que diriez-vous de ce soir?

Exercice A-3

1. Est-ce qu'ensuite vous aimeriez aller danser quelque part?
2. Est-ce que ce soir vous aimeriez aller danser quelque part?
3. Est-ce qu'après le dîner vous aimeriez aller danser quelque part?
4. Est-ce qu'avant de rentrer vous aimeriez aller danser quelque part?
5. Est-ce que plus tard vous aimeriez aller danser quelque part?
6. Est-ce que maintenant vous aimeriez aller danser quelque part?
7. Est-ce que samedi soir vous aimeriez aller danser quelque part?
8. Est-ce qu'ensuite vous aimeriez aller danser quelque part?

Exercice A-4

1. Est-ce qu'ensuite vous aimeriez aller danser quelque part?
2. Est-ce qu'ensuite vous aimeriez voir autre chose?
3. Est-ce qu'ensuite vous aimeriez assister à un match de tennis?
4. Est-ce qu'ensuite vous aimeriez visiter les vieux quartiers?
5. Est-ce qu'ensuite vous aimeriez vous détendre à la piscine?
6. Est-ce qu'ensuite vous aimeriez nous faire part de vos projets?
7. Est-ce qu'ensuite vous aimeriez voir la disposition des lieux?
8. Est-ce qu'ensuite vous aimeriez inspecter les locaux?
9. Est-ce qu'ensuite vous aimeriez aller danser quelque part?

Exercice A-5

1. Est-ce qu'ensuite vous aimeriez aller danser quelque part?
2. Est-ce qu'ensuite on aura le temps de tout faire?
3. Est-ce qu'ensuite nous pourrons nous en occuper?
4. Est-ce qu'ensuite vous auriez le temps d'y passer?
5. Est-ce qu'ensuite nous pourrions nous y arrêter?
6. Est-ce qu'ensuite on n'oubliera pas de me prévenir?
7. Est-ce qu'ensuite je n'aurai pas de mal à m'y retrouver?
8. Est-ce qu'ensuite vous aimeriez aller danser quelque part?

Exercice A-6

1. Ce serait avec grand plaisir.
2. Ce serait avec beaucoup de réticence.
3. Ce serait une erreur irréparable.
4. Ce serait sans grand mérite.
5. Ce serait de la pure folie.
6. Ce serait avec une joie sans pareille.
7. Ce serait un manque de scrupules inimaginable.
8. Ce serait avec énormément d'hésitation.
9. Ce serait avec beaucoup de difficultés.
10. Ce serait avec grand plaisir.

Exercice A-7

1. Je crois que vous vous y amuserez.
2. Il va de soi que vous vous y amuserez.
3. Certainement que vous vous y amuserez.
4. Sans doute que vous vous y amuserez.
5. Peut-être que vous vous y amuserez.
6. Je suis sûr que vous vous y amuserez.
7. Il est évident que vous vous y amuserez.
8. Heureusement que vous vous y amuserez.
9. Je crois que vous vous y amuserez.

Exercice A-8

1. Je crois que vous vous y amuserez.
2. Je crois que nous n'aurons pas de quoi nous plaindre.
3. Je crois que vous vous y plairez.
4. Je crois que je n'aurai pas le temps de m'ennuyer.
5. Je crois qu'il nous reste pas mal de temps.
6. Je crois que personne ne s'en est aperçu.
7. Je crois qu'il vaut mieux y retourner.
8. Je crois que je l'aurais remarqué.
9. Je crois que vous vous y habituerez.
10. Je crois que vous vous y amuserez.

Exercice A-9

1. Voulez-vous danser?
2. Aimez-vous danser?
3. Voudriez-vous danser?
4. Préférez-vous danser?
5. Vaut-il mieux danser?
6. Pourrons-nous danser?
7. Allons-nous danser?
8. Voulez-vous danser?

Exercice A-10

1. Nous danserons dès qu'on jouera un tango.
2. Nous irons nous asseoir dès qu'on jouera un tango.
3. Nous nous en irons dès qu'on jouera un tango.
4. Nous nous reposerons dès qu'on jouera un tango.
5. Je vous inviterai dès qu'on jouera un tango.
6. Venez me chercher dès qu'on jouera un tango.
7. Nous nous retrouverons dès qu'on jouera un tango.
8. Nous danserons dès qu'on jouera un tango.

*Exercice B-1

1. Nous danserons dès qu'on jouera un tango.
2. Nous danserons dès que l'orchestre arrivera.
3. Nous vous appellerons dès que l'orchestre arrivera.
4. Nous vous appellerons aussitôt que nous aurons besoin de vous.

5. Nous vous convoquerons aussitôt que nous aurons besoin de vous.
6. Nous vous convoquerons s'il y a du nouveau.
7. Je ne manquerai pas de vous prévenir s'il y a du nouveau.
8. Je ne manquerai pas de vous prévenir quand nous serons prêts à commencer.
9. Je vous ferai signe quand nous serons prêts à commencer.
10. Je vous ferai signe dès que l'orchestre sera là.
11. Nous danserons dès que l'orchestre sera là.
12. Nous danserons dès qu'on jouera un tango.

*Exercice B-2

1. Je crois que vous vous y amuserez.
2. Je vous assure que vous vous y amuserez.
3. Je vous assure que vous n'aurez rien à regretter.
4. Je suis sûr que vous n'aurez rien à regretter.
5. Je suis sûr que tout marchera très bien.
6. J'espère que tout marchera très bien.
7. J'espère que vous avez pris une décision.
8. Je suppose que vous avez pris une décision.
9. Je suppose que ce n'est pas tellement important.
10. Je crois que ce n'est pas tellement important.
11. Je crois que vous vous y amuserez.

*Exercice B-3

1. Est-ce qu'ensuite vous aimeriez aller danser quelque part?
2. Est-ce que dans la soirée vous aimeriez aller danser quelque part?
3. Est-ce que dans la soirée vous aimeriez faire un tour dans le quartier?
4. Est-ce que dans l'après-midi vous aimeriez faire un tour dans le quartier?
5. Est-ce que dans l'après-midi vous auriez des courses à faire en ville?
6. Est-ce que demain vous auriez des courses à faire en ville?
7. Est-ce que demain vous pourriez nous accompagner à la plage?
8. Est-ce que cet après-midi vous pourriez nous accompagner à la plage?
9. Est-ce que cet après-midi vous aimeriez aller danser quelque part?
10. Est-ce qu'ensuite vous aimeriez aller danser quelque part?

End of tape 23.2

*Exercice B-4

1. Nous passerons vous prendre vers dix heures et demie.
2. Je compte être de retour vers dix heures et demie.
3. Je compte être de retour un peu après neuf heures.
4. Vous pourrez visiter l'appartement un peu après neuf heures.
5. Vous pourrez visiter l'appartement entre sept heures et neuf heures.
6. Nous serons à la maison entre sept heures et neuf heures.
7. Nous serons à la maison jusqu'à six heures et demie.
8. Je vous attendrai jusqu'à six heures et demie.
9. Je vous attendrai pendant une demi-heure.
10. Nous serons là pendant une demi-heure.
11. Nous serons là vers dix heures et demie.
12. Nous passerons vous prendre vers dix heures et demie.

*Exercice B-5

1. Je ne reconnais pas le chemin.
2. Je ne reconnais pas son écriture.
3. J'aime beaucoup son écriture.
4. J'aime beaucoup le paysage.
5. Je me rappelle encore le paysage.
6. Je me rappelle encore sa voix.
7. Il me semble entendre sa voix.
8. Il me semble entendre son pas.
9. Je reconnais bien son pas.
10. Je reconnais bien le chemin.
11. Je ne reconnais pas le chemin.

*Exercice B-6

1. Ce rythme est beaucoup trop rapide pour moi.
2. Cette vie est beaucoup trop rapide pour moi.
3. Cette vie est beaucoup trop calme pour moi.
4. Cette vie est beaucoup trop calme pour eux.
5. Ce voyage est beaucoup trop calme pour eux.
6. Ce voyage est bien trop fatigant pour eux.
7. Ce voyage est bien trop fatigant pour elle.
8. Ce rythme est bien trop fatigant pour elle.
9. Ce rythme est beaucoup trop rapide pour elle.
10. Ce rythme est beaucoup trop rapide pour moi.

Exercice C-1

1. Je vous emmène aux Halles.
2. Il se dirigeait vers les Halles.
3. C'est tout près des Halles.
4. On s'est rencontré aux Halles.
5. Ce n'est pas loin des Halles.
6. Tout le monde connaissait les Halles.
7. On s'arrêtait toujours aux Halles.
8. Ils habitent à côté des Halles.
9. Je vous emmène aux Halles.

Exercice C-2

1. Je crois que vous vous y amuserez.
2. Je doute que vous vous y amusiez.
3. J'ai l'impression que vous vous y amuserez.
4. Il me semble que vous vous y amuserez.
5. Il n'est pas question que vous vous y amusiez.
6. Je suis presque sûr que vous vous y amuserez.
7. J'espère que vous vous y amuserez.
8. Je crois que vous vous y amuserez.

Exercice C-3

1. Nous voudrions vous emmener au moins une fois dans une boîte de nuit.

2. Je tâcherai de vous emmener au moins une fois dans une boîte de nuit.
3. Nous ferons le nécessaire pour vous emmener au moins une fois dans une boîte de nuit.
4. J'ai décidé de vous emmener au moins une fois dans une boîte de nuit.
5. Nous tenons à vous emmener au moins une fois dans une boîte de nuit.
6. On aimerait vous emmener au moins une fois dans une boîte de nuit.
7. Nous allons faire notre possible pour vous emmener au moins une fois dans une boîte de nuit.
8. Nous voudrions vous emmener au moins une fois dans une boîte de nuit.

Questions sur le Dialogue

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Où les Tissier voudraient-ils emmener les Marchand? | Ils voudraient les emmener dans une boîte de nuit. |
| 2. | Quand voudraient-ils les y emmener? | Ils voudraient les y emmener ce soir-même. |
| 3. | Qu'est-ce que les Marchand en pensent? | Ils aimeraient beaucoup y aller. |
| 4. | Sont-ils libres? | Oui, ils sont justement libres. |
| 5. | A quelle heure les Tissier vont-ils passer chercher les Marchand? | Ils vont passer les chercher vers 10 heures et demie. |
| 6. | Dans quel cabaret vont-ils? | Ils vont au "Lapin Agile". |
| 7. | Comment Mme Tissier trouve-t-elle le cabaret? | Elle trouve qu'il est pittoresque. |
| 8. | Ils commandent tous les quatre la même chose? | Oui, ils commandent tous la même chose. |
| 9. | Combien coûtent les consommations au "Lapin Agile"? | On ne le dit pas. |
| 10. | A quoi participent les clients du "Lapin Agile"? | Ils participent aux chansons. |
| 11. | De quelle façon y participent-ils? | Ils y participent en reprenant les refrains. |
| 12. | Que pense Mme Marchand de ces vieilles chansons? | Elle les aime beaucoup. |
| 13. | Les Tissier et les Marchand ne vont-ils pas ailleurs après le "Lapin Agile"? | Si, ils vont à la "Boule Blanche". |
| 14. | D'après M. Tissier, comment est la Boule Blanche? | Il trouve qu'il y a beaucoup d'ambiance. |
| 15. | Que fait-on à la "Boule Blanche"? | On s'y amuse. |
| 16. | L'orchestre est-il bon? | Oui, il est excellent. |
| 17. | Avec qui Denise danse-t-elle? | Elle danse avec M. Marchand. |
| 18. | Qu'est-ce que Christine préfère danser? | Elle préfère danser les danses lentes. |
| 19. | N'aime-t-elle pas les rythmes modernes? | Non, ils sont trop rapides pour elle. |
| 20. | Qui est-ce qui conduit? M. Marchand ou M. Tissier? | C'est M. Tissier qui conduit. |
| 21. | Est-ce qu'il ramène les Marchand à l'hôtel? | Non, il ne les ramène pas à l'hôtel. |

| | | |
|---|---|---|
| 22. | S'est-il trompé de route? | Non, il ne s'est pas trompé de route. |
| 23. | Où les emmène-t-il? | Il les emmène aux Halles. |
| 24. | Qu'est-ce qu'on y fait à cette heure-ci? | On y mange la soupe à l'oignon. |

Point de Grammaire 1: Verbe + préposition + nom

Première partie. Notes de Grammaire

Some French verbs take different prepositions according to whether they are followed by a noun or a verb. Following are lists of the most common verbs and their prepositions when followed by a noun.

Verbs + à + Noun

| | |
|---|---|
| appartenir | to belong |
| assister | to attend |
| avoir affaire | to deal with |
| avoir droit | to have a right |
| avoir recours | to have recourse |
| contribuer | to contribute |
| donner raison | to side with |
| en venir | to end up |
| en vouloir | to blame |
| être destiné | to be intended |
| être habitué | to be used to |
| faire attention | to watch out |
| faire de la peine | to upset |
| faire mal | to hurt |
| faire plaisir | to please |
| jeter un coup d'oeil | to glance |
| jouer | to play |
| obéir | to obey |
| participer | to participate |
| penser | to think |
| plaire | to appeal to |
| prendre part | to take part |
| réfléchir | to ponder |
| renoncer | to renounce |
| résister | to resist |
| ressembler | to resemble |
| réussir | to succeed |
| s'adresser | to turn to |
| s'attendre | to expect |
| se faire mal | to hurt oneself |
| se fier | to trust |
| se jeter | to throw oneself |
| s'en prendre | to pick on |
| s'en tenir | to abide |
| se plaindre | to complain |
| s'habituer | to get used to |
| s'intéresser | to be interested |
| songer | to think |
| tenir à | to want |

Verbs + de + Noun

| | |
|---|---|
| avoir besoin | to need |
| avoir envie | to feel like, to want |
| avoir honte | to be ashamed |
| avoir peur | to be afraid |
| avoir pitié | to pity |
| discuter | to discuss |
| entendre parler | to hear about |
| être au courant | to know about |
| faire preuve | to show |
| il est question | it is a matter of |
| jouer | to play |
| parler | to talk about |
| profiter | to take advantage of |
| s'approcher | to get near |
| se débarrasser | to get rid of |
| se douter | to suspect |
| se méfier | to beware, to mistrust |
| se moquer | to make fun of |
| s'occuper | to take care of |
| se passer | to do without |
| se plaindre | to complain |
| servir | to serve as |
| se servir | to use |
| se souvenir | to remember |
| *être à court | to be short of |
| *il s'agit | it is about |
| *mettre au courant | to brief |
| *se composer | to be made up of |
| *se jouer | to mock |
| *se mettre au courant | to get informed |
| *tenir au courant | to keep informed |

*Pronoun en cannot be used.

Verbs + preposition + Noun

| | |
|---|---|
| compter sur | to count on |
| fonder quelque chose sur | to found something on |
| se documenter sur | to document oneself on |
| veiller sur | to watch over |
| discuter avec | to discuss with |
| se mettre en rapport avec | to get in touch with |
| s'entendre avec | to get along with |
| s'entretenir avec | to confer |
| se diriger vers | to go towards |
| se fatiguer pour | to wear oneself out for |
| y être pour | to be involved |
| se prendre pour | to consider oneself |
| avoir confiance en | to trust |
| s'y connaître en | to be expert in |

Exercices de présentation

Exercice 1

1. A quoi faut-il faire attention?
2. A quoi vous intéressez-vous?
3. A quoi allons-nous jouer?
4. A quoi devons-nous nous attendre?
5. A quoi a-t-on droit?
6. A quoi pensez-vous?
7. A quoi vous êtes-vous habitué?
8. A quoi avez-vous participé?

Exercice 2

1. Je n'en veux à personne.
2. Ils n'obéissent à personne.
3. Je ne m'en prends à personne.
4. On ne peut se fier à personne.
5. Je ne pensais à personne.
6. Il ne s'en plaint à personne.
7. Elle n'a fait de mal à personne.
8. Le mieux, c'est de ne répondre à personne.

Exercice 3

1. Ils auront affaire à lui.
2. Ne faites pas attention à lui.
3. On s'intéresse beaucoup à lui.
4. Il faudra qu'on s'habitue à lui.
5. Personne ne se fie à lui.
6. Nous tenons beaucoup à lui.
7. Il ne faut pas s'en prendre à lui.
8. Il vaut mieux ne pas penser à lui.
9. Je dois m'adresser à lui.

Exercice 4

1. Il faudra qu'on y fasse attention.
2. Il faudra que vous y participiez.
3. Il faudra que j'y jette un coup d'oeil.
4. Il faudra qu'on y réfléchisse.
5. Il faudra qu'elles y obéissent.
6. Il faudra que tu y renonces.
7. Il faudra que nous y pensions.
8. Il faudra que vous vous y intéressiez.
9. Il faudra qu'elle y prenne part.
10. Il faudra qu'on s'y fie.

Exercice 5

1. Je me demande s'ils y auront droit.
2. Je me demande s'il pourra y résister.
3. Je me demande s'il y tient vraiment.
4. Je me demande si elle y a contribué.
5. Je me demande s'ils pourront s'y habituer.
6. Je me demande si ça y ressemble.
7. Je me demande s'ils s'y attendent.
8. Je me demande si elle y répondra.

Exercice 6

1. Je n'ai pas besoin de tout ça.
2. Nous n'avons pas envie de tout ça.
3. On ne va pas se servir de tout ça.
4. Je ne me souviens pas de tout ça.
5. On ne tient pas compte de tout ça.
6. Je ne suis pas au courant de tout ça.
7. On ne nous a pas mis au courant de tout ça.
8. On n'a pas parlé de tout ça.

Exercice 7

1. Il vaudrait mieux ne pas s'en occuper.
2. Il vaudrait mieux ne pas en tenir compte.
3. Il vaudrait mieux ne pas en discuter.
4. Il vaudrait mieux ne pas s'en débarrasser.
5. Il vaudrait mieux ne pas en parler.
6. Il vaudrait mieux ne pas s'en servir.
7. Il vaudrait mieux ne pas s'en approcher.
8. Il vaudrait mieux ne pas s'en plaindre.

Exercice 8

1. De quoi discutez-vous?
2. De quoi a-t-on parlé?
3. De quoi s'est-il souvenu?
4. De quoi se plaignent-ils?
5. De quoi vous moquez-vous?

6. De quoi s'agit-il?
7. De quoi est-il question?
8. De quoi se méfie-t-on?

Exercice 9

1. Nous aurons besoin de quelqu'un d'autre.
2. Il n'est pas question de quelqu'un d'autre.
3. Ils se souviennent aussi de quelqu'un d'autre.
4. On s'est plaint de quelqu'un d'autre.
5. On a peur de quelqu'un d'autre.
6. Nous nous méfions de quelqu'un d'autre.
7. J'ai entendu parler de quelqu'un d'autre.
8. On s'occupait de quelqu'un d'autre.

Exercice 10

1. Je me demande de qui il s'agissait.
2. Je me demande de quoi il s'agissait.
3. Je me demande de qui on se plaint.
4. Je me demande de quoi on se plaint.
5. Je me demande de quoi ils ont parlé.
6. Je me demande de qui on se moque.
7. Je me demande de quoi elle a si peur.

End of tape 23.3

Exercices de vérification

Exercice 1

1. Je ne fais pas tellement attention à ce qu'on dit.
2. Il faudrait que j'écoute plus sérieusement ce qu'on dit.
3. Je n'attache que peu d'importance à ce qu'on dit.
4. Vous ne tenez jamais compte de ce qu'on dit.
5. Je n'ai jamais confiance en ce qu'on dit.
6. Méfiez-vous de ce qu'on dit.
7. Ne vous fiez pas à ce qu'on dit.
8. Moi, à votre place, j'ignorerais ce qu'on dit.

Exercice 2

1. Nous avons plusieurs employés ici; lequel voulez-vous voir?
2. Nous avons plusieurs employés ici; duquel s'agit-il?
3. Nous avons plusieurs employés ici; duquel vous méfiez-vous?
4. Nous avons plusieurs employés ici; auquel pensez-vous?
5. Nous avons plusieurs employés ici; auquel vous êtes-vous adressé?
6. Nous avons plusieurs employés ici; lequel soupçonne-t-on?
7. Nous avons plusieurs employés ici; avec lequel vous êtes-vous entretenu?
8. Nous avons plusieurs employés ici; duquel est-il question?

Exercice 3

1. On aimerait bien connaître la personne dont vous vous plaignez.
2. On aimerait bien connaître la personne à laquelle vous vous êtes adressé.



238-735 O - 77 - 31

3. On aimerait bien connaître la personne dont il est question.
4. On aimerait bien connaître la personne que vous cherchez.
5. On aimerait bien connaître la personne dont vous vous méfiez.
6. On aimerait bien connaître la personne que vous attendez.
7. On aimerait bien connaître la personne sur laquelle vous comptez.
8. On aimerait bien connaître la personne que vous soupçonnez.
9. On aimerait bien connaître la personne à laquelle il faut s'adresser.

Exercice 4

1. Il nous manque pas mal de choses.
2. Nous avons besoin de pas mal de choses.
3. Vous avez droit à pas mal de choses.
4. Vous vous occuperez de pas mal de choses.
5. On vous mettra au courant de pas mal de choses.
6. Je m'intéresse à pas mal de choses.
7. Nous avons discuté de pas mal de choses.
8. Vous devrez vous passer de pas mal de choses.
9. Il faudra renoncer à pas mal de choses.
10. On est d'accord sur pas mal de choses.

Exercice 5

1. A quoi voulez-vous participer?
2. A qui avez-vous peur de faire de la peine?
3. De quoi êtes-vous à court?
4. A quoi avez-vous assisté?
5. A qui dois-je remettre cette lettre?
6. Sur quoi fondez-vous vos arguments?
7. Que va-t-il se passer?
8. A qui faudra-t-il que je m'adresse?

Exercice 6

Traduisez.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | I've been waiting for them since this morning. | Je les attends depuis ce matin. |
| 2. | She's not afraid of anything. | Elle n'a peur de rien. |
| 3. | You'll get used to it. | Vous vous y habituerez. |
| 4. | She fell and hurt her knee. | Elle est tombée et s'est fait mal au genou. |
| 5. | Do you play the guitar? | Jouez-vous de la guitare? |
| 6. | Think about it. | Pensez-y. |
| 7. | Take a look at it. | Jetez-y un coup d'oeil. |
| 8. | Do you play tennis? | Jouez-vous au tennis? |
| 9. | I don't remember it anymore. | Je ne m'en souviens plus. |

Exercice 7

Traduisez.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | It's easy to forget what one doesn't want to remember. | Il est facile d'oublier ce dont on ne veut pas se souvenir. |
| 2. | I looked for you for three hours. | Je vous ai cherché pendant trois heures. |

| | | |
|---|---|---|
| 3. | Did you hear the news? | Avez-vous entendu les nouvelles? |
| 4. | I don't want to complain about it. | Je ne veux pas m'en plaindre. |
| 5. | I complained to the management. | Je me suis plaint à la direction. |
| 6. | We took it into consideration. | Nous l'avons pris en considération. |
| 7. | You should have taken advantage of it. | Vous auriez dû en profiter. |
| 8. | I'm short of money. | Je suis à court d'argent. |
| 9. | Did you answer him? | Lui avez-vous répondu? |
| 10. | It will be difficult to obey the rules. | Il sera difficile d'obéir aux règlements. |

Exercice 8

Traduisez.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | You are entitled to it. | Vous y avez droit. |
| 2. | It was only used once. | On ne l'a utilisé qu'une fois. |
| 3. | I know you're holding a grudge against me. | Je sais que vous m'en voulez. |
| 4. | We can't rely on him. | Nous ne pouvons pas compter sur lui. |
| 5. | We'll think it over. | Nous y penserons. (Nous y réfléchirons.) |
| 6. | We discussed it a long time ago. | Nous en avons discuté il y a longtemps. |
| 7. | I can very well do without it. | Je peux très bien m'en passer. |
| 8. | We're satisfied with what we have. | Nous sommes satisfaits de ce que nous avons. |
| 9. | I thought about it. | J'y ai pensé. |
| 10. | She resembles her father more than her mother. | Elle ressemble plus à son père qu'à sa mère. |

Deuxième partie- Verbe + de + nom. (Supplément)

| | |
|---|---|
| avoir besoin de | J'en ai besoin. |
| se servir de | Je m'en sers. |
| discuter de | Nous en avons discuté. |
| se souvenir de | Je m'en souviens. |
| se rendre compte de | Je m'en suis rendu compte. |
| tenir compte de | Nous en tiendrons compte. |

In the preceding examples, en is translated in English by 'it' and 'them'; it is not a partitive pronoun but an object pronoun. In the negative form of the following sentences, as de belongs to the verb, de la, du, des are not partitives but a combination of the preposition plus the definite article.

| | |
|---|---|
| J'ai besoin de la voiture. | Je n'ai pas besoin de la voiture. |
| J'ai besoin du dictionnaire. | Je n'ai pas besoin du dictionnaire. |
| J'ai besoin des billets. | Je n'ai pas besoin des billets. |

Comparez.

| | |
|---|---|
| Do you have money? | Vous avez de l'argent? |
| Do you have the money? | Vous avez l'argent? |
| Do you need money? | Vous avez besoin d'argent? |
| Do you need the money? | Vous avez besoin de l'argent? |

| | |
|---|---|
| Do you have tickets? | Vous avez des billets? |
| Do you need tickets? | Vous avez besoin de billets? |
| Do you need the tickets? | Vous avez besoin des billets? |
| Do you need the ticket? | Vous avez besoin du billet? |
| Do you need a book? | Vous avez besoin d'un livre? |
| I don't need a book. | Je n'ai pas besoin de livre. |
| Do you need books? | Vous avez besoin de livres? |
| I don't need books. | Je n'ai pas besoin de livres. |
| Do you need the books? | Vous avez besoin des livres? |
| I don't need the books. | Je n'ai pas besoin des livres. |

| Questions | Réponses |
|---|---|
| Avez-vous besoin d'un billet? | Non, je n'ai pas besoin de billet. |
| Avez-vous besoin du billet? | Non, je n'ai pas besoin du billet. |
| Avez-vous besoin des outils? | Non, je n'ai pas besoin des outils. |
| Avez-vous besoin de la voiture? | Non, je n'ai pas besoin de la voiture. |
| Avez-vous besoin d'outils? | Non, je n'ai pas besoin d'outils. |

## Exercices de présentation

### Exercice 1

Traduisez en anglais.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Je n'ai pas besoin du numéro. | I don't need the number. |
| 2. | Je n'ai pas besoin des outils. | I don't need the tools. |
| 3. | Je n'ai pas besoin de l'auto. | I don't need the car. |
| 4. | Je n'ai pas besoin de la moto. | I don't need the motorcycle. |

### Exercice 2

Traduisez en anglais.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Nous n'avons pas besoin d'une auto. | We don't need a car. |
| 2. | Nous n'avons pas besoin d'autos. | We don't need cars. |
| 3. | Nous n'avons pas besoin d'un ami. | We don't need a friend. |
| 4. | Nous n'avons pas besoin d'amis. | We don't need friends. |

### Exercice 3

Traduisez en anglais.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Je ne me souviens pas du titre. | I don't remember the title. |
| 2. | Je ne me souviens pas des noms. | I don't remember the names. |
| 3. | Je ne me souviens pas de la pièce. | I don't remember the play. |
| 4. | Je ne me souviens pas de l'autre. | I don't remember the other one. |

## Exercices de vérification

### Exercice 1

Mettre les phrases suivantes à la forme négative.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | J'ai envie d'une auto. | Je n'ai pas envie d'auto. |

| | | |
|---|---|---|
| 2. | Il nous reste une place. | Il ne nous reste pas de place. |
| 3. | J'ai de la place. | Je n'ai pas de place. |
| 4. | J'ai besoin de la voiture. | Je n'ai pas besoin de la voiture. |
| 5. | Je me souviens des premiers jours. | Je ne me souviens pas des premiers jours. |
| 6. | J'ai trouvé des places. | Je n'ai pas trouvé de places. |
| 7. | Nous nous occupons du programme. | Nous ne nous occupons pas du programme. |
| 8. | Ils ont du temps à perdre. | Ils n'ont pas de temps à perdre. |

Exercice 2

Mettre les phrases suivantes à la forme négative.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Nous avons bien profité des vacances. | Nous n'avons pas bien profité des vacances. |
| 2. | Je me souviens très bien du paysage. | Je ne me souviens pas très bien du paysage. |
| 3. | On se rend compte de la gravité de la situation. | On ne se rend pas compte de la gravité de la situation. |
| 4. | On se méfie des étrangers. | On ne se méfie pas des étrangers. |
| 5. | Elle aura certainement une excuse. | Elle n'aura certainement pas d'excuse. |
| 6. | On se rend compte de la hausse des prix. | On ne se rend pas compte de la hausse des prix. |
| 7. | Nous avons de la peinture blanche. | Nous n'avons pas de peinture blanche. |
| 8. | Nous avons trouvé un appartement. | Nous n'avons pas trouvé d'appartement. |

Exercice 3

Traduisez.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | We need two books. | Nous avons besoin de deux livres. |
| 2. | We need the two books we used this morning. | Nous avons besoin des deux livres dont nous nous sommes servis ce matin. |
| 3. | We need the books. | Nous avons besoin des livres. |
| 4. | We need books. | Nous avons besoin de livres. |
| 5. | We need several books. | Nous avons besoin de plusieurs livres. |
| 6. | We need many books. | Nous avons besoin de beaucoup de livres. |
| 7. | We need a few books. | Nous avons besoin de quelques livres. |
| 8. | We only need a few books. | Nous n'avons besoin que de quelques livres. |
| 9. | We only need one book. | Nous n'avons besoin que d'un livre. |
| 10. | We need all the books. | Nous avons besoin de tous les livres. |

Exercice 4

Traduisez.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | We need it. | Nous en avons besoin. |
| 2. | We don't need it anymore. | Nous n'en avons plus besoin. |
| 3. | We only need it for today. | Nous n'en avons besoin que pour aujourd'hui. |
| 4. | I don't need the dictionary. | Je n'ai pas besoin du dictionnaire. |
| 5. | We don't need the others. | Nous n'avons pas besoin des autres. |

| | | |
|---|---|---|
| 6. | We don't need anything. | Nous n'avons besoin de rien. |
| 7. | We won't need it anymore. | Nous n'en aurons plus besoin. |
| 8. | I don't need a big house. I'm satisfied with the one I have. | Je n'ai pas besoin d'une grande maison. Je suis satisfait de celle que j'ai. |
| 9. | I'm sure we won't need the tools. | Je suis sûr que nous n'aurons pas besoin des outils. |
| 10. | We don't need a secretary; we have one. | Nous n'avons pas besoin d'une secrétaire; nous en avons une. |

Exercice 5

Traduisez.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | We took care of it last week. | Nous nous en sommes occupés la semaine passée. |
| 2. | I don't remember the date. | Je ne me souviens pas de la date. |
| 3. | I don't remember her. | Je ne me souviens pas d'elle. |
| 4. | I only remember one name. | Je ne me souviens que d'un nom. |
| 5. | We didn't hear about it. | Nous n'en avons pas entendu parler. |
| 6. | We used it several times. | Nous nous en sommes servis plusieurs fois. |
| 7. | Why didn't you get rid of it? | Pourquoi ne vous en êtes-vous pas débarrassés? |
| 8. | When I realized what was happening, it was too late. | Quand je me suis rendu compte de ce qui se passait, il était trop tard. |

Exercice 6

Traduisez.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | I'll take care of everything, don't worry. | Je m'occuperai de tout, ne vous en faites pas. |
| 2. | I don't need any money. | Je n'ai pas besoin d'argent. |
| 3. | We didn't see any. | Nous n'en avons pas vu. |
| 4. | He complained about it. | Il s'en est plaint. |
| 5. | He didn't want anything. | Il ne voulait rien. |
| 6. | There is no more room. | Il n'y a plus de place. |
| 7. | I'm not making fun of you. | Je ne me moque pas de vous. |
| 8. | We'll discuss it at our next meeting. | Nous en discuterons à notre prochaine réunion. |

End of tape 23.4

Point de Grammaire 2: Verbe + préposition + verbe à l'infinitif

Notes de Grammaire

Following are lists of the most common verbs and their prepositions when followed by a verb in the infinitive.

Verbe + à + verbe à l'infinitif

| | |
|---|---|
| avoir avantage | to be in one's advantage |
| avoir de la peine | to have trouble |
| avoir du mal | to have a hard time |
| avoir intérêt | to be in one's interest |
| être décidé | to have one's mind made up |
| être de force | to have the strength |

| | |
|---|---|
| être d'humeur | to be in the mood |
| être disposé | to be inclined |
| être habitué | to be used to |
| être prêt | to be ready |
| s'attendre | to expect |
| se décider | to make up one's mind |
| se forcer | to force oneself |
| se hasarder | to take a chance |
| se mettre | to start |
| se surprendre | to catch oneself |
| s'intéresser | to be interested |
| apprendre | to learn |
| arriver | to manage to |
| chercher | to try |
| commencer | to start |
| consentir | to consent |
| continuer | to continue |
| contribuer | to contribute |
| forcer quelqu'un | to force someone |
| habituer quelqu'un | to get someone used to |
| hésiter | to hesitate |
| persister | to persist |
| renoncer | to give up |
| réussir | to succeed |
| tenir | to want very much, to be eager |
| passer son temps | to spend one's time |
| perdre son temps | to waste one's time |

Also in the following constructions, both verbs share the same object:

| | |
|---|---|
| J'ai quelque chose à dire. | I have something to say. |
| Je n'ai pas de temps à perdre. | I have no time to lose. |
| On l'a donné à réparer. | We gave it to be repaired. |

Verbe + de + verbe à l'infinitif

| | |
|---|---|
| avoir besoin | to need |
| avoir de la chance | to be fortunate |
| avoir envie | to want to |
| avoir honte | to be ashamed |
| avoir la chance | to have the occasion, to be lucky |
| avoir la force | to have the strength |
| avoir l'air | to look like |
| avoir la patience | to have the patience |
| avoir la présence d'esprit | to have the presence of mind |
| avoir le courage | to have the courage |
| avoir le droit | to have the right |
| avoir le temps | to have the time |
| avoir l'habitude | to be used to |
| avoir l'intention | to intend |
| avoir l'occasion | to have the opportunity |

| | |
|---|---|
| avoir peur | to be afraid |
| avoir raison | to be right |
| avoir tort | to be wrong |
| faire bien | to do well |
| faire mieux | to do better |
| faire semblant | to pretend |
| accepter | to accept |
| cesser | to stop |
| conseiller | to advise |
| courir le risque | to run the risk |
| décider | to decide |
| demander | to ask |
| dire | to tell |
| envisager | to plan |
| essayer | to try |
| exprimer le désir | to express the wish |
| finir | to finish |
| mériter | to deserve |
| oublier | to forget |
| prendre la peine | to take the trouble |
| prendre soin | to take care of |
| prendre sur soi | to take upon oneself |
| proposer | to suggest |
| refuser | to refuse |
| regretter | to regret |
| remercier | to thank |
| suggérer | to suggest |
| trouver le moyen | to find a way |
| venir | to have just (done) |
| être à même | to be able |
| être capable | to be capable |
| être content | to be pleased |
| être déçu | to be disappointed |
| être désolé | to be sorry |
| être en mesure | to be able |
| être forcé | to be forced |
| être heureux | to be happy |
| être libre | to be free |
| être obligé | to be obliged |
| être sûr | to be sure |
| être sur le point | to be about to |
| être surpris | to be amazed |
| s'arrêter | to stop |
| se dépêcher | to hurry |
| se donner la peine | to take the trouble |
| se donner le mal | to take the trouble |
| s'efforcer | to strive |
| se garder | to refrain |
| se permettre | to allow oneself |
| se plaindre | to complain |

Impersonal constructions:

| | |
|---|---|
| Ce n'est pas la peine de .. | It's not worth the trouble to ... |
| Il est difficile de ... | It's difficult to ... |
| Il est important de ... | It's important to ... |
| Il est question de ... | It is about ... |
| Il s'agit de ... | It is about ... |
| Il y a lieu de ... | There is reason to ... |

Verbe + pour + verbe à l'infinitif

| | |
|---|---|
| insister | to insist |
| faire de son mieux | to do one's best |
| faire l'impossible | to do the impossible |
| s'arranger | to manage, to contrive |
| se mettre d'accord | to come to an agreement |

Also the following contructions:

| | |
|---|---|
| *Avoir du temps pour lire. | To have time to read. |
| Avoir beaucoup de temps pour faire ce qu'on veut. | To have a lot of time to do as one pleases. |
| Trouver une excuse pour partir. | To find an excuse to leave. |

*Note the difference in meaning:

| | |
|---|---|
| Il a du temps à perdre. | He has time to waste. |
| Elle n'a pas le temps de le recevoir. | She doesn't have time to see him. |
| Il a du mal à comprendre. | He has trouble understanding. |
| Elle se donne le mal de le lui expliquer. | She's giving herself the trouble to explain it to him. |

Remember that many verbs do not take any prepositions before an infinitive.

| | |
|---|---|
| Nous espérons aller à Paris. | We hope to go to Paris. |
| Elle vient présider le comité. | She's coming to preside over the committee. |
| (Do not confuse with: Elle vient de présider le comité. | She just presided over the committee.) |

Exercices de présentation

Exercice 1

1. Ils ne sont pas d'humeur à travailler.
2. On a commencé à travailler.
3. Nous ne forçons personne à travailler.
4. J'ai du mal à travailler.
5. On se fatigue à travailler.
6. Vous persistez à travailler.
7. Ils ne sont pas prêts à travailler.
8. On n'est pas habitué à travailler.

Exercice 2

1. J'ai intérêt à dire ce que je pense.
2. Personne ne me force à dire ce que je pense.
3. Je suis prêt à dire ce que je pense.
4. Je tiens à dire ce que je pense.
5. J'ai de la peine à dire ce que je pense.
6. J'ai avantage à dire ce que je pense.
7. J'hésite à dire ce que je pense.
8. Je cherche à dire ce que je pense.

Exercice 3

1. Je n'ai pas la patience de tout recommencer.
2. Ils ne sont pas contents de tout recommencer.
3. Nous n'avons pas l'intention de tout recommencer.
4. Ils ont décidé de tout recommencer.
5. Vous feriez mieux de tout recommencer.
6. Nous n'avons pas le temps de tout recommencer.
7. On envisage de tout recommencer.
8. Ils veulent bien courir le risque de tout recommencer.

Exercice 4

1. Nous sommes sûrs de partir la semaine prochaine.
2. Elle a décidé de partir la semaine prochaine.
3. Vous faites bien de partir la semaine prochaine.
4. J'ai de la chance de partir la semaine prochaine.
5. Je vous conseille de partir la semaine prochaine.
6. Ils sont forcés de partir la semaine prochaine.
7. Nous allons essayer de partir la semaine prochaine.
8. Je ne suis pas en mesure de partir la semaine prochaine.

Exercice 5

1. Je suis surpris qu'il ait du mal à s'habituer à son nouveau poste.
2. Je suis surpris qu'elle ait décidé de s'en aller.
3. Je suis surpris que vous soyez disposé à les aider.
4. Je suis surpris qu'on n'ait pas eu le temps de s'en occuper.
5. Je suis surpris que tu n'aies pas envie de sortir.
6. Je suis surpris que vous n'ayez même pas pris la peine d'essayer.
7. Je suis surpris que vous ne soyez pas arrivé à les décider.
8. Je suis surpris que vous ayez refusé d'en prendre la responsabilité.

Exercice 6

1. Nous n'avons qu'une minute pour leur parler.
2. Je n'ai pas assez de patience pour leur parler.
3. Il cherche une excuse pour leur parler.
4. Je n'ai pas beaucoup de temps pour leur parler.
5. J'attends un moment propice pour leur parler.
6. Nous n'avons besoin que de quelques minutes pour leur parler.
7. Vous avez bien un moment pour leur parler.
8. On ne fait aucun effort pour leur parler.

Exercice 7

1. Vous n'avez que très peu de temps pour leur parler.
2. Je n'ai pas assez de temps pour leur parler.
3. Il me faut du temps pour leur parler.
4. J'ai besoin de temps pour leur parler.
5. Donnez-nous du temps pour leur parler.
6. Il me reste un peu de temps pour leur parler.
7. Vous n'avez que cinq minutes pour leur parler.
8. J'ai besoin de pas mal de temps pour leur parler.

Exercice 8

1. Je ne veux pas passer mon temps à les chercher.
2. Je ne vais pas perdre mon temps à les chercher.
3. J'ai perdu trop de temps à les chercher.
4. Il ne faut pas perdre son temps à les chercher.
5. Ne passez pas tout votre temps à les chercher.
6. J'ai passé plusieurs heures à les chercher.
7. Il a passé sa vie à les chercher.
8. J'ai perdu beaucoup de temps à les chercher.

Exercice 9

1. Si nous avions du temps à leur offrir, nous ne nous en ferions pas.
2. Si nous avions du temps à perdre, nous ne nous en ferions pas.
3. Si nous avions du temps à leur consacrer, nous ne nous en ferions pas.
4. Si nous avions du temps à gaspiller, nous ne nous en ferions pas.
5. Si nous avions du temps pour nous organiser, nous ne nous en ferions pas.
6. Si nous avions du temps pour tout terminer, nous ne nous en ferions pas.
7. Si nous avions du temps pour leur parler, nous ne nous en ferions pas.
8. Si nous avions du temps pour les voir, nous ne nous en ferions pas.

Exercices de vérification

Exercice 1

1. J'ai du mal à me remettre au travail.
2. Il a l'intention de se remettre au travail.
3. Vous n'êtes pas forcé de vous remettre au travail.
4. Il ne fait aucun effort pour se remettre au travail.
5. Je n'ai pas la force de me remettre au travail.
6. Elle n'a pas intérêt à se remettre au travail.
7. Il a besoin de force pour se remettre au travail.
8. Personne ne vous force à vous remettre au travail.

Exercice 2

1. J'aime mieux ne rien dire.
2. Vous feriez mieux de ne rien dire.
3. Il vaut mieux ne rien dire.
4. Il est préférable de ne rien dire.
5. Je préfère ne rien dire.
6. Je me force à ne rien dire.

7. Je m'efforce de ne rien dire.
8. Je fais des efforts pour ne rien dire.

Exercice 3

1. Je préfère ne m'occuper que de ce qui m'intéresse.
2. Elles ont l'occasion de ne s'occuper que de ce qui les intéresse.
3. Vous continuez à ne vous occuper que de ce qui vous intéresse.
4. Tu as de la chance de ne t'occuper que de ce qui t'intéresse.
5. Elle a tendance à ne s'occuper que de ce qui l'intéresse.
6. Vous feriez mieux de ne vous occuper que de ce qui vous intéresse.
7. Je m'arrange pour ne m'occuper que de ce qui m'intéresse.
8. Je cherche à ne m'occuper que de ce qui m'intéresse.

Exercice 4

1. J'aimerais dire ce que je pense.
2. Vous avez bien fait de dire ce que vous pensiez.
3. On ne devrait pas dire ce qu'on pense.
4. Je n'ai pas hésité à dire ce que je pensais.
5. Elle a l'habitude de dire ce qu'elle pense.
6. On ne nous a pas habitués à dire ce que nous pensions.
7. Nous avons essayé de dire ce que nous pensions.
8. J'aime mieux dire ce que je pense.
9. Vous n'auriez pas dû dire ce que vous pensiez.
10. Tu ferais mieux de dire ce que tu penses.

Exercice 5

1. J'essaie de me conformer aux règlements, que ça me plaise ou non.
2. Nous essayons de nous conformer aux règlements, que ça nous plaise ou non.
3. Elle est forcée de se conformer aux règlements, que ça lui plaise ou non.
4. Vous devez vous conformer aux règlements, que ça vous plaise ou non.
5. Ils ont intérêt à se conformer aux règlements, que ça leur plaise ou non.
6. Je suis bien obligé de me conformer aux règlements, que ça me plaise ou non.
7. Nous sommes prêts à nous conformer aux règlements, que ça nous plaise ou non.
8. Ils font tout ce qu'il peuvent pour se conformer aux règlements, que ça leur plaise ou non.

Exercice 6

1. Si vous avez l'occasion de passer quelques jours dans la capitale, vous ne le regretterez pas.
2. Si j'avais eu le temps de passer quelques jours dans la capitale, je ne l'aurais pas regretté.
3. Si nous avions assez de temps pour passer quelques jours dans la capitale, nous ne le regretterions pas.
4. Si tu pouvais passer quelques jours dans la capitale, tu ne le regretterais pas.
5. Si vous vouliez passer quelques jours dans la capitale, vous ne le regretteriez pas.
6. Si vous vous mettiez d'accord pour passer quelques jours dans la capitale, vous ne le regretteriez pas.

7. Si elles sont disposées à passer quelques jours dans la capitale, elles ne le regretteront pas.
8. Si vous aimiez mieux passer quelques jours dans la capitale, vous ne le regretteriez pas.

End of tape 23.5

Exercice 7

1. Si j'ai du mal à trouver ce que je veux, je vous téléphonerai.
2. Si nous ne pouvons pas trouver ce que nous voulons, nous vous téléphonerons.
3. Si elle n'avait pas réussi à trouver ce qu'elle voulait, elle vous aurait téléphoné.
4. Si nous ne sommes pas sûrs de trouver ce que nous voulons, nous vous téléphonerons.
5. Si je n'avais pas eu assez de temps pour trouver ce que je voulais, je vous aurais téléphoné.
6. Si elles ont de la peine à trouver ce qu'elles veulent, elles vous téléphoneront.
7. Si nous n'étions pas arrivés à trouver ce que nous voulions, nous vous aurions téléphoné.
8. Si on n'a pas le temps de trouver ce qu'on veut, on vous téléphonera.

Exercice 8

1. Pour qu'on m'entende, je me force à parler plus fort.
2. Pour qu'on m'entende, je m'efforce de parler plus fort.
3. Pour qu'on les entende, ils font des efforts pour parler plus fort.
4. Pour qu'on l'entende, elle est forcée de parler plus fort.
5. Pour qu'on nous entende, on nous force à parler plus fort.
6. Pour qu'on nous entende, nous nous efforçons de parler plus fort.
7. Pour qu'on les entende, ils ont dû se forcer à parler plus fort.
8. Pour qu'on l'entende, elle fait de gros efforts pour parler plus fort.

Exercice 9

1. Je ne suis pas de force à m'attaquer à un projet de cette envergure.
2. Nous n'avons pas la force de nous attaquer à un projet de cette envergure.
3. Personne ne vous force à vous attaquer à un projet de cette envergure.
4. Elles ne sont pas forcées de s'attaquer à un projet de cette envergure.
5. Il faut avoir du courage pour s'attaquer à un projet de cette envergure.
6. Vous n'êtes pas forcé de vous attaquer à un projet de cette envergure.
7. Nous n'avons pas le courage de nous attaquer à un projet de cette envergure.
8. On n'a pas la force de s'attaquer à un projet de cette envergure.
9. Nous n'avons pas assez de force pour nous attaquer à un projet de cette envergure.
10. On ne t'oblige pas à t'attaquer à un projet de cette envergure.
11. Vous n'êtes pas obligé de vous attaquer à un projet de cette envergure.
12. Je n'ai ni le courage ni la force de m'attaquer à un projet de cette envergure.

Exercice 10

1. Vous aurez de la peine à trouver un taxi à cette heure-ci.
2. Il est difficile de trouver un taxi à cette heure-ci.
3. Ne comptez pas trouver un taxi à cette heure-ci.
4. Vous ne réussirez pas à trouver un taxi à cette heure-ci.
5. Vous feriez mieux de renoncer à trouver un taxi à cette heure-ci.
6. Je suis assez surpris de trouver un taxi à cette heure-ci.
7. Je renonce à trouver un taxi à cette heure-ci.
8. Nous n'avons pas l'habitude de trouver un taxi à cette heure-ci.
9. Vous aurez du mal à trouver un taxi à cette heure-ci.

Exercice 11

Traduisez.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | She doesn't have the strength to continue working on this project. | Elle n'a pas la force de continuer à travailler à ce projet. |
| 2. | To do that, I need time. | Pour faire cela, il me faut du temps. |
| 3. | I don't have enough strength to do this kind of work. | Je n'ai pas assez de force pour faire ce genre de travail. |
| 4. | You're wasting your time talking to them. | Vous perdez votre temps à leur parler. |
| 5. | I don't have enough time to take care of that now. | Je n'ai pas assez de temps pour m'occuper de cela maintenant. |
| 6. | You have no time to waste. | Vous n'avez pas de temps à perdre. |
| 7. | I don't have the time to talk to them. | Je n'ai pas le temps de leur parler. |
| 8. | Don't force me to say what I think. | Ne m'obligez pas à dire ce que je pense. |

Exercice 12

1. Je m'efforce d'être calme et patient envers eux.
2. Elle se force à être calme et patiente envers eux.
3. Je fais de gros efforts pour être calme et patient envers eux.
4. On a besoin de force pour être calme et patient envers eux.
5. On nous force à être calmes et patients envers eux.
6. Vous n'êtes pas forcé d'être calme et patient evers eux.
7. Efforçons-nous d'être calmes et patients envers eux.
8. Je n'ai pas la force d'être calme et patient envers eux.

Exercice 13

1. Je me suis donné le mal de tout réorganiser.
2. Nous n'avons pas eu beaucoup de mal à tout réorganiser.
3. Elle s'est donné beaucoup de mal pour tout réorganiser.
4. Ça me fait de la peine de tout réorganiser.
5. Vous aurez de la peine à tout réorganiser.
6. Ils ont du mal à tout réorganiser.
7. J'ai bien fait de tout réorganiser.
8. Vous feriez bien de tout réorganiser.
9. J'ai fait de mon mieux pour tout réorganiser.
10. Ce n'est pas la peine de tout réorganiser.

11. Il a eu de la peine à tout réorganiser.
12. Il vaudrait mieux tout réorganiser.

Exercice 14

1. Je n'ai pas beaucoup de temps à perdre.
2. Je n'ai pas beaucoup de temps pour finir tout ça.
3. Je n'ai pas beaucoup de temps à lui consacrer.
4. Je n'ai pas beaucoup de temps pour réfléchir.
5. Je n'ai pas beaucoup de temps pour téléphoner.
6. Je n'ai pas beaucoup de temps à gaspiller.
7. Je n'ai pas beaucoup de temps à vous offrir.
8. Je n'ai pas beaucoup de temps pour déjeuner.

Exercice 15

1. Elle n'a pas le temps de téléphoner.
2. Je n'ai pas assez de temps pour téléphoner.
3. Elle passe tout son temps à téléphoner.
4. Je crois qu'il est temps de téléphoner.
5. Où trouvez-vous le temps de téléphoner?
6. Il me faut du temps pour téléphoner.
7. Ne perdez pas votre temps à téléphoner.
8. Il me reste beaucoup de temps pour téléphoner.
9. J'espère avoir le temps de téléphoner.
10. Prenez tout votre temps pour téléphoner.
11. Ne passez pas tout votre temps à téléphoner.
12. On n'a jamais le temps de téléphoner.

Exercice 16

Traduisez.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | I have no time to waste. | Je n'ai pas de temps à gaspiller. |
| 2. | I don't have enough time to take care of it today. | Je n'ai pas assez de temps pour m'en occuper aujourd'hui. |
| 3. | I don't have the time to go fishing these days. | Je n'ai pas le temps d'aller à la pêche ces jours-ci. |
| 4. | I would like to have some time to think it over. | J'aimerais avoir du temps pour y réfléchir. |
| 5. | I didn't have the time to talk to them. | Je n'ai pas eu le temps de leur parler. |
| 6. | How much time do you need to finish what you're doing? | De combien de temps avez-vous besoin pour terminer ce que vous faites? |
| 7. | Don't waste your time thinking of it. | Ne perdez pas votre temps à y penser. |
| 8. | He spends his time traveling between Los Angeles and New York. | Il passe son temps à voyager entre Los Angeles et New York. |

SITUATION I

M. Que pensez-vous du dernier roman de Simon?
D. Il ne m'a pas du tout plu. Je trouve l'histoire plate et le récit mal fait.
M. Alors, nous ne sommes pas d'accord. Moi, j'aime beaucoup la façon d'écrire de l'auteur. Et cette idée de toujours revenir au point de départ me semble bonne.
D. Il est vrai que vous aimez le roman moderne. Pour ma part, je m'arrête au dix-neuvième.
M. Il faut pourtant se renouveler.
D. Je n'en vois pas le besoin quand on a de si bons auteurs.

M. Dupont n'a pas aimé du tout le dernier roman de Simon. Il trouve l'histoire plate et le récit mal fait. M. Morin n'est pas d'accord. Il est vrai qu'il aime le roman moderne, tandis que pour M. Dupont rien ne dépasse le 19ème siècle.

'exceeds'

SITUATION II

B. J'ai surpris l'homme au moment où il ouvrait la porte.
L. Qu'a-t-il fait quand il vous a vu?
B. Avant que j'aie pu dire quoi que ce soit, il s'est mis à courir et a disparu au coin de la rue.
L. Avez-vous averti la police?
B. Ce n'était pas la peine. D'ailleurs je n'aurais pas pu le décrire. Il faisait trop noir et tout s'est passé trop vite.
L. De toute façon votre porte doit être facile à ouvrir.
B. Oui. Il faudra que je fasse venir quelqu'un pour voir ça.
L. Ce serait plus prudent, d'autant plus que vous vous absentez souvent.

M. Boucher raconte à son ami qu'il a surpris quelqu'un en train d'ouvrir sa porte. Il ajoute que l'homme a disparu au coin de la rue avant qu'il ait pu dire quoi que ce soit. De toute façon il faisait trop noir pour qu'il puisse le décrire. Il n'a donc pas averti la police. M. Leblanc lui conseille tout de même d'être prudent et de mieux fermer sa porte.

'tells'
'in any case'

End of tape 23.6

SITUATION III

P. Saviez-vous qu'il ne vous restait qu'une leçon à apprendre?
E. Bien sûr. Nous avons eu assez de mal pour arriver à la vingt-troisième. Nous comptions tout le temps les leçons que nous avions apprises et celles qui restaient.

Le professeur demande à l'un de ses élèves s'il sait qu'il ne reste plus qu'une leçon à apprendre. Il répond que oui. Le professeur demande alors aux élèves s'ils se souviennent de tout et au premier étudiant s'il peut faire un résumé de l'histoire de la vingt-deuxième leçon. L'étudiant pense que oui. Il s'agit d'un accident de voiture .....

P. Enfin, vous y êtes presque. 'pupils'
Est-ce que vous vous souvenez de tout?
E. A peu près. D'ailleurs nous avons révisé les leçons les unes après les autres.
P. Pourriez-vous me faire un résumé de l'histoire de la vingt-deuxième leçon?
E. Je crois que oui. Il s'agit d'un accident de voiture. L'auto d'un diplomate a été abîmée par un camion .....
P. Bon, cela me suffit. Je vous demanderai d'autres résumés demain.

Questions générales

1. Connaissez-vous Paris?
2. Connaissez-vous d'autres capitales?
3. Quand avez-vous eu l'occasion de visiter Paris ou d'autres capitales?
4. Y étiez-vous pour affaires ou en touriste?
5. Quelle différence y a-t-il entre Washington et une capitale européenne comme Paris ou Rome?
6. Est-il possible de comparer Paris la nuit à Washington la nuit?
7. A votre avis, quelle ville américaine se rapprocherait le plus de Paris?
8. Après avoir passé une bonne partie de la soirée dans une boîte de nuit aux Etats-Unis, que fait-on? Rentre-t-on directement?
9. Si vous organisiez une petite sortie la nuit pour vos amis, où les emmèneriez-vous?
10. Que pensez-vous des danses et de la musique d'aujourd'hui?
11. Y a-t-il d'autres moyens de se distraire que la danse?
12. Est-ce que vous allez souvent dans des boîtes de nuit?
13. Y en a-t-il beaucoup à Washington? Où se trouvent-elles?
14. Si vous aviez une soirée libre à Paris, préféreriez-vous passer la soirée au théâtre ou aller dans une boîte de nuit?
15. Y a-t-il des endroits à Washington où on peut manger de la soupe à l'oignon?
16. Est-ce qu'on danse toujours le tango?
17. Savez-vous si les Halles sont toujours à Paris?
18. Y a-t-il un marché central à Washington?
19. Et à New York, y en a-t-il un?
20. Allez-vous souvent danser?
21. Est-ce que vous allez souvent prendre un verre quelque part après une représentation théâtrale?
22. Préférez-vous aller au café ou dans une boîte de nuit?
23. Danse-t-on dans la plupart des boîtes de nuit?
24. Préférez-vous la musique douce ou le jazz?
25. Qu'est-ce qui est le plus agréable à danser, les slows ou les danses rapides?
26. Les boîtes de nuit sont-elles vraiment ouvertes toute la nuit?

27. Savez-vous ce qui se passe le 14 juillet en France?
28. Quel âge aviez-vous quand vous avez appris à danser?
29. Comment faites-vous pour louer des places de théâtre? Vous téléphonez?
30. Préférez-vous les films en couleur ou en noir et blanc?
31. Peut-on voir des spectacles "Son et Lumière" à Paris? Où?
32. Quand vous recevez des amis étrangers à Washington, les emmenez-vous quelque part le soir?
33. Après avoir vu un film le soir, rentrez-vous directement chez vous?
34. Savez-vous combien coûte une loge de théâtre à Washington?
35. Laissez-vous toujours un pourboire à l'ouvreuse?
36. Parlez-nous de la dernière pièce de théâtre que vous avez vue.
37. Quel genre de pièce de théâtre aimez-vous voir?
38. Aimez-vous les promenades en bateau-mouche sur la Seine ou en péniche sur le canal?
39. Connaissez-vous des théâtres à Paris?
40. Si vous aviez des amis étrangers, où les emmèneriez-vous?

Questions indirectes

1. Demandez à ... s'il voudrait que vous les emmeniez, lui et sa femme, dans une boîte de nuit.
2. Demandez à ... ce qu'il pense de sa dernière soirée dans une boîte de nuit.
3. Demandez à ... s'il serait libre un soir de la semaine prochaine pour aller faire un tour dans les boîtes de nuit.
4. Demandez à ... à quelle heure il aimerait que vous passiez les prendre, lui et sa femme, pour aller à la soirée.
5. Demandez à ... de quoi avait l'air le restaurant où il est allé dîner le week-end passé.
6. Demandez à ... s'il est allé danser après avoir dîné.
7. Demandez à ... s'il est arrivé au spectacle à temps.
8. Demandez à ... si après la soirée ses amis ont pu trouver un taxi pour rentrer ou s'il a dû les reconduire.
9. Demandez à ... s'il a déjà eu l'occasion d'aller à "La Boule Blanche" et, si non, recommandez-lui d'y aller.
10. Demandez à ... si ça lui ferait plaisir que vous l'emmeniez visiter la ville.
11. Demandez à ... s'il a besoin d'un guide pour visiter la ville et ajoutez que dans ce cas-là vous vous mettriez à sa disposition.
12. Dites à ... qu'on n'a pas encore joué de slows et que vous êtes sûr que la prochaine danse en sera un.
13. Demandez à ... s'il ne préfère pas attendre qu'on joue un slow pour danser et ajoutez que vous n'aimez pas les danses modernes.
14. Demandez à ... qu'il vous indique et qu'il vous décrive un endroit où vous pourriez passer une soirée aussi intéressante qu'agréable.
15. Dites à ... que, s'il avait voulu jouir pleinement des "gaietés parisiennes", il aurait dû garnir aussi pleinement son portefeuille avant même de quitter les Etats-Unis.
16. Demandez à ... si jouer à la roulette ou au baccarat le tenterait. Si oui, proposez-lui de l'accompagner au casino en l'avertissant toutefois qu'il doit être majeur pour avoir le droit de jouer.
17. Demandez à ... ce qu'il pense de l'atmosphère des salles de jeux et si lui-même mise gros quand il joue. Ajoutez que l'air sérieux du croupier

vous amuse toujours.

18. Dites que vous souhaitez voir le temps s'arranger pour pouvoir profiter agréablement de la promenade en bateau mouche qu'un de vos amis vous a proposée ce soir.
19. Dites à ... que vous adorez la tradition de la soupe à l'oignon, que vous sautez toujours sur l'occasion d'en manger une et que vous ne voyez pas de meilleure façon de terminer une soirée.
20. Demandez à ... ce qu'il a l'habitude de faire pendant l'entracte: s'il reste à sa place ou s'il va fumer une cigarette au foyer.
21. Demandez à ... comment il choisit habituellement le spectacle auquel il convie ses amis. Le choisit-il selon ses propres goûts ou selon les leurs, d'après la critique des journaux ou après un coup d'oeil rapide à la liste des spectacles?
22. Dites à ... qu'il n'y a vraiment qu'une chose que vous regrettiez dans les salles de cinéma françaises, c'est l'absence de popcorn.

End of tape 23.7

## Exercices de révision

### Exercice 1

Traduisez.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | It's better not to worry. | Il vaut mieux ne pas s'en faire. |
| 2. | Try to remember it. | Essayez de vous en souvenir. |
| 3. | I prefer not to say anything. | Je préfère ne rien dire. |
| 4. | It has to be taken care of today. | Il faut s'en occuper aujourd'hui. |
| 5. | I have no time to waste. | Je n'ai pas de temps à perdre. |
| 6. | We are not ready to leave. | Nous ne sommes pas prêts à partir. |
| 7. | He doesn't hesitate to say what he thinks. | Il n'hésite pas à dire ce qu'il pense. |
| 8. | We don't have enough time to stop. | Nous n'avons pas assez de temps pour nous arrêter. |

### Exercice 2

Traduisez.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Try them on. | Essayez-les. |
| 2. | I'm going to take a look at it. | Je vais y jeter un coup d'oeil. |
| 3. | Have you found what you were looking for? | Avez-vous trouvé ce que vous cherchiez? |
| 4. | He doesn't look at all like you. | Il ne vous ressemble pas du tout. |
| 5. | I've been waiting for them for two hours. | Je les attends depuis deux heures. |
| 6. | I'm getting used to it. | Je m'y habitue. |
| 7. | I can very well do without it. | Je peux très bien m'en passer. |
| 8. | That didn't hurt them. | Ça ne leur a pas fait mal. |
| 9. | Nobody complains about her. | Personne ne se plaint d'elle. |
| 10. | Somebody has already complained about it. | Quelqu'un s'en est déjà plaint. |

Exercice 3

1. Nous n'avons pas l'intention de les suivre.
2. Nous n'avons pas l'intention de leur ressembler.
3. Nous n'avons pas intérêt à leur ressembler.
4. Nous n'avons pas intérêt à les encourager.
5. Nous avons décidé de les encourager.
6. Nous avons décidé d'y participer.
7. Nous faisons de notre mieux pour y participer.
8. Nous faisons de notre mieux pour les tenir au courant.
9. Nous nous efforçons de les tenir au courant.
10. Nous nous efforçons de leur faire plaisir.
11. Nous n'avons aucun mal à leur faire plaisir.

Exercice 4

1. De quoi faut-il se débarrasser?
2. A quoi faut-il veiller?
3. A quoi faut-il s'attendre?
4. Sur quoi faut-il compter?
5. De quoi faut-il être muni?
6. A quoi faut-il faire attention?
7. De quoi faut-il se passer?
8. A quoi faut-il s'en tenir?
9. Sur quoi faut-il se documenter?
10. De quoi faut-il tenir compte?

Exercice 5

| | | |
|---|---|---|
| 1. | We should have taken you there. | Nous aurions dû vous y conduire. |
| 2. | He promised to help them. | Il a promis de les aider. |
| 3. | I'm beginning to get used to it. | Je commence à m'y habituer. |
| 4. | You'll have the opportunity to listen to it. | Vous aurez l'occasion de l'écouter. |
| 5. | I never have the time to participate in the meetings. | Je n'ai jamais le temps de participer aux réunions. |
| 6. | He doesn't make any effort to get in touch with them. | Il ne fait aucun effort pour se mettre en rapport avec eux. |
| 7. | I don't have the patience to wait for them. | Je n'ai pas la patience de les attendre. |
| 8. | I'm not going to tire myself out trying to convince them. | Je ne vais pas me fatiguer à les convaincre. |
| 9. | You're lucky you can rely on someone to defend your interests. | Vous avez de la chance de pouvoir compter sur quelqu'un pour défendre vos intérêts. |

Récit: Les mésaventures d'un lecteur d'annonces.

Mon histoire n'est pas celle des "Trois sans toit", le roman d'un auteur français; c'est celle des "Six sous un petit toit".

Il y a un peu plus d'un an, j'ai été nommé professeur d'anglais à Paris. Plein d'enthousiasme, je débarquai un jour à la gare Montparnasse avec ma femme

et mes enfants. Après les avoir déposés dans un hôtel, je me suis mis à la recherche d'un appartement.

Je devais croire aux miracles à cette époque-là car, tout en sachant combien il était difficile de trouver un appartement, j'avais confiance en mon étoile. Le premier jour, j'achetai tous les journaux et après avoir lu les petites annonces, je choisis celles qui me plaisaient le plus. Après cela, je les choisissais toutes.

Mes réserves financières étant presque nulles, il n'était pas question d'une voiture. L'autobus et le métro, surtout ce dernier, m'eurent dès lors pour client presque permanent entre mes cours. Le reste, car reste il y avait, se faisait à pied.

Tous les soirs, en rentrant à l'hôtel, je faisais le récit de ma journée à ma femme et ce n'était pas encourageant.

Les gens avaient dû tomber en foule de la province et de l'étranger sur Paris pour épuiser à ce point les espaces habitables.

Pour en revenir à mes annonces, je pus croire au début que l'on me vendait de vieux journaux, car partout on me répondait: "déjà loué', "on vient de louer", etc. Et ceci à 8 heures du matin aussi bien qu'à 4 heures de l'après-midi.

Comment les gens apprenaient-ils qu'un appartement était vacant avant qu'on l'ait annoncé?

Les concierges des grands immeubles où il arrive tout de même que des locataires partent finirent par me reconnaître et dès que je passais la porte, je pouvais voir sur leur visage une expression de circonstance: "Pas de chance, mon pauvre Monsieur, c'est déjà loué".

Puis un jour, sans que rien ne m'y eût préparé, la concierge d'un de ces immeubles m'appela alors que j'allais traverser la rue. Je me mis à courir vers elle et j'appris qu'enfin j'avais un appartement.

Quand je dis appartement, il ne faut rien exagérer. C'est tout juste un "petit deux pièces", au cinquième étage, sans ascenseur, donnant sur une cour que le soleil n'a pas envie de voir.

Mais après avoir cherché si longtemps, pouvais-je me montrer difficile?

| | |
|---|---|
| mésaventure (f) | 'misfortune' |
| toit (m) | 'roof' |
| débarquer | 'to get off'(the train, the boat) |
| se mettre à la recherche | 'to start looking for' |
| financière | 'financial' |
| nulles | 'nil' |
| dès lors | 'from then on' |
| épuiser | 'to exhaust' |
| espace (m) | 'space' |
| habitable | 'inhabitable' |
| visage (m) | 'face' |

Lecture: La presse de France.

La presse française a beaucoup changé depuis 1914. Avant la première guerre, deux types de journaux circulaient en France: la presse politique ou presse de partis et la presse d'opinion qui, suivant ses tendances, appuyait plus ou moins la politique de tel ou tel parti.

L'un des meilleurs exemples de cette presse d'opinion était "Le Temps", journal de grande classe, placé à droite dans l'éventail idéologique.

Entre les deux guerres, la grande presse d'information, profusément illustrée, à grand tirage et multiples éditions quotidiennes, fut introduite en France. Prouvost, dont le "Paris-Soir" sans apparente couleur politique fut très bien reçu, en est l'innovateur.

Presque tous les journaux disparurent pendant l'occupation ou à la libération, mais de la clandestinité sortirent des journaux de toutes couleurs et de toutes tendances, dont certains existaient avant la guerre et revenaient sous un titre plus ou moins modifié.

Pourtant l'euphorie dura peu et de nombreux journaux disparurent ou changèrent de direction.

La presse de partis, si vivace entre les deux guerres, a été particulièrement touchée. Il ne reste, parmi les quotidiens, que "Le Populaire", organe du parti socialiste paraissant sur deux pages et "L'Humanité", organe du parti communiste.

Une presse d'affaires, assez semblable à la presse américaine, est en train de s'installer, mais il n'est pas possible, tant la tradition est forte, d'avoir une presse d'information vraiment indépendante.

Les journaux à grand tirage allant de 800.000 à 200.000 exemplaires sont actuellement "France-Soir", successeur de "Paris-Soir", "Le Parisien Libéré", héritier du "Petit Parisien", "L'Aurore", "Le Figaro" et "Le Monde".

Ni "Le Figaro", ni "Le Monde" ne peuvent être classés dans la même catégorie que les premiers. A l'exception de "L'Humanité", "Le Figaro" est le seul journal qui ait plus de 50 ans. "Le Monde" a hérité des locaux et de la technique du "Temps" mais l'esprit et l'orientation en sont très différents.

La province se signale par quelques grands journaux: "La Dépêche du Midi" et "Le Progrès" de Lyon, tous deux plus ou moins radicaux, sont parmi les plus importants.

Le journal est de plus en plus considéré comme une entreprise commerciale et l'espace, jusqu'à la guerre négligeable à l'exception des petites annonces, réservé à la publicité va en augmentant.

De toute façon le papier reste cher puisqu'on importe la cellulose et, quoique les annonces soient très chères, nous sommes loin de la situation financière stable des grands journaux américains.

| | |
|---|---|
| circuler | 'to be in circulation' |
| appuyer | 'to support' |
| tel ou tel | 'such and such' |
| placé | 'located' |
| éventail (m) | 'fan' |

| | |
|---|---|
| grand tirage | 'large circulation' |
| quotidiennes | 'daily' |
| vivace | 'lively, hardy' |
| touchée | 'affected' |
| semblable | 'similar' |
| actuellement | 'at the present time' |
| héritier | 'heir' |
| hériter | 'to inherit' |
| locaux (m) | 'premises' |
| esprit (m) | 'spirit' |
| se signaler | 'to distinguish oneself' |
| radicaux | 'radical' |
| technique | ' machinery' |

End of tape 23.8

Unit 24 Tape 1

Révision

Exercice 1

Traduisez.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Stop smoking. | Arrêtez-vous de fumer. |
| 2. | Stop smoking and you won't cough anymore. | Arrêtez-vous de fumer et vous ne tousserez plus. |
| 3. | What's the trouble? | Qu'est-ce qui ne va pas? |
| 4. | That gives me a headache. | Ça me donne mal à la tête. |
| 5. | About half an hour ago. | Il y a une demi-heure environ. |
| 6. | I have a toothache. | J'ai mal aux dents. |
| 7. | Does it hurt? | Est-ce que ça fait mal? |
| 8. | Do you have a sore throat? | Avez-vous mal à la gorge? |
| 9. | I hurt my hand. | Je me suis fait mal à la main. |
| 10. | She hurt her ankle. | Elle s'est fait mal à la cheville. |

Exercice 2

| | | |
|---|---|---|
| 1. | It's not as complicated as that. | Ce n'est pas si compliqué que ça. |
| 2. | It's getting complicated. | Ça se complique. |
| 3. | I wonder if it's worthwhile. | Je me demande si ça en vaut la peine. |
| 4. | I heard you were leaving for Europe. | On m'a dit que (j'ai entendu dire que) vous partiez pour l'Europe. |
| 5. | You have to have a medical check-up. | Il faut que vous passiez une visite médicale. |
| 6. | That goes without saying. | Cela va de soi. (Cela va sans dire) |
| 7. | Where are the car factories located? | Où se trouvent les usines d'automobiles? |
| 8. | Perhaps we'll go as far as San Francisco. | Peut-être que nous irons jusqu'à San Francisco. |
| 9. | I did part of my studies there. | J'y ai fait une partie de mes études. |
| 10. | Hurry up! It's getting late. | Dépêchez-vous! Il se fait tard. |

Exercice 3

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Have a nice trip! | Bon voyage! |
| 2. | You have to have your passport renewed. | Il faut que vous fassiez renouveler votre passeport. |
| 3. | Where can I get a pass? | Où puis-je obtenir un laissez-passer? |
| 4. | Have your I-D with you. | Soyez muni de votre carte d'identité. |
| 5. | Our suitcases are packed. | Nos valises sont faites. |
| 6. | Did you inquire about the visas? | Vous êtes-vous renseigné au sujet des visas? |
| 7. | How far is the Prefecture from here? | La Préfecture est à combien d'ici? |
| 8. | If I had the time, I wouldn't take a taxi, I'd walk; it's not far. | Si j'avais le temps, je ne prendrais pas de taxi, j'irais à pied; ce n'est pas loin. |
| 9. | You'll have to hurry; it's almost closing time. | Il faudra que vous vous dépêchiez; c'est presque l'heure de la fermeture. |

| | | |
|---|---|---|
| 10. | Do anything, but do something. | Faites n'importe quoi, mais faites quelque chose. |

Exercice 4

| | | |
|---|---|---|
| 1. | I don't have a checking account. | Je n'ai pas de compte en banque. |
| 2. | Why don't you open one? | Pourquoi n'en ouvrez-vous pas un? |
| 3. | I know nothing about it. | Je n'y connais rien. (Je n'en sais rien) |
| 4. | You did well not to buy them. | Vous avez bien fait de ne pas les acheter. |
| 5. | You'd better think about it. | Vous feriez mieux d'y penser. |
| 6. | How about a few days to think it over? | Que diriez-vous de quelques jours pour y réfléchir? |
| 7. | We left at the wrong time. | Nous sommes partis au mauvais moment. |
| 8. | Do you have the right number? | Avez-vous le bon numéro? |
| 9. | I should have a clear conscience. | Je devrais avoir la conscience tranquille. |
| 10. | It's possible the airport will be enlarged. | Il est possible qu'on agrandisse l'aéroport. |

Exercice 5

| | | |
|---|---|---|
| 1. | After all, why worry? | Après tout, pourquoi s'en faire? |
| 2. | How much money do you have with you? | Combien d'argent avez-vous sur vous? |
| 3. | Do you have any foreign currency? | Avez-vous des devises étrangères? |
| 4. | I didn't see much. | Je n'ai pas vu grand'chose. |
| 5. | We sent for them. | Nous les avons envoyé chercher. |
| 6. | We still have no one to replace him. | Nous n'avons toujours personne pour le remplacer. |
| 7. | No one has been found yet. | On n'a encore trouvé personne. |
| 8. | She left for Brazil a little more than two years ago. | Elle est partie pour le Brésil il y a un peu plus de deux ans. |
| 9. | The first ten rows are the most expensive. | Les dix premiers rangs sont les plus chers. |
| 10. | I'll see you again at intermission. | Je vous reverrai à l'entracte. |

Exercice 6

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Do you play tennis? | Jouez-vous au tennis? |
| 2. | What do you think about this week's newsreels? | Que pensez-vous des actualités de cette semaine? |
| 3. | We won't be in New York until this evening. | Nous ne serons pas à New York avant ce soir. |
| 4. | I think they only have jets. | Je crois qu'ils n'ont que des avions à réaction. |
| 5. | How much do you weigh? | Combien pesez-vous? |
| 6. | How tall are you? | Combien mesurez-vous? |
| 7. | What size shoe do you take? | Du combien chaussez-vous? |

| | | |
|---|---|---|
| 8. | I'd like to have my luggage checked to London. Is this the place? | Je voudrais faire enregistrer mes bagages pour Londres. C'est ici? |
| 9. | I'm so glad I ran into you. | Je suis si heureux de vous avoir rencontré. |
| 10. | I didn't do much today. | Je n'ai pas fait grand'chose aujourd'hui. |

Exercice 7

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Did you check the tires? | Avez-vous vérifié la pression des pneus? |
| 2. | I forgot to have the spare tire fixed. | J'ai oublié de faire réparer la roue de secours. |
| 3. | I hope you'll have fun. | J'espère que vous vous amuserez bien. |
| 4. | I don't have time to get bored. | Je n'ai pas le temps de m'ennuyer. |
| 5. | It's getting cold. Let's go in. | Il commence à faire froid. Rentrons. |
| 6. | How come no one has complained about it? | Comment se fait-il que personne ne s'en soit plaint? |
| 7. | I didn't know it could be done from home. | Je ne savais pas qu'on pouvait le faire de chez soi. |
| 8. | I can very well do without it. | Je peux très bien m'en passer. |
| 9. | I won't need it until next week. | Je n'en aurai pas besoin avant la semaine prochaine. |
| 10. | If you want us to help you, don't hide anything from us. | Si vous voulez que nous vous aidions, ne nous cachez rien. |

Exercice 8

| | | |
|---|---|---|
| 1. | I bought a used car. | J'ai acheté une voiture d'occasion. |
| 2. | I read it in the last issue of Match. | Je l'ai lu dans le dernier numéro de Match. |
| 3. | That's a good bargain. | C'est une bonne affaire. |
| 4. | It was very cheap, not more than 10 francs. | C'était très bon marché, pas plus de 10 francs. |
| 5. | He's getting old. | Il vieillit. |
| 6. | The house is on the other side of the river. | La maison est de l'autre côté de la rivière. |
| 7. | We have other plans. | Nous avons d'autres projets. |
| 8. | When did you take the exams? | Quand avez-vous passé les examens? |
| 9. | The car isn't moving very fast. | L'auto n'avance pas très vite. |
| 10. | You make me hungry. | Vous me donnez faim. |
| 11. | We were on the wrong side of the fence. | Nous étions du mauvais côté de la barrière. |

Exercice 9

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Some day, we'll find out the truth. | Un jour, nous découvrirons la vérité. |
| 2. | I'm not familiar with this road. | Je ne connais pas bien cette route. |
| 3. | It was only 2 degrees in the sun. | Il ne faisait que 2 degrés au soleil. |
| 4. | The clock was slow. | L'horloge retardait. |
| 5. | I drove to the country this weekend. | Je suis allé à la campagne en auto ce weekend. |

| | | |
|---|---|---|
| 6. | How high is the wall? | Quelle est la hauteur du mur? |
| 7. | The wall is about fifty meters long. | Le mur a environ 50 mètres de long. |
| 8. | I talked to him for one hour. | Je lui ai parlé pendant une heure. |

Exercice 10

| | | |
|---|---|---|
| 1. | One week ago, I was getting ready to leave. | Il y a huit jours, je me préparais à partir. |
| 2. | I stayed with him for two hours. | Je suis resté avec lui pendant deux heures. |
| 3. | He won't be long. | Il n'en a pas pour longtemps. |
| 4. | I've known them for at least ten years. | Je les connais depuis au moins dix ans. |
| 5. | We haven't seen each other since Christmas. | Nous ne nous sommes pas vus depuis la Noël. |
| 6. | We left before the end of the game. | Nous sommes partis avant la fin de la partie. |
| 7. | What are we going to do with that? | Qu'allons-nous faire de ça? |
| 8. | I'm sure he'll recognize the way. | Je suis sûr qu'il reconnaîtra le chemin. |

Exercice 11

| | | |
|---|---|---|
| 1. | We don't want more than three. | Nous n'en voulons pas plus de trois. |
| 2. | I lost sight of her. | Je l'ai perdue de vue. |
| 3. | We haven't had them developed yet. | Nous ne les avons pas encore fait développer. |
| 4. | I'll tell you before I leave. | Je vous le dirai avant de partir. |
| 5. | If you want to, you can buy it on credit. | Si vous voulez, vous pouvez l'acheter à crédit. |
| 6. | That could happen to anyone. | Ça pourrait arriver à n'importe qui. |
| 7. | You're going to get your hair wet. | Vous allez vous mouiller les cheveux. |
| 8. | It's getting colder and colder. | Il fait de plus en plus froid. |

Exercice 12

| | | |
|---|---|---|
| 1. | I'm afraid he won't agree. | J'ai peur qu'il ne soit pas d'accord. |
| 2. | I was afraid I would be late. | J'avais peur d'être en retard. |
| 3. | There is nothing more complicated than that. | Il n'y a rien de plus compliqué que ça. |
| 4. | They're the only ones we have. | Ce sont les seules que nous ayons. |
| 5. | Is there someone who knows what's going on? | Y a-t-il quelqu'un qui sache ce qui se passe? |
| 6. | Travel by plane. It's fast. | Voyagez par avion. C'est rapide. |
| 7. | The brakes have to be adjusted. | Il faut faire ajuster les freins. |
| 8. | Did you have your tires rotated? | Avez-vous fait permuter les roues? |
| 9. | I'm getting off at the next stop. | Je descends au prochain arrêt. |
| 10. | I would never have suspected such a thing. | Je ne me serais jamais douté d'une chose pareille. |

Exercice 13

1. Il est important de ne pas s'en faire.
2. L'important, c'est de ne pas s'en faire.
3. Ce qu'il faut, c'est ne pas s'en faire.
4. Il est préférable de ne pas s'en faire.
5. L'essentiel, c'est de ne pas s'en faire.
6. Il est difficile de ne pas s'en faire.
7. Le principal, c'est de ne pas s'en faire.
8. Ce qui est difficile, c'est de ne pas s'en faire.
9. Ce que je recommande, c'est de ne pas s'en faire.
10. Il vaut mieux ne pas s'en faire.

Exercice 14

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Did you stay to the end of the film? | Etes-vous resté jusqu'à la fin du film? |
| 2. | His apartment is at the end of the hall. | Son appartement est au bout du couloir. |
| 3. | We always go fishing at the end of the jetty. | Nous allons toujours pêcher au bout de la jetée. |
| 4. | Since there was nobody there, after an hour, I left. | Comme il n'y avait personne, au bout d'une heure, je suis parti. |
| 5. | They didn't stay long. They left after ten minutes. | Ils ne sont pas restés longtemps. Ils sont partis au bout de dix minutes. |
| 6. | The ball is at the other end of the field. | La balle est à l'autre bout du terrain. |
| 7. | I pay my bills at the end of the month. | Je paye mes factures à la fin du mois. |
| 8. | The river is not too far from here; it's at the end of this street. | La rivière n'est pas très loin d'ici; elle est au bout de la rue. |

End of tape 24.1

Exercice 15

Instructeur: Ils sont assis sur un mur qui n'est pas très haut.
Etudiant : Le mur sur lequel ils sont assis n'est pas très haut.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Vous vous appuyez contre un arbre qui n'a pas l'air solide. | L'arbre contre lequel vous vous appuyez n'a pas l'air solide. |
| 2. | Ils ont sauté par dessus un mur qui était assez haut. | Le mur par dessus lequel ils ont sauté était assez haut. |
| 3. | Ils sont entrés par une fenêtre qui était ouverte. | La fenêtre par laquelle ils sont entrés était ouverte. |
| 4. | J'ai grimpé sur un arbre qui surplombait la maison. | L'arbre sur lequel j'ai grimpé surplombait la maison. |
| 5. | Nous avons joué contre une équipe qui était mieux organisée que la nôtre. | L'équipe contre laquelle nous avons joué était mieux organisée que la nôtre. |
| 6. | Nous sommes passés sous le pont qui a été inauguré la semaine dernière. | Le pont sous lequel nous sommes passés a été inauguré la semaine dernière. |

| | | |
|---|---|---|
| 7. | Nous venons de mettre au point une méthode qui semble très efficace contre la pollution. | La méthode que nous venons de mettre au point semble très efficace contre la pollution. |

Exercice 16

1. Ne pensez pas à ce qui s'est passé.
2. Prenez note de ce qui s'est passé.
3. Il est toujours question de ce qui s'est passé.
4. On fait allusion à ce qui s'est passé.
5. Personne n'a remarqué ce qui s'était passé.
6. Nous nous rappelons très bien ce qui s'est passé.
7. Réfléchissez bien à ce qui s'est passé.
8. Je suis au courant de ce qui s'est passé.
9. On se documente sur ce qui s'est passé.
10. Notez bien ce qui s'est passé.
11. Je me moque de ce qui s'est passé.
12. Je n'ai pas beaucoup de renseignements sur ce qui s'est passé.
13. Nous n'attachons aucune importance à ce qui s'est passé.
14. Il ne faudra pas mentionner ce qui s'est passé.
15. Nous n'oublierons pas ce qui s'est passé.
16. Je ne m'intéresse pas à ce qui s'est passé.

Exercice 17

Dans les traductions suivantes, employez soit "conduire", soir "prendre".

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Show me the road you took. | Montrez-moi la route que vous avez prise. |
| 2. | I'm going to take you there. | Je vais vous y conduire. |
| 3. | At what time do you have your breakfast? | A quelle heure prenez-vous votre petit déjeuner? |
| 4. | We only have one car and my wife takes me to the office every morning. | Nous n'avons qu'une voiture et ma femme me conduit au bureau chaque matin. |
| 5. | Do you take sugar in your coffee? | Prenez-vous du sucre dans votre café? |
| 6. | Take this suitcase, it's not too heavy. | Prenez cette valise, elle n'est pas trop lourde. |
| 7. | Can I take you somewhere? | Puis-je vous conduire quelque part? |
| 8. | Take your time, we are not in a hurry. | Prenez votre temps, nous ne sommes pas pressés. |
| 9. | How long did it take you? | Combien de temps est-ce que ça vous a pris? |
| 10. | Where do you want me to take you? | Où voulez-vous que je vous conduise? |

Exercice 18

1. Il est impossible que vous vous soyez trompé.
2. J'ai bien peur que vous ne vous soyez trompé.
3. J'ai l'impression que vous vous êtes trompé.
4. Il se peut que vous vous soyez trompé.
5. Nous avons de la chance que vous vous soyez trompé.

6. Peut-être que vous vous êtes trompé.
7. Je suis désolé que vous vous soyez trompé.
8. Je savais que vous vous étiez trompé.
9. Je crois que vous vous êtes trompé.
10. On dirait que vous vous êtes trompé.
11. Il n'est pas possible que vous vous soyez trompé.
12. Il est normal que vous vous soyez trompé.
13. Je suppose que vous vous êtes trompé.
14. J'espère que vous vous êtes trompé.
15. Tout le monde est ravi que vous vous soyez trompé.
16. Sans doute que vous vous êtes trompé.

Exercice 19

Employez "on" dans les expressions suivantes.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | There's a knock at the door. | On frappe à la porte. |
| 2. | Were they rewarded? | Les a-t-on récompensés? |
| 3. | They haven't been told yet. | On ne le leur a pas encore dit. |
| 4. | She wasn't told everything yet. | On ne lui a pas encore tout dit. |
| 5. | You're wanted on the phone. | On vous demande au téléphone. |
| 6. | It will be taken care of next week. | On s'en occupera la semaine prochaine. |
| 7. | He was taken to the hospital. | On l'a emmené à l'hôpital. |
| 8. | I was given the wrong address. | On m'a donné la mauvaise adresse. |
| 9. | It was stolen from me. | On me l'a volé. |
| 10. | Why was he fired? | Pourquoi l'a-t-on renvoyé? |
| 11. | Do you know why my permit was not renewed? | Savez-vous pourquoi on n'a pas renouvelé mon permis? |
| 12. | He will never be forgotten. | On ne l'oubliera jamais. |

Exercice 20

Traduisez les phrases suivantes en anglais.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Il paraît qu'il va pleuvoir ce soir, est-ce vrai? | I heard it was going to rain this evening, do you think so? |
| 2. | Le ciel se couvre, on dirait qu'il va pleuvoir. | The sky is clouding up, it looks as if it's going to rain. |
| 3. | Il paraît qu'il est très dangereux de se baigner ici. | I heard it was very dangerous to swim here. |
| 4. | On dirait que vous ne vous attendiez pas à un tel résultat. | It looks as if you were not expecting such a result. |
| 5. | On dirait qu'ils cherchent une excuse pour reprendre les hostilités. | It looks as if they are looking for an excuse to resume hostilities. |
| 6. | Il paraît qu'on est sur le point de reprendre les négociations. | I heard the negociations were about to be resumed. |
| 7. | A vous entendre, on dirait que c'est la première fois que ça vous arrive. | To hear you talk, one would think that it is the first time this happens to you. |
| 8. | Il faisait tellement humide qu'on aurait dit qu'il pleuvait. | It was so damp, it looked as though it was raining. |

| | | |
|---|---|---|
| 9. | Nous ferions mieux de faire un détour, il parait que la route est bloquée un peu plus loin. | We'd better go another way, I heard the road was blocked a little farther on. |

Exercice 21

| | | |
|---|---|---|
| 1. | It's in front of you; help yourself. | C'est devant vous; servez-vous. |
| 2. | He arrived before us. | Il est arrivé avant nous. |
| 3. | Be sure you close the windows before going out. | N'oubliez pas de fermer les fenêtres avant de sortir. |
| 4. | After the rain, it got very cold. | Après la pluie, il a fait très froid. |
| 5. | I didn't open the windows before I left. | Je n'ai pas ouvert les fenêtres avant de partir. |
| 6. | I know I should have knocked before I entered. | Je sais que j'aurais dû frapper avant d'entrer. |
| 7. | Would you rather sit in the front or in the back? | Préférez-vous vous asseoir devant ou derrière? |
| 8. | There isn't much room in front. | Il n'y a pas beaucoup de place à l'avant. |
| 9. | Think of all I told you before you make up your mind. | Pensez à tout ce que je vous ai dit avant de vous décider. |
| 10. | After I had finished my letter, I went to bed. | Après avoir fini ma lettre, je suis allé me coucher. |
| 11. | I have to call her before she leaves. | Je dois lui téléphoner avant qu'elle ne parte. |
| 12. | I'll call you before I leave. | Je vous téléphonerai avant de partir. |

Exercice 22

Instructeur: J'ai vendu mon auto.
Etudiant : Comment se fait-il que vous l'ayez vendue?

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Je ne sais pas ce qui m'est arrivé. | Comment se fait-il que vous ne sachiez pas ce qui vous est arrivé? |
| 2. | Personne ne se plaint. | Comment se fait-il que personne ne se plaigne? |
| 3. | Je n'ai pas de bagages. | Comment se fait-il que vous n'ayez pas de bagages? |
| 4. | On ne s'y attendait pas. | Comment se fait-il qu'on ne s'y soit pas attendu? |
| 5. | Ça n'a pas été prévu. | Comment se fait-il que ça n'ait pas été prévu? |
| 6. | Personne ne m'attend. | Comment se fait-il que personne ne vous attende? |
| 7. | Je n'en ai jamais goûté. | Comment se fait-il que vous n'en ayez jamais goûté? |
| 8. | Chaque fois que je viens chez vous, je me perds. | Comment se fait-il que, chaque fois que vous venez chez moi, vous vous perdiez? |

Exercice 23

Dans les phrases suivantes, employez soit "falloir", soit "avoir besoin".

| | | |
|---|---|---|
| 1. | I must not be late. | Il ne faut pas que je sois en retard. |
| 2. | You don't have to be there. | Vous n'avez pas besoin d'y être. |
| 3. | I have to say what I think. | Il faut que je dise ce que je pense. |
| 4. | You must not miss your plane. | Il ne faut pas que vous manquiez votre avion. |
| 5. | We have to know what's going on. | Il faut que nous sachions ce qui se passe. |
| 6. | You don't have to tell us. | Vous n'avez pas besoin de nous le dire. |
| 7. | I'll have to be there too. | Il faudra que j'y sois aussi. |
| 8. | You would have had to leave earlier. | Il aurait fallu que vous partiez plus tôt. |
| 9. | She won't have to take care of it anymore. | Elle n'aura plus besoin de s'en occuper. |
| 10. | She must not go back there. | Il ne faut pas qu'elle y retourne. |

Exercice 24

Instructeur: Nous en achèterons.
Etudiant : Nous en achèterions.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Si c'est possible, nous donnerons quelque chose. | Si c'était possible, nous donnerions quelque chose. |
| 2. | Si nous arrivons à louer notre villa, nous habiterons en ville. | Si nous arrivions à louer notre villa, nous habiterions en ville. |
| 3. | Si vous êtes d'accord, nous ferons les démarches nécessaires. | Si vous étiez d'accord, nous ferions les démarches nécessaires. |
| 4. | Si vous êtes d'accord pour que nous nous installions ici, nous ne gênerons personne. | Si vous étiez d'accord pour que nous nous installions ici, nous ne gênerions personne. |
| 5. | Si tout va bien nous nous retrouverons ici dans une semaine. | Si tout allait bien, nous nous retrouverions ici dans une semaine. |
| 6. | Vous vous en occuperez s'il le faut. | Vous vous en occuperiez s'il le fallait. |
| 7. | Si vous voulez nous accompagner, nous passerons vous prendre vers six heures. | Si vous vouliez nous accompagner, nous passerions vous prendre vers six heures. |
| 8. | Si nous avons le temps, nous nous arrêterons pour déjeuner. | Si nous avions le temps, nous nous arrêterions pour déjeuner. |

Exercice 25

1. Est-ce qu'elle a les dossiers? Je ne sais plus si je les lui ai donnés.
2. Est-ce qu'elle a le reçu? Je ne sais plus si je le lui ai donné.
3. Est-ce qu'ils ont l'adresse? Je ne sais plus si je la leur ai donnée.
4. Est-ce que tu as mon adresse? Je ne sais plus si je te l'ai donnée.

5. Est-ce qu'elles ont le numéro? Je ne sais plus si je le leur ai donné.
6. Est-ce que vous avez mon numéro? Je ne sais plus si je vous l'ai donné.
7. Est-ce qu'il a le dossier? Je ne sais plus si je le lui ai donné.
8. Est-ce qu'ils ont le chèque? Je ne sais plus si je le leur ai donné.
9. Est-ce qu'elle a la facture? Je ne sais plus si je la lui ai donnée.
10. Est-ce que tu as les dossiers? Je ne sais plus si je te les ai donnés.

End of tape 24.2

Exercice 26

| | | |
|---|---|---|
| 1. | I only brought two. | Je n'en ai apporté que deux. |
| 2. | I went only once. | Je n'y suis allé qu'une fois. |
| 3. | I told them only that. | Je ne leur ai dit que ça. |
| 4. | I'm only interested in their work. | Je ne m'intéresse qu'à leur travail. |
| 5. | He was able to send us only one. | Il n'a pu nous en envoyer qu'un. |
| 6. | We only had to replace two. | Nous n'avons dû en remplacer que deux. |
| 7. | I went to see them only once. | Je ne suis allé les voir qu'une fois. |
| 8. | I only tasted it once. | Je ne l'ai goûté qu'une fois. |
| 9. | You're not going to try only once! | Vous n'allez pas essayer qu'une fois! |
| 10. | He only told me about it once. | Il ne m'en a parlé qu'une fois. |
| 11. | There were only a dozen left. | Il n'en restait qu'une douzaine. |
| 12. | He had only a dozen left. | Il ne lui en restait qu'une douzaine. |
| 13. | I was only given a week. | On ne m'a donné qu'une semaine. |
| 14. | We only have one missing. | Il ne nous en manque qu'un. |
| 15. | We didn't buy only those two, we bought several. | Nous n'avons pas acheté que ces deux là, nous en avons acheté plusieurs. |

Exercice 27

Instructeur: Tous les ingénieurs qui ont travaillé ici pendant cinq ans auront droit à plus d'avantages.
Etudiant : Aucun des ingénieurs qui ont travaillé ici pendant cinq ans n'aura droit à plus d'avantages.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Tous les avions qui sont revenus sont en bon état. | Aucun des avions qui sont revenus n'est en bon état. |
| 2. | Tous les clients qui ont écrit se sont plaints. | Aucun des clients qui ont écrit ne s'est plaint. |
| 3. | Toutes celles qui sont revenues repartent. | Aucune de celles qui sont revenues ne repart. |
| 4. | Tous les étudiants qui ont utilisé ce livre ont eu de bons résultats. | Aucun des étudiants qui ont utilisé ce livre n'a eu de bons résultats. |
| 5. | Tous ceux qui ont vu ce film nous l'ont recommandé. | Aucun de ceux qui ont vu ce film ne nous l'a recommandé. |
| 6. | Tous les amis qui m'ont téléphoné ont promis de m'aider. | Aucun des amis qui m'ont téléphoné n'a promis de m'aider. |
| 7. | Toutes les demandes d'emploi qui nous sont parvenues sont restées sans réponse. | Aucune des demandes d'emploi qui nous sont parvenues n'est restée sans réponse. |



238-795 O - 77 - 33

| | | |
|---|---|---|
| 8. | Tous les clients qui ont commandé ce modèle en ont été satisfaits. | Aucun des clients qui ont commandé ce modèle n'en a été satisfait. |
| 9. | Tous les locataires qui emménageront après le 31 décembre auront un loyer plus élevé. | Aucun des locataires qui emménageront après le 31 décembre n'aura un loyer plus élevé. |

Exercice 28

1. Il y a longtemps que nous habitons à Paris.
2. Quand je les ai vus, ils se dirigeaient vers Paris.
3. Ce n'est pas la première fois que je vais à Paris.
4. C'est un des meilleurs hôtels de Paris.
5. Si tout va bien, nous serons nommés à Paris.
6. J'attends un train en provenance de Paris.
7. C'est la plus belle avenue de Paris.
8. Nous habitons tout près de Paris.
9. Il n'y a pas longtemps que j'ai quitté Paris.
10. C'est l'endroit le plus connu de Paris.
11. Il n'y a pas de ville qui ressemble à Paris.
12. Avant d'atterrir à Orly, beaucoup d'avions survolent Paris.

Exercice 29

"Could" se traduit en français soit par le conditionnel, soit par l'imparfait.

Modèle: Could you take care of it today?
Pourriez-vous vous en occuper aujourd'hui?

If we could help you, we would.
Si nous pouvions vous aider, nous vous aiderions.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Could you be there at 8 o'clock? | Pourriez-vous y être à 8 heures? |
| 2. | If I could travel, I would go to London. | Si je pouvais voyager, j'irais à Londres. |
| 3. | I could be there this evening if I took the plane. | Je pourrais y être ce soir si je prenais l'avion. |
| 4. | We could take care of it if we had the time. | Nous pourrions nous en occuper si nous avions le temps. |
| 5. | I didn't know we could use it. | Je ne savais pas qu'on pouvait s'en servir. |
| 6. | We could do it if we had the tools. | Nous pourrions le faire si nous avions les outils. |
| 7. | The suitcase was so heavy that I could hardly lift it. | La valise était si lourde que je pouvais à peine la soulever. |
| 8. | If you could come back and see me this afternoon, we could talk about it. | Si vous pouviez revenir me voir cet après-midi, nous pourrions en parler. |
| 9. | I've just received this letter. Could you translate it for me? | Je viens de recevoir cette lettre. Pourriez-vous me la traduire? |

| | | |
|---|---|---|
| 10. | Where could we go if we didn't have a car? | Où pourrions-nous aller si nous n'avions pas d'auto? |
| 11. | If I could leave, I would. | Si je pouvais partir, je partirais. |
| 12. | It was so warm that day that one could hardly breathe. | Il faisait si chaud ce jour-là qu'on pouvait à peine respirer. |

Exercice 30

Traduisez.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Don't sit on that chair, it's broken. | Ne vous asseyez pas sur cette chaise, elle est cassée. |
| 2. | Let them leave. | Laissez-les partir. |
| 3. | Don't forget them. Think of them often. | Ne les oubliez pas. Pensez souvent à eux. |
| 4. | Don't be afraid. Everything will be fine. | N'ayez pas peur. Tout ira bien. |
| 5. | Let's send them a few. | Envoyons-leur en quelques-uns. |
| 6. | Don't go anywhere without your passport. | N'allez nulle part sans votre passeport. |
| 7. | Don't say it to anyone. | Ne le dites à personne. |
| 8. | Buy them only if you think they're worth it. | Ne les achetez que si vous pensez qu'ils en valent la peine. |
| 9. | Don't drop that package. | Ne laissez pas tomber ce paquet. |
| 10. | Let's not underestimate him. | Ne le sous-estimons pas. |

Exercice 31

| | | |
|---|---|---|
| Modèle: | What do I have to do?<br>Que faut-il que je fasse? | To have to.<br>"falloir" |
| | What do you want me to say? (expect)<br>Que voulez-vous que je dise? | To want, to expect.<br>"Vouloir" |

| | | |
|---|---|---|
| 1. | When do you want me to come and help you? | Quand voulez-vous que je vienne vous aider? |
| 2. | Whom do I have to see? | Qui faut-il que je voie? |
| 3. | What do you want us to do? | Que voulez-vous que nous fassions? |
| 4. | What do you expect her to say? | Que voulez-vous qu'elle dise? |
| 5. | When do you have to be there? | Quand faut-il que vous y soyez? |
| 6. | When do we have to be ready? | Quand faut-il que nous soyons prêts? |
| 7. | To which address do you want it to be sent? | A quelle adresse voulez-vous qu'on l'envoie? |
| 8. | Why does it have to be today? | Pourquoi faut-il que ce soit aujourd'hui? |
| 9. | Why do we have to hurry? | Pourquoi faut-il que nous nous dépêchions? |
| 10. | What do you expect her to do? | Que voulez-vous qu'elle fasse? |
| 11. | Why do I have to worry? | Pourquoi faut-il que je m'en fasse? |
| 12. | How do you expect her to remember all that? | Comment voulez-vous qu'elle se souvienne de tout ça? |
| 13. | Why does it have to be so difficult? | Pourquoi faut-il que ce soit si difficile? |

Exercice 32

1. Je suis surpris qu'il faille que j'y aille aussi.
2. Nous ne savons pas s'il faut que nous y allions aussi.
3. Elle est presque sûre qu'il faut qu'elle y aille aussi.
4. Ils sont étonnés qu'il faille qu'ils y aillent aussi.
5. Nous savions qu'il fallait que nous y allions aussi.
6. Je me demande s'il faut que j'y aille aussi.
7. On ne t'a pas dit qu'il fallait que tu y ailles aussi.
8. Vous le sauriez s'il fallait que vous y alliez aussi.
9. On vous aurait averti s'il avait fallu que vous y alliez aussi.
10. Elles s'attendent à ce qu'il faille qu'elles y aillent aussi.

Exercice 33

Dire en français.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | What would you have wanted to do? | Qu'auriez-vous voulu faire? |
| 2. | We couldn't have taken care of it. | Nous n'aurions pas pu nous en occuper. |
| 3. | You should have thought about it. | Vous auriez dû y penser. |
| 4. | We wouldn't have left without you. | Nous ne serions pas partis sans vous. |
| 5. | I shouldn't have complained about it. | Je n'aurais pas dû m'en plaindre. |
| 6. | We wouldn't have complained about it. | Nous ne nous en serions pas plaints. |
| 7. | I would never have suspected it. | Je ne m'en serais jamais douté. |
| 8. | I should have suspected it. | J'aurais dû m'en douter. |
| 9. | Had I seen her, I would have recognized her. | Si je l'avais vue, je l'aurais reconnue. |
| 10. | How could I have known what was happening? | Comment est-ce que j'aurais pu savoir ce qui se passait? |
| 11. | It would have been better not to do anything. | Il aurait mieux valu ne rien faire. |
| 12. | It should have been taken care of. | On aurait dû s'en occuper. |

Exercice 34

Traduisez en français.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | I wasn't able to leave my office until 8 o'clock. | Je n'ai pas pu quitter mon bureau avant huit heures. |
| 2. | I never thought about it until today. | Je n'y ai jamais pensé avant aujourd'hui. |
| 3. | I never took care of it until this morning. | Je ne m'en suis jamais occupé avant ce matin. |
| 4. | I had never seen any until today. | Je n'en avais jamais vu avant aujourd'hui. |
| 5. | Until this morning I had no idea about it. | Avant ce matin, je n'en avais aucune idée. |

| | | |
|---|---|---|
| 6. | We didn't know what was going to happen until this afternoon. | Nous ne savions pas ce qui allait se passer avant cet après-midi. |
| 7. | We won't see him until this evening. | Nous ne le verrons pas avant ce soir. |
| 8. | I won't write to you until I receive all the information. | Je ne vous écrirai pas avant de recevoir tous les renseignements. |
| 9. | Nobody complained about it until today. | Personne ne s'en est plaint avant aujourd'hui. |
| 10. | He won't be back until noon. | Il ne sera pas de retour avant midi. |

Exercice 35

1. Vous perdez tout votre temps à discuter.
2. Nous n'avons pas le temps de discuter.
3. Il nous faudrait un peu de temps pour discuter.
4. Ce n'est pas le moment de discuter.
5. Nous n'avons pas assez de temps pour discuter.
6. Il est toujours temps de discuter.
7. Prenez le temps de discuter.
8. Prenez tout votre temps pour discuter.
9. Ne passez pas votre temps à discuter.
10. Elle passe presque tout son temps à discuter.
11. Il ne me faut qu'un moment pour discuter.
12. Vous passez trop de temps à discuter.

Exercice 36

Mettre les phrases suivantes au passé composé, quand c'est possible.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Il se fait tard et il n'a toujours pas téléphoné. | Il se faisait tard et il n'avait toujours pas téléphoné. |
| 2. | Ce n'est pas la peine d'attendre. Le train vient de partir. | Ce n'était pas la peine d'attendre. Le train venait de partir. |
| 3. | Je ne comprends pas toujours ce qu'on attend de moi. | Je n'ai pas toujours compris ce qu'on attendait de moi. |
| 4. | Bien fait ou mal fait, nous n'allons pas recommencer un travail qui nous a déjà donné tant de mal. | Bien fait ou mal fait, nous n'allions pas recommencer un travail qui nous avait déjà donné tant de mal. |
| 5. | Notre gouvernement préfère soumettre le cas aux Nations Unies et s'en remettre à leur décision. | Notre gouvernement a préféré soumettre le cas aux Nations Unies et s'en remettre à leur décision. |
| 6. | Je compte leur dire que c'est bien à eux que j'en veux. | Je comptais leur dire que c'était bien à eux que j'en voulais. |
| 7. | Je suis sûr que nous allons réussir. | J'étais sûr que nous allions réussir. |
| 8. | Nous faisons tout ce que nous pouvons pour rétablir l'ordre. | Nous avons fait tout ce que nous avons pu pour rétablir l'ordre. |
| 9. | Je me demande pourquoi ils ont décidé de partir. | Je me demandais pourquoi ils avaient décidé de partir. |

| | | |
|---|---|---|
| 10. | C'est bien la première fois que je sais de quoi il s'agit. | C'était bien la première fois que je savais de quoi il s'agissait. |
| 11. | Je ne vois pas pourquoi il faut que ce soit moi qui y aille. | Je ne voyais pas pourquoi il fallait que ce soit moi qui y aille. |
| 12. | Ce n'est pas la peine de leur téléphoner, ils ne sont pas chez eux. | Ce n'était pas la peine de leur téléphoner, ils n'étaient pas chez eux. |
| 13. | A peine vient-il d'arriver qu'il veut déjà partir. | A peine venait-il d'arriver qu'il voulait déjà partir. |
| 14. | Je ne crois pas qu'il viendra. | Je ne croyais pas qu'il viendrait. |
| 15. | Si je savais où ils passent leur vacances, je les rejoindrais. | Si j'avais su où ils passaient leurs vacances, je les aurais rejoints. |

End of tape 24.3

Exercice 37

1. Il est presque impossible de se débarrasser de tout ce qu'on ne veut pas.
2. Je n'arrive pas à me débarrasser de tout ce que je ne veux pas.
3. Nous aimerions nous débarrasser de tout ce que nous ne voulons pas.
4. Elle s'efforce de se débarrasser de tout ce qu'elle ne veut pas.
5. Il n'est pas facile de se débarrasser de tout ce qu'on ne veut pas.
6. J'ai trouvé un moyen pour me débarrasser de tout ce que je ne voulais pas.
7. On ne pourra pas se débarrasser de tout ce qu'on ne veut pas.
8. Vous aurez du mal à vous débarrasser de tout ce que vous ne voulez pas.
9. Faites un effort pour vous débarrasser de tout ce que vous ne voulez pas.
10. Nous comptons nous débarrasser de tout ce que nous ne voulons pas.
11. Il ne faut pas hésiter à se débarrasser de tout ce qu'on ne veut pas.
12. J'ai finalement réussi à me débarrasser de tout ce que je ne voulais pas.
13. Il n'est pas commode de se débarrasser de tout ce qu'on ne veut pas.
14. Vous allez enfin pouvoir vous débarrasser de tout ce que vous ne voulez pas.
15. Je passe mon temps à me débarrasser de tout ce que je ne veux pas.
16. Il vaut mieux se débarrasser de tout ce qu'on ne veut pas.
17. Nous ferions mieux de nous débarrasser de tout ce que nous ne voulons pas.
18. Tu as bien raison de te débarrasser de tout ce que tu ne veux pas.
19. Il me faut du temps pour me débarrasser de tout ce que je ne veux pas.
20. Elles n'auront pas le temps de se débarrasser de tout ce qu'elles ne veulent pas.
21. Vous n'avez pas intérêt à vous débarrasser de tout ce que vous ne voulez pas.
22. Ils ne font aucun effort pour se débarrasser de tout ce qu'ils ne veulent pas.
23. J'ai décidé de me débarrasser de tout ce que je ne voulais pas.
24. Nous en avons profité pour nous débarrasser de tout ce que nous ne voulions pas.

Exercice 38

1. S'ils veulent y aller, il vaut mieux qu'ils y aillent maintenant.
2. Si tu veux le leur dire, il vaut mieux que tu le leur dises maintenant.
3. Si elles tiennent à en faire, il vaut mieux qu'elles en fassent maintenant.

4. Si vous voulez vous en servir, il vaut mieux que vous vous en serviez maintenant.
5. Si vous pouvez nous y conduire, il vaut mieux que vous nous y conduisiez maintenant.
6. Si vous avez l'intention de vous en procurer, il vaut mieux que vous vous en procuriez maintenant.
7. Si tu veux les prendre, il vaut mieux que tu les prennes maintenant.
8. Si elle veut la vendre, il vaut mieux qu'elle la vende maintenant.

Exercice 39

Dire en français.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | It would have been better to talk to somebody else. | Il aurait mieux valu parler à quelqu'un d'autre. |
| 2. | We shouldn't have stayed as long as they did. | Nous n'aurions pas dû rester aussi longtemps qu'eux. |
| 3. | That system would never have worked. | Ce système n'aurait jamais marché. |
| 4. | It was the biggest house in the neighborhood. | C'était la plus grande maison du quartier. |
| 5. | After waiting for them for almost an hour, I left. | Après les avoir attendus pendant presqu'une heure, je suis parti. |
| 6. | You're lucky it's not cold today. | Vous avez de la chance qu'il ne fasse pas froid aujourd'hui. |
| 7. | If I had had enough time, I would have stopped in Paris. | Si j'avais eu assez de temps, je me serais arrêté à Paris. |
| 8. | If you hadn't told me, I would never have suspected it. | Si vous ne me l'aviez pas dit, je ne m'en serais jamais douté. |
| 9. | I prefer that you tell them what happened. | Je préfère que vous leur disiez ce qui s'est passé. |
| 10. | She didn't want to tell me anything. | Elle n'a rien voulu me dire. |
| 11. | I didn't know you had left. | Je ne savais pas que vous étiez parti. |
| 12. | If I had had nothing to do, I would have taken you there. | Si je n'avais rien eu à faire, je vous y aurais conduit. |

Exercice 40

Instructeur: J'irai faire un tour s'il ne pleut pas.
Etudiant : Je n'irai faire un tour que s'il ne pleut pas.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Nous nous serions occupés de cette affaire, si nous avions eu le temps. | Nous ne nous serions occupés de cette affaire que si nous avions eu le temps. |
| 2. | Si je n'avais pas pu prendre l'avion, j'aurais pris le train. | Je n'aurais pris le train que si je n'avais pas pu prendre l'avion. |
| 3. | On fera installer le téléphone si on en a vraiment besoin. | On ne fera installer le téléphone que si on en a vraiment besoin. |
| 4. | S'il faut vraiment que nous y soyons aussi, nous partirons la semaine prochaine. | Nous ne partirons la semaine prochaine que s'il faut vraiment que nous y soyons aussi. |

| | | |
|---|---|---|
| 5. | Nous avons insisté parce que c'était très important. | Nous n'avons insisté que parce que c'était très important. |
| 6. | S'il était arrivé quelque chose d'important pendant votre absence, je vous aurais écrit. | Je ne vous aurais écrit que s'il était arrivé quelque chose d'important pendant votre absence. |
| 7. | Nous nous débarrasserons de notre vieille auto lorsqu'elle ne marchera plus. | Nous ne nous débarrasserons de notre vieille auto que lorsqu'elle ne marchera plus. |
| 8. | S'il y avait eu du nouveau, nous vous aurions convoqué. | Nous ne vous aurions convoqué que s'il y avait eu du nouveau. |

Exercice 41

1. Je suis sûr que c'est fermé à cette heure-ci.
2. Je doute que ce soit fermé à cette heure-ci.
3. J'ai remarqué que c'était fermé à cette heure-ci.
4. Je suppose que c'est fermé à cette heure-ci.
5. Je suis surpris que ce soit fermé à cette heure-ci.
6. Je croyais que c'était fermé à cette heure-ci.
7. J'ai peur que ce ne soit fermé à cette heure-ci.
8. Il se peut que ce soit fermé à cette heure-ci.
9. Je m'attendais à ce que ce soit fermé à cette heure-ci.
10. J'aurais dû me douter que ce serait fermé à cette heure-ci.
11. Je crains que ce ne soit fermé à cette heure-ci.
12. Je trouve bizarre que ce soit fermé à cette heure-ci.
13. Je savais que c'était fermé à cette heure-ci.
14. On aurait dû s'attendre à ce que ce soit fermé à cette heure-ci.

Exercice 42

Traduisez.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | I'm sorry you didn't succeed. | Je suis désolé que vous n'ayez pas réussi. |
| 2. | I'm glad you can stay. | Je suis heureux que vous puissiez rester. |
| 3. | I'm sorry you're not staying any longer than that. | Je suis désolé que vous ne restiez pas plus longtemps que ça. |
| 4. | I'm glad you found what you were looking for. | Je suis heureux que vous ayez trouvé ce que vous cherchiez. |
| 5. | I'm glad you haven't changed your mind. | Je suis heureux que vous n'ayez pas changé d'avis. |
| 6. | I'm sorry I'm late. | Je suis désolé d'être en retard. |
| 7. | I'm sorry you're not with us. | Je suis désolé que vous ne soyez pas avec nous. |
| 8. | I'm sorry you don't agree with us. | Je suis désolé que vous ne soyez pas d'accord avec nous. |
| 9. | I'm very glad to see you again. How long will you stay with us this time? | Je suis très heureux de vous revoir. Combien de temps resterez-vous avec nous cette fois-ci? |
| 10. | We're glad you decided to come back. | Nous sommes heureux que vous ayez décidé de rentrer. |
| 11. | I'm very glad she wants us to help her. | Je suis très heureux qu'elle veuille que nous l'aidions. |

| | | |
|---|---|---|
| 12. | I'm sorry you didn't find anything better. | Je suis désolé que vous n'ayez rien trouvé de mieux. |

Exercice 43

Mettre les phrases suivantes au Passé Composé.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Il vient nous voir samedi. | Il est venu nous voir samedi. |
| 2. | Je monte les bagages et je redescends aussitôt. | J'ai monté les bagages et je suis redescendu aussitôt. |
| 3. | Ils courent tous très vite. | Ils ont tous couru très vite. |
| 4. | Ça ne leur plaît pas du tout. | Ça ne leur a pas plu du tout. |
| 5. | Est-ce que vous descendez par l'escalier ou par l'ascenseur? | Est-ce que vous êtes descendu par l'escalier ou par l'ascenseur? |
| 6. | Elles viennent nous chercher à l'aéroport. | Elles sont venues nous chercher à l'aéroport. |
| 7. | Nous marchons pour nous réchauffer. | Nous avons marché pour nous réchauffer. |
| 8. | Pourvu qu'on descende les bagages! | Pourvu qu'on ait descendu les bagages! |
| 9. | On ne s'en rend pas toujours compte. | On ne s'en est pas toujours rendu compte. |
| 10. | Je prends mon petit déjeuner et je sors le chien aussitôt après. | J'ai pris mon petit déjeuner et j'ai sorti le chien aussitôt après. |

Exercice 44

Mettre les phrases suivantes au Passé Composé ou s'il y a lieu à l'Imparfait.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Elles viennent s'en occuper. | Elles sont venues s'en occuper. |
| 2. | Elle veut leur parler. | Elle a voulu leur parler. |
| 3. | Elle vient de s'en occuper. | Elle venait de s'en occuper. |
| 4. | Elles veulent le rendre. | Elles ont voulu le rendre. |
| 5. | Elle vient te chercher. | Elle est venue te chercher. |
| 6. | Il veut le voir. | Il a voulu le voir. |
| 7. | Il vient de les apporter. | Il venait de les apporter. |
| 8. | Ils viennent les voir. | Ils sont venus les voir. |
| 9. | Il veut le savoir. | Il a voulu le savoir. |
| 10. | Il vient de les voir. | Il venait de les voir. |

Exercice 45

Instructeur: Aucun d'eux n'en veut.
Etudiant : Ils en veulent tous.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Aucun de ceux que vous m'avez montrés ne me plaît. | Tous ceux que vous m'avez montrés me plaisent. |
| 2. | Ça ne plaît à aucune d'entre elles. | Ça leur plaît à toutes. |
| 3. | Aucun de nous ne s'en est aperçu. | Nous nous en sommes tous aperçus. |
| 4. | Il est possible qu'aucun de vous ne réussisse. | Il est possible que vous réussissiez tous. |

| | | |
|---|---|---|
| 5. | Comment se fait-il qu'aucun de vous ne s'y intéresse? | Comment se fait-il que vous vous y intéressiez tous? |
| 6. | Aucun de vous n'est qualifié pour ce genre de travail. | Vous êtes tous qualifiés pour ce genré de travail. |
| 7. | Aucune d'elles n'en veut. | Elles en veulent toutes. |
| 8. | Aucun de nous n'y a pensé. | Nous y avons tous pensé. |
| 9. | Aucun de nous ne s'en serait occupé. | Nous nous en serions tous occupés. |
| 10. | Aucune de vous n'en est capable. | Vous en êtes toutes capables. |

Exercice 46

1. Ce n'est pas la peine de commencer cette semaine.
2. Nous ne pourrons pas commencer cette semaine.
3. Il vaut mieux commencer cette semaine.
4. Nous ferions mieux de commencer cette semaine.
5. J'aimerais mieux commencer cette semaine.
6. On hésite à commencer cette semaine.
7. On n'a pas assez de temps pour commencer cette semaine.
8. Ils sont décidés à commencer cette semaine.
9. Faisons notre possible pour commencer cette semaine.
10. Ils ont décidé de commencer cette semaine.
11. Je fais de mon mieux pour commencer cette semaine.
12. Nous nous efforçons de commencer cette semaine.
13. Ils ne sont pas prêts à commencer cette semaine.
14. Tout est en place pour commencer cette semaine.
15. On ne s'attendait pas à commencer cette semaine.

End of tape 24.4

Exercice 47

| | | |
|---|---|---|
| 1. | We have nothing more to add. | Nous n'avons rien de plus à ajouter. |
| 2. | There is nothing left to do. | Il ne reste rien à faire. |
| 3. | I never saw any. | Je n'en ai jamais vu. |
| 4. | He never did anything wrong. | Il n'a jamais rien fait de mal. |
| 5. | We never have enough. | Nous n'en avons jamais assez. |
| 6. | I haven't said it to anyone yet. | Je ne l'ai encore dit à personne. |
| 7. | I'm surprised that no one wants any. | Je suis surpris que personne n'en veuille. |
| 8. | Nobody remembers anymore. | Plus personne ne s'en souvient. |
| 9. | We don't need anybody else. | Nous n'avons besoin de personne d'autre. |
| 10. | We don't have enough for everybody. | Nous n'en avons pas assez pour tout le monde. |
| 11. | Is there anyone who isn't afraid of it? | Y a-t-il quelqu'un qui n'en ait pas peur? |

Exercice 48

Traduisez.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Don't take that train. It's too slow. | Ne prenez pas ce train. Il est trop lent. |
| 2. | I always travel by plane. It's faster. | Je voyage toujours par avion. C'est plus rapide. |
| 3. | He is a remarkable man. | C'est un homme remarquable. |
| 4. | Don't leave now. It's too late. | Ne partez pas maintenant. Il est trop tard. |

| | | |
|---|---|---|
| 5. | I don't know what I ate, but it was good. | Je ne sais pas ce que j'ai mangé, mais c'était bon. |
| 6. | Don't drive so fast. It's very slippery. | Ne conduisez pas si vite. C'est très glissant. |
| 7. | She's the one I know. | C'est elle que je connais. |
| 8. | He's the man we're looking for. | C'est l'homme que nous cherchons. |
| 9. | It is important that I know who told you. | Il est important que je sache qui vous l'a dit. |

Exercice 49

| Instructeur: | Ils y sont allés. | Instructeur: | On les a détruites. |
|---|---|---|---|
| Etudiant : | Ils y sont tous allés. | Etudiant : | On les a toutes détruites. |

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Ils l'ont apprise. | Ils l'ont tous apprise. |
| 2. | Elles ne s'y sont pas intéressées. | Elles ne s'y sont pas toutes intéressées. |
| 3. | On les a mis à la poste. | On les a tous mis à la poste. |
| 4. | Elles l'ont compris. | Elles l'ont toutes compris. |
| 5. | Il a fallu refaire les paquets. | Il a fallu refaire tous les paquets. |
| 6. | Il me les a très bien décrites. | Il me les a toutes très bien décrites. |
| 7. | Ils ne l'ont pas comprise. | Ils ne l'ont pas tous comprise. |
| 8. | Elles les a séduits. | Elle les a tous séduits. |
| 9. | Il les a ouvertes. | Il les a toutes ouvertes. |

Exercice 50

1. C'est elle qui y est allée.
2. C'est à elle que j'ai parlé.
3. C'est elle que je voulais voir.
4. Ce sont elles qui nous l'ont dit.
5. C'est elle qui nous a servis.
6. C'est à elle que vous ressemblez.
7. C'est elle que vous devez surveiller.
8. C'est à elle que je dois m'adresser.
9. C'est en elle que j'ai confiance.
10. Ce sont elles qui nous ont invités.
11. C'est elle qui m'en a parlé.
12. C'est à elle que j'en veux.

Exercice 51

Traduisez.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | We need a little more patience. | Il nous faut un peu plus de patience. |
| 2. | We need a few more days. | Nous avons besoin de quelques jours de plus. |
| 3. | We have a little time left. | Il nous reste un peu de temps. |
| 4. | Rest a little. | Reposez-vous un peu. |
| 5. | We'll only have a few days and we would like to take advantage of them. | Nous n'aurons que quelques jours et nous voudrions en profiter. |
| 6. | This machine is a little less complicated than the one I showed you yesterday. | Cette machine est un peu moins compliquée que celle que je vous ai montrée hier. |
| 7. | We have a few left. Do you want them? | Il nous en reste quelques-uns. Les voulez-vous? |

| | | |
|---|---|---|
| 8. | I need a few more hours. | J'ai besoin de quelques heures de plus. |
| 9. | I need a little more time. | J'ai besoin d'un peu plus de temps. |
| 10. | All I need is a little more time. | Tout ce qu'il me faut, c'est un peu plus de temps. |

Exercice 52

Instructeur: Demandez-moi si j'ai mal à la tête.
Etudiant : Avez-vous mal à la tête?
Instructeur: Que m'avez-vous demandé?
Etudiant : Je vous ai demandé si vous aviez mal à la tête.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | -Demandez-moi ce qu'il faut que vous fassiez. | Que faut-il que je fasse? |
| | -Que m'avez-vous demandé? | Je vous ai demandé ce qu'il fallait que je fasse. |
| 2. | -Demandez-moi si je peux vous donner une réponse avant samedi. | Pouvez-vous me donner une réponse avant samedi? |
| | -Que m'avez-vous demandé? | Je vous ai demandé si vous pouviez me donner une réponse avant samedi. |
| 3. | -Dites-moi qu'il vaut mieux que je patiente et que je ne dise rien. | Il vaut mieux que vous patientiez et que vous ne disiez rien. |
| | -Que m'avez-vous dit? | Je vous ai dit qu'il valait mieux que vous patientiez et que vous ne disiez rien. |
| 4. | -Demandez-moi si je suis au courant de ce qui s'est passé ce matin. | Etes-vous au courant de ce qui s'est passé ce matin? |
| | -Que m'avez-vous demandé? | Je vous ai demandé si vous étiez au courant de ce qui s'était passé ce matin. |
| 5. | -Dites-moi que la politique de mon gouvernement est insensée et qu'elle n'a aucune chance de réussir. | La politique de votre gouvernement est insensée et elle n'a aucune chance de réussir. |
| | -Que m'avez-vous dit? | Je vous ai dit que la politique de votre gouvernement était insensée et qu'elle n'avait aucune chance de réussir. |
| 6. | -Dites-moi que vous vous demandez comment votre gouvernement va interpréter ce changement soudain de notre politique. | Je me demande comment mon gouvernement va interpréter ce changement soudain de votre politique. |
| | -Que m'avez-vous dit? | Je vous ai dit que je me demandais comment mon gouvernement allait interpréter ce changement soudain de votre politique. |
| 7. | -Demandez-moi si la conférence à laquelle j'ai pris part a abouti à quelque chose. | La conférence à laquelle vous avez pris part a-t-elle abouti à quelque chose? |
| | -Que m'avez-vous demandé? | Je vous ai demandé si la conférence à laquelle vous aviez pris part avait abouti à quelque chose. |

| | |
|---|---|
| 8. -Demandez-moi si je fais consciencieusement vérifier la source de mes renseignements. | Faites-vous consciencieusement vérifier la source de vos renseignements? |
| -Que m'avez-vous demandé? | Je vous ai demandé si vous faisiez consciencieusement vérifier la source de vos renseignements. |
| 9. -Demandez-moi ce qu'il faut que je fasse avant de partir. | Que faut-il que vous fassiez avant de partir? |
| -Que m'avez-vous demandé? | Je vous ai demandé ce qu'il fallait que vous fassiez avant de partir. |
| 10. -Dites-moi que l'enquête que vous poursuivez n'a pour l'instant donné aucun résultat. Ajoutez que vous aimeriez bien savoir s'il faut que vous continuiez ou non. | L'enquête que je poursuis n'a pour l'instant donné aucun résultat. J'aimerais bien savoir s'il faut que je continue ou non. |
| -Que m'avez-vous dit? | Je vous ai dit que l'enquête que je poursuivais n'avait pour l'instant donné aucun résultat. J'ai aussi ajouté que j'aurais bien aimé savoir s'il fallait que je continue ou non. |

Exercice 53

Traduisez.

| | |
|---|---|
| 1. It would be better if you told her yourself. | Il vaudrait mieux que vous le lui disiez vous-même. |
| 2. I'll tell them what happened when I see them. | Je leur dirai ce qui s'est passé quand je les verrai. |
| 3. I forgot to tell them what happened when I saw them. | J'ai oublié de leur dire ce qui s'était passé quand je les ai vus. |
| 4. I should have told them. | J'aurais dû le leur dire. |
| 5. If I see them, I'll tell them what you told me. | Si je les vois, je leur dirai ce que vous m'avez dit. |
| 6. Had I seen them, I would have told them what I thought of it. | Si je les avait vus, je leur aurais dit ce que j'en pensais. |
| 7. You had better say what happened. | Vous feriez mieux de dire ce qui s'est passé. |
| 8. What can I tell you? I don't know anything; I wasn't told anything. | Que puis-je vous dire? Je ne sais rien; on ne m'a rien dit. |
| 9. I don't remember telling him about it. | Je ne me souviens pas de le lui avoir dit. |
| 10. We could talk about it if you weren't in such a hurry. | Nous pourrions en parler si vous n'étiez pas si pressé. |

Exercice 54

1. Heureusement qu'on lui a dit de quoi il s'agissait.
2. Malheureusement, on lui a dit de quoi il s'agissait.
3. Sûrement qu'on lui a dit de quoi il s'agissait.
4. Il se peut qu'on lui ait dit de quoi il s'agissait.
5. Peut-être qu'on lui a dit de quoi il s'agissait.
6. Il est douteux qu'on lui ait dit de quoi il s'agissait.

7. Sans doute qu'on lui a dit de quoi il s'agissait.
8. Certainement qu'on lui a dit de quoi il s'agissait.
9. Involontairement, on lui a dit de quoi il s'agissait.

Exercice 55

Traduisez.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | I stayed in the office until eight o'clock. | Je suis resté au bureau jusqu'à 8 heures. |
| 2. | I wasn't able to leave my office until eight o'clock. | Je n'ai pas pu quitter mon bureau avant 8 heures. |
| 3. | We're going to work on this project until the end of the month. | Nous allons travailler à ce projet jusqu'à la fin du mois. |
| 4. | We're not going to work on this project until next week. | Nous n'allons pas travailler à ce projet avant la semaine prochaine. |
| 5. | I'm not going to leave until I see him. | Je ne vais pas partir avant de le voir. |
| 6. | We won't be able to take care of it until next Friday. | Nous ne pourrons pas nous en occuper avant vendredi prochain. |
| 7. | We're not going to do anything until we hear from them. | Nous n'allons rien faire avant d'avoir de leurs nouvelles. |
| 8. | We won't know anything until tomorrow. | Nous ne saurons rien avant demain. |
| 9. | We're going to wait until it stops raining. | Nous allons attendre jusqu'à ce qu'il cesse de pleuvoir. |
| 10. | I didn't get home until two in the morning. | Je ne suis rentré chez moi qu'à deux heures du matin. |

Exercice 56

1. Nous n'arrivions pas à nous remettre au travail.
2. J'aimerais mieux me remettre au travail.
3. Vous feriez mieux de vous remettre au travail.
4. Il vaudrait mieux vous remettre au travail.
5. Il faut du courage pour se remettre au travail.
6. Je n'ai pas le courage de me remettre au travail.
7. Nous ne sommes pas d'humeur à nous remettre au travail.
8. Il est difficile de se remettre au travail.
9. Elle a du mal à se remettre au travail.
10. Je suis forcé de me remettre au travail.
11. On les a forcés à se remettre au travail.
12. Nous nous efforçons de nous remettre au travail.
13. Il n'a pas la force de se remettre au travail.
14. Tu n'as pas assez de force pour te remettre au travail.
15. Je me force à me remettre au travail.
16. Elle ne fait aucun effort pour se remettre au travail.
17. Nous avons avantage à nous remettre au travail.
18. Ils n'ont pas l'intention de se remettre au travail.
19. Nous envisageons de nous remettre au travail.
20. Je me suis décidé à me remettre au travail.
21. Nous en avons profité pour nous remettre au travail.
22. Je ferai de mon mieux pour me remettre au travail.

End of tape 24.5

Exercice 57

Instructeur: Je l'ai déjà terminé.
Etudiant : Quand l'avez-vous terminé?

Instructeur: Je ne l'ai pas encore terminé.
Etudiant : Quand le terminerez-vous?

Instructeur: Il y a des chances qu'on m'y envoie.
Etudiant : Quand vous y enverrait-on?

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Il est possible qu'on adopte le nouveau système. | Quand l'adopterait-on? |
| 2. | On n'a même pas commencé. | Quand commencera-t-on? |
| 3. | Je m'en suis déjà occupé. | Quand vous en êtes-vous occupé? |
| 4. | Je ne me suis pas encore décidé. | Quand vous déciderez-vous? |
| 5. | Il se peut qu'ils y soient déjà allés. | Quand y sont-ils allés? |
| 6. | Je le leur ai déjà dit. | Quand le leur avez-vous dit? |
| 7. | Il est possible qu'on s'en soit rendu compte. | Quand s'en serait-on rendu compte? |
| 8. | On n'a toujours rien fait. | Quand le fera-t-on? |
| 9. | Vous me l'avez déjà dit. | Quand est-ce que je vous l'ai dit? |
| 10. | Il y a des chances que je parte très bientôt. | Quand partiriez-vous? |

Exercice 58

Traduisez.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Are you taking both of them? | Les emmenez-vous tous les deux? |
| 2. | I am only taking one. | Je n'en emmène qu'un. |
| 3. | Two of them have already left. | Deux d'entre eux sont déjà partis. |
| 4. | I'd like five more than last time. | J'en voudrais cinq de plus que la dernière fois. |
| 5. | I only have one missing. | Il ne m'en manque qu'un. |
| 6. | One of them has just arrived, the other one is late. | L'un d'eux vient d'arriver, l'autre est en retard. |
| 7. | We need both of you. | Nous avons besoin de vous deux. |
| 8. | I'd like to have a few of them. | J'en voudrais quelques uns. |
| 9. | I have a little of it left; do you want some? | Il m'en reste un peu; en voulez-vous? |
| 10. | There are only a few of them. | Il n'y en a que quelques uns. |
| 11. | Nobody told me. | Personne ne me l'a dit. |
| 12. | I do not trust any of my friends. | Je n'ai confiance en aucun de mes amis. |
| 13. | I got a letter from a friend of mine. | J'ai reçu une lettre d'un de mes amis. |
| 14. | I'm going to talk to both of my sons. | Je vais parler à mes deux fils. |
| 15. | Did you see the other two? | Avez-vous vu les deux autres? |
| 16. | There are two others. Did you see them? | Il y en a deux autres. Les avez-vous vus? |
| 17. | I only remember a few of them. | Je ne me souviens que de quelques uns d'entre eux. |

Exercice 59

Instructeur: Il est bien possible qu'elle ne soit pas satisfaite de son travail.
Etudiant : Pourquoi n'en serait-elle pas satisfaite?

Instructeur: Ils n'ont pas voulu me donner les renseignements.
Etudiant : Pourquoi n'ont-ils pas voulu vous les donner?

| | | |
|---|---|---|
| 1. | On ne veut pas que j'assiste à la conférence. | Pourquoi ne veut-on pas que vous y assistiez? |
| 2. | Il se peut que ça ne leur plaise pas. | Pourquoi est-ce que ça ne leur plairait pas? (Pourquoi cela ne leur plairait-il pas?) |
| 3. | Peut-être qu'ils refuseront? | Pourquoi refuseraient-ils? |
| 4. | Peut-être qu'on m'en veut. | Pourquoi vous en voudrait-on? |
| 5. | On veut que ce soit vous qui y alliez. | Pourquoi veut-on que ce soit moi qui y aille? |
| 6. | On ne me dit les choses qu'à moitié. | Pourquoi ne vous les dit-on qu'à moitié? |
| 7. | Il est possible qu'on vous ait caché quelque chose. | Pourquoi m'aurait-on caché quelque chose? |
| 8. | Ils ne veulent pas que vous vous en occupiez. | Pourquoi ne veulent-ils pas que je m'en occupe? |
| 9. | Il est bien possible que ça ne vous convienne pas. | Pourquoi ça ne me conviendrait-il pas? |

Exercice 60

| | | |
|---|---|---|
| 1. | We have many things to do before leaving. | Nous avons beaucoup de choses à faire avant de partir. |
| 2. | I bought some before I left. | J'en ai acheté avant de partir. |
| 3. | Let's take advantage of it before he changes his mind. | Profitons-en avant qu'il ne change d'avis. |
| 4. | I can't do anything without consulting my associate. | Je ne peux rien faire sans consulter mon associé. |
| 5. | I will have to think it over before I make a decision. | Je devrai y penser avant de prendre une décision. |
| 6. | I'll drop by your place before I leave. | Je viendrai vous voir avant de partir. |
| 7. | He left without telling us where he was going. | Il est parti sans nous dire où il allait. |
| 8. | Let's leave before it rains. | Partons avant qu'il ne pleuve. |

Exercice 61

Instructeur: Je voudrais que vous me disiez pourquoi vous avez refusé.
Etudiant : Vous voudriez que je vous dise pourquoi j'ai refusé?

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Ce que je fais ne m'intéresse pas tellement que ça. | Ce que vous faires ne vous intéresse pas tellement que ça? |
| 2. | Si vous vous ennuyez, c'est parce que vous êtes trop fatigué pour profiter de vos heures de loisirs. | Si je m'ennuie, c'est parce que je suis trop fatigué pour profiter de mes heures de loisirs? |

| | | |
|---|---|---|
| 3. | Si vous nous aviez accompagnés, vous ne vous seriez pas ennuyé. | Si je vous avais accompagnés, je ne me serais pas ennuyé? |
| 4. | Je ne me sens pas bien du tout. Je n'aurais pas dû venir travailler aujourd'hui. | Vous ne vous sentez pas bien du tout? Vous n'auriez pas dû venir travailler aujourd'hui? |
| 5. | Quand je saurai de quoi il s'agit, je vous le dirai. | Quand vous saurez de quoi il s'agit, vous me le direz? |
| 6. | Si j'avais été à votre place, j'aurais fait exactement ce que vous avez fait. | Si vous aviez été à ma place, vous auriez fait exactement ce que j'ai fait? |
| 7. | Moi, à votre place, je n'agirais pas ainsi. | Vous, à ma place, vous n'agiriez pas ainsi? |
| 8. | Je ne m'attendais pas à ce que vous me disiez une chose pareille. | Vous ne vous attendiez pas à ce que je vous dise une chose pareille? |
| 9. | Vous savez très bien que je ferai tout mon possible pour vous aider. | Je sais très bien que vous ferez tout votre possible pour m'aider? |

Exercice 62

1. J'aimerais bien (1) / aller à Paris (2) / l'été prochain (3) / quand j'aurai des (4) vacances.
2. J'ai déjeuné (1) / avec des amis (2) / dans un petit restaurant (3) / tout près d'ici (4).
3. Nous nous sommes arrêtés (1) / dans une petite auberge (2) / au bord de la route (3) / pour prendre un casse-croûte (4) / et nous reposer un peu (5).
4. C'est la première fois (1) / que je conduis (2) / à cent kilomètres à l'heure (3) / sur une mauvaise route (4) / par un temps pareil (5).
5. Elle ne sait pas (1) / comment (2) / elle va se débrouiller (3) / toute seule (4) / dans cette grande ville (5) / où personne ne parle anglais (6).
6. Il faut que l'on comprenne (1) / que la situation actuelle ne changera pas (2) / du jour au lendemain (3) / et que l'on accepte certains sacrifices (4) / demandés par l'Etat (5).
7. Je ferai de mon mieux (1) / pour me mettre en rapport avec vous (2) / s'il y a du nouveau (3) / pendant votre absence (4).
8. Ils ont pris l'auto (1) / et sont partis (2) / très tôt ce matin (3) / en direction de Marseille (4).



238-735 O - 77 - 34

Exercice 63

Mettre les phrases suivantes au passé.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Que feriez-vous si vous n'aviez pas besoin de travailler? | Qu'auriez-vous fait si vous n'aviez pas eu besoin de travailler? |
| 2. | S'il ne pleuvait pas, nous sortirions. | S'il n'avait pas plu, nous serions sortis. |
| 3. | Si nous savions où ils sont, nous irions les voir. | Si nous avions su où ils étaient, nous serions allés les voir. |
| 4. | Nous nous en occuperons dès que nous reviendrons. | Nous nous en serions occupés dès que nous serions revenus. |
| 5. | Nous ne pourrons les aider que si nous savons exactement ce qui s'est passé. | Nous n'aurions pu les aider que si nous avions su exactement ce qui s'était passé. |
| 6. | Si je voulais qu'elle y aille, je n'hésiterais pas à l'y envoyer. | Si j'avais voulu qu'elle y aille, je n'aurais pas hésité à l'y envoyer. |
| 7. | Si vous voulez que nous nous en occupions, nous nous en occuperons. | Si vous aviez voulu que nous nous en occupions, nous nous en serions occupés. |
| 8. | Que voulez-vous que je vous dise? | Que vouliez-vous que je vous dise? |

End of tape 24.6

LEXIQUE

Français - Anglais

(A)

à - to, in, at
- bientôt - see you soon
- louer - for rent
abîmer - to damage, to spoil
abord, d'- - first
absenter, s' - - to be away
absolument - absolutely
absurde - absurd
accélérateur m. - accelerator
accepter - to accept
accident m. - accident
accompagner - to accompany
accord, d'- - agreed, agreement
d'un commun - by mutual consent
se mettre d' - to come to an agreement
accueillir - to welcome
accus m. - battery
acheter - to buy
acier m. - steel
action f. - share
actualités f. - newsreels
actuellement - at the present time
addition f. - check
adjoint m. - assistant
admirer - to admire
adresser, s' - à - to address oneself to
aéroport m. - airport
affaire f. - matter, business, bargain
faire l' - - to be suitable
avoir - à - to deal with
affluence, heures d' - f. - rush hours
afin que - so that
âge m. - age
agence immobilière f. - real estate agency
agent de police m. - policeman
agile - nimble
agir, s' - de - to be about
agrandir - to enlarge
agréable - pleasant
agrégation f. - academic degree
agrément, voyage d' - pleasure trip
aider - to help
s' - to help each other
aile f. - fender
ailleurs - somewhere else
d' - besides
aimable - friendly, kind
aimer - to like, to love
aîné m. - older, oldest
ainsi - thus
air m. - appearance
avoir l' - to appear
prendre l' - to go out for fresh air
chambre à - f. inner tube
ajouter - to add
ajuster - to adjust
alcool m. - alcohol
allemand - German
aller - to go, to fit, to feel
s'en - to leave
aller m. - one way
- et retour m. round trip ticket
allô - hello
allumette f. - match
alors - then
- que while, when
alpinisme m. - mountain climbing
ambassade f. - embassy
ambiance f. - atmosphere
ambulance f. - ambulance
améliorer, s' - - can be improved
américain - American
Amérique f. - America
ami m. - friend
amiable, à l' - - by mutual agreement
amicalement - with friendliness
amitié f. - friendship
amuser, s' - - to have fun
an m., année f. - year

ancêtre m. f. - ancestor
ancien, ancienne - old, former, antique
angine f. - strep throat
anglais - English
angoisse f. - distress
annonce f. - advertisement
annoncer - to announce
annuaire m. - directory
antivol m. - anti-theft device
août m. - August
apercevoir, s' - - to realize, to notice
apéritif m. - appetizer (drink)
appareil m. - appliance
apparent - visible
appartement m. - apartment
appartenir à - to belong
appeler - to call
s' - to be called
appétit m. - appetite
application f. - zeal, care
appointements m. - salary
apporter - to bring
rapporter to bring back
apprendre - to learn, to teach
apprêter, s' - à - to get ready to
approcher de - to get close to
s' - to get near
approuver - to approve
appuyer - to support
après - after
après-midi m. f. - afternoon
arbre m. - tree
argent m. - money
argenterie f. - silverware
armoire f. - wardrobe
arranger - to fix
s' - pour to manage
arrêt m. - stop
sans - incessantly
arrêter, s' - - to stop
arrhes f. - down payment
arrivée f. - arrival
arriver - to arrive, to happen
- à to manage
article m. - article
artisanat m. - craftsmanship
ascenseur m. - elevator
aspect m. - look
aspirateur m. - vacuum cleaner
aspirine f. - aspirin
asseoir, s' - - to sit down
assez - enough
assiette f. - plate
assister à - to attend
assurer - to insure
s' - que, de to make sure
atelier m. - workshop
Atlantique m. - Atlantic
atteindre - to reach, to affect
attendre - to wait
s' - à /f. to expect
attente, salle d' - - waiting room
attention f. - attention
faire - to pay -
atterrir - to land
attirer - to attract
aucun, aucune - none
audience f. - audience, interview
auditoire m. - audience (public)
augmenter - to increase
aujourd'hui - today
au revoir - good-by
ausculter - to listen to the chest
aussi - also
- ... que as ... as
aussitôt - at once
- que as soon as
autant - as much, as many
d' - plus que all the more because
auteur m. - author
auto f. - car
autobus m. - bus
autocar m. - bus
automne m. - autumn
autoroute f. - freeway
autour - around
autre - other
autrefois - formerly
avance, en - - early
avant - before
avantage m. - advantage
avoir - - to be in one's -
avec - with
avenir m. - future
aventure f. - adventure
avenue f. - avenue
avertir - to warn

aviation f. - aviation
avion m. - airplane
  par - airmail
avis m. - opinion
avocat m. - lawyer
avoir - to have
  il y a there is, there are, ago, for, it's been
avril m. - April

(B)

baccalauréat m., bac m., bachot (m) - high school degree
bagages m. - luggage
  porte- - m. luggage rack
bail m. - lease
bain m. - bath
  salle de - f. bathroom
balayer - to sweep
balcon m. - balcony
banlieue f. - suburbs
banque f. - bank
  compte en - checking account
barré, chèque -m. - check for deposit
bas, basse - low
  en - downstairs
bateau m. - boat
bavarder - to chatter
beau, belle - beautiful
beaucoup - much, many
beau-frère m. - brother-in-law
belge - Belgian
Belgique - Belgium
belle-soeur f. - sister-in-law
belotte f. - card game
bénéfice m. - profit
besoin m. - need
  avoir - to need
beurre m. - butter
bibliothèque f. - library
bicyclette f. - bicycle
bien - well, fine, much quite
  eh - in that case
bientôt - soon
bijou m. - jewel
bijouterie f. - jewelry store
bijoutier m. - jeweler
billet m. - ticket
bizarre - strange
blanc, blanche - white
blanchisserie f. - laundry
blanchisseur m. - laundry(man)
blessé m. - wounded or injured person
blesser, se - - to injure oneself
bleu - blue
  - clair light blue
  - marine navy blue
bloc m. - notebook, pad
blond - blond
boire - to drink
bois m. - wood
boisson f. - beverage
boîte f. - box
  - aux lettres f. mailbox
  - de nuit f. nightclub
bon, bonne - good
bonjour - hello
bonne f. - maid
bord m. - edge
  - de la mer m. seashore
  à - on board
bouche f. - mouth
boucher m. - butcher
boucherie f. - butcher shop
bouger - to budge, to move
bougie f. - spark plug
bouillabaisse f. - seafood soup
boulanger m. - baker
boulangerie f. - bakery
boule f. - bowling ball
bourgeois m. - middle class
bout m. - end
bras m. - arm
Brésil m. - Brazil
brésilien - Brazilian
bridge m. - bridge (cards)
brosse f. - brush
brosser, se - - to brush oneself
bruit m. - noise
brun - brown
Bruxelles - Brussels
bureau m. - desk, office
buvard m. - blotter

(C)

ça - that
  c'est - fine
cabaret m. - cabaret
café m. - coffee, cafe

cahier m. - notebook
caisse f. - cash register
caler - to stall
camarade m. f. - mate
camion m. - truck
camionneur m. - truck driver
campagne f. - country
camping m. - camping
capable, être - de- to be capable
capital m. - capital
capot m. - hood
car - because
car m. - bus
carafe f. - carafe
caravane publicitaire f. - advertising motorcade
carburateur m./m. - carburator
carnet de chèque - check book
carrefour m. - intersection
carrière f. - career
carte f. - card
- postale f. - postcard
- f. - menu
jouer aux cartes- to play cards
- d'identité f. - i.d. card
- grise (f) - automobile registration
cas m. /m. - case
casier judiciaire - police record
catégorie f. - category
cause, à - de - because of
ce, c', cet, cette, ces - this, that, it these, those
ceinture f. - belt
célébrer - to celebrate
cellulose f. - cellulose
celui, celle, celles-ci - the one these
cent - hundred
centre m. - center
cérémonie f. - ceremony
cerise f. - cherry
certain - certain
certainement - certainly
certificat m. - certificate
cesser - to stop
ceux m. - those, these
chaîne f., à la - - mass production
chaise f. - chair
chaleur f. - heat
chambre f. - bedroom
- à air f. inner tube
champion m. - champion
Champs-Elysées m. - (avenue in Paris)
chance f. - luck
avoir de la - to be fortunate
avoir la - de to have the occasion to
changer de - to change
se - to change clothes
chanson f. - song
chapeau m. - hat
chaque - each
charbon m. - coal
charger - to load
charmant - charming
chasse f. - hunting
chateaubriand m. - chateaubriant steak
chaud - warm, hot
avoir - - to be hot
chauffeur m. - driver
chaussée f. - pavement
rez-de- - m. - street floor
chausser - to wear (shoe size)
chaussette f. - sock
chaussure f. - shoe
cheminée f. - fireplace
chemise f. - shirt
chèque m. - check
cher - expensive, dear
chercher - to look for
aller - to go get
venir - to come get
envoyer - to send for
- à to try
cheval m. - horse
cheveu m. - hair
cheville f. - ankle
chez - to, at
chien m. - dog
chiffre m. - number, numeral
chinois - Chinese
choisir - to choose
chose f., pas grand quelque - - thing, not much something
ciel m. - sky
cigare m. - gar
cinéma m. - movie theater
cinq - five
cinquante - fifty
circonstance f. - circumstance

circulation f. - traffic
circuler - to be in circulation
ciré - waxed
clair - light (colored)
il fait - it is light
clandestinité f. - underground activity
classe f. - class, classroom
classer - to classify
clef f. - key
client m. - customer
clignotant - signal light
climat m. - climate
coeur m. - heart
coffre m. - safety deposit box, trunk
coiffeur m. - barber
coin m. - corner
- fenêtre seat by the window
colère f., en - - angry
colis m. - parcel
collège m. - high school
colline f. - hill
colonel m. - colonel
combien - how much, how many
commande f. - order
commander - to order
commanditer - to finance
comme - like, as, how ..!
commencer - to begin, to start
comment - how
commercial - commercial
commode - convenient
commode f. - dresser
commun - mutual
communicant - connecting
compagnie f. - company
comparer - to compare
compartiment m. - compartment
compliqué - complicated
composer - to dial
se - de to be made up of
comprendre - to understand, to include
se - to understand each other
comprimé m. - tablet
comptant - cash
compte, - to realize
se rendre - de
compte, tenir - de - to consider
compter - to intend, to count
compte-rendu m. - account
concerner - to concern
concert m. - concert
concevoir - to conceive
concierge m. f. - concierge
concorder - to agree with
concurrence f. - competition
condition, à - de - provided
conduire - to take to, to drive
se - to behave
conférence f. - conference, lecture
conférencier m. - speaker
confiance f. - confidence
avoir - en to trust
confirmer - to confirm
confortable - comfortable
congé m. - leave, vacation
connaissance f. - acquaintance
connaître - to know
s'y - to be knowledeable
conscience f. - conscience
conseil m. - advice
conseiller - to advise
consentir à - to consent
consister à - to consist in
consommer - to consume
constant - constant
constat m. - official report
construire - to build
contact m. - ignition
contagieux - contagious
conte m. - tale
contempler - to gaze at
contenir - to contain
content - please, happy
contenter, se - de - to be satisfied with
continuer - to continue
contrat m. - contract
contravention f. - ticket
contribuer - to contribute
convenir - to suit, to agree
en - to admit
conversation f. - conversation
convoquer - to summon
cordonnier m. - shoemaker
cortège m. - procession
costume m. - suit, outfit
côté, à - - next to
de ce - on this side
coucher - to put to bed
se - to go to bed

couchette f. - birth
coude m. - elbow
couler, faire - - to let run
couleur f. - color
couloir m. - corridor
coup m. - blow
- de fusil gun fire
coupe f. - cut
couper - to cut
coupon m. - divident, coupon
cour f. - courtyard
courage, avoir le - to have the courage
courant, être au - to be up to date
mettre au - to brief
se mettre au - to get informed
tenir au - to keep informed
courbaturé, être - to feel stiff
coureur m. - racer
courir - to run
courrier m. - mail
courroie f. - belt
cours m. - course
suivre des - to take courses
course f. - errand, race
court - short
être à - de to be short of
couteau m. - knife
coûter - to cost
coutume f. - custom
couture, haute f. - fashion designing
couvert m., mettre le - - to set the table
couverture f. - blanket
couvre-lit m. - bedspread
craindre - to fear
crainte, de - que - for fear that
cravate f. - tie
crayon m. - pencil
crédit m. - credit
crème f. - cream
crèmerie f. - dairy store
crémier m. - dairy (man)
cri m. - shout
cric m. - jack (car)
critiquer - to criticize
croire - to believe
cuiller f. - spoon
cuisine f. - kitchen
faire la - to cook
cultivé - cultivated
curieux - strange, curious
cyclisme m. - cycling

(D)

dactylo m. f. - typist
dame f. - lady
danger m. - danger
dans - in, on
danser - to dance
date f. - date
davantage - more
de - to, from, of
débarrasser, se - de- to get rid of
- la table - to clear the table
débarquement m. - landing
débarquer - to get off
débit m. - debit
début m. - beginning
au - at first
décembre m. - December
déchiffrer - to decipher
déchirer - to tear
se - can be torn
décider - to decide
se - to make up one's mind
être décidé à to have one's mind made up
déclarer - to declare
décoller - to take off
découragement m. - discouragement
découvrir - to discover
décrocher - to unhook, to take off the hook
déduire - to subtract
défaire - to undo
défaut, à - de - in lieu of
dégat m. - damage
dehors - outside
déjà - already
déjeuner m. - lunch
déjeuner - to have lunch
demain - tomorrow
demande f. - application
demander - to ask
se - to wonder
demi m. - half
minuit et - twelve thirty p.m.
démission f. - resignation
donner sa - to resign

démontrer - to show
dent f. - tooth
dentiste m. f. - dentist
départ m. - departure
dépasser - to pass, to exceed
dépêche f. - dispatch
dépêcher, se - - to hurry
dépendre - to depend
dépense f. - expenditure
déplacer - to move, rearrange
se - to move about
déposer - to deposit, to drop
depuis - since, for
déranger - to disturb
se - to put oneself out
ne vous - pas don't bother
dernier - last, latter
des - some, any
dès lors - from then on
dès que - as soon as
désaccord m. - disagreement
désagrément m. - trouble
désaltérer, se - - to quench one's thirst
désavantage m. - disadvantage
descendre - to go down, to stay at
re - to go down again
désemplir - to empty
désertique - desert
désir m., exprimer- le - de - to express the wish
désirer - to wish, to desire
que désirez-vous- may I help you
désolé - sorry
dessert m. - dessert
desservir - to take away the dishes
dessus, au - - on top
destiné, être - à - to be intended for
détacher - to detach
déteindre - to fade, to run
détroit m. - strait
détruire - to destroy
dette f. - debt
deux - two
dévaluation f. - devaluation
devant - in front of
devenir - to become
devoir m. - homework
devoir - to owe, to have to
dialogue m. - dialogue
dicter - to dictate
dictionnaire m. - dictionary
différence f. - difference
difficile - difficult
dimanche m. - Sunday
dîner m. - dinner
dîner - to have dinner
diplomate m. f. - diplomat
diplôme m. - diploma
diplômé m. - graduate
dire - to say, to tell
vouloir - to mean
se - can be said
direction f. - direction
diriger, se - vers - to go towards
discours m. - speech
discuter - to talk, to argue
disparaître - to disappear
disposé, être - à - to be inclined to
disputer, se - - to compete for
dissertation f. - paper
distingué - distinguished
distribution f. - distribution
diversion f. - diversion
dix - ten
dix-huit - eighteen
dix-neuf - nineteen
dix-sept - seventeen
docteur m. - doctor
doctorat m. - doctorate
document m. - document
documentaire m. - documentary
documenter, se - - to document oneself
doigt m. - finger
domicile m. - residence
dommage, c'est - - that's too bad
donc - then, therefore
donner - to give
dont - of, for which
dormir - to sleep
dos - back
dossier m. - file
douane f. - customs
douanier m. - customs official
doubler - to double, to pass
doucement, tout - - quietly
doute m. - doubt
sans - probably
douter - to doubt
se - to suspect

douteux - doubtful
douze - twelve
drap m. - sheet
droit m. - right
avoir - à to have a - to
droite f. - right
de - right hand side
à - on the right
drôle - funny
du - some
durer - to last

(E)

eau f. - water
échéance f., à - - maturity
échouer - to fail
éclabousser - to splash
école f. - school
économiser - to save
écouter - to listen
écran m. - screen
écraser, se faire - - to get run over
écrire - to write
s' - to write each other
écriteau m. - placard
écriture f. - handwriting
effectuer - to make, operate
effet m. - effect
en effet indeed
efficace - effective
efforcer, s' - de - to strive
effort m. - effort
égard m., à l'-de - on behalf of
église f. - church
électricité f. - electricity
électrique - electric
elle, elles - she, it, they
emballer - to wrap up
embêté - annoyed
embouteillage m. - traffic jam
embranchement m. - fork
emménager - to move in
emmener - to take along, to take away
empêcher - to prevent
employé m. - employee
emporter - to take away, to take along
s' - to get mad
ému, être - - to be excited
en - in, on, to, at, some, of it, of them, from there
en retard - late
encaisser - to cash
encolure f. - neck size
encombrer - to clutter
être - to be congested
encore - again, still
pas - not yet
encourageant - encouraging
encre f. - ink
endormir, s' - - to go to sleep
endosser - to endorse
endroit m. - place
énerver, s' - - to get excited
enfant m. - child
enfin - at last
enlever - to remove
s' - to be removable
ennuyer, s' - - to be bored
ennuyeux - annoying, boring
enregistrement m. - checkroom
enregistrer - to check through
enrhumer, s' - - to catch a cold
ensemble - together
ensoleillé - sunny
ensuite - then, afterwards
entendre - to hear
s' - to get along
s'y - to be knowledgeable
entendu - all right
enthousiasme m. - enthusiasm
entièrement - entirely
entorse f. - sprain
entracte m. - intermission
entraîner - to drag along
entre - between
entrée f. - entrance
entreprise f. - business
entrer - to go in, to come in
entretenir - to maintain, to take care of
s' - to confer
entre-tuer, s' - - to kill one another
envahir - to invade
enveloppe f. - envelope
envie f., avoir - de- to feel like
environ - about, around
environs m. - surrounding area
envisager de - to plan
envoyer - to send
épaisseur f. - thickness
épicerie f. - grocery store
épicier m. - grocer

époque f. - period
à cette - at this time
épouser - to marry
épuiser - to exhaust
équipe f. - team
erreur f. - mistake
escalier m. - stairway
espace m. - space
Espagne f. - Spain
espagnol - Spanish
espérer - to hope
esprit m. - spirit, mind
avoir de l' - to be witty
avoir la présence d' - de to have the presence of mind to
essayer - to try
essence f. - gasoline
pompe à - f. fuel pump
- de parfum f. perfume oil
essentiel - essential
essor m. - increase
essuie-glace m. - windshield wipers
est m. - east
estomac m. - stomach
et - and
étage m. - floor
au premier - on the second floor
étape f. - lap
état m. - condition
Etats-Unis m. - United States
et caetera - and so forth
été m. - summer
éteindre - to turn off(light)
étoile f. - star
étonnant - surprising
étrange - strange
étranger m. - abroad, foreigner, foreign
être - to be
y - pour to be involved
étude f. - study
étudiant - student
étudier - to study
euphorie f. - euphoria
Europe f. - Europe
eux m. - them
évacuer - to evacuate
évènement m. - event
éventail m. - fan
évidemment - of course
éviter - to avoid
exactement - exactly
exagérer - to exagerate
examen m. - exam
excellent - excellent
excuse f. - excuse
excuser - to excuse
s' - to apologize
exemplaire m. - copy
exiger - to demand
exister - to exist
expédier - to send
extrait m. - extract
extraordinaire - extraordinary

(F)

fabriquer - to manufacture
face, en - - in front, across
de - (photo) full face
facile - easy
facilement easily
façon, de - que - so that
de toute - in any case
facteur m. - mailman
facture f. - bill
facultatif - optional
faible - weak
faillir - to just miss
faim f. - hunger
avoir - to be hungry
faire - to do, to make
- + verbe to have something done
se - to be proper
s'en - to worry
s'y - to get used to
falloir - to be necessary, to have to
familier - familiar
famille f. - family
fantastique - fantastic
fatigant - tiring
fatiguer, se - à - to tire oneself
se - de to tire of
se - pour to wear oneself out for
faudra - will have to
fauteuil m. - armchair
faux, fausse - false
favoriser - to favor

féliciter - to congratulate
femme f. - wife, woman
- de chambre f. chambermaid
- de ménage f. cleaning woman
fenêtre f. - window
coin - m. window seat
fer m. - iron
ferme f. - farm
fermer - to close
fermier m. - farmer
fervent m. - fan
feu rouge m. - red light
feu arrière m. - tail light
février m. - February
fiche f. - form
fier, se - à - to trust
fièvre f. - fever
fil, coup de - m. - call (telephone)
fille f. - daughter
film m. - film
fils m. - son
fin f. - end
à la - at the end
financier - financial
finir - to finish
fixer - to fix (determine)
fleur f. - flower
fleuve m. - river
foie m. - liver
fois f. - time
deux - twice
foncé - dark (color)
fond, à - - deeply
fonder quelque- - to found some-
chose sur thing on
football m. - soccer
force, être de -à - to have the strength to
avoir la - de to have the strength to
forcer, se - à - to force oneself
forcer quelqu'un to force someone
forêt f. - forest
formalités f. - formalities
formellement - absolutely
formidable - fantastic
fort - loud, quite
foule f. - crowd
fourchette f. - fork
foyer m. - foyer, lobby
frais, fraîche - fresh, cool
franc m. - franc
français - french
frein m. - brake
freiner - to brake
frère m. - brother
frit - fried
froid - cold
avoir - to be cold
fromage m. - cheese
frontière f. - border
fruit m. - fruit
fumer - to smoke
fumeur, /m.
compartiment pour - smoking compartment

(G)

gages m. - wages
gagner - to earn, to get to
gant m. - glove
garage m. - garage
garagiste m. - garage attendant
garçon m. - boy, waiter
garder - to keep, to save
- les enfants to baby-sit
- la chambre to stay in one's room
se - de to refrain
gare f. - station
gaspiller - to waste
gâteau m. - cake
gâter - to spoil
gauche f. - left
gauloise f. - cigarette brand
gaz m. - gas
geler - to freeze
général, en - - generally
généralement - generally
généreux - generous
genou n. - knee
gens m. - people
gérant m. - manager
gigot m. - leg of lamb
glissant - slippery
gomme f. - eraser
gonfler - to inflate
gorge f. - throat
goût m. - taste
grâce à - thanks to
gradué - graduated
graissage m. - grease job
gramme m. - gram

grand - large
  - magasin m. department store
grandir - to grow up
gratte-ciel m. - skyscraper
gravement - gravely
grippe f. - flu
gris - gray
gronder - scold, to -
gros, grosse - big, heavy, fat
grossir - to gain weight
groupe m. - group
guérir - to cure, recover
guerre f. - war
guichet m. - ticket window
guitare f. - guitar

(H)

habiller, s' - - to dress
habitable - inhabitable
habitant m. - inhabitant
habiter - to live
habitude f. - habit
  d' - usually
  comme d' - as usual
  prendre l' - de to get used to
habituel - regular
habituer, s' - à - to get used to
  - quelqu'un à to get someone used to
hangar m. - hangar
haricot m. - bean
hasard m., par - - by chance
hasarder, se - - to take a chance
haut - high
  en - upstairs
hauteur f. - height
hélas - alas
hélice f. - propellor
hériter - to inherit
héritier m. - heir
hésiter - to hesitate
heure f. - hour
  à l' - on time
  à toute à l' - see you later
  de bonne - early
heureux, heureuse - happy
hier - yesterday
  avant - day before yesterday
histoire f. - story
hiver m. - winter
homme m. - man
honoraires m. - fees
honte f., avoir - de- to be ashamed
hors-d'oeuvre m. - first course (meal)
hôtel m. - hotel
hôtesse de l'air f. - stewardess
huile f. - oil
huit - eight
humeur, être d' - à - to be in the mood to
humide - damp

(I)

ici - here
  par - this way
idée f. /f. - idea
identité, carte d'- - i.d. card
idéologique - ideological
ignorer - to ignore
il - he, it
île f. - island
illustrer - to illustrate
ils - they
imaginer, s' - - to imagine
immédiatement - immediately
immeuble m. - building
impatient - impatient
imperméable m. - raincoat
important - important
importe, n' - quel - any
  n' - quoi anything, no matter what
  n' - quand anytime
  n' - où anywhere
  n' - qui anyone
  peu - never mind
importer - to import
impossible - impossible
impôt - tax
impression f. - impression
impressionant - impressive
inadmissible - inadmissible
inconcevable - inconceivable
inconnu - unknown
inconvénient m., - there are objections to
  il y a un - à ce que
  voir un - à ce que to see an objection to
incurable - incurable
indemne - unharmed
indiquer - to indicate
indispensable - indispensable
industrie f. - industry

informer - to inquire
inimaginable - unthinkable
injuste - unfair
innovateur m. - innovator
inquiéter, s' - - to worry
inscrire, faire - - to enroll
  s' - to register
insister pour que - to insist
installer - to install
  s' - to install oneself
instrument m. - instrument
intéressant - interesting /in
intéresser, s' -à - to be interested
intérêt m., - to have better
  avoir -
intérieur m. - interior
interprête m. f. - interpreter
interrompre - to interrupt
introduire - to introduce
inutile - useless
investir - to invest
inviter - to invite
invraisemblable - unlikely
Italie f. - Italy
italien - Italian
itinéraire m. - itinerary

(J)

jamais, ne ... - - never
jambe f. - leg
janvier m. - January
Japon m. - Japan
jardin m. - garden
  - d'enfants m. kindergarten
jaune - yellow
je, j' - I
jeter - to throw
  se - to throw oneself
  - un coup d'oeil to have a look
jeu m. - game
jeudi m. - Thursday
jeune - young
joie f. - joy
joindre, se - à - to join
joli - pretty
jouer - to play
  se - de to mock
jour m. - day
  il fait - it is day time
  au - le - from day to day
  jour, d'un - à l'autre any day
  de - en - from day to day
journal m. - newspaper
journaliste m. f. - newsman
journée f. - day
joyeux - happy
juillet m. - July
juin m. - June
jumelles f. - opera glasses
jusqu'à ce que - until
jusque - until
juste - just
justement - precisely

(K)

kilo m. - kilogram

(L)

l' - the, it
la - the, it
là - there
  - bas over there
lac m. - lake
laisser - to leave
  - + verbe to let + verb
  se - aller to let oneself go
laissez-passer m. - pass
lait m. - milk
lame f. - blade
lapin m. - rabbit
laver - to wash
le - the, it
leçon f. - lesson
léger - light
légume m. - vegetable
lendemain - the following day
les - the, them
lettre f. - letter
leur - their, to them
levée f. - mail collection
lever, se - - to rise, to get up
libération f. - liberation
librairie f. - bookshop
libre - vacant, free
librement - freely
licence f. - university degree
lieu m. - place
  y avoir - de to have reason to
  avoir - to take place
linge m. - linen
lire - to read
lit m. - bed
  wagon - m. sleeping car

litre m. - liter
livre m. - book
livre f. - pound
livret m. - record book
- de famille m. marriage record
local m. - premises, place
locataire m. f. - tenant
location f. - reservation window
rental office
loge f. - box (theater)
loin - far
Londres - London
long, longue - long
longtemps - long, for a long time
en avoir pour - - to be long
longueur f. - length
lorsque - when, whenever
lot, gros - m. - first prize
louer - to reserve, to rent
lourd - heavy
loyer m. - rent
lui - him, to him, her, to her
lundi m. - Monday
lune f. - moon
lunettes f. - glasses
lycée m. - high school

(M)

ma - my
machine f. - machine
- à écrire typewriter
madame f. - Mrs., madam
mademoiselle f. - miss
magasin m. - store
mai m. - May
maigre - thin
maigrir - to lose weight
main f. - hand
maintenant - now
maintenir - to maintain
mais - but
maison f. - house
mal - bad
pas - de quite a bit
se faire - to hurt oneself
avoir du - à to have a hard time
avoir - to hurt
avoir - à la tête to have a headache
mal à l'aise - ill at ease
se donner le - de to take the trouble
malade m. f. - sick person
- imaginaire hypochondriac
malade - sick
rendre - to make sick
maladie f. - illness, disease
malgré - in spite of
malheureusement - unfortunately
malle f. - trunk
mandat m. - money order
manger - to eat
salle à - dining-room
manquer - to fail, to miss
je n'y manquerai pas I certainly will
manteau m. /m. - coat
marchand de légumes - vegetable merchant
marche f. - step
marché, bon - - cheap
marcher - to walk, to run, to be in order
mardi m. - Tuesday
mari m. - husband
mariage m. - wedding
marié m. - bridegroom
mariée f. - bride
marine, bleu - - navy blue
marquer - to mark
marron - brown
mars m. - March
match m. - game
matin m., matinée f. - morning
mauvais - bad
maximum, au - - at most
me, m' - me, to me
mécanicien m. - mechanic
médecin m. f. /f. - medical doctor
médicale, visite - - check up
certificat - m. - health certificate
médicament m. - medicine
méfier, se - de - to mistrust, to beware
meilleur - best
- que better than
même - same, self, even
ici - right here
moi - myself
tout de - nevertheless
être à - de to be able

ménage m. - couple
faire le - to do the housework
femme de - f. cleaning woman
ménager - to save, to spare
mener - to lead
mentir - to lie
mer f. - sea
bord de la - m. - seashore
merci - thank you
mercredi m. - Wednesday
mère f. - mother
mériter - to deserve
mes - my
mésaventure f. - misfortune
messieurs m. - gentlemen
mesure f., - to be able
être en - de
mètre m. - meter
métro m. - subway
mettre - to put
se - à to start
- de côté to save
meuble m. - furniture
midi m. - noon
le Midi South of France
mien, mienne - mine
mieux - better
tant - so much the better
milieu m. - middle
mille m. - thousand
milliard m. - billion
million m. - million
mine f. - mine
minerai m. - ore
minières, - mineral resources
richesses - f.
minuit m. - midnight
minute f. - minute
miracle m. - miracle
modèle m. - style
moderne - modern
modifier - to modify
moi - me, to me
moindre - smaller
le - the smallest, the least
moins - less
4 heures - le quart a quarter to four
à moins que unless
au - at least
mois m. - month
moitié f. - half
moment m. - moment
pour le - for the time being
du - que as long as
mon - my
monde m. - world
trop de - too many people
tout le - everybody
monnaie f. - change
monotone - monotonous
monsieur m. - sir, mister
montagne f. - mountain
montagneux - mountainous
montant m. - amount
monter - to go up
montre f. - watch
montrer - to show
moquer, se - de - to make fun of
morceau m. - piece
mot m. - word
moteur m. - engine
mouchoir m. - handkerchief
mouillé - wet, damp
mouiller, se faire - to get wet
mourir - to die
moyen m. - means
trouver le - de to find a way
multiplier - to multiply
muni, être - de - to have
municipalité f. - local authority
mur m. - wall
musique f. - music

(N)

nager - to swim
naissance f. - birth
extrait de - m. birth certificate
naître - to be born
nappe f. - tablecloth
narration f. - narration
natation f. - swimming
naturel - natural
naturellement - naturally
ne, n' ... pas - not (do not)
nécessaire - necessary
négliger, se - - to neglect oneself
neiger - to snow
ne ... que - only
nettoyer - to clean

neuf - nine
neuf, neuve - new
nez m. - nose
noir - black
nom m. - name
nombre m. - number
nominatif - personal
nomination f. - assignment
nommer - to assign
être - to be assigned
se - to be called
non - no
non plus - neither
nord m. - north
normal - normal
Normandie f. - Normandy
nos - our
note f. - grade
notre, le nôtre - our, ours
nous - we
nouveau, nouvelle - new
nouvelle f. - news
nouvellement /f.- newly
Nouvelle Orléans - New Orleans
novembre m. - November
nuage m. - cloud
nuit f. - night
if fait - it is dark
nul - nil
numéro m. - number

(O)

obéir - to obey
obligatoire - required
obligé - obliged
obtenir - to get, to obtain
occasion f. - opportunity
avoir l' - de to have the chance to
d' - bargain, second hand
occupation f. - occupation
occuper, s' - de - to take care of
océan m. - ocean
octobre m. - October
oeil m. - eye
coup d' - m. glance
oeuf m. - egg
office m. - pantry
officiel - official
officieusement - informally
offrir - to offer
oignon m. - onion
on - one, someone, they, we
oncle m. - uncle
onze - eleven
onzième - eleventh
opéra m. - opera
Opéra comique m. - Comic Opera
opérateur m. - technician
opinion f. - opinion
opposer, s' - à - to be opposed to
orchestre m. - orchestra
chef d' - conductor
ordinaire - common
ordonnance f. - prescription
ordonner - to command
ordre m. - order, command
oreille f. - ear
organe m. - organ
organisateur m. - promoter
orientation f. - orientation
origine f. - origin
ôter - to get rid of
ou - or
où - where
oublier - to forget
oublier, s' - - to be forgettable
ouest m. - west
oui - yes
outil m. - tool
ouvreuse f. - usher
ouvrier m. - worker
ouvrir - to open

(P)

page f. - page
paie f. - payroll
pain m. - bread
paire f. - pair
pâlir - to get pale
palpitation f. - palpitation
panne f., tomber en - to break down
pansement m. - wound dressing
pantalon m. - pants
pantoufle f. - slipper
papier m. - paper
- à lettre m. stationary
paquet m. - package
par - by
- ici this way
- avion air mail



238-735 O - 77 - 35

paraître - to appear, to seem
  il paraît que - I heard
parallèlement - at the same time
parc m. - park
parce que - because
pardessus m. - overcoat
pardon - excuse-me
pare-choc m. - bumper
pareil - such
parents m. - parents
parfait - perfect
parfaitement - perfectly
parfum m. - perfume
parfumerie f. - perfume products
parisien - Parisian
parler - to speak, to talk
part f. - behalf
  c'est de la - de qui? - who is calling?
part f. - part
  quelque - somewhere
  autre - somewhere else
  nulle - not .. anywhere
  prendre - à - to participate
parti m. - party
participer à - to participate
partir - to leave
partout - everywhere
pas, ne ... pas - not
passage, être de - to pass through
passager m. - passenger
passeport m. - passport
passer - to go by, to come by, to pass, to spend (time), to take (exams)
  se - - to happen
  se - de - to do without
pâté m. - pâté
patiemment - patiently
patience f., avoir la - de - to have the patience
patinage m. - ice skating
pâtisserie f. - pastry shop
pâtissier m. - pastry (maker)
patron m. - boss, owner
paume f. - palm (hand)
pauvre - poor
payer - to pay
pays m. - country
paysage m. - landscape
pêche f. - fishing
peigne m. - comb
peindre - to paint
peine f. - trouble
  ce n'est pas la - - it is not worth the trouble
  à - - hardly
  faire de la - - to upset
  avoir de la - à - to have trouble in
  prendre la - de - to take the trouble to
  se donner de la - - to take the trouble to
peinture f. - painting
pellicule f. - film
pelote basque f. - jai-alai
pendant - during, for
penderie f. - clothes closet
penser - to think
pensionnaire m. f. - boarder
percevoir - to collect, to perceive
père m. - father
  grand - m. - grandfather
permettre - to permit
  se - de - to allow oneself
permis m. - permit
  - de séjour m. - residence permit
  - de conduire m. - driver's license
permuter - to rotate
persister à - to persist
personne f. - someone, person
personne, ne - - not ... anyone
personnel - personal
peser - to weigh
pétanque f. - outdoor bowling
petit - small
petit-fils m. - grandson
peu m. - few
  un - de - a little, a bit
peuplé - populated
peur f. - fear
  avoir - de - to be afraid
  de - que - for fear that
peut-être - perhaps
phare m. - light (headlights)
pharmacie f. - pharmacy
pharmacien m. - pharmacist
photo f. - photography
photographe m. f. - photographer
photographier - to take a picture
phrase f. - sentence
piano m. - piano

pièce f. - play
pièce f. - room
pied m. - foot
à - on foot
piéton m. - pedestrian
pilote m. f. - pilot
piqûre f. - injection, shot
pire, pis - worse
le - the worst
piscine f. - swimming pool
piste f. - runway
pitié, avoir - de - to pity
pittoresque - picturesque
placard m. - cupboard
place f. - seat, room, position
placement m. - placing
bureau de - employment agency
placer - to place, to locate
plaindre - to pity
se - to complain
plaire - to please
s'il vous plaît if you please
se - to like (place)
plaisir m. - pleasure
faire - à to please
plan, second - m. - background
planète f. - planet
plaque f. - plate
plat - flat
plat, - du jour m. - daily special
plein - full
pleuvoir - to rain
il pleut it's raining
pluie f. - rain
plus - more
ne ... plus not ... anymore
plusieurs - several
pneu m. - tire
- neige m. snow-tire
poche f. - pocket
poignet m. - wrist
point m. - point
être sur le - de to be about to
pointure f. - shoe size
poivre m. - pepper
poker m. - poker
politique f. - politics
pomme de terre f. - potato
- frites fried potatoes
pompe f. - pump
populaire - popular
porcelaine f. - porcelain, china
porte f. - door
portefeuille m. - wallet
porter - to wear, to carry, to take to
porteur m. - bearer
portière f. - door (car)
possibilité f. - possibility
possible - possible
postal - postal
poste f. - post office
poumon m. - lung
pour - for
- que in order to, so that
pourboire m. - tip
pourquoi - why
pourtant - yet
pourvu que - let's hope, provided
pousser - to grow
poussière f. - dust
pouvoir - to be able to, can
peut-être perhaps
pratique - sensible
pratiquer - to practice
précis - precise
Préfecture f. - administrative office
préférence f., de - - preferably
préférer - to prefer
premier - first
prendre - to take
se faire - to get caught
se - pour to take oneself for
s'en - à to pick on
s'y - to go about
préparatif m. - preparation
préparer - to prepare
se - to get ready
près - near
- d'ici near by
prescrire - to prescribe
présent, à - - now
présenter - to introduce
préserver - to preserve
président m. - president
présider - to preside over
presque - almost
presse f. - press
pressé - in a hurry

pression f. - pressure
prêt - ready
prêter - to lend
prétexte m. - pretext
sous - /de pretending that
preuve f., faire -- to show
prévenir - to inform, to warn
prier - to pray
je vous en prie you're welcome
prince m. - prince
printemps m. - spring
probable - probable
prochain - next
prochainement - in the near future
procurer, se - - to get
produire - to produce
se - to occur, to happen
professeur m. - teacher
profil m. - profile
profiter de - to take advantage of
profusément - copiously
programme m. - program
projet m. - project
promenade f. - walk
promener, se - - to take a walk
propos, à - - by the way
proposer - to suggest, to propose
propriétaire m.f. - landlord, landlady
province f. - province
provoquer - to cause
prudent - safe
publicité f. - advertisement
puis - then

(Q)

quai m. - platform
quand - when
quarante - forty
quart m. - quarter
midi et - quarter past twelve
quartier m. - district
quatorze - fourteen
quatre - four
quatre-vingt - eighty
quatre-vingt-dix - ninety
quatrième - fourth /as
que, qu' - that, what, than,
ce - what
quel, quelle - what, which
- que whichever
quelquefois - sometimes
quelque part - somewhere
quelques - a few
quelqu'un m. - someone
question f. - question
être - de to be a question of
queue f., faire la - to wait in line
qui - who, whom, which
ce - what
- que ce soit whoever
quinze - fifteen
quitter - to leave
ne quittez pas hold the line
se - to leave each other
quoi - what
avoir de - to have the means
- que no matter what
- que ce soit whatever
quoique - although
quotidien m. - daily

(R)

raccrocher - to hang up
raconter - to tell, to narrate
radiateur m. - radiator
radical - radical
radio f. - radio
raison f. - reason
avoir - to be right
donner - à to side with
ralenti m. - idling (car)
ralentir - to slow down
ramener - to take back, to bring back
rang m. - row
ranger - to put away, to fix
se - to park
rapide - fast
rappeler - to recall, to remind
se - to remember
rapport m. - report
se mettre en - to get in touch with
avec
rapporter - to bring back, to take back
rapprocher, se - - to come closer, to resemble
rare - rare
raréfier, se - - to thin out
rarement - seldom

raser, se - - to shave
rasoir m. - razor
ravi - delighted
rayon m. - department, shelf
réaction f., - jet
avion à - m.
récemment - recently
récepteur m. - receiver
recevoir - to receive
recharger - to recharge
recherche f. - search
récit m. - narration
recommander - to register
recommencer - to begin again
reconduire - to take back
reconnaître - to recognize
recours m., avoir - to have recourse
redescendre - to go down again
rédiger - to write out
refaire - to do again
référence f. - reference
réfléchir à - to ponder, to think
refrain m. - chorus
refuser - to refuse
regarder - to look
région f. - region
registre m. - register
règle f. - regulation
en - in order
régler - to settle, to check
regrettable - regrettable
regretter - to regret, to be sorry
rejoindre - to join, to catch up
relations f. - acquaintances
relevé m. - statement
relever - to note
remercier - to thank
remettre - to put back, to postpone
- à neuf to redecorate
se - à to begin again
remonter - to go up again
remplir - to fill
remporter - to take away again
rencontrer, se - - to meet
rendez-vous m. - appointment, date
prendre - make a date

rendre - to give back
- visite to visit
- service to be of help
- malade to make sick
se - to surrender
se - à to go to
se - visite to visit each other
se - compte de to realize
renoncer à - to renounce
renouveler - to renew
renseignement m. - information
renseigner, se - - to get information
rentrer - to come back, to go home, to return
renverser - to spill
réparer - to repair
repartir - to leave again
repas m. - meal
repasser - to iron
se - can be ironed
repeindre - to paint again
répéter - to repeat
répondre - to answer, to reply
réponse f - answer
reposer, se - - to rest
reprendre - to take back, to take again
représentation f. - performance
représenter - to represent
réputé - well-known
réserve f. - reserve
réserver - to reserve
résister à - to resist
respirer - to breathe
ressembler - to look like
resserrer - to tighten
ressortir - to go out again
restaurant m. - restaurant
rester - to be left, to remain, to stay
résultat m. - result
résumé m. - summary
retard, en - - late
retenir - to reserve, to hold up
retiré - withdrawn
retomber - to fall again
retour m. - return
retourner - to return
retraite f., - to retire
prendre sa -

338-795 O - 77 - 36

retrouver, se - - to meet
rétroviseur m. - rearview mirror
réussir à - to succeed in
réveiller - to wake up
se - to wake up
revenir - to come back
revenu m. - income
rêver - to dream
revoir - to see again
revue f. - magazine
rez-de-chaussée m.- street floor
rideau m. - curtain
rien - nothing
rigueur f., de - - required
rincer - to rinse
rire - to laugh
risque m., - to run the risk
courir le - de
risquer - to run a risk
robe f. - dress
robe de chambre f.- bathrobe
roman m. - novel
ronfler - to roar, to snore
roue f. - wheel
- de secours f. spare tire
rouge - red
rougir - to blush
route f. - road
roux, rousse - red (hair)
rubrique f. - column, section
rue f. - street
russe - Russian
rythme m. - rythm

(S)

sa - his, her, its, one's
sac m. - bag
cul de - m. dead end
sacristie f. - vestry
saison f. - season
salade f. - lettuce
salaire m. - wages
salière f. - salt shaker
salle f. - room
- de bains f. bathroom
salon m. - living room
samedi m. - Saturday
sans - without
satisfait - satisfied
sauver - to save
savoir - to know
savon m. - soap
scène f. - stage
scolaire - schooling
séance f. - performance, session
sec, sèche - dry
sécheresse f. - drought
secrétaire m. f. - secretary
Sécurité Sociale f. - Social Security
seize - sixteen
séjour m. - stay
séjour m., permis de- residence permit
semaine f. - week
semblable - similar
semblant, faire - de- to pretend
sembler - to seem
semelle f. - sole
sens unique m. - one way
- interdit m. no entry
- obligatoire m. this way only
sensible - sensitive
sentir - to feel, to smell
se - to feel
séparé - separate
sept - seven
septembre m. - September
sérieux, au - - seriously
service m. - service
être au - de to work for
rendre - to do a favor
mise en - putting in operation
serviette f. - briefcase, napkin
servir - to serve
servir, se - de - to use
ses - his, her, its, one's
seul - alone, only one
seulement - only
si - if, yes, so
sien, sienne - his, hers
signalement m. - description
signaler, se - - to distinguish oneself
signature f. - signature
signer - to sign
simplement - just, simply
sinon - otherwise
sirop m. - syrup
situation f. - job, position
six - six
sizième - sixth
ski m. - ski

soeur f. - sister
sofa m. - sofa
soi, chez - - one's home
soierie f. - silk goods
soigner, se - - to take care of oneself
soin m., prendre - de - to take care of
soir m. - evening
soirée f. - evening
soit ... soit ... - either ... or ...
soixante - sixty
soixante-dix - seventy
sol m., tapis de - car rug
solde m., en - - on sale
solde f. - pay
soleil m. - sun
sombre - dark
somme f. - amount, sum
son - his, her, its, one's
songer à - to think
sonner - to ring
sorte f. - kind
sortir /du - to go out
souci m., se faire- to be worried
souffrir - to suffer
souhaiter - to wish
soulever - to lift
sous - under
sous-sol m. - basement
sous-titre m. - subtitle
souvenir m., se - de - regards, souvenir to remember
souvent - often
spécialité f - specialty
spectacle m. - show
splendide - splendid
sport m., faire du - - sport to participate in sports
sportif, sportive - one who likes sports
stable - stable
stationnement m. - parking
sténo f. - shorthand
strict - strict
succès m., avoir du - - success to be popular
successeur m. f. - successor
succursale f. - branch (office)
sucre m. - sugar
sud m. - south
suffire - to suffice
suggérer - to suggest
suite, tout de - - right away
suivant - next
suivre - to follow
- des cours - to take courses
supporter - to stand
sur - on
sûr - sure
bien - of course
surprenant - surprising
surprendre, se - à - to catch oneself
surpris, être - - to be amazed
surtout - especially

(T)

table f. - table
tache f. - spot
tâcher - to try
tamponner - to collide with
tandis que - while
tango m. - tango
tant - so much, so many
tant que - as long as
taper - to type
tapis m. - rug
tard - late
tarder - to take long
tasse f. - cup
taxi m., station de - f. - taxi taxi stand
technique f. - machinery
teindre - to dye
teinturerie f. - dry cleaner's
teinturier m. - dry cleaner
tel - such
télégramme m. - telegram
téléphone m. - telephone
téléphoner - to telephone
télévision f. - television
tellement - so much
témoin m. - witness
tempérament, payer à- - to pay in installments
température f. - temperature
temps m. - time, weather,
à - in time
de - en - occasionally
de - à autre occasionally
entre - in the meantime

tendance f. - tendency
tenir - to hold
- à to insist on, to be eager to
tenir, se - (bien, mal) - to maintain (good, bad) posture
s'en - à to be content, to stick to
tennis m. - tennis
tension f. - tension
tenter - to try, to tempt
tenue f., - de soirée - evening dress
terminer - to finish
se - to end
terrasse f. - terrace
terrible - terrible
tête f. - head
texte m. - text
thé m. - tea
théâtre m. - theater
ticket m. - ticket
- de quai m. platform ticket
tiens - well
timbre m. - stamp
timide - shy, timid
tir à l'arc m. - archery
tirage m. - circulation
tirer - to fire, to pull
tiroir m. - drawer
titre m. - headline
toit m. - roof
tomber - to fall
tort m., avoir - - to be wrong
tôt - early
toucher - to affect
toujours - always, still
tour m. - turn
faire un - to walk around
tourisme m. - tourism
touriste m. f. - tourist
tourner - to turn, to spin
tous, toutes - all
tousser - to cough
tout - all, whole
pas du - not at all
- de suite right away
- à fait completely
tradition f. - tradition
traditionnel - traditional
traduire - to translate
train m. - train
être en - de to be in the process of
traitement m. - treatment, government salary
traiter - to deal with
tramway m. - streetcar
tranche f. - slice
tranquille - quiet
transmettre - to send, to transmit
transport m. - transportation
transporter - to carry
travail m. - work
travailler - to work
traversée f. - crossing
traverser - to go through
treize - thirteen
trente - thirty
très - very
trois - three
trombone m. - paper clip
tromper, se - - to make a mistake
trop - too much, too many
trottoir m. - sidewalk
trouver - to find
se - to be located
type m. - kind

(U)

un, une - a, one
université f. - university
urgence f. - emergency
d' - urgently
urgent - urgent
user - to wear out
usine f. - factory
utile - useful
utiliser - to use

(V)

vacances f. - vacation
vacant - vacant
vacciner, se faire - to get vaccinated
va-et-vient m. - coming and going
vainqueur m. - winner
vaisselle f. - china
faire la - to wash the dishes
valeur f. - value
valeurs f. - securities
valise f. - suitcase
valoir - to be worth
se - to be of equal value

varié - assorted
vase m. - vase
veille f. - eve
  avant - f. - two days before
veiller à ce que - to make sure, to see to it
  veiller sur - to watch over
vendeuse - sales lady
vendre - to sell
  se - - can be sold
vendredi m. - Friday
venir - to come
  - de - to have just
  en - à - to end up
vent m. - wind
vérifier - to check
verre m. - glass
vers - toward, around
version f. - version
vert - green
vertige, avoir le - to get dizzy
vestiaire m. - cloakroom
veston m. - jacket
vêtement m. - item of clothing
viande f. - meat
vie f. - life
vieillir - to grow old, to age
villa f. - villa
ville f. - town, city
  en - - downtown
vin m. - wine
vingt - twenty
violon m. - violin
virement m. - money transfer
vis f. - screw
visa m. - visa
visage m. - face
visite f. - visit
  rendre - à - to visit
visiter - to look over
vite - fast
vitesse f. - speed
  à toute - - as fast as you can
  changement de - - transmission
vitre f. - window
vivace - lively, hardy
vivre - to live
voici - here is
voilà - there is
voir - to see
  se - - to show
voisin m. - neighbor, next door
voiture f. - car
voix f. - voice
volant m. - steering wheel
voler - to fly
volontiers - willingly
vos - your
votre, le vôtre - your, yours
vouloir - to want
  - dire - to mean
  s'en - - to be mad at oneself, at each other
vous - you
voyage m. - travel
  faire un - - to travel
voyager - to travel
voyageur m. - traveler
vrai - true, real
vraiment - really
vue f. - view, sight

(W)

wagon m. - car, coach
  - restaurant m. - dining car
  - lit m. - sleeping car
week-end m. - weekend

(Y)

y - to it, to them, of or about it or them
  je n' - manquerai pas - I certainly will

Anglais - Français

(A)

a - un, une
abide, to - - s'en tenir à
able, to be - - être à même de, être en mesure de
about - environ
about, to be - - être question de, s'agir de
to be - to - être sur le point de
abroad - étranger
absent, to be - - s'absenter
absolutely - absolument, formellement
absurd - absurde
accelerator - accélérateur m.
accept, to - - accepter
accident - accident m.
accompany, to - - accompagner
account - compte m., compte-rendu m.
checking- - - compte en banque
acquaintance - connaissance f., relation f.
across - en face
add, to - - ajouter
adjust, to - - ajuster
admire, to - - admirer
advantage - avantage m.
advantage, to take - - profiter de
to be in one's- - avoir avantage à
adventure - aventure f.
advertisement - annonce f., publicité f.
advice - conseil m.
advise, to - - conseiller
affect, to - - toucher, atteindre
after - après
afternoon - après-midi m.f.
afterwards - ensuite
again - encore
age - âge m.
age, to - - vieillir
agency - agence f.
ago - il y a
agree, to - with - concorder
agreed - d'accord, entendu
to be - - être convenu
agreement - accord m.
by mutual - - à l'amiable
air, to go out for fresh - - prendre l'air
airplane - avion m.
airport - aéroport m.
alas - hélas
alcohol - alcool m.
all - tout, tous, toutes
not at - - pas du tout
- right - entendu
allow, to - oneself - se permettre de
almost - presque
alone - seul
already - déjà
also - aussi
although - quoique
always - toujours
amazed, to be - - être surpris
ambulance - ambulance f.
America - Amérique f.
American - américain
amount - montant m., somme f.
ancestor - ancêtre m. f.
and - et
angry - en colère
ankle - cheville f.
announce, to - - annoncer
annoyed - embêté, ennuyé
annoying - ennuyeux
answer - réponse f.
answer, to - - répondre
any - n'importe quel
apartment - appartement m.
apologize, to - - s'excuser
appear, to - - avoir l'air, paraître
appetite - appétit m.
appetizer (drink) - apéritif m.
appliance - appareil m.
application - demande f.
appointment - rendez-vous m.
approach, to - - approcher
approve, to - - approuver
April - avril m.
archery - tir à l'arc m.
argue, to - - discuter
arm - bras m.

armchair - fauteuil m.
around - autour, vers
arrival - arrivée f.
arrive, to - - arriver
article - article m.
as - comme
as ... as - aussi ... que
ashamed, to be - - avoir honte de
ask, to - - demander
aspirin - aspirine f.
assign, to - - nommer
to be - ed être nommé
assignment - nomination f.
assistant - adjoint m.
assorted - varié
at - en, à, chez
Atlantic - Atlantique m.
atmosphere - ambiance f.
attend, to - - assister à
attention - attention f.
to pay - faire -
attract, to - - attirer
audience - audience f., auditoire m.

August - août m.
author - auteur m.
auto - auto f.
autumn - automne m.
avenue - avenue f.
aviation - aviation f.
avoid, to - - éviter

(B)

baby-sit, to - - garder les enfants
back - dos m.
background - second plan m.
bad - mal, mauvais
too - dommage
bag - sac m.
baker - boulanger m.
bakery - boulangerie f.
balcony - balcon m.
bank - banque f.
barber - coiffeur m.
bargain - affaire f.
basement - sous-sol m.
bathrobe - robe de chambre f.
bathroom - salle de bains f.
battery - accus m.
be, to - - être, aller (santé)

bean - haricot m.

bearer - porteur m.
beautiful - beau, belle
because - parce que, car
- of à cause de
become, to - - devenir
bed - lit m.
bed, to go to - - se coucher
bedroom - chambre f.
bedspread - couvre-lit m.
before - avant
begin, to - - commencer
to - again recommencer, se remettre à

beginning - début m.
behalf, on - of - à l'égard de, de la part de

behave, to - - se conduire, se tenir

Belgian - belge
Belgium - Belgique f.
believe, to - - croire
belong, to - - appartenir
belt - ceinture f. courroie f.

berth - couchette f.
besides - d'ailleurs
best - mieux, meilleur
better - mieux, meilleur
between - entre
beverage - boisson f.
beware, to - - se méfier de
bicycle - bicyclette f.
big - gros, grosse
bill - facture f.
billion - milliard m.
birth - naissance f.
bit - un peu de
quite a - pas mal de
black - noir
blade - lame f.
blanket - couverture f.
blond - blond
blotter - buvard m.
blow - coup m.
blue - bleu
navy - bleu marine
blush, to - - rougir
board, on - - à bord
boarder - pensionnaire m. f.
boat - bateau m.
book - livre m.

book, record - - livret m.
marriage - livret de famille m.
bookshop - librairie f.
border - frontière f.
bored, to be - - s'ennuyer
born, to be - - naître
boss - patron m.
bother, to - - déranger
don't - ce n'est pas la peine
box - boîte f.
safety deposit- coffre m.
theater - loge f.
boy - garçon m.
brake - frein m.
brake, to - - freiner
branch - succursale f.
Brazil - Brésil m.
Brazilian - brésilien
bread - pain m.
break down, to - - tomber en panne
breathe, to - - respirer
bride - mariée f.
bridge (cards) - bridge m.
brief, to - - mettre au courant
briefcase - serviette f.
bring, to - - apporter
to - back rapporter, ramener
brother - frère m.
brown - brun, marron
brush - brosse f.
brush, to - oneself - se brosser
Brussels - Bruxelles
budge, to - - bouger
build, to - - construire
building - immeuble m.
bumper - pare-choc m.
bus - autobus m., autocar m., car m.
business - affaire f., entreprise f.
- woman femme d'affaires
but - mais
butcher - boucher m.
- shop boucherie f.
butter - beurre m.
buy, to - - acheter
by - par

(C)

cabaret - cabaret m.
cafe - café m.
cake - gâteau m.
call - coup de fil m.
call, to - - appeler
who's calling? c'est de la part de qui?
called, to be - - s'appeler, se nommer
camping - camping m.
can - pouvoir
capable, to be - - être capable de
capital - capital m.
car - auto f., voiture f.
sleeping - wagon lit m.
dining - wagon restaurant m.
carafe - carafe f.
carburator - carburateur m.
card - carte f.
care - application f.
to take - of s'occuper de, prendre soin de
to take - of oneself se soigner
to - for entretenir
career - carrière f.
carry, to - - porter, transporter
case - cas m.
in any - de toute façon
cash, to - - encaisser
to pay - payer comptant
cash register - caisse f.
catch, to - oneself - se surprendre à
category - catégorie f.
cause, to - - provoquer
celebrate, to - - célébrer
cellulose - cellulose f.
center - centre m.
ceremony - cérémonie f.
certain - sure, certain
certainly - certainement
chair - chaise f.
chambermaid - femme de chambre f.
champion - champion m.
chance, by - - par hasard
chance, to have the - avoir l'occasion de
to take a - se hasarder à
change - monnaie f.
change, to - - changer de, changer
charming - charmant

chat, to - - bavarder
chatter, to - - bavarder
cheap - bon marché
check - addition f., chèque m.
- for deposit - chèque barré m.
- book - carnet de chèques m.
- up - visite médicale
check, to - - enregistrer
cheese - fromage m.
cherry - cerise f.
chest, to listen to the - - ausculter
child - enfant m.
Chinese - chinois
choose, to - - choisir
chorus - refrain m.
church - église f.
cigar - cigare m.
circulation - tirage m.
to be in - - circuler
circumstance - circonstance f.
city - ville f.
class - classe f.
classify, to - - classer
classroom - classe f.
clean, to - - nettoyer
cleaner, dry - - teinturier m.
cleaning, to do - - faire le ménage
- woman - femme de ménage
climate - climat m.
cloakroom - vestiaire m.
close, to get - - approcher de, s'approcher de
close, to - - fermer
closet - penderie f.
clothes - vêtements m.
clothes, to change - se changer
cloud - nuage m.
cluttered - encombré
coal - charbon m.
coat - manteau m.
coffee - café m.
cold - froid
to be - - avoir froid
to catch a - - s'enrhumer
collect - percevoir
collide, to - with - tamponner
colonel - colonel m.
color - couleur f.
column - rubrique f.
comb - peigne m.
come, to - - venir
to - by - passer
to - back - revenir
comfortable - confortable
coming and going - va-et-vient m.
commercial - commercial
common - ordinaire
company - compagnie f.
compare, to - - comparer
compartment - compartiment m.
compete, to - for - se disputer
competition - concurrence f.
complain - se plaindre
complicated - compliqué
conceive, to - - concevoir
concern, to - - concerner
concert - concert m.
concierge - concierge m. f.
condition - état m.
conductor - chef d'orchestre m.
conference - conférence f.
confidence - confiance f.
confirm, to - - confirmer
confused, to get - - s'embrouiller
congratulate, to - - féliciter
connecting - communicant
conscience - conscience f.
consent, by common- - d'un commun accord
consent, to - - consentir à
consider, to - - tenir compte de
consist, to - in - consister à
constant - constant
consume, to - - consommer
contagious - contagieux
contain, to - - contenir
contemplate, to - - contempler
continue, to - - continuer
contract - contrat m.
contribute, to - - contribuer
convenient - commode
conversation - conversation f.
cook, to - - faire la cuisine
copiously - profusément
copy - exemplaire m.
corner - coin m.
corridor - couloir m.
cost, to - - coûter
cough, to - - tousser
country - pays m.
- side - campagne f.

couple - ménage m.
coupon - coupon m.
courage, to have the - - avoir le courage de
course - cours m.
course, of - - bien sûr, évidemment
courtyard - cour f.
craftsmanship - artisanat m.
cream - crème f.
credit - crédit m.
on - à tempérament
criticize, to - - critiquer
crossing - traversée f.
crowd - foule f.
cultivated - cultivé
cup - tasse f.
cupboard - placard m.
cure, to - - guérir
curious - curieux
curtain - rideau m.
custom - coutume f.
customer - client
customs - douane f.
- official douanier m.
cut - coupe f.
cut, to - - couper
cycling - cyclisme m.

(D)

daily - quotidien m.
dairy - crèmerie f.
-(man) - crémier m.
damage - dégat m.
damage, to - - abîmer
damp - humide, mouillé
danger - danger m.
dark - foncé
it is - il fait sombre
date - date f., rendez-vous m.
up to - au courant
daughter - fille f.
day - jour m., journée f.
- after lendemain m.
from - to - au jour le jour, de jour en jour
any - d'un jour à l'autre
deal, to - with - avoir affaire à, traiter de
dear - cher
debit - débit m.
debt - dette f.
December - décembre m.
decide, to - - décider
decipher, to - - déchiffrer
declare, to - - déclarer
deeply - à fond
delighted - ravi
demand, to - - exiger
dentist - dentiste m. f.
department - rayon m.
- store grand magasin m.
departure - départ m.
depend, to - - dépendre
deposit, to - - déposer
description - signalement m.
desert - désertique
deserve, to - - mériter
desk - bureau m.
dessert - dessert m.
destroy, to - - détruire
detach, to - - détacher
determine, to - - fixer
devaluation - dévaluation f.
dial, to - - composer
dialogue - dialogue m.
dictate, to - - dicter
dictionary - dictionnaire m.
die, to - - mourir
difference - différence f.
difficult - difficile
dine, to - - dîner
dinner - dîner m.
diploma - diplôme m.
diplomat - diplomate m. f.
direction - direction f.
directory - annuaire m.
disadvantage - désavantage m.
disagreement - désaccord m.
disappear, to - - disparaître
disappoint, to - - décevoir
discouragement - découragement m.
discover, to - - découvrir
disease - maladie f.
dishes, to do the - - faire la vaisselle
to take away the- - desservir
dispatch - dépêche f.
disposed, to be - - être disposé à
distinguish, to - oneself - se signaler

distinguished - distingué
distress - angoisse f.
distribution - distribution f.
district - quartier m.
disturb, to - - déranger
disturb, to - oneself - se déranger
diversion - diversion f.
dizzy, to get - - avoir le vertige
do, to - - faire
to - again refaire
doctor - docteur m.
m.d. médecin m.
doctorate - doctorat m.
document - document m.
document, to - oneself on - se documenter sur
documentary - documentaire m.
dog - chien m.
door - porte *f.*, portière f.
double, to - - doubler
doubt - doute m.
doubt, to - - douter
doubtful - douteux
downstairs - en bas
drag, to - - entraîner
drawer - tiroir m.
dream, to - - rêver
dress - robe f.
dress, to - - s'habiller, habiller
dress, evening - - tenue de soirée
dresser - commode f.
dressing, wound - - pansement m.
drink, to - - boire
drive, to - - conduire
driver - chauffeur m.
- 's license permis de conduire
drop, to - off - déposer
drought - sécheresse f.
dry - sec, sèche
during - pendant
dust - poussière f.
dye, to - - teindre

(E)

each - chaque
ear - oreille f.
early - tôt, en avance, de bonne heure
earn, to - - gagner
easily - facilement
east - est m.
easy - facile
edge - bord m.
effect - effet m.
effective - efficace
effort - effort m.
egg - oeuf m.
eight - huit
eighteen - dix-huit
eighty - quatre-vingts
either ... or ... - soit ... soit
elbow - coude m.
electric - électrique
electricity - électricité f.
elevator - ascenseur m.
eleven - onze
eleventh - onzième
embassy - ambassade f.
employee - employé m., employée f.
employment agency - bureau de placement
empty, to - - désemplir
encouraging - encourageant
end - fin f., bout m.
dead - cul de sac m.
end, to - - se terminer
to - up en venir à
endorse, to - - endosser
engine - moteur m.
English - anglais
enlarge, to - - agrandir
enough - assez
enroll, to - - faire inscrire
enter, to - - entrer
enthusiasm - enthousiasme m.
entirely - entièrement
entrance - entrée f.
entry, no - - cul de sac m.
envelope - enveloppe f.
eraser - gomme f.
errand - course f.
especially - surtout
essential - essentiel
euphoria - euphorie f.
Europe - Europe f.
evacuate, to - - évacuer
eve - veille f.
even - même
evening - soir m., soirée f.

event - évènement m.
every - tous les ...
everybody - tout le monde
everywhere - partout
exactly - exactement
exagerate, to - - exagérer
exam - examen m.
to take an - - passer un examen
exceed, to - - dépasser
excellent - excellent
excited, to be - - être ému
to get - s'énerver
excuse - excuse f.
excuse, to - - excuser
excuse me pardon
exhaust, to - - épuiser
exist, to - - exister
expect, to - - s'attendre à
expenditure - dépense f.
expensive - cher
extract - extrait m.
extraordinary - extraordinaire
eye - oeil m.

(F)

face - visage m.
full - picture photo de face f.
factory - usine f.
fade, to - - déteindre
fail, to - - manquer, échouer
fall, to - - tomber
to - again retomber
false - faux, fausse
familiar - familier
family - famille f.
fan - fervent m., éventail m.
fantastic - fantastique
far - loin
farm - ferme f.
farmer - fermier m.
fast - vite, rapide
father - père m.
favor, to - - favoriser
to do a - rendre service
fear - peur f.
for - that de peur que, de crainte que
fear, to - - craindre
February - février m.
feel, to - - sentir, se sentir
to - like avoir envie de
fees - honoraires m.
fender - aile f.
fever - fièvre f.
few, a - - quelques
fifteen - quinze
fifty - cinquante
file - dossier m.
fill, to - - remplir
film - film m., pellicule f.
finance, to - - commanditer
financial - financier
find, to - - trouver
fine - bien
finish, to - - finir, terminer
fire, to - - tirer
fireplace - cheminée f.
first - premier, d'abord
fishing - pêche f.
fit, to - - aller
five - cinq
fix, to - - arranger
flat - plat
floor - étage m.
ground - - rez-de-chaussée m.
flower - fleur f.
flu - grippe f.
fly, to - over - voler, survoler
follow, to - - suivre
foot - pied m.
for - pour, depuis, pendant, il y a
- rent à louer
force, to - oneself - se forcer à
foreign - étranger
foreigner - étranger m.
forest - forêt f.
forget, to - - oublier
forgetable, to be - - s'oublier
fork - fourchette f., embranchement m.
form - fiche f.
formality - formalité f.
former - ancien, ancienne
formerly - autrefois
forth, and so - - et caetera
fortunate, to be - - avoir de la chance
forty - quarante
found, to - - fonder
four - quatre
fourteen - quatorze
fourth - quatrième

foyer - foyer m.
franc - franc m.
free - libre
freely - librement
freeway - autoroute f.
freeze, to - - geler
french - français
fresh - frais, fraiche
Friday - vendredi m.
fried - frit
friend - ami
friendliness, with- - amicalement
friendship - amitié f.
from - de
front, in - - en face
in - of - devant
fruit - fruit m.
full - plein
fun, to have - - s'amuser
to make - of - se moquer de
funny - drôle
furniture - meuble m.
future - avenir m.
in the near - - prochainement

(G)

game - match m., jeu m.
garage - garage m.
- attendant - garagiste m.
garden - jardin m.
gas - gaz m.
gasoline - essence f.
gaze, to - - contempler
generally - en général, généralement
generous - généreux
gentleman - monsieur
gentlemen - messieurs
German - allemand
get, to - - obtenir
to - along - s'entendre
to - up - se lever
to - off - débarquer
give, to - - donner
to - back - rendre /oeil
glance, to - - jeter un coup d'
glass - verre m.
glasses - lunettes f.
opera - jumelles f.
glove - gant m.
go, to - - aller
to - away - s'en aller
to go by - passer
to - down - descendre
to - home - rentrer
to - out - sortir
to - through - traverser
to - up - monter
good - bon, bonne
good-by - au revoir
grade - note f.
graduate - diplômé
graduated (measure) - gradué
gram - gramme m.
grandson - petit-fils m.
gravely - gravement
gray - gris
grease job - graissage m.
green - vert
grocer - épicier m.
grocery store - épicerie f.
groom, bride- - marié m.
group - groupe m.
grow, to - - pousser
grow, to - up - grandir
guitar - guitare f.
gun - fusil m.

(H)

habit - habitude f.
hair - cheveu m.
half - demi, moitié,
hand - main f.
on the other - - au contraire
handkerchief - mouchoir m.
handwriting - écriture f.
hang, to - up - raccrocher
hangar - hangar
happen, to - - arriver, se passer, se produire
happy - heureux, content, joyeux
hardly - à peine
hat - chapeau m.
have, to - - avoir
to - something done - faire + verbe
to - just - venir de
he - il
head - tête f.
to have a -ache - avoir mal à la tête
headline - titre m.
hear, to - - entendre

heard, I - - il paraît
heart - coeur m.
heat - chaleur f.
heavy - lourd
height - hauteur f.
heir - héritier m.
hello - bonjour, allô
help, to - - aider
to - each other s'aider
may I - you que désirez-vous
to be of - rendre service
her - son, sa, ses
to - lui
here - ici
- it is voilà
hers - sien, sienne
hesitate, to - - hésiter
high - haut
hill - colline f.
him - le
to him lui
his - sien, sienne, son, sa, ses
hold, to - - tenir
- the line ne quittez pas
to - up retenir
home, one's - - chez soi
homework - devoir m.
hope, to - - espérer
let's - pourvu que
hors-d'oeuvre - hors-d'oeuvre m.
horse - cheval m.
hot, to be - - chaud, avoir chaud
hotel - hôtel m.
hood - capot m.
hour - heure f.
rush - heures d'affluence
house - maison f.
how - comment, comme
- convenient comme c'est commode
hundred - cent
hunger - faim f.
hungry, to be - - avoir faim
hunting - chasse f.
hurry, to - - se dépêcher
in a - pressé
hurt, to - - avoir mal
to - oneself se faire mal
husband - mari m.
hypochondriac - malade imaginaire

(I)
I - je, j'
ice skating - patinage m.
idea - idée f.
identification - identité f.
- card carte d'identité f.
ideological - idéologique
idling - ralenti m.
if - si
ignition - contact m.
ignore, to - - ignorer
ill - malade
illness - maladie f.
illustrate, to - - illustrer
imagine, to - - s'imaginer
immediately - immédiatement
impatient - impatient
import, to - - importer
important - important
impossible - impossible
impression - impression f.
impressive - impressionnant
improved, can be - - s'améliorer
in - en, dans, à
inadmissible - inadmissible
incessantly - sans arrêt
include, to - - comprendre
income - revenu m.
inconceivable - inconcevable
increase - essor m.
increase, to - - augmenter
incurable - incurable
indeed - en effet
indicate, to - - indiquer
indispensable - indispensable
industry - industrie f.
inflate, to - - gonfler
informally - officieusement
information - renseignement m.
to get - se renseigner
informed, to get - - se mettre au courant
to keep - - se tenir au courant
inhabitable - habitable
inhabitant - habitant m.
inherit, to - - hériter
injection, shot - piqûre f.
injured person - blessé m.
injured, to get - - se blesser
ink - encre f.
innovator - innovateur m.
inquire, to - - s'informer
insist, to - - insister

insist, to - upon - tenir à
install, to - - installer
to - oneself - s'installer
installments, to pay in - - payer à tempérament, à crédit
instrument - instrument m.
insure, to - - assurer
intend, to - - compter
to be intended être destiné
interested, to be - s'intéresser à
interesting - intéressant
interior - intérieur m.
intermission - entracte m.
interpreter - interprète m. f.
interrupt, to - - interrompre
intersection - carrefour m.
introduce, to - - introduire
invade, to - - envahir
invest, to - - investir
invite, to - - inviter
involved, to be - - y être pour
iron - fer m.
iron, to - - repasser
ironed, can be - - se repasser
island - île f.
it - il, elle, ce, le, la

Italian - italien
Italy - Italie f.
itinerary - itinéraire m.
its - son, sa, ses

(J)

jacket - veston m.
January - janvier m.
Japan - Japon m.
jewel - bijou m.
jeweler - bijoutier m.
jewelry store - bijouterie f.
job - situation f.
join, to - - se joindre à, rejoindre

joy - joie f.
July - juillet m.
June - juin m.
just - juste, simplement

(K)

key - clef f.
kill, to - one another - s'entretuer

kilogram - kilo m.
kind - aimable
kind - sorte f., type m.
kindergarten - jardin d'enfants m.
kitchen - cuisine f.
knee - genou m.
knife - couteau m.
know, to - - savoir, connaître
knowledgeable, to be - on - s'y connaître, s'y entendre
known, well - - réputé

(L)

lady - dame f.
lake - lac m.
lamb, leg of - - gigot m.
land, to - - atterrir
landing - débarquement m.
landlord, -lady - propriétaire m. f.
landscape - paysage m.
lap - étape f.
large - grand
last - dernier
at - enfin
last, to - - durer
late - en retard, tard
see you later à tout à l'heure
latter, the - - dernier, celui-ci
laugh, to - - rire
laundry - blanchisserie f.
- (man) blanchisseur m.
lawyer - avocat m.
lead, to - - mener, conduire
learn, to - - apprendre
lease - bail m.
least, at - - au moins
leave, to - - partir, quitter, laisser, s'en aller
to - again repartir
to - one another se quitter
leave - congé m.
lecture - conférence f.
left - gauche
to be - rester
leg - jambe f.
lend, to - - prêter
length - longueur f.
less - moins
lesson - leçon f.
let, to - - laisser
to - oneself go se laisser aller
letter - lettre f.
lettuce - salade f.

liberation - libération f.
library - bibliothèque f.
lie, to - - mentir
lieu, in - of - à défaut de
life - vie f.
lift, to - - soulever
light (colored) - clair
light, red - - feu rouge m.
  headlights - phares m.
  tail - feu arrière m.
  signal - clignotant m.
light (weight) - léger
like, to - - aimer
like - comme
line - queue f.
linen - linge m.
listen, to - - écouter
liter - litre m.
little - petit, peu
live, to - - habiter, vivre
lively - vivace
liver - foie m.
living room - salon m.
load, to - - charger
lobby - foyer m.
locate, to - - placer
located, to be - - se trouver
long - longtemps, long, longue
  as - as - tant que, du moment que
look - aspect m.
look, to - - regarder
  to - like - avoir l'air, ressembler
  to - for - chercher
London - Londres
loose, to - - perdre
  to get lost - se perdre
lot, a - of - pas mal de
loud - fort
low - bas
luck - chance f.
luggage - bagages m.
  - rack - porte-bagages m.
lunch - déjeuner m.
  to have - - déjeuner
lung - poumon m.

(M)

machinery - technique f.
mad, to get - - s'emporter
  to be - at oneself, at one another - s'en vouloir
magazine - revue f.
maid - bonne f.
mail - courrier m.
  - box - boîte aux lettres f.
  - collection - levée f.
  - man - facteur m.
maintain, to - - entretenir, maintenir
make, to - - faire
  to be made up of - se composer de
man - homme m.
manage, to - - arriver à, s'arranger pour
manager - gérant m.
manufacture, to - - fabriquer
many - beaucoup
  how - - combien
  as - - autant
March - mars m.
mark, to - - marquer
marry, to - - épouser
match - allumette f., match m.
mate - camarade m. f.
matter - affaire f.
  no - what - quoi que
maturity - à échéance
May - mai m.
me - moi, me, m'
meal - repas m.
mean, to - - vouloir dire
means - moyen m.
  to have the - - avoir de quoi
meantime, in the - entre-temps
meat - viande f.
mechanic - mécanicien m.
medecine - médicament m.
meet, to - - rencontrer, se rencontrer, retrouver, se retrouver
menu - carte f.
merchant - marchand m.
meter - mètre m.
middle - milieu m.
  - class - bourgeois
midnight - minuit m.
milk - lait m.
million - million m.

mind - esprit m.
to make up one's - - se décider
to have one's - made up - être décidé à
to have the presence of - - avoir la présence d'esprit de
mine - mien, mienne
mine - mine f. /f.
mineral resource - richesses minières
minute - minute f.
miracle - miracle m.
mirror, rearview - rétroviseur m.
misfortune - mésaventure f.
miss - mademoiselle f.
miss, to - - manquer
miss, to just - - faillir
mistake - erreur f.
to make a - - se tromper
mister - monsieur
mistrust, to - - se méfier de
mock, to - - se jouer de
modern - moderne
modify, to - - modifier
moment - moment m.
Monday - lundi m.
money - argent m.
monotonous - monotone
month - mois m.
mood, to be in the - - être d'humeur à
moon - lune f.
more - plus, davantage
no - - ne ... plus
all the - because - d'autant plus que
morning - matin m. matinée f.
most - plus
at - - au maximum
mother - mère f.
motorcade, advertising - caravane publicitaire f.
mountain - montagne f.
- climbing - alpinisme m.
mountainous - montagneux
mouth - bouche f.
move, to - - déplacer, se déplacer
to - in - emménager
Mrs. - madame
much - beaucoup, bien
as - - autant
how - - combien
- prettier - bien plus jolie
not - - pas grand-chose
so - - tant, si
multiply, to - - multiplier
music - musique f.
must - devoir
mutual - commun
my - mon, ma, mes

(N)

name - nom m.
napkin - serviette f.
narration - narration f.
natural - naturel
naturally - naturellement
near - près
necessary - nécessaire
to be - - falloir
necktie - cravate f.
need - besoin m.
to - - falloir, avoir besoin
neglect, to - oneself - se négliger
neighbor - voisin m.
neither - non plus
never - ne ... jamais
nevertheless - tout de même
new - nouveau, nouvelle neuf, neuve
newly - nouvellement
New Orleans - La Nouvelle-Orléans
news - nouvelle f.
newsman - journaliste m. f.
newspaper - journal m.
newsreels - actualités f.
next - prochain
- door - à côté
night - nuit f.
nightclub - boîte de nuit f.
nimble - agile
nine - neuf
nineteen - dix-neuf
ninety - quatre-vingt-dix
no - non
nobody - ne ... personne
noise - bruit m.

238-735 O - 77 - 37

| | |
|---|---|
| none | - aucun, aucune |
| noon | - midi m. |
| no one | - ne ... personne |
| normal | - normal |
| Normandy | - Normandie f. |
| north | - nord m. |
| nose | - nez m. |
| not | - ne ... pas |
| note, to - | - relever |
| notebook | - bloc m., cahier m. |
| nothing | - rien |
| notice, to - | - s'apercevoir |
| novel | - roman m. |
| November | - novembre m. |
| now | - maintenant, à présent |
| nil | - nul |
| number | - nombre m., numéro m., chiffre m. |
| numeral | - chiffre m. |
| (O) | |
| obey, to - | - obéir |
| objections, there are - to | - Il y a un inconvénient à ce que |
| obliged | - obligé |
| obtain, to - | - obtenir |
| occasion, to have the - | - avoir la chance de |
| occasionally | - de temps à autre de temps en temps |
| occupation | - occupation f. |
| occur, to - | - se produire |
| ocean | - océan m. |
| o'clock, it is one - | - il est une heure |
| October | - octobre m. |
| of | - de |
| offer, to - | - offrir |
| office | - bureau m. |
| official | - officiel |
| often | - souvent |
| oil | - huile f. |
| old | - vieux, vieille ancien, ancienne |
| to grow - | - vieillir |
| older, oldest | - aîné m. |
| on | - en, dans, sur |
| - vacation | en vacances |
| once, at - | - aussitôt |
| one | - un |
| - 's | son, sa, ses |
| onion | - oignon m. |
| only | - seulement, ne ... que |
| open, to - | - ouvrir |
| opera | - opéra m. |
| Comic - | Opéra comique m. |
| operate, to - | - effectuer |
| operation, in - | - en service |
| opinion | - avis m., opinion f. |
| opportunity | - occasion f. |
| opposed, to be - to | - s'opposer à |
| optional | - facultatif |
| or | - ou |
| orchestra | - orchestre m. |
| order | - commande f., ordre m. |
| money - | mandat m. |
| in - to | pour, afin que |
| in - | en règle |
| order, to - | - commander |
| ore | - minerai m. |
| organ | - organe m. |
| orientation | - orientation f. |
| origin | - origin f. |
| other | - autre |
| otherwise | - sinon |
| our | - notre, nos |
| ours | - nôtre |
| outfit | - tenue f., costume m. |
| outside | - dehors |
| overcoat | - pardessus m. |
| owe, to - | - devoir |
| owner (boss) | - patron m. |
| (P) | |
| package | - paquet m. |
| page | - page f. |
| paint, to - | - peindre |
| painting | - peinture f. |
| pair | - paire f. |
| pale, to get - | - pâlir |
| palm (hand) | - paume f. |
| palpitation | - palpitation f. |
| pantry | - office f. |
| pants | - pantalon m. |
| paper | - papier m., dissertation f. |
| - clip | trombone m. |
| parcel | - colis m., paquet m. |
| parents | - parents m. |
| Parisian | - parisien m. |
| park | - parc m. |
| park, to - | - se ranger |
| parking, no - | - stationnement interdit m. |

participate, to - - prendre part à, participer à
party - parti m.
pass - laissez-passer m.
pass, to - - passer, dépasser
to - through être de passage
passenger - passager m.
passport - passeport m.
pastry, - shop - pâtisserie f.
- (man) pâtissier m.
pâté - pâté m.
patience, - avoir la patience
to have the - de
patiently - patiemment
pavement - chaussée f.
pay, to - - payer
pay - solde f.
payment, down - - arrhes f.
payroll - paie f.
pedestrian - piéton m.
pencil - crayon m.
people - gens m.
perceive, to - - percevoir
perfect - parfait
perfectly - parfaitement
performance - représentation f., séance f.
perfume - parfum m.
- products parfumerie f.
- oil essence de parfum f.
perhaps - peut-être
period - époque f.
permit - permis m.
permit, to - - permettre
persist, to - - persister à
person - personne f.
personal - personnel, nominatif
pharmacist - pharmacien m.
pharmacy - pharmacie f.
photographer - photographe m. f.
photography - photo f.
piano - piano m.
pick, to - on - s'en prendre à
picture, to take - photographier
picturesque - pittoresque
piece - morceau m.
pilot - pilote m. f.
pity, to - - plaindre, avoir pitié de
placard - écriteau m.
place - lieu m. endroit m.
place, to - - placer
plan, to - - envisager de
plane, jet - - avion à réaction
planet - planète f.
plate - assiette f., plaque f.
platform - quai m.
play - pièce f.
play, to - - jouer
pleasant - agréable
please, to - - plaire, faire plaisir
if you please s'il vous plaît
pleased content
pleasure - plaisir m.
plug, spark - - bougie f.
pocket - poche f.
point - point m.
poker - poker m.
policeman - agent de police m.
politics - politique f.
ponder, to - - réfléchir à
poor - pauvre
popular - populaire
to be - avoir du succès
populated - peuplé
position - situation f., place f.
possibility - possibilité f.
possible - possible
postal - postal
postcard - carte postale f.
post office - poste f.
potato - pomme de terre f.
pound - livre f.
practice, to - - pratiquer
pray, to - - prier
precise - précis
precisely - justement
prefer, to - - préférer
preferably - de préférence
premises - local m.
preparation - préparatif m.
prepare, to - - préparer,
to - oneself se préparer
prescribe, to - - prescrire
present, - actuellement
at the - time
present, to - - présenter
preserve, to - - préserver

preside, to - - présider
president - président m.
press - presse f.
pressure - pression f.
pretext - prétexte m.
pretty - joli
prevent, to - - empêcher
prince - prince m.
prize, first - - gros lot m.
probable - probable
probably - sans doute
procession - cortège m.
produce, to - - produire
produced, can be- - se produire
production, mass- - à la chaîne
profile - profil m.
profit - bénéfice m.
program - programme m.
project - projet m.
promoter - organisateur m.
propellor - hélice f.
proper, to be - - se faire
propose, to - - proposer
provided - à condition
province - province f.
pump - pompe f.
pump, fuel - - pompe à essence f.
pupil - élève m. f.
put, to - - mettre, ranger
to - back remettre
to - to bed coucher

(Q)

quarter - quart m.
question - question f.
quiet - tranquille
quietly - tout doucement
quite - tout à fait

(R)

rabbit - lapin m.
race - course f.
racer - coureur m.
radiator - radiateur m.
radical - radical
radio - radio f.
rain - pluie f.
rain, to - - pleuvoir
raincoat - imperméable m.
rare - rare
razor - rasoir m.
reach, to - - atteindre
read, to - - lire
ready - prêt
to get - to s'apprêter à
real - vrai
really - vraiment
real estate agency - agence immobilière f.
realize, to - - s'apercevoir, se rendre compte
rearrange, to - - déplacer
reason - raison f.
to have - to y avoir lieu de
recall, to - - rappeler
receive, to - - recevoir
receiver - récepteur m.
recently - récemment
recharge, to - - recharger
recognize, to - - reconnaître
record, military - - livret militaire m.
police - casier judiciaire m.
recourse, to have - - avoir recours à
recover, to - - guérir
red - roux, rousse
reference - référence f.
refrain, to - - se garder de
refuse, to - - refuser
regards - souvenir m.
region - région f.
register - registre m.
registered - recommandé
registration, automobile - - carte grise f.
regret, to - - regretter
regrettable - regrettable
regular - habituel
remain, to - - rester
remember, to - - se souvenir de, se rappeler
remind, to - - rappeler
remove, to - - enlever
to be removable s'enlever
renew, to - - renouveler
renounce, to - - renoncer à
rent - loyer m.
rent, to - - louer
for - à louer
rental - location f.
repaint, to - - repeindre
repair, to - - réparer
repeat, to - - répéter
reply, to - - répondre
report - rapport m.
official - constat m.

represent, to - - représenter
required - de rigueur, obligatoire
resemble, to - - se rapprocher
reserve - réserve f.
reserve, to - - réserver, retenir, louer
residence - domicile m.
resign, to - - donner sa démission
resist, to - - résister à
rest, to - - se reposer
restaurant - restaurant m.
result - résultat m.
retire, to - - prendre sa retraite
return - retour m.
return, to - - rentrer, retourner
rid, to get - of - ôter, se débarrasser de
right - droit m.
- hand side de droite
- away tout de suite
ring, to - - sonner
rinse, to - - rincer
rise, to - - se lever
risk, to - - risquer
to run the - courir le risque
river - fleuve m.
road - route f.
roar, to - - ronfler
roof - toit m.
room - salle f., pièce f. place f.
bath - salle de bain f.
dining - salle à manger f.
waiting - salle d'attente f.
rotate, to - - permuter
row - rang m.
rug - tapis m.
car - tapis de sol m.
run, to - - courir
(liquid) - faire couler
(be operating) - marcher
(colors) - déteindre
to get - over - se faire écraser
runway - piste f.
Russian - russe
rythm - rythme m.

(S)

safe - prudent
salary - traitement m., appointements m.
sale - solde m.
on - en solde
- lady vendeuse
salt shaker - salière f.
same - même
satisfied - satisfait
to be - with se contenter de
Saturday - samedi m.
save, to - - économiser, mettre de côté, garder, ménager, sauver
say, to - - dire
school - école f.
high - lycée m., collège m.
schooling - scolaire
scold, to - - gronder
screen - écran m.
screw - vis f.
sea - mer f.
- shore bord de la mer m.
search - recherche f.
season - saison f.
seat - place f.
secretary - secrétaire m. f.
section - rubrique f.
securities - valeurs f.
see, to - - voir
to - again revoir
seem, to - - paraître, sembler
seldom - rarement
self, my - - moi-même
sell, to - - vendre
send, to - - transmettre, envoyer, expédier
to - for envoyer chercher
sensible - pratique
sensitive - sensible
sentence - phrase f.
separate - séparé
September - septembre m.
seriously - au sérieux
serve, to - - servir
service - service m.
session - séance f.
settle, to - - régler
seven - sept
seventeen - dix-sept
seventy - soixante-dix
several - plusieurs

| | |
|---|---|
| share | - action f. |
| shave, to - | - se raser |
| she | - elle |
| sheet | - drap m. |
| shelf | - rayon m. |
| shirt | - chemise f. |
| shoe | - chaussure f. |
| shoemaker | - cordonnier m. |
| shopping, to go - | - faire des courses |
| short | - court |
| to be - of | être à court de |
| shorthand | - sténo f. |
| shot (injection) | - piqûre f. |
| shout | - cri m. |
| show | - spectacle m. |
| to - | montrer, démontrer, faire preuve de |
| sick | - malade |
| to make - | rendre malade |
| side | - côté m. |
| on this - | de ce côté |
| to - with | donner raison à |
| sidewalk | - trottoir m. |
| sight | - vue f. |
| sign, to - | - signer |
| signature | - signature f. |
| silk-goods | - soierie f. |
| silverware | - argenterie f. |
| similar | - semblable |
| simply | - simplement |
| since | - depuis |
| sir | - monsieur m. |
| sister | - soeur f. |
| sister-in-law | - belle-soeur f. |
| sit, to - down | - s'asseoir |
| six | - six |
| sixteen | - seize |
| sixth | - sizième |
| sixty | - soixante |
| size (shirt) | - encolure f., |
| (shoe) | pointure f. |
| ski | - ski m. |
| sky | - ciel m. |
| skyscraper | - gratte-ciel m. |
| sleep, to - | - dormir |
| to fall asleep | s'endormir |
| slice | - tranche f. |
| slightest, the - | - le moindre |
| slipper | - pantoufle f. |
| slippery | - glissant |
| slow, to - down | - ralentir |
| small | - petit |
| smaller, smallest | - moindre, le moindre |
| smell, to - | - sentir |
| smoke, to - | - fumer |
| snow, to - | - neiger |
| so | - si |
| - much | tant |
| - that | afin que, de façon que |
| soap | - savon m. |
| soccer | - fottball m. |
| Social Security | - Sécurité Sociale f. |
| sock | - chaussette f. |
| sofa | - sofa m. |
| sold, to be - | - se vendre |
| sole | - semelle f. |
| some | - du, des, en, de la |
| somebody | - personne |
| someone | - quelqu'un |
| sometimes | - quelquefois |
| somewhere | - quelque part |
| - else | ailleurs |
| son | - fils m. |
| song | - chanson f. |
| son-in-law | - beau-fils m. |
| soon | - bientôt |
| soo.. as - as | - dès que, aussitôt que |
| sorry | - désolé |
| to be - | regretter |
| south | - sud m. |
| space | - espace m. |
| Spain | - Espagne f. |
| Spanish | - espagnol |
| speak, to - | - parler |
| speaker | - conférencier m. |
| special, daily - | - plat du jour m. |
| specialty | - spécialité f. |
| speech | - discours m. |
| speed | - vitesse f. |
| spend, to - | - passer |
| spill, to - | - renverser |
| spin, to - | - tourner |
| spirit | - esprit m. |
| spite, in - of | - malgré |
| splash, to - | - éclabousser |
| splendid | - splendide |
| spoil, to - | - abîmer, gâter |
| spoon | - cuiller f. |
| sport | - sport m. |

spot - tache f.
sprain - entorse f.
spring - printemps m.
stable - stable
stage - scène f.
stairway - escalier m.
stall, to - - caler
stamp - timbre m.
stand, to - - supporter
star - étoile f.
start, to - - commencer, se mettre à

statement - relevé m.
station - gare f.
stationary - papier à lettre m.
stay - séjour m.
stay, to - - rester
to - at - descendre
steel - acier m.
step - marche f. /f.
stewardess - hôtesse de l'air
stiff, to feel - - être courbaturé
still - toujours, encore
stomach - estomac m.
stop - arrêt m.
stop, to - - arrêter, s'arrêter, cesser

store - magasin m.
story - histoire f.
strait - détroit m.
strange - étrange, bizarre, curieux

street - rue f. /f.
- floor - rez-de-chaussée
streetcar - tramway m.
strength, to have the - - être de force à, avoir la force de
strict - strict
strive, to - - s'efforcer de
student - étudiant m., étudiante f.

study - étude f.
study, to - - étudier
style - modèle m.
subtitle - sous-titre m.
subtract, to - - déduire
suburbs - banlieue f.
subway - métro m.
succeed, to - in - réussir
success - succès m.
successor - successeur m.

such - pareil, tel
suffer, to - - souffrir
suffice, to - - suffire
sugar - sucre m.
suggest, to - - proposer, suggérer
suit - costume m.
suit, to - - convenir
suitable, to be - - faire l'affaire
suitcase - valise f.
summary - résumé m.
summer - été m.
summon, to - - convoquer
sun - soleil m.
sunny - ensoleillé
Sunday - dimanche m.
support, to - - appuyer
sure - sûr, certain
to make - - s'assurer que
surprising - étonnant, surprenant
surrender, to - - se rendre
surrounding area - environs m.
suspect, to - - se douter
sweep, to - - balayer
swim, to - - nager
swimming - natation f.
- pool - piscine f.
syrup - sirop m.

(T)
table - table f.
to clear the - - débarrasser la table
to set the - - mettre la table, mettre le couvert

- cloth - nappe f.
tablet - comprimé m.
take, to - - prendre
- away - emporter
- to - conduire, porter
- back, again - reprendre, reconduire

- along, - away - emmener
to - place - avoir lieu
to - off - décoller
to - long - tarder
to - an exam - passer un examen
to - a course - suivre un cours
tale - conte m.
talk, to - - parler, discuter
talks, to have - - s'entretenir
tango - tango m.
taste - goût m.
tax - impôt m.

taxi - taxi m.
  - stand station de taxi
tea - thé m.
teacher - professeur m.
team - équipe f.
tear, to - - déchirer
  can be torn se déchirer
technician - opérateur m.
telegram - télégramme m.
telephone - téléphone m.
telephone, to - - téléphoner
television - télévision f.
tell, to - - dire, raconter
temperature - température f.
tempt, to - - tenter
ten - dix
tenant - locataire
tendency - tendance f.
tension - tension f.
terrace - terrasse f.
terrible - terrible
text - text m.
thank, to - - remercier
  - you merci
thanks to - grâce à
that - que, qu', ça, ce
the - le, la, les, l'
theater - cinéma m., théâtre m.
them - eux, leur, les
then - alors, ensuite, puis
  from - on dès lors
there - là, y
  over there là-bas
these, those - ces, ceux, celles
they - ils, elles
thickness - épaisseur f.
thin - maigre
  to get - maigrir
  to - out se raréfier
thing - chose f.
  some - quelque chose
think, to - - penser, songer à
thirteen - treize
this - ce, cette
those - ces, ceux, celles
thousand - mille m.
three - trois
throat - gorge f.
  strep - angine f.
throw, to - oneself - se jeter à
Thursday - jeudi m.
thus - ainsi /m. /f.
ticket - billet, contravention
  round trip - aller et retour m.
  platform - ticket de quai m.
tighten, to - - resserrer
time - fois f.
  on - à l'heure
  in - à temps
  to have a hard - avoir du mal
  at the same - parallèlement
timid - timide
tip - pourboire m. /cours f.
tire, spare tire - pneu m., roue de se-
tire, to - oneself - se fatiguer à
tiring - fatigant
to - à, de, en
  in order - pour
today - aujourd'hui
together - ensemble
tolerate, to - - tolérer
tomorrow - demain
tonight - ce soir
too much, too many - trop
tool - outil m.
tooth - dent f.
top, on - - au-dessus
touch, to get in - with - se mettre en rapport avec
touch, to - - toucher
tourism - tourisme m.
tourist - touriste m. f.
toward - vers
town - ville f.
  down - en ville
tradition - tradition f.
traditional - traditionnel
traffic - circulation f.
  - jam embouteillage m.
train - train m.
transfer, money - - virement m.
translate, to - - traduire
transmission - changement de vitesse m.
transmit, to - - transmettre
transportation - transport m.
travel - voyage m.
  - permit permis de séjour m.
travel, to - - voyager
traveler - voyageur m.

treatment - traitement m.
tree - arbre m. /m.
trip, pleasure - voyage d'agrément
trouble - peine f., désagrément m.
  it's not worth the - ce n'est pas la peine
  to have - avoir du mal à
  to take the - se donner le mal de
truck - camion m.
  - driver camionneur m.
true - vrai
trunk - malle f., coffre m.
trust, to - - se fier à, avoir confiance en
try, to - - essayer, tâcher, chercher à
tube, inner - chambre à air f.
Tuesday - mardi m.
turn - tour m.
turn, to - - tourner
turn, to - off - éteindre
twelve - douze
twenty - vingt
twice - deux fois
two - deux
type, to - - taper /f.
typewriter - machine à écrire
typist - dactylo m. f.

(U)

uncle - oncle m.
uncomfortable - mal à l'aise
under - sous
understand, to - - comprendre
undo, to - - défaire
unfair - injuste
unfortunately - malheureusement
unharmed - indemne
unhook, to - - décrocher
United States - Etats-Unis m.
university - université f.
unknown - inconnu
unless - à moins que
unlikely - invraisemblable
unthinkable - inimaginable
until - jusque, jusqu'à ce que
upset, to - - faire de la peine
upstairs - en haut
urgent - urgent
urgently - d'urgence
use, to - - utiliser, se servir de
used, to get - to - s'y faire, s'habituer à, prendre l'habitude de
  to get someone - to - habituer quelqu'un à
useful - utile
useless - inutile
usher - ouvreuse f.
usually - d'habitude

(V)

vacant - libre
vacation - vacances f.
vaccinated, to get- - se faire vacciner
vacuum cleaner - aspirateur m.
value - valeur f.
vase - vase m.
vegetable - légume m.
version - version f.
very - très
vestry - sacristie f.
view - vue f.
villa - villa f.
violin - violon m.
visa - visa m.
visible - apparent
visit - visite f.
visit, to - - rendre visite, visiter
  to - each other - se rendre visite
voice - voix f.

(W)

wages - salaire m., gages m.
wait, to - - attendre
waiter - garçon m.
wake, to - up - réveiller, se réveiller
walk - promenade f.
walk, to - - marcher
  to take a - se promener, faire un tour
wallet - portefeuille m.
want, to - - vouloir
war - guerre f.
wardrobe - armoire f.
warm - chaud
warn, to - - prévenir, avertir
wash, to - - laver
waste, to - - gaspiller

| | |
|---|---|
| watch | - montre f. |
| watch, to - over | - veiller sur |
| water | - eau f. |
| waxed | - ciré |
| way, by the - | - à propos |
| this - | par ici |
| one - | sens unique |
| this - only | sens obligatoire |
| to find a - | trouver le moyen de |
| we | - nous |
| weak | - faible |
| wear, to - | - porter |
| to - shoe size | chausser |
| to - out | user |
| to - oneself | se fatiguer pour |
| out for | |
| weather | - temps m. |
| the - is nice | il fait beau |
| wedding | - mariage m. |
| Wednesday | - mercredi m. |
| week | - semaine f. |
| weekend | - week-end m. |
| weigh, to - | - peser |
| weight, to put on | - grossir |
| welcome, to - | - accueillir |
| well | - tiens, bien |
| west | - ouest m. |
| wet | - mouillé |
| to get - | se faire mouiller |
| what | - quel, quelle, que, quoi, ce que, ce qui |
| - ever | quoi que ce soit |
| wheel | - roue f. |
| steering - | volant m. |
| when | - quand |
| when, whenever | - lorsque |
| where | - où |
| which | - quel, quelle |
| - ever | quel que |
| while | - alors que, tandis que |
| white | - blanc, blanche |
| who | - qui |
| - ever | qui que ce soit |
| whole | - tout, toute |
| whom | - qui |
| why | - pourquoi |
| wife | - femme f. |
| willingly | - volontiers |
| win, can be won | - se gagner |
| wind | - vent m. |
| window | - fenêtre f., guichet m., vitre f. |
| reservation - | location f. |
| windshield | - pare-brise m., essuie-glaces m. |
| - wipers | |
| wine | - vin m. |
| winner | - vainqueur m. |
| winter | - hiver m. |
| wipers, windshield | - essuie-glaces m. |
| wish, to - | - désirer, souhaiter |
| to express the - | exprimer le désir de |
| with | - avec |
| withdrawn | - retiré |
| without | - sans |
| to do - | se passer de |
| witness | - témoin m. |
| witty, to be - | - avoir de l'esprit |
| woman | - femme f. |
| cleaning - | femme de ménage f. |
| wonder, to - | - se demander |
| wood | - bois m. |
| word | - mot m. |
| work | - travail m. |
| work, to - | - travailler |
| to - for | être au service de |
| worker | - ouvrier m. |
| workshop | - atelier m. |
| world | - monde m. |
| worry, to - | - s'inquiéter, s'en faire |
| to be worried | se faire du souci |
| worse | - pire |
| the worst | le pire |
| worth, to be - | - valoir, se valoir |
| wounded person | - blessé m. |
| wrap, to - up | - emballer |
| wrist | - poignet m. |
| write, to - | - écrire |
| to - to each other | s'écrire |
| to - out | rédiger |
| wrong, to be - | - avoir tort |
| (Y) | |
| year | - année f., an m. |
| yellow | - jaune |
| yes | - oui, si |
| yesterday | - hier |
| day before - | avant-hier |

yet - pourtant, encore
you - vous
young - jeune
your, yours - votre, vôtre

(Z)
zeal - application f.

U. S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE : 1977 O - 238-735

## FOREIGN SERVICE INSTITUTE LANGUAGE PUBLICATIONS

available from

U. S. Government Printing Office, Washington, D. C. 20402

and from

Spoken Language Services, Inc., P. O. Box 783, Ithaca, N. Y. 14850

*(Spoken Language Services agrees to supply the items below (subject to availability) at current GPO prices when inquiries indicate that ordering information was obtained from the Foreign Service Institute.)*

| | | |
|---|---|---|
| *Amharic | (Units 1-50) | $4.75 |
| *Amharic | (Units 51-60) | $6.00 |
| *Saudi Arabic | (Units 1-50) | $3.85 |
| *Cambodian | (Units 1-45) | $5.05 |
| *Cambodian | (Units 46-90) | $3.25 |
| *Cantonese | (Units 1-15) | $4.60 |
| *Cantonese | (Units 16-30) | $4.65 |
| *Chinyanja | (Units 1-63) | $3.70 |
| *French | (Units 1-12) | $3.25 |
| *French | (Units 13-24) | $3.45 |
| *Fula | (Units 1-40) | $4.20 |
| *German | (Units 1-12) | $3.45 |
| *German | (Units 13-24) | $4.35 |
| *Greek | (Vol. I) | $4.00 |
| *Greek | (Vol. II) | $2.25 |
| *Greek | (Vol. III) | $2.55 |
| *Hebrew | (Units 1-40) | $5.05 |
| *Hungarian | (Units 1-12) | $3.40 |
| *Hungarian | (Units 13-24) | $3.55 |
| *Kirundi | (Units 1-30) | $4.80 |
| *Kituba | (Units 1-35) | $4.15 |
| *Korean | (Vol. I) | $5.45 |
| *Korean | (Vol. II) | $4.65 |
| Lao | (Vol. I) | $5.00 |
| Lao | (Vol. II) | $4.35 |
| *Lingala | (Units 1-24) | $3.35 |
| *Luganda | (Lessons 1-94) | $3.95 |
| *More | (Units 1-48) | $3.30 |
| *Serbo-Croatian | (Units 1-25) | $5.75 |
| *Serbo-Croatian | (Units 26-50) | $5.90 |
| *Shona | (Units 1-49) | $4.40 |
| *Spanish | (Units 1-15) | $8.45 |
| *Spanish | (Units 16-30) | $6.25 |
| *Spanish | (Units 31-45) | $5.85 |
| *Spanish | (Units 46-55) | $4.20 |
| *Swahili | (Units 1-150) | $5.05 |
| *Thai | (Units 1-20 | $5.60 |
| *Thai | (Units 21-40) | $4.70 |
| *Turkish | (Units 1-30) | $5.75 |
| Turkish | (Units 31-50) | $4.25 |
| *Twi | (Units 1-20) | $2.30 |
| *Vietnamese | (Vol. I) | $3.40 |
| *Vietnamese | (Vol. II) | $2.95 |
| *Yoruba | (Units 1-49) | $3.70 |

| | |
|---|---|
| Adapting and Writing Language Lessons | $4.30 |
| From Eastern to Western Arabic | $ .95 |
| *Levantine Arabic: Introduction to Pronunciation | $1.40 |
| Modern Written Arabic | $4.85 |
| Contemporary Cambodian: Glossary | $4.15 |
| Contemporary Cambodian: Grammatical Sketch | $1.50 |
| *Contemporary Cambodian: Introduction | $5.40 |
| *Contemporary Cambodian: The Land and the Economy | $3.70 |
| *Contemporary Cambodian: Political Institutions | $4.30 |
| *Contemporary Cambodian: The Social Institutions | $3.65 |
| Dutch Reader | $4.00 |
| *Finnish Graded Reader | $7.00 |
| French Supplementary Exercises | $6.30 |
| *German: A Programmed Introduction | $5.30 |
| Hindi - An Active Introduction | $1.50 |
| *Hungarian Graded Reader | $5.80 |
| Indonesian Newspaper Reader | $3.10 |
| Italian (Programmed) Vol. I | $6.70 |
| Reading Lao: A Programmed Introduction | $5.25 |
| Luganda Pretraining Program | $2.95 |
| Communicating in Polish | $3.40 |
| *Portuguese: Programmatic Course, Vol. I | $5.30 |
| Portuguese: Programmatic Course (Instructor's Manual, Vol. I) | $3.70 |
| *From Spanish to Portuguese | $1.35 |
| Russian: An Active Introduction | $2.10 |
| *Spanish Programmatic Course (Instructor's Manual, Vol. I) | $1.75 |
| *Spanish Programmatic Course (Student Workbook, Vol I) | $5.20 |
| *Spanish Programmatic Course (Instructor's Manual, Vol. II) | $1.50 |
| *Spanish Programmatic Course (Student Workbook, Vol. II) | $5.95 |
| *Swahili General Conversation | $1.80 |
| *Swahili Geography | $1.55 |
| *Turkish Graded Reader | $3.10 |
| Vietnamese Familiarization Crse. | $2.35 |
| *Yoruba Intermediate Texts | $2.50 |

*Supplies of all materials listed are limited, and prices are subject to change without advance notice. Rules require remittance in advance of shipment. Check or money order should be made payable to the agency from which the texts are ordered. Postage stamps and foreign money are not acceptable.*

**Tape recordings to accompany these courses are available for purchase from the Sales Branch, National Audiovisual Center (GSA), Washington, D. C. 20409.*

578